



3 1761 11971466 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119714665>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, November 1, 1983
Thursday, November 3, 1983
Thursday, November 17, 1983

Chairman: Mr. René Gingras

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 1^{er} novembre 1983
Le jeudi 3 novembre 1983
Le jeudi 17 novembre 1983

Président: M. René Gingras

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Sexually Abusive Broadcasting

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

Organization and
Subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the
Broadcasting Act

CONCERNANT:

Organisation et
Objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la
radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

Chairman: René Gingras

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Président: René Gingras

MEMBERS/MEMBRES

Jack Burghardt
Jack Masters

Lynn McDonald
Geoff Scott

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Richard Dupuis

Clerk of the Sub-committee

ORDERS OF REFERENCE

Wednesday, October 5, 1983

ORDERED,—That the subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

*ATTEST**Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

Tuesday, November 1st, 1983

ORDERED,—(i) That a Sub-Committee composed of five members including three (3) members of the Liberal Party, one (1) from the Progressive Conservative Party and one (1) from the New Democratic Party, be constituted in order to consider the subject-matter of the Bill C-675, an Act to amend the Broadcasting Act;

(ii) That the Sub-Committee be empowered to send for persons and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present;

(iii) That the Sub-Committee report to the Committee not later than Friday, February 3, 1984.

*ATTEST**Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

ORDRES DE RENVOI

Le mercredi 5 octobre 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

*ATTESTÉ*Le mardi 1^{er} novembre 1983

IL EST ORDONNÉ,—i) Qu'un Sous-comité composé de cinq membres dont trois (3) du Parti Libéral, un (1) du Parti Progressiste-conservateur et un (1) du Nouveau Parti Démocratique, soit constitué afin de considérer l'objet déferé dudit projet de loi;

ii) Que le Sous-comité soit autorisé à convoquer des personnes et à demander la production de documents, à siéger lorsque la Chambre siège, ou au cours de l'intersession, à faire imprimer de jour en jour les documents et témoignages lorsqu'il y a lieu et à autoriser le président à tenir des séances, en l'absence de quorum, pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression;

iii) Que le Sous-comité fasse rapport au Comité au plus tard le vendredi 3 février 1984.

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 1, 1983

(1)

[Text]

The Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on Sexually Abusive Broadcasting met at 3:45 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Sub-Committee present: Messrs. Burghardt, Crombie, Gingras and Lynn McDonald.

The Clerk of the Sub-Committee presided over the election of the Chairman of this Sub-Committee.

Mr. Burghardt moved,—That Mr. René Gingras do take the Chair of this Sub-Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

The Order of Reference dated Tuesday, November 1st, 1983 being read as follows:

Ordered,—(i) That a Sub-Committee composed of five members including three (3) members of the Liberal Party, one (1) from the Progressive Conservative Party and one (1) from the New Democratic Party, be constituted in order to consider the subject-matter of Bill C-675, an Act to amend the Broadcasting Act;

(ii) That the Sub-Committee be empowered to send for persons and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present;

(iii) That the Sub-Committee report to the Committee not later than Friday, February 3, 1984.

It was agreed,—That the Sub-Committee will avoid in its proceedings, any sexual stereotyping.

It was agreed,—That the next meeting will be held in camera, at 10:00 o'clock a.m., on Thursday, November 3, 1983.

At 3:55 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 3, 1983

(2)

The Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on Sexually Abusive Broadcasting met, *in camera*, at 10:00 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. René Gingras, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Burghardt, Gingras, Ms. McDonald and Mr. Scott (*Hamilton—Wentworth*).

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Mr. Hugh Finsten, Director and Ms. Françoise Coulombe, Researcher.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} NOVEMBRE 1983

(1)

[Traduction]

Le Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur les émissions à tendances sexuelles abusives se réunit, ce jour à 15h45, en vue de s'organiser.

Membres du Comité présents: MM. Burghardt, Crombie, Gingras et Lynn McDonald.

Le greffier du Sous-comité préside l'élection du président du Sous-comité.

M. Burghardt propose,—Que M. René Gingras assume la présidence du Sous-comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président ouvre la séance.

L'ordre de renvoi du mardi 1^{er} novembre 1983 se lit comme il suit:

Il est ordonné,—i) Qu'un sous-comité composé de cinq membres, dont trois (3) du Parti Libéral, un (1) du Parti Progressiste-conservateur et un (1) du Nouveau Parti Démocratique, soit constitué afin de considérer l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion;

ii) Que le Sous-comité soit autorisé à convoquer des personnes et à demander la production de documents, à siéger lorsque la Chambre siège, ou au cours de l'intersession, à faire imprimer de jour en jour les documents et témoignages lorsqu'il y a lieu, et à autoriser le président à tenir des séances, en l'absence de quorum, pour recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression;

iii) Que le Sous-comité fasse rapport au Comité au plus tard le vendredi 3 février 1984.

Il est convenu,—Que le Sous-comité, dans ses procès-verbaux, évite d'utiliser tout cliché sexuel.

Il est convenu,—Que la prochaine séance ait lieu à huis clos, le jeudi 3 novembre 1983, à 10 heures.

A 15h55, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 3 NOVEMBRE 1983

(2)

Le Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur les émissions à tendances sexuelles abusives se réunit à huis clos, ce jour à 10 heures, sous la présidence de M. René Gingras (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Burghardt, Gingras, M^{me} McDonald et M. Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Hugh Finsten, directeur, et M^{me} Françoise Coulombe, chargée de recherche.

The Sub-Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 1st, 1983 relating to the subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated November 1st, 1983, Issue No. 1 (1).*)

It was agreed,—That the Sub-Committee will be named: "The Sub-Committee on Sexually Abusive Broadcasting".

At 11:45 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 17, 1983

(3)

The Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on Sexually Abusive Broadcasting met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. René Gingras, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Burghardt, Gingras, Masters, Ms. McDonald and Mr. Scott (*Hamilton — Wentworth*).

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Coordinator; Donald MacDonald and Thelma Herman McCormack, Research Officers.

Witnesses: From "Media Watch": Leslie Wallace, Ontario Representative and Samantha Sanderson, Legal Counsellor.

The Sub-Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 1st, 1983 relating to the subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated November 1st, 1983, Issue No. 1 (1).*)

It was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses who are invited to appear before the Sub-Committee.

Samantha Sanderson and Leslie Wallace made an opening statement and presented two films and answered questions.

It was agreed,—That the document entitled: "Images of Women", Report of the Task Force on Sex-Role Stereotyping in the Broadcast Media. Ministry of Supply and Services, Canada, 1982, be filed as an exhibit with the Clerk of the Sub-Committee. (*Exhibit "ABUS-A"*);

That the document entitled: "C.R.T.C. Public Notice 1983-187—dated Ottawa, 17 August, 1983: Concerning a Complaint Against CKVU Television, Vancouver, B.C. by Media Watch, be filed as an exhibit with the Clerk of the Sub-Committee. (*Exhibit "ABUS-B"*);

That the document entitled: "Survey: Women's Community Standard on Sexually-Explicit Material Publicly Available and Promoted as Entertainment. B.C. Public Interest Research Group, Simon Fraser University, 1983, be filed as an exhibit with the Clerk of the Sub-Committee. (*Exhibit "ABUS-C"*).

That the document entitled: "Some Notes on Objectification", Dorchon Leidholdt. *Women Against Pornography*, New York, be filed as an exhibit with the Clerk of the Sub-Committee (*Exhibit "ABUS-D"*).

That the document entitled: "Pornography: What does the new research say?", Jillian Ridington. *Status of Women News*

Le Sous-comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 1^{er} novembre 1983 concernant l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion. (*Voir procès-verbal et témoignages du 1^{er} novembre 1983, fascicule n° 1 (1).*)

Il est convenu,—Que le Sous-comité s'appelle «Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles».

A 11h45, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 17 NOVEMBRE 1983

(3)

Le Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur les émissions à tendances sexuelles abusives se réunit, ce jour à 15h40, sous la présidence de M. René Gingras (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Burghardt, Gingras, Masters, M^{me} McDonald et M. Scott (*Hamilton — Wentworth*).

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe, coordonnateur de la recherche; Donald MacDonald et Thelma Herman, chargés de recherche.

Témoins: De «Media Watch»: Leslie Wallace, représentant de l'Ontario, et Samantha Sanderson, conseiller juridique.

Le Sous-comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 1^{er} novembre 1983 concernant l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion. (*Voir procès-verbal et témoignages du 1^{er} novembre 1983, fascicule n° 1 (1).*)

Il est convenu,—Que les frais raisonnables de déplacement et de séjour soient remboursés aux témoins qui sont priés de comparaître devant le Sous-comité.

Samantha Sanderson et Leslie Wallace font une déclaration préliminaire, visionnent deux films et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé «*Images of Women, Report of the Task Force on Sex-Role Stereotyping in the Broadcast Media*», ministère des Approvisionnements et Services, Canada, 1982, soit déposé chez le greffier du Sous-comité, à titre de pièce. (*Pièce «ABUS-A»*);

Que le document intitulé «*C.R.T.C. Public Notice 1983-187—dated Ottawa, 17 August, 1983: Concerning a Complaint Against CKVU Television, Vancouver, B.C. by Media Watch*», soit déposé chez le greffier du Sous-comité à titre de pièce. (*Pièce «ABUS-B»*);

Que le document intitulé: «*Survey: Women's Community Standard on Sexually-Explicit Material Publicly Available and Promoted as Entertainment. B.C. Public Interest Research, Simon Fraser University, 1983*», soit déposé chez le greffier du Sous-comité à titre de pièce. (*Pièce «ABUS-C»*).

Que le document intitulé : «*Some Notes on Objectification*», Dorchon Leidholdt. «*Women Against Pornography*», New York, soit déposé chez le greffier du Sous-comité à titre de pièce. (*Pièce «ABUS-D»*).

Que le document intitulé : «*Pornography: What does the new research say?*», Jillian Ridington. «*Status of Women*

Vol. 8, No. 3, Summer 1983, July, be filed as an exhibit with the Clerk of the Sub-Committee. (*Exhibit "ABUS-E"*).

At 5:45 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

News, vol. 8, été 1983, soit déposé chez le greffier du Sous-comité à titre de pièce (*Pièce «ABUS-E»*).

A 17h45, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Richard Dupuis

Clerk of the Sub-Committee



EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, November 17, 1983

• 1540

Le président: Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture commence aujourd'hui ses audiences, conformément à son ordre de renvoi du 5 octobre 1983 concernant l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

Avant de commencer, j'aimerais mentionner aux participants et aux visiteurs que lors d'une réunion à huis clos, il a été décidé que ces réunions seraient des réunions de non-fumeurs. Nous aimerions que personne ne fume dans cette salle.

Tout d'abord, j'aimerais qu'une motion soit présentée pour que les frais de déplacement et de subsistance raisonnables soient remboursés aux témoins qui seront invités à comparaître devant le Sous-comité.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I so move, Mr. Chairman.

La motion est adoptée.

Le président: Le Sous-comité est composé des députés suivants: M. Geoff Scott, M^{me} Lynn McDonald, M. Jack Masters et M. Jack Burghardt. Nous avons aussi deux chercheurs, Thelma Herman McCormack et Françoise Coulombe.

Je voudrais faire un bref commentaire avant de commencer. Le sujet dont nous allons traiter est un sujet particulièrement délicat. L'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, à l'alinéa 3 c), stipule ceci:

c) que toutes les personnes autorisées à exploiter les entreprises de radiodiffusion sont responsables des émissions qu'elles diffusent, mais que le droit à la liberté d'expression et le droit des personnes de capter les émissions, sous la seule réserve des lois et règlements généralement applicables, est incontesté.

Le but de la modification de cet article est de faire en sorte qu'aucun titulaire d'une licence de télévision payante ne diffuse de commentaires abusifs ou d'images abusives quant à la race, la religion, la croyance ou le sexe.

Comme vous le savez, à l'exception de la mention de «sexe», cette disposition figure actuellement dans un règlement de la Loi sur la radiodiffusion.

Ce sujet est délicat, car il traite de la morale, de l'obscénité, de la violence, et est sujet à divers standards de communautés, etc. Lorsque ces scènes sont montrées à la télévision, elles peuvent être regardées par des enfants de tout âge. Il y a de quoi se pencher sur le problème.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 17 novembre 1983

The Chairman: The Sub-Committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture begins its hearings today in accordance with its order of reference dated October 5, 1983, with respect to Bill C-675, an Act to Amend the Broadcasting Act.

Before beginning, I would like to mention to the participants and the visitors that during an in camera meeting it was decided that these meetings would be for non-smokers. We would prefer not to have any smoking in the room.

First of all, I would like to have a motion that reasonable travel and living expenses will be paid to the witnesses who are invited to appear before the subcommittee.

M. Scott: (Hamilton—Wentworth): Je le propose, monsieur le président.

The motion is adopted.

The Chairman: The subcommittee is made up of the following members: Mr. Geoff Scott, Mrs. Lynn McDonald, Mr. Jack Masters, and Mr. Jack Burghardt. We also have two research assistants, Thelma-Herman McCormack and Françoise Coulombe.

I would like to make a brief comment before beginning. The issue with which we will be dealing is a very sensitive one. Section 3.(c) of the Broadcasting Act reads as follows:

(c) all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for programs they broadcast but the right to freedom of expression and the right of persons to receive programs, subject only to generally applicable statutes and regulations, is unquestioned;

The purpose for amending this section is to ensure that no pay television licensee shall broadcast any abusive comment or abusive pictorial representation on any race, religion, creed or sex.

As you know, with the exception of the word sex, this is one of the current provisions in the by-laws of the Broadcasting Act.

The subject is a sensitive one because it deals with moral, obscenity, violence, and is subject to varying community standards, and so forth. When such scenes are shown on television they may be watched by children of all ages. So this problem merits study.

[Text]

• 1545

Je ne suis pas personnellement un spécialiste en la matière. Je me contenterai de diriger les débats de ce Sous-comité de mon mieux.

We have today as witnesses Media Watch, Ms Leslie Wallace and Ms Samantha Sanderson. We welcome you and invite you to deliver your opening statement if you wish. Thank you.

Ms Samantha Sanderson (Legal Counsellor, Media Watch): Mr. Chairman, I am Samantha Sanderson, a member of the board of directors of . . .

The Chairman: I beg your pardon; maybe I made a mistake.

Would you prefer to make your own statement before, at the beginning of the . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I am in your hands, Mr. Chairman. If the committee would like to hear the witnesses now and then state our views later—or I can do so now.

The Chairman: Is it a general comment about the whole committee?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes, sir.

The Chairman: Not specially with the witnesses?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Not specially . . .

The Chairman: I think it will be better to start with our own comments.

Ms Sanderson: My only concern on that is the issue of time in that I am here from Vancouver and I do not have a lot of time and our presentation, I understand, is roughly around two hours with the video material we have to show you and anticipating your questions. So that would be a concern we might consider.

The Chairman: If I understood before, it is only a few minutes of comments from the members.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I can assure you that my comments will be very brief and simply to state the role of the Official Opposition on this very important subcommittee on sexually abusive broadcasting.

In fact, I do believe this is one of the most sensitive and significant issues—and, as you put it, Mr. Chairman, a very delicate issue—that we as members of Parliament have been asked to deal with in many years. The transmission of sexually abusive material via the public airwaves by government-issued licences for broadcasters' use as public property is serious enough, but in my view this subcommittee's mandate is just the tip of a huge iceberg of the obscenity issue.

The whole area is crucial. We must open it up and deal with it no matter how complex an issue it is and no matter how politically sensitive an issue it is.

The Minister of Justice has launched a larger examination of the whole obscenity issue from the standpoint of the

[Translation]

I personally am not a specialist in this matter. I will be happy to direct the discussion of the subcommittee to the best of my ability.

Aujourd'hui, nous avons comme témoins, M^{me} Leslie Wallace et M^{me} Samantha Sanderson de Évaluation-Médias. Nous vous souhaitons la bienvenue et nous vous invitons à donner une déclaration d'ouverture si vous le voulez. Merci.

Mme Samantha Sanderson (conseiller juridique, Évaluation-Médias): Monsieur le président, je m'appelle Samantha Sanderson et je suis membre du Conseil d'administration de . . .

Le président: Je m'excuse, j'ai commis une erreur.

Préférez-vous faire une déclaration avant de commencer . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est à vous de décider, monsieur le président, si le Comité veut entendre les témoins maintenant et nos points de vue ensuite, ou je peux faire une déclaration maintenant.

Le président: S'agit-il d'un commentaire global sur l'ensemble du Comité?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui, monsieur.

Le président: Il ne s'agit pas des témoins?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Pas précisément . . .

Le président: Alors, je pense qu'il serait mieux de commencer par les commentaires du Comité.

Mme Sanderson: La seule chose qui me préoccupe, c'est que je viens de Vancouver et que je n'ai pas beaucoup de temps, et notre présentation, si je comprends bien, prendra environ deux heures, compte tenu de la bande vidéo et de vos questions. C'est une préoccupation dont il faut tenir compte.

Le président: Si j'ai bien compris, il ne s'agit que de quelques minutes de commentaire des membres.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je vous assure que mes commentaires seront très courts, je veux simplement présenter le point de vue de l'opposition officielle sur le Sous-Comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives.

En fait, je pense que c'est un des sujets les plus difficiles et les plus importants . . . comme vous l'avez dit, monsieur le président, un sujet très délicat—et dont nous, députés, sommes appelés à traiter depuis plusieurs années. L'émission d'images abusives sur les ondes publiques par des titulaires d'une licence de télévision est un sujet très grave, mais selon moi, notre mandat ne couvre qu'une très petite portion des sujets liés à l'obsécénité.

C'est une question d'importance cruciale. Il nous faut l'étudier quelle que soient sa complexité et son caractère délicat politiquement parlant.

Le ministre de Justice a lancé une étude de toute cette question du point de vue du Code criminel, et je sais que mon

[Texte]

Criminal Code, and I know that my party is prepared and willing to discuss any changes on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs when those changes come before that committee.

This subcommittee on sexually abusive broadcasting is working in tandem with the special task force on pornography that will be holding hearings across the country.

Our challenges, Mr. Chairman, as I see them, are to define what is sexually abusive broadcasting, and, in relation to the Broadcasting Act, we must decide what to do about it and how to do it.

We in Canada face a conundrum that every other democratic nation faces. We all want freedom of expression. As one who grew up in the world of journalism I find censorship of any kind abhorrent, but as legislators I think we also have to protect the public from abuse of that freedom of expression.

The situation has changed drastically in recent years. We used to talk about freedom of speech versus the protection of the public's morals. Now the debate has shifted to freedom of expression to protection of the individual from violence, degradation and physical harm. Whole new dimensions of sexually abusive material have invaded our society—in the forms of violence and the use of children, for example.

The free speech argument just is not good enough any more. There is tremendous frustration out there, particularly, although not exclusively, from women's groups that the free speech argument stops action; in the meantime, there is continuing harm being done to society in the name of . . .

Mr. Burghardt: On a point of order, Mr. Chairman.

I think in deference to the witness, Mr. Scott, we really should get on and hear from the witness. I think you are making statements, really, that could be made at any time after the witness has appeared, or whatever. You are giving, obviously, the opposition's viewpoint—or at least the Official Opposition's viewpoint—on it, which I really feel, following the discussions we had in our in camera meetings, is not necessary at this time. I am sure we could all go on and make public pronouncements on how we feel about this matter. Rather than getting into this full-blown statement, Mr. Chairman, I think we should get on with hearing from the witness.

• 1550

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, could I not have about 30 seconds more to suggest the questions that this committee should be seized of?

The Chairman: I will give you 30 seconds.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): If we are going to be looking at recommendations or regulations, I want to know what appropriate regulations we are to be looking at, what kind of penalties we are looking at. Is just lifting a licence too inadequate or is it too severe? Are we looking at stiff fines, penalties for sexually abusive broadcasting? What do we do

[Traduction]

parti est prêt à discuter de changements éventuels quand ils seront présentés au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives travaille avec le groupe de travail sur la pornographie, qui aura des audiences partout dans le pays.

Nous devons, et ce n'est pas une mince affaire, déterminer ce qui constitue les émissions à tendances sexuelles abusives et, compte tenu de la Loi sur la radiodiffusion, décider quoi faire et comment le faire.

Ici au Canada, nous faisons face au problème que connaît chaque nation démocratique. Nous sommes tous en faveur de la liberté d'expression. En tant que journaliste, je suis contre toute forme de censure, mais en tant que législateur, il nous faut protéger le grand public de l'abus de cette liberté d'expression.

La situation a changé de façon radicale ces dernières années. Par le passé, nous avons parlé de la liberté d'expression par opposition à la protection de la morale publique. Nous parlons maintenant de la liberté d'expression par opposition à la protection de l'individu contre la violence, la dégradation et le tort physique. Notre société est inondée de toutes sortes de nouveaux matériaux à tendances sexuelles abusives, par exemple la violence et l'abus envers des enfants.

Parler de la liberté d'expression ne suffit plus. Il y a une grande frustration, surtout, mais pas exclusivement, chez les groupes de femmes pour lesquelles l'argument en faveur de la liberté d'expression empêche l'action. Dans l'intervalle, la société suffit continuellement des dommages au nom de . . .

M. Burghardt: J'invoque le Règlement.

Monsieur Scott, il nous faut entendre le témoin. À mon sens, vous faites des déclarations qui pourraient attendre que les témoins aient terminé. De toute évidence, vous donnez l'opinion de l'opposition, du moins de l'opposition officielle, ce qui, à mon avis, n'est pas nécessaire à l'heure actuelle, compte tenu des discussions que nous avons eues à huis clos. Nous pourrions certainement tous faire des déclarations publiques à ce sujet. À mon sens, monsieur le président, nous devrions d'abord entendre les témoins.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, pourrais-je prendre 30 secondes pour proposer des sujets sur lesquels le Comité pourrait se pencher?

Le président: Vous avez 30 secondes.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Si nous devons étudier des recommandations ou des règlements, je veux savoir quels règlements nous devons considérer, quel genre de punition nous envisageons. En enlevant le permis, serions-nous trop sévères ou trop laxistes? Envisageons-nous des amendes très lourdes pour les émissions à tendances sexuelles abusives?

[Text]

about controlling pay-TV, which, fairly or unfairly, has been interpreted as a licence to take off your clothes and use filthy language?

My bottom line, Mr. Chairman, is that we must clean up the Broadcasting Act in Canada, the public should expect nothing less from those who are sitting on this committee. I think we must demonstrate sensitive leadership on this issue.

Thank you, sir.

The Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: Mr. Chairman, I too do not want to take up the time of our witnesses, except to say that the very fact that we are sitting as a subcommittee, that we have seized upon the opportunity presented by the hon. member from Broadview—Greenwood to study the substance of her private member's bill, speaks volumes as to why we are here. I believe we are here as a non-partisan group, because I do not know that this subject has really much relevancy to a Liberal, a Conservative or an NDP when it is for all people. I hope we will maintain that posture with which we began in our in camera sessions. I know, from this side of the table, that we expect to make our judgments based upon the kind of information we are going to receive, beginning with our first witnesses today.

Just very quickly, because I do not want to take up any more of your time, I really regret to find that your presentation is as long as it is, only because I was not aware of that time. If I do have to leave, or if any of us have to leave—which seems a shame, because you have come all this distance—it is not for lack of interest or lack of appreciation of the important work you are doing.

The Chairman: The witnesses, please.

Ms Sanderson: Mr. Chairman, I am Samantha Sanderson, a member of the board of directors of Media Watch, from Vancouver. With me is Leslie Wallace, who is our Ontario representative, from Ottawa.

I would like to begin by giving a little sketch of who and what Media Watch is. We were founded in 1981. We are a national women's organization dedicated to improving the portrayal of women and girls in the media by eliminating sexist and pornographic images and encouraging the creation of images that reflect the changing and diverse roles of women in Canadian society.

Media Watch was founded by women from all walks of life in Canada. Several of the founders of Media Watch were representatives of the public on the Canadian Radio Television and Telecommunications Task Force on Sexual Stereotyping in the Media. Particularly, our board members are representative of the country. We have Camille Bachand, who is an advertising consultant from Montreal; Maude Barlow, who is an adviser to the Prime Minister, in Ottawa; Rosemary Brown, who is an MLA in British Columbia; Maria Erickson, who is a psychologist in Calgary and an ex-member of the task force, as was Camille Bachand; Beth Percival, who is a professor in Charlottetown, P.E.I. and also an ex-member of the task force;

[Translation]

Qu'entendons-nous faire pour contrôler la télévision payante, laquelle, à tort ou à raison, a été présentée comme un permis de nudité et de langage obscène?

En définitive, monsieur le président, nous devons resserrer la Loi sur la radiodiffusion au Canada, car c'est bien ce que veut le public. Nous devons faire preuve de leadership dans ce domaine.

Merci, monsieur.

Le président: Monsieur Masters.

M. Masters: Monsieur le président, je ne voudrais pas non plus enlever le temps réservé aux témoins, mais je tiens à dire que le simple fait que nous soyons ici en sous-comité pour étudier la teneur du projet de loi privé présenté par l'honorable député de Broadview—Greenwood, montre bien l'importance que nous attachons au sujet. Notre comité ne fera pas de partisanerie politique, car je ne vois pas comment ce sujet se rattacherait plus particulièrement au Parti libéral, au Parti progressiste-conservateur ou au Nouveau parti démocratique, ce sujet touche l'ensemble de la population. J'espère que nous maintiendrons l'esprit que nous avons adopté dans nos discussions à huis clos. De notre côté de la table, nous entendons décider d'après les renseignements que nous aurons reçus en commençant par les premiers témoins aujourd'hui.

Très rapidement, car je ne veux pas prendre plus de temps, je regrette vraiment que votre exposé soit aussi long; je viens de l'apprendre. Si je dois partir, si quelqu'un du Comité doit partir, ce qui serait vraiment dommage compte tenu de la distance que vous avez parcouru, ce n'est pas par manque d'intérêt, ni par mépris pour le travail que vous avez fait.

Le président: Les témoins ont la parole.

Mme Sanderson: Monsieur le président, je m'appelle Samantha Sanderson, je fais partie du conseil de direction de Évaluation-Médias, de Vancouver. M^{me} Leslie Wallace, notre représentante ontarienne, qui réside à Ottawa, m'accompagne.

J'aimerais en introduction vous présenter notre groupement. Évaluation-Médias est né en 1981. Nous sommes une organisation nationale de femmes qui se consacrent à améliorer l'image de la femme et des jeunes filles dans les media en éliminant les traits sexistes ou pornographiques et en encourageant la création de stéréotypes qui tiennent compte de l'évolution et de la diversité des rôles de la femme au Canada.

Évaluation-Médias a été fondé par des femmes de toutes les couches de la société canadienne. Plusieurs des membres fondateurs du groupe représentaient le public au groupe de travail du CRTC sur les stéréotypes sexistes dans les media de radiodiffusion. Les membres du conseil représentent toutes les régions du pays. Nous avons Camille Bachand, expert-conseil en publicité de Montréal, Maude Barlow, conseiller du Premier ministre à Ottawa, Rosemary Brown, député provincial de la Colombie-Britannique, Maria Erikson, psychologue de Calgary et ex-membre du groupe de travail, comme l'était Camille Bachand, Beth Percival, professeur d'université à Charlottetown dans l'Île du Prince-Édouard et également ex-membre du groupe de travail enfin moi-même et Sylvia

[Texte]

myself and Sylvia Spring, who is a filmmaker in Vancouver and an ex-member of the task force.

Media Watch has undertaken, at this point, five areas of activity: raising the awareness of Canadians who are not sensitive to the damaging effects of sexual stereotyping in all its forms; promoting public familiarity with the communications industry's guidelines on sexual stereotyping and the CRTC's promise to review the effectiveness of industry self-regulation by the end of the two-year trial period; facilitating or providing local representatives across Canada who will act as educators and activators of the public on sexism and pornography in the media. To date we have representatives in each of the provinces, in the Yukon and the Northwest Territories.

• 1555

We furnish volunteer groups with ways of monitoring regional radio and television programming as a means of evaluating the effectiveness of self-regulation; provide resource people, information, publications and video tapes; and, finally, act as advocates to improve the image of women in the media by preparing briefs aimed at influencing legislators, leaders and those who make decisions in the private sector.

To date, Media Watch has presented briefs and interventions to the CRTC; has lobbied government; has prepared a complaint form which is available to the public and which is funnelled through the Media Watch office to the CRTC, a handbook for monitoring television programming and advertising and audio-video, an educational tool on sexual stereotyping which we will be showing you.

To start I would like to set out to you what our recommendations are at this stage to the subcommittee in regard to the Broadcasting Act. We recommend that the Broadcasting Act be amended as follows: by adding a clause protecting human rights on the basis of race, religion, creed or sex; by adding a further clause to Section 3 of the Broadcasting Act providing that Canadians are entitled to programming provided by the Canadian broadcasting system that contributes towards the principle of equality between males and females; by adding the word "sex" to Section 3(g)(i) in regard to the national broadcasting service. That is the section which says that:

The national broadcasting service should be a balanced service of information, enlightenment and entertainment for people of different ages, interests and tastes, covering the whole range of programming in fair proportion.

We recommend that sex be added to that section.

We recommend further that Section 3(g), dealing with the national broadcasting service, be amended to provide that the national broadcasting service should contribute to the development of positive portrayals of females.

[Traduction]

Spring, cinéaste à Vancouver et ex-membre du groupe de travail.

A l'heure actuelle, Évaluation-Médias a cinq objectifs: sensibiliser les Canadiens qui ne le sont pas déjà aux effets déplorables des stéréotypes sexuels de tous genres; promouvoir auprès du public les lignes directrices du secteur des communications sur les stéréotypes sexuels et faire connaître la promesse qu'a faite le C.R.T.C. de revoir l'efficacité de l'autoréglementation de l'industrie à la fin de la période d'essai de deux ans; former partout dans le pays des représentants locaux qui agiront en tant qu'éducateurs et agents de sensibilisation du public sur le sexisme et la pornographie dans les médias. A l'heure actuelle, nous avons des représentants dans chacune des provinces, ainsi qu'au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Nous enseignons à des groupes de bénévoles des moyens de surveiller les programmes radiophoniques et de télévision dans le but d'évaluer l'efficacité de l'autoréglementation; nous offrons des personnes-ressources, de l'information, des publications et des bandes vidéo; finalement, nous agissons en tant que porte-parole pour améliorer l'image de la femme dans les médias en rédigeant des mémoires à l'intention du législateur et des décisionnaires du secteur privé.

Jusqu'à maintenant, Évaluation-Médias a présenté des mémoires et a fait des interventions au C.R.T.C.; nous avons exercé des pressions auprès du gouvernement, nous avons préparé un formulaire de plaintes qui est à la disposition du public et que nous faisons parvenir au C.R.T.C., nous avons rédigé un manuel de surveillance de la programmation et de la publicité télévisées, et nous avons réalisé un montage audiovisuel sur les stéréotypes fondés sur le sexe pour faire de l'éducation; nous vous montrerons bientôt ce document audiovisuel.

J'aimerais maintenant présenter au Sous-comité les recommandations que nous proposons concernant la Loi sur la radiodiffusion. Nous recommandons que l'on modifie cette loi en ajoutant un article qui protège les droits de la personne et interdise la discrimination fondée sur la race, la religion, les croyances ou le sexe, en ajoutant une disposition à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion stipulant que les Canadiens ont droit à une programmation du Service national de radiodiffusion qui contribue à l'égalité entre les hommes et les femmes, en ajoutant le mot «sexe» à l'alinéa 3(g)(i) au sujet du Service national de radiodiffusion. Je cite cet alinéa:

Que le Service national de radiodiffusion devrait être un service équilibré qui renseigne, éclaire et divertisse des personnes de tous âges, aux intérêts et aux goûts divers, et qui offre une répartition équitable de toutes les gammes de la programmation.

Nous recommandons d'ajouter le facteur sexuel à cette disposition.

Nous recommandons également que le paragraphe 3g) portant sur le Service national de radiodiffusion soit modifié de façon à stipuler que le Service national de radiodiffusion doit contribuer à une image plus positive de la femme.

[Text]

We further recommend that the act be amended to give the Governor in Council power to issue legally binding directives on matters of policy to the CRTC, which we understand is intended, and, further, that strong guidelines be formulated and directed to the CRTC and to the CFDC to support the amended policy of the Broadcasting Act: on the equal treatment of females in the Canadian broadcast system, the portrayal of positive images of females and the discouragement of media images equating sex and violence as well as gratuitous violence against females.

I would like just to make a few general remarks about those recommendations. We have not been particularly specific on the wording, and we are not suggesting that our wording at this point is definitive. At this point we support Miss McDonald's suggested proposed amendment but would like to say that the time available to us has been so little that we do not feel we are in a position to suggest precisely what wording the amendment should take but make suggestions at this point.

You may want to consider the human rights clause being one which is consistent with the charter rather than one which is limited to race, religion, creed and sex.

We would like further to say that we would very much wish to be part of the formulation of guidelines, that we would like to have further input into the development of directives that might be formulated for the CRTC and the CFDC.

• 1600

Ms Leslie Wallace (Ontario Representative, Media Watch): I have some further, more general recommendations that fall outside of the specific subject-matter of this subcommittee.

I would like to say first of all that Media Watch is very encouraged by the fact that the CRTC has recognized the importance to all Canadians of the problem of sexual stereotyping by its approval in principle of the recommendations of the Task Force on Sexual Stereotyping. At the same time, we are concerned that there be public input from concerned women's organizations, such as our own, into the evaluation of this two-year period of self-regulation. At this particular time, as you may or may not know, nothing has been agreed on in terms of how that evaluation is going to take place or who is going to participate in it.

Similarly, Media Watch is concerned that such public input be a part of any action by the CRTC, the CBC, the CFDC, or any other federal government department or agency concerned with culture and communications to develop or evaluate policies and/or guidelines on this subject-matter. In particular Media Watch is concerned that the CFDC, which has financed the program *Palindrome*, which you will see a clip from today on our video, and the film *Video Drome*, seek out public input from concerned women's organizations to assist it in developing guidelines on the portrayal of women to assist those at the Canadian Broadcast Program Development Fund in choosing suitable investments.

[Translation]

Nous recommandons également que la loi soit modifiée pour donner au gouverneur en conseil le pouvoir d'émettre des directives obligatoires au C.R.T.C. en matière de politique. Nous croyons savoir que cette modification est prévue; nous demandons également que des directives strictes soient élaborées à l'intention du C.R.T.C. et de la S.D.I.C.C. à l'appui de la Loi modifiée sur la radiodiffusion et plus particulièrement l'égalité de la femme dans le système national de radiodiffusion, l'image positive des femmes et le refus de présenter des images mettant en rapport le sexe et la violence, ainsi que la violence gratuite contre les femmes.

J'aimerais maintenant faire quelques observations générales sur ces recommandations. Nous ne nous sommes pas attachés au libellé des recommandations, donc celui-ci peut être changé. A l'heure actuelle, nous favorisons les projets d'amendement présentés par M^{lle} McDonald, mais nous tenons à dire que nous avons eu très peu de temps pour nous préparer; nous ne pensons pas pouvoir recommander le libellé exact de l'amendement; nous nous contentons de faire des suggestions.

Vous voudrez peut-être rendre la disposition portant sur les droits de la personne conforme à la charte et ne pas vous contenter de la limiter à la race, à la religion, aux croyances et au sexe.

Par ailleurs, nous aimerions sincèrement faire partie du groupe d'élaboration des directives, nous aimerions participer à l'élaboration des directives qui seront formulées à l'intention du C.R.T.C. et de la S.D.I.C.C.

Mme Leslie Wallace (représentante de l'Ontario, Évaluation-Médias): J'ai d'autres recommandations plus générales qui ne sont pas directement liées au mandat du Sous-comité.

Je voudrais vous signaler tout d'abord qu'Évaluation-Médias a été très stimulée par le fait que le CRTC reconnaisse l'importance pour tous les Canadiens du problème des stéréotypes sexistes en approuvant le principe des recommandations du groupe de travail sur les stéréotypes sexistes dans les médias de radiodiffusion. En même temps, nous tenons à ce qu'il y ait une participation du public, d'organisations féminines comme la nôtre, à l'évaluation de la période de deux ans d'autoréglementation. Pour l'instant, et je ne sais pas si vous le savez, rien n'a encore été arrêté sur la façon dont cette évaluation se fera et qui y participera.

Dans le même ordre d'idée, Évaluation-Médias tient à ce que le public participe à toute mesure engagée par le CRTC, Radio-Canada, la SDICC ou tout autre organisme ou ministère fédéral qui s'occupe de culture et de communications lors de l'élaboration et de l'évaluation des politiques et/ou des directives sur la question. Évaluation-Médias tient notamment à ce que la SDICC, qui a financé l'émission *Palindrome*, dont nous vous montrerons un extrait dans le film que nous présenterons, et le film *Videodrome*, demande la participation des organisations féminines pour l'élaboration de directives sur l'image que l'on donne des femmes, à l'intention des responsables du Fonds de développement des émissions de radiodiffusion canadiennes, qui doit répartir les investissements.

[Texte]

We would voice the same concern regarding the development and/or evaluation of policies and guidelines on the portrayal of women and girls by broadcast licensees. Here of course I am speaking particularly to the issue of pay-TV licensees, who have been working on a set of self-regulatory guidelines since January of 1983; almost one year. It is essential that women's groups concerned about the portrayal of women on pay-TV—and they have sprung up all across this country—be included in that process.

It is our hope that these kinds of concerns and the other specific concerns that we will be addressing today will be reflected in the new broadcasting strategy in the minister's response to the Applebaum-Hébert report, in which there is virtually no mention of women, despite some very excellent presentations on portrayal of women and participation of women in the culture of this country; and in all future policy initiatives by the government in the area of culture and communications. We would particularly stress the necessity of appointing more women to the CRTC, to the boards of directors of our national cultural institutions, and to our federal funding bodies.

Ms Sanderson: One thing I would like to say at this time is that we regret we do not have a presentation for you in written form at this point. We would like to have had that for you, but the time available to us was so short, and the fact that we are a volunteer organization has meant that we do not have that at this time. We would like to provide a fleshed-out report of what we say today to you at a later date.

I would like now just to name some basic assumptions which I suggest this committee should or may be operating from, assumptions from which Media Watch is operating, and which I think it is important that we determine whether or not we are in agreement on, because they are the assumptions from which we work; assumptions which we are not here to defend. Those assumptions are that males and females are inherently equal, equally intelligent, equally diverse, equally Canadian, equally entitled to representation. I think that is the spirit of the charter.

Second is that broadcasting has an unprecedented power and has a profound influence on cultural identity. In fact I would refer you to, and I will be referring several times to, this document *Towards a New National Broadcasting Policy*, published by the Government of Canada, and I would ask that this be considered an exhibit in these proceedings.

• 1605

I do not know if there is a formal procedure for ...

The Chairman: We have it.

Ms Sanderson: Okay. In the opening paragraph of this document is set out that for many years it has been universally acknowledged that broadcasting has an unprecedented power, etc.

[Traduction]

Nous voulons avoir la même voix au chapitre quand les détenteurs de permis de radiodiffusion élaboreront ou évalueront les politiques et les directives concernant l'image des femmes et des jeunes filles. Je pense notamment aux détenteurs de permis de télévision à péage qui réfléchissent à des directives d'autoréglementation depuis janvier 1983. Cela fait presque un an. Il est essentiel que les groupes féminins qui s'inquiètent de l'image des femmes à la télévision à péage—et il y en a beaucoup à travers le pays—soient consultés lors de cet exercice.

Nous espérons que ces préoccupations et d'autres plus précises dont nous parlerons aujourd'hui se retrouveront dans la stratégie de la radiodiffusion que le ministre annoncera en réponse au rapport Applebaum-Hébert, qui ne contient à peu près aucune allusion aux femmes, bien que la commission ait reçu d'excellents mémoires sur l'image des femmes et leur participation à la vie culturelle canadienne. Nous réclamons cela aussi à l'occasion de toute mesure de politique gouvernementale dans les domaines de la culture et des communications. Nous tenons à souligner particulièrement le besoin de nommer plus de femmes au CRTC, au conseil d'administration de nos institutions culturelles nationales et dans les organismes fédéraux de distribution de subventions.

Mme Sanderson: Je voudrais dire que nous déplorons de ne pas pouvoir vous présenter un mémoire écrit pour l'instant. Nous aurions bien aimé le faire, mais les délais impartis ne nous l'ont pas permis, d'autant plus que nous sommes une organisation bénévole. Nous voudrions avoir la possibilité de vous présenter plus tard un rapport détaillé sur ce que nous disons aujourd'hui.

Je voudrais énumérer certaines des hypothèses fondamentales sur lesquelles, selon nous, le Comité devrait fonder son étude, hypothèses sur lesquelles Évaluation-Médias se fonde elle-même. Ces hypothèses sont, je pense, importantes pour déterminer si nous étions d'accord ou non, mais notre propos aujourd'hui n'est pas de les défendre. Nous prétendons que les hommes et les femmes sont intrinsèquement égaux, en intelligence, en diversité, du point de vue de la citoyenneté et de la représentation. Je pense que c'est l'esprit de la charte.

Deuxièmement, la radiodiffusion a un pouvoir sans précédent et une influence profonde sur l'identité culturelle. Je voudrais vous demander de vous reporter à un document que je citerai plusieurs fois. Ce document s'intitule *Vers une nouvelle politique nationale de la radiotélédiffusion* et il a été publié par le gouvernement du Canada. Je demande que ce document soit considéré comme document de référence aux fins de notre exposé.

Je ne sais pas s'il faut procéder officiellement pour ...

Le président: Nous avons le document.

Mme Sanderson: À la bonne heure. Dans le premier paragraphe de ce document, on dit que depuis plusieurs années, on reconnaît universellement que la radiodiffusion a un pouvoir sans précédent, etc.

[Text]

Three, that stereotyped images of women and girls are reinforced and perpetrated and to some extent even seemingly legitimized by the mass dissemination of these images in broadcasting. Such images constitute a limiting or narrowing of women's, men's, and children's perceptions of themselves and their roles in society, and that I take from *Images of Women*, the report by the task force. I would also ask that that be considered an exhibit in these proceedings.

Finally, the issues of sex role stereotyping and pornography are issues of justice or of human rights, not of good or bad taste or of immorality or morality. Those are the assumptions which are the basis of our presentation today and we hope are assumptions from which the committee is also working.

Ms Wallace: I might add, too, that that latter assumption concerning equality and injustice and not simply a matter of good taste is reflected also in this report. In fact, the wording is taken from that report, *Images of Women*.

I would like to speak just for a few moments about the history.

I know that it is the issue of pornography on pay-TV that has brought us here today, and we would like to thank First Choice for making this all possible. The fact of the matter is that our concern about the portrayal of women in programming goes back a long, long way. It certainly predates this task force, which sat for three years talking about the issues that we are hopefully going to make you very well versed in after this presentation.

This report has been out for over a year, as you know, and leading up to this were many, many public presentations, interventions to the CRTC into major licence renewals, the CBC in particular and CTV.

There is also a particular history within CBC, which began with a concern of women employees. It started as an employment concern, but it expanded into a concern about the portrayal of women in programming and the kinds of attitudes the portrayal of women can impart to others and how that might hold back women in their personal and professional development. So it does have a long history. Public pressure was sufficient to bring about the formation of the federal task force to talk about this issue and take our tax dollars for three years, and I think it was well worth while, and here we are again.

Our particular position as Media Watch is that pornography is the worst case in a continuum which starts with sexual stereotyping. We hope to demonstrate that to you today, in particular through the use of our own video, but also by moving back and forth between that video and some clips we have taken off First Choice pay-TV.

[Translation]

Troisièmement, les images stéréotypées des femmes et des jeunes filles sont sclérosées et perpétuées et jusqu'à un certain point légitimées par cette diffusion de masse qu'est la radiodiffusion. Ces images imposent des limites et rétrécissent les perceptions qu'ont les femmes, les hommes et les enfants d'eux-mêmes et de leur rôle dans la société, et je vous cite ici le rapport *Images de femmes*, c'est-à-dire le rapport du groupe de travail. Je voudrais que ce rapport fasse également partie des documents déposés ici.

En terminant, la question du stéréotype des rôles des sexes et de la pornographie est une question de justice ou de droits de la personne, et non une question de bon ou de mauvais goût, d'immoralité ou de moralité. Voilà donc les hypothèses sur lesquelles se fonde notre exposé d'aujourd'hui et nous espérons que ce sont les mêmes qui présideront aux travaux du Comité.

Mme Wallace: Si vous le permettez, j'ajouterai que la dernière hypothèse a trait à l'égalité et à l'injustice et pas simplement au bon goût, ce dont fait état également le rapport. En fait, nous avons utilisé les mêmes expressions que celles du rapport *Images de femmes*.

Je voudrais faire un bref historique maintenant.

Je le sais, c'est la question de la pornographie à la télévision à péage qui nous amène ici aujourd'hui, et je voudrais remercier *First Choice* de nous en avoir fourni l'occasion. En fait, il y a très longtemps que nous nous inquiétons de l'image qu'on donne des femmes dans la programmation. Cela remonte bien avant la création du groupe de travail qui a discuté de ces questions pendant trois ans, questions que, nous l'espérons, vous connaîtrez parfaitement après notre exposé de cet après-midi.

Le rapport est publié depuis plus d'un an, comme vous le savez, et il a été l'occasion de nombreux exposés publics, d'interventions du C.R.T.C. lors des principaux renouvellements de permis, ceux de Radio-Canada et de C.T.V. notamment.

A Radio-Canada, l'historique est un peu particulier, car tout a démarré quand des employées ont commencé à faire des pressions. En effet, au départ il s'agissait d'une question d'emploi, mais elle a évolué vers des préoccupations concernant l'image des femmes dans la programmation, l'attitude que cette image pouvait provoquer chez les autres et comment cela pouvait comporter des entraves pour les femmes dans leur épanouissement professionnel et personnel. C'est donc une longue histoire. Les pressions de la part du public ont suffi pour que soit créé le groupe de travail fédéral qui devait réfléchir à ces questions et qui l'a fait, grâce à des deniers publics, pendant trois ans, travail qui était tout à fait valable. Et voici que nous en parlons de nouveau.

Notre position à nous, est que la pornographie est le cas extrême de nombreuses manifestations qui commencent par les stéréotypes sexistes. Nous espérons vous démontrer cela aujourd'hui, à l'aide notamment de notre bande vidéo, et pour cela, nous panacherons cette bande d'extraits d'émissions de *First Choice*.

[Texte]

I think—unless, Samantha, you want to add anything to that—that might be a good place to start with our first film.

Ms Sanderson: I think I do want to say a little more about that continuum, which Media Watch considers a very important view; that is, sexual stereotyping on the one end and pornography on the other. We see that by stereotyping women—perhaps as drudges, as empty headed, as sexual lures—they are robbed of their humanity and thus become legitimate objects of ridicule, then degradation and finally violence.

• 1610

I would like to read to you from an article in *Women Against Pornography*, by Dorchin Leadholdt, in which she says:

Institutionalized objectification is a psychological foundation of institutional acts of violence. For example, Hitler's final solution was prepared for by a systematic propaganda campaign that caricatured Jews and taught gentile Germans to view them as objects of ridicule and hatred. Mai Lei was made possible by the fact that American soldiers were encouraged to view Asians as gooks.

I would like to enter this document rather than read the whole thing into evidence, if I may.

Media Watch believes very strongly that the issue with sexual stereotyping and pornography is not sex. The issue is subjugation. Media Watch has no concern with images of human bodies or sexual explicitness. In themselves they are perfectly benign. The human body is simply fine as far as Media Watch is concerned. We very strongly take a position that we are not in any way concerned with the portrayal of either sexual acts or the human body. We are concerned with a media environment that begins with images of women that rob them of full humanity and has ended in images of violence as vicious as any ever directed at any group; images that would be intolerable without discussion if the group were other than women.

Ms Wallace: I just wanted to quote here from the task force report *Images of Women*:

Male dominance and female submissiveness are at the very heart of the stereotypes of men and women. Pornography is the extreme portrayal of dominance and the exploitation of women's sexuality.

I think when we talk later about a definition, we might want to disagree with that a little bit.

Pornography or any portrayal of violence against women is the ultimate expression of dominance, submissiveness, the objectification and the abuse of women. As such, pornography or the portrayal of violence against women has no place in the broadcast media.

Ms Sanderson: We are, of course, very concerned with pay-TV. Media Watch warned the CRTC in December of 1982 that the indication by licensees that they would be showing

[Traduction]

A moins que Samantha ait quelque chose à ajouter, je pense que nous pourrions passer à notre premier film.

Mme Sanderson: Je voudrais développer un peu cette idée de manifestations multiples, car selon Évaluation-Médias, c'est une chose très importante. Les stéréotypes sexuels se trouvent à une extrémité d'une chaîne et la pornographie, à l'autre. Nous pensons qu'en stéréotypant les femmes, en les présentant comme bonnes à tout faire, comme têtes d'oiseau, comme objets sexuels, on leur dérobe leur caractère d'êtres humains et on en fait des objets, légitimement en but au ridicule, à la dégradation et à la violence.

Je voudrais vous lire un extrait d'un article tiré de *Women Against Pornography*, par Dorchin Leadholdt, qui dit:

La réification institutionnalisée est un fondement psychologique des actes institutionnels de violence. Par exemple, la solution finale d'Hitler est l'aboutissement d'une campagne de propagande systématique qui caricaturait les Juifs et apprenait aux gentils Allemands à les voir comme des objets de ridicule et de haine. Le massacre de Mai Lei n'a été possible que parce que les soldats américains avaient été encouragés à considérer les Asiatiques comme des crétins.

Je voudrais que ce document soit considéré comme lu et consigné au compte rendu, si vous le voulez bien.

Évaluation-Médias est fermement convaincu que la question des stéréotypes sexistes et de la pornographie n'a rien de sexuel. On se préoccupe surtout de subjuguer. Évaluation-Médias ne voit pas d'inconvénient à ce que l'on montre des images du corps humain ou de l'acte sexuel. En elles-mêmes, elles sont tout à fait anodines. Le corps humain est très beau selon nous. Nous voulons bien signaler que nous ne nous inquiétons pas quand on montre des actes sexuels ou le corps humain. Nous nous inquiétons quand les médias montrent de la femme des images qui la déshumanisent pour ensuite passer à des images de violence tout à fait pernicieuses et qu'on ne tolérerait pas si elles décrivaient un groupe autre que les femmes.

Mme Wallace: Je voudrais citer le rapport du groupe de travail intitulé *Images de femmes*:

La domination masculine et la soumission féminine sont au coeur même des images stéréotypées des hommes et des femmes. La pornographie est le cas extrême décrivant cette domination et l'exploitation de la sexualité des femmes.

Je pense que quand il s'agira de définition, plus tard, nous ne serons peut-être pas tout à fait d'accord sur cette déclaration.

La pornographie ou toute description de violence à l'égard des femmes est l'expression ultime de la domination, de la soumission, de la réification et de la violence à l'égard des femmes. Comme telle, la pornographie ou la description de violence à l'égard des femmes n'a pas sa place dans les médias de radiotélédiffusion.

Mme Sanderson: Bien entendu, nous nous inquiétons beaucoup de la télévision à péage. En décembre 1982, Évaluation-Médias a mis le C.R.T.C. en garde contre les détenteurs

[Text]

adult movies was cause for extreme concern. We presented a brief in December of 1982 on pay-TV licensing in British Columbia. In January, after the Playboy furore, the CRTC issued a bulletin—that was their bulletin dated January 26—in which they indicated that they were meeting with the pay-television network licensees. I want just to quote briefly. They say in the information bulletin:

After the meeting between first choice and CRTC staff, the full Commission and the executive committee discussed the matter in its entirety. In its notice the Commission stated that as a consequence it is reviewing its proposed pay television network regulations, taking into account concerns that have been expressed relating to sexual exploitation. It further said that it subscribes to the philosophy expressed in the recommendations made by the task force, notably Section 3, which includes the statement that the Commission should also discourage the portrayal of gratuitous violence against women and it expects pay television licensees to do the same.

Now I would like to show you what the CRTC has licensed. I would also like to say before you see it that it is very hard to watch. It is truly ugly. I warn you of that and say I am sorry you have to look at this, just as I am very sorry that Leslie and I had to look at it to prepare ourselves to come here.

This is taken from pay television in British Columbia.

[Visual presentation follows—Editor]

• 1620

Ms Wallace: I have no idea how much exposure anyone here has had to pornography in general. That was a clip from *The Story of O*. It is a classic piece of pornographic literature. That is a warm-up introduction to what we are going to show you in a couple of minutes which is what we referred to in introducing this as truly ugly. I would just like to talk for a moment about women's perspective in watching this sort of thing. I think a woman looking at this kind of portrayal has certain realities to deal with in her day to day life that men do not have to deal with. We are introduced to these realities at a very young age, and we know what they are. They are rape, and they are incest which, as we are just finding out recently through research, is much more prevalent than we had thought 10 years or so ago.

I think everyone in this room is aware of how wide-spread wife beating is in this country. It has been discussed in the House of Commons a few times in the last year. All these incidents of violence against women are on the increase in Canada and it is very frightening for us to look at these kinds of images and walk down the street at night.

[Translation]

de permis qui se proposaient de montrer des films pour adultes. Nous avons dit que cela était extrêmement préoccupant. Nous avons présenté un mémoire en décembre 1982 lors de l'octroi du permis de télévision à péage en Colombie-Britannique. En janvier, après l'affaire de *Playboy*, le C.R.T.C. a publié, en date du 26 janvier, un bulletin dans lequel il indiquait qu'il rencontrerait les représentants des détenteurs de permis du réseau de télévision à péage. Je voudrais vous citer un extrait de ce bulletin d'information:

Après avoir rencontré les représentants de *First Choice*, le personnel du C.R.T.C., tous les commissaires et les membres du comité de direction ont débattu à fond toute la question. Dans son ordonnance, la Commission a déclaré qu'en conséquence, elle revoyait son avant-projet de réglementation du réseau de télévision à péage, en tenant compte des préoccupations exprimées concernant l'exploitation sexuelle. Elle a déclaré ensuite qu'elle adoptait la théorie exprimée dans les recommandations du groupe de travail, notamment l'article 3, qui demandait que la Commission incite les intéressés à ne pas présenter des images de violence gratuite à l'endroit des femmes, et qu'elle s'attendait donc à ce que les détenteurs de permis de télévision en fassent autant.

Je voudrais maintenant vous montrer à qui le C.R.T.C. a octroyé des permis. Je voudrais vous mettre en garde auparavant et vous dire que ce que nous verrons sera très dur. C'est très cru. Je tiens à vous mettre en garde et à vous dire que je suis désolée de vous imposer cela mais nous avons dû, Leslie et moi, le regarder en préparation à notre comparaison ici.

Nous avons tiré cet extrait de la télévision à péage de Colombie-Britannique.

[Présentation audio-visuelle—Note du rédacteur]

Mme Wallace: Je ne sais pas du tout dans quelle mesure vous connaissez la pornographie en général. Je viens de vous présenter un extrait de *L'histoire d'O*. Il s'agit d'un exemple classique de la littérature pornographique. On vous l'a présentée en guise d'introduction au film qu'on va projeter dans quelques minutes, qui démontre jusqu'à quel point ce genre d'émission peut être laid. Je voudrais parler pendant quelques instants de l'opinion des femmes lorsqu'elles regardent ce genre d'émission. À mon avis les femmes doivent faire face dans leur vie quotidienne à certaines réalités auxquelles les hommes n'ont pas à faire face. Les femmes sont informées de ces réalités très jeunes et nous savons ce qu'elles sont, c'est-à-dire le viol et l'inceste. Nous venons d'apprendre dernièrement, grâce à certaines recherches, que l'inceste est beaucoup plus répandu que nous le pensions il y a dix ans.

Tous ceux qui sont présents aujourd'hui sont bien sûr, au courant de l'étendue du problème des femmes battues au Canada. Il en a été question à la Chambre des communes à quelques reprises l'année dernière. Nous connaissons actuellement au Canada une augmentation de tous ces cas de violence contre la femme, et il est très effrayant pour une femme, ayant connaissance de la situation, de se promener dans la rue la nuit.

[Texte]

I am going to talk a little bit more about that and talk about research that has been done already linking attitudes towards women, towards rape victims, with the use of pornography, but first we want to show you another clip from pay-TV, and this is the one I do not think anybody here is going to really enjoy very much. You will notice, by the way, that there is no intercourse in this movie, but we still call it pornography.

[Visual presentation follows—Editor]

• 1625

Ms Sanderson: As I said, I am sorry that it should be necessary to show you something like that.

Following that, I think this is a good time to raise the issue that, I understand, you will have to address, which is freedom of expression. Our position is that the defence of freedom of express for pornographers is a red herring. The issue is not taste, the issue is not censorship, the issue is human rights. The issue is women's lives.

I want to read to you a quotation from Andrea Dworkin, in a piece she has written entitled "For Men, Freedom of Speech: For Women, Silence Please". That is in a book entitled *Take Back the Night: Women on Pornography*. There she is referring to the First Amendment of the United States. She says:

The First Amendment, it should be noted, belongs to those who can buy it. Men have the economic clout. Pornographers have empires. Women are economically disadvantaged and barely have token access to the media. A defence of pornography is a defence of the brute use of money to encourage violence against a class of persons who do not have, and have never had, the civil rights vouchsafed to men as a class. The growing power of the pornographers significantly diminishes the likelihood that women will ever experience freedom of anything—certainly not sexual self-determination, certainly not freedom of speech. The fact of the matter is that if the First Amendment

—and, in our case, the Charter . . .

does not work for women; it does not work.

It is our submission that no such defence would be raised if the group attacked were people of colour, or Jews. I ask you, in thinking about pornography, in looking at pornography—and I am sure you are going to see more—if you have difficulty understanding the concept of human rights, change the parties. Make the parties ones in relation to whom you do understand the imbalance of power. Choose one of which you yourself have been a member—as a child, as a Jew, as a francophone, as a person of colour, as a person raised with a working-class background—and put the women in that place and put the male consistently in the place of whatever the other group is—the gentiles for the Jews, the anglophones for the francophones, etc. That may help you to understand what is going on, if it is difficult for you to see it, when you leave men and women in that power-imbalanced position.

[Traduction]

J'ai l'intention de parler un peu plus de cette question et de la recherche qui a déjà été faite pour voir s'il y a un lien entre les attitudes envers les femmes, envers les victimes de viol et la pornographie. Mais auparavant, nous voulons vous projeter un autre extrait d'une émission de la télévision à péage. A mon avis, personne ne trouvera ce film très agréable. Vous allez constater que même si on ne voit pas de rapport sexuel dans ce film, nous l'appelons quand même un film pornographique.

[Présentation audio-visuelle—Note du rédacteur].

Mme Sanderson: Il est en effet regrettable que nous soyons obligés de vous montrer quelque chose de ce genre.

Abordons maintenant le problème sous l'angle de la liberté d'expression. Nous estimons que prétendre défendre la liberté d'expression des auteurs pornographes est un faux problème, car il s'agit non pas de question de goût ou de censure mais plutôt des droits de l'homme et de la vie des femmes.

Je voudrais, si vous le permettez, vous lire un extrait d'un article d'Andrea Dworkin intitulé «Pour les hommes, liberté de parole, pour les femmes silence s'il vous plaît». La citation en question provient d'un livre intitulé *Take Back the Night: Women on Pornography*. Parlant du premier amendement à la Constitution américaine, l'auteur dit ce qui suit:

Le premier amendement appartient à ceux qui peuvent se le payer. Ce sont les hommes qui détiennent le pouvoir économique. Les producteurs d'oeuvres pornographiques possèdent des empires. Les femmes par contre sont économiquement faibles et leur accès aux médias est purement symbolique. Dans ces conditions, la défense de la pornographie équivaut à une défense de l'utilisation de l'argent pour encourager la violence contre une catégorie de personnes qui n'ont pas et n'ont jamais eu les droits civils dont les hommes aiment bénéficier. L'influence croissante des producteurs de pornographie diminue d'autant la possibilité que les femmes jouiront un jour de la liberté d'autodétermination sexuelle ou de la liberté d'expression. En réalité, le premier amendement

. . . et dans notre cas la Charte . . .

ne marche pas pour les femmes.

Personne ne penserait à évoquer pareil argument si on s'en prenait à des gens de couleur ou à des Juifs. Si vous avez du mal à établir un lien entre la notion des droits de l'homme et la pornographie, essayez donc de changer les acteurs, ce qui vous permettra peut-être de mieux saisir le déséquilibre de pouvoir. Essayez donc d'assimiler les femmes à un groupe minoritaire dont vous avez fait partie par exemple en tant qu'enfant, en tant que Juif, en tant que francophone, en tant que personne de couleur ou en tant que personne issue d'un milieu ouvrier, les hommes par contre étant assimilés aux Gentils pour les Juifs, aux anglophones pour les francophones, etc. Cela vous permettra peut-être de mieux saisir la situation.

[Text]

In regard to the freedom of expression difficulty, I would like to look at Canadian content. In *Towards a New National Broadcasting Policy*, it states:

With the increased availability of programming from other countries, there has emerged the special worry that this mounting flood would impede the appreciation of many Canadians, especially younger people, for the unique value of Canadian society, history and culture.

It is my submission that the problem here is one of imbalance. It is a problem of the greater wealth, the greater population, the greater confidence that is the power of the United States, which threatens Canadians' very identity. As a result, it has been necessary and wise to take steps to defend that identity. That is what Canadian content does.

The Broadcasting Act specifically, in its policy, sets out the method of redressing that imbalance. It sets out affirmative action to counteract that imbalance of power and also to counteract the effect of being the country that we are—a country that grew out of colonialism and a country that has a massive neighbour which has meant that our people have needed assistance to counteract that massive influence. There is no question about freedom of expression there. There is no complaint about affirmative action there.

• 1635

I also want to compare again with the Canadian content situation, and I use this because it would, I think, be one that you clearly understand; the necessity is obvious and I would like to make obvious to you the parallels *Towards a New National Broadcasting Policy*.

It says:

The peak evening hours on English-language television foreign programs account for a startling 85% of viewing.

Media Watch did a survey in the Vancouver and lower mainland on on-air presentation of men and women in the following categories: news, traffic, sports, weather, disc jockey, artist, endorser, host, guest. Of those on-air personalities, 85.2% were male. In the news and sports, references to females comprised 5% of all references made. Voice-overs on the Media Watch evaluation, males were 81%. I think information provided to the task force had it at 90%.

In this document with regard to Canadian content, after citing the startling figures of foreign broadcasting is stated in bold letters:

These figures underscore the economic crisis of Canadian program production. They also portray a cultural crisis of undetermined proportions.

It is my submission, and Media Watch's submission that the abuse being directed at females in the media is a cultural crisis of massive proportion.

[Translation]

Prenons maintenant la question de la liberté d'expression dans son contexte canadien. Je cite l'extrait suivant du document intitulé «Vers une nouvelle politique nationale de radiodiffusion»:

Le nombre croissant de programmes étrangers risque d'empêcher les Canadiens et surtout les jeunes d'apprécier à leur juste valeur la société, l'histoire et la culture canadiennes.

Or dans ce cas également, il s'agit à mon avis d'un problème de déséquilibre. Le fait que les États-Unis sont plus riches, plus peuplés et plus puissants que nous menace notre identité. C'est pourquoi il a fallu prendre des mesures pour défendre notre identité en exigeant un certain contenu canadien des émissions.

La Loi sur la radiodiffusion énonce différents moyens visant à redresser ce déséquilibre. La loi donc prévoit toute une série de mesures pour redresser le déséquilibre qui tient au fait que d'une part, notre pays souffre de séquelles du colonialisme et que d'autre part, nous sommes obligés de lutter contre l'influence envahissante d'un voisin beaucoup plus puissant que nous. Or, personne n'a soulevé dans ce contexte le problème de la liberté d'expression ou de l'opportunité des mesures prises par la loi.

Je me sers de cette analogie avec les dispositions de la Loi sur la radiodiffusion pour vous permettre de mieux saisir le problème.

Voici une autre citation de ce document:

Le soir, au cours des heures de grande écoute, 85 p. 100 des émissions présentées à la télévision de langue anglaise sont étrangères.

Media Watch a fait une enquête à Vancouver et dans le sud de la province pour déterminer la proportion d'hommes et de femmes dans les catégories suivantes de spectacles télévisés: nouvelles, circulation, sports, météo, disques de variétés, artistes, promoteurs, animateurs, invités. Or, 85,2 p. 100 des personnes présentées sur les écrans étaient des hommes. Pour les émissions consacrées aux nouvelles et aux sports, les femmes ne représentent que 5 p. 100 des personnes évoquées. Toujours d'après *Media Watch*, des voix d'hommes sont utilisées pour 81 p. 100 des hors-champs, et cette proportion atteindrait 90 p. 100 d'après les renseignements fournis au groupe de travail.

Parlant du contenu canadien, et après avoir cité ces chiffres renversants concernant les émissions étrangères, on trouve ce qui suit en caractères gras:

Ces chiffres soulignent l'ampleur de la crise économique de la production canadienne, ainsi qu'une crise culturelle d'une ampleur difficile à déterminer.

Or, je suis d'accord avec *Media Watch* pour dire que les insultes dont les médias abreuvant les femmes représentent une crise culturelle d'ampleur non moins vaste.

[Texte]

In this area of freedom of expression, I think another important point is that the concept of voluntary guidelines and voluntary regulation is unfair to the broadcaster; to expect individual broadcasters to take on that massive power imbalance in society on their own is not only foolish but it is unfair. It is too big a job for a single person to make a decision to do. Here she needs help just as she needed help with Canadian content and needs help with French-English balancing.

In a competitive society where we are talking about a consumer item, to suggest that individuals can do this alone is simply unfair. They must have the regulations that eliminates the fact that their neighbour may not subscribe to principles that they subscribe to so that they can survive economically.

I think the same issue is true of French-English requirements in broadcasting. Again, the policy of the Broadcast Act sets out that Canadians are entitled to broadcasting in both languages. Clearly, the same imbalances exist in that area and there is no question of freedom of expression in ensuring that minority, or that French in particular, is not taken over by the unaware and the weight of the English population in North America.

• 1640

Here we have an additional problem. In the Canadian identity issues, in the English-French issues, the problem is primarily one of invisibility, where the more powerful ignores the other. With women we have that, yes, very clearly. We have over half the population silenced. But we also have active malice; which perhaps makes it a more difficult issue to consider. But I suggest to you that the basics are the same.

About the Charter, I do not think there is anything there to help us with the Broadcasting Act. Section 15 of the Charter does not give us positive rights where the legislation is silent. I would suggest, as I think I mentioned earlier, it may be that the current regulations on protection of human rights... Section 6(1)(b) of the television regulations may well be inconsistent with the charter, in that it is not as broad as the Charter itself.

About the Criminal Code amendments, we certainly support what is going on there, but I think that is a separate issue entirely. The Criminal Code is going to deal at best with the very worst, and on a case-by-case basis, and to suggest for a moment that women should rely—or men—on that case-by-case process is bizarre.

Also, again, the whole approach of the Criminal Code is one which is really not relevant to the issue; the real issue. The approach of morality, obscenity, does not have a lot to do with what we are dealing with here and what you have seen so far.

Ms Wallace: I am going to run through the section on research rather quickly and I think enter something into exhibit. I know we are running short on time and I can see people shifting around in their chairs.

[Traduction]

Toujours à ce chapitre de la liberté d'expression, j'estime qu'il est injuste d'exiger des sociétés de radio-télévision d'essayer de s'attaquer par leurs propres moyens à la norme des équilibres sociologiques entre hommes et femmes. C'est une tâche immense qui dépasse les moyens individuels. L'État doit intervenir pour aider les femmes tout comme il est intervenu dans le problème du contenu canadien ou dans les relations entre anglophones et francophones.

Les émissions de télévision étant un produit de grande consommation dans un secteur hautement concurrentiel, il faut imposer les mêmes règles pour tous, faute de quoi les producteurs qui respecteraient les principes d'égalité entre hommes et femmes seraient économiquement défavorisés par rapport à ceux de leurs collègues qui refuseraient d'en faire autant.

On peut à nouveau faire une analogie avec les dispositions de la Loi sur la radiodiffusion concernant les émissions en français et en anglais. Ainsi, la loi stipule que les Canadiens ont droit à avoir des émissions dans les deux langues officielles. En effet, étant donné le déséquilibre existant dans ce domaine, nul ne songerait à invoquer le principe de la liberté d'expression pour aider la minorité francophone à se défendre contre la majorité anglophone de l'Amérique du Nord.

Il y a d'ailleurs un autre problème. Pour ce qui est de l'identité canadienne et des rapports entre anglophones et francophones, le problème est dû au fait que les puissants ont tendance à tout simplement ignorer les faibles. Dans une certaine mesure, on peut dire la même chose des femmes en ce sens que plus de la moitié de la population a été réduite au silence. Mais en outre il y a à l'égard des femmes une réelle malveillance, ce qui rend le problème d'autant plus difficile. Mais en principe l'analogie est valable.

La Charte des droits de la personne ne nous est d'aucun secours en ce qui concerne la Loi sur la radiodiffusion. En effet, l'article 15 de la Charte ne nous attribue pas de droits positifs pour compenser le silence à cet égard de la loi. Il se pourrait d'ailleurs comme je l'ai déjà fait remarquer que l'alinéa 6(1)(b) des règlements sur la télévision soit contraire à la Charte, dans ce sens qu'il n'est pas aussi général que la Charte.

Bien que nous appuyons pleinement les amendements au Code criminel, ce sont à notre avis des questions tout à fait distinctes. En effet, dans le meilleur des cas, ce ne sont que les affaires les plus flagrantes qui seront passibles des dispositions du Code criminel, ce qui ne résout nullement le problème auquel les femmes sont confrontées.

D'ailleurs, le Code criminel qui aborde le problème sous l'angle de la moralité et de l'obscénité ne touche pas réellement au fond de la question.

Mme Wallace: Je vais vous faire un rapide résumé du chapitre consacré à la recherche car je sais que le temps file et je vois que les gens commencent à s'impacienter.

[Text]

I would like to read here very briefly from a bibliography prepared by a researcher by the name of David Scott on pornography, aggression, and violence against women. He is referring here to 1,000 references to scholarly articles dealing with the prevalence of, contents, and effects of pornography. He says, and I quote:

The conclusion of this comprehensive literature is inescapable. Violent and aggressive pornography is a direct contributor to violent and aggressive behaviour.

These are the results of the most up-to-date research.

One of the most prominent scholars in the field summarizes literature in a book published in 1983. We have now seen that there is a direct causal relationship between exposure to aggressive erotica and violence against women.

Again I would like to emphasize that sexual intercourse is not necessary to this conclusion.

There is a list here in this document which I will enter into exhibit. It just summarizes the highlights of the current literature.

I might also mention—I do not know if it will be out in time for the committee to get their hands on it, but apparently there is an unpublished report by a Canadian researcher which will be available soon. It is a study done of men, sexual offenders, in prison for sex crimes or sex-related offences, and it shows a direct relationship between their use as individuals of specific items of pornography and the crimes that they committed. So I am sure it will be very interesting reading; and I will just enter this into exhibit.

We are going to show our own video now.

• 1645

Ms Sanderson: This video is a video that Media Watch produced. Its intent is educational. We are providing it to each of our representatives across the country to use as an educational tool about what sexual stereotyping is. I think that is probably all I need to say about it.

[Visual presentation follows—Editor]

Ms Wallace: This may appear to be benign, but if you are thinking, looking at this, the difference between the images of men and women, it will help you.

[Visual presentation follows—Editor]

• 1655

Ms Wallace: Generic Woman:

The essential way of seeing women, the essential use to which their images are put, has not changed. Women are depicted in quite a different way from men not because the feminine is different from the masculine but because the ideal spectator is always assumed to be male and the image of the woman is designed to flatter him.

[Translation]

Je voudrais notamment citer quelques causes extraites d'une bibliographie préparée par le chercheur Davis Scott concernant la pornographie, l'agression et la violence contre les femmes. Il dit ce qui suit parlant de 1,000 articles traitant de l'incidence du contenu et des effets de la pornographie.

La conclusion de tous ces articles est inévitable. La violence et l'agressivité manifestées dans la pornographie contribuent directement à la violence et à l'agressivité des comportements.

Ce sont là les résultats des recherches les plus récentes.

Un des spécialistes les plus éminents dans ce domaine a résumé ces conclusions dans un livre publié en 1983. Nous savons donc qu'il existe un lien de cause à effet entre la violence telle qu'exposée dans la pornographie et la violence contre les femmes.

Je tiens d'ailleurs à souligner que la pornographie ne doit pas nécessairement représenter des rapports sexuels pour que cette conclusion reste toujours valable.

Je vais donc joindre au document que nous vous avons remis la liste des principaux articles consacrés à ce sujet dans la littérature spécialisée.

Je voudrais également vous signaler qu'un chercheur canadien doit publier bientôt un rapport consacré à ce sujet, mais je ne sais pas si ce rapport sortira à temps pour que vous puissiez vous en servir. Cette étude consacrée aux hommes emprisonnés pour délit sexuel prouve qu'il existe un lien direct entre l'usage qu'ils avaient fait de la pornographie et les crimes qu'ils ont commis. Je voudrais donc également déposer ce document qui devrait vous intéresser.

Nous allons maintenant projeter notre film.

Mme Sanderson: On va maintenant vous présenter un film réalisé par *Media Watch*, dont l'intention était instructive. Nous donnons cette bande à chacun de nos représentants au pays comme outil pour démontrer ce que c'est que les stéréotypes fondés sur le sexe. C'est probablement tout ce qu'il faut vous dire en guise d'introduction.

[Présentation audio-visuelle—Note du rédacteur]

Mme Wallace: Peut-être que ce film vous semblera anodin, mais si vous faites attention à la différence de présentation des hommes et des femmes, je pense qu'il vous sera utile.

[Présentation audio-visuelle—Note du rédacteur]

Mme Wallace: La femme générique, par exemple:

La façon de voir les femmes, la façon dont leurs images sont utilisées, n'ont pas changé. Les femmes sont montrées de façon tout à fait différente des hommes, non pas parce que le féminin est différent du masculin, mais parce que l'on considère que l'homme est le spectateur idéal et que l'image de la femme est conçue pour le flatter.

[Texte]

That is from John Berger, *Ways of Seeing*, 1972, a classic communications book.

[Visual presentation follows—Editor]

Ms Wallace: Shaping: Not only is a woman's face judged but so is her body. Women are told by the media to work at making their bodies conform to an idealized image. This is frequently done by the presence of a male, a male voice over or a catchy jingle in which the language used describes both the product and the desired shape for the woman.

Ms Sanderson: Note that mostly the male bodies are not shown. They are shown from the neck up.

Ms Wallace: Male approval: Overall, women in the media are presented as passive spectacles ultimately to be evaluated by the male. If the woman is coded as desirable through her posture, clothing, expression, etc., then she will be rewarded by receiving reinforcement from the male. It is in his terms that she is defined.

[Visual presentation follows—Editor]

• 1705

Ms Sanderson: If there are any questions that arise out of anything that has gone on so far, perhaps this might be the time for that.

The Chairman: Thank you for your presentation. Are there any questions? Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to thank the representatives of Media Watch for appearing before us this afternoon and for this presentation. I am sure all members of the committee—and I know they can speak for themselves, but I am sure I speak on their behalf—must commend you for, I think, setting the stage for this committee in many of the areas in which we are going to have to look.

Perhaps in the presentation there were some areas that, if we wanted to be very technical about it, would not fall within our mandate as such.

• 1710

However, I think what it does do is show how this entire subject really flows from one area to another area. For that reason I think we certainly have to accept what you have presented to us this afternoon.

I guess if I have one question at this point... and perhaps this is the nitty-gritty question—I am well aware of Media Watch and what you stand for. You have mentioned the Criminal Code, and you have also mentioned morality. Do you have any specific suggestions and recommendations to make on how this entire question should be policed and how it can be looked at? I know of some of the things you were doing on the west coast; but this is a big country. Do you have anything really specific that you can suggest at this point for how this whole matter of sexually abusive broadcasting can be policed?

[Traduction]

C'est un extrait du livre intitulé *Ways of Seeing*, de John Berger, publié en 1972, un livre de communication classique.

[Présentation audio-visuelle—Note du rédacteur]

Mme Wallace: La forme. Non seulement on juge la femme d'après son visage, mais d'après son corps également. Les médias font savoir aux femmes qu'il faut conformer leur corps à une image idéale. Souvent, les scènes montrent un homme, et on utilise une voix masculine pour faire la lecture hors-champ ou pour débiter un message publicitaire dont le langage décrit et le produit et la forme désirée pour la femme.

Mme Sanderson: Il convient de rappeler ici que très souvent les corps des hommes ne sont pas montrés. On ne voit que la tête.

Mme Wallace: L'approbation des hommes. En général, les femmes sont représentées comme spectatrices passives soumises à l'évaluation de l'homme. Si par son attitude, son vêtement, son expression, la femme est montrée comme étant désirable, elle sera récompensée par l'approbation de l'homme. C'est ainsi qu'elle est définie.

[Présentation audio-visuelle—Note du rédacteur]

Mme Sanderson: Si vous avez des questions à poser sur la présentation que nous vous avons faite jusque-là, c'est peut-être le moment de les poser.

Le président: Merci de votre exposé. Y a-t-il des questions? Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

D'abord, je tiens à remercier les représentants de *Media Watch* de leur comparaison cet après-midi ainsi que de leur exposé. Les membres du Comité vont certainement exprimer leur gratitude directement, mais je suis certain que je parle en leur nom quand je vous félicite d'avoir jeté les bases des domaines que nous allons explorer ensemble.

Vous avez fait état de certaines questions lors de l'exposé qui ne relèvent pas nécessairement de notre mandat.

Il est clair, en tout cas, d'après ce que nous avons vu, que le problème n'est pas limité à un seul domaine. C'est ainsi que nous devons comprendre ce que vous nous avez présenté cet après-midi.

J'en viens maintenant au fond du problème. Je connais *Media Watch* ainsi que les principes qu'il défend. Vous avez parlé du Code criminel et de moralité. Vous avez des suggestions et des recommandations précises quant à la façon dont le problème devrait être surveillé et envisagé. Je suis au courant de vos actions sur la côte Ouest, mais nous vivons dans un grand pays. Avez-vous des mesures précises à nous proposer quant à la façon de surveiller tout ce problème des émissions à tendance sexuelle abusive? Vous avez dit à un certain moment que les directives et les codes d'éthique volontaires imposaient

[Text]

I think at one point it was mentioned that perhaps you feel voluntary guidelines and codes of ethics are putting too much of a burden of responsibility on the broadcaster and perhaps producers and that type of thing. But really, is it something we can regulate?

There are a couple of questions there. Perhaps you would like to comment on what I have said.

Ms Sanderson: I do not think there is any question that pornography can be regulated simply, or to a large extent, by the suggested amendments to the Broadcasting Act. Certainly in our recommendation we have indicated, as well as a human rights clause, which I think will catch clearly what you have seen today—I think it would not be difficult to say that not having to see that would be in defence of human rights—their right not to have their lives threatened by violence in the media.

On the more difficult issue of sexual stereotyping, I think what you are looking at is essentially affirmative action, in a sense, as I compare Canadian content to the language representation. Again, I think it is already provided in the policy of the Broadcasting Act. In those areas I see no reason why affirmative action is not a viable means of improving the climate so that pornography no longer grows and thrives in the media environment.

Specifically, I think we have indicated that we would very much like to be involved in the thinking on guidelines. First the mechanism, as I understand it, needs to be set up by amending the act, so that those guidelines can have some teeth... that go to the CRTC.

Clearly there is the review coming up of the voluntary self-regulation. I think the CRTC has a very heavy onus to come before the committee and ensure that it is monitoring, that it does in fact know what is going on, and that it will be in a position to make very clear statements about what has happened in that two-year period and how the voluntary self-regulation has gone on. That is a very important point, I think: the monitoring. Again, Media Watch is certainly happy to be involved in any way that we can be useful.

Ms Wallace: This might be an appropriate time to mention the CKVU issue and the apparent powerlessness of the CRTC to do anything but censure; and that only after many, many weeks of public protest. I would put the issue of pornography on pay-TV in the same basket. So again I would refer the committee back to the recommendations we made on amending the Broadcasting Act.

Mr. Burghardt: If changes were made in the Criminal Code to try and legislate this matter, would that be sufficient? I know you are going to ask what sort of changes, but I mean if changes to the Criminal Code... or would it still be too broad an issue?

[Translation]

un trop lourd fardeau aux radiodiffuseurs et aux producteurs, à ce niveau et de façon générale. Mais est-ce que nous pouvons vraiment imposer une réglementation?

Voilà déjà quelques questions. Vous voudriez peut-être y répondre dès maintenant.

Mme Sanderson: Il ne fait aucun doute, selon moi, que la pornographie peut-être réglementée simplement, ou dans une large mesure, au moyen des amendements proposés à la Loi sur la radiodiffusion. Notre recommandation, ce sera la même chose pour la clause sur les droits de la personne, s'appliquerait à ce que nous avons vu aujourd'hui. Il serait certainement possible de faire valoir l'argument selon lequel le fait de ne pas être obligés de voir de telles choses est conforme aux droits de la personne. Les gens ont certainement le droit de ne pas voir leur vie déréglée par la violence dans les médias.

En ce qui concerne la question plus difficile des stéréotypes sexuels, je pense qu'il convient de faire davantage appel aux programmes d'action positive. Ce pourrait être la même chose que pour le contenu canadien. C'est aussi déjà prévu dans la politique qui sous-tend la Loi sur la radiodiffusion. À ce niveau, je pense que les programmes d'action positive permettraient d'améliorer le climat et d'éviter que la pornographie continue de prospérer dans les médias.

Ce que nous avons dit au sujet des directives, c'est que nous voudrions participer à l'étape de la réflexion qui les précéderait. Si je comprends bien, il faut d'abord que la loi soit modifiée de façon à ce que les directives s'accompagnent de sanctions et que le C.R.T.C. puisse agir.

La question de la réglementation volontaire est censée être réexaminée. Le C.R.T.C. a le devoir d'indiquer au Comité qu'il surveille bien la situation et qu'il est au courant de ce qui se passe. Il doit être en mesure d'expliquer clairement ce qui s'est passé au cours de ces deux années pendant lesquelles l'approche de la réglementation volontaire s'est appliquée. La surveillance est un aspect très important de la question. Et *Media Watch* est prêt à jouer n'importe quel rôle utile qu'on lui confie.

Mme Wallace: Le moment est peut-être venu de parler du cas de C.K.V.U. et de l'impuissance apparente du C.R.T.C. de faire autre chose que de condamner cette station, et ce, après des semaines de protestations de la part du public. La pornographie à la télévision payante n'est pas différente des autres formes de pornographie. Et à ce sujet, je rappelle au Comité les recommandations que nous avons faites en vue de modifications à la Loi sur la radiodiffusion.

• 1715

M. Burghardt: Des modifications au Code criminel en vue de légiférer sur cette question seraient-elles suffisantes? Je sais que dans votre esprit tout dépend des modifications, mais est-ce que c'est suffisant comme approche des modifications au Code criminel seulement? Le problème ne déborde-t-il pas ce cadre?

[Texte]

Ms Sanderson: Yes. I think changes to the Criminal Code in the area of obscenity and hate literature are long overdue, and we certainly are anxious to see those happen, particularly in this area. The hate literature is far more realistic in terms of what is really going on.

But, again, that is only going to get the very worst and it is also placing the onus on women to make sure that those cases are brought before the courts. Also, it is still relying on the Attorneys General to carry the banner, and I do not think it is in any way good enough for women to have only that to rely on. I certainly expect that will be of assistance, but it in no way will solve the problem of the broadcast media.

Ms Wallace: I might mention, too, that if one were to rely solely on a change in the Criminal Code I think it is inevitable that some sexually abusive programming would be viewed; and, once it is viewed, that is it, the damage has been done.

Mr. Burghardt: Just one final question, Mr. Chairman.

I believe you said the scenes we saw earlier were shown on British Columbia pay-TV, some of those violent scenes?

Ms Sanderson: That is right. All of them were on First Choice B.C. pay television.

Mr. Burghardt: First Choice, B.C.

Thank you.

The Chairman: Miss McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

I, too, would like to commend the representatives of Media Watch for an excellent presentation and an excellent description of the problems we have to face.

I would like to go to the question of what we do about it and what kind of teeth we might have. You make some recommendations here, but what happens if there is no action? Would you see that there would have to be amendments to the Broadcasting Act and regulations to make, for example, adherence to the guidelines, assuming that they were developed on sexual stereotyping and including pornography, a condition of licence? Would you see that there should be a procedure to call for revocation of licence if there is a serious violation of those guidelines?

Ms Sanderson: Absolutely, without question, that would be what we would want to see. I think without that we have to ask ourselves as members of the public what the CRTC is there for and whether it is simply there to defuse public feeling but not in fact to have the power to do anything about the complaints that it hears, and that would appear to be the case. I would ask also that the CRTC censure be entered in evidence, which I think sets out the CRTC's difficulties in regard to the CKVU statement that he hoped members of Media Watch would be in the front lines of the next war so they could be raped by the Russians, which, I must say, is not only a slur against women

[Traduction]

Mme Sanderson: Il aurait dû déjà y avoir des modifications au Code criminel pour ce qui est de l'obscénité et de la littérature haineuse. Et c'est particulièrement vrai pour la littérature haineuse. Il faut que la loi soit conforme à ce qui se passe vraiment.

Mais je vous le concède, c'est une approche qui ne fait que s'attaquer aux cas les plus évidents. Et c'est aux femmes de s'assurer que les cas sont portés devant les tribunaux. En outre, il faut que les procureurs généraux soient prêts à défendre la cause. Or, ce n'est pas une garantie suffisante pour les femmes. Des modifications, donc, aideront, mais ne permettront pas de régler le problème au niveau des médias et des radiodiffuseurs.

Mme Wallace: Si on se fiait seulement à des modifications au Code criminel, il faudrait attendre que les émissions à tendance sexuelle abusive aient été vues. À ce moment-là, il serait trop tard. Les dommages auraient été faits.

M. Burghardt: Une dernière question, monsieur le président.

Si je comprends bien, certaines des scènes violentes que nous avons vues plus tôt ont été montrées à la télévision payante en Colombie-Britannique.

Mme Sanderson: En effet. Toutes ces scènes ont été montrées au réseau payant de *First Choice* en Colombie-Britannique.

M. Burghardt: *First Choice* en Colombie-Britannique.

Merci.

Le président: Mademoiselle McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

Je voudrais également féliciter les représentants de *Media Watch* pour leur excellent exposé et leur excellente description des problèmes qui nous occupent.

J'aborde maintenant la question des mesures que nous pourrions prendre à cet égard et des sanctions que nous pouvons prévoir. Vous faites des recommandations, ici, mais que se passe-t-il s'il n'y a pas de suite? Vous pensez qu'il devrait y avoir des modifications à la Loi sur la radiodiffusion et règlements de façon, par exemple, à ce que le respect des directives touchant les stéréotypes sexuels et la pornographie, si jamais il y en a, devienne une condition à l'octroi d'une licence? Seriez-vous d'accord avec une procédure de révocation de la licence dans le cas de graves contraventions à ces directives?

Mme Sanderson: C'est sûrement quelque chose que nous souhaiterions. Si le C.R.T.C. n'a pas cette possibilité, nous pouvons nous demander, en tant que public, s'il n'est pas là seulement pour atténuer notre réaction dans ce genre de situation. S'il n'a pas le pouvoir de réagir devant les plaintes du public, et c'est ce qui semble être le cas, nous pouvons nous poser la question. Il faudrait que la condamnation du C.R.T.C. puisse être présentée en preuve. Il faut voir le problème qu'a eu le C.R.T.C. avec la déclaration des autorités de C.K.V.U. selon laquelle elles souhaitaient que les membres de *Media Watch* lors de la prochaine guerre aillent au front pour se faire

[Text]

but also a slur against... well, you name it—certainly Russians.

I think there, too, it is important to acknowledge their statement that with regard to freedom of expression they used what was available to them in the act to allow them to make that censure, but I think they need much more.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Could I just ask one other question, Mr. Chairman?

I would be interested to know if attempts have been made by women's organizations, Media Watch, or others, to use the current provisions of the Criminal Code to lay charges in the case of either pay-TV or other broadcasting.

Ms Sanderson: Not that I am aware of. What comes to mind, certainly in British Columbia, is Red Hot Video, which has been the focus and is separate—the difficulties there and the extremity of the material that was raised and which women's groups asked the Attorney General to deal with—and the final outcome in terms of penalties is certainly not encouraging.

• 1720

Ms Wallace: My understanding is that legal opinion, in terms of interpreting the current provision in the Criminal Code, is such that many of the kinds of portrayals we are concerned about, which we at Media Watch would consider to be pornographic, simply would not fall under that definition. You would never get it inside a court.

Ms Sanderson: Another point about the pornography is that none of what you saw—*The Crazy Murderer* and *The Story of O* and the *Palindrome* clip on our video, the one with the shaving cream, where he kills her with that—none of those have any actual sexual behaviour—well, *The Story of O* to some extent does. Much of pornography does not involve sexual acts, so it is very important, when you are looking at defining it or legislating about it, that you do not fall into the error of confining it to sexuality in some way, or sex acts in any way. It would be very easy to continue the porno that is going on, to remove what little reference there is to sex and it would change very little. It would not be very difficult for the pornographers to do that. It would not change the essential message. I think that is one of the recommendations we would like to leave with you, that in defining it you be very careful not to have your definition hang only on violence in conjunction with sex, but that it include violence against women or against females.

I also use the term “females” because we want always to include female babies and girls. “Women”, in itself, does not do that.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, may I make it unanimous and congratulate Media Watch for the presentation this afternoon.

I think the committee was entirely in agreement that we wanted you people to be among the first of the witnesses to set

[Translation]

violer par les Russes. C'est une insulte non pas seulement pour les femmes, mais également pour les Russes.

Il convient de noter que le C.R.T.C., dans sa condamnation, est allé jusqu'où il pouvait aller compte tenu des dispositions sur la liberté d'expression. Il faudrait qu'il puisse aller beaucoup plus loin.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

Je voudrais savoir s'il y a eu des groupes de femmes, *Media Watch* ou d'autres, qui ont eu recours aux dispositions actuelles du Code criminel pour porter des accusations, soit contre des chaînes de télévision payante, soit contre d'autres radiodiffuseurs.

Mme Sanderson: Pas à ma connaissance. Il y a toujours l'exemple de *Red Hot Video* en Colombie-Britannique. Les groupes de femmes ont demandé au Procureur général d'intervenir devant la gravité de la situation. Cependant, les résultats finaux, sous forme de peines, n'ont pas été encourageants.

Mme Wallace: D'après les avis juridiques qui font autorité sur l'interprétation des dispositions du Code criminel, beaucoup de ces descriptions qui nous choquent, que *Media Watch* considère comme pornographiques, n'entrent pas dans la définition prévue au Code criminel. Il est impossible d'aller devant les tribunaux avec ce genre de chose.

Mme Sanderson: En ce qui concerne la pornographie, rien dans ce que vous avez vu, dans les extraits de *The Crazy Murderer*, *The Story of O*, *Palindrome*, y compris la scène où il y a de la crème à barbe, où le type tue la fille, ne relève d'un comportement sexuel, sauf peut-être pour ce qui est de *The Story of O* dans une certaine mesure. Il y a beaucoup de pornographie qui n'implique pas la description de l'acte sexuel comme tel. Dans les définitions, dans la législation, il est très important de ne pas commettre l'erreur de la limiter à la sexualité ou aux actes sexuels. On pourrait, dans la pornographie actuelle, enlever les rares scènes ayant trait au sexe sans changer le caractère pornographique. On pourrait même le faire facilement. Le message, lui, resterait le même. C'est une des choses que nous recommandons particulièrement à votre attention, que vous fassiez attention de ne pas définir la pornographie seulement comme une notion qui a trait à la violence dans le cadre d'actes sexuels, mais qui a trait également à la violence contre les femmes de façon générale.

Et par «femmes», j'entends toutes les personnes de sexe féminin, y compris les bébés et les fillettes.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Il y a unanimité, monsieur le président, je félicite également *Media Watch* de sa présentation.

Le Comité s'était entendu sur le fait que vous deviez figurer parmi ses premiers témoins de façon à donner le ton. C'est ce

[Texte]

the tone of these hearings. You certainly have done that. In part you have answered one of the main questions with which we are going to have to come to grips here, and that is what constitutes sexually abusive programming or broadcasting. I would take it that those two grisly examples that you showed earlier on, and the explanation you have just given us now about violence against women, really come down to the bottom line as far as you are concerned: it constitutes sexually abusive broadcasting if it is violence against women.

Ms Sanderson: Yes, I think pornography can be coercive sex, it can be a power imbalance where there is no obvious coercion, where you have a child, for instance, and an adult, and yet there is no violence. It is still pornography, because the power balance is such that clearly coercion is underlying the relationship. It can be straight violence, no sex.

One of the dangers, too, and one of the ways, I think, in which pornographers attempt to protect themselves against attack, is through introducing humour. That you saw in the *Palindrome* scene, which would escape pretty well anything, because it is humorous—and, as I said, that was on children's programming in the afternoon.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Do you know whether these films from *First Choice* in B.C. were available through local theatres at all out in British Columbia?

Ms Sanderson: I do not know.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Does B.C. have a censor board, a film censor board?

Ms Sanderson: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Would it be your guess that those things, under a B.C. censor board, would not be shown publicly in theatres?

Ms Sanderson: I cannot answer that for sure. *The Story of O* may be one that has been shown. I cannot answer the question.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I gather that—this is my way of the what-to-do-about-it approach—pay-TV is your biggest concern, Media Watch's biggest and most immediate concern now in terms of sexually abusive broadcasting. I just wonder whether you regard pay-TV—certainly from what we have seen from British Columbia, the committee has a pretty graphic idea—as being a priority vehicle, an important vehicle for this kind of material and, therefore, a priority that we should be doing something about?

• 1725

Ms Sanderson: Absolutely. It would not be correct to say that Media Watch's top priority is pay-TV. Media Watch's top priority is sexual stereotyping because that is where it starts, and that is where the education can really be effective, but the reality is that pay-TV is so horrifying and it is

[Traduction]

que vous avez fait. Vous avez déjà répondu en partie à l'une des questions les plus importantes auxquelles nous devons nous attaquer: qu'est-ce qui constitue une émission à tendance sexuelle abusive? Ces deux exemples sinistres que vous nous avez montrés plus tôt, ainsi que vos dernières explications sur ce qui constitue la violence contre les femmes, indiquent bien votre position sur toute la question. Des émissions à tendance sexuelle abusive sont des émissions qui montrent de la violence contre les femmes.

Mme Sanderson: La pornographie peut être le sexe par coercition, ou peut être un déséquilibre dans le rapport des forces lorsqu'il n'y a pas de coercition évidente, lorsqu'il s'agit d'un enfant et d'un adulte, par exemple. Dans ce cas, il n'y a pas de violence apparente. C'est quand même de la pornographie parce que le rapport des forces fait qu'il y a nécessairement de la coercition. Il se peut également qu'il n'y ait que de la violence de décrite, pas de sexe.

Il y a également une façon pour les «pornographes» de se protéger, c'est en faisant appel à l'humour. C'est ce que vous avez vu dans la scène de *Pelendrome*, qui échappe à toute catégorisation à cause de l'humour qui y est introduit. Et comme j'ai dit, c'est une émission qui était considérée comme une émission pour enfants présentée l'après-midi.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Savez-vous si ces films montrés par *First Choice* en Colombie-Britannique étaient également montrés dans les salles de cinémas locales de la province?

Mme Sanderson: Je l'ignore.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): La Colombie-Britannique a-t-elle une commission de censure?

Mme Sanderson: Oui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Seriez-vous prête à dire que ces scènes, si elles avaient été soumises à la Commission de censure de la Colombie-Britannique, n'auraient pas été acceptées pour projection dans les cinémas publics?

Mme Sanderson: Je n'en suis pas sûre. Il se peut que le film *The Story of O* ait été projeté. Je ne sais pas.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Pour ce qui est des mesures à prendre à l'égard des émissions à tendances sexuelles abusives, je suppose que c'est la télévision payante qui pose le plus gros problème à *Media Watch* actuellement. D'après ce qui se passe en Colombie-Britannique et qui donne au Comité une idée assez concrète, je me demande si vous considérez la télévision payante comme étant un instrument important qui véhicule ce genre de matériel, c'est-à-dire comme étant une priorité sur laquelle nous devrions nous pencher immédiatement?

Mme Sanderson: Absolument. Cependant, il ne faudrait pas dire que la priorité la plus importante de *Media Watch* est la télévision payante; notre première priorité, c'est le stéréotype sexuel, puisque c'est de là que vient le mal et puisque c'est là où l'éducation peut vraiment donner des résultats. Cependant,

[Text]

continuing to get worse, that of course it is motivating us to focus on that. Of course we are hearing from women all over. Women are finding their voices over pay-TV because pornography is finally in their home. Something I have not had a chance to say is that pornography, it seems, is something which some men watch—and some women also watch it; usually, it is not by choice although it may appear that way—and that women ignore. They ignore it because it is so terrifying.

To live with the knowledge that what you have seen today and worse is part of the social fabric of the culture in which you live is positively terrifying and so it is very difficult for women to even acknowledge it because to acknowledge it means to acknowledge that attitude. That is why until now the voices have been diverse, but the voices are no longer diverse because that is coming into women's homes and into men's homes. Of course, it is as violent a depiction of men as it is of women, and it is as much in men's interests, of course, to protect their children and themselves from that kind of brutalization.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I agree when it is coming into the homes it is a vastly different scene. You know, it used to be that people would say, well, I can handle it; it is others who cannot but now it is coming into the home and the question is whether we all have to be forced to be exposed to it.

May I just ask one final question, Mr. Chairman, a quick one based on what you were saying earlier. I take it that you want to give the CRTC clear power to act in this case. Do you have any suggestions for the kind of penalties, the kind of teeth? Should they be fined; should they be lifting the licences of these offenders?

Ms Wallace: This refers back to Miss McDonald's question earlier. What we were thinking of—and I am sorry, it should have been included in my presentation—was that consideration of the portrayal of women in broadcast programming be taken into consideration as a matter of course when any potential licensee is before the CRTC either applying for a new licence or renewing the licence, and that adherence to the now self-regulatory guidelines on sexual stereotyping which, I think we agree, includes pornography, be made part of their agreement with the CRTC to take on a broadcast undertaking in this country. I think we all know here the CRTC very rarely lifts licences, which is not to say that it should not. Perhaps under the direction of the Minister of Communications the CRTC might receive the message that it is okay to exercise that kind of power vis-à-vis a licensee.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you.

The Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman. I think the Media Watch, as has been stated, has done us a great service in bringing the matter in focus for us.

[Translation]

la télévision payante est horrible, et comme cela ne fera que s'accroître, cela nous incite bien sûr à nous y arrêter. Nous entendons les femmes se plaindre de partout: elles unissent leurs voix pour s'opposer à la télévision payante, justement parce que la pornographie est finalement arrivée sous leur toit. J'aimerais ajouter ceci: certains hommes regardent les émissions pornographiques—et certaines femmes aussi, bien que cela ne soit pas toujours par choix, malgré les apparences—alors que les femmes les ignorent, justement parce qu'elles en sont terrifiées.

De savoir que le film que vous avez vu aujourd'hui fait partie intégrante du tissu social de notre culture, c'est absolument terrifiant; il est donc difficile pour les femmes de reconnaître l'existence de la pornographie, parce que le simple fait de la reconnaître équivaut à être conscientes de l'existence d'une telle attitude. Voilà pourquoi, jusqu'à maintenant, toutes les voix des femmes étaient désunies; mais elles ne le sont plus, depuis que la pornographie a pénétré les foyers des hommes et des femmes. Bien sûr, ces émissions tracent des images aussi violentes des hommes que des femmes, et c'est pourquoi il est d'autant de l'intérêt des hommes de protéger leurs enfants et de se protéger eux-mêmes contre ce genre de violence.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je conviens avec vous que la situation change du tout au tout lorsqu'il s'agit de porno qui pénètrent dans les foyers. Autrefois, on se disait facilement qu'on pouvait personnellement faire face à la situation, même si les autres ne le pouvaient pas. Mais maintenant que la pornographie est entrée dans les foyers, il faut se demander si nous devons être contraints d'y être exposés.

Une dernière question, monsieur le président, pour reprendre ce qu'a dit notre témoin plus tôt. Je crois comprendre que vous voudriez voir donner au C.R.T.C. un mandat très clair pour agir dans les cas qui nous occupent. Jusqu'où devrait aller le pouvoir du C.R.T.C.? Devrait-il y avoir des amendes d'imposées, ou devrait-on révoquer le permis des contrevenants?

Mme Wallace: Il faut se reporter à la question de M^{me} McDonald. Peut-être aurais-je dû inclure notre position à mon exposé. Ce que nous avons envisagé, c'est que l'image des femmes dans la programmation soit considérée chaque fois qu'un candidat à un permis se présente devant le C.R.T.C., soit pour obtenir un nouveau permis, soit pour le renouveler. En outre, l'entente avec le C.R.T.C. à des fins de radiotélédiffusion devrait inclure le respect des lignes directrices auto-réglementaires sur le stéréotype sexuel qui inclut, à ce que je sache, la pornographie. Nous savons tous ici que le C.R.T.C. révoque rarement des permis, ce qui ne veut pas dire qu'il ne devrait pas le faire parfois. Peut-être le ministre des Communications pourrait-il faire comprendre au C.R.T.C. qu'il est parfois de son devoir d'exercer ce genre de pouvoir à l'égard d'un détenteur de permis.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci.

Le président: Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, monsieur le président. *Media Watch*, comme on l'a déjà dit, nous a rendu un fier service en nous aidant à nous concentrer sur cette question.

[Texte]

• 1730

I think we are still, somewhere along the line, going to run into great difficulty with how do we really eventually deal with the subject. Do you have suggestions that will preclude a censorship board? Or is that the route you think eventually we might have to go?

I will play the devil's advocate for just a moment. We will always come down to, in the case of the option of a cable service and a pay-TV service, that the ultimate censor is the person who can turn off the switch. After all, if you do not want that, you did not have to buy it in the first place. The problem is going to be compounded by the fact that it would appear that by 1984 there is a strong possibility that other foreign signals will be coming in and the all-night movies and that kind of thing. Then we run into the compounding of the same problem, in that even if some of this fare is late-night stuff, which is another part of the argument, we now have the great onslaught of the VTR in the home, which has been used today.

But we will face the problem of not ending up with being the way we are with the weather: everybody says we should do something about it, but nothing ever happens. I agree we have to do something, but we always come back to the how. I think this is a beginning, because it may help to mobilize public opinion on the subject. But do you as yet—because we are really all just studying this problem—envision any kind of mechanism that we can start to work towards?

Ms Sanderson: I cannot say that I can give you specific suggestions yet. I think my first suggestion, that legislation in itself can be fairly clear on general pornography—and I think the big way of turning this all around is positive portrayals of females in the media through supporting female participation in all the different ways that that involves, just as I have said has been necessary with Canadian content, or at least using that as a similar concept. That is going to be one of the big ways of dealing with this, because it starts to combat the environment that pornography thrives in.

But I think what I have to say on the specifics you are struggling with is that we would very much like to provide you with more specific thinking than we have been able to today, and I do not know whether that is a possibility. If somehow we can do that, we would like the opportunity. Part of our difficulty today is that we had a week's notice, as I said earlier, and if we could have come to you with some more specific recommendations, we certainly would have. And I think we can. It is simply that in putting enough together to give you what we have today to give you our view of the problem in the general way we have, that was the best we could do up to this time. But if we can have further input, we would certainly be delighted.

Mr. Masters: Mr. Chairman, I will conclude just on this statement. I am glad to note that the witnesses have hopes of an ongoing dialogue with the committee. I think it would also be valuable for us as a committee, and for whatever recom-

[Traduction]

Cependant, à un moment donné ou à un autre, nous allons tout de même rencontrer d'énormes difficultés en essayant de déterminer la façon dont nous allons aborder le problème. Avez-vous des suggestions qui nous éviteraient d'avoir une commission de censure? Ou est-ce que vous préconiseriez justement une commission de censure?

Si vous me permettez, je ferai l'avocat du diable. En fait, devant ces options que sont la télévision par câble et la télévision payante, n'oublions pas que l'ultime juge sera toujours celui ou celle qui peut éteindre le poste. Après tout, si vous ne vouliez pas voir ces films, nous n'aviez qu'à ne pas vous abonner dès le départ. Mais le problème sera aggravé d'autant plus que, dès 1984, semble-t-il, on pourra presque certainement recevoir des signaux étrangers et des films qui durent toute la nuit. Et qui plus est, même s'il s'agit d'émissions de nuit, le problème reste entier à cause de la multiplication des magnétoscopes pour le foyer, comme celui qu'on a utilisé aujourd'hui.

Mais au moins, nous réagissons mieux que nous ne l'avons fait dans le cas des phénomènes atmosphériques: sommes tous d'accord pour dire qu'il faudrait pouvoir y changer quelque chose, mais rien ne s'est jamais fait. Je conviens avec vous qu'il faut faire quelque chose, mais quoi et comment? Notre réunion d'aujourd'hui est un début, puisqu'elle pourra servir à mobiliser l'opinion publique sur la question. Mais puisque nous ne faisons encore qu'effleurer le problème, nous aimerions savoir si vous avez pensé à une méthode quelconque pour procéder.

Mme Sanderson: Nous ne pouvons vous faire de suggestion précise en ce moment. Je pense tout d'abord que la loi elle-même peut être assez claire en ce qui a trait à la pornographie en général. En effet, tout comme on l'a fait pour obliger les émissions à avoir un contenu canadien, on pourrait obliger les producteurs à présenter une image positive des femmes dans les médias, en faisant participer la femme de toutes les façons possibles. Cela me semble être un très bon départ, puisque cela permet de combattre l'environnement dans lequel la pornographie pullule.

Mais pour revenir aux détails qui vous préoccupent, nous aimerions beaucoup avoir la possibilité de vous faire part éventuellement de nos réflexions plus poussées. Nous n'avons eu malheureusement qu'une semaine pour préparer notre témoignage d'aujourd'hui, alors que nous aurions préféré vous présenter des recommandations beaucoup plus précises, comme nous pourrions le faire certainement. Malheureusement, dans le peu de temps qui nous avait été accordé, nous avons fait de notre mieux et n'avons pu vous présenter que ce qui était notre perception assez générale du problème. Nous serions enchantés de pouvoir vous fournir plus de données.

M. Masters: Monsieur le président, je terminerai par ceci: je suis heureux de constater que les témoins espèrent avoir un dialogue continu avec notre Comité. Ce dialogue serait certainement fort précieux pour permettre à notre sous-comité

[Text]

mendations we bring to our full committee. All groups will study that with us, and then out of their deliberations, which will be an ongoing thing, it will supply us with things. It is a difficult area, which we all recognize we are going to have to come to grips with, somewhere along the lines of definitions; and then all these other things—how do we break the problem down into some way that we can deal with. This is a beginning, but I am happy to know that the witnesses seem to have intentions of continuing it; and I thank them for that.

• 1735

Ms Sanderson: The one thing I would like to say in regard to that is that we are very concerned, as I think Ms McDonald is, and I would imagine the whole committee, about the urgency; that I would not want to, by suggesting that we do want to have ongoing input, prolong the issue in any way; rather, to act as quickly as is humanly possible and I understand in conjunction with other intended amendments to the act, to delay it does not make sense, when the problem is mushrooming.

The Chairman: Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Just one brief question. We are looking at sexually abusive broadcasting. What about radio? We have seen the visual presentation here. Perhaps briefly, if you will, what are your concerns regarding radio broadcasting in this area?

Ms Sanderson: Well, I would want to see the obviously the same provisions applying to radio. There is much sexual stereotyping in radio which we have monitored, and the figures I gave you in terms of on-air presentation was radio, where for instance, 85% of the personalities are male in a Vancouver survey; 5% of the references in sports and news were to women. Clearly, there is a major problem there and that is an area where setting a policy that favours the equality of the sexes in the media would, I think, be a big step in moving things along in radio.

Mr. Burghardt: Thank you.

The Chairman: Are there any more questions?

We thank you very much, Media Watch, Ms Wallace and Ms Sanderson. Our next meeting will next Thursday at 9.30 a.m. and we will have the CBC, *l'association Canadien des radio diffuseurs*.

Thank you very much.

Ms Wallace: Thank you for having us.

The Chairman: Have a good weekend.

[Translation]

d'établir ses recommandations. Tous les groupes de témoins nous présenteront leurs idées, et à la fin des délibérations qui seront continues, nous établirons nos propres recommandations. Le problème est épineux, et il nous faudra tenter de le définir à un moment donné ou à un autre; puis, il faudra essayer de le résoudre. La séance d'aujourd'hui marque un début, et je suis heureux de constater que les témoins semblent avoir l'intention de poursuivre le dialogue; je les en remercie.

Mme Sanderson: J'aimerais ajouter qu'à ce sujet, nous sommes très inquiets de l'urgence du problème, tout comme j'imagine que madame McDonald et le comité plénier le sont aussi. En disant que nous souhaitons un dialogue continu, je ne suggère pas qu'il faille prolonger le débat indûment; en fait, nous espérons plutôt que vous agirez le plus rapidement possible, tout en apportant les autres modifications à la loi que vous souhaitez. Rien ne sert de retarder l'issue, surtout lorsque le problème grandit à vue d'oeil.

Le président: Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Une brève question. Puisque nous étudions les émissions à tendances sexuelles abusives, avez-vous pensé à la radio? Aujourd'hui, vous nous avez montré un vidéo, mais pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de la radiodiffusion?

Mme Sanderson: Evidemment, nous voudrions que les mêmes dispositions s'appliquent également à la radio. Les émissions de radio que nous avons étudiées présentent beaucoup de stéréotypes sexuels, comme le prouvent les chiffres que je vous ai donnés en termes de diffusion sur les ondes. Ainsi, dans notre enquête à Vancouver, nous avons constaté que 85 p. 100 des personnalités radiophoniques étaient des hommes, et que l'on ne faisait mention des femmes dans les nouvelles sportives ou dans les nouvelles en général que dans 5 p. 100 des cas. Le problème est donc évident, et je suis certaine que d'établir une politique qui prônerait l'égalité des sexes dans les médias constituerait un pas dans la bonne direction pour la radio également.

M. Burghardt: Merci.

Le président: Y-a-t-il d'autres questions?

Nous remercions beaucoup les représentantes de *Media Watch*, mesdames Wallace et Sanderson. Notre prochaine réunion aura lieu jeudi prochain à 9h30, réunion au cours de laquelle nous accueillerons Radio-Canada, l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

Merci beaucoup.

Mme Wallace: Merci de nous avoir accueillis.

Le président: Bon week-end.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From "Media Watch":

Leslie Wallace, Ontario Representative;
Samantha Sanderson, Legal Councilor.

De «Media Watch»:

Leslie Wallace, représentante pour l'Ontario;
Samantha Sanderson, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Thursday, November 24, 1983

Le jeudi 24 novembre 1983

Chairperson: Mr. René Gingras

Président: M. René Gingras

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Sexually Abusive Broadcasting

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

CONCERNANT:

Subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act

Objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

Chairperson: René Gingras

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Président: René Gingras

MEMBERS/MEMBRES

Jack Burghardt
Jack Masters

Lynn McDonald
Geoff Scott

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Richard Dupuis

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 24, 1983

(4)

[Text]

The Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on Sexually Abusive Broadcasting met at 9:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. René Gingras, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Messrs. Burghardt, Gingras, Masters, Ms. McDonald and Mr. Scott (*Hamilton—Wentworth*).

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Coordinator and Thelma Herman McCormack, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Pierre Juneau, President; Ms. Louise Imbeault, Coordinator, Portrayal of Women. *From the Canadian Association of Broadcasters:* C.G.E. Steele, President; M. Arpin, Vice-President (Radio); Wayne Stacey, Executive Vice-President.

The Sub-Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 1st, 1983 relating to the subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated November 1st, 1983, Issue No. 1 (1)*).

Mr. Pierre Juneau made an opening statement and, with Ms. Louise Imbeault, answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned for ten minutes.

At 10:55 o'clock a.m., the Sub-Committee resumed its meeting.

Mr. C.G. Ernest Steele made an opening statement and, with Mr. M. Arpin and Mr. Wayne Stacey, answered questions.

At 11:56 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 NOVEMBRE 1983

(4)

[Traduction]

Le Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur les émissions à tendances sexuelles abusives se réunit, ce jour à 9h37, sous la présidence de M. René Gingras (président).

Membres du Sous-Comité présents: MM. Burghardt, Gingras et Masters, M^{me} McDonald et M. Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, coordonnateur de la recherche et Thelma Herman McCormack, chargée de recherche.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. Pierre Juneau, président; M^{me} Louise Imbeault, coordonnateur, L'image de la femme. *De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:* C.G.E. Steele, président; M. Arpin, vice-président (Radio); Wayne Stacey, vice-président exécutif.

Le Sous-comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 1^{er} novembre 1983 concernant l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion. (*Voir procès-verbaux et témoignages du 1^{er} novembre 1983, fascicule n° 1 (1)*).

M. Pierre Juneau fait une observation préliminaire et, assisté par M^{me} Louise Imbeault, répond aux questions.

A 10h45, le Sous-comité interrompt les travaux durant dix minutes.

A 10h55, le Sous-comité reprend les travaux.

M. C.G. Ernest Steele fait une déclaration préliminaire et, assisté par MM. Arpin et Stacey répond aux questions.

A 11h56, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Richard Dupuis

Clerk of the Sub-Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, November 24, 1983

• 0939

Le président: À l'ordre!

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture reprend ses audiences.

Ce matin, nous recevons à titre de témoin, la Société Radio-Canada, représentée par son président, M. Juneau. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Juneau.

Je crois que vous connaissez le sujet à l'ordre du jour ce matin. Je vous demanderais donc de nous présenter les gens qui vous accompagnent et de nous faire part de vos remarques préliminaires.

M. Pierre Juneau (président, Société Radio-Canada): Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord vous présenter

Mr. Bill Armstrong, who is our Executive Vice-President, and Ms Trina McQueen, who is Director of English TV Network Programming.

M^{me} Imbeault est le coordonnateur de l'Image des femmes à Radio-Canada. Il y a également M. Dennis Townsend *who is Director of Parliamentary Services for CBC and* M. Jean Dumas, qui est le directeur adjoint des programmes à la télévision française.

• 0940

Je n'ai que quelques remarques préliminaires à faire.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'aimerais vous remercier de l'occasion que vous donnez à Radio-Canada de vous rencontrer aujourd'hui. J'ai lu, bien sûr, avec intérêt, le texte du projet de loi du député de Broadview-Greenwood, qui a entraîné la formation de ce Sous-comité.

Il va sans dire que Radio-Canada prend au sérieux les questions que vous devrez étudier au cours de vos travaux.

Comme vous le savez, je suis président de Radio-Canada depuis relativement peu de temps. J'ai quand même pris soin de m'assurer que la Société dispose des mécanismes nécessaires pour traiter, non seulement de ce que votre Comité qualifie d'émissions à tendances sexuelles abusives ou à contenu sexuel abusif ou encore celles qui encouragent ou présentent des actes de violence à l'égard des femmes, mais aussi et de façon plus large, quant à la façon dont les femmes, leurs intérêts et leurs préoccupations sont présentés dans les médias dont dispose la Société Radio-Canada.

It has long been the CBC's firm policy not to broadcast entertainment programs which unduly exploit violence and not to schedule program series built around violent themes. In our news programs we try to adhere to a journalistic policy which states that:

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 24 novembre 1983

The Chairman: Order!

The Subcommittee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture is resuming its hearings.

Our witness this morning is the Canadian Broadcasting Corporation, represented by its President, Mr. Pierre Juneau. Welcome, Mr. Juneau.

I believe you are familiar with the subject on the agenda this morning. I would, therefore, ask you to introduce the officials you have with you and to proceed with your opening remarks.

Mr. Pierre Juneau (President, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to begin by introducing

M. Bill Armstrong, notre vice-président exécutif, et M^{me} Trina McQueen, directeur des programmes du réseau de la télévision anglaise.

Mrs. Imbeault is the co-ordinator of the CBC's Portrayal of Women program. We also have with us Mr. Dennis Townsend, *directeur des Services parlementaires, et* Mr. Jean Dumas, the assistant director of French television network programming.

I have only a few introductory remarks to make.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I would like to thank you for giving the CBC the opportunity to appear before you today. I of course read with interest the debate on the Honorable Member for Broadview—Greenwood's Private Member's bill which resulted in the formation of your subcommittee.

I can assure you that the matters you are mandated to consider are taken very seriously by the CBC.

As you know, I have been president of the CBC for a relatively short time. Nevertheless, I have taken the time to ensure that the CBC has in place mechanisms to deal not only with the particular question of what you have described as "sexually abusive programming" or programming which advocates or portrays violence towards women, but the broader issue of the way in which women and their interests and concerns are portrayed in the corporation's media.

La Société a depuis longtemps pour stricte politique de ne pas diffuser d'émissions de divertissement qui exploitent la violence de façon abusive ni de séries ayant la violence pour thème. Pour ce qui est de nos émissions d'information, notre politique journalistique stipule que:

[Texte]

The CBC as a matter of general policy does not portray violence except where its depiction is an essential fact of the reality being portrayed.

Our view on this matter is that no broadcaster can abdicate responsibility for the portrayal of violent acts, whether they be against women or men or fictional or real and whether or not it can be conclusively proven that there is a cause and effect relationship between violence on television and violence in society.

We have also made major commitments, beginning in 1979, to improve the role presence and image of women in all types of CBC programs. Since that date we have developed a four-point program policy on the portrayal of women which states that CBC programming must, one, avoid the use of demeaning sexual stereotypes and sexist language; ill-advised use of stereotypes we think tends to reinforce prejudices and constitutes an assault on the dignity of the individual. Two, programming must reflect women and their interests in the reporting and discussion of current events. Three, programming must recognize the full participation of women in Canadian society. Four, programming must seek women's opinions on a full range of public issues. Policy urges those responsible for program content to be alert to the cumulative power of the electronic media to shape tastes and to contribute to the definition of individual and social ideals and therefore refrain from indiscriminate portrayal of detrimental stereotypes.

The CBC has also developed language guidelines that emphasize the obligation to write and edit with a sense of equality, appropriateness and dignity for both sexes. More recently the Treasury Board directives for the elimination of sexual stereotyping in all forms of communications, which do not legally apply to the CBC, were nevertheless distributed to all key personnel as examples of conduct to maintain.

The CBC has established a social affairs specialist in TV news for both networks, and recently the appointee to that position became a national reporter here in Ottawa.

The CBC has reaffirmed the priority it places on equal opportunity and has approved a plan for affirmative action.

• 0945

It has completed a study of sexism in advertising carried on its own networks and has approved in principle the advertising industry guidelines on sex-role stereotyping. These guidelines were developed in consultation with the CRTC Task Force on Sex Stereotyping.

It has completed a major content analysis study of prime-time programming, which I have here, on both networks. A second part of the study, dealing with the viewers' perceptions,

[Traduction]

Radio-Canada s'interdit par principe la présentation de la violence quand elle n'est pas essentielle au compte rendu objectif de la réalité.

A cet égard, qu'il soit possible ou non de prouver de façon concluante qu'il existe un rapport de cause à effet entre la violence à la télévision et la violence dans la société, nous estimons et estimerons toujours que nul diffuseur ne peut nier sa responsabilité lorsqu'il présente des actes de violence, qu'ils soient dirigés contre les femmes ou les hommes, qu'ils soient fictifs ou réels.

Nous sommes également engagés à améliorer le rôle, la présence et l'image de la femme dans toutes nos émissions, et ce depuis 1979. Nous avons depuis lors établi une politique des programmes portant sur l'image de la femme et comportant les quatre obligations suivantes: d'abord, éviter l'emploi de stéréotypes et d'expressions sexistes qui avilissent la femme; à notre avis, les stéréotypes utilisés sans discernement tendent à renforcer les préjugés et portent atteinte à la dignité de la personne. Deuxièmement, les émissions doivent refléter la situation des femmes et tenir compte de leurs préoccupations dans les reportages et débats sur les questions d'actualité. Troisièmement, les émissions doivent reconnaître la diversité croissante des fonctions de la femme dans la société canadienne. Quatrièmement, les programmes doivent solliciter l'opinion des femmes sur tout l'ensemble des questions d'intérêt public. En vertu de notre politique, nous demandons aux réalisateurs et à leurs collaborateurs de reconnaître l'influence de la radio et de la télévision sur la formation du goût et la définition des idéaux des individus et de la société, et en conséquence de s'abstenir d'utiliser aveuglément des stéréotypes dommageables.

La Société a également élaboré un guide linguistique insistant sur l'obligation de rédiger en réservant aux deux sexes un traitement équitable, approprié et digne. Récemment, nous avons distribué à tout le personnel clé les directives du Conseil du Trésor en vue de l'élimination des stéréotypes sexuels dans toutes formes de communications.

La Société a nommé une spécialiste des affaires sociales aux émissions d'information TV des deux réseaux. Il y a peu de temps, la spécialiste des affaires sociales du réseau anglais est devenue reporter national à Ottawa.

La Société Radio-Canada a réaffirmé la priorité qu'elle accorde à son programme d'égalité des chances et approuvé un plan d'action positive.

La Société a effectué une étude sur le sexisme dans les publicités présentées sur ses propres réseaux, et donné son accord de principe aux directives de l'industrie de la publicité sur les stéréotypes sexistes. Ces directives ont été rédigées en collaboration avec le groupe de travail du CRTC sur les stéréotypes sexistes.

Elle a réalisé une importante étude pour analyser le contenu des émissions présentées aux heures de grande écoute aux deux réseaux, dont j'ai un exemplaire avec moi. Dans un deuxième

[Text]

has also been completed. The main findings of these studies were made public and widely distributed in July, 1982.

The corporation accepts and acts upon any complaints dealing with the portrayal of women in any material broadcast by the CBC.

It has created a talent bank, or repertoire, of competent women in 24 different areas. This repertoire, which I have here, has been distributed to all CBC news rooms and public affairs events. The purpose of this repertoire is to increase the number of women who appear as experts and commentators in news and current events programs. A first edition of this resource book included 250 names of women from all provinces. More than 350 new names are now being added to this list. A second edition should be ready for distribution in January, 1984.

The corporation has prepared and printed a practical guide on the situation of women in Canada. This handbook was designed to provide easy access to information pertaining to women and also to enhance the awareness by our production personnel of these issues. Distribution of this handbook is about to begin.

In addition, the CBC took an active part in the CRTC Task Force on Sex-Role Stereotyping.

Finalement, monsieur le président, j'aimerais résumer notre opinion sur cette question en citant un bref extrait du document de stratégie publié par le conseil d'administration de la Société Radio-Canada, il y a à peine un mois. On peut y lire et je cite:

La Société réaffirme sa volonté d'assurer aux hommes et aux femmes une représentation juste et équitable dans tous les types d'émissions.

Il va sans dire, monsieur le président, que je ne prétends pas que ces diverses mesures aient permis à Radio-Canada d'éliminer tous les problèmes relatifs à l'image de la femme à Radio-Canada. Il est évident que c'est un effort constant et que cet effort devra toujours tendre à améliorer la situation. Je pense, toutefois, qu'elles permettent à la Société de jouer un rôle de premier plan en reflétant les changements sociaux, rôle que j'estime tout à fait approprié pour un service national tel que celui que vous avez confié, avec vos collègues du Parlement, à la Société Radio-Canada.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Juneau.

Votre document démontre bien la volonté de Radio-Canada de travailler dans le sens de notre ordre de renvoi. Nous allons immédiatement passer à la période des questions.

Monsieur Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I too would like to express the committee's appreciation of having the CBC agree to appear early on in our proceedings, because the national network, in my view, should set the tone for our discussions here.

[Translation]

temps, on a examiné les perceptions des téléspectateurs. Les principaux résultats ont été rendus publics et largement distribués en juillet 1982.

La Société reçoit et traite les plaintes portant sur l'image de la femme dans la programmation.

Nous avons également créé une banque, ou répertoire, de femmes compétentes dans 24 domaines différents. Ce répertoire, dont j'ai un exemplaire ici, a été distribué dans toutes les salles des nouvelles de Radio-Canada. Il devrait permettre d'augmenter la participation des femmes à titre de spécialistes et de commentatrices aux émissions d'information. La première édition de cet ouvrage de consultation comportait 250 noms de femmes dans toutes les provinces. Une deuxième édition, comportant plus de 350 nouveaux noms, devrait paraître d'ici janvier 1984.

La Société a préparé et imprimé un guide pratique sur la situation de la femme au Canada. Cet ouvrage a pour but de faciliter la recherche d'informations concernant les femmes et également de sensibiliser davantage notre personnel de production à ces questions. Ce guide devrait être distribué sous peu.

En outre, la SRC a participé activement au groupe de travail du CRTC sur les stéréotypes sexuels.

Finally, Mr. Chairman, may I sum up our view of this matter by quoting briefly from the CBC Board of Directors' strategy paper which was published just a month ago. It states:

The CBC wishes to take this opportunity to reaffirm its commitment to a fair and equitable portrayal of men and women in all types of programs.

It goes without saying, Mr. Chairman, that I do not suggest for a moment that these various measures have eliminated all the problems of the portrayal of women on the CBC. It is clear that this is an on-going effort, and that this effort should constantly tend to improve the situation. I do believe, however, that these measures enable the Corporation to play a leading role in the reflection of social change, a role which I consider is entirely in keeping with the mandate you and your colleagues in Parliament gave to the Canadian Broadcasting Corporation as the national broadcasting service.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Juneau.

Your statement shows clearly that the Corporation wants to help eliminate sexually abusive broadcasting. We will now proceed immediately with the questions.

Mr. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Je tiens également à remercier au nom du Comité la Société Radio-Canada d'avoir accepté de comparaître au début de nos audiences, car, à mon avis, c'est le réseau national qui devrait donner le ton à nos discussions.

[Texte]

One of the problems we are facing, Mr. Juneau, is that of our definitions. When we are discussing the undue exploitation of violence, or even the idea of just sexism in advertising, we are talking in pretty vague terms. The main mandate of this subcommittee is to determine, or define, what is sexually abusive broadcasting. Could I get your view on that? What is your understanding of sexually abusive broadcasting?

Mr. Juneau: I guess, Mr. Scott, you are asking me to help you resolve what is obviously the main problem your committee faces, a problem that all legislators in every country and many, many courts around the world are trying to deal with and, indeed, have found very difficult to deal with.

• 0950

Finding the right words to clarify such a moral problem has always proven extremely difficult. If I may just think aloud in trying to be helpful, it seems to me the more refined you want to be, the more you are really dealing with subjective attitudes of people and the more it is difficult for the legislator to corner the problem. You are dealing with individual behaviour, moral attitude, virtue, vice, and it is an area where the law, I think, finds it difficult to cope.

You said you want to include things in the law or regulations. You perhaps have to come to grips with the more specific types of acts of violence, degradation in the most pronounced way.

For instance, I was reading the CRTC wording, and in English it says "abusive comments" or "abusive pictorial representation of any race, religion or creed"; and Miss MacDonald, I think, has proposed adding the word "sex", so it is "abusive comments in the representation of race, religion, creed or sex". In French they use "*propos blessant*". It seemed to me that is a good illustration of how difficult the problem is, because in French "*propos blessant*"—if you really applied that, you would actually leave out of the news and all kinds of programs perhaps 10% of what is there at the moment.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Let me ask you specifically, then, how would the CBC's operations be affected if we did add the word "sex", as proposed by Ms MacDonald's bill?

Mr. Juneau: I do not think it would create a problem for the CBC if you added that word. Our present internal rules and behaviour generally—and I do not mean there cannot be mistakes, but I think our present behaviour and rules really already indicate that the CBC would come under a principle or rule of that kind. I do not think it would be a problem for us.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Everything that has been suggested so far has been done along voluntary guidelines. The CRTC's own guidelines for sexual stereotyping are voluntary. Would you agree that we do have to come to grips with this issue—we have to come to grips with sexually abusive or offensive programming—and in coming to grips with it, would you then suggest that the CRTC have a stronger role, to

[Traduction]

Un des problèmes auxquels nous faisons face, monsieur Juneau, est celui des définitions. L'exploitation indue de la violence, ou même le sexisme dans la publicité sont des notions plutôt vagues. Le mandat principal de ce Sous-comité est d'établir ou de définir ce que sont les émissions à tendances sexuelles abusives. Comment définissez-vous les émissions à tendances sexuelles abusives?

M. Juneau: Je pense, monsieur Scott, que vous me demandez de vous aider à résoudre le problème principal auquel fait face le Comité, problème auquel font face les législateurs de tous les pays, et beaucoup de tribunaux partout au monde. En effet, ces instances-là ont eu beaucoup de mal à régler ce problème.

Il a toujours été très difficile de trouver les mots justes pour expliquer ce genre de problème moral. Si vous me permettez de réfléchir à haute voix, il me semble que plus vous cherchez à préciser, plus vous vous enfoncez dans les attitudes subjectives des gens et plus vous avez de mal, en tant que législateur, à cerner le problème. Il s'agit de comportement individuel, d'attitude morale, vertu, vice, et c'est un domaine qui, pour le droit, est particulièrement difficile.

Vous avez dit que vous souhaitiez ajouter certaines dispositions à la loi ou à la réglementation. Peut-être devrez-vous réfléchir à des actes de violence plus spécifiques, plus spécifiquement dégradants.

Par exemple, je lisais l'énoncé du CRTC qui parle de «commentaire abusif» ou «images abusives quant à la race, la religion ou la croyance», M^{me} MacDonald, je pense, propose d'ajouter le mot «sexe» si bien que cela deviendrait: «commentaire abusif ou d'images abusives quant à la race, la religion, la croyance ou le sexe». En français, il est question de «propos blessants». Cela démontre bien à quel point le problème est difficile parce que si cette disposition s'appliquait véritablement à tout «propos blessant», il deviendrait impossible de diffuser les nouvelles et peut-être même 10 p. 100 des programmes actuels.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Permettez-moi de vous poser une question plus précise: si nous ajoutons le mot «sexe» comme M^{me} MacDonald le propose, dans quelle mesure Radio-Canada serait-il affecté?

M. Juneau: Je ne pense pas que cela pose de problème pour Radio-Canada. Nos règles internes et notre comportement général... Je ne prétends pas que nous ne faisons jamais d'erreurs, mais je pense que notre comportement et nos règles actuelles nous permettraient de respecter facilement ce genre de principes ou de règles. Pour nous, je ne pense pas que cela pose de problème.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Tout ce qui a été fait jusqu'à présent a été facultatif, volontaire. Les directives du CRTC sur les stéréotypes sexuels sont facultatives. Pensez-vous que pour régler ce problème, celui des programmes à contenu sexuel abusif ou répréhensible, il serait bon de donner au CRTC un plus grand pouvoir, de lui permettre d'adopter des directives plus obligatoires, obligatoires dans la mesure où

[Text]

make guidelines much more mandatory, or mandatory in terms of being able to enforce the abolition of this stuff?

Mr. Juneau: Since the time when you invited me to come to this committee, I of course have tried to think about this. As I said, I think improving the wording of either the legislation or the CRTC rules in the way you have indicated would not present a problem for the CBC. If you ask me my view not as the person responsible for the CBC but as my personal view, I think you can probably deal by law and by regulation with easily definable excesses. When you try to deal with less easily definable excesses where matters of opinion play a larger role, I am inclined to think personally you will find it very difficult to define these excesses in a way that can be handled by law and regulation; stereotyping, for instance. You can express a general principle that stereotyping is bad, but if you try to draft legislation or regulations having to do with such an intangible matter of attitude, I think you will find it very difficult, and you will probably have to go on insisting on voluntary action by the institutions and people involved.

• 0955

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): So it is your view we cannot legislate morality even on the public airwaves.

Mr. Juneau: I think you can legislate morality, because legislators legislate morality all the time. Theft is a matter of morality; it is also a matter of crime, but on the part of those who commit it, it is a vice. It is an immoral attitude. All forms of crimes really are related to morality.

But there are other areas of morality that are more intangible and that the law cannot deal with. You cannot legislate kindness, and yet kindness is indispensable to society. There are many, many aspects of justice, relations between people, on which you cannot legislate.

When we tried in the CRTC to deal with the question of advertising directed to children, we found it was extremely difficult to define by regulation what advertising directed to children is, and we could not corner the problem by regulation. Therefore, the only way to deal with it, we thought, was to obtain, by persuasion, voluntary action on the part of the broadcasters.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Juneau.

The Chairman: Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. Though you, I too would like to welcome Mr. Juneau and his officials to discuss with us this very important piece of proposed legislation.

Mr. Juneau, based on your experience and I think perhaps of any of the witnesses who might attend these hearings, with all respect to them, I think some of us, at least, look to you as a very distinct expert on broadcasting as a former chairman of

[Translation]

elles permettraient d'exiger l'abolition de ce genre de programmes?

M. Juneau: Depuis que vous m'avez invité à votre Comité, j'ai évidemment réfléchi à cette question. Comme je l'ai dit, si vous décidez d'améliorer l'énoncé de la législation ou des règles du CRTC dans ce sens, je ne pense pas que cela pose un problème pour Radio-Canada. Maintenant, si vous voulez mon opinion personnelle, je pense qu'il devrait être possible de supprimer les excès définissables par la législation et par la réglementation. Mais lorsqu'il s'agit d'excès moins facilement définissables, de pratiques qui, dans une large mesure, sont une affaire d'opinion, j'ai bien l'impression que vous risquez d'avoir beaucoup plus de mal à définir ces excès dans la législation et dans la réglementation. Je pense, par exemple, aux stéréotypes. Vous pouvez poser d'une façon générale que les stéréotypes sont une mauvaise chose, mais lorsqu'il s'agit de rédiger une loi ou des règlements sur un phénomène tellement intangible, c'est extrêmement difficile et vous serez probablement forcés de continuer à persuader les gens et les institutions de respecter volontairement certaines règles.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous pensez donc qu'il est impossible de légiférer la morale même sur les ondes publiques.

M. Juneau: Je pense qu'on peut légiférer la morale, c'est d'ailleurs le principal travail des législateurs. Le vol est une affaire de morale; c'est également un crime, mais pour celui qui le commet c'est un vice. C'est une attitude immorale. Toutes les formes de crimes sont en fait liées à la morale.

Mais il y a d'autres domaines de la morale qui sont plus intangibles et que la loi ne saurait toucher. Vous ne pouvez légiférer la bonté, et pourtant, c'est un phénomène indispensable dans la société. Il y a de très nombreux aspects de la justice, les relations entre les individus, par exemple, qu'il est impossible de légiférer.

Au CRTC, lorsque nous nous sommes penchés sur le problème de la publicité destinée aux enfants, nous nous sommes aperçu qu'il était très difficile de définir par réglementation ce qu'était la publicité destinée aux enfants. Il semblait impossible de cerner le problème par réglementation. Nous avons donc conclu que le seul moyen était de persuader, d'obtenir des radiodiffuseurs qu'ils respectent certaines règles volontairement.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur Juneau.

Le président: Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Juneau et à ses collègues qui sont venus discuter avec nous de ce projet de loi particulièrement important.

Monsieur Juneau, dans votre expérience... à ce propos, certains d'entre nous considèrent que de tous les témoins que nous entendrons au cours de ces audiences, vous êtes un des plus compétents en matière de radiodiffusion puisque vous

[Texte]

the CRTC, a Communications minister, Deputy Minister of Communications and now president of the national network, the CBC.

Is it just a matter of adding sex to the Broadcasting Act, and everything will be cleared up? I know Mr. Scott has referred to this, perhaps, but I feel that just adding the word perhaps is not enough. It may look all right on paper, but do you really feel...? You say the CBC would have no problem if that word "sex" were included in the Broadcasting Act; but really, would it, in effect, clear up many of these concerns which have been expressed by not only women's movements but by a lot of people in general regarding sexually abusive broadcasting?

Mr. Juneau: I do not think it would... We would be all too fortunate if the problem could be resolved just by adding a word to a regulation or to a statute. In the present regulations there are many... As for the present rule on abusive comments concerning race, religion or creed, I do not think all abusive comments have been eliminated because that regulation is there.

• 1000

However, it could have some value in the sense that it indicates a concern on the part... The concern, I am sure, is already there but it expresses the concern of legislators and in that sense it sends a strong message to all those involved in broadcasting.

No, I do not think it would resolve all the problem. You would still need to change the attitudes of people, and I do not think that you could describe the problem minutely enough in legislation or in regulation so that the courts or the regulatory tribunal afterwards could proceed very precisely from a text to penalize people who would offend the regulation. You could probably, in certain cases where the acts could be described precisely, but in, as I said, the more intangible areas, I think you would find it difficult to describe the potential offences precisely enough. So that you could not... It would be very difficult to prosecute people on the basis of that description.

But there are, probably, and I think that Parliament is now considering amendments to the Criminal Code in order to deal inside and outside of broadcasting with those issues.

Mr. Burghardt: But it is more than I take it, Mr. Chairman, through you to Mr. Juneau, a matter really of changing people's attitudes. Mr. Scott, earlier referred to, perhaps, what has been done in the past has been done on a voluntary basis, and I would just like to explore that a little deeper, because to me that seems to be part of the obligation we have is to try and change people's attitudes without, perhaps, necessarily legislating that change.

Mr. Juneau: You could maybe. I say the legislation and the regulations can go some way and after that, and after that line which is difficult to determine, after that I think that if you want to go further you need the co-operation of those involved.

[Traduction]

avez été président du CRTC, ministre des Communications, sous-ministre des communications et que vous êtes actuellement président du réseau national, Radio-Canada.

Pensez-vous qu'il suffise d'ajouter le mot sexe dans la Loi sur la radiodiffusion pour régler tous les problèmes? Je sais que M. Scott a abordé la question, mais je me demande vraiment s'il suffit d'ajouter un mot. Sur le papier, c'est très joli, mais pensez-vous vraiment...? Vous dites que ce mot «sexe» ne poserait pas de problème particulier à Radio-Canada s'il était inclus dans la Loi sur la radiodiffusion. De mon côté, je me demande s'il résoudrait tous les problèmes du secteur de la radiodiffusion qui ont été soulevés non seulement par les mouvements de femmes mais par un très grand nombre de personnes?

M. Juneau: Je ne le crois pas. Nous serions vraiment trop heureux s'il suffisait d'ajouter un seul mot à la réglementation ou à un statut pour résoudre le problème. Dans les règlements actuels, il y a beaucoup... La réglementation actuelle parle déjà de commentaire abusif quant à la race, la religion et la croyance, mais cette disposition est loin d'avoir éliminé tous les commentaires abusifs.

Cela a tout de même une certaine valeur puisque cela prouve à quel point les législateurs attachent d'importance à cette question. C'est le moyen d'en informer très clairement tous ceux qui s'occupent de radiodiffusion.

Cela dit, non, je ne pense pas que cela résolve tous les problèmes. Il restera encore à changer l'attitude des gens, et je ne pense pas qu'il soit possible de décrire le problème avec suffisamment de précision dans la législation ou dans la réglementation pour permettre aux tribunaux ou aux tribunaux administratifs de prendre des sanctions précises en se fondant sur un texte précis lorsque la réglementation n'est pas respectée. Dans certains cas, il sera possible de décrire les actes avec suffisamment de précision, mais dans les cas les plus intangibles, il sera impossible de décrire les délits futurs avec suffisamment de précision. Finalement, on ne pourrait... il serait donc très difficile d'entamer des poursuites sur la base de cette description.

D'ailleurs, je crois que le parlement envisage de modifier le code criminel pour régler ces problèmes à l'intérieur et à l'extérieur du secteur de la radiodiffusion.

M. Burghardt: Mais, monsieur le président, monsieur Juneau, il ne s'agit pas uniquement de changer l'attitude des gens. M. Scott a parlé tout à l'heure des mesures facultatives qui existaient jusqu'à présent, et j'aimerais bien approfondir cet aspect-là de la question. En effet, ce qui importe avant tout, c'est de modifier l'attitude des gens sans forcément modifier la législation.

M. Juneau: C'est peut-être possible. Je pense que la législation et la réglementation peuvent ouvrir la voie jusqu'à un certain point; au-delà, et cette ligne est difficile à détermi-

[Text]

Mind you, the CRTC could insist that broadcasters articulate their voluntary measures and not to say that we are going to do our best. This is about six inches deep here of very specific efforts, and that can be demanded of us on the part of the CRTC. It can be demanded also of the private broadcasters. What station ABCD or network ABCD, what kind of voluntary action do you propose to undertake, and how are you set up? What kind of discipline have you got? How is that discipline articulated? Is it in writing? I am not just talking of some form of wishful action.

Mr. Burghardt: We know for example, the Canadian Association of Broadcasters has a code of ethics. This whole matter, I guess, really came to the forefront during the pay-TV playboy controversy. I recall at that time some of us felt that the CRTC should have moved in on the situation and called parties to account. The CRTC did finally ask the pay-TV principals to get together and set up a code of ethics. We are still waiting to see that code which troubles many of us.

• 1005

So I guess the another part of the dilemma is that we can suggest these things but unless the industry itself responds to it then perhaps it does mean legislation to make them respond, and that is part of the dilemma this committee is facing.

Mr. Juneau, you mention on page 3 of your remarks that the CBC has completed a study of sexism in advertising carried on in its own networks and has approved in principle the advertising industry guidelines on sex role stereotyping. These guidelines were developed in consultation with the CRTC Task Force on Sex Stereotyping.

At our first public hearing last week we heard from Media Watch, which is an organization made up of women headquartered in Vancouver and yet they do have branches across the country. In the visual presentation they presented to us much of their concern was centred around some of the advertising you see on television today, and some of the ads depicted, as Media Watch obviously feels... suggested that they were sex stereotyping and in some cases degrading to women and this type of thing.

Is the CBC's policy on advertising really strong enough?—because I would imagine some of these ads do appear from time to time on CBC programming whether on a national basis or a regional or local basis. I wonder if you could further comment on the advertising policy.

Mr. Juneau: We have an acceptance office for advertising in the CBC which recommends acceptance or refusal of all kinds of ads. I am not aware that we have received a lot of complaints about the ads that we accept on CBC television. You may have examples yourself.

[Translation]

ner, pour aller plus loin il faut la collaboration de ceux qui sont en cause.

Remarquez, le CRTC pourrait insister pour que les radiodiffuseurs dressent la liste des mesures qu'ils sont prêts à appliquer volontairement au lieu de se contenter de dire qu'ils vont faire leur possible. Le volume a presque 6 pouces d'épaisseur, ce sont des mesures très spécifiques qui pourraient être exigées par le CRTC. Cela pourrait être exigé des radiodiffuseurs privés également. Qu'est-ce que la station ABCD ou le réseau ABCD sont prêts à faire volontairement, et par quel moyen? Quelle discipline est observée? Existe-t-elle par écrit, sous quelle forme? Autrement dit, il ne s'agit plus de protestation de bonne volonté.

M. Burghardt: Nous savons, par exemple, que l'Association canadienne des radiodiffuseurs a un code d'éthique. Toute cette affaire est remontée à la surface à l'occasion de la controverse sur la chaîne playboy. À l'époque, certains d'entre nous avaient pensé que le CRTC aurait dû intervenir et exiger des parties qu'elles rendent des comptes. Finalement, le CRTC a fini par demander aux principales compagnies de télévision payante de se concerter et d'adopter un code d'éthique. Nous attendons toujours ce code, qui, pour certains d'entre nous, est un sujet de préoccupation.

Ainsi, nous pouvons toujours faire des suggestions, tant que l'industrie ne réagira pas, on sera peut-être obligé de les forcer à agir, et c'est une partie du dilemme auquel ce Comité se heurte.

Monsieur Juneau, à la page 3 de vos observations, vous dites que Radio-Canada a effectué une étude sur les stéréotypes sexuels dans la publicité qui passe sur son réseau et approuvé en principe les directives de l'industrie de la publicité sur les stéréotypes sexuels. Ces directives ont été adoptées en consultation avec le groupe de travail du CRTC sur les stéréotypes sexuels.

À notre première séance publique, la semaine dernière, nous avons reçu des représentants de *Media Watch*, une organisation de femmes qui a son siège à Vancouver et des succursales dans tout le pays. Dans un exposé audio-visuel, elles nous ont expliqué ce qui les inquiétait dans la publicité qui passe actuellement à la télévision et qui propose souvent des stéréotypes sexuels et même des situations qui sont dégradantes pour les femmes, etc.

Est-ce que la politique de Radio-Canada en matière de publicité est suffisamment sévère? J'imagine que cette publicité doit passer à Radio-Canada de temps en temps, que ce soit au réseau national ou dans les postes locaux. Que pouvez-vous nous dire de la politique sur la publicité.

M. Juneau: Nous avons un service de publicité auquel toutes les annonces publicitaires sont soumises et qui recommande de les accepter ou de les refuser. Je ne pense pas que nous ayons eu tellement de plaintes au sujet des annonces que nous acceptons à Radio-Canada. Vous en avez peut-être des exemples vous-même.

[Texte]

Maybe Ms Imbeault would have further information on that.

Ms Louise Imbeault (Coordinator, Portrayal of Women, Canadian Broadcasting Corporation): The agreement was in principle that the guidelines of the AAB... We got four complaints last year that were studied by our commercial acceptance people, reviewed by them, and that were also submitted to AAB for their approval or disapproval of our decision... only four in a full year.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I just have one final question.

Through you, Mr. Chairman, to Mr. Juneau, is there a difference in programming policy between the English and the French networks of the CBC in relationship to, for example, films that are shown?

Mr. Juneau: There is no difference in policy. There might be occasionally a difference in behaviour.

Mr. Burghardt: All right. Would you like further to explain that?

Mr. Juneau: I would rather not...

The Chairman: Miss McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you very much, Mr. Chairman.

Since my colleagues have covered some of the more obvious questions we have to face, I would like to get on to the broader context. We know that pornography is the extreme end of the continuum of abusive portrayal, and certainly the CBC is not the culprit at the extreme end of the portrayal... I do not think anyone would suggest otherwise—and certainly the CBC has taken an important leadership role in terms of developing affirmative action programs and in the development of guidelines on language and so forth, and all this is as it should be as our national network.

What I want to get on to is the question of portrayal of women more generally. Part of the concern with, for example, abusive portrayal in advertising—I think it is parallel with pornography programming—is that it is not just what we do see but what we do not see. You yourself referred to the cumulative power so if you see the portrayal of women as sex objects, as idiots in advertising or as objects to be scorned and beaten in pornography and then you do not also see them in serious roles, in positive roles, the negative effect is even stronger. So what I want to get on to is the representation of women on the screen, period. Women's organizations have done monitoring of this. The CBC itself has done several studies.

• 1010

Women's organizations have quite explicitly asked for annual monitoring of the portrayal of women, especially in news and in public affairs, in drama, in the different categories of broadcasting. To my knowledge, this has not yet been accepted by the CBC. We have reports from 1979 and 1980

[Traduction]

Peut-être que M^{me} Imbeault a d'autres informations à ce sujet.

Mme Louise Imbeault (coordonateur, Image de femmes, Société Radio-Canada): En principe, les directives du service de la publicité... L'année dernière, quatre plaintes ont été confiées aux responsables du service commercial qui les ont étudiées. Elles ont ensuite été soumises au service de la publicité à qui nous avons demandé d'accepter ou de rejeter notre décision. Quatre seulement, dans l'espace d'une année entière.

M. Burghardt: Monsieur le président, une dernière question.

Monsieur le président, monsieur Juneau, est-ce que la politique relative à la programmation diffère du réseau anglais au réseau français de Radio-Canada? Par exemple, les films qui sont diffusés?

M. Juneau: Il n'y a pas de différence de politique. Le comportement peut différer parfois.

M. Burghardt: Très bien. Pouvez-vous m'expliquer cela?

M. Juneau: Je préfère ne pas...

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci beaucoup, monsieur le président.

Puisque mes collègues ont abordé les questions les plus évidentes, je vais passer à un sujet plus général. Nous savons que la pornographie est un extrême de ce phénomène continu que nous désignons sous le thème de représentation abusive. À cette extrémité-là, ce n'est certainement pas Radio-Canada qui joue le mauvais rôle, personne ne le prétendra, et l'on peut même dire que Radio-Canada a montré l'exemple et mis en place des programmes d'action positive et adopté des directives sur la langue, etc., ce à quoi on pouvait s'attendre de la part de notre réseau national.

Je veux parler maintenant de la représentation des femmes d'une façon plus générale. Par exemple, la représentation abusive dans la publicité, à mon avis, c'est en parallèle avec les programmes pornographiques, le problème ne réside pas seulement dans ce que nous voyons, mais également dans ce que nous ne voyons pas. Vous avez parlé vous-même de pouvoir cumulatif; ainsi, quand on vous habitue à voir les femmes comme des objets sexuels, comme des simples d'esprit dans la publicité ou comme des créatures battues ou méprisées dans la pornographie, il devient impossible de les voir dans des rôles sérieux, des rôles positifs: l'effet négatif est encore plus fort. Je vais donc parler de la représentation des femmes à l'écran, point. Les organisations de femmes ont suivi cette évolution. Radio-Canada a effectué plusieurs études.

Les organisations de femmes ont demandé de façon très explicite un contrôle annuel de la représentation des femmes, surtout dans les nouvelles et les programmes d'affaires publiques, les émissions dramatiques, enfin dans toutes les différentes catégories d'émissions. À ma connaissance, la

[Text]

that show that there really was not any significant improvement in portrayal between 1979 and 1980. We have the major study that you referred to, which was published in 1982, of programming in 1981. We are now into 1983. I certainly have not seen anything since then. Can you tell us what the CBC is doing to show that women are getting on to the screen more often? Roughly, women appear only—what?—a third or a quarter as often as men do in any roles and we know that these studies on news and public affairs show the level to be at 10% and 15%. Could you address those concerns about the participation of women in serious roles?

Mr. Juneau: As to the monitoring you referred to, we certainly intend that monitoring to continue. In exactly what way... I would like to ask Miss Imbeault to give you further information on that.

Mlle Imbeault: Au sujet des études portant sur les suivis, on avait accepté, avec le groupe de travail du C.R.T.C., de faire des études cycliques plutôt que refaire toute la programmation à chaque année, ce qui s'avérerait onéreux pour le type de renseignements qu'on pouvait obtenir.

Donc, en 1982, on a renouvelé les émissions de nouvelles et d'affaires publiques. On en a eu les résultats et ils ont été distribués au service des nouvelles. Toutefois, lorsque notre choix s'est arrêté sur certaines émissions devant servir à faire l'étude, les résultats de la première étude n'avaient pas encore été rendus publics ni distribués à notre personnel. Alors, le suivi de 1982 n'a eu d'autre but que de vérifier l'efficacité de notre étude, à savoir si on pouvait obtenir des données comparables d'une année à l'autre.

En 1983, on a refait toute la section des dramatiques. On vient de recevoir les résultats et ils ont été distribués au personnel des réseaux anglais et français pour étude. Ils seront éventuellement rendus publics.

Je peux vous dire, par contre, qu'il y a un certain progrès dans la représentation des femmes, particulièrement au chapitre des rôles non traditionnels. On retrouve des rôles moins traditionnels qu'auparavant dans la programmation des dramatiques et ce processus sera poursuivi.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, this is not a very satisfactory answer and it is a bit contradictory. If we are going to have annual monitoring but it is on different subjects, that is not really annual monitoring. If one year you do news and public affairs and the next year you do drama, you cannot compare 1982 news and public affairs with 1983 drama.

Mlle Imbeault: Non, en effet!

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I wonder if we could have a commitment from the President of the CBC that these results will be made public and that they will be annual, even if they are very simple counts of portrayal in news and public affairs, say for a week—a very, very simple operation to

[Translation]

Société Radio-Canada n'a pas encore accepté d'effectuer ce genre de contrôle. Nous avons des rapports qui remontent à 1979 et 1980 selon lesquels il n'y a pas eu d'amélioration considérable dans la représentation des femmes entre 1979 et 1980. Nous avons en main l'étude principale à laquelle vous avez fait allusion, qui a été publiée en 1982, étude sur les programmes en 1981. Nous sommes maintenant en 1983. Il n'y a certainement pas eu d'étude depuis 1981. Pourriez-vous nous dire ce que fait la Société pour s'assurer qu'on voit des femmes à l'écran plus souvent? Je pense qu'on ne voit des femmes qu'un tiers ou un quart aussi souvent que les hommes dans n'importe quel rôle. Nous savons également qu'on ne voit des femmes que dix ou quinze p. cent du temps lors des nouvelles et des émissions d'affaires publiques. Quelle est votre réponse à cette question concernant la participation des femmes dans des rôles sérieux?

M. Juneau: Nous avons certainement l'intention de continuer le contrôle auquel vous avez fait allusion. Je vais maintenant demander à M^{lle} Imbeault de vous donner davantage de détails.

Ms Imbeault: The Corporation agreed, in cooperation with the CRTC Task Force, to conduct cyclical follow-up studies, rather than studying all our programs every year, which would be rather difficult and costly for the type of information that we might obtain.

In 1982, we repeated our studies of news and public affairs programming. We have received the results of these studies and they have been distributed to the news service. However, when we chose the programs that we would study, the results of the first study had not been made public or distributed to our staff. Therefore, the sole purpose of the 1982 follow-up was to check how efficient or effective our study was, and to determine whether we could obtain data that could be compared from one year to the next.

In 1983, we repeated our study of drama. We have just received the results, and they have been distributed to the staff of the English and French networks. They may eventually be made public.

However, I can tell you that some progress has been made in the portrayal of women, particularly as regards non-traditional roles. There are more nontraditional roles in our drama programming than in the past, and this process will be continued.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): La réponse n'est pas satisfaisante, monsieur le président, et elle est même un peu contradictoire. S'il y a des contrôles annuels qui vont porter sur des sujets différents, il ne s'agit plus de contrôles annuels. Si, en 1982, on fait le contrôle des nouvelles et des émissions d'actualité, et en 1983 on fait le contrôle des émissions dramatiques, on ne peut pas comparer les données.

Ms Imbeault: No, quite right.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Le président de Radio-Canada veut-il s'engager à rendre publics ces résultats, et à faire effectuer des contrôles annuels. Il pourrait s'agir d'une étude très simple... par exemple le nombre de femmes qu'on voit dans les émissions de nouvelles et d'affaires

[Texte]

do—so that we could get them annually. It is not good enough to have the CBC say: Well, we are satisfied with the progress. Surely the public has a right to this information and the organizations that have worked very hard, and are continuing to work hard, to see that we do have a fair representation of women.

Mr. Juneau: The studies have been and will be made public, so there is no question of the information's not being made public. Before studying carefully what the implications are of doing a total survey of all the production every year—before committing myself to that—I would like to have a better idea of what is involved. I think you can compare drama—maybe it will be satisfactory to compare drama every two years. Certainly you are quite right, you can only evaluate the progress if you compare one year with another year. I am not sure that in the field of drama, for instance, you absolutely need to do a full study every year. It may be satisfactory to do drama every two years, or every three years and do the same in different years for news and public affairs. But I agree with you, if we are going to evaluate progress, there has to be a comparison of the same area over a number of years.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes. I would certainly agree that it would not be necessary to do everything every year, but I think news and public affairs are rather central. I think it would be useful to have them done every year; 1982 has not yet been released and we are getting close to 1984, so the fact that they will eventually be released... really, justice delayed is justice denied. We cannot address the problem if it is very, very old, and we would want to get these dealt with sooner.

[Traduction]

publiques dans une semaine... afin de pouvoir avoir des résultats tous les ans. Ce n'est tout simplement pas suffisant pour la Société de venir nous dire qu'elle est satisfaite des progrès accomplis. Le public, les organismes qui ont travaillé très dur, et continuent de travailler très dur pour garantir une représentation équitable des femmes, ont le droit d'avoir ces données.

M. Juneau: Les études ont été rendues publiques par le passé et le seront à l'avenir. Donc il ne s'agit pas du tout de ne pas rendre publiques les données. Avant de m'engager à faire effectuer une enquête totale tous les ans, j'aimerais mieux comprendre de quoi il s'agit. Je pense qu'il serait peut-être satisfaisant de comparer les résultats pour les émissions dramatiques tous les deux ans. Vous avez certainement raison lorsque vous dites qu'on ne peut mesurer les progrès en comparant une année à une autre. Mais je ne suis pas convaincu que dans le domaine des émissions dramatiques, par exemple, il faut absolument faire une enquête complète tous les ans. Il serait peut-être satisfaisant de faire une enquête sur les émissions dramatiques tous les deux ans, ou même tous les trois ans, et faire de même pour les nouvelles et les programmes d'actualité les autres années. Mais je suis d'accord qu'il faut comparer les résultats d'un même domaine sur plusieurs années afin de mesurer les progrès.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui. Je suis certainement d'accord qu'il ne serait pas nécessaire de tout faire tous les ans, mais je crois que les nouvelles et les programmes d'actualité sont plutôt importants. Je pense qu'il serait utile d'effectuer des études tous les ans dans le cas de ces émissions. Nous n'avons toujours pas les données pour 1982, et nous ne sommes pas loin de 1984. Donc le fait que vous me dites que ces données finiront par être divulguées... quand il y a retard dans la justice, il n'y a pas de justice. Ce genre de choses, en vieillissant, devient inutile, et de toute façon, il faut s'en occuper le plus tôt possible.

• 1015

You refer to affirmative action programs. The latest information I have from 1983 shows, again, very, very little progress. Some of the figures go up, some of the figures go down. There has been an improvement, for example, in the proportion of women as clerks, from 71.7% to 73.3%; a traditional area for women. Yet for producers, the figures have actually gone down, from 20.7% in 1981 to 17.3% in April of 1983. Announcers and journalists are still around the quarter mark. So again, women being seen on the air, women being seen as reasonable people, as people who participate in the real, serious world out there—we are still seeing three men to every woman. I wonder if we could have some comment about a bit more speed in this affirmative action. Women are half the population. Women are seriously underrepresented in drama; across the board. When are we going to start seeing at least some approach to equality?

Vous avez parlé de programmes d'action positive. Les informations les plus récentes que je possède sont de 1983 et, là encore, très peu de progrès ont été accomplis. Il y a des chiffres qui augmentent, d'autres qui baissent. Il y a eu une amélioration, par exemple, dans la proportion de femmes qui ont des emplois de commis: de 71.7 p. 100 à 73.3 p. 100. C'est un secteur traditionnellement féminin. Au contraire, chez les producteurs, les proportions ont baissé et sont passées de 20.7 p. 100 en 1981 à 17.3 p. 100 en avril 1983. Les annonceurs et les journalistes: toujours aux environs de 25 p. 100. Je le répète, les femmes qu'on voit vraiment à l'écran, les femmes en tant qu'individus raisonnables, qui appartiennent à la vie réelle, au monde sérieux... Dans ce monde-là, nous continuons à voir trois hommes pour chaque femme. Est-ce qu'il ne serait pas possible d'accélérer un peu ce programme d'action positive. Les femmes constituent la moitié de la population. Dans les émissions dramatiques, les femmes sont loin d'être suffisamment représentées. Quand allons-nous commencer à nous rapprocher quelque peu du point d'équilibre?

[Text]

Mr. Juneau: I think I said in my introductory remarks that unfortunately the performance of the CBC is not ideal. We recognize that. I think we should continue to make every effort to improve our performance. I think, though, according to the old saying—I do not know if I can translate it adequately into English, but it goes something like this: when we look at ourselves, we are not totally satisfied, and a bit sad; when we compare ourselves, we get more enthusiastic. I think if we compare the performance of the CBC with any other form of media, we are not doing too badly.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am one of those who compares the CBC with perfection, you see.

Mr. Juneau: So do I. We all aim at perfection.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes. The CBC's responsibilities as a Crown corporation, as a recipient of public funds, I think give it even a greater responsibility to serve both the male and the female halves of our population. The injunction on the CBC to do something about this goes back to 1970, with the report of the Royal Commission on the Status of Women in Canada. Private broadcasters have had less time, in the sense of pressure put on them.

Mr. Juneau: Why have they had less time? They have been in business almost as long as we have.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): In the sense of having organizations going to them, discussing it, and having reports. The Royal Commission on the Status of Women in Canada actually advocated that all Crown corporations set up internal committees to deal with the problems raised in that report. That goes back to 1970. The question of pressure on private broadcasters goes back only to 1978. So the CBC had very specific proposals made to it eight years earlier.

Could I just ask a question on comparison with dealing with race and religion; how the corporation ensures that there is not abuse of programming on the base of race or religion. If there is something a bit controversial, something that would be a matter of concern, how is this dealt with to ensure that it does not get on the screen?

Mr. Juneau: Well, I would make a big difference between abusive comments and something a bit controversial. I do not think we try to eliminate things that are a bit controversial. In that respect I refer to the wording of the CRTC ruling—and I think it could be pointed out that that ruling was probably there when I was chairman of the CRTC. I was reading the translation, and in French it says "*propos blessant*". I think if we were rigid in eliminating every word, every inference that might hurt, we would stifle broadcasting a great deal. So again I say there is a big difference between trying to eliminate abusive comments or hate propaganda and eliminating things that are a bit controversial.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): My question is misunderstood. I am not suggesting that you ought to limit

[Translation]

M. Juneau: Je l'ai dit dans mes observations d'ouverture, les réalisations de Radio-Canada ne sont pas idéales. Nous le reconnaissons. Je pense que nous devons continuer à faire tous les efforts possibles pour améliorer cette situation. Je ne sais pas si j'arriverai à l'exprimer fidèlement en anglais, mais il y a une vieille maxime qui veut que lorsque nous nous regardons nous-mêmes, nous ne sommes pas très satisfaits, même un peu tristes, mais lorsque nous nous comparons, c'est une consolation. Et en effet, si nous comparons la situation de Radio-Canada à celle de toute autre forme de médias, ce n'est pas si mal.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais moi, voyez-vous, je choisis de comparer Radio-Canada avec la perfection.

M. Juneau: Moi aussi. Nous recherchons tous la perfection.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui. Radio-Canada est une société de la Couronne, elle reçoit des fonds publics et, dans ces conditions, ses responsabilités envers la moitié masculine et la moitié féminine de la population sont encore plus grandes. C'est en 1970, à l'occasion du rapport de la Commission royale sur le statut de la femme au Canada que Radio-Canada avait été mis en demeure de faire quelque chose. Les radiodiffuseurs privés ont disposé de moins de temps pour réagir aux pressions.

M. Juneau: Pourquoi ont-ils eu moins de temps? Ils existent depuis presque aussi longtemps que nous.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais ils ne sont pas pressentis par les mêmes organisations, par les mêmes groupes d'intérêts qui viennent discuter et qui présentent des rapports. La Commission royale sur le statut de la femme avait recommandé que toutes les sociétés de la Couronne établissent des comités internes pour régler les problèmes soulevés par ce rapport. Cela remonte à 1970. On a commencé à exercer des pressions sur les radiodiffuseurs privés seulement en 1978. Par conséquent, Radio-Canada était déjà saisi de propositions précises huit ans plus tôt.

Une question à propos de la race et de la religion. Comment la Société s'assure-t-elle qu'il n'y a pas d'abus de race ou de religion dans la programmation? Dans le cas d'un problème quelque peu controversé, un sujet sensible, comment fait-on pour empêcher que cela passe à l'écran?

M. Juneau: Pour commencer, je trouve qu'il y a une très grande différence entre les commentaires abusifs et quelque chose d'un peu controversé. Nous n'essayons pas d'éliminer tout ce qui est quelque peu controversé. À cet égard, je vous rappelle l'énoncé d'une décision du CRTC qui devait déjà exister lorsque j'étais président du CRTC. Je vous ai lu la traduction française tout à l'heure, il est question de «propos blessant». Si nous tenions à éliminer le moindre mot, le moindre sous-entendu qui risque de blesser, nous paralyserions tout le réseau. Je le répète, il y a une grosse différence entre éliminer les observations abusives ou la propagande haineuse et éliminer tout ce qui est quelque peu controversé.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous avez mal compris ma question. Je ne suis pas en train de dire que vous

[Texte]

discussion on these issues, but what if there is something which within the CBC there might be a difference of opinion as to whether it is appropriate to show because it would be hurtful?

• 1020

Mr. Juneau: There again, I think the best safeguard is a culture in an organization like the CBC and not excessive controls by the authorities of the CBC, or by regulations. When you come to that area, and I am not talking now of hate propaganda but of abusive biases, things that can be described more precisely, then I think it is important, or misinformation, or, as another rule of the CRTC says, misleading news. Those things you can describe and you can deal with because they can be described.

When you are dealing with statements that may be controversial, that may be a bit irritating for certain groups of the population, I think it is very difficult for legislators, for regulators, or even for the authority of an organization like the CBC, to deal with those in a dogmatic way.

I think it has to become part of the culture of the organization, and it is every individual in the organization who has to develop a culture, an attitude to deal with these matters, because the occasions are in the millions. If you consider that there is a news program on radio on some 35 stations across the country and so many television programs three times a day on so many . . . , if you do not have people who have the right attitudes to make the right decisions every hour, there is no way the president or the board of the CBC, or even the vice-presidents of the various media, can deal with that.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I just have a supplementary on that one point that you have raised, sir; I do not want to deny Mr. Masters a chance to do the questioning.

Let us come back to what the committee is dealing with, which is the sexually abusive or sexually offensive material. I am just wondering when we . . . Try to wear both hats for a moment. As former chairman of the CRTC, now president of the CBC, you are dealing with material of exceptional artistic merit, for example. What you might consider as president of the CBC, or what the CBC itself might consider exceptional artistic merit in either official language or from anywhere else, could be considered pretty offensive to hundreds of thousands, maybe millions, of Canadians. Given a situation like that, who in your view should adjudicate?

Mr. Juneau: There is a principle applied in the BBC, I understand, and I have discussed this with the directors of the BBC, that goes somewhat this way, I think. When you have a

[Traduction]

devriez cantonner la discussion à ces questions, mais que se passerait-il au sein de Radio-Canada si tout le monde n'était pas d'accord pour passer telle ou telle émission parce qu'elle risquerait d'être blessante?

M. Juneau: Dans ce cas encore, à mon avis, la meilleure protection que l'on puisse envisager c'est précisément l'existence d'une culture au sein d'une organisation comme Radio-Canada sans contrôle excessif des responsables de Radio-Canada ou par voie de règlement. Lorsqu'on discute de cette question, et je ne parle pas de la propagande haineuse ni de préjugés abusifs, ou de mauvaise information ou d'information trompeuse, dans ce cas on peut être beaucoup plus précis et il conviendrait que le CRTC se prononce. Étant donné que l'on sait de quoi il s'agit, on peut prendre les mesures en conséquence, en connaissance de cause.

Mais lorsqu'il s'agit de déclarations controversées, de nature peut-être à irriter certains groupes de la population, je crois qu'il est très difficile pour le législateur, pour ceux qui doivent faire respecter les règlements, ou même pour les responsables d'une société comme Radio-Canada, d'être dogmatiques.

Il faut que cela devienne partie intégrante de l'organisation, et il appartient à chaque organisation de promouvoir cette culture, de développer une attitude pour ce genre de question, parce que les exemples ne manquent pas. Pensez qu'un programme de nouvelles à la radio est repris par quelque 35 postes un peu partout au pays et que des programmes de télévision sont diffusés 3 fois par jour . . . si dans ces circonstances, on ne peut compter sur des personnes qui adoptent la bonne attitude pour prendre des décisions qui s'imposent minute par minute, il est absolument impossible que le président du conseil d'administration de Radio-Canada ou même les vice-présidents des différents médias puissent le faire.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je voudrais poser une question supplémentaire sur le même point que vous avez soulevé, monsieur, je ne veux pas empêcher M. Masters de poser des questions.

Revenons à la question qu'étudie le Comité c'est-à-dire les émissions à tendances sexuelles abusives ou blessantes. Je me demande si . . . essayez de vous placer de part et d'autre de la barrière un peu. En tant qu'ancien président du CRTC et maintenant président de Radio-Canada, vous devez donner votre avis sur des émissions d'une valeur artistique exceptionnelle par exemple. Ce que vous pourriez considérer en tant que président de Radio-Canada ou ce que Radio-Canada pourrait considérer comme une émission artistique exceptionnelle dans les deux langues officielles, pourrait être tenue par des milliers peut-être des millions d'autres Canadiens comme quelque chose de blessant. Dans une telle situation, en faveur de qui pencheriez-vous?

M. Juneau: Il existe un principe appliqué à la BBC dont j'ai discuté avec les directeurs et qui est plus ou moins le suivant: en cas de doute grave, si certains responsables éprouvent de

[Text]

very serious doubt about something... you operate in the corporation and you have to make a decision and you have a very serious doubt as to whether you should go one way or the other, whether you should put something on or not put it on, then you ought to refer the matter to somebody with greater authority in the corporation. And if that person has serious doubts as to what the decision ought to be, the matter ought to be referred. So to put it briefly, the principle of the BBC is: when in doubt, refer. If the matter is serious enough...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): In our case, to the CRTC.

Mr. Juneau: No, I am talking operationally now. So I think in any corporation, whether it is CTV or CFTO or CJOH or the CBC, it is not a bad principle; that if you have a serious doubt, refer it to somebody who has the authority to make a decision; and if the matter is serious enough, it can go right up to the president. However, I do not think that rule is applied as strongly in the CBC as it is in the BBC.

• 1025

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I was jumping ahead of myself there when I said the CRTC. I am just wondering, if something does go to air which is offensive to a great many people, then do you see a stronger, a more clearcut or more powerful role for the CRTC in terms of penalizing an offending broadcaster or an offending network?

Mr. Juneau: Again, I think it comes back to a problem which I am sure you will have a great deal of trouble dealing with.

Can you describe the potential offence clearly? You will have to, if you want it to be in the legislation. You will have to describe the potential offence. If it is in the regulations, the CRTC will have to describe the potential offence. Otherwise, it will not be able to penalize, because the offender will appeal the decision of the CRTC before the courts. If the CRTC has made a bad decision based on an unclear rule, the court will uphold the view of the broadcaster. So can you describe it? If you cannot describe it, it cannot be a rule. If it cannot be a rule, then you are back to the question of moral behaviour on the part of the broadcasters.

If you can describe it, fine. Then the courts will uphold the decisions of the CRTC. If you cannot describe it, you are not going to get anywhere.

To illustrate my point, it is interesting to see that the present regulation of the CRTC, as far as we can tell, has given rise to only one court case. That court case was won. I can give you the information, if you are interested. It was under Section 6 (1) (b) of the CRTC Regulations, and it was against Buffalo Broadcasting Limited of Regina, Saskatchewan, in November

[Translation]

sérieux doutes quant à la diffusion d'une émission, ces personnes demandent à leurs supérieurs hiérarchiques de prendre la décision. À leur tour, si ces personnes ont de graves doutes, elles s'adressent en plus haut lieu. Donc pour dire les choses brièvement, le principe suivi à la BBC prévoit qu'en cas de doute, il faut s'adresser plus haut. Bien entendu, si la question est suffisamment importante...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Dans notre cas, on saisisrait le CRTC.

M. Juneau: Non, je parle au niveau des opérations. Dans toute société de radiodiffusion, que ce soit CTV, CFTO, CJOH ou Radio-Canada, le principe pourrait être appliqué, c'est-à-dire qu'en cas de doute grave, saisissez quelqu'un qui a le pouvoir de prendre une décision, et si la question est suffisamment grave, en définitive le président pourra en être saisi. Toutefois, je ne pense pas que ce principe soit suivi aussi à la lettre à Radio-Canada qu'à la BBC.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je m'étais un peu engagé en parlant du CRTC. Mais je me demande quand même si l'on diffusait une émission qui est blessante pour beaucoup de gens, dans ce cas vous pensez que le CRTC pourrait à la fois jouer un rôle plus important et plus précis en ce sens qu'il pourrait pénaliser les diffuseurs qui se rendraient coupables de tels actes?

M. Juneau: On en revient au problème qui vous donne, j'en suis certain, beaucoup de fil à retordre.

En effet, êtes-vous en mesure de décrire précisément un délit potentiel? Si vous voulez légiférer en la matière, il va falloir que vous le fassiez. En effet, il faudra que vous soyez en mesure de décrire ce qu'est un délit potentiel. Si l'on veut prévoir les cas de délits dans les règlements, le CRTC devra être en mesure de les décrire. Faute de quoi, il ne pourra pénaliser ceux qui seront coupables d'infraction parce que ces derniers interjetteront appel des décisions rendues par le CRTC devant les tribunaux. Si le CRTC a rendu une mauvaise décision compte tenu d'une règle précise, le tribunal se rangera du côté du diffuseur. Pouvez-vous donc décrire ce qu'est un délit dans ce cas? Si ce n'est pas le cas, il est impossible de le prévoir dans un règlement. Et s'il n'y a pas de règlement bien précis en la matière, on en revient à la question d'attitude morale de la part des diffuseurs.

Si vous pouvez préciser le délit, parfait. Dans ce cas, les tribunaux se rangeront du côté du CRTC. Dans le cas contraire, vous n'irez nulle part.

Pour illustrer ce que je veux dire, je dirai qu'il est intéressant de constater que dans les règlements du CRTC en vigueur, les décisions rendues par cet organisme n'ont été portées devant les tribunaux qu'une seule fois. D'ailleurs le CRTC a gagné. Je peux vous donner, si la chose vous intéresse, tous les renseignements nécessaires. Cette affaire avait été intentée en vertu de l'alinéa 6 (1) des règlements du CRTC, contre la *Buffalo*

[Texte]

1976. It was a racial matter, not a sexual matter. That is the only court case we could trace.

It would also be interesting to try and see, under Section 281. (1) of the Criminal Code, having to do with hate propaganda, which is a similar issue, whether there have been court cases, how many, and how have they come out. Again, the problem is that the intention is clear, but wording the type of offence precisely enough so that people can be prosecuted is extremely difficult.

If you can word it precisely enough so that the regulatory body or the Department of Justice will be able to prosecute effectively, then you can deal with it by legislation or by regulation. But if you find that you cannot come to grips with the definition, then you can have a definition, you can have a regulation, but you will not be able to prosecute and you will not be able to penalize.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to trade a bit, as my colleague has mentioned, on your many experiences in the field, as former chairman of the CRTC and deputy minister of Communications.

It seems to me that the CBC's initiatives in this area are very responsible, very proper. Agreed, they have a long way to go, but things are evolving in a pretty good way. It seems to me that the Canadian component of broadcasting, by and large, does behave responsibly. I think you have made reference to the children's code in advertising, for instance. The CAB and the advertisers got together and came up with a voluntary kind of approach. You have mentioned that, within the broadcasting framework, it takes a certain culture within the CBC, within the private sector, and so on. I think that the proposed change in the Broadcasting Act would probably go some way towards reinforcing that kind of approach with the Canadian sector. But our problem will surely be . . .

• 1030

In a way, I suppose I am asking you to comment on what could be considered a competitor for audience in the cable sector. But surely in trying to deal with the relatively new phenomenon in broadcasting of the very abusive sexual things, it really is not originating with the Canadian broadcaster but coming from without. While we are anxiously awaiting the proposals of the pay TV group as to what they might want to suggest as their route to self-regulate, we are still going to be confronted—the CRTC or the Criminal Code or someone—with the much broader problem of whether or not we have to

[Traduction]

Broadcasting Limited de Regina en Saskatchewan en novembre 1976. Il s'agissait d'une question raciale et non pas sexuelle. C'est la seule affaire qui ait fait l'objet de poursuites devant un tribunal, à notre connaissance.

Il serait également intéressant d'essayer de voir en vertu de l'article 281.(1) du Code criminel portant sur la propagande haineuse, qui est une question similaire, si certaines actions ont été intentées devant les tribunaux, et quel a été le verdict rendu par le tribunal. Le problème est moins du côté de l'intention que du côté de la description du type de délit qui doit être suffisamment précis pour pouvoir intenter des poursuites contre ceux qui se rendent coupables, ce qui est extrêmement difficile.

Si l'on parvient donc à décrire précisément ce que l'on entend par délit afin qu'un organisme de réglementation ou le ministère de la Justice puisse intenter des poursuites efficacement, on pourra en prévoir les cas dans la loi ou dans les règlements. Mais si vous ne parvenez pas à en donner une définition précise, vous pouvez parfaitement avoir une définition des règlements mais vous ne serez pas en mesure d'intenter des poursuites et pénaliser les coupables.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, monsieur le président.

Je voudrais parler brièvement, comme mon collègue l'a dit, de votre grande expérience dans le domaine de la radiodiffusion étant donné que vous avez été président du CRTC et sous-ministre des Communications.

Il me semble que les initiatives prises par Radio-Canada dans ce domaine sont à la fois très bonnes et montrent que Radio-Canada est très responsable. D'accord, il reste beaucoup de choses à faire, mais les choses évoluent dans le bon sens. Il me semble que les diffuseurs canadiens dans l'ensemble se comportent de façon responsable. Vous avez, je crois, parlé d'un code d'éthique à l'intention des enfants en matière de publicité. Le Conseil et les publicistes se sont mis d'accord et sont convenus d'adopter une approche volontaire. Vous avez parlé d'une certaine culture au sein de Radio-Canada ainsi que dans le secteur privé de la radiodiffusion. À mon avis, les modifications envisagées à la Loi sur la radiodiffusion permettront peut-être dans une certaine mesure de renforcer ce type d'approche dans le secteur canadien. Mais notre problème certainement va être de . . .

D'une certaine façon, je crois que je suis en train de vous demander de nous dire quelques mots de ce que l'on pourrait considérer comme un concurrent, je veux parler des câblodiffuseurs. Mais quand on parle de la diffusion d'émissions à caractère sexuel très blessantes, on doit constater qu'il s'agit d'un phénomène relativement récent, qui n'est pas né au Canada mais a été importé de l'extérieur. Bien que nous attendions impatiemment les propositions des groupes de télévision payante en matière d'autoréglementation, nous continuerons d'être confrontés—le C.R.T.C. ou le Code

[Text]

do something to change regulations in regards to cable without going into a censorship board; or maybe that is where we have to go, because the cable operator—and I am not out to pick on anyone today, Mr. Chairman... really says: We pick up a signal, and what is there we present to you.

Now, we have the very fast-evolving situation with satellite communication, and it would appear that by spring of 1984 it might be possible for up to five foreign satellites to have their signals on the system. If some of the operators in another country decide to show pornographic movies all night long, our exercise, which says to Canadian broadcasters this is a very serious matter... Canadians have said to us collectively this is a situation they do not want to accept.

How do we go into that whole broader field? Do we do it through the CRTC? Do we do it through the Criminal Code? I am looking for advice on that matter or suggestions.

Mr. Juneau: I must say the committee has all my sympathy. I agree with you it is a real problem. I was reading *Variety* this week, and the story indicated the Federal Communications Commission in the United States is apparently having second thoughts about deregulation, because a problem came up they had not thought about. The publisher of one of the most aggressive pornographic magazines in the United States has decided he would run for the presidency. It seems quite obvious he does not think he is going to win, although I suppose he would not say that, but as a candidate for the presidency, he is entitled to air time and to a certain form of freedom of expression which he would not have as an ordinary citizen or as a publisher. The fear is that he will use that platform to advocate not only a certain philosophy but also perhaps present the sort of thing he usually presents in his magazine.

So there is undoubtedly a very rapid acceleration of the pornographic level in society, and there was a time when everybody said: Do not worry about it; it is going to go away. That was the fashion 15 years ago. Now I think people are getting worried that maybe that is not right. The level is constantly increasing, and with broadcasting and cable that goes directly into the home at all hours of the day, you do wonder if the comparison with the printed media is valid. So you have all my sympathy.

How to deal with it? I think you can try to be more explicit in legislation, but as I was saying in answer to Mr. Scott's question, it is probably difficult. It is probably a little easier for a regulator.

So you ask me whether more of the weight should be put on the CRTC. Probably. I think you might look at not only regulations but conditions of licence and the licensing process itself. Do you license a party that makes pornography? Then we get into definition again: What is pornography? Let us leave that aside for a minute. Do you license a party that makes pornography part of its promise of performance?

[Translation]

criminel—au problème beaucoup plus vaste de savoir nous allons changer les règlements pour les câblodiffuseurs sans recourir à un bureau de censure, peut-être est-ce d'ailleurs ce que nous devons faire, car les câblodiffuseurs—et je ne veux pas les incriminer, monsieur le président—disent: Nous ne faisons que capter des signaux que nous transmettons ensuite au public.

Les satellites de communication font très rapidement évoluer la situation, et apparemment d'ici 1984 il pourrait être possible que cinq satellites étrangers puissent transmettre au Canada. Si certains diffuseurs d'ailleurs décident de diffuser des films pornographiques pendant toute la nuit, il va être difficile de convaincre les diffuseurs canadiens que la question est très grave... Les Canadiens nous ont dit que dans l'ensemble ils n'étaient pas disposés à accepter cette situation.

Comment va-t-on s'y prendre? Va-t-on faire appel au C.R.T.C.? Va-t-on modifier le Code criminel? Je vous demande votre avis.

M. Juneau: Permettez-moi de dire que le Comité a toute ma sympathie. J'admets que c'est un réel problème. Cette semaine je parcourais *Variety*, et dans l'article que je lisais, il était dit que la Federal Communications Commission américaine se pose apparemment des questions maintenant sur la déréglementation, à cause d'un problème qui a surgi et auquel elle n'avait pas pensé. L'éditeur d'un des magazines pornographiques les plus criants aux États-Unis a pris la décision de se porter candidat à la présidence. Il est évident qu'il ne pourra pas avoir beaucoup de chance, même s'il ne le dit pas, mais en tant que candidat à la présidence des États-Unis il a droit à un temps d'antenne et à une certaine forme de liberté d'expression qu'il n'aurait pas en tant que citoyen ordinaire ou éditeur. On craint qu'il ne se serve de cette possibilité pour défendre une certaine philosophie mais aussi pour présenter au public le genre de choses qu'il publie dans son magazine.

A n'en pas douter on constate donc une ascension assez rapide de la pornographie dans la société, il fut un temps où chacun disait: Ne vous en faites pas, cela va disparaître. C'était ce qu'on entendait il y a une quinzaine d'années. Maintenant je pense que les gens s'inquiètent de la persistance de la pornographie. En effet, elle est de plus en plus présente et à l'heure actuelle avec la radio, la télévision, la câblodiffusion actuellement dans tous les foyers à toute heure du jour, on se demande si la comparaison avec les journaux et les magazines est valable. Vous avez donc toute ma sympathie.

Quoi faire? Vous pouvez essayer d'être plus explicite dans la loi, mais comme je le disais en répondant à M. Scott, c'est probablement assez difficile. C'est probablement un peu plus facile pour les organismes de réglementation.

Vous me demandez s'il faudrait conférer plus de pouvoir au C.R.T.C.: Probablement. Vous pourriez étudier non seulement les règlements mais également les circonstances et le processus de délivrance de licence. Ainsi, va-t-on donner une licence à un diffuseur qui passe des émissions pornographiques? Nous en revenons à la question de définition: Qu'est-ce qu'on entend par pornographie? Laissons cela de côté pour un instant. Va-t-on délivrer une licence à un diffuseur qui se propose de diffuser en partie des émissions pornographiques?

[Texte]

• 1035

I think you can do a lot through the promise of performance, because when somebody appears before the CRTC he has to say what kind of service he is going to provide, and then you judge that party not on any specific thing but on the overall balance in his promise of performance. You can then ask, are you going to do this or are you going to do that? Will pornography...? Then you can say: What kind of pornography are you going to have? Soft core pornography? Hard core porn? Are you going to have sexually explicit conversations on radio? Is that part of the service you want to offer? And then the CRTC can say, sorry, we think that your promise of performance does not present a service that we want to license. If you do it after the fact though, as it was in the case we all have in mind, then it becomes much more difficult, because you have not established the rules that...

When that party appeared, did they ask what they intended to do? Did they ask, do you intend to have a nightly program of soft core pornography? If they had said, yes, that is part of our intentions, then they could have decided whether they wanted that or not, and that would have been perfectly legal.

Mr. Masters: But, Mr. Chairman, the dilemma is that we have mechanisms in place, and devices in place, where we can control the subject matter, if you would, to some extent, to set standards, to use common sense, to consult the morality feelings of the nation, and do things about it, on those things which are Canadian. We can continue through the regulatory process to do more in that regard, and I think through this process—in fact, that is what we are doing. We are sending out very strong signals...

But the missing link, in trying to really come to grips with the major problem of pornography, is this: Who is responsible for monitoring, judging, whatever, the hard core porn which comes in from elsewhere, when it is going through a dissemination system over which, in essence, the Broadcasting Act does not have a handle...? We do not refer to cable people as broadcasters. We license them through the CRTC, and ask for certain things from them. However, there has never ever been, to my knowledge, much done in the area of saying, well, you will then be responsible for that which is going out over your system, no matter where it is coming from, as in the case of a broadcaster.

In the case of a broadcaster, we have enough of a handle on it that they cannot cop out and say, well, you know, somebody handed me this film and I played it. If I took a pornographic film to the CBC and some film operator showed it, and it was some of the hard core porn that we had, I am sure that the

[Traduction]

Je pense que l'on peut faire beaucoup dans ce domaine, parce que lorsqu'un diffuseur comparait devant le C.R.T.C. il doit dire quel type de programme il va faire passer sur ses ondes, ce qui fait que le C.R.T.C. peut se faire une idée du diffuseur non pas sur certaines choses précises mais sur l'ensemble des programmes qu'il envisage de diffuser. On peut lui demander, allez-vous diffuser telle émission ou telle autre. Allez-vous faire ceci ou cela? Les émissions pornographiques feront-elles partie de votre programmation? Et ensuite on peut demander: Quel type d'émission pornographique avez-vous diffusé? Des émissions légèrement pornographiques ou des émissions franchement pornographiques? On pourrait leur demander s'ils vont diffuser des conversations sexuelles explicites à la radio? Si cela va faire partie des services qu'ils entendent fournir au public? Ensuite le C.R.T.C. pourrait dire selon les réponses qui lui auront été données, désolés, nous pensons que les émissions que vous envisagez de diffuser ne constituent pas un service que nous voulons autoriser. Si on le fait après coup, comme cela a été le cas pour l'histoire que nous connaissons tous, les choses sont beaucoup plus difficiles, parce qu'on n'a pas précisé les règlements voulant que...

Lorsque ce diffuseur a comparu devant le C.R.T.C., lui a-t-on posé des questions sur les émissions qu'il voulait diffuser? Lui a-t-on demandé s'il avait l'intention de diffuser tous les soirs des programmes légèrement pornographiques? S'ils avaient répondu oui, nous en avons l'intention, le C.R.T.C. aurait pu décider de lui accorder une licence ou non, et tout cela aurait été parfaitement légal.

M. Masters: Mais, monsieur le président, là où le bât blesse, c'est que nous ne sommes pas en terrain vierge, il y a une procédure en vigueur qui nous permet de contrôler les émissions, et dans une certaine mesure de fixer des normes, nous pouvons également nous en remettre au bon sens, sonder la moralité des Canadiens et prendre des mesures en ce qui concerne les émissions qui sont faites au Canada. Par le biais de la réglementation nous pouvons faire davantage à cet égard et en fait, c'est ce que nous faisons. Nous sommes en train d'avertir très charitablement...

Mais le maillon manquant, lorsqu'on essaie de s'attaquer à un problème aussi important que la pornographie, est le suivant: Qui contrôle, juge les émissions franchement pornographiques provenant de l'étranger, lorsque ces dernières sont diffusées par le biais d'un système sur lequel la Loi sur la radiodiffusion n'a aucune prise...? D'après vos définitions, les câblodiffuseurs ne sont pas des radiodiffuseurs. C'est le C.R.T.C. qui leur délivre une licence et nous exigeons d'eux certaines choses. Toutefois, à ma connaissance, on ne leur a jamais dit véritablement, vous serez tenus responsables des émissions que vous allez transmettre, peu importe d'où elles viennent, contrairement à ce que l'on fait pour les diffuseurs.

Dans le cas des radiodiffuseurs, nous avons prise sur eux en ce sens qu'ils ne peuvent pas prendre une tangente et dire: quelqu'un m'a remis un film et je l'ai passé. Si je remettais un film franchement pornographique à Radio-Canada et que la Société prenait la décision de le passer sur ses antennes, je suis

[Text]

CBC, you as President, could not say, well, look, some guy down the line just did that. I am sorry. Too bad.

That is the real dilemma that we are fighting with, and I am asking again for suggestions. Do we do it through the Criminal Code? Do we ask for submissions from the cable broadcasters, and go through that as to... What are some of the other devices that would make sense?

Mr. Juneau: The Criminal Code or the Broadcasting Act—I think probably both are required. I would not advocate dealing with this problem only through the Criminal Code. I think the Broadcasting Act gives you another lever. That is the first answer. The second answer is that you are probably not referring to cable in general, because cable undertakings are considered in the act as broadcasting undertakings, and they are subject to pretty well the same rules. However, you have a point in the case of satellite services to cable, which is a specific aspect of cable operations.

Mr. Masters: Excuse me. Just one second. In the sense that I am referring to, if a cable caster is showing a program that is sexual stereotyping, that is pornographic in the late night movie, does the act give us the power to say to the cable caster, you are responsible for that particular program, as you could to...?

• 1040

Mr. Juneau: Probably not. But that is not because it is a cable undertaking; it is because there are no rules governing that kind of program, either for broadcasters or for cable operators.

Mr. Masters: Okay.

Mr. Juneau: But where the situation is more fuzzy is in the case of satellite services, satellite signals picked up by cable. There are recent court cases; I am not totally familiar with them, but I think the situation is a little fuzzier there. You may have to amend the legislation in order to make any kind of signal carried by cable a form of broadcasting.

The other thing you could do would be under—forgive me, this is off the top of my head—is look at Section 22 of the Broadcasting Act, which has to do with people who can get licences and people who cannot get licences. Directions could be given to the CRTC on that matter. Again, it is just off the top of my head, but there could be excluded from licensing people who intend to broadcast pornography. You could look at that section anyway, and see whether that can be used.

It is true that if we are going to embark on a policy in this country where satellite channels from anywhere in the world—and from the United States more particularly, because it is closer...—are going to be imported freely into Canada, and

[Translation]

convaincu que vous, en tant que président, ne pourriez pas dire: ce n'est pas ma faute, c'est la faute de l'opérateur.

Il y a également un autre dilemme grave auquel nous faisons face, et là encore je demande un avis. Va-t-on modifier la Code criminel? Va-t-on demander aux câblodiffuseurs de nous présenter des mémoires pour les étudier... Quelle autre mesure pourrait-on prendre qui aurait un certain bon sens?

M. Juneau: Je pense qu'il sera probablement nécessaire d'amender à la fois le Code criminel et la Loi sur la radiodiffusion. Pour ma part je ne serais pas d'avis d'amender seulement le Code criminel. La Loi sur la radiodiffusion donne en effet un autre levier. Voilà la première réponse. Deuxièmement, vous ne parlez pas des câblodiffuseurs en général, parce que le cas de ces entreprises est visé dans la loi, vu qu'il s'agit de sociétés de diffusion, qui sont tenues de suivre peu ou prou les mêmes règles que les autres diffuseurs. Toutefois, la question se pose en ce qui concerne la transmission par câble d'émissions transmises par satellite, c'est-à-dire un aspect bien précis du travail des câblodiffuseurs.

M. Masters: Excusez-moi. Un petit moment. Par exemple si un câblodiffuseur diffuse un programme montrant des stéréotypes sexuels, pornographiques très tard le soir, la loi permet-elle de dire à ce câblodiffuseur qu'il est responsable de ce programme, comme vous pourriez le dire à...?

M. Juneau: Probablement pas. Mais ce n'est pas parce qu'il s'agit de l'initiative d'une société de câble, mais tout simplement parce qu'il n'existe aucune règle régissant ce genre d'émissions, ni pour les radiodiffuseurs ni pour les sociétés de câble.

M. Masters: Très bien.

M. Juneau: Mais là où la situation est encore plus floue, c'est dans le cas de services de satellite, de signaux de satellite captés par le câble. Certaines affaires ont récemment été portées devant les tribunaux; je ne les connais pas très bien, mais je pense que la situation est un peu plus floue dans ce domaine. Il vous faudrait peut-être modifier la loi de façon que tout signal acheminé par câble constitue une forme de radiodiffusion.

L'autre chose que vous pourriez faire—excusez-moi, mais l'idée vient tout juste de m'effleurer l'esprit—ce serait d'examiner l'article 22 de la Loi sur la radiodiffusion qui établit qui peut obtenir des permis et qui ne le peut pas. Des directives là-dessus pourraient être transmises au CRTC. Là encore, il s'agit tout simplement d'une idée qui m'est venue à l'esprit, mais il serait peut-être possible de refuser des permis aux personnes qui comptent diffuser des émissions pornographiques. Vous pourriez de toute façon examiner cet article et voir ce qu'on pourrait en tirer.

Il est évident que si nous allons adopter une politique au Canada, où l'on capte des émissions transmises par satellites de partout au monde, et notamment des États-Unis, qui sont très près de nous, si ces émissions sont importées ici en toute liberté, et si vous n'avez pas de pouvoir sur les stations ou les

[Texte]

you have no power on the originating stations or networks, then you have the problems you are referring to.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, if I may, just a supplementary to Mr. Juneau.

When you were talking about the CRTC and licence applications coming before the CRTC, you mentioned the promise of performance. We know that when a licence has to be renewed there has to be proof of performance, and it seems to me that is when the CRTC does take steps and sends out strong signals or reprimands a particular broadcaster or whatever. Do you feel the CRTC should act within that licence period on its own, without waiting for a complaint, for example, to come before the CRTC or wait before the broadcaster appears before the CRTC to have a licence renewal? Should the CRTC, on its own, move into a particular situation that could be offensive?

Mr. Juneau: Yes, I think it should. If the rules have been established in advance, it can, because there has been an undertaking by the broadcaster; if the broadcaster does not fulfil his undertaking, then the CRTC can take action—at least it can warn that there will be difficulties at the next licence renewal if that broadcaster does not improve his performance.

But if the promise of performance has not been clarified, if the licence has not been given in recognition of a clear promise of performance, and then a problem comes up two years later—it was not part of the contractual relationship, so to speak, between the CRTC and the licensee—then it is very difficult. What can the CRTC base its intervention on? Their views on public protest? On the fact that some members of Parliament are not happy? I mean, one would want to be able to do that, but that is not democratic. You know, you have to have clear rules. So I think the promise of performance is very important.

Mr. Burghardt: My final question, Mr. Chairman.

As you know, Mr. Juneau, in the broadcasting strategy that was announced last March by the Minister of Communications, one of the areas in which the government is suggesting that we move is to have the power directed to the CRTC. Would you agree with that?

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Burghardt: Thank you.

• 1045

Mr. Juneau: I agreed with that when I was Chairman of the CRTC.

Le président: Nous vous remercions, monsieur Juneau, pour la sympathie que vous accordez au Comité dans ce projet. Nous sommes d'accord avec vous que ce sujet est très sérieux et très délicat. Je remercie les représentants de Radio-Canada pour leur collaboration.

[Traduction]

réseaux émetteurs, alors vous vous trouverez confronté aux problèmes dont on vient de discuter.

M. Burghardt: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais poser une question supplémentaire à M. Juneau.

Lorsque vous parliez du CRTC et des demandes de permis qui lui sont transmises, vous avez fait état de la promesse de rendement. Nous savons que pour faire renouveler un permis il faut fournir une preuve de rendement, et il me semble que c'est à cette étape-là que le CRTC prend des mesures et donne des avertissements à certains radiodiffuseurs. Pensez-vous que le CRTC devrait agir de son propre chef pendant la période d'application des permis, sans attendre qu'on lui envoie une plainte ou que le radiodiffuseur vienne demander le renouvellement de son permis? Le CRTC devrait-il de lui-même se placer dans une situation qui pourrait déplaire?

M. Juneau: Oui, je pense qu'il le devrait. Si les règles ont été établies à l'avance, il le pourrait, car le radiodiffuseur aurait dans ce cas fait certaines promesses; si le radiodiffuseur ne les remplit pas, alors le CRTC peut prendre des mesures—il peut au moins l'avertir qu'il aura des problèmes lors du renouvellement de son permis s'il n'améliore pas son rendement.

Mais si la promesse de rendement n'a pas été éclaircie, si le permis a été délivré sans qu'il y ait une promesse de rendement bien définie, et si un problème survient deux ans plus tard—ça n'aurait pas fait partie du rapport contractuel, si vous voulez, entre le CRTC et le détenteur du permis—alors dans ce cas ce serait très difficile. Sur quoi le CRTC pourrait-il fonder son intervention? Sur son interprétation des protestations du public? Sur le fait que certains députés ne sont pas contents? Je veux dire par là que je comprends qu'on veuille pouvoir faire cela, mais ce ne serait pas démocratique. Vous savez, il faut avoir des règles bien définies. C'est pourquoi je pense que la promesse de rendement revêt autant d'importance.

M. Burghardt: Ce sera ma dernière question, monsieur le président.

Comme vous le savez, monsieur Juneau, dans la stratégie de radiodiffusion qu'a annoncée en mars dernier le ministre des Communications, l'un des changements proposés est de remettre directement le pouvoir au CRTC. Seriez-vous d'accord sur cela?

M. Juneau: Oui.

M. Burghardt: Merci.

M. Juneau: J'étais d'accord avec cela lorsque j'étais président du C.R.T.C.

The Chairman: We wish to thank you, Mr. Juneau, for the understanding you have given the committee concerning this project. We agree with you that the matter is very serious and very tricky. I wish to thank the representatives of the CBC for their co-operation.

[Text]

Nous allons ajourner nos travaux pour quelques minutes et nous poursuivrons ensuite avec l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

Je vous remercie.

• 1047

• 1055

Le président: Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture poursuit ses travaux.

Le prochain groupe de témoins représente l'Association canadienne des radiodiffuseurs dont le président est M. Steele.

Monsieur Steele, auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collègues et de nous soumettre votre exposé, si vous en avez un.

M. C.G.E. Steele (président, Association canadienne des radiodiffuseurs): Merci, monsieur le président.

Il nous a fait plaisir d'accepter votre invitation. Nous sommes heureux de pouvoir participer à ce colloque.

Mr. Steele: You are considering the subject matter of the Private Member's Bill C-675, the CAB is happy to have the opportunity to outline our views as best we can, with respect to this matter, and also to inform the committee of certain CAB activity in this area.

My name, as you have indicated, Mr. President, is Ernest Steele. I am president of the Canadian Association of Broadcasters, and I am also a member of the Board of the Association.

I am pleased to have with me today, on my left Mr. Michel Arpin from Montreal, who is the chairman of the [inaudible—Editor] in that capacity, and Mr. Wayne Stacey, the executive vice-president of the Association. If I could I would like to mention the fact that both the chairman of the Association, Mr. Brinton, and the vice chairman for television, have been present at meetings where we have considered our presentation here today, and both extend their regrets that they are not able for various reasons, one of them for health reasons, to be present. So, we will have to get along as best we can, but we know their views.

As you know, the Canadian Association of Broadcasters is a trade association, representing the interests of Canadian, private, over-the-air advertiser-supported broadcasting.

The broadcasting industry is currently immersed in a period of change. Along with the changes and the challenges offered by the economy, technology, government, law and policy, there has been a conscious sensitivity raised with respect to various social issues that demand the participation of the broadcasting community.

In this regard, the image of women is a primary and sensitive concern, and the CAB, on behalf of the broadcasting

[Translation]

We will now adjourn for a few minutes before reconvening to hear the representatives of the Canadian Association of Broadcasters.

Thank you.

The Chairman: The Subcommittee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture will now resume its meeting.

Our next group of witnesses represents the Canadian Association of Broadcasters, the president of which is Mr. Steele.

Mr. Steele, would you please introduce your colleagues and proceed with your brief, if you have one.

Mr. C.G.E. Steele (President, Canadian Association of Broadcasters): Thank you, Mr. Chairman.

We were pleased to accept your invitation to appear before the committee. We are happy to participate in this discussion.

M. Steels: Vous étudiez l'objet du projet de loi C-675, projet de loi d'initiative parlementaire, et notre association est heureuse d'avoir l'occasion d'exprimer son point de vue et d'informer le Comité de ses activités dans ce domaine.

Comme vous l'avez dit, monsieur le président, je m'appelle Ernest Steele. Je suis président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, et également membre du conseil d'administration de l'association.

Je suis heureux d'avoir avec moi aujourd'hui, à ma gauche, M. Michel Arpin de Montréal, président du [inaudible—éditeur], et M. Wayne Stacey, vice-président exécutif de l'association. J'aimerais également signaler que le président de l'association, M. Brinton, et le vice-président, télévision, ont assisté à des réunions où il a été question de notre présentation aujourd'hui; ils regrettent tous les deux de ne pas pouvoir être présents pour différentes raisons, dont la santé. Nous serons donc obligés de faire notre exposé sans eux, mais nous connaissons quand même leur point de vue.

Comme vous le savez, l'Association canadienne des radiodiffuseurs est une association qui représente les intérêts des radiodiffuseurs canadiens, privés, sur les ondes, et parrainés par la publicité.

L'industrie de la radiodiffusion est actuellement en pleine évolution. En plus des changements et des défis présentés par la conjoncture économique, la technologie, le gouvernement, le droit et la politique, il y a eu une sensibilisation de l'industrie à différentes questions sociales, qui exigent la participation des radiodiffuseurs.

À cet égard, l'image des femmes est une préoccupation première et délicate, et l'Association canadienne des radiodif-

[Texte]

industry, has accepted a significant responsibility in the resolution of some of the difficulties associated with this sensitive area.

• 1100

To date an important element involving CAB participation in the analysis of the issues involving the image of women in the broadcast media has been the carefully considered decision of the CRTC to encourage self-regulation in the area of sexual stereotyping.

You may know, Mr. Chairman, that we are in a period of two years of experimentation; it is hardly experimentation but it is really a re-direction of the minds of many people in this area to see whether or not changes can be brought about without getting into the difficulties that might be caused by moving right into a regulatory framework of this.

The CAB is currently involved in an on-going educational program with a view to making all sectors of private broadcasting aware of one or two important points. First, the recommendations directed to private broadcasters by the CRTC Task Force on sexual stereotyping; two, the guidelines adopted by the private sector in response to these concerns.

In the past, the existence and successful operation of the CAB Code of Ethics and other self-regulatory mechanisms has provided clear evidence of the ability and the capacity of Canadian private broadcasters to act responsibly in responding to public issues.

We now have another opportunity. Current revisions to the CAB Code of Ethics and the development of voluntary guidelines relating to sexual stereotyping in broadcast programming, provide effective groundwork for the implementation of yet another responsible self-regulatory program.

Increased broadcast regulations is a major concern to the whole broadcasting industry. Although the CAB is aware that there are some aspects of broadcasting that require regulations now and will continue to do so in the future, it is our position that self-regulation in the area of programming is essential to enable private broadcasters to meet the competitive needs of the markets in which they operate. It is our position that further government regulation of private broadcasters is not the most effective way to respond to the many valid concerns relating to sexually abusive and pornographic programming.

We share the view of the CRTC Task Force expressed in the conclusion of its report, in which it recognized that the broadcasting and advertising industries do not, by themselves, have a responsibility for correcting all the injustices caused by sexual stereotyping and, as such, problems associated with the portrayal of women. In addition, the Task Force indicated and certainly CAB agreed, that changes in attitude and awareness of the problem in the long run will accomplish more than guidelines. It should be clearly understood that the CAB and its members do not in any way condone the broadcasting on sexually abusive programming.

[Traduction]

fuseurs, au nom de l'industrie de la radiodiffusion, a accepté une responsabilité importante pour trouver une solution à certains problèmes de ce domaine.

Jusqu'à présent, la décision réfléchie du CRTC d'encourager l'auto-contrôle des stéréotypes sexuels a été un facteur important pour amener l'ACR à participer à l'analyse des problèmes concernant la représentation de la femme dans les médias.

Vous savez probablement que nous sommes en période d'expérience et que cela doit durer deux ans. Ce n'est pas vraiment une expérience, mais on tente plutôt de réorienter l'esprit de bien des gens afin d'apporter des changements sans avoir à imposer des dispositions réglementaires avec toutes les difficultés que cela comporte.

L'ACR participe en ce moment à un programme éducatif visant à faire prendre conscience à tous les secteurs de la radiodiffusion privée d'un ou deux points importants. Le premier, ce sont les recommandations adressées aux radiodiffuseurs privés par le groupe d'étude du CRTC sur les stéréotypes sexuels, et le second, ce sont les lignes directrices adoptées par le secteur privé en réponse aux craintes ainsi soulevées.

Par le passé, l'existence et l'application heureuse du code d'éthique de l'ACR et des autres mécanismes d'auto-réglementation ont prouvé hors de tout doute que les radiodiffuseurs privés du Canada sont capables d'assumer leur responsabilité face aux questions d'intérêt publiques.

Nous avons une nouvelle occasion de le prouver. La révision présentement en cours du code d'éthique de l'ACR et l'élaboration de lignes directrices volontaires concernant les stéréotypes sexuels dans les émissions diffusées serviront de base solide à l'établissement d'un autre programme d'auto-réglementation responsable.

Une augmentation de la réglementation de la radiodiffusion inquiète énormément toute l'industrie. Même si l'ACR sait que certains aspects de la radiodiffusion doivent être réglementés en ce moment et devront continuer à l'être, nous croyons que l'auto-contrôle de la programmation est essentiel si l'on veut permettre aux radiodiffuseurs privés d'être compétitifs dans les marchés qu'ils desservent. D'après nous, une réglementation gouvernementale accrue des radiodiffuseurs privés ne serait pas la façon la plus efficace d'atténuer les nombreuses craintes fondées que suscitent des émissions pornographiques ou à caractère sexuel offensant.

L'association partage l'opinion exprimée par le groupe d'étude du CRTC dans la conclusion de son rapport; comme lui elle reconnaît que la radiodiffusion et la publicité sont deux industries qui ne peuvent assumer seules la responsabilité de redresser toutes les injustices causées par les stéréotypes sexuels et, partant, les problèmes liés à l'image qu'on rend de la femme. En outre, le groupe d'étude a précisé, et l'association est tout à fait d'accord, que des changements d'attitude et une sensibilisation aux problèmes à long terme obtiendront plus de résultats que des lignes directrices. Qu'il soit bien entendu que

[Text]

We share the view that public airwaves should not be used to distribute programming that promotes sexual abuse. However, we submit that imposing further regulation on private broadcasters would have a limited effect on the resolution of the primary concerns of the government relating to sexual abuse involving men, women and children.

At present, Canadian private broadcasters are governed by the broadcasting regulations, enacted pursuant to the Broadcasting Act, a point which you have been examining with the President of the CBC.

In particular, broadcasters are governed by the respective sections of the radio and television regulations that ensure:

no station or network shall broadcast anything contrary to law.

...

"no station or network shall broadcast any obscene, indecent or profane language or pictorial representation.

It would appear then that the present regulation adequately addresses the subject matter that the new legislation proposes to deal with insofar as private broadcasters are concerned. In addition, the CAB Code of Ethics contains two clauses dealing with the protection and enhancement of human rights in general and with the image of women in particular.

From my own experience, these self-regulatory mechanisms have served to evoke a positive response and a renewed consciousness relative to the social concerns that they address. This is particularly true when addressing the issue of the image of women in the broadcast media.

• 1105

Effective government laws and regulations are enacted for a carefully considered purpose. It is our position that to enact the present proposed legislation would not be as effective as a carefully considered plan dealing with pornography and obscenity in general. In this context it may be worthwhile for the government, through you Mr. Chairman to this committee, to assess the impact that foreign and unregulated signals and video cassettes have had in escalating these concerns.

The diversity of Canadian communities is reflected by the diversity of individual station policies in the area of programming. These policies are founded on the particular needs of the local community. If broadcasters ignore the concerns of the audiences they serve, then they run the risk of losing that audience and essential advertising revenue on which the stations are dependent.

Based on this perspective, it is contrary, clearly, to a broadcaster's own self-interest to run programming that is not in keeping with the moral standards of the majority of the audience who watch or listen to that station. Such action would most certainly cause repercussions and create pressures that would demand that the offending material be removed.

[Translation]

l'ACR et ses membres n'approuvent absolument pas la diffusion d'émissions offensantes à caractère sexuel.

L'association croit que les ondes publiques ne devraient pas servir à diffuser des émissions qui préconisent les abus sexuels. Néanmoins, elle croit que le fait d'imposer de nouveaux règlements aux radiodiffuseurs privés aura peu d'effet sur les craintes premières du gouvernement, à savoir les abus sexuels touchant les hommes, les femmes et les enfants.

A l'heure actuelle, les radiodiffuseurs canadiens privés sont régis par les règlements édictés conformément à la Loi sur la radiodiffusion, un point que vous avez étudié avec le président de la Société Radio-Canada.

Les radiodiffuseurs sont régis en particulier par certaines dispositions des règlements sur la radio et la télévision, qui assurent, et je cite, que:

Il est interdit à une station ou à un exploitant de réseau de diffuser toute chose contraire à la loi.

...

Il est interdit à une station ou à un exploitant de réseau de diffuser toute présentation visuelle ou tout langage obscène, indécent ou blasphématoire.

Il semble donc que les règlements actuels traitent adéquatement du problème qui est à l'origine de ce projet de loi, du moins en ce qui concerne les radiodiffuseurs privés. En outre, le code d'éthique de l'ACR renferme deux clauses traitant de la protection et de la promotion des droits de l'homme en général, et de l'image de la femme en particulier.

D'après mon expérience personnelle, ces mécanismes d'auto-réglementation ont réussi à susciter une réaction positive et une nouvelle prise de conscience face aux préoccupations sociales qu'ils visent. C'est particulièrement vrai pour le problème de l'image de la femme chez les radiodiffuseurs.

Des lois et règlements efficaces ont été adoptés dans un but bien réfléchi. L'association croit que ce projet de loi ne pourrait pas être aussi efficace qu'un plan bien pesé qui s'attaquerait à la pornographie et à l'obscénité en général. Dans un tel contexte, il vaudrait peut-être la peine que le gouvernement, par l'entremise du Comité, évalue l'effet des signaux étrangers, donc non réglementés, et des cassettes vidéo, qui ont décuplé les craintes.

La diversité des collectivités canadiennes a pour conséquence la diversité des critères régissant le programme de diverses stations. Ces critères reposent en général sur les besoins particuliers d'une collectivité donnée. Si les radiodiffuseurs font fi des soucis de leur auditoire, ils risquent de perdre leurs auditeurs et téléspectateurs, et donc les revenus publicitaires dont ils vivent.

De ce point de vue, il est évidemment contraire aux intérêts d'un radiodiffuseur de passer des émissions qui ne correspondent pas à la morale des auditeurs ou téléspectateurs de la station. Une telle décision aurait fort probablement comme répercussion l'exercice de pressions en vue de faire cesser la diffusion du matériel offensant. Le marché et le public

[Texte]

The marketplace and the public remain the ultimate regulators in our view.

In conclusion, it cannot be ignored that the ever-present market pressure combined with the present laws and regulations have, to date, served as a sufficient and successful deterrent to the existence of sexually abusive programming on private over-the-air broadcast stations in Canada. Essentially, what we have is the best of both worlds: control without censorship.

We are confident that the government will respect the right to freedom of expression and the rights of persons to receive programs as enunciated in the Broadcasting Act and the Canadian Charter of Rights. We urge the government to recognize that all persons licensed to carry on broadcast undertakings have a responsibility for the programs they broadcast according to the present law. Broadcasters have a profound respect for the Broadcasting Act in exercising the responsibility in the day-to-day programming of their stations. They acknowledge, respect and maintain the social responsibility that they have to inform, enlighten and entertain the Canadian public. We have all shared in this commitment.

Thank you, Mr. Chairman, again, for allowing us to appear today and we would be pleased to answer any questions you have with regard to our presentation. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Steele. The first questioner Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. I am very happy to have the opportunity to ask questions of the CAB. I want to take off on a few remarks Mr. Steele made. One is on the current provision in the regulations regarding indecent, obscene and profane language in pictorial representations. How would he see that these could be enforced? The statement is there in the regulations but what happens if there is indecent, obscene or profane broadcasting? Where are the teeth to ensure that it does not happen?

Mr. Steele: Since these are regulations made pursuant to the Broadcasting Act and therefore have the force of law as far as the Broadcasting Act is concerned, there is only one answer to that; the CRTC has got the power right now, under the regulations, to make the determination as to what is indecency, profanity or pictorial representations which are unacceptable. I think I would agree with what I understood to be the answer given in a somewhat different context by Mr. Juneau to this, namely, that the CRTC has the power at any point to intervene and to call a station to account on this matter, to issue warnings and to work with all the instruments that are available to them to do this.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Would this include revocation of licence in your view?

Mr. Steele: Revocation of licence is dealt with very carefully in the Broadcasting Act. It has to be pursuant to a public hearing and it could lead to that. The power is there.

[Traduction]

demeurent à notre avis les véritables détenteurs du pouvoir de réglementation.

En terminant, on ne peut pas ignorer que les pressions constantes du marché, alliées aux lois et règlements actuels, ont jusqu'à présent permis d'empêcher la diffusion d'émissions offensantes à caractère sexuel par des radiodiffuseurs privés sur les ondes au Canada. Nous avons donc la meilleure formule: un contrôle sans censure.

Nous sommes confiants et nous pensons que le gouvernement respectera le droit à la liberté d'expression et le droit du public à capter des émissions, comme le prévoient la Loi sur la radiodiffusion et la Charte canadienne des droits. Nous prions le gouvernement de reconnaître que toute personne détenant une licence de radiodiffuseur a la responsabilité des émissions qu'elle diffuse conformément à la loi en vigueur. Les radiodiffuseurs font preuve d'un profond respect de la Loi sur la radiodiffusion lorsqu'ils assument la responsabilité de la diffusion des émissions quotidiennes. Ils reconnaissent, respectent et assument leur responsabilité sociale qui est d'informer, d'éclairer et de divertir la population canadienne. Nous partageons tous cet engagement.

Je vous remercie à nouveau, monsieur le président, de nous avoir autorisés à comparaître aujourd'hui et nous répondrons avec plaisir à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser, à la suite de notre exposé. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Steele. Le premier député sur la liste est M^{me} McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. Je suis très heureuse d'avoir l'occasion d'interroger les représentants de l'A.C.R. Je vais commencer par les quelques remarques de M. Steele. À propos de l'article des règlements concernant la représentation visuelle de propos indécents, obscènes et blasphématoires, comment pourraient-ils être appliqués? Le principe est énoncé dans les règlements, mais que se passe-t-il si l'on diffuse une émission indécente, obscène ou blasphématoire? De quel pouvoir dispose-t-on pour assurer qu'une telle chose ne se produise pas?

M. Steele: Comme ces règlements sont adoptés en vertu de la Loi sur la radiodiffusion et que cette dernière a évidemment force de loi, il n'y a qu'une seule réponse plausible. Le C.R.T.C. a le pouvoir, en vertu des règlements, de décider ce qu'est une représentation visuelle indécente ou blasphématoire inacceptable. Je suis d'accord avec M. Juneau qui a déjà répondu à une question semblable, quoique dans un contexte différent: le C.R.T.C., a-t-il dit, a le pouvoir d'intervenir à n'importe quel moment et d'appeler une station pour lui demander de s'expliquer, d'émettre des avertissements et d'utiliser tous les instruments qu'il a à sa disposition.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Est-ce qu'à votre avis cela pourrait aller jusqu'à la révocation de la licence?

M. Steele: On traite avec beaucoup de circonspection la révocation de la licence dans la Loi sur la radiodiffusion. Il

[Text]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I wonder if Mr. Steele would give us some of his thoughts regarding what might be done with regard to pornographic programming that comes in from outside Canada by satellite, for example. We are not here to discuss the video cassette problem, which is quite different.

• 1110

Mr. Steele: Yes, two or three. But I submit to the committee that, of course, it is becoming a major part of the concerns of many citizens . . . the easy availability of video material, which in the context of today's kind of consumer, with more and more ability to use the equipment they have at home for this purpose, poses an even greater problem. However, leave that aside.

I guess you have two situations on your hands. You have foreign signals which come in and are routed to Canadians through a Canadian delivery system, such as cable or a cable plus satellite, and those that are received directly. I see no way in which you can carry out any kind of a review program by law in Canada which would get at people who choose to receive signals directly, whether by home-owned satellite dish or through their own sets. After all, this is part of the far larger problem we have already in this country, about the essential right of Canadians to do anything they wish in this area to receive programming. So, I do not have an answer there.

As far as the signals that may be received dealing with a typical situation at some cable head end and put into the cable systems, you are dealing there at present, of course, just with the authority granted by the cable systems to bring in the three major American commercial signals and the Public Broadcast signal. We are on the edge, presumably, of a world in which additional types of programming will be allowed on the cable systems—forms of programming I am talking about. Again, I think I understood the president of CBC to say that the CRTC does in fact have power over all aspects of the broadcasting system, and cable is part of broadcasting. It has been so, we find. It has been upheld by the courts in this regard.

But as I understand it, there happens to be a rule at the present time which says that cable cannot in any way interfere with that signal or tamper with it en route between the point at which it is received and the point at which it is delivered to somebody's home. That is a regulation. If it was decided that somehow or other classifications of programming were offensive or abusive or not to be carried, the power exists for the CRTC to determine that.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The question . . . I would like to ask a question about the CAB itself. Were there any women on the board?

Mr. Steele: Yes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): How many, out of how many?

[Translation]

faut qu'il y ait auparavant une audience publique et cela pourrait aller jusque là. Le Conseil a ce pouvoir.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je me demande si M. Steele pourrait nous faire part de ses idées sur ce qu'on pourrait faire pour régler le problème des émissions pornographiques en provenance de l'étranger qui sont transmises au Canada par satellite. Nous ne sommes pas ici pour étudier le problème des cassettes vidéo, qui est tout à fait différent.

M. Steele: Oui, j'en ai deux ou trois. Mais je vous ferai remarquer que cela est en grande partie responsable des craintes de bien des citoyens, car les cassettes vidéo sont très facilement accessibles pour le consommateur d'aujourd'hui, qui peut utiliser de plus en plus l'équipement qu'il a à la maison, et cela multiplie le problème. Toutefois, laissons cela de côté.

En fait, vous avez deux problèmes sur les bras. Il y a d'une part les signaux étrangers qui sont dirigés vers les Canadiens par un réseau de distribution canadien, soit un câble, soit un câble aidé d'un satellite, et ces signaux sont reçus directement. Je ne vois vraiment pas comment vous pouvez imposer un certain contrôle par une loi canadienne sur les gens qui choisissent de capter ces signaux directement, soit par une soucoupe qui leur appartienne, soit par leur propre appareil. Après tout, cela fait partie du problème beaucoup plus important auquel nous faisons déjà face au pays, c'est-à-dire le droit essentiel des Canadiens de faire ce qui leur plaît dans le domaine de la diffusion. Je ne peux donc proposer aucune solution pour cela.

Quant aux signaux qui pourraient être captés par les câblodiffuseurs et retransmis par eux, il s'agit en fait, à l'heure actuelle, de l'autorisation consentie aux câblodistributeurs de retransmettre les trois principaux signaux commerciaux des États-Unis et le signal du réseau *Public Broadcast*. Nous sommes sans doute à l'aube d'une ère où divers types de programmes seront autorisés pour la câblodiffusion. J'ai cru comprendre que le président de la Société Radio-Canada disait que le CRTC a effectivement le pouvoir de réglementer tous les aspects de la radiodiffusion, y compris, donc, la câblodiffusion. C'est exact, et les tribunaux l'ont confirmé.

Il existe toutefois une règle suivant laquelle les câblodistributeurs ne peuvent absolument pas modifier les signaux entre le moment où ils les captent et celui où ils les transmettent au domicile de quelqu'un. C'est un règlement. Si l'on décidait que certains types d'émissions sont offensantes et ne devraient pas être retransmises, le CRTC aurait le pouvoir de le faire.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais bien poser une question sur l'association elle-même. Y a-t-il des femmes au conseil d'administration?

M. Steele: Oui.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Combien sont-elles et sur combien de membres?

[Texte]

Mr. Steele: We have one out of twenty at the present time. We are happy to have her. She is a senior executive in Telemedia, Liette Champagne. I would expect that this will be added to over the years.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes. At the time of the CRTC Task Force on Sex Stereotyping in the media, the public members of the task force devised a statement on pornography relating it to the question of sexual stereotyping and describing pornographic and especially violently pornographic images of women as being at the extreme end of the continuum. The CAB did not endorse that statement at the time. I am very happy to see your statement today saying that sexually-abusive comments are not acceptable. Has there been any formal establishment of a principle there? Would the CAB endorse that statement now? Is this part of the guidelines, a very explicit statement that pornography is unacceptable?

Mr. Steele: Well, I think that if my recollection of what we have put out by way of amendments to our code of ethics—maybe I should get to that in a moment, but merely comment on the first part.

The reason we took that stand, I quite clearly recall—and during the deliberations which led to the report of the task force—was that we thought we were getting into an area here which was beyond what we considered at that point to be the scope of the problem we were concerned with. We thought we were getting into an important area, but it was not part of what we devised to be the terms of reference of a particular task force relating to stereotyping.

Yes, we are concerned about it and will continue to be concerned about it. Perhaps what we have inserted into the Broadcast Code of Ethics here... we will be happy to leave copies of this with the committee, Mr. Chairman—is recognizing that:

every person has a right to full and equal recognition and to enjoy certain fundamental rights and freedoms, broadcasters shall endeavour to ensure, to the best of their ability, that their programming contains no abusive or discriminatory material or comment which is based on matters of race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status, or physical or mental handicap.

So that seems to us to be quite clear.

• 1115

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Finally, I would just like to ask a question about enforcement on the issue of obscene, using the legal term, programming via the Criminal Code. That, of course, is the other option. If it does not get stopped before it gets on the air waves, people can complain after the fact. I wonder if you would give us your views on how desirable you see this after-the-fact enforcement, and relate it to keeping it off in the first place.

[Traduction]

M. Steele: À l'heure actuelle, il y en a une sur 20 membres. Nous sommes très heureux qu'elle soit avec nous. Elle fait partie de la haute direction de Telemedia et s'appelle Liette Champagne. Je suppose qu'il y aura plus de femmes d'ici quelques années.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je le suppose. À l'époque du groupe d'étude du CRTC sur les stéréotypes sexuels dans les media, les représentants du public au groupe d'étude ont rédigé une déclaration sur la pornographie qu'ils liaient aux problèmes des stéréotypes sexuels et ils y décrivaient la pornographie et surtout les scènes pornographiques violentes avec des femmes comme des cas extrêmes. L'association n'a pas endossé la déclaration à l'époque. Je suis très heureuse de constater qu'aujourd'hui vous dites que des commentaires offensants à caractère sexuel sont inacceptables. A-t-on voulu établir officiellement un principe? L'association serait-elle disposée à endosser cette déclaration maintenant? Existe-t-il dans les lignes directrices l'énoncé très clair que la pornographie est inacceptable?

M. Steele: Si je ne m'abuse, pour ce qui est de la modification de notre Code d'éthique... j'y viendrai dans un moment, je vais d'abord commenter la première question.

Si nous avons adopté cette position—et je me souviens très bien des délibérations qui ont abouti au rapport du groupe d'étude—c'est que nous avons cru qu'il s'agissait d'une question qui dépassait le problème qui nous intéressait. C'était très important, mais cela ne faisait pas partie d'un mandat confié à ce groupe d'étude sur les stéréotypes.

Oui, cela nous inquiète et nous nous y intéressons de près. Voici ce que nous avons ajouté au code d'éthique des radiodiffuseurs. Nous vous en laisserons des exemplaires avec plaisir. Nous reconnaissons que:

Toute personne ayant droit à une reconnaissance pleine et égale et jouissant de certains droits et libertés fondamentaux, les radiodiffuseurs feront en sorte, au mieux de leurs possibilités, que leurs émissions ne comportent aucun matériel ou commentaire offensant ou discriminatoire concernant la race, la nationalité, l'origine ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'état civil ou un handicap physique ou mental.

Cela nous paraît sans équivoque.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Enfin, je voudrais poser une dernière question sur l'application de la loi vis-à-vis de la programmation obscène, pour reprendre le terme juridique, par le biais du Code criminel. Voilà l'autre possibilité, bien sûr. Si l'on n'arrive pas à empêcher sa diffusion, on a toujours la possibilité de porter plainte après coup. Pourriez-vous nous dire si ce genre d'intervention après coup est souhaitable, plutôt que de proscrire la diffusion dès le départ.

[Text]

Mr. Steele: It is a very difficult question to answer. I guess I agree in part again with the comment that was made by Mr. Juneau, that with the instrument that we have in place through Parliament, a Broadcasting Act, and the regulations to deal with all aspects of Canadian broadcasting, clearly the CRTC, through the regulations that are already in place, has addressed this point. So whatever we do with the Criminal Code or any other instrument that allows citizens generally some right of recourse to the courts is a parallel road.

I think our feeling about this is that in some of these areas, which are under very vigorous and contentious debate in the country at the present time, quite simply there is no option open except to keep the Criminal Code current with the debate. There is so much fuzziness presently surrounding these words of "soft core" and "hard core" porn and what actually constitutes—I guess everybody would clearly understand the abusive use of sexual material.

This has to be the last resort. This has to be the basis of the datum line or the standard which is set by society through Parliament for getting at these questions. It is much more than just a remedy after the fact. It is a deterrent to all others. To regard the law system as just something that allows us, after the horse has got out of the barn, to get it back fails to see the complete importance of that, it seems to me. We do believe the general laws relating to this are what have to govern everybody's actions, including broadcasters'.

I would hope the Broadcasting Act could be concerned merely with ensuring that there is compliance with general standards of this kind, and their own role, so they are not put into the difficult position of trying to think ahead of the issues at a point in time and become in effect judges of what constitutes pornography, would have some basis in the law itself; in other law. I think they would see that too.

That is why I think we come back to this as broadcasters, that a process of self-regulation, backed up by a broadcasting licensing system which allows for review of any shortcomings of performance that may be perceived by the CRTC, is the best course.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to ask about the process of self-regulation. There are guidelines that the CAB has . . .

Mr. Steele: Yes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): —established. Can you give us some something of a progress report on what is happening in your community?

Mr. Steele: We have evolved this far forward, that we have a good strong committee, nationally structured, representative of all the interests that we are dealing with here. It is in effect becoming, simply because of the nature of the problems that the whole broadcast industry is facing, perhaps a committee dealing with a whole range of social concerns. In other words, it is becoming a social issues committee; and it is going to have some significant impact for the future on educating, and instructing, and coercing, and otherwise advising all of our

[Translation]

M. Steele: C'est une question très difficile. Je suis en partie d'accord avec M. Juneau, lorsqu'il dit que l'instrument prévu par le Parlement, c'est-à-dire la Loi sur la radiodiffusion et les règlements qui traitent de tous les aspects de la radiodiffusion canadienne, permettent au CRTC, grâce aux règlements qui existent déjà, de prendre des mesures. Donc, si nous permettons aux citoyens d'avoir un droit de recours par le biais du Code criminel ou de tout autre instrument, nous allons simplement doubler une méthode déjà utilisée.

Quant à certaines de ces questions qui sont actuellement très controversées et litigieuses, à notre avis, nous n'avons pas d'autres possibilités que de nous assurer que le Code criminel tient compte de l'opinion publique. La définition des termes «pornographie douce» et «pornographie crue» sont tellement vagues qu'on ne sait plus comment les distinguer l'un de l'autre—bien que tout le monde soit probablement en mesure de comprendre ce qui constitue une image abusive.

Mais il faut y avoir recours en dernier ressort seulement. Et le point de repère ou la norme doivent être établies par la société, par l'entremise du Parlement pour régler ce genre de questions. C'est beaucoup plus un remède après coup. Cela sert à dissuader d'autres personnes. Si, pour nous, notre système juridique nous permet uniquement de recoller les pots cassés, nous montrons que nous ne comprenons pas l'importance de la question. À notre avis, les lois générales dans ce domaine doivent régir les actions de tout le monde, y compris celles des radiodiffuseurs.

J'espère donc que le rôle de la Loi sur la radiodiffusion sera de garantir le respect des normes générales; pour que les radiodiffuseurs ne se retrouvent pas dans la position difficile d'avoir à deviner ce qui est sujet à controverse et donc à porter un jugement sur ce qui constitue la pornographie, leur rôle aurait une base juridique, fondé non seulement sur cette loi, mais aussi bien sur d'autres lois. Je pense qu'ils seraient de cet avis.

C'est justement pourquoi nous, en tant que radiodiffuseurs, estimons qu'un système d'autoréglementation, appuyé par un système d'octroi de licences prévoyant l'étude de toute lacune par le CRTC, constitue la meilleure solution.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais vous poser une question au sujet de l'autoréglementation. L'Association canadienne des radiodiffuseurs a établi . . .

M. Steele: Oui.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): . . . des lignes directrices. Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est de ces lignes directrices chez vous?

M. Steele: Nous avons fait du progrès, en ce sens que nous avons maintenant un bon comité puissant, avec une structure nationale qui représente tous les intérêts. En fait, il est en train de devenir, simplement à cause de la nature des problèmes que doit affronter le secteur de la radiodiffusion, une sorte de tribune où l'on traite de toute une série de questions sociales. Autrement dit, il se transforme en comité d'affaires sociales; d'ailleurs, il aura sûrement une incidence sur les pratiques futures, en ce qui concerne l'éducation de tous nos membres en

[Texte]

membership on what constitute proper standards of performance. Basically I guess we still feel the same about it as we did when we expressed ourselves at the task force, that there is a massive job of education to be done, but we have the mechanism set up across the country to work on this now. We have also, of course, advised all of them that they are in this transitional period and there will be a CRTC monitoring process and hearings related to progress. So we are positive about it.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Are you doing any monitoring yourself in this interim period?

Mr. Steele: No, not that I am aware of, except by the process, of course, of acting as a complaints medium. We have had a fair bit of activity in the last little while, of course, through contact with Media Watch and groups of that kind. Other than that, we are not attempting to monitor progress at the station level.

• 1120

M. M. Arpin (vice-président, radio, Association canadienne des radiodiffuseurs): Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais ajouter un commentaire.

Au Canada français, il existe également des groupes de radiodiffuseurs qui coopèrent avec l'industrie de la publicité, soit la Confédération générale de la publicité et le Conseil des normes du Canada et avec divers comités de travail et de formation, enfin là où ces questions-là sont débattues. Cela soulève des préoccupations. On donne une formation, mais surtout de l'information, aux membres.

Le président: Merci. Monsieur Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman. Along with my colleagues, I welcome the CAB today.

I know you were in the room when I had the discussion with Mr. Juneau about the problems of being able to have all segments of the broadcasting industry perform as the private broadcaster does in Canada. Much of what we perceive to be the major problem comes from another source. You have stated that it is done in a way such that they could only repeat what is already there, so that any action that anybody takes is always after the fact. The cablecaster and the over-the-air broadcasters, as they are now referred to—we called them off-air broadcasters some time ago—were anathema to one another at one time, but now there is the recognition that it is all part of a broader system. Is there any liaison between the two groups? I think even the cable people are beginning to recognize that there is a greater responsibility now in relation to what is being disseminated in the home, although they are merely the carrier, which is often their stance. Do you perceive any devices through which there could be some self-monitoring process that would be effective, or that could be worked in conjunction with the CAB?

[Traduction]

ce qui concerne les normes appropriées et le besoin de les contraindre à respecter ces normes. Dans le fond, nos sentiments n'ont pas tellement changé depuis que nous avons exprimé notre point de vue auprès du groupe de travail, à savoir qu'un programme d'éducation énorme doit être appliqué, mais nous avons maintenant les mécanismes qui nous permettront de le faire dans tout le pays. De plus, nous les avons avisés que nous sommes dans une période de transition et que le CRTC va surveiller les progrès et tenir des audiences à ce sujet. Notre sentiment est donc très positif.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Assurez-vous, vous-même, une certaine surveillance pendant cette période de transition?

M. Steele: À ma connaissance, non, sauf en ce sens que nous recevons les plaintes qui nous sont présentées par le public. Il y a eu, bien entendu, pas mal d'activités dernièrement, grâce au groupe comme *Media Watch* etc. A part cela, nous n'essayons pas de contrôler les progrès réalisés par chaque station.

Mr. M. Arpin (Vice-Chairman, Radio, Canadian Association of Broadcasters): With your permission, Mr. Chairman, I would like to add a comment.

In French Canada, there are also groups of broadcasters that co-operate with the advertising industry, namely the *Confédération générale de la publicité* and the Standards Council of Canada, and with various labour and training committees, in other words forums in which such issues are discussed. This gives people a chance to raise concerns. While training is provided, the main object of these exercises is to provide information for members.

The Chairman: Thank you. Mr. Masters.

M. Masters: Merci, monsieur le président. Tout comme mes collègues, je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

Je sais que vous étiez présent lorsque j'ai parlé à M. Juneau au sujet des problèmes qui se posent lorsqu'on cherche à ce que tous les éléments de l'industrie de la radiodiffusion se comportent comme les radiodiffuseurs privés du Canada. Une grande partie du problème, le plus important à notre avis, découle d'une autre source. Vous avez dit que les responsables de la câblodiffusion et de la télévision payante ne peuvent que transmettre telles quelles les émissions qu'ils achètent. Donc toute mesure qu'on prend vient toujours après coup. Le câblodiffuseur et le radiodiffuseur sur les ondes se détestaient mutuellement à un moment donné. Cependant, on reconnaît maintenant qu'ils font tous partie d'un ensemble plus vaste. Existe-t-il une liaison quelconque entre les deux groupes? Je pense que même les câblodiffuseurs commencent à reconnaître qu'ils ont une plus grande responsabilité des émissions qui sont diffusées dans les foyers, même s'ils ne sont que des transmetteurs, ce qu'ils prétendent souvent. Existe-t-il, selon vous, des mécanismes d'auto-évaluation qui seraient efficaces, ou pourraient être appliqués en collaboration avec l'Association canadienne des radiodiffuseurs?

[Text]

Mr. Steele: Mr. Masters, I think my first response to that would be to say that you are starting from a point where you would like to see what the through-the-air broadcasters are doing sort of extended to include some ongoing co-operative efforts with the whole system, with the cable people. In effect, I am bound to say that we have good working liaison relationships with the cable groups within the cable association. By good, I mean that we are in touch on major issues and we have periodic meetings—not as often as we should, no doubt because of the busyness life—where we set up an agenda of issues, but we have not addressed this kind of issue, namely that of programming and social concerns. Maybe we should. Maybe it is time that we did.

I know that a lot of discussions, of course, have taken place between the cable groups and some of the other groups that have been causing some public concern, on the pay side, but we have not been part of that, no. As to whether it would be a good idea, it is an interesting thought. I would like to take that one back and think about it.

Mr. Masters: Mr. Chairman, I keep going back to that because, as I said earlier today, I believe there are mechanisms in place in one-half of the programming area, where effective things are being done, where improvements can be made, where evolution can happen in a self-regulatory fashion. I am not trying just to be unduly complimentary to one segment, or to pit one against the other, but I am wrestling, and I think the committee has to wrestle in our advice to Parliament, with the question of what kind of advice we send back that says there is a way for a very important disseminating agency of programming to follow a similar pattern, because I think the approach has worked well up till now.

• 1125

It is only that we have this new factor of pay TV and the factor that will present itself very shortly in the addition of more outside signals, and yet we apparently appear to be powerless to say thou shalt not put this out because it is offensive to the public good and public taste. That is what we are really wrestling with and I guess that is what we are all groping for.

Mr. Steele: I would like to make one point in connection with this.

I understand that you could, if you wished, hear the cable group on this, but one point that needs to be carefully thought about by the committee... I did mention earlier cable being defined as part of broadcasting and therefore subject to the Broadcasting Act in all respects. It could be thought of as being controlled or called to account by the CRTC except for one very important thing.

The reason why that clause is in the regulations relating to not interfering with the signals is to ensure that there is a distinct difference between cable and broadcasting. As you all know, broadcasting is all about program origination. For all of the activity they are into, cable are still basically carriers, and to put them into the position of receiving direction from

[Translation]

M. Steele: Tout d'abord, monsieur Masters, vous partez du principe où vous aimeriez que les pratiques des radiodiffuseurs soient appliquées aux câblodiffuseurs grâce à des efforts de collaboration permanents. Je dois vous dire que nous avons de bons rapports de travail avec des responsables de la câblodiffusion au sein de l'Association des câblodiffuseurs. Par là, je veux dire que nous nous communiquons au sujet des questions importantes et que nous tenons des réunions périodiquement—pas aussi souvent qu'on le devrait, sans doute car nous sommes tous très occupés. Cependant, nous n'avons pas parlé de ce genre de questions, c'est-à-dire des liens entre la programmation et les préoccupations sociales. Peut-être qu'on devrait le faire. Peut-être qu'il est temps qu'on le fasse.

Je sais qu'il y a eu beaucoup de discussions entre les associations des câblodiffuseurs et certains autres groupes, et que ces discussions ont provoqué une certaine inquiétude de la part du public, mais nous n'avons pas participé à ces discussions-là. Vous me demandez s'il serait souhaitable d'avoir ce genre de consultation. C'est une idée fort intéressante, mais il faut que j'y réfléchisse.

M. Masters: Si je reviens constamment à cette question, monsieur le président, c'est parce qu'à mon avis, comme je l'ai dit plus tôt, il existe des mécanismes pour contrôler la moitié des programmes. Dans ce cas, on peut faire des améliorations, et il peut y avoir une certaine auto-réglementation. Je ne cherche pas à trop féliciter un élément du monde de la radiodiffusion par rapport à un autre, ni à les opposer l'un à l'autre. Cependant, je me pose des questions quant aux conseils que nous, les membres du Comité allons donner au Parlement. Peut-être qu'il serait possible d'exiger qu'une partie très importante de la diffusion des programmes respecte les mêmes règles, car à mon avis c'est une formule qui a fourni de bons résultats jusqu'ici.

Il y a ce nouveau facteur de la télévision à péage qui intervient et qui s'ajoutera d'ici très peu aux autres signaux provenant de l'extérieur, or nous semblons impuissants à dire qu'on ne montrera pas telle ou telle chose parce que cela est contraire au bien public et au bon goût. Nous sommes donc vraiment aux prises avec cette question, et à la recherche d'une réponse.

M. Steele: J'aimerais intervenir à ce sujet.

À ma connaissance, si vous le désirez, vous pouvez entendre les télédistributeurs sur la question, mais le Comité doit réfléchir soigneusement à quelque chose. Plus tôt, j'ai dit que la télédistribution faisait partie de la télédiffusion et relevait à tous les égards, de la Loi sur la radiodiffusion. On peut donc penser que ce service est contrôlé par le CRTC ou doit lui rendre compte sauf pour un aspect extrêmement important.

La raison pour laquelle une disposition des règlements interdit les interférences, est qu'on tient à bien distinguer entre la télédistribution et la télédiffusion. Vous n'ignorez pas que la télédiffusion est à la source de la programmation. Or, malgré toutes les activités des services de télédistribution, ces derniers s'occupent encore surtout de retransmission, et si quelqu'un

[Texte]

somewhere about what they will carry and what they will not carry gets you into this common carrier debate about interfering with what moves from one point to another. I just mention this, but it is something that we have to face because what is a carrier in this context?

If the carrier signal is generally diffused to the public at large, you have one kind of situation on your hands; if you are carrying a signal that is an optional one that you can either take or not take in the home by means of some kind of subscription process, you have another situation.

Mr. Masters: But I think we are all in general agreement that many things have to happen; the Broadcasting Act will only be one factor in whatever comes of all this.

Would this then indicate that perhaps the Criminal Code will have to be more specific to pornography in the case of cable dissemination much the same as it will have to be more specific in the area that you brought up, which is cassettes? We already have in print a control factor by the municipalities, if you would. In the print sector they will insist on certain standards by the news vendors and so on, which is a sort of a counter-balance between the freedom to have whatever one wants but to not offend the rest of the public and to put in some safeguards.

Are you suggesting that perhaps one of the directions the committee might have to consider is to send back a message to another area of government in regard to the Criminal Code to cover off this section, which in fact we may not be able to handle under the Broadcasting Act without throwing it all out—out of whack, at least.

Mr. Steele: I do think—and we have discussed this quite a lot—this has to be done whether it is done as the sole message you are sending back to government or in conjunction with other things you may wish to say about the Broadcasting Act and the way it is being suitably regulated. That is for the committee to decide after you hear all the evidence, but I do believe the basic governing instruments, such as the Criminal Code, in this area have to be reviewed.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I will try to be brief in my questions.

While I did grow up with the Canadian Association of Broadcasters for much of my own broadcasting career, I do not want you to consider my questions as being part of playing the devil's advocate because this committee has a very real problem facing it. It is already starting to emerge, and that is that whole fuzzy area of the definition of sexually abusive broadcasting. When you try to pin anybody down on it, it is like shovelling smoke in dealing with some of the witnesses that we have had so far. As Mr. Juneau was saying, unless you can describe it, we are not going to get anywhere.

[Traduction]

leur dit ce qu'ils doivent transmettre et ne pas transmettre, cela nous entraîne dans ce débat entre transporteurs en matière d'interférences. Nous devons faire face à cela car on doit se demander ce qu'est un service de retransmission vu dans une telle perspective.

Si le signal ainsi retransmis est diffusé dans le grand public, voilà une chose. Si par ailleurs on retransmet un signal qui est facultatif, qu'on peut soit capter, soit ne pas capter, grâce à un abonnement quelconque, voilà tout autre chose.

M. Masters: Je crois que nous convenons tous qu'il devra se passer beaucoup de choses, et la Loi sur la radiodiffusion ne constituera qu'un facteur parmi d'autres.

Cela signifie-t-il que le Code criminel devra être plus précis au sujet de la pornographie par télédistribution, comme d'ailleurs il devra être plus précis dans le domaine que vous avez mentionné, à savoir les cassettes? Nous disposons déjà d'un mécanisme de contrôle relatif aux écrits, au niveau municipal. Cela signifie que dans le domaine de l'écrit, on insistera pour que les propriétaires de journaux insistent sur certaines normes, ce qui fait donc un contrepoids à la liberté de publier tout ce qu'on veut, en ce sens qu'on doit éviter de choquer le reste du public.

Croyez-vous que le Comité devra peut-être envisager d'écrire à l'administration au sujet du Code criminel afin qu'on s'occupe de cet aspect car sous le régime de la Loi sur la radiodiffusion, nous ne pouvons peut-être pas le faire nous-mêmes, sans la modifier substantiellement.

M. Steele: Nous avons longuement discuté de cela, et je crois qu'il faudra faire cela, que notre avis envoyé au gouvernement ne porte que sur cette seule question ou également sur d'autres aspects de la Loi sur la radiodiffusion, comme par exemple la façon dont on réglemente sa mise en oeuvre. Le Comité devra se prononcer à cet égard une fois qu'il aura entendu tous les témoignages, mais je suis d'avis que les principales lois ayant trait à cette question, comme le Code criminel, doivent faire l'objet d'un réexamen.

M. Masters: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Je vais essayer d'être bref.

Bien que j'aie avancé dans ma carrière avec l'Association canadienne des radiodiffuseurs, je ne voudrais pas que vous me preniez pour l'avocat du diable car notre Comité est confronté à un problème très réel. Il apparaît déjà de plus en plus à l'horizon, il s'agit du fait que la définition des émissions à tendance sexuelle abusive est très floue. Lorsqu'on demande à quelqu'un de la fixer, c'est comme pelleter des nuages, enfin, c'est ainsi que les choses se sont passées jusqu'à maintenant. Pour reprendre les propos de M. Juneau, à moins qu'on ne puisse définir ce qu'on entend par là, nous serons incapables d'avancer.

[Text]

• 1130

I have essentially two questions, to take a broad overview of this, Mr. Steele. What is your definition of sexually abusive broadcasting? Would your definition be just one of as many broadcasters as we have in the Canadian Association of Broadcasters, each of whom would have a different definition? Does the CAB have a definition of sexually abusive broadcasting? Secondly, if we can come up with a definition, then do you think that definition should be put into a new Broadcasting Act, a definition and strength and teeth in a new broadcasting act, which would then give the CRTC power to regulate against any offenders.

Mr. Steele: I do not have, either personally or through any discussions I have had either at the level of the board or with any broadcasters, any immediate help for this committee on what are the parameters, what are the aspects of the question, what is sexually abusive? I think it is the kind of problem we all know is there and which fits a multitude of situations.

I am not dodging the issue. I am merely trying to express that, from the point of view of someone in the broadcast medium, it is probably why through the normal processes of relationships between the government and the governed, this kind of thing has to be defined by society, as society itself evolves.

Now, what does that mean? It just means that 30, 40 or 50 years ago we would not have had on the air quite a lot of the things which now seem to be, not only permissible, but demanded by the people who are in receipt of broadcast services, those consumers out there. Certainly there are many living in the kind of permissive society we are in who think that we have "gone too far."

I think it is extremely difficult to contemplate writing a definition which Parliament could enact into a law as part of the Broadcasting Act. I would caution against it because I think that the most I would want Parliament to do would be to indicate clearly through the Act that this problem has to be reviewed by the regulator and handled by regulation at a point in time.

The regulations exist and are part of the law and allow a process of discussion to take place so that the regulations can in effect become the instrument for bringing the whole thing forward through time.

We say that the regulations under the television side are quite explicit at the present time. If we are not happy with what is there, then I think the most I would suggest today is, let us go back to those regulations and give some thought to that whole question by the CRTC.

I am trying to answer both sides of your question, Mr. Scott. I would like to not just dodge the question of trying to define "sexually abusive." I think it is a question we should put back to our own committee on this, to see whether or not we can try to be a little more explicit, perhaps in the Code of Ethics itself, but I would not offer too much hope that we are going to get agreement on this.

[Translation]

Monsieur Steele, j'ai deux questions à vous poser, dans une perspective assez large. Comment définissez-vous les émissions à tendance sexuelle abusive? Votre définition viendra-t-elle simplement s'ajouter à toutes celles de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, dont chaque membre nous en fournissait une différente? L'Association dans son ensemble a-t-elle adopté une définition de cette notion? En second lieu, si nous arrivons à choisir une définition, alors croyez-vous qu'elle devrait figurer dans une nouvelle Loi sur la radiodiffusion, étant entendu qu'elle donnerait des leviers, des moyens d'action assez forts à la Loi, qui à son tour accorderait au CRTC l'autorité nécessaire pour sévir contre les contrevenants.

M. Steele: Je ne puis être utile au Comité à cet égard, n'ayant pas discuté de la question au sein de l'Association ni avec aucun des radiotélédiffuseurs, de ce que l'on entend par une émission à tendance sexuelle abusive. Cela dit, je crois qu'il s'agit d'un problème dont nous connaissons tous l'existence et qui se fait jour dans une multitude de situations.

Je n'essaie pas d'esquiver la question, mais tout simplement de dire, en tant que professionnel de la radiotélédiffusion, que ce genre de choses doit être défini par la société elle-même, au fur et à mesure qu'elle évolue, et par le truchement des échanges normaux entre le gouvernement et les administrés.

Qu'est-ce que cela signifie? Eh bien, tout simplement qu'il y a 30, 40 ou 50 ans, nous n'aurions pas diffusé bon nombre de choses que non seulement nous tolérons aujourd'hui mais que les consommateurs de services de radio et télédiffusion demandent. Cela dit, il existe au sein de notre société permissive des gens estimant que nous avons été trop loin.

Il me paraît extrêmement difficile de réussir à formuler une définition, que le Parlement pourrait incorporer dans la Loi sur la radiodiffusion. Je vous mettrais même en garde contre cela, car il me semble que tout ce qu'on attend de la part du Parlement, c'est de prévoir dans la Loi que le problème doit faire l'objet d'un règlement et également être réexaminé par l'organisme de réglementation.

Les règlements existent, font partie de la Loi et donnent lieu à des discussions de sorte qu'ils peuvent devenir le mécanisme approprié pour amener la question à l'avant-scène.

D'après nous, les règlements relatifs à la télédiffusion sont très explicites. Si nous ne sommes pas satisfaits de leur contenu, alors révisons-les et demandons également au CRTC d'y réfléchir.

Je m'efforce de répondre aux deux aspects de votre question, monsieur Scott. À ce sujet, je n'essaie pas d'esquiver la question de savoir comment définir ce qu'on entend par des émissions à tendance sexuelle abusive. Je crois qu'il faut la soumettre de nouveau à notre comité afin de voir si nous pouvons trouver quelque chose d'un peu plus explicite, tiré peut-être du Code de déontologie lui-même, mais je ne vous

[Texte]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): The CAB has understandably always argued against any further regulation by the CRTC. Your presentation this morning puts the emphasis on self-regulation of sexually abusive broadcasting. If we cannot come up with a definition of that and you are leaving that to self-regulation for the broadcasters, then what do you think the role of this sub-committee should be? What do you think we should be doing? Do you think we should be putting more teeth into the Broadcasting Act to make the CRTC operate under tougher regulations, whether you like those regulations or not, then to force compliance to those regulations or penalize the offenders against those regulations. Otherwise, what are we doing? What is this committee all about?

• 1135

Mr. Steele: I would not be presumptuous enough to suggest what the committee should be about—or what it is, in fact, about. You are trying to wrestle clearly with a problem that you know has quite a lot of public heat behind it—the question of trying to see whether there is any role for Parliament through the legal system to bring some controls into place.

I have not really, in my own mind, been able to accept the concept that through the various statutes of the Parliament of Canada you can effectively write sort of explicit social remedies at a point in time. I think whatever you do you have to have some means of allowing the law system, through the regulations, to evolve. I would be concerned, unless there were a lot of debate about it, to try to get any further down the road in trying to define sexual abuse or sexually explicit this or that, or pornography without a lot more debate than we are having today.

Le président: Monsieur Arpin.

M. Arpin: Monsieur le président, je me permettrais d'ajouter que c'est un problème de société finalement. C'est un problème culturel.

Le rôle de ce Comité-ci, du Comité permanent sur la culture et la communication n'est peut-être pas celui de régler cette définition-là. On parle ici d'un problème qui est beaucoup plus large et qui touche beaucoup plus largement aussi à la radiodiffusion comme telle. Il touche le cinéma, entre autres. C'est une question d'accès. On parle de l'accès dans les foyers, mais on fait aussi des allusions — et M. Steele en a fait une sur vidéo-cassette — qui sont accessibles. On peut les voir sur le téléviseur ou sur ce même récepteur qui sert à la radiodiffusion et à la présentation de ces vidéo-cassettes.

Souvent, on fait un lien de entre la vidéo-cassette et la télévision parce qu'on les voit sur un même écran. Mais le phénomène n'est pas le même. C'est un problème beaucoup plus large que nos membres voudraient peut-être discuter à nouveau. Je suis d'accord avec M. Steele, à savoir qu'avant

[Traduction]

donnerai pas beaucoup d'espoir que nous en arrivions à une entente là-dessus.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): L'Association canadienne de radiodiffuseurs a toujours plaidé contre une plus grande réglementation de la part du CRTC, ce qui est compréhensible. Votre mémoire insiste d'ailleurs sur l'autoréglementation en matière d'émissions à tendance sexuelle abusive. Or, si nous ne réussissons pas à en concevoir une définition, et si en la matière, vous vous en remettez à l'autoréglementation de la part des radiodiffuseurs, d'après vous, quelle fonction notre sous-comité devrait-il exercer? Que devrions-nous faire? Croyez-vous que nous devrions renforcer la Loi sur la radiodiffusion afin que le CRTC dispose de règlements plus stricts, que vous soyez d'accord avec leur contenu ou non, puis qu'on force les radiodiffuseurs à se conformer à ces nouveaux règlements, ou qu'on leur impose des sanctions lorsqu'ils y contreviennent. Autrement, que faisons-nous? À quoi rime l'existence de ce Comité?

M. Steele: Je ne serais pas assez présomptueux pour dire au Comité ce qu'il devrait faire ou quel est, en fait, son mandat. Vous vous attaquez là à un problème qui, vous le savez, préoccupe au plus haut point l'opinion publique, à savoir si le Parlement peut, par voie législative, mettre en place un dispositif de contrôle.

Je ne suis pas parvenu, quant à moi, à accepter l'idée que le Parlement du Canada puisse, au moyen de différentes lois, prescrire en quelque sorte des remèdes aux maux sociaux de l'heure. Quoi qu'on fasse, je crois qu'il faut prévoir l'évolution de la législation à travers les règlements d'application. J'aurais les plus grandes réserves à ce que nous nous engagions davantage, sans en avoir longuement discuté au préalable, à définir en quoi consistent les abus sexuels, ou ce qui est considéré comme sexuellement explicite, ou ce qui ressortit à la pornographie, en tout cas sans une discussion beaucoup plus approfondie.

The Chairman: Mr. Arpin.

Mr. Arpin: Mr. Chairman, I would like to add that in the final analysis, this is a social, a cultural problem.

The role of our Committee, the Standing Committee on Communications and Culture, is perhaps not to give a suitable definition. What concerns us is a much wider problem, which has much deeper implications for broadcasting as such, and also the cinema among others. It is a question of access, access to the homes, but Mr. Steele also mentioned the video-cassettes, which are accessible. You can project them on the television set or on the same set which is used for radio reception and for projecting those video-cassettes.

A link is often established between video-cassettes and television, because they are seen on the same screen, but it is not the same phenomenon. It is a much wider problem that our members may wish to further discuss. I agree with Mr. Steele, and I think that we will have many hurdles to clear before

[Text]

qu'il y ait un consensus, on aura de sérieuses difficultés. Les mentalités sont très différentes d'est en ouest.

On a fait allusion à différents cas qui créent des problèmes dans certaines régions mais qui n'en créent pas dans d'autres. On a vu, à plusieurs reprises, que des pressions avaient été faites dans différents milieux contre certaines catégories d'émissions qui, dans d'autres milieux, sont acceptées par l'ensemble de la société.

Mr. Steele: I think that is an excellent point, the last point made by Mr. Arpin, that this problem of writing a sort of national position or a law that will govern something as complex in a cultural setting sense as all regions of the country is a bit appalling too. It is the reason why I guess we do think in terms of trying to choose mechanisms that allow for some adaptation. We have two major cultural groups in the country, taking the francophone-anglophone side, and many, many within those contexts, particularly geographically. So there is quite a problem.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): One final question, Mr. Chairman.

Arising out of what Mr. Arpin said—and your own comments, Mr. Steele—voluntary guidelines are fine for the good guys in the Canadian Association of Broadcasters and the broadcasting industry generally.

Mr. Steele: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): What course of action would you recommend if somebody went the sleazy route after the fact? Let us say somebody puts something on the air that is offensive. Would you recommend anything as severe as lifting the licence? Would you recommend any kind of penalty? Would you recommend any course of action at all, or do you think that should just be handled within the confines of the association?

Mr. Steele: I would like to comment first, if I may, on the philosophical point you made—that self-regulation is designed for the good guys. May I suggest that as a philosophy of law, laws assume that most people will obey them. If you did not have that you would have anarchy.

• 1140

We know that, so we are talking about a philosophy of law here, namely, that you must assume, even in writing a Criminal Code, that most people are going to be law abiding. That is, that they have some respect for the system in which they live.

I attach the same view to a process of self-regulation. It is a voluntarily imposed standard. We expect the members of our association to abide by it. We dialogue with the CRTC. The Childrens' Code of Broadcast Advertising was developed within CAB and has been written into the promise of performance as a requirement as a matter of agreement with the regulators. People will comply with it.

[Translation]

there is a consensus. There is a great difference in mentalities across the country.

Several cases have been mentioned which raise problems in some regions, but not in others. Several times, pressures were exerted by certain circles, against certain broadcasts, which in other circles, were accepted by society as a whole.

M. Steele: La dernière remarque faite par M. Arpin est excellente: il serait présomptueux de vouloir adopter une position nationale, ou d'imposer une loi qui déterminera une norme culturelle applicable à toutes les régions de notre pays. C'est pourquoi, à mon avis, nous devons nous efforcer de rechercher des dispositifs qui permettent une certaine latitude. Notre pays compte deux grands groupes culturels, les anglophones et les francophones, auxquels s'ajoutent de nombreux sous-groupes répartis, le plus souvent, géographiquement. La question est donc très complexe.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Une dernière question, monsieur le président.

Pour reprendre ce que disait M. Arpin, ainsi que vos propres observations, monsieur Steele, c'est bien joli de réclamer des directives non obligatoires pour les gens d'honneur de l'Association canadienne des radiodiffuseurs ainsi que pour le milieu de la radiodiffusion, dans son ensemble.

M. Steele: C'est vrai.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Mais quelle mesure proposeriez-vous si vous constatiez, après coup, que la directive a été enfreinte? Supposons qu'une obscénité soit diffusée sur les ondes: est-ce que vous recommanderiez une mesure aussi sévère que le retrait de la licence? Ou une pénalité quelconque? Est-ce que vous proposeriez une intervention, ou pensez-vous que l'affaire devrait être simplement traitée dans les limites de l'association?

M. Steele: Je voudrais tout d'abord, si vous permettez, parler de l'aspect philosophique de votre remarque, à savoir que l'autoréglementation n'est bonne que pour ceux qui veulent bien l'accepter. Permettez-moi de vous faire remarquer que le droit est fondé sur l'hypothèse que dans la majorité des gens respectent la loi; sinon, on courrait à l'anarchie.

Nous le savons; il s'agit donc d'un principe qui sous-tend la loi, notamment que l'on suppose, en rédigeant le Code criminel, que la plupart des citoyens respecteront la loi. Voilà pourquoi ils témoignent d'un certain respect pour le système dans lequel ils évoluent.

Il en va de même, selon moi, pour le processus d'autoréglementation. Il s'agit d'une norme que les intéressés s'imposent à eux-mêmes. Nous nous attendons à ce que les membres de notre association les respectent. Nous communiquons avec le C.R.T.C.. Le code de la publicité radiotélédiffusée destinée aux enfants a été mis au point au sein de l'A.C.R. et elle fait partie de l'engagement que nous avons pris en collaboration

[Texte]

I have no hesitation in saying—I am sure that our board would agree—that CRTC should monitor our code. It is open to them to require this. We are getting discussions now from other areas. Maybe we could mention one. I do not quite know what our final answer would be on this, through the film development corporation: Should there be public funding of programming material if it itself does not comply with the CAB Code?

In other words, people's minds are already adjusted to the fact that this code exists. I say, no, you should not leave it to the association. We are a voluntary society. We can point these things out to our members. It is very difficult to say you will no longer be a member if you are not willing to comply. Then you become the policeman.

We are a regulated industry. The CRTC, if it is persuasive enough, can bring these matters forward, then the whole licensing process can come into play. They can warn them and advise them.

There was a case recently involving a West Coast station in which this happened. You know, and we both know, that the next time that particular licence comes up for renewal, there is going to be quite a debate about the course taken. But they were warned, and they were warned after discussion with us. So I think the code has to have teeth. It has to be backed up by a willingness of the regulator to see what the objectives of the code are and to use it as a means of examining performance.

Mr. Burghardt: Many of the questions on my mind have already been asked this morning regarding the CAB. But I must in all honesty say—and I mean this with respect—that I am rather disappointed in some of the answers you have given, especially the latter ones to Mr. Scott, in trying to define sexually abusive programming. I believe you really intimated that this is perhaps something the CAB is now going to have to look at; but you are not holding out too much hope, even if it goes before the committee. You say there are going to be so many different opinions. Yet is this not something you are going to have to come to grips with?

Mr. Steele: Yes. I am disappointed you are disappointed. What I am really saying, and we said it earlier in the presentation, is that there is a very powerful force working on any licensed broadcaster in Canada—that programming not be offensive to the audience he serves.

It has proven it works. You do not find . . . I hope that most people would agree with this as a generality—and that runs to Canadian program packages on the air, whether they are CBC's or ours. . . . has much cause for complaint as gives rise to this kind of examination by the committee. However, that does not mean we should not be back at this question again. We will be looking sincerely at this question of a definition and an expansion of our own code of ethics.

[Traduction]

avec les gens chargés de la réglementation. Nos membres la respecteront.

Je n'hésite pas à dire, je suis convaincu que notre conseil serait d'accord, que le C.R.T.C. devrait contrôler notre code. Il est en mesure de l'exiger. D'autres groupes s'intéressent aux discussions. Nous pourrions vous citer un exemple. Je ne sais pas quelle serait la réponse définitive de la Société de développement de l'industrie cinématographique à cette question: faut-il financer les émissions qui ne respectent pas le code de l'A.C.R.?

Autrement dit, les gens ont déjà accepté l'existence de ce code. J'estime qu'il ne faudrait pas s'en remettre à l'association. Nous sommes un groupe libre d'attaches. Nous pouvons signaler ces questions à nos membres. Il est très difficile de menacer un membre d'exclusion s'il n'entend pas respecter un code. Ce serait devenir policier, en quelque sorte.

Nous sommes une industrie réglementée. S'il est assez convaincant, le C.R.T.C. peut soulever ces questions et le processus d'octroi de licences peut entrer en jeu. Le C.R.T.C. peut offrir des conseils et menacer.

Il y a eu, dernièrement, un incident dans le cas d'une station de la côte ouest. Vous savez comme moi qu'il y aura toute une discussion au sujet des mesures prises au moment du renouvellement de la licence. Mais les gens de la station ont été avertis, nous avons discuté avec eux. Il me semble donc que le code doit être sévère. Les gens chargés de la réglementation doivent veiller aux objectifs visés par le Code et l'utiliser dans l'évaluation des situations.

M. Burghardt: On a déjà répondu à bon nombre de mes questions au sujet de l'A.C.R.. Toutefois, sauf votre respect, je dois vous dire honnêtement que je suis plutôt déçu des réponses que vous avez données, particulièrement des dernières, en réponse aux questions de M. Scott; il s'agit de la définition de la programmation à tendance sexuelle abusive. Vous avez laissé entendre que l'A.C.R. devra maintenant étudier ces questions; toutefois, vous n'avez pas beaucoup d'espoir, même si cette question est soulevée en comité. Vous dites qu'on entendra un très grand nombre d'opinions différentes. Et pourtant, ne faudra-t-il pas s'attaquer à ce problème à un moment donné?

M. Steele: Oui. Je suis désolé que vous soyez déçu. Comme on l'a déjà précisé dans notre mémoire, je dis que tout radiodiffuseur autorisé est tenu de respecter une condition très forte: la programmation ne doit pas choquer son auditoire.

Cette condition a donné des résultats. On ne trouve pas . . . la plupart des gens seront d'accord avec moi, je l'espère, on ne trouve pas que la programmation canadienne, la nôtre ou celle de Radio-Canada, soit source de plaintes qui suscitent des études comme celle entreprise par ce Comité. Toutefois, cela ne veut pas dire qu'il ne faille pas revenir sur cette question encore une fois. Nous étudierons sérieusement cette question de définition et d'élargissement de notre propre code de déontologie.

[Text]

Mr. Burghardt: On the matter of self-regulation . . . In your presentation, you quote on page 4 from the Broadcasting Act:

... that no station or network shall broadcast any obscene, indecent or profane language or pictorial representation.

Yet, we know that private broadcasters do in fact, sometime show films with profane language or pictorial representation that could be termed indecent, especially on late shows. You would probably argue this. I would like to hear your response to it, but as a former broadcaster myself, I have seen films that many people would describe as offensive, certainly films that have profane language in them.

• 1145

Now, you say this is in the Broadcasting Act, and it is in the Broadcasting Act. You talk about self-regulation, but do you in fact really self-regulate these areas?

Mr. Steele: Again, perhaps the reason for mentioning this is to point out that, through that section which allows the CRTC to supervise the whole system, they have seen fit to pass regulations in this area which say there shall not be any obscene, indecent or profane language or particular pictorial representation. So you say if there are offences, that people are in fact doing it, that question really lodges with the CRTC. If there are complaints, this is not . . .

Mr. Burghardt: This is in the regulation; this is not in the Broadcasting Act.

Mr. Steele: This would be an offence under our code of ethics as well in the areas which we have described to you, yes. So the question really rests: If there are complaints about this sort of thing, who should act?

Mr. Burghardt: No, but you were saying, Mr. Steele, you want these voluntary self-regulations.

Mr. Steele: Yes.

Mr. Burghardt: But yet, if there are members of your association who contravene those self-regulations—and I think this does happen; I think we should be honest about that and recognize that—then what steps do you take as an association?

Mr. Steele: We have a responsibility on the basis of complaints received to discuss that and to try to get some action on the part of the offenders. But I also went on to say to Mr. Scott that as far as we were concerned the code itself should be an instrument for review by the CRTC in monitoring performance, because the monitoring of performance is their role. There is no way we could just physically be in touch with all the radio and television programming right across the country.

Mr. Burghardt: What you are saying is that CRTC should be doing this monitoring on a regular basis.

[Translation]

M. Burghardt: Pour en revenir à la question de l'autoréglementation, vous nous avez cité cet extrait de la Loi sur la radiodiffusion à la page 4:

... il est interdit à une station ou à un exploitant de réseau de diffuser toute présentation visuelle ou tout langage obscènes, indécents, ou blasphématoires . . .

Pourtant, nous savons que certains télédiffuseurs privés projettent parfois des films qui comportent une présentation visuelle ou un langage qui pourrait être qualifié d'obscène, d'indécet ou de blasphématoire; je pense notamment aux programmes diffusés tard dans la nuit. Vous n'êtes probablement pas tout à fait d'accord. J'aimerais connaître votre avis à ce sujet; pourtant, je suis moi-même un ancien télédiffuseur et j'ai vu des films que plusieurs qualifieraient d'indécents ou de blasphématoires.

Or, vous dites que des dispositions de la Loi sur la radiodiffusion visent cette situation. Vous avez parlé d'autoréglementation, mais existe-t-il réellement une autoréglementation dans ces domaines?

M. Steele: Là encore, je le dis tout simplement pour vous signaler que cet article prévoit que le C.R.T.C. peut contrôler tout le système; on a cru bon d'adopter des règlements dans ce domaine, règlements selon lesquels toute présentation visuelle ou tout langage obscènes, indécents ou blasphématoires sont interdits. Vous prétendez en avoir vu ou entendu; s'il y a des infractions, elles relèvent du C.R.T.C. S'il y a des plaintes, ce n'est pas . . .

M. Burghardt: Il s'agit du règlement; il ne s'agit pas de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Steele: Ce serait contraire à notre code de déontologie et aux politiques que nous vous avons exposées. Mais la question demeure. S'il y a des plaintes, qui doit prendre des mesures?

M. Burghardt: Non, vous disiez, monsieur Steele, que vous souhaitiez une autoréglementation.

M. Steele: Oui.

M. Burghardt: Et pourtant, si des membres de votre association commettent des infractions . . . ce qui se produit; soyons honnêtes, reconnaissons-le . . . quelles mesures votre association prend-elle?

M. Steele: Nous sommes tenus de discuter des plaintes qui nous sont présentées et d'inciter les coupables à prendre des mesures. Mais j'ai dit à M. Scott que le code proprement dit pouvait être un instrument utilisé par le C.R.T.C. dans son évaluation du rendement, car ce genre de contrôle relève du C.R.T.C. Nous ne pourrions jamais être au courant de toute la programmation radiotélédiffusée d'un bout à l'autre du pays; ce serait une impossibilité matérielle.

M. Burghardt: Vous dites que le C.R.T.C. devrait exercer ce contrôle de façon permanente?

[Texte]

Mr. Steele: They will have to decide whether they are going to do it on a test basis, a regular basis or whatever. It would be a massive job for them, too.

Mr. Burghardt: I asked the question of Mr. Juneau earlier today that it seems to me broadcasters, when they appear before the CRTC for a licence renewal, have to give proof of performance.

Mr. Steele: Yes.

Mr. Burghardt: But what happens in the meantime if the broadcaster contravenes regulations and that type of thing? Should the CRTC be stricter in this area, or as I believe is the case, should they wait for a complaint to take place before they in fact move in on a situation?

Mr. Steele: I will perhaps ask Mr. Arpin, who has the experience of being on both sides of that fence and presently is operating in the broadcasting field. I would suggest he can tell you, if complaints come from the CRTC, they are listened to.

M. Arpin: Le Conseil reçoit les plaintes du public, comme vous l'avez souligné, mais le Conseil fait également ses propres études. Il y a des services au C.R.T.C. et notamment au service de la programmation qui existent. Les gens font l'écoute de la radio et de la télévision et ils soulèvent des points de droit ou des points d'éthique. Ils discutent ensuite avec ces radiodiffuseurs et demandent des compensations; ils font changer les contenus et font évoluer la programmation au cours du terme de la licence. Le Conseil n'attend pas toujours la fin du terme pour intervenir. Il intervient indirectement via son personnel plutôt que par le biais du tribunal lui-même. Les radiodiffuseurs sont très attentifs lorsque le Conseil ou son personnel soulève des points qui pourraient être litigieux. Une des préoccupations fondamentales des radiodiffuseurs, c'est d'obtenir le renouvellement de leurs permis.

Donc, la question de *compliance* est très importante finalement pour le radiodiffuseur.

• 1150

Mr. Burghardt: One of the areas, and this is a much broader question, areas that are on the minds of the public today, deals with violence in the media, and, of course, much of this violence can be termed as sexually abusive, I suppose. Does the CAB have any thoughts on sort of that overall subject of violence in the media? Is that too broad a question to ask of you?

Mr. Steele: I do not think it is too broad at all, Mr. Burghardt. We are all familiar with such studies as have been done on the impact of television on shaping the minds of people at large, conditioning them. There are complaints, and I am not saying they are validated by the findings, but complaints that this is desensitizing the public and making them indifferent to the natural abhorrence we have for violence as a society. How does one cope with this? I mean, you see more violence on any news broadcast in the course of a given day than you could possibly dream of in terms of the programming or the so-called entertainment programming. It is a problem for our time.

[Traduction]

M. Steele: Il décidera s'il faut le faire de façon constante ou par voie d'échantillonnage ou autre. Ce serait, là aussi, une tâche considérable pour le C.R.T.C.

M. Burghardt: Un peu plus tôt, j'ai posé une question à M. Juneau au sujet du renouvellement des licences; il me semble que lorsque les demandeurs comparaissent devant le C.R.T.C. pour un renouvellement, ils doivent rendre compte de leur performance.

M. Steele: Oui.

M. Burghardt: Qu'arrive-t-il entre-temps si un diffuseur enfreint le règlement, par exemple? Le C.R.T.C. devrait-il faire preuve d'une plus grande rigueur dans ce genre de situation? Ou devrait-il, comme c'est le cas actuellement, je pense, attendre qu'on formule une plainte avant de prendre des mesures?

M. Steele: Je vais demander à M. Arpin de répondre: il s'intéresse aux deux aspects de la question et travaille actuellement dans le domaine de la diffusion. Il pourrait vous dire que nous donnons suite aux plaintes reçues du C.R.T.C.

Mr. Arpin: The Commission receives complaints by the public, as you have stated, but it also conducts its own inquiries. There is also the programming service of the C.R.T.C. People listen to the radio and watch TV and raise legal matters or questions concerning ethics. They then discuss these matters with broadcasters and ask for compensation; they cause the content to be altered and push for a change in programming during the term of the licence. But the Commission does not always wait for the licence to expire before moving in. It moves in indirectly through its personnel rather than through the tribunal itself. Broadcasters listen very intently when the commission or its personnel raises points which could be contentious. One of the basic concerns of broadcasters is renewing their licences.

Therefore, the question of compliance is very important for the broadcaster.

M. Burghardt: Je vous pose maintenant une question beaucoup plus générale; le public d'aujourd'hui s'intéresse beaucoup à la violence véhiculée par les médias; bien entendu, une grande partie de cette violence s'inscrit dans un cadre sexuel abusif. Votre association a-t-elle une politique par rapport à cette violence dans les médias? Ma question est-elle trop générale?

M. Steele: Non, monsieur Burghardt, elle n'est pas trop générale. Nous connaissons tous les résultats de certaines études qui ont été faites sur l'incidence de la programmation sur la formation des esprits. Nous recevons des plaintes; je ne dis pas qu'elles sont corroborées par les résultats des enquêtes; toujours est-il que selon ces plaintes, la violence désensibilise le public ou atténue l'horreur que la société éprouve naturellement pour la violence. Comment résoudre ce problème? Dans une journée donnée, on est témoin de beaucoup plus de violence dans un bulletin de nouvelles que dans la programma-

[Text]

I think definitely there has been quite an impact on the kinds of programmings, particularly those that are shown as so-called entertainment programming in the prime time hours and other hours relating to both the children's program area and certain other types. Now, this is debatable. I think some of the mindless types of violent programs we have had in the past years seem to have been considerably modified, or have become more sophisticated. But, as an industry, I think we have to be mindful of how society is expressing its concerns about the way in which programming conditions people. We have not studied, that I am aware of, this question of violence in a 1983 context.

Mr. Burghardt: Would you, or do you intend to do this?

Mr. Steele: We now have a mechanism through this social concerns area that I am talking about to do just this. Yes.

Mr. Burghardt: Were you going to say something, Mr. Stacey?

Mr. Wayne Stacey (Executive Vice-President, Canadian Association of Broadcasters): Well, I was just going to add on to that, Mr. Chairman, the point that just as broadcasters cannot afford to put on sexually abusive programming that offends the audience, broadcasters cannot afford to put on overly violent programming that offends the audience either. If this happens, they lose their audience. The audience is very quick to make it known to stations that the programming is offensive; and should any of it get on the air and even a small minority of the audience takes offence to it, that programming will be pulled very quickly. So the marketplace does regulate.

Mr. Burghardt: Is pay television in the CAB?

Mr. Steele: No, sir. Pay television is in effect, from our point of view, a misnomer. Pay television is program packaging. They put together programs and they negotiate with the cable system for their carriage. I mention this only to say that in terms of looking at the possibility of bringing the pay companies into our association, we cannot really fit them into the kinds of concerns that our association is wrestling with. It is still under study. They would like to be...

Mr. Burghardt: They would like to be; they have approached the CAB?

Mr. Steele: —in some respects; one or two. They have not been approached; yes.

Mr. Burghardt: What about cable operators then?

Mr. Steele: Of course you know there is quite a lot of cross-over ownership between broadcasters and the cable associations, so we have quite a lot of cross-membership in both now. But there is no reason, again, why there could not be a closer association if it was wished by both sides. But, in fact, cable is not broadcasting.

[Translation]

tion dite de divertissements. C'est un problème de notre époque.

Ces plaintes ont influé beaucoup sur la programmation, particulièrement la programmation de divertissements prévue pour les heures de grande écoute et les heures au cours desquelles on fait passer la programmation destinée aux enfants, entre autres. Or, on peut ne pas être d'accord. Pour ma part, j'estime que le genre de programme de violence insensée que nous avons vu par le passé a été considérablement modifié ou est devenu beaucoup plus raffiné. Mais l'industrie doit tenir compte de ceux qui s'inquiètent de la désensibilisation des esprits. A ma connaissance, nous n'avons pas étudié la question de la violence dans le contexte de 1983.

M. Burghardt: Avez-vous l'intention de le faire?

M. Steele: Nous avons maintenant un service qui est chargé de le faire. Oui.

M. Burghardt: Vous alliez dire quelque chose, monsieur Stacey?

M. Wayne Stacey (vice-président exécutif, Association canadienne des radiodiffuseurs): Eh bien, monsieur le président, j'allais ajouter ceci: De même qu'ils ne peuvent pas se permettre une programmation à tendance sexuelle abusive qui choque l'auditoire, de même les radiodiffuseurs ne peuvent pas se permettre de passer des émissions trop violentes qui choquent l'auditoire. Ils risquent de perdre leur auditoire. L'auditoire réagit rapidement et fait comprendre aux stations que l'émission est choquante; si l'on permet à cette émission de passer, si une petite partie de l'auditoire s'en formalise, l'émission sera retirée dare-dare. Le marché est donc lui aussi une force de réglementation.

M. Burghardt: La télévision à péage fait-elle partie de l'ACR?

M. Steele: Non, monsieur. D'ailleurs, c'est un exemple de fausse appellation, selon nous. La télévision à péage est en réalité un ensemble de programmes. On rassemble des programmes et négocie avec le système de télédistribution pour les véhiculer. Nous ne pouvons pas songer à permettre à la télévision à péage de devenir membre de notre association; ses intérêts ne cadrent pas réellement avec les nôtres. La question est encore à l'étude. La télévision à péage voudrait...

M. Burghardt: Voudrait-elle faire partie de votre association? Vous en a-t-elle fait la demande?

M. Steele: ... oui, dans une certaine mesure; une ou deux sociétés. Nous n'avons pas entrepris de démarches.

M. Burghardt: Qu'en est-il des télédiffuseurs?

M. Steele: Vous savez sans doute que bon nombre de radiotélédiffuseurs sont également propriétaires de stations de télédistribution et vice versa; à l'heure actuelle, certains de nos membres s'intéressent aux deux domaines. Mais encore une fois, il n'y a aucune raison pour laquelle on ne pourrait pas collaborer de façon plus étroite, si les deux parties le voulaient. Mais en fait, la télédistribution n'est pas la même chose que la radio-télédiffusion.

[Texte]

Mr. Burghardt: One final question, Mr. Chairman. As you know, Mr. Steele, the bill with which we are dealing boils down to one word—sex. Some people seem to feel that if that is added in the Section 3 of the Broadcasting Act that everything will be looked after. Is it your position, based on what you say on Page 5, that really you would not like to see us have that word in there?

Mr. Steele: No, sir, that is not our position.

Mr. Burghardt: All right.

Mr. Steele: In fact, at the task force, when this was recommended, we agreed with that.

• 1155

Just to add that in for clarification in the Broadcasting Act as a list of concerns, did not seem to us to be inappropriate at all, but when you try to go beyond that and then start then writing in fact words relating to how you define some of the problems associated with sexual stereotyping or abuse, that is different.

Mr. Burghardt: But do you feel, though, that adding that one word "sex" into that section of the Broadcasting Act, would be a strong signal to everyone?

Mr. Steele: I think that is our final agreement as a task force.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Monsieur Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Burghardt just asked the question that I wanted to get cleared up with the CAB. I just wanted to determine that you do not see any unforeseen difficulty at all with any of your members in adding that one word.

Mr. Steele: No, we had quite a long discussion about this over a protracted period of time at the CRTC task force. This came back to our board and, as far as I know, and you can correct me if I am wrong, Michel, I think there was general agreement that they could go along with that recommendation.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Good. Thank you, Mr. Steele. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Just a point of clarification. The section that I think you are referring to is not at present in the act, it is in the regulations that are enacted under the act.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Well, Media Watch, which was the first group of witnesses we had, said:

... that the Broadcasting Act be amended as follows: by adding a clause protecting human rights on the basis of race, religion, creed or sex.

Mr. Stacey: At present the act does not have the protection on race, religion and creed. That is in the regulations, not in the act.

[Traduction]

M. Burghardt: Une dernière question, monsieur le président. Monsieur Steele, vous savez que le projet de loi dont nous avons été saisis peut se résumer en un mot: Sexe. Certains croient que si cette notion est introduite dans l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, tout sera réglé. À la lumière de ce que vous dites à la page 5, peut-on conclure que vous ne voulez pas que cette notion soit introduite?

M. Steele: Non, monsieur; ce n'est pas notre point de vue.

M. Burghardt: Entendu.

M. Steele: En fait, lorsque le groupe d'étude a été créé, lorsque cette recommandation a été proposée, nous l'avons appuyée.

Nous ne voyons pas cela d'un mauvais oeil, d'ajouter cette précision dans la Loi sur la radiodiffusion; mais c'est tout autre chose que de définir certaines questions reliées aux stéréotypes ou aux tendances sexuelles abusives.

M. Burghardt: Mais n'êtes-vous pas d'avis qu'en ajoutant le mot «sexe» dans cette disposition de la Loi sur la radiodiffusion, on donnerait un message très clair à tout le monde?

M. Steele: C'est la dernière chose sur laquelle nous nous sommes mis d'accord.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. Mr. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président.

Monsieur Burghardt vient de poser une question que j'avais l'intention de poser au sujet de l'ACR. Auriez-vous des problèmes à faire accepter l'adjonction de ce mot par vos membres?

M. Steele: Non, nous avons tenu de longues discussions à ce sujet pendant une très longue période avec les membres du groupe d'étude du CRTC. Notre conseil d'administration a été saisi de cette question et si je me souviens bien, vous me corrigerez si je fais erreur, Michel, dans l'ensemble, les membres étaient d'accord.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Bon. Merci, monsieur Steele. Merci, monsieur le président.

Le président: J'aimerais préciser une chose. La disposition dont vous parlez n'est pas dans la loi actuelle, elle fait partie du règlement d'application de la loi.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Eh bien, *Media Watch*, le premier groupe de témoins, avait dit ceci:

... que la Loi sur la radiodiffusion soit modifiée par l'adjonction d'une disposition visant à protéger les droits de la personne en matière de race, de religion, de croyance ou de sexe.

M. Stacey: À l'heure actuelle, la loi n'assure aucune protection en matière de race, de religion ou de croyance. Ces dispositions se trouvent dans le règlement, non pas dans la loi.

[Text]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): All right. That is in the regulations. Understood.

Mr. Steele: This is sort of a codicil to that, though. All of that is consistent with the Charter of Rights, you know. It is quite appropriate to add that to any other parliamentary statute; that it is already covered in fact under the existing law.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Steele, monsieur Arpin et monsieur Stacey pour vos commentaires.

Le Comité se réunira lundi, à 16 heures, à huis clos, pour des décisions d'opération. La prochaine séance officielle aura lieu à 14 heures, mardi, le 28. Je vous remercie.

La séance est levée.

[Translation]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Entendu. Il s'agit des dispositions du règlement.

M. Steele: Par contre, il s'agit d'une sorte d'annexe. Ces dispositions respectent la Charte des droits et libertés. On peut ajouter de pareilles dispositions à n'importe quelle autre loi; les dispositions d'autres lois le prévoient déjà.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Steele.

Thank you for your comments, Mr. Arpin and Mr. Stacey.

The committee will meet in camera on Monday at 4.00 p.m. to discuss procedural matters. The next formal meeting will be held at 2.00 p.m. on Tuesday, November 28. Thank you.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Pierre Juneau, President;
Louise Imbeault, Coordinator, Portrayal of Women.

From the Canadian Association of Broadcasters:

C.G.E. Steele, Chairman;
M. Arpin, Vice-Chairman, radio;
Wayne Stacey, Executive Vice-President.

De la Société Radio-Canada:

Pierre Juneau, président;
Louise Imbeault, coordonnateur, L'Image de la femme.

De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:

C.G.E. Steele, président;
M. Arpin, vice-président, radio;
Wayne Stacey, vice-président exécutif.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Monday, November 28, 1983

Le lundi 28 novembre 1983

Tuesday, November 29, 1983

Le mardi 29 novembre 1983

Chairperson: Mr. René Gingras

Président: M. René Gingras

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Sexually Abusive Broadcasting

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

CONCERNANT:

Subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act

Objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the

Première session de la

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

rente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

Chairman: René Gingras

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Président: René Gingras

MEMBERS/MEMBRES

Jack Burghardt
Jack Masters

Lynn McDonald
Geoff Scott

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Richard Dupuis

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 28, 1983

(5)

[Text]

The Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on Sexually Abusive Broadcasting met, *in camera*, at 4:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. René Gingras, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Messrs. Burghardt, Gingras, Masters and Ms. McDonald.

Other Member present: Mrs. Cossitt.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Coordinator; Thelma Herman McCormack and Donald MacDonald, Researchers.

The Sub-Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 1st, 1983 relating to the subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated November 1st, 1983, Issue No. 1 (1)*).

At 4:40 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 29, 1983

(6)

The Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on Sexually Abusive Broadcasting met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. René Gingras, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Messrs. Burghardt, Gingras, Masters and Ms. Lynn McDonald.

Other Member present: Mrs. Cossitt.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Coordinator and Donald MacDonald, Researcher.

Witnesses: From the "Fédération des Femmes du Québec": Monica Matte, Ginette Busque and Suzanne de Rosa.

The Sub-Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 1st, 1983 relating to the subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated November 1st, 1983, Issue No. 1 (1)*).

Mrs. Monique Matte, Ginette Busque and Suzanne de Rosa made a statement and answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 28 NOVEMBRE 1983

(5)

[Traduction]

Le Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur les émissions à tendances sexuelles abusives se réunit à huis clos, ce jour à 16h05, sous la présidence de M. René Gingras (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Burghardt, Gingras, Masters et M^{me} McDonald.

Autre membre présent: M^{me} Cossitt.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, coordonnateur de la recherche; Thelma Herman McCormack et Donald MacDonald, chargés de recherche.

Le Sous-comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 1^{er} novembre 1983 concernant l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion. (*Voir procès-verbaux et témoignages du 1^{er} novembre 1983, fascicule n° 1 (1)*).

A 16h40, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 29 NOVEMBRE 1983

(6)

Le Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur les émissions à tendances sexuelles abusives se réunit, ce jour à 11h10, sous la présidence de M. René Gingras (président).

Membres du Sous-comité présents: MM. Burghardt, Gingras, Masters et M^{me} Lynn McDonald.

Autre membre présent: M^{me} Cossitt.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, coordonnateur de la recherche; Donald MacDonald, chargés de recherche.

Témoins: De la Fédération des Femmes du Québec: Monica Matte, Ginette Busque et Suzanne de Rosa.

Le Sous-comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 1^{er} novembre 1983 concernant l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion. (*Voir procès-verbaux et témoignages du 1^{er} novembre 1983, fascicule n° 1 (1)*).

Mesdames Monique Matte, Ginette Busque et Suzanne de Rosa font une déclaration et répondent aux questions.

A 12h35, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Richard Dupuis

Clerk of the Sub-Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 29, 1983

• 1105

Le président: Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives reprend ses audiences.

Nous avons devant nous ce matin, la Fédération des femmes du Québec dont les représentantes sont M^{me} Monica Matte, M^{me} Ginette Busque et M^{me} Suzanne de Rosa.

Est-ce que vous avez un exposé d'ouverture à nous présenter, mesdames?

Mme Monica Matte (Fédération des femmes du Québec): Oui, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord remercier le Sous-comité de nous avoir donné cette occasion d'exprimer notre point de vue concernant ce problème au sujet duquel traite votre mandat et qui nous intéresse.

• 1110

De plus, j'aimerais remercier M^{me} Lynn McDonald pour sa perspicacité, son courage et pour son insistance à cet égard. En faisant cela, elle a vraiment été le porte-parole de toutes les femmes du Canada. J'aimerais aussi remercier ceux qui, au niveau du Parlement, l'ont appuyée.

Maintenant, j'aimerais expliquer ou vous décrire ce qu'est la Fédération des femmes du Québec et ce qu'elle a fait dans ce dossier. La Fédération des femmes du Québec, qui regroupe 34 associations et 5 conseils régionaux, représente environ 80,000 membres.

Notre comparution devant votre Comité s'inscrit dans la suite logique des nombreuses actions que nous avons menées jusqu'à maintenant pour contrer la prolifération du matériel pornographique.

Dès 1977, la Fédération des femmes du Québec manifestait son intérêt pour le dossier de la pornographie. A cette époque, notre préoccupation principale portait sur l'accès des mineurs au matériel pornographique.

En 1979, une requête en vue de rendre la pornographie inaccessible aux mineurs fut présentée aux instances gouvernementales. En 1980, l'appui accordé aux recommandations de cette requête par divers organismes et individus dépassa les résultats escomptés: plus de 325,000 personnes souscrivirent aux objectifs qui y étaient formulés. En 1981, la Fédération des femmes du Québec organisait un colloque sous le thème «Volonté politique et pornographie: C'est le temps d'agir au moins pour protéger les mineurs».

Les développements subséquents amenèrent la Fédération des femmes du Québec à élargir ses perspectives et à s'intéresser à l'ensemble du phénomène de la pornographie. Au début de 1983, le Comité de protection des mineurs dans le domaine de la pornographie se transforma en Front commun contre la pornographie. Ce Front commun présenta un mémoire détaillé

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 29 novembre 1983

The Chairman: The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting will resume its hearings.

Our witnesses this morning are *la Fédération des femmes du Québec* represented by Mrs. Monica Matte, Mrs. Ginette Busque and Mrs. Suzanne de Rosa.

Do you have an opening remarks, ladies?

Mrs. Monica Matte (Fédération des femmes du Québec): Yes, Mr. Chairman.

First, I must thank the Sub-committee for this opportunity to present our views with respect to the problem which is the object of your mandate, and which concerns us greatly.

I would also like to thank Miss Lynn McDonald for her insight, her courage, and her insistence in this regard. Through her efforts, she has become a true spokesperson for all Canadian women. I wish also to thank all members of Parliament who have supported her.

Now, I would like to explain or at least describe to you, *la Fédération des femmes du Québec*, and the work that it has carried out with respect to pornography. The *Fédération des femmes du Québec*, is an umbrella organization which brings together some 34 associations, and five regional councils, representing some 80,000 members.

Our appearance before your committee follows quite logically upon all the numerous measures and actions we have taken up to now in our fight against the proliferation of pornographic material.

As early as 1977, the *Fédération des femmes du Québec* had already shown its interest in the fight against pornography. At that time, we were principally concerned with the availability of pornographic material to minors.

In 1979, we submitted a brief to government authorities, in order to make pornography inaccessible to minors. In 1980, the support received for the recommendations in that brief from different organizations and individuals surpassed all expectations: more than 325,000 persons endorsed its objectives. In 1981, the federation organized a symposium under the theme "Political Will and Pornography: Now is the time to protect minors".

Subsequent developments led the federation to expand its interest and to study the entire phenomenon of pornography. In early 1983, the Committee for the Protection of Minors from Pornography became "the Common Front against Pornography." During the study of bill 109, the Quebec law on the cinema and video, the common front presented a compre-

[Texte]

dans le cadre de l'étude du projet de loi 109, Loi québécoise sur le cinéma et la vidéo. Les recommandations du mémoire furent appuyées par 104 groupements, associations et institutions, totalisant un demi-million de Québécoises et Québécois. Plusieurs actions de sensibilisation et de lobbying furent menées. Entre autres, le Front commun a organisé, en mai 1983, le visionnement d'une cassette-synthèse des productions pornographiques qui circulent couramment dans les motels et les clubs vidéo du Québec.

Concernant la télévision payante, la Fédération des femmes du Québec a fait connaître sa position par de nombreuses interventions auprès des ministres des Communications du Canada et du Québec, ainsi qu'auprès du président du C.R.T.C. Elle était parmi les 3 millions de personnes qui ont appuyé la Coalition nationale contre la pornographie et a participé à diverses manifestations.

L'amendement à la loi du C.R.T.C. réclamé par M^{me} Lynn McDonald et dont la portée doit être évaluée par votre Comité nous intéresse particulièrement en ce qu'il vise directement une partie de la problématique de la pornographie sur laquelle notre société doit se pencher le plus rapidement possible.

Nous vous exposerons en premier lieu notre position vis-à-vis la pornographie en général; cette position a déjà été développée dans le mémoire du Front commun sur la Loi 109, auquel nous avons très étroitement contribué et elle demeure pertinente vis-à-vis l'objectif que nous poursuivons aujourd'hui. Nous en présenterons de larges extraits. Nous aborderons ensuite les divers contrôles possibles en tenant compte particulièrement de la spécificité de la télédiffusion, pour terminer avec quelques recommandations précises relatives au C.R.T.C.

En terminant, j'aimerais aussi vous demander la permission, étant donné le court laps de temps dont nous disposons, soit deux semaines à peine, dans l'éventualité où nous aurions d'autres recommandations ou d'autres commentaires à formuler, s'il nous serait possible de vous les faire parvenir par la suite.

Maintenant, je demanderais à Ginette de bien vouloir poursuivre.

Mme Ginette Busque (Fédération des femmes du Québec): Je vais vous faire part de la position que nous avons développée à l'égard de la pornographie.

J'aimerais d'abord spécifier que cette position, nous nous sentons de plus en plus justifiées de la défendre suite à l'incompréhension totale de plusieurs envers nos actions et également devant l'ampleur que prend ce phénomène actuellement au Canada.

• 1115

Nous sommes conscientes d'avoir affaire, quand on s'attaque à la pornographie, à une industrie colossale qui a le bras long et en même temps de nous heurter à un blocage des idées qui lui est proportionnel. Les résistances à lutter contre la pornographie sont extrêmement nombreuses. Elles proviennent, en grand nombre, de ceux et celles qui, au nom de la liberté d'expression, sont prêts à accepter la diffusion de toute espèce de message ou de propagande et qui ne réalisent pas que le

[Traduction]

hensive brief, whose recommendations were supported by 104 different groups, associations and institutions, representing one-half million Quebec men and women. Several sensitization and lobbying actions were also conducted, among which, was the viewing, in May 1983 of a sample cassette of various pornographic productions currently available in Quebec motels and video clubs.

With respect to Pay TV, the federation has presented its views on numerous occasions to the Ministers of Communications of Canada and of Quebec, as well as to the president of the CRTC. The members of the federation were among the 3 million people who supported the National Coalition against Pornography, and have participated in various demonstrations.

The amendment to the CRTC act proposed by Miss Lynn McDonald, and which this committee is examining, is of particular interest to us, since it focusses on a part of the problem of pornography which our society must look into as quickly as possible.

In our brief then we shall first present our position with respect to pornography in general; a position which was developed in the brief by the Common Front on bill 109, and to which we contributed heavily, and which is quite relevant to your mandate. We have therefore drawn considerably on that brief. We shall then explain the various possible controls for pornography, taking into account its particular use on television broadcasts, and conclude our brief with the presentation of some specific recommendations relative to the CRTC.

In conclusion, I would like to ask you if we might send any further recommendations or comments to you in writing, in view of the limited time we had to prepare our brief.

I shall now ask Ginette to continue our presentation.

Mrs. Ginette Busque (Fédération des femmes du Québec): I would like to present the Federation's position with respect to pornography.

First I would like to underline that we feel more and more justified in defending our position, in view of the seemingly total incomprehension of many people with respect to our actions, and also, because of the extent to which this phenomenon has grown now in Canada.

We are quite aware, that in attacking pornography, we are also attacking a huge and far-reaching industry and at the same time, we are running against a comparable mental block. The resistance to the fight against pornography, is extensive. In great part, it comes from those who, in the name of freedom of expression, are prepared to accept the broadcast of any kind of message or propaganda, and who have not realized that any

[Text]

débat sur la pornographie est faussement posé quand on l'amène sur le terrain de la liberté d'expression.

Si cet aspect est devenu un point très important pour nous, c'est parce que, de plus en plus, nous développons une conscience à l'effet que la pornographie est d'abord un enjeu commercial. Même si le débat sur la liberté d'expression se limitait à un simple débat sur la liberté de représenter ou de démontrer, en excluant la notion de profit, ce débat-là n'intéresserait même plus les pornocrates. Pour ces derniers, ce qui est intéressant, c'est la production de masse et l'échange contre de l'argent. C'est ce qui vient au premier plan.

Alors pour nous, le problème ne se pose donc pas tellement en termes de liberté d'expression, mais en fonction d'une liberté de commerce. D'ailleurs, beaucoup d'autres personnes avant nous ont réalisé cette chose-là. J'aimerais vous citer des paroles que vous connaissez sans doute déjà, soit celles du juge en chef de la Cour suprême des États-Unis, et je pense qu'elles sont de plus en plus appropriées. Donc, M. Burger disait, en 1973:

C'est trahir la haute conception du premier amendement et ses objectifs dans la lutte historique pour la liberté que de faire équivaloir l'exploitation commerciale de matériel obscène avec l'échange libre et vigoureux des idées ou avec le débat politique. C'est un emploi abusif des grandes garanties de liberté d'expression et de liberté de presse.

Je crois aussi que le législateur canadien semble lui-même avoir visé cet aspect commerce, c'est-à-dire la production non pas en vue de la conception d'une oeuvre mais la production dans le sens commercial du terme, puisqu'à l'article 159(1a) du Code pénal, les mots qui sont joints au verbe produit font référence au commerce. L'article stipule que: «quiconque produit, imprime, publie, distribue, met en circulation, vend». Donc, ce sont tous des termes qui sont beaucoup plus reliés à une conception de commerce qu'à une conception de liberté d'expression.

Pour nous, la pornographie est donc une immense entreprise commerciale. Si on se reporte à son contenu, qu'est-elle en fait? Elle est un marché qui produit ou qui véhicule le mépris, la haine et le goût de la violence. Par le fait même, elle conduit à une dégradation presque inévitable des rapports humains. Dans ce sens-là, nous croyons que comme tout autre commerce, elle doit être réglementée, contrôlée et même, à certains moments, défendue en fonction de la protection du consommateur et des intérêts de la collectivité.

Les valeurs qui sont véhiculées par la pornographie sont de plus en plus intégrées au quotidien. En fait, elles sont présentées comme acceptables aux générations montantes. Donc, l'ampleur du phénomène pornographique et la répétition constante de ces messages banalisent des comportements dégradants qui sont, en fait, des comportements exceptionnels.

Qu'on songe uniquement à toute la violence exprimée en pornographie, à la supposée jouissance des femmes à être maltraitées! La pornographie n'est pas neutre. Elle prend position et elle incite à imiter ces modèles. C'est à cause de cela que nous ne pouvons plus tolérer, sous prétexte de liberté

[Translation]

debate on pornography based on freedom of expression, is fallacious.

If our concern seems so great, it is because we have become increasingly aware that, pornography is first and foremost motivated by profit. Were the debate on freedom of expression to be limited simply to the aspect of the freedom to represent or to show, excluding any notion of profit, pornocrats would immediately lose all interest. Their only interest, is mass production, strictly for commercial reasons. Money is the priority.

So we cannot look at this problem of pornography in terms of freedom of expression, but rather in terms of freedom to trade. Indeed, many other people before us have realized this and I would like to reiterate a quote you have no doubt heard before, by the Chief Justice of the Supreme Court of the United States, and which is most appropriate. In 1973, Mr. Burger said:

It is a betrayal of the high ideals of the first amendment and its objectives, in the historic struggle for liberty, to equate the commercial exploitation of obscene material with the free and vigorous exchange of ideas, or political debate. It is an abuse of the noble guarantees of freedom of expression and freedom of the press.

It would seem that the Canadian legislators had also the same thing in mind, that is production, not from the perspective of an artistic creation but strictly in a commercial sense of the term, since in Section 159(1)(a) of the Criminal Code, the making or production of is related to commercial aspects. The section states: everyone commits an offence who makes, prints, publishes, distributes, circulates, sells. Indeed, everyone of these terms can be tied much more closely to the notion of trade, than to the concept of freedom of expression.

For the Federation then, pornography is a huge commercial venture. What is indeed the effect of its content? It is a market which can only produce or promote contempt, hate, and a taste for violence. This can only lead to the almost inevitable degradation of human relations. For that reason, we believe that like any other trade, it should be regulated, controlled, and in certain instances, even prohibited, in order to protect the consumer, and the interests of the community.

The values promoted by pornography are becoming more and more accepted in our daily lives. In fact, they are being presented as quite acceptable to the younger generation. Thus, the extent of the phenomenon of pornography, and the constant repetition of its message, has trivialized different kinds of degrading behaviour which are exceptional indeed.

Think only in terms of all the violence expressed in pornography, of the supposed pleasure women take in being so mistreated! Pornography is not neutral. It promotes a given position, and incites others to imitate its models. For those reasons, we can no longer tolerate, in the name of freedom of

[Texte]

d'expression, une situation de plus en plus dégradante, autant pour les femmes, pour les enfants que pour les hommes.

Nous considérons qu'en tant que collectivité, nous n'avons aucun intérêt à retirer de l'acceptation une telle déshumanisation de la sexualité et des rapports humains. Selon nous, la sexualité est trop importante pour que nous acceptions qu'elle soit galvaudée de cette façon-là.

• 1120

Les femmes et les hommes qui s'opposent à la prolifération du matériel pornographique sont en train de prendre conscience des résultats d'une tolérance qui n'a jamais été réévaluée dans notre société. Cette tolérance-là a conduit à une escalade et à une surenchère de la violence sexuelle sous toutes ses formes. Pour nous, continuer à entretenir cette violence-là, c'est devenir irresponsable. On n'a qu'à comparer *Playboy* d'il y a dix ans à ce qu'il est aujourd'hui, à ce qu'est l'ensemble des revues pornographiques aujourd'hui, pour voir à quel point les choses peuvent se dégrader en peu de temps. En fait, cette tolérance-là s'est manifestée parce que toute une génération d'intellectuels a cru pouvoir excuser et justifier l'existence de la pornographie en prétendant qu'elle était une soupape d'échappement aux instincts sexuels de l'être humain. Je pense qu'on est maintenant conscient du fait que tout cela n'était qu'un leurre.

La pornographie a plutôt servi de modèle d'entraînement et d'imitation. Cela explique le phénomène d'accoutumance à des formes de plus en plus dures de pornographie et à la multiplication des comportements violents qui sont favorisés par la pornographie. En fait, la pornographie dite douce ne fait que préparer le terrain pour une pornographie dure, c'est-à-dire une pornographie qui exploite plus directement et plus visiblement la haine et la violence.

Pour nous, donc, la diffusion généralisée des femmes violentées et des femmes objets sexuels au service des hommes qui jouissent du privilège de s'approprier leur corps, ne peut plus être dissociée de l'ensemble du phénomène de la violence à l'égard des femmes qu'on est à même d'observer dans la société. Vous connaissez les statistiques. Je ne voudrais pas vous énumérer tout cela: une Canadienne sur 10 est battue, une sur 17 est violée au cours de son existence... Je vous fais grâce de ces chiffres-là. Nous sommes d'avis que le viol, l'inceste, la prostitution, le harcèlement sexuel et la violence faite aux femmes sont tous stimulés, entretenus, excusés par la pornographie dont ils constituent le scénario habituel, scénario qui est proposé comme un divertissement.

Quand le rôle des femmes était essentiellement lié à leur capacité d'enfanter, la société valorisait une image des femmes qui était celle de la femme mère, sainte. Aujourd'hui, les femmes ont diversifié leur rôle social. En même temps que ces changements-là s'effectuent, la société ne s'oppose plus globalement à la diffusion et à l'acceptation générale d'une image de la femme qui est véhiculée par la pornographie, qui est celle de la femme putain et objet sexuel.

Nous voudrions établir clairement ici que notre action n'est pas conditionnée par un refus de l'expression de la sexualité. Nous voudrions plutôt que chacun ait la possibilité d'exprimer

[Traduction]

expression, an increasingly degrading situation, for women, children, as well as for men.

As a community, we feel we must fight against this acceptance of such dehumanization of sexuality, and human relations. Our sexuality is too important to us, to accept that it should be compromised in such a way.

Men and women opposed to the proliferation of pornographic material are now realizing the effect of the present tolerance which has never been reassessed by our society. Such tolerance has led to an escalation of the ever increasing sexual violence in every form. It is truly irresponsible to continue to accept such violence. One need only compare *Playboy* of 10 years ago to the magazine today, or to the whole gamut of pornographic magazines today, to see how far matters have deteriorated. Indeed, such tolerance has taken hold because a whole generation of intellectuals, thought that the existence of pornography could be excused and justified under the pretext that it was an escape valve for human sexual instincts. I think today we have realized this was only a lure.

In fact, pornography has served rather as a model of enticement, and imitation. It has resulted in this inurment to increasingly hard forms of pornography, and to the increase of violent behaviour encouraged by pornography. Indeed, soft porn is only an introduction to hard pornography, that is one which exploits more directly and more visibly both hate and violence.

We cannot therefore in our view, disassociate violence to women, in our society from the general dissemination of images of violence to women, and the use of women as sexual objects in the service of men who can enjoy the privilege of taking over their body. You are all aware of the statistics. I will not bore you with them: one Canadian woman in ten is beaten, one in seventeen will be raped during her lifetime... I will spare you from listening to other figures. We feel that pornography only serves to stimulate, maintain, and have an excuse, the rape, incest, prostitution, sexual harassment and violence to women which constitutes its normal scenario, and which is proposed as entertainment.

When the role of the woman was more strictly linked to her capacity to bear children, society venerated the image of women as mothers. Today, women have diversified their social role. With these changes, society is generally no longer opposed to the dissemination and the general acceptance of the image of women as promoted by pornography, that is of prostitute and sexual object.

We want it to be clearly understood, that our actions are not based on a refusal to allow the expression of our sexuality. Indeed, we would hope that each would have the possibility to

[Text]

sa sexualité sans influences avilissantes des rapports humains. Je vous cite ici un texte qui est l'expression de la position d'une trentaine de groupes de femmes au Québec:

C'est parce qu'elles veulent assumer leur sexualité, qu'elles y voient une source de plaisir et d'épanouissement, un dynamisme fondamental et essentiel, que les femmes refusent qu'on détraque ce dynamisme en les opprimant sexuellement. C'est au nom du droit à une sexualité humaine libre que les femmes dénoncent les pornocrates qui font de la sexualité des jeux d'organes détachés, coupés de toute émotivité et incitant au mépris de la personne.

Nous croyons donc en une sexualité qui serait fondée sur le respect et la dignité de la personne. Nous ne pouvons plus accepter que la sexualité s'exprime par une domination imposée dans les rapports sexuels. Cette image est constante. Que ce soit dans une image hétérosexuelle ou homosexuelle, la pornographie nous présente toujours ce cadre de domination. Nous refusons en quelque sorte d'associer plus longtemps la violence à la sexualité. Nous refusons l'érotisation de la violence.

Les produits de l'industrie du sexe montrent comme normaux et jouissants des actes de domination exercés par des hommes sur des femmes. Nous considérons que la répétition constante de cette image-là, jour après jour, semaine après semaine, est l'équivalent d'une propagande haineuse envers les femmes. Cette propagande est essentiellement sexiste, comme seraient racistes des films ou des émissions où, collectivement, des Noirs se verraient constamment réduits à des images stéréotypées, humiliantes, dégradantes et diffamatoires par des Blancs et pour le plaisir des Blancs.

• 1125

Ce n'est donc pas cette vision tronquée et sexiste de la sexualité que nous voulons offrir aux jeunes générations même si, malheureusement, c'est déjà celle à laquelle elles sont trop souvent confrontées.

Les contrôles qui s'imposent: Malgré les préoccupations grandissantes d'une proportion importante de la population vis-à-vis de la prolifération du matériel pornographique, il est évident que la question des contrôles de la production, de la vente et de la diffusion de ce matériel demeure extrêmement sujette à controverse.

Pour les partisans de la liberté d'expression illimitée, contrôle est synonyme de censure, et censure est un mot tabou qu'on accole à tort et à travers à tout contrôle demandé par les défenseurs d'autres droits et libertés. Les réactions qu'on pourrait qualifier d'intempestives contre toute forme de censure sont, la plupart du temps, l'expression de la peur de voir renaître une époque que nous sommes les premières à vouloir révolue. Cette peur d'un retour en arrière empêche par contre de regarder en face l'ampleur du phénomène pornographique contemporain.

D'ailleurs, nous considérons que la liberté d'expression ne vaut que si elle ne s'acquiert pas au détriment d'un individu ou d'un groupe d'individus. Les femmes, à ce titre-là, ont le droit de réclamer que soit prohibée la diffusion de propagande

[Translation]

express her own sexuality without these debasing influences on human relations. Let me quote the physician of some 30 Quebec women's groups:

It is because they want to accept their sexuality, and to see it as a source of pleasure and development, as a fundamental and essential force, that women refuse to have it degraded through sexual oppression. It is on behalf of the right to free human sexuality, that women decry the works of the pornocrats, who have made sexuality, a play of unencumbered organs, deprived of all emotion, and which can only promote a contempt of one's individuality.

We believe then in sexuality based on the respect and the dignity of the human being. We can no longer accept that its expression be reflected by the image of domination in sexual relations which remains constantly. Whether it be heterosexual or homosexual relations, pornography always establishes this basis of domination. We can no longer accept this constant linking of violence and sexuality. We refuse to accept the eroticism of violence.

In every instance of pornography, acts of domination exercised by men over women, are considered normal and pleasurable. We feel that the constant repetition of this image, day after day, week in week out, can only be considered a form of hate propaganda against women. Such propaganda is essentially sexist, just as would be considered racist, films or broadcasts in which, blacks were collectively and constantly reduced to humiliating, debasing and defamatory stereotypes by whites, for the pleasures of whites.

This limited and sexist view of sexuality is not the one that we want to pass on to young people although, unfortunately, it is the one that they are too often confronted with.

Controls that must be implemented: Despite the increasing concern shown by a significant portion of the population about the proliferation of pornographic material, it is obvious that the question of making the production, sale and broadcasting of this material subject to controls remains extremely controversial.

For the proponents of unlimited freedom of expression, control is synonymous with censorship and censorship is a dirty word that is indiscriminately applied to any control demanded by those who defend other rights and freedoms. These inappropriate reactions against any form of censorship are, for the most part, an expression of fear of going back to an era that we have absolutely no desire to revert to. This fear of turning back the clock prevents us from facing up to the pervasiveness of the phenomenon of contemporary pornography.

We also feel that freedom of expression is only of value if it is not gained at the expense of an individual or a group of individuals. Women must have the right to demand that the broadcasting of hate propaganda directed at them be prohib-

[Texte]

haineuse à leur égard, tel que le prévoit déjà le Code criminel à l'égard d'une race ou d'une religion. Evidemment, cette approche soulève le problème des droits conflictuels. Quel droit doit l'emporter sur l'autre? Lorsque la liberté d'expression vient en conflit avec d'autres droits fondamentaux, est-ce que le conflit doit se régler en exigeant que ces droits-là cèdent le pas à la liberté d'expression? Tout ce problème des droits conflictuels est fondamental dans la problématique de la pornographie, je pense..

Ainsi, les questions qu'on pose maintenant sont celles-ci. Le droit des pornocrates d'exploiter librement le marché de la pornographie doit-il l'emporter sur le droit des femmes de ne pas être dégradées, avilies, menacées dans leur intégrité physique, sur leur droit de vivre sans crainte, sans une peur constante dans la société? Est-ce que le droit des pornocrates doit l'emporter sur le droit des jeunes à vivre dans un environnement leur permettant un sain développement sexuel, sur le droit de tout individu de ne pas être consommateur involontaire de pornographie?

Pour nous, donc, les diverses dimensions que nous venons d'invoquer devant vous représentent des valeurs suffisamment fondamentales pour être prises en considération dans les contrôles que nous recommandons. Notre pays s'est doté de lois contre le racisme, contre la discrimination, contre le libelle diffamatoire. Personne ne ressent ces contrôles-là comme arbitrairement imposés. Pourquoi? Parce que le bien-fondé de ces contrôles-là a été accepté par notre société. C'est devenu un choix collectif. Il est important aussi de rechercher des contrôles démocratiques qui vont véritablement refléter les intérêts en fonction desquels ils seront instaurés.

Notre réflexion sur la mise en place des contrôles nécessaires nous a d'abord amenées à faire des distinctions entre les différents médias qui véhiculent des messages pornographiques. Ces distinctions-là ne sont pas fondées sur une opinion qui proposerait comme acceptable la pornographie diffusée par certains médias et condamnable celle diffusée par d'autres. Pour nous, la pornographie n'est jamais acceptable.

Nous croyons que les changements de mentalité à certains niveaux ou à certains égards doivent intervenir et qu'à ce moment-là, il faut faire une oeuvre de sensibilisation et d'éducation. Cependant, à d'autres égards, nous croyons que des contrôles législatifs sont nécessaires pour faciliter un redressement des attitudes ou empêcher une détérioration des attitudes.

Nous sommes convaincues que l'accessibilité de certains médias et les rôles spécifiques qu'ils sont appelés à jouer, ou qu'ils jouent déjà, appellent des approches différentes, tant au point de vue de l'objet du contrôle qu'à celui des instances susceptibles d'exercer ces contrôles. Qu'on songe seulement, à titre d'exemple, aux revues pornographiques qui ne peuvent être évaluées de la même façon que les films, qui amènent des interventions pouvant relever aussi bien du Code pénal que des lois provinciales et municipales.

[Traduction]

ited, as is provided for in the Criminal Code in the case of race or religion. This approach naturally raises the problem of conflicting rights. Which rights should take precedence over another? When freedom of expression conflicts with other fundamental rights, should the conflict be resolved by requiring that these rights be overridden by freedom of expression? I think that the problem of conflicting rights is a basic part of the problem of pornography.

These are the questions we must ask ourselves: Should the right of pornocrats to freely exploit the pornography market take precedence over women's right to not be degraded, vilified or physically threatened and over their right to live in society without being constantly afraid? Should the right of pornocrats take precedence over the right of young people to live in an environment that allows for healthy sexual development, over the right of any individual not to be an involuntary consumer of pornography?

In our opinion, the various aspects that we have just referred to reflect values that are basic enough that they should be considered when the controls that we are proposing are reviewed. Our country has laws against racism, discrimination and libel. No one feels that these controls have been arbitrarily imposed. Why not? Because their validity has been accepted by our society. It is something that was chosen by the community. It is also important to look for democratic controls that truly reflect the interest that they were designed to protect.

Our reflections on the implementation of the controls that are needed led us to distinguish between the different types of media that act as vehicles for the transmission of pornographic messages. These distinctions are not based on the premise that pornography broadcasts by certain media is acceptable, while pornography broadcast by other media is not. To us, pornography is never acceptable.

We feel that there has to be a change in attitude at certain levels or in certain respects and that this requires a public awareness and education campaign. We also feel, however, that legislative controls are needed to make it easier for attitudes to change or to prevent them from deteriorating.

We are convinced that access to certain media and the specific roles that they are called upon to play, or are already playing, call for different approaches, from the point of view of the purposes of those controls and those who will be called upon to implement them. Take, for example, pornographic magazines, which cannot be assessed in the same way as films and which could require intervention under the Criminal Code, provincial legislation or municipal by-laws.

[Text]

[Translation]

• 1130

Quant à l'industrie cinématographique, elle exige, elle aussi, des approches spécifiques, selon que l'on projette les films sur grand écran ou sur petit écran.

D'ailleurs, les femmes ont très bien compris cette différence quand elles ont protesté avec tant de vigueur, l'hiver dernier, lors de l'octroi des premiers permis de télévision payante. Le refus qu'elles ont exprimé sans aucune équivoque est celui de voir la pornographie s'infiltrer dans les lieux où elles élèvent leurs enfants, où elles travaillent, où se déroule une grande partie de leur vie.

Il faut croire aussi que les femmes définissent autrement que les télédiffuseurs le mot «adulte». Ce qu'on leur proposait alors n'était, paraît-il, qu'un divertissement pour adultes. Pour nous, pour les femmes en général, ce mot signifie bien davantage qu'avoir accès à la dégradation et à la violence sexuelle. Un divertissement représente dans notre esprit quelque chose qui provoque un plaisir. Devant la violence et la dégradation, nous ne ressentons pas ce plaisir.

Les femmes ont longtemps toléré ce qu'elles considéraient comme une composante de l'univers masculin; elles ont tout simplement dit non à la proposition qui leur était faite de l'intégrer à leurs valeurs. Elles n'en veulent pas pour elles, et elles n'en veulent pas non plus pour leurs enfants. L'action auprès des consommateurs actuels de pornographie s'avérant souvent difficile et épouvante, c'est d'abord auprès de leurs enfants qu'elles peuvent jouer un rôle d'éducation et de sensibilisation.

Dans un sens large, l'éducation englobe à la fois les apprentissages scolaires, les apprentissages familiaux et les apprentissages sociaux. Dans ce cadre-là, la télévision représente aujourd'hui un outil de formation de premier plan. Qu'on se rappelle qu'à la fin du secondaire, la majorité des adolescents auront passé plus de temps devant l'écran de télévision que sur les bancs de l'école. Si la télévision payante prenait l'essor que ses promoteurs souhaitent, elle serait donc appelée un jour à jouer un rôle identique. Le jour où elle sera vraiment concurrentielle, elle aura certainement sur «l'autre» télévision un effet d'entraînement. C'est un résultat intrinsèque à la concurrence. Les promoteurs de la télévision payante prétendront ne pas contrecarrer nos objectifs d'éducation en offrant les programmes que nous ne voulons pas voir à des heures où les enfants ou adolescents sont censés être couchés ou en nous proposant des «gadgets» pour mettre sous clé la ou les chaînes de télévision payante. Pourtant, on ne peut ignorer qu'en réalité, les adolescents se couchent bien souvent plus tard que leurs parents et que l'interdit a l'attrait du fruit défendu. La tâche éducative des parents se montre déjà suffisamment ardue sans que nous cherchions à en accroître les difficultés.

Un autre problème auquel font face constamment les personnes qui réfléchissent aux types de contrôles possibles dans le domaine de la pornographie, est celui des instances ayant juridiction en la matière. C'est un imbroglio auquel nous sommes constamment confrontés. Les municipalités réglementent parfois l'étalage du matériel pornographique; d'autres s'en remettent à l'observance de directives du provincial, comme

The film industry also requires specific approaches, depending on whether films are shown in movie theatres or on television.

Women clearly understood the distinction when they protested so vigorously, last winter, over the issuing of the first pay television licences. They unequivocally refused to have pornography infiltrate the places where they raise their children, where they work, or where they live out a significant part of their lives.

Women also defined the word "adult" differently from telecasters. What was being offered to them at the time was supposedly nothing more than entertainment for adults. For us and for women in general, what this really means is having access to degradation and sexual violence. The way we see it, entertainment is something that brings pleasure. We do not take pleasure in degradation and violence.

For a long time, women tolerated what they felt was a component of a man's world; they simply refused to integrate it into their personal value systems. They want nothing to do with it for themselves and they do not want their children to have anything to do with it either. It is often difficult and trying to act against current concerns of pornography, but they can play an important role in educating and sensitizing their children.

Education, in the broad sense, includes school curricula, what is learned at home and outside the family. In this context, television is a major teaching tool. We must remember that most adolescents by the time they graduate from high school, have spent more time in front of a television screen than in school. If pay television takes off, as promoters hope it will, it will one day play a similar role. When it becomes truly competitive, it will certainly have a spin-off effect on the "other" television. This is inherent in competition. Pay TV promoters claim that, by showing programming that we do not want to see at times when children or adolescents are supposed to be in bed, or by offering gadgets so that we can lock up pay TV, they are not going against our educational objectives. We cannot ignore the fact, however, that adolescents often go to bed later than their parents and that forbidden fruit is always attractive. It is already difficult enough for parents to raise their children without making it even harder on them.

Another problem facing those who are thinking about the types of controls that could be imposed is that of jurisdiction. We are constantly faced with this imbroglio. Some municipalities regulate the display of pornographic material; others defer to provincial guidelines, as is the case in Quebec with the Deputy Minister Jean-François Tremblay's guidelines; the provinces have jurisdiction over film censorship bureaus, but

[Texte]

c'est le cas au Québec avec la directive du sous-ministre Jean-François Tremblay; les provinces, pour leur part, ont juridiction sur les bureaux de surveillance du cinéma, mais nous renvoient au fédéral pour ce qui est de la définition de la pornographie et de l'octroi des permis avec le C.R.T.C. À son tour, le C.R.T.C. est réticent à se prononcer sur les contenus et rejette la balle dans le camp du législateur. Ce dernier, bien qu'ayant manifesté depuis peu son intention de cerner plus adéquatement le contenu du matériel pornographique, a plus d'une fois affirmé la difficulté qu'il entrevoyait à agir en ce domaine, et suggéré plutôt l'autoréglementation pour les producteurs.

Devant cet état de fait, une étape parallèle aux démarches du C.R.T.C. s'avère donc, à notre avis, nécessaire; le projet de loi pour redéfinir l'obscénité doit être étudié avec sérieux et mené à terme. C'est essentiel, d'autant plus que c'est le seul niveau de juridiction qui peut viser à la fois tous les médias empruntés pour la prolifération du matériel pornographique. Par contre, nous ne croyons pas qu'il s'agisse là de la seule étape importante. Le C.R.T.C. et les gouvernements provinciaux ont aussi un rôle à jouer. Par exemple, une meilleure définition de l'obscénité dans le Code pénal, laisse entier le problème au moment de l'intervention. Est-ce que nous aurons recours à des contrôles préalables ou attendrons-nous le dépôt des plaintes des citoyens?

• 1135

Pour ce qui est du cinéma, les provinces ont opté pour des contrôles préalables en créant les bureaux de surveillance du cinéma. Alors, nous posons cette question: quel type de politique allons-nous adopter envers la télévision? Il faut réaliser que l'existence des recours prévus au Code pénal n'est absolument pas suffisante en ce moment. Il s'agit, en général, d'une intervention qui ne s'applique qu'aux cas les plus graves d'infraction, soit ceux considérés comme justifiant l'intervention des tribunaux, intervention qui, incidemment, ne se produit qu'une fois l'infraction commise. De plus, le laps de temps requis avant qu'une décision ne soit rendue peut être très long, donc, on a tout le temps voulu pour causer des dommages.

En contrepartie, une réglementation par loi ou règlement spécifique à des médias donnés, agit de façon préventive et règle d'un coup le contenu de toute une série de produits et fournit d'avance aux producteurs des critères de production. Donc, à ce niveau-là, le C.R.T.C. a un rôle important à jouer. Nous savons qu'il a juridiction sur le contenu de la programmation de la radio et de la télévision. Cette juridiction a déjà été confirmée par les tribunaux. Nous nous étonnons que malgré l'existence de l'article 6 c) des règlements concernant la télédiffusion, le C.R.T.C. ait accordé un permis d'exploitation aux canaux *First Choice*, *Premier Choix* et *TVEC*.

Nous nous étonnons également que le Conseil, en connaissant la teneur des programmes de ces compagnies de télévision payante, n'ait pas suscité, avant d'accorder les permis, un véritable débat public. C'est avec raison que le professeur Pierre Trudel de l'Institut de droit public de l'Université de Montréal constate que:

[Traduction]

they refer us to the federal government when the definition of pornography or the issue of CRTC permits are involved. The CRTC is reluctant to take a position on content and throws the ball back into the legislators' court. The legislator, who recently stated that he intended to more clearly identify the content of pornographic material, has once again said that it would be difficult to intervene in this area and suggested self-regulation for producers.

Given this state of affairs, we feel that there is a need for action parallel to that of the CRTC; the bill redefining obscenity should be given serious consideration and be passed. This is essential, especially as it is the only level of jurisdiction that can cover all of the media used to proliferate pornographic material. We do not believe, however, that this is the only important phase. The CRTC and provincial governments also have a role to play. For example, even with a better definition of obscenity in the Criminal Code, the problem occurs as of the time of intervention. Will we impose controls before the fact or will we wait until citizens file complaints?

For films, the provinces opted for preventive controls by creating film review boards. We would like to know, then, what type of policy will be brought in for television? It must be realized that remedies provided for in the Criminal Code are completely inadequate. Generally, steps are only taken in the most serious cases, those which justify intervention on the part of the courts, which, incidentally, only occur once there has been an offence. Also, it takes a very long time before a decision is handed down, more than enough time to do damage.

On the other hand, regulation of specific media by law or regulation has a preventive effect, covers the content of a whole series of products and provides producers with production criteria in advance. At that level, the CRTC has an important role to play. We know that it has jurisdiction over the content of radio and television programming. This was upheld by the courts. We are surprised that, notwithstanding Section 6(c) of the regulations governing television broadcasting, the CRTC has granted a licence to *First Choice*, *Premier Choix* and *TVEC*.

We are also surprised that the Commission, which is aware of the content of pay television companies' programming, did not instigate a real public debate before granting the licences. Professor Pierre Trudel, of the Public Law Institute of the University of Montreal, was right in saying that:

[Text]

Les options qu'une société peut tenir contre le sexisme et la violence sont aussi légitimes que celles favorisant la liberté de choix des spectateurs. Encore faut-il qu'on puisse faire au moins un vrai «premier choix».

Je termine mon exposé et s'il a été un peu long, je m'en excuse.

Un organisme comme le C.R.T.C., qui est financé à même les fonds publics, ne doit pas accepter une image dévalorisante des femmes et ne doit pas accepter qu'elle soit véhiculée par les médias électroniques. Par ce faisant, elle contribue à l'acceptation sociale de cette forme d'exploitation qu'est la pornographie. L'image de la femme que notre société propose à ses membres et le bien-être de la collectivité sont, à notre avis, les enjeux de toute législation relative à la pornographie.

M^{me} de Rosa va vous présenter nos recommandations spécifiques quant au C.R.T.C.

Mme Suzanne de Rosa (Fédération des femmes du Québec): J'aimerais commencer en disant que:

—Considérant que le C.R.T.C. a le mandat de protéger l'intérêt public;

—Considérant que les ondes relèvent du domaine public;

—Considérant que toute entreprise qui emploie les ondes publiques doit être assujettie à des obligations de service public;

—Considérant que les politiques publiques procèdent de certains objectifs sociaux, d'idéaux et de valeurs partagés au sein d'une société donnée;

—Considérant l'importance de l'impact qu'ont les médias électroniques sur les attitudes et les comportements;

—Considérant que le respect des droits fondamentaux est aussi important que les valeurs d'identité nationale, de survie culturelle et linguistique, ce qui doit être le mandat du C.R.T.C. également;

—Considérant que le respect de l'égalité des femmes face aux hommes doit être assuré, même par la Charte des droits;

—Considérant que l'effort pour améliorer l'image de la femme dans les médias par l'élimination des stéréotypes sexuels est anéanti par l'acceptation d'une programmation pornographique qui les renforce;

—Considérant que les réglementations sur la radiodiffusion établis par le C.R.T.C. prévoient déjà une protection contre la diffusion des images ou des propos blessants pour toute race, religion ou croyance;

—Considérant le pouvoir du C.R.T.C. de réglementer le contenu de la programmation radiodiffusée car même s'il affirme le contraire, cela est évident dans les choses écrites et légales que nous avons en main;

—Considérant donc que des contrôles bien articulés sont devenus nécessaires, nous appuyons tout d'abord l'amendement proposé par M^{me} McDonald.

[Translation]

The options that a society can exercise against sexism and violence are as legitimate as those in favour of freedom of choice for spectators. We must at least be able to make an authentic "first choice".

I will now end my presentation and I apologize if it has been overly long.

An organization like the CRTC, which is publicly funded, should not accept a demeaning image of women and should not allow it to be transmitted by the electronic media. In doing so, it contributes to the social acceptability of that particular form of exploitation that we know as pornography. The image of women that our society promotes and the well-being of the community are, in our opinion, what is at stake when any legislation governing pornography is involved.

Mrs. de Rosa will present our specific recommendations on the CRTC.

Mrs. Suzanne de Rosa (Fédération des femmes du Québec): I will begin by saying that:

—Whereas the CRTC is mandated to defend the public interest;

—Whereas the airwaves are in the public domain;

—Whereas any company that uses the public airwaves must be subject to the requirements of service to the public;

—Whereas public policy is based on social objectives, ideals and values shared by a society;

—Given the importance of the impact that the electronic media have on attitudes and behaviour;

—Whereas the respect of fundamental rights is as important as the values of national identity and cultural and linguistic survival, which should also be part of the CRTC's mandate;

—Whereas the equality of women vis à vis men must be guaranteed, even under the Charter of Rights;

—Whereas the effort that has been made to improve the image of women in the media by eliminating sexual stereotypes has been negated by the acceptance of pornographic programming which reinforces them;

—Whereas broadcasting regulations set out by the CRTC already provide protection against the dissemination of images or statements that are insulting to a race, religion or creed;

—Whereas the CRTC is empowered to regulate the content of broadcast programming, because even if it claims that it is not, we have written and legal evidence that confirms this;

—Whereas well-defined controls have become a necessity, we support Ms McDonald's proposed amendment.

Egalement, nous recommandons que l'article 3c) de la Loi sur la radiodiffusion soit reformulé pour mettre l'accent sur le

We also recommend that Section 3(c) of the Broadcasting Act be reworded to emphasize the notion of responsibility and

[Texte]

sens des responsabilités et se lise comme suit. C'est l'inverse de ce que l'on voit dans le texte actuel.

c) que le droit à la liberté d'expression et le droit de capter les émissions, sous la seule réserve des lois et règlements généralement appliqués, est incontesté, mais que toutes les personnes autorisées à faire exploiter des entreprises de radiodiffusion sont responsables des émissions qu'elles diffusent.

Nous vous avons présenté un exemple: le C.R.T.C. se servait de 3c) comme excuse pour ne pas agir. C'est vraiment truqué parce que cela ne met pas du tout l'accent sur la responsabilité des radiodiffuseurs. Cela leur enlève leur responsabilité, même.

Bien que l'objet de la présente étude vise en premier lieu l'élimination de la discrimination sexuelle, nous nous permettons d'ajouter la recommandation suivante:

Qu'en conformité avec l'article 15.(1) de la Charte des droits et libertés, visant les droits à l'égalité, soient ajoutés à l'amendement proposé par M^{me} Lynn McDonald, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

Nous recommandons, quant à l'application de la loi par le C.R.T.C.:

Que le C.R.T.C. mette sur pied un comité chargé d'élaborer des lignes directrices concernant le matériel pornographique, comme il l'a fait pour les stéréotypes sexistes.

Quant à ce comité, nous recommandons:

a)—Que ce comité soit formé entre autres de personnes représentant la défense des droits de la personne, les groupes de femmes et les milieux de protection de la jeunesse, et soit composé d'au moins 50 p. 100 de femmes;

b)—Que les lignes directrices tiennent compte du caractère «service public» de la télévision, qu'elle soit payante ou non;

c)—Que nul exploitant des ondes publiques ne reçoive de permis s'il n'adhère pas explicitement aux directrices émises par le C.R.T.C.;

d)—Que ce comité, ou un autre comité si nécessaire, puisse recevoir des plaintes et commentaires et en assurer le suivi et que l'existence et la fonction de ce comité soient publicisées.

Maintenant, le C.R.T.C. peut recevoir des plaintes, mais personne ne sait où aller. Ce n'est pas publicisé du tout. Seules les personnes déjà au courant savent où écrire.

Nous recommandons aussi:

e)—Que ce comité assure la surveillance des émissions et de la publicité des diffuseurs auxquels le C.R.T.C. accordent des permis de diffusion.

Il nous semble que maintenant, les interventions du public affectent par hasard les décisions du C.R.T.C. Par exemple, concernant *Media Watch*, s'il n'y avait pas de plainte... Vous êtes tous au courant de l'affaire Doug Collins. S'il n'y avait pas de plainte du public, est-ce que le C.R.T.C. agirait?

Nous recommandons enfin:

[Traduction]

that it read as follows. This is the reverse of the existing section.

(c) that the right to freedom of expression and the right to receive programs, subject only to generally applicable statutes and regulations, is unquestioned, but that all persons licensed to carry on broadcasting undertaking have a responsibility for programs they broadcast.

We gave an example: the CRTC used 3(c) as an excuse not to intervene. It is really a trick section, because it places no emphasis on broadcasters' responsibilities. One could even say that it reduces their responsibilities.

While the prime purpose of this review is to eliminate sexual discrimination, we would like to add the following recommendation:

That national or ethnic origin, colour, age and mental or physical disabilities be added to Section 15.(1) of the Charter of Rights and Freedoms, which deals with the right to equality, as proposed by Ms Lynn McDonald.

With respect to enforcement of legislation by the CRTC, we recommend:

That the CRTC set up a committee to formulate guidelines on the pornography material, as it did for sexist stereotypes.

As for this committee, we recommend:

(a)—That the committee include persons representing human rights lobbyists, women's groups and those involved in protecting young people and that at least 50% of the members be women;

(b)—That the guidelines take into account the "public service" aspect of both pay television and ordinary television;

(c)—That no one be licensed to use the public airwaves unless he specifically adheres to CRTC directives;

(d)—That the committee, or another committee if necessary, be able to receive complaints and comments and provide for follow-up and that the public be made aware of the committee's existence and role.

The CRTC can receive complaints, but people do not know where to go. There is no publicity whatsoever. Only those who are already well-informed know where to write.

We also recommend:

(e)—That the committee monitor programs and advertising of broadcasters with CRTC licences.

It seems to us that the CRTC's decisions are affected by public involvement in a haphazard way. In the case of *Media Watch*, for example, if no complaint had been filed... You know what happened in the Doug Collins affair. If no member of the public had filed a complaint, would the CRTC act?

Lastly, we recommend:

[Text]

f) — Que les permis des radiodiffuseurs qui contreviendraient deux fois aux lignes directrices soient suspendus.

Nous recommandons, quant au fonctionnement global du C.R.T.C.:

Que sa composition reflète plus adéquatement le ratio hommes/femmes de notre société et qu'il soit, à cet effet, composé d'au moins 50 p. 100 de femmes.

Vous remarquerez que, selon le rapport annuel de l'année dernière, il y a deux femmes sur neuf qui sont commissaires à temps plein. Cela affecte les décisions qui sont prises, je pense bien.

• 1145

Voilà, monsieur le président, les remarques que nous voulions vous adresser.

Le président: Mesdames, nous vous remercions de votre fidèle exposé qui nous donnera de la matière pour travailler.

Nous allons maintenant passer aux questions.

Madame McDonald.

Mme McDonald: D'abord, je voudrais remercier les représentantes de la Fédération des femmes du Québec.

Ms de Rosa: Maybe you could introduce to us the other people who are here, the members, please.

Le président: Oui. Je vous présente M^{me} McDonald, M^{me} Cossitt, M. Masters et M. Burghardt.

M. Masters: Le président est M. Gingras.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: On voit que vous avez rejeté le contrôle au moyen du Code criminel. Je voudrais vous poser des questions. Êtes-vous au courant des tentatives de se servir de ce moyen de contrôle, au Québec, de la part des groupes de femmes sur la question de la pornographie?

Mme de Rosa: Nous avons inclus dans la documentation une copie des directives du sous-ministre Tremblay. En regardant cela, vous pourrez voir que cela nuit à l'application du Code criminel. Cela, c'est en revue. Mais on voit qu'au Québec, nous avons un problème particulier quant à la politique du gouvernement. Il y a une tendance au laissez-faire quant à cela, peut-on dire. J'ai suivi un cours avec quelqu'un qui fait partie de l'escouade de la moralité, et il disait, comme tous ses collègues policiers, qu'il avait les mains liées à cause de cette directive-là.

Mme Busque: J'aimerais ajouter, madame McDonald, qu'il n'y a pas que des recours au Code criminel qui sont envisagés. Par exemple, cet été, quand le gouvernement du Québec a négocié avec TVEC l'octroi d'une subvention de 6 millions de dollars, TVEC s'est engagé formellement à ne pas présenter de pornographie. Dans les discussions entre TVEC et d'autres intervenants, on disait que des lignes directrices devaient exister. Mais TVEC disait: Elles ne devaient pas s'appliquer qu'à nous. Nous, on veut bien se donner des critères, on veut bien se donner des lignes directrices, mais l'idéal serait que ces lignes-là soient imposées à tous les télédiffuseurs.

[Translation]

(f) — That licences of broadcasters that contravene the guidelines more than once be suspended.

As for the way in which the CRTC operates, we recommend:

That its composition more adequately reflect the male/female ratio in our society and that at least 50% of its members be women.

You will note that, according to last year's annual report, two of the nine full-time commissioners are women. I am sure that that affects their decisions.

This concludes our remarks, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, ladies, for your accurate presentation, which will give us something to work on.

We will now move on to questioning.

Mrs. McDonald.

Mrs. McDonald: I would first like to thank the representatives of the *Fédération des femmes du Québec*.

Mme de Rosa: Vous pourriez peut-être nous présenter les autres membres du Comité.

The Chairman: Yes. They are Mrs. McDonald, Mrs. Cossitt, Mr. Masters and Mr. Burghardt.

Mr. Masters: The Chairman is Mr. Gingras.

The Chairman: Mrs. McDonald.

Mrs. McDonald: We can see that you reject the notion of controls through the Criminal Code. I have some questions for you. Are you aware of attempts that have been made by women's groups in Quebec to use this to control pornography?

Mrs. de Rosa: We have included in our documentation a copy of Deputy Minister Tremblay's directives. You can see that it impedes the enforcement of the Criminal Code. It is under review. In Quebec, we have a particular problem with government policy. There is a tendency to adopt a laissez-faire attitude on this issue. I took a course with someone who was on the morality squad and he said that his hands, and those of his fellow policemen, were tied by that directive.

Mrs. Busque: I would like to add, Mrs. McDonald, we did not consider only the use of the Criminal Code. This summer, for example, when the Quebec government negotiated with TVEC for a grant of \$6 million, TVEC formally agreed not to show pornography. In the discussions between TVEC and other intervenors, they said that there should be guidelines. But TVEC said: They should not apply only to us. We are perfectly willing to accept criteria and guidelines for ourselves but ideally, the guidelines should apply to all television broadcasters.

[Texte]

Donc, il ne s'agissait pas d'un recours au Code criminel. Je pense que l'intervenant visé était le C.R.T.C..

Mme de Rosa: Je pense aussi que nous sommes toutes d'accord que le Code criminel, en considérant la Loi sur la propagande haineuse et l'article sur l'obscénité, a besoin de changements. Même, M. MacGuigan a proposé des changements. Mais, pour le moment, ce n'est pas changé, et je pense que même après, il se peut que la situation reste la même au niveau de la juridiction.

Mme Matte: Madame McDonald, je ne sais pas si vous vouliez aussi parler des limites du Code criminel dans tout cela.

A notre avis, le Code criminel intervient seulement dans les cas extrêmes. Il s'attaque seulement au pire, premièrement. Deuxièmement, il intervient toujours après coup. Troisièmement, il porte un jugement à la pièce: il juge une revue, il juge un film. Ensuite, il y a un laps de temps très long qui s'écoule entre le moment de la plainte et le moment du jugement. Nous avons vu, au Québec, comment cela s'est passé dans le cas des danseuses nues. Un jugement devait être rendu, et il a tellement tardé que pendant cette période-là, tout ce champ du commerce s'est rempli. Aujourd'hui, nous sommes devant un fait accompli. Il est très difficile aujourd'hui d'intervenir, puisque nous avons peut-être 5,000 ou je ne sais combien de bars avec des danseuses nues. Si cela est arrivé, c'est justement parce qu'on a fait appel au Code criminel. On a tellement attendu le jugement qu'entre-temps, il y a eu un *no man's land* et tout ce domaine a été occupé de fait.

• 1150

Voilà donc quels les désavantages du Code criminel. Bien sûr, il doit être amélioré. Bien sûr, il doit être là parce que c'est le seul qui puisse s'appliquer à tous les domaines que touche la pornographie. Mais il a des limites sérieuses, et c'est pour cela que nous favorisons l'intervention préventive qui, elle, est exercée si les principes de contrôle démocratique sont inscrits dans des lois et règlements particuliers aux médias qui nous intéressent. Cela permet, premièrement, une intervention préventive. Cela permet de régler toute une série de cas. Ce n'est pas jugé à la pièce. De plus, cela permet même une sécurité en ce qui concerne les producteurs, car ils ont des critères et ils savent à quoi s'en tenir. Face au Code criminel, ils ne savent jamais si cela va être jugé obscène, tandis que s'il y a des lois respectives qui imposent déjà des balises, ils savent à quoi s'en tenir. Pour nous, il est très important que des balises et des contrôles démocratiques soient inscrits dans les lois et les règlements particuliers à chaque média.

Mme McDonald: Si vous me permettez de poser une autre question, votre mémoire envisage le contrôle surtout au niveau du permis des radiodiffuseurs. Vous êtes les premières à proposer un comité du C.R.T.C. Je voudrais des commentaires sur ce comité que vous proposez. Vous dites également que s'il y a contravention à deux reprises, le radiodiffuseur devrait perdre son permis de radiodiffusion, si j'ai bien compris votre proposition.

[Traduction]

So it is not a question of going to the Criminal Code. I think that the target was really the C.R.T.C.

Mrs. de Rosa: I think too that we all agree that, considering the Hate Propaganda Act and the obscenity section, the Criminal Code needs to be amended. Mr. MacGuigan has even proposed amendments. But it has not been amended yet and I think that, even after it has been, the jurisdiction problem will still be there.

Mrs. Matte: I do not know, Mrs. McDonald, whether you also want to deal with the limitations of the Criminal Code.

We feel that the Criminal Code is only invoked in extreme cases. In the first place, it is designed to deal with the worst cases. Secondly, it is always enforced after the fact. Thirdly, it makes its judgment on a case-by-case basis: It looks at a magazine or it looks at a film. Then, a very long time elapses between the time when the complaint is filed and the time when the decision is handed down. We have seen, in Quebec, what happened in the case of the nude dancers. A decision was handed down, but it took so long that, in the meantime, the market has filled up. We are now faced with a fait accompli. It would be very difficult to intervene now, because there are probably 5,000 or so bars with nude dancers. This happened precisely because the Criminal Code was used. The judgment was so long in coming that a sort of no man's land was created and this type of commerce was allowed to multiply de facto.

Those are some of the disadvantages of the Criminal Code. Of course it must be improved. Of course it must be there because it is the only legislation that can apply to all areas related to pornography. However, it has serious limits and that is why we support a preventative approach. If the principles of democratic control are incorporated in specific statutes and regulations governing the media we are concerned about, then there will be preventative intervention. This would solve a whole series of cases. They could no longer be judged on a piecemeal basis. Preventative intervention would also mean security for producers because criteria would exist and they would know what to expect from legislation. With the Criminal Code, they never know whether their production will be deemed obscene. However, if there were laws that served as reference points, they would know what to expect. It is very important that these reference points and democratic control mechanisms be incorporated in the specific statutes and regulations governing each component of the media.

Mrs. McDonald: If I may ask another question, your brief suggests that control be exercised through broadcasting licences. You are the first to suggest the creation of a committee of the C.R.T.C. I would like you to elaborate on that committee. You also state that if a broadcaster is found to be in contravention twice, then that broadcaster should lose his or her licence, if I have understood your proposal correctly.

[Text]

Mme Matte: Dans le rapport annuel de 1982-1983, et dans tous les rapports annuels d'ailleurs, le C.R.T.C. indique très clairement qu'il a le droit de suspendre et révoquer les permis. Il a donc la latitude de suspendre et de révoquer. Ce n'est pas un mot qu'on a écrit à la légère. Il a le droit de révoquer et de suspendre des permis. Donc, tout ce que nous proposons peut très bien s'appliquer au moment de la prise de l'obligation par les différents exploitants au moment du permis, mais peut aussi très bien s'appliquer si ces obligations ne sont pas respectées, pour que le permis soit tout simplement révoqué. Maintenant, j'aimerais que Ginette complète ma réponse.

Mme Busque: Je ne sais pas si vous voulez savoir le pourquoi du comité. En fait, c'est un grand pas que de reconnaître que la discrimination quant au sexe ne doit pas être exercée par les câblodiffuseurs ou les radiodiffuseurs. Par contre, on s'est dit qu'il fallait articuler cette chose-là, dire si tels propos ou images sont abusifs. On voit le comité comme un instrument qui permettrait d'établir certaines balises, qui ferait bien comprendre le contenu de l'amendement que vous proposez à la loi. En fait, l'amendement tout seul... C'est un peu une aide technique que l'on propose à l'amendement que vous proposez vous-même.

Mme McDonald: Vous proposez un comité permanent ou à long terme.

Mme Busque: Eh bien, il pourrait y avoir deux volets à cela. C'est pour cela que dans une de nos recommandations, on dit: «ce comité ou un autre comité». Un premier comité ou un premier groupe de travail serait responsable de pondre ces lignes directrices.

Suite à cela, on pourrait établir une structure permanente qui permettrait de faire la surveillance des médias, de recevoir les plaintes et de les traiter et cela, de façon constante.

• 1155

Le président: Merci. Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, monsieur le président.

Je regrette mais je devrai parler en anglais car je n'ai pas la facilité de M^{me} McDonald pour parler dans l'autre langue.

Ms Matte: Go ahead, sir.

Nous trois ici...

we are really representing the population of Canada. It is Ginette Busque who is the French Canadian. It is Suzanne de Rosa who is anglophone. I myself am of *autres origines*, but francophone.

Donc, vous avez le droit de vous exprimer dans la langue de votre origine.

M. Masters: Merci, madame.

What you are really saying is this is a problem that affects us all, and this committee is approaching it in that vein. As I said on a previous occasion, we really do not see this as a partisan matter, but as a very serious problem, which has—and I detect in your representations today a great deal of frustration. It is because it is a problem that has been allowed

[Translation]

Mrs. Matte: In its 1982-1983 annual report and in all its annual reports, for that matter, the C.R.T.C. explicitly states that it has the right to suspend and revoke the licences. So, it has the latitude to take action. This is not a provision that was drafted lightly. The C.R.T.C. has the right to revoke and suspend licences. So what we are proposing could apply as of the moment the operator accepts his or her obligation under the licensing conditions, but could apply as well if those obligations are not met. It would mean, quite simply, that the licence would be revoked. Now I would like Ginette to complete my answer.

Mrs. Busque: Perhaps you would like to know the reason for the committee. It is actually a major step to recognize that sexual discrimination must not be exercised by cable operators or broadcasters. However, we felt that this had to be articulated, that someone had to state which words or images were abusive. We perceive the committee as an instrument that would show the way, that would really highlight and explain the substance of the amendment you are proposing. Actually, the amendment by itself... Really, what we are proposing is a technical aid to the amendment you have formulated.

Mrs. McDonald: Are you suggesting a standing or long-term committee?

Mrs. Busque: Well, this question can be approached in two ways. That is why we state in our recommendation that it be this committee or some other committee. A first committee or working group would be set up to establish the guidelines.

And then, we could have a permanent body established, which would be in charge of monitoring the media, receiving complaints, and that on a permanent basis.

The Chairman: Thank you. Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman.

Excuse me, but I will have to speak in English, because I am not as fluent as Ms McDonald in French.

Mme Matte: Allez-y.

All three of us here...

Nous sommes représentatifs de la population canadienne. Ginette Busque est Franco-canadienne, Suzanne de Rosa est anglophone. Et moi-même, *other origins*, mais francophone.

So, you have the right to express yourself in your own language.

Mr. Masters: Thank you, Madam.

Vous nous dites que c'est un problème qui nous concerne tous, et c'est bien ainsi que le Comité entend aborder cette question. Comme je l'ai déjà dit, ce n'est pas pour nous une question de politique partisane, mais c'est un problème très grave, qui nous a... je peux voir d'après vos interventions d'aujourd'hui, à quel point vous avez pu en être irritées. Ceci est sans doute dû au fait que l'on a laissé le problème prendre

[Texte]

to grow and to linger for a long time, with only lately some signs that we may be addressing it more carefully.

I am interested in your comments on the committee idea, with the CRTC to set guidelines. I think that is probably a suggestion which, if it is not presently being followed, will be followed. But you are looking at something beyond that, after the guidelines are changed. Would you envision, then, that we would be looking at a permanent committee, a censorship board, and so on? You are making the point, and rightly so, that the reaction to pornography is something that is in a never-never land. If somebody comes forth and complains, maybe something will be done about it, but by and large we have been inclined to be passive on the subject. Do you envision, then, that we would have a board that would look at this on a permanent basis, after the committee has set out its guidelines?

Mme Busque: Je dois vous avouer très franchement . . . Quel type de comité devrait exister? Tout d'abord, nous l'appellerons ainsi pour le bénéfice de la conversation, c'est-à-dire «comité». Alors, il devrait avoir une structure permanente qui permette de surveiller et d'exercer un rôle de chien de garde auprès des médias, permettant ainsi des interventions faciles du public, de façon simple et rapide. Il aurait le mandat de s'occuper de cette chose-là et il ne renverrait pas, par exemple, le public d'une personne à l'autre, d'un groupe à un autre, d'une structure à l'autre ou d'une audience à une autre.

Mme Matte: Il me semble, monsieur Masters, que c'est bien indiqué dans le rapport. Ils disent qu'ils ont un rôle de surveillance. Eh bien, s'ils ont un rôle de surveillance, qu'ils le jouent ce rôle-là et qu'ils l'accomplissent!

Lorsqu'on parle d'un *Censorship Board* . . . Vous savez, le mot «censure» est tellement tabou! Mais en fait, c'est une surveillance qui s'exerce d'une façon préventive.

Mme Busque: Le *Censorship Board* ou le Bureau de surveillance exerce un contrôle préalable. Le contrôle préalable, dans ce cas-ci, viendrait des directives. Ce n'est pas ce comité-là qui devrait visionner toutes les programmations qui sont appelées à être radiotélédiffusées. Ce sont les lignes directrices qui en seraient l'instrument. Ce comité-là serait chargé de voir à ce que les lignes directrices soient observées. Mais il ne serait pas chargé, lui-même, de faire un visionnement préalable, par exemple, de chacun des films.

Mrs de Rosa: This is one area in which the CRTC probably took quite an initiative in the past, and which we have tried to suggest for Quebec, regarding the censor board that exists there, and which was not accepted. When the CRTC established the task force on sexual stereotyping, it took people from all milieux. That is what we would like to see here too. In Quebec, we have a *bureau de surveillance*; now there are only three people on it, one of whom, the president, has been there for 25 years. You become a bit de-sensitized, I assume, after a while. They refused to facilitate public input; they are appointed by the minister. That is censorship. That is censorship when you do not have any public intervention, or intervention from the milieu of broadcasting or, in that case, of the film industry.

[Traduction]

de l'ampleur, que l'on a traîné, et que ce n'est que récemment que l'on s'est soucié de s'en préoccuper de façon plus attentive.

Je m'intéresse ici à ce que vous dites sur ce comité que l'on créerait, le C.R.T.C. étant responsable ensuite de fixer des directives. C'est certainement une idée, qui, si elle n'est pas encore mise en oeuvre, le sera un jour. Mais je pense qu'une fois que les directives seront modifiées, vous voulez aller plus loin. Vous envisagez, alors, un comité permanent, quelque chose comme un bureau de censure, n'est-ce pas? Vous avez fait remarquer, à juste titre, que lorsque l'on soulève ce problème de la pornographie, l'on se trouve dans une espèce de vide juridique. Effectivement, si des plaintes sont déposées, il se peut que quelque chose soit entrepris, mais de façon très générale, nous avons eu l'habitude de nous montrer très passifs. Pensez-vous, alors, que l'on pourrait avoir une instance chargée de façon permanente de s'en occuper, après que le comité aura décidé des directives à suivre?

Mrs. Busque: I have to tell you very frankly . . . What type of a committee should it be? First, and for the benefit of our discussion here, let us talk about it as a "committee". Then, we should have a permanent body, which would enable us to watch the media, monitor their activities, so that it would be easier for the citizens to intervene, on a simple and expeditious basis. This body would be clearly responsible for those matters, so that the complainant would not be passed around from one level to the other, from one body to another one and so on.

Mrs. Matte: I think, Mr. Masters, that this is well established in the report. They talk about a mandate of supervision, so, if that is the mandate, they should stick to it!

When they talk about *Bureau de censure* . . . You know, the word "censorship" is taboo. But, in fact, it is a kind of preventive supervision.

Mrs. Busque: The *Bureau de censure* or the Censorship Board has a role of preliminary control. In this case, the control would be set within the guidelines. It is not that committee which would preview all programs to be aired. Everything would be set within the guidelines, and the committee would be mandated to see that they are followed. But it would not be mandated, by itself, to do previewing of each film.

Mme de Rosa: Voilà exactement où le C.R.T.C. a déjà fait quelque chose par le passé, et c'est ce que nous avons essayé de proposer au Québec, à propos du Bureau de censure de cette province, proposition qui n'a pas été acceptée. Lorsque le C.R.T.C. a constitué son groupe de travail sur l'étude des stéréotypes sexuels, il s'est adressé à des représentants de tous les milieux. Voilà exactement ce que nous aimerions voir faire dans ce cas-ci. Au Québec, nous avons un «bureau de surveillance»; il n'y a que trois personnes qui y siègent, dont le président depuis 25 ans. Je pense qu'avec le temps, on finit par perdre un peu la notion des choses. Ces gens refusent de permettre une plus large participation publique, ils sont nommés par le ministre. Voilà effectivement la censure. Et c'est bien de censure qu'il s'agit, puisqu'il n'y a aucune

[Text]

[Translation]

intervention publique, ni du milieu de la radiotélédiffusion, ni même, dans ce cas, de l'industrie cinématographique.

• 1200

One of our worries in Quebec is also the fact that everything goes in Quebec that has been passed by the *Bureau de surveillance*, which is now the *Régie du cinéma*. I have included a picture with our brief of one film called *Le chef de St Denis*; that has been approved by the *Bureau de surveillance*. So, anything that is not obscene, anything that does not contain extremes, goes. It can go on television and television, as we were saying, is a completely different milieu. I think it is unique to Canada and recent developments by the CRTC and the government to have public intervention in and public participation on such committees.

Mr. Masters: I guess what I keep coming back to on this committee, and perhaps you are moving us in a thoughtful direction in this regard, is the fact that, if I could venture an opinion at this time, the Canadian broadcaster is essentially behaving responsibly and will make changes. We do have the power of moral suasion along with regulation, which can be effective.

We keep using the term "broadcaster", and of course much of what is particularly objectionable is material that we have to judge after the fact. What you are probably suggesting—not to put words in your mouth—is that there be an ongoing vehicle to view this consciously. Then, if there is a trend developing, because things change very quickly... You are suggesting some device to be put in place as an ongoing mechanism to monitor pay-TV, or whatever may be coming to us via the superchannels that will soon be upon us in a much greater way. Is that really what you are trying to work towards?

Ms de Rosa: Yes.

I have a question, if I may. We all know of the leadership Canada has in the realm of communications and we all know the problem the broadcasters have when they are, for instance, buying packages from American producers; that is, if you want the show that sells, you have to take the rest of the stuff, and it is not always the show that sells that is the best. And, of course, there is the new technology and what comes across by satellite. I imagine you have the same problems in the other provinces; in our case, we have people getting things from France with their satellites. I was wondering whether there was a possibility of international co-operation on this, considering that we are talking here at the federal level. Would there be a possibility of that kind of initiative on the part of the Canadian government or the Ministry of Communications?

Mr. Masters: What you are really saying is going beyond... You make a good point. I suppose that may be another peace initiative Canada might take, because what you are talking about is somehow getting it at the source. By the

L'une de nos préoccupations en ce qui concerne le Québec tient également à ce que tout ce qui a été approuvé par le *Bureau de surveillance*, qui s'appelle maintenant *Régie du cinéma*, est acceptée. Dans notre mémoire, j'ai inclus une image tirée d'un film intitulé *Le chef de Saint-Denis*; celui-ci a reçu le visa de censure du *Bureau de surveillance*. Donc, tout ce qui n'est véritablement pas obscène, tout matériel qui ne contient rien d'extrême, est accepté. Cela peut ensuite passer à la télévision, et la télévision—nous le disons—est un milieu complètement différent. Je pense que les efforts déployés tout dernièrement par le C.R.T.C. et par le gouvernement fédéral pour que l'on ait une participation publique à de tels comités, sont quelque chose d'unique au Canada.

M. Masters: À propos de ce comité que vous évoquez—et peut-être-vous en train de nous mettre sur la bonne piste—je ne cesse de penser que les télédiffuseurs canadiens ont une attitude très responsable et qu'ils procéderont à certaines modifications. Au-delà de la réglementation, nous avons la possibilité d'invoquer des arguments d'ordre moral, et cela peut se montrer efficace.

On ne cesse de parler des «télédiffuseurs», or c'est souvent après coup que l'on s'aperçoit que tel ou tel film est de qualité douteuse. Vous voulez donc—si je peux me permettre—qu'il y ait une instance responsable à titre permanent de cette question. Si bien que, étant donné que les choses évoluent très rapidement, au cas où une certaine tendance se développerait... Vous proposez ici un mécanisme permanent de surveillance de la télévision à péage, ou de tout ce qui pourrait nous être offert par toutes ces chaînes extraordinaires que nous allons avoir bientôt à notre disposition. Est-ce bien cela?

Mme de Rosa: Oui.

Si vous le permettez, j'aurais moi-même une question à poser. Nous savons tous à quel point le Canada est à l'avant-garde dans le domaine des communications, mais nous connaissons également le problème des télédiffuseurs qui achètent des programmes aux producteurs américains; c'est-à-dire qu'ils sont obligés, pour pouvoir avoir telle ou telle émission qui se vend bien, d'acheter tout le reste, et cela n'est d'ailleurs pas toujours l'émission la plus commerciale qui est la meilleure. Bien sûr, à cela s'ajoute tout ce qui peut être transmis par satellite. Je suppose que vous avez les mêmes problèmes dans les autres provinces; dans notre cas, il y a des téléspectateurs qui arrivent à capter des émissions venant de France. J'aimerais donc savoir, puisque nous sommes ici au niveau fédéral, s'il ne serait pas possible de passer des ententes internationales. Est-ce que le gouvernement fédéral, ou son ministère des Communications, ne pourrait pas prendre ce genre d'initiative?

M. Masters: Ceci dépasse un peu... Votre idée est intéressante. C'est certainement là encore une autre initiative de paix que le Canada pourrait prendre, car effectivement votre proposition va au coeur du problème. Une fois que la

[Texte]

time it has come in via satellite or via cable, the opportunity to do something about it has gone; obviously, we can only control that which originates in Canada.

I would think in both Canada and the States, at least, there is a growing consciousness that we have become far too permissive. I think what you are saying to the committee is that too much goes by under the guise of free speech, and of course many freedoms are curtailed for the public good in many ways.

• 1205

That might be another suggestion we would pass on as a committee—what can we do in a co-operative sense with other parts of the world that directly affect us. That is long-range, but an avenue to be pursued.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, may I just add something to that? As parliamentary secretary to the Minister of Communications, there is a great deal of discussion going on within the Department of Communications regarding the satellite signals. And, as Mr. Masters I think earlier referred, that it is not going to be too long and we are going to have many, many more signals than we now have. It is a problem when signals are up there and people want them and they can be available. But there has been on-going discussions with officials in the United States regarding signals coming in from the United States into Canada, as such, via satellite. We are very much concerned about some of the material that is now available, because in the United States as compared to Canada—and here again I think we have taken the lead in this regard—there is less regulation in the United States as far as broadcasting is concerned and in a lot of cases, especially on pay-TV networks and that, anything goes. And those signals certainly could, and in some cases are now, available in parts of Canada.

So, I can assure that this is a concern of the minister and also of the department. Your suggestion might very well help us in this regard in trying to formulate some sort of policy and some sort of an agreement.

I think, too, and Mr. Masters has just written down here the "Status Of Women", because we do know that the minister responsible is very concerned about this, too, and has made representation to the Department of Communications just regarding this very point.

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Mr. Chairman, I, too, do not speak French and do want to add my appreciation to the *Fédération des femmes du Québec* for coming here and presenting a very good presentation.

As I understand it, the committee is here basically concerned with sexually abusive broadcasting. The whole attitude of stereotyping towards women and sexual abusive pornographic content on TV as well as in literature is a concern, I am sure not just to me and not just to women, but to everybody in Canada.

My feeling is; how do we determine what is an acceptable norm? You have talked about censorship; you have talked

[Traduction]

chose a été transmise par satellite ou par câble, il est trop tard pour faire quoi que ce soit; de toute évidence, nous ne pouvons contrôler que ce qui vient du Canada.

Je pense qu'au Canada et aux États-Unis, au moins, on a l'impression d'avoir laissé les choses aller trop loin. Ce que vous expliquez au Comité, je suppose, c'est que sous couvert de liberté d'expression trop de choses ont été tolérées, alors qu'il est souvent nécessaire, dans l'intérêt général, d'imposer certaines limites à certaines libertés.

C'est une autre suggestion que notre Comité pourrait faire, à propos de la coopération que nous pouvons avoir avec d'autres pays qui nous touchent directement. C'est un objectif à long terme, mais il mérite d'être étudié.

M. Burghardt: Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose? En tant que secrétaire parlementaire du ministre des Communications, je sais qu'il y a des discussions continues au sein du ministère en ce qui concerne les signaux de satellite. Mais, comme l'a dit M. Masters, dans un proche avenir nous aurons beaucoup plus de signaux que nous n'en avons en ce moment. Le danger vient de ce qu'une fois émis, les signaux peuvent être captés par les gens qui veulent les capter. Il y a des discussions poursuivies entre les fonctionnaires des États-Unis et du Canada au signaux qui nous arrivent des États-Unis par satellites. Nous sommes très inquiets des émissions qui sont maintenant disponibles, car aux États-Unis par opposition au Canada—et je pense que nous avons pris l'initiative à cet égard—il y a moins de règlements aux États-Unis régissant la télévision, et sur les réseaux à péage, l'on peut faire n'importe quoi. Ces signaux pourraient certainement être disponibles et le sont déjà dans certaines régions du Canada.

Je peux vous assurer que c'est là une question qui préoccupe le ministre et le ministère. Votre suggestion nous sera très utile dans la formulation d'une politique et d'un accord à ce sujet.

M. Masters vient d'écrire les mots «la situation de la femme», et nous savons que le ministre compétent se préoccupe de cette question aussi et vient de faire part de ses inquiétudes au ministère des Communications à ce sujet.

Le président: Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Monsieur le président, je ne parle pas français non plus, mais j'aimerais dire que je suis très reconnaissante à la Fédération des femmes du Québec d'avoir comparu et d'avoir présenté un excellent mémoire.

Je crois savoir que le Comité se préoccupe surtout des émissions à tendance sexuelle abusive. Je pense que la représentation stéréotypée de la femme et le contenu pornographique de la littérature et des programmes de télévision sont une source d'inquiétude non seulement pour moi-même et pour les autres femmes, mais pour tout le monde au Canada.

Comment pourrions-nous fixer une norme acceptable? Vous avez parlé de censure, vous avez parlé de contrôle. Comment

[Text]

about how to police the situation. I am trying to determine what would you . . . how do you feel we can arrive at what is an acceptable norm of pornographic material? Because if we say that there is . . . We can go to the other extreme of censorship boards being introduced and not allowing anything, and this would not necessarily be acceptable to many Canadians.

Ms de Rosa: Our position regarding pornography is that we want pornography as we define it eliminated. I am sure the people around here would also like to see pornography, as we probably all define it, eliminated. That is talking about erotica and pornography. And when we define pornography, we define it in terms of degradation, discrimination, abusive images.

So I would assume that this committee would be able to set up guidelines. Already certain definitions have proposed. And then the committee that we are proposing would be able to set up guidelines which would define the limit. But I would assume that those guidelines would have to be in . . . would be consistent with the present charter and the direction that our country wants to go. We are not talking about explicitness per se, which is another point of contention, I imagine; we are talking about abusive images here.

Ms Matte: May I add something here?

Nous avons envoyé un télégramme au mois de janvier, au début de l'année, au moment de toute la discussion autour de la télévision payante. Nous avons envoyé un télégramme, dis-je, au C.R.T.C., enfin, au ministre des communications, en demandant de ne jamais laisser passer de programmation à la télévision qui ne soit pas permise à un adolescent ou à une adolescente.

• 1210

Pour nous, c'est clair. Étant donné la spécificité de ce médium qu'est la télévision . . . Voyez-vous, la notion de spectateur est complètement changée. Avant, un spectacle était toujours public; donc on a réglementé les théâtres, les cinémas, etc.; cela veut dire que l'on réglementait un spectacle qui se donnait en public, parce que c'était, ainsi, la forme du spectacle. Depuis l'avènement de la radio et surtout depuis celui de la télévision et maintenant de la vidéo, le spectacle se passe chez soi; et c'est cela qui crée un gros problème parce qu'en s'introduisant dans les maisons., et bien . . . les enfants ne vivent pas sur la rue, ils vivent dans les maisons. Alors, étant donné que l'on ne peut absolument pas protéger les enfants des influences néfastes sur leur développement quand ces médias arrivent dans les maisons, il faut absolument qu'à la télévision, ce que l'on appelle programmation pour adultes . . . Mon Dieu! Cela encore c'est toute une histoire de définition . . . Les programmes pour adultes, avec tout simplement une définition réduite à la notion de pornographie, c'est absolument abjecte comme définition. Nous aussi, ne voulons pas qu'il n'y ait que des films comme *Blanche Neige* ou je ne sais pas, comme *Le petit Chaperon rouge*, ou quelque chose comme cela. Il est évident qu'on veut aussi des programmes pour adultes. Mais mon Dieu, s'il y a une grande différence entre la façon dont nous, nous comprenons un programme pour adultes et la façon dont *First Choice* l'a

[Translation]

pourrons-nous fixer une norme acceptable en ce qui concerne le contenu pornographique? Si nous disons qu'il existe . . . Nous pouvons verser dans l'autre extrême et établir des commissions de censure et ne rien laisser passer; cela ne sera peut-être pas acceptable à beaucoup de Canadiens.

Mme de Rosa: Nous voulons que la pornographie telle nous la définissons soit éliminée. Je suis certaine que tous les gens ici veulent voir l'élimination de la pornographie telle que nous la définissons tous. Nous voulons parler d'oeuvre érotique et pornographique. A nos yeux, pornographie s'entend également de dégradation, de discrimination contre la femme et d'images à tendance abusive.

Je suppose que ce comité peut établir des lignes directrices. On a déjà proposé certaines définitions. Alors le comité que nous proposons peut établir des lignes directrices afin de définir la limite acceptable. Je suppose aussi que ces lignes directrices seront conformes à la charte des droits et à l'orientation que veut prendre notre pays. Nous ne parlons pas des images explicites, et c'est un autre sujet de controverse, nous parlons des images à tendance abusive.

Mme Matte: Puis-je ajouter quelque chose?

We sent a telegram in January, at the beginning of the year, when the discussion centered around pay-TV. We sent a telegram to the CRTC, to the Minister of Communications, asking that he never permit a television program which an adolescent would not be allowed to view.

For us, it is quite clear. Since television is such a specific medium . . . The concept of the viewer has changed completely. Before, a performance was always public, so the theatres and cinemas were regulated. This means that regulations were made for performances to be given in public. With the advent of radio, and especially television, and now with video, the performances take place in one's own living room, and that has created a huge problem. Since children do not live in the street, they live in houses, by introducing these performances into the home . . . since we cannot give children absolute protection from the negative influence on their development, it means that television, and what we call adult programs, must absolutely . . . good heavens! Once again it is a question of definition . . . adult programs, or a simple reduction in the definition of pornography, is an absolutely odious definition. We are not saying that there should be only films like *Snow White* or, say, *Little Red Riding Hood* or anything of that sort. It is obvious that we also want adult programs. But good heavens, there seems to be a big difference between the way in which we understand adult programs, and the way in which *First Choice* and the CRTC understand this term! According to the newspaper, Mr. Meisel was aware of this so-called adult programming.

[Texte]

comprise, et le C.R.T.C. aussi puisqu'ils le savaient! D'après le journal, M. Meisel était au courant du contenu de ces programmations dites pour adultes.

Pour nous, la télévision, étant donné la spécificité de ce médium, ne doit pas présenter de programmes qui peuvent être préjudiciables au développement d'un adolescent et qui peuvent être traumatisants pour un adolescent. Un cinéma c'est autre chose, parce que, au cinéma, vous avez des catégories de spectateurs et vous pouvez contrôler l'entrée à un spectacle. Mais, pour tout médium qui s'introduit dans la maison, il nous semble que le critère qui devrait être respecté, c'est ceci: qu'il n'y ait rien qui puisse être préjudiciable au développement d'un adolescent, ou traumatisant pour un adolescent.

C'est notre position face aux programmations dites «pour adultes», entre guillemets.

Mrs. Cossitt: I agree with you. I feel what is coming over the air waves is certainly different from what you can police in literature material.

That brings me to another question. You have advocated changes to the Broadcasting Act, as suggested by Ms McDonald. What would you suggest should be the penalty for material that might be aired?

Ms Matte: The penalty?

Mrs. Cossitt: The penalty, the result. If a particular station aired that kind of material, what do you suggest the penalty should be?

Mme Matte: Nous le disons ici. Premièrement, on demande avant de leur donner le permis, qu'ils souscrivent à certains engagements. Une fois qu'ils ont souscrit à ces engagements et qu'ils ont eu leur permis, s'ils ne les respectent pas leurs engagements, eh bien, c'est tout simplement la suspension, ou la révocation de leur permis. Alors, on peut évidemment accepter quelques... bon, une, deux, trois fois... Bon! Mais à un moment donné, il faut le révoquer. Et c'est cette attitude du C.R.T.C. qui nous inquiète beaucoup. Les exploitants des ondes publiques, parce qu'il ne faut jamais oublier qu'au Canada, les ondes sont publiques... Alors, quand les exploitants promettent des choses qu'ils ne tiennent pas, et ensuite quand on voit le C.R.T.C. qui avec une telle nonchalance accepte cela et puis... Bon! C'est inadmissible, ce n'est pas jouer leur rôle de défenseurs du bien public, à mon avis. Pour moi c'est tout simplement la révocation du permis! Et quand ils sauront qu'ils ont au bout de la ligne la révocation de leur permis, ils feront bien attention.

Mrs. Cossitt: You also referred earlier in your presentation to the commercialization of pornography.

• 1215

There has been a great deal of discussion with respect to the importation of that pornographic material.

Do you feel that where Customs and Excise have the right to turn back certain types of pornographic material they are not using their judgment relative to the legislation they have before them with which to make those decisions?

[Traduction]

In our opinion, since television is such a specific medium, it should not present programs that might be harmful to the development of adolescents or which might even be traumatic for adolescents. A cinema is another thing, because in the cinema you have categories of viewers and you can control entrants. But it seems to us that any medium which enters the house, must have a criterion to be respected, namely that there should be nothing which would be harmful to the development of an adolescent, or traumatic for such an adolescent.

This is our position with respect to so-called "adult" programming.

Mme Cossitt: Je suis d'accord avec vous. Je pense que la censure des ondes est bien différente de la censure de la littérature.

Cela m'amène à une autre question. Vous avez proposé des modifications à la Loi de la radiodiffusion, telles que les a suggérées M^{me} McDonald. Que proposeriez-vous comme peine?

Mme Matte: Comme peine?

Mme Cossitt: La peine, le résultat. Que proposeriez-vous comme peine si un poste diffusait un programme de ce genre?

Mrs. Matte: We would say the following: First of all, before being awarded the licence, they would be required to make certain stipulations. Once they have made these stipulations, and they have their licence, if they do not respect their undertakings, it is simply a question of suspending or revoking their licence. We might accept some... One, two, or three times... but at a given point, it would be necessary to revoke it. And this attitude of the CRTC concerns us a great deal. Those people who use the public broadcasting waves, and we must not forget that in Canada, the air waves are public... well when these people promise things and do not keep their promises, and when we see that the CRTC is so nonchalant about this... well, it is unacceptable, in my opinion, they are not fulfilling their role as defenders of the public interest. It is simply a question of revoking the licence. And when they know that their licence may be revoked, they will pay careful attention.

Mme Cossitt: Vous avez parlé plus tôt de la commercialisation de la pornographie.

Il y a eu beaucoup de discussions sur l'importation de ce genre de pornographie.

Pensez-vous que Douanes et Accise, qui ont le droit, selon la loi, de renvoyer certains genres de documents pornographiques, n'utilisent pas leurs pouvoirs de décision?

[Text]

Ms Matte: I have to admit we are not so familiar with all this . . .

Ms de Rosa: Again, with *Custer's Revenge* it took public pressure to get it removed.

Ms Matte: Yes, exactly; with *Custer's Revenge*, exactly.

Ms de Rosa: The worst thing Canadians can do is insult the native population . . .

Ms Matte: Yes. It was obscene enough.

Ms de Rosa: —and also the female population, and it was only because of public pressure . . . But that was also done at the level of the Department of Justice.

Mrs. Cossitt: That is true. The terms of reference, as I understand it, the Customs have to refer to the specific amendment that is in the Criminal Code currently. Do you feel that addresses the situation adequately or should we be making further . . .

Ms de Rosa: Here we are talking about broadcasting, which is a different realm of jurisdiction. We feel, as we said, that each kind of pornography or each medium should be regulated according to specific or efficient or effective need.

Mme Busque: On laisse certainement entrer des choses très pornographiques. On a eu, par exemple, la revue *Hara-Kiri* qui était faite à partir du fameux personnage E.T. et qui utilisait des enfants page après page. C'était très très pornographique. C'était vendu au Québec dans tous les dépanneurs. N'importe quel enfant pouvait acheter cela, ces photos de . . .

Mme de Rosa: Un autre exemple. Le ministère a dit que la revue *Penthouse* d'août 1983 n'était pas obscène . . . pas le ministère, mais son bureau. Cela, c'est juste un exemple. Ce n'est pas publié au Canada, mais j'ai le droit d'en faire mention. Je pense que vous êtes tous au courant. C'est le même problème.

If you want just to look at it, it is a horror.

This is dealing with magazines, which is a totally different jurisdiction and is not really the mandate of this particular committee; but if you want to know what is available to . . .

Ms Matte: This is *Penthouse*; it is sold all over.

Mme de Rosa: C'est du sadomasochisme.

Ms Matte: It is a special issue on sex and violence, and you have to see it.

Mrs. Cossitt: So you agree, then, that sexual stereotyping certainly ends up with various degrees of pornography?

Ms de Rosa: That it is on a continuum, yes.

C'est peut-être un peu plus complexe, parce que les stéréotypes sexistes, on peut les voir dans les autres médias. La pornographie, c'est une industrie en soi. Alors, il y a deux étapes.

Mme Matte: J'aimerais, si vous me permettez, ajouter deux concepts. Premièrement, il y a le concept du spectateur, qui est maintenant un spectateur isolé, un spectateur chez lui. Il y a

[Translation]

Mme Matte: Je dois dire que nous ne sommes pas au courant de ce . . .

Mme de Rosa: Encore une fois, relativement à *Custer's Revenge*, c'est grâce aux pressions de l'opinion publique qu'on a pu le faire retirer.

Mme Matte: C'est exact, *Custer's Revenge*.

Mme de Rosa: La pire chose que les Canadiens puissent faire, c'est d'insulter les autochtones . . .

Mme Matte: Oui. Le film est obscène.

Mme de Rosa: . . . et aussi les femmes, et ce n'est qu'à cause des pressions du grand public . . . Mais on a aussi agi au niveau du ministère de la Justice.

Mme Cossitt: C'est vrai. Je crois savoir qu'il y a une modification au Code criminel qui donne ce pouvoir aux Douanes. Pensez-vous que c'est suffisant, ou faut-il faire . . .

Mme de Rosa: Nous parlons ici de la radiodiffusion, qui est une juridiction différente. Nous avons dit que chaque genre de pornographie ou chaque moyen de diffusion doit être réglementé en fonction de besoins précis ou réels.

Ms Busque: They certainly let very pornographic things into the country. For example, there was a review called "Hara-Kiri" which was based on E.T. and used children on page after page. It was very, very pornographic. It was sold in Quebec by all the outlets. Any child could buy it. These pictures of . . .

Ms de Rosa: Another example. The department said that the *Penthouse* magazine of August 1983 was not obscene . . . not the department, but the office. That is just an example. It was not published in Canada, but I have the right to mention it. I think that you are all aware of it. It is the same problem.

Si vous voulez le voir, c'est une horreur.

Nous parlons des revues, mais c'est une juridiction différente. Cela ne relève pas de votre mandat, mais si vous voulez savoir ce qui est disponible au . . .

Mme Matte: Voici *Penthouse*; il est vendu partout.

Ms de Rosa: It is sadomasochism.

Mme Matte: C'est un numéro spécial sur le sexe et la violence, et il vous faut le voir.

Mme Cossitt: Alors, vous êtes d'accord pour dire que les stéréotypes sexistes aboutissent à la pornographie, à divers degrés?

Mme de Rosa: Oui, il s'agit d'un continuum.

Perhaps it is somewhat more complex, because sexual stereotyping can be seen in other media. Pornography is an industry in its own right. So there are two stages.

Ms Matte: I would like, if you will permit, to add two other concepts. First of all, there is the notion of the viewer, who is now an isolated viewer, a viewer at home. There is also the

[Texte]

aussi cet argument qu'on a beaucoup entendu: Ah, mais c'est dans l'intimité de sa maison; vous n'allez pas vous introduire dans l'intimité de la maison pour voir ce qui s'y passe. Supposons qu'un couple a le goût de faire un vidéo sur ses débats amoureux puis ensuite le regarder. Ce n'est pas la police qui va frapper à la porte pour les contrôler. Mais qu'on achète un vidéo qui est en vente publique et que ce vidéo ne soit pas contrôlé parce qu'il est consommé à l'intérieur d'une maison, c'est une chose que nous n'acceptons pas. Prenons un exemple très simple, celui du contrôle de la viande. On fait le contrôle de la viande au moment de la production, au moment où on coupe la viande et où on la met en marché. On voit à ce moment-là si elle est saine ou si elle n'est pas saine. Est-ce que cela fait une différence qu'on la consomme en public au restaurant, ou qu'on la consomme tout seul chez soi, dans sa cuisine? Non. Vous allez être aussi malade en mangeant de la viande avariée, que vous soyez au restaurant ou que vous soyez chez vous.

• 1220

C'est la même chose pour les vidéos ou enfin toute cette consommation qui se fait chez soi. La nocivité d'une chose doit être contrôlée pour la protection du consommateur et pour la protection de la communauté. Ce contrôle doit se faire au moment de la vente, au point de vente. C'est là que le contrôle doit se faire. C'était juste pour répondre à un argument qui nous a souvent été présenté.

J'aimerais aussi revenir à la question des droits conflictuels. Nous l'avons déjà exposée dans notre mémoire. Nous avons lutté jusqu'à maintenant pour faire accepter tel droit, tel droit, tel droit. Actuellement, nous avons une multitude de droits, et il y a des droits qui sont en conflit, comme par exemple le droit de liberté, le droit de consommer, le droit de consommer de la pornographie, la liberté de commerce, la liberté de consommer, la liberté d'expression, ou peut-être le droit de grève et le droit des malades d'être soignés et ainsi de suite. Donc, nous avons actuellement une multitude de droits qui entrent en conflit. Il faut, comme communauté, arriver à une solution. Quel est le droit qui va avoir préséance?

Pour nous, c'est clair. C'est la population la plus lésée par l'exercice d'un droit qui doit avoir raison. C'est le groupe qui est le plus lésé par l'exercice d'un autre droit qui devrait faire entendre sa voix. Dans le cas qui nous intéresse, c'est clair: ce sont les femmes et les enfants qui sont les groupes qui doivent être protégés. C'est le respect de l'égalité de la femme qui est la chose la plus importante ici, et c'est l'image que l'on projette de la femme. C'est l'image que la communauté accepte de donner comme source d'identification pour les jeunes générations qui est la partie importante dans tout ce dont nous discutons actuellement, en ce qui concerne la représentation sexuelle abusive.

Mrs. Cossitt: Just as a final comment, I agree that children, certainly, and women are really the victims of this type of material being aired, and this is what the committee is trying to determine; that is, regulating what can be aired.

Thank you.

[Traduction]

argument which we have often heard. Well, this is in the intimacy of his own house; you are not going to intrude into the intimacy of someone's house to see what is going on. Let us suppose that a couple enjoys making a videotape on their lovemaking and then looking at it afterwards. It is not up to the police to knock on the door to control this. But we do not accept that a video is sold publicly and that a video cannot be controlled because it is consumed within the house. Let us take a very simple example, like meat control. You control your meat at the time of production when the meat is cut and put on the market. That is when you see if it is fit for consumption or not. Does it make a difference whether it is consumed in public, in a restaurant, or all alone at home, in one's own kitchen? No. You will be just as sick eating tainted meat whether you are in a restaurant or in the privacy of your home kitchen.

It is the same thing for these video cassettes or whatever you are consuming at home. Any harmful product has to be controlled for the protection of the consumer and the community. This control has to be done at the time of sale and at the point of sale. That is where you have to have your control. That was just to answer an argument that is often put to us.

I would also like to come back to the question of conflicting rights. We have already set that out in our brief. We have fought, to date, to have such a right accepted. Presently, we have all kinds of rights and there are rights which conflict, one with other, such as the right to liberty, the right to consume, the right to consume pornography, the freedom of trade, freedom of consuming, freedom of expression or even the right to strike and the right of the sick to be taken care of and so on and so forth. So we presently have all kinds of rights that happen to conflict one with the other. As a community, we must come to a solution. Which will be the most important right?

In our minds, it is quite clear. It is the population who is most hurt by the exercise of a given right that must win. It is the group which is most harmed by another group exercising its rights which must be heard. In the case we are interested in, it is quite clear. The groups that have to be protected are women and children. It is the respective woman's rights which is the most important thing here and also the image that is being given of woman. It is the image that the community accepts and gives out as source of identification for the younger generations which is the important point in everything we are discussing presently as far as the representation of sexual abuse is concerned.

Mme Cossitt: Un dernier commentaire: je suis certainement d'accord avec vous pour dire que les enfants et les femmes sont vraiment les victimes de ce genre de films qu'on fait passer sur les ondes, et c'est ce qu'essaie de décider notre comité; c'est-à-dire de réglementer ce que l'on peut diffuser.

Merci.

[Text]

Ms de Rosa: What has been the reaction among your colleagues, then, about having it inscribed in law as opposed to having it just as a regulation within the regulations of CRTC? Our point is firmly that it should be inscribed in law as opposed to being just a regulation within the regulations of the CRTC.

Mrs. Cossitt: I think we are here as a non-partisan committee and we will be . . .

Ms de Rosa: Oh, by colleagues, I mean in general; I am addressing this to everyone. I am not addressing it to anyone on a party basis, necessarily.

Mrs. Cossitt: For myself, this is what I am. I am here taking the deliberations of this committee and will be assessing those to determine how far and where it should be entrenched.

Ms de Rosa: In consideration of the laxity of the CRTC to date and the position the CRTC is taking now regarding government control, because sexism is something we have been fighting against through work on the Charter of Rights, we feel it is very important that it not be at the whim of the CRTC to allow this or to not allow it.

• 1225

That is one of the reasons we want it in the law: so it is above the CRTC as a basic principle. Otherwise a change in government, a change in direction—not mentioning any parties here present—might make negligible the regulations we have for the CRTC.

Mrs. Cossitt: Those concerns will certainly be taken into consideration. I think the results of this committee will be very, very helpful in coming to that kind of decision.

Ms de Rosa: I would also like to refer you . . . when you were discussing limits on discussion on pornography, definitions and such, as you probably know, work has been started by a group at the University of Ottawa, in the sociology department. They have some very interesting material already available. It is through the Justice Department, I believe.

The Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: Mr. Chairman, I think we have said this before in the committee: what is happening? We can probably accept some changes in regulations, some changes in legislation. That is what we are all about. But I think parallel with this action, many other actions are taking place. I think what we will be imparting to our colleagues, particularly those who will be on the Justice committee, will be to underline the results of these hearings, with a hope that the problem is being taken on on all fronts. If it were simply a matter of Canadian control, for instance, then the problem would be much easier to solve. The ideal would be to hit it at the source, as we mentioned earlier.

[Translation]

Mme de Rosa: Quelle a été la réaction chez vos collègues, alors, c'est-à-dire de faire inscrire tout cela dans une loi, par opposition à en saisir le C.R.T.C., qui s'en occuperait par voie de réglementation, tout simplement? Nous croyons fermement que toute cette question devrait faire l'objet d'une loi plutôt que d'être tout simplement insérée dans un règlement quelconque du C.R.T.C.

Mme Cossitt: Je crois que notre comité n'est pas ici pour jouer à la basse politique et . . .

Mme de Rosa: Lorsque je parle de vos collègues, je veux dire vos collègues en général; c'est pour tout le monde, ce que je dis. Je ne m'adresse pas à un parti politique en particulier.

Mme Cossitt: En ce qui me regarde, voilà ce que j'en pense. Je suis ici pour participer aux délibérations du comité, pour ensuite les évaluer et décider jusqu'où on devrait aller dans ce domaine et comment régler la question.

Mme de Rosa: Considérant la mollesse du C.R.T.C face à ces problèmes, jusqu'ici, sans oublier ce que pense ce même organisme du contrôle gouvernemental, parce que notre lutte contre le sexisme se livre grâce à la Charte des droits, à l'heure actuelle, nous croyons qu'il est très important que le C.R.T.C. ne puisse pas décider de ces questions selon son bon plaisir.

C'est une des raisons pour lesquelles nous voulons que tout cela soit inscrit dans une loi: afin que le principe de base échappe au C.R.T.C. Sinon, un changement de gouvernement, un changement d'orientation, sans viser aucun des partis ici présents, pourrait tout simplement rendre négligeables les règlements que nous avons pour le C.R.T.C.

Mme Cossitt: Nous tiendrons certainement compte de ces préoccupations. Je crois que les conclusions auxquelles en viendra notre Comité seront très utiles pour en arriver à cette sorte de décision.

Mme de Rosa: J'aimerais aussi vous parler de . . . Quand vous discutiez des limites à imposer au débat sur la pornographie, les définitions, et ainsi de suite, comme vous le savez probablement, un groupe de l'Université d'Ottawa a déjà commencé à faire un certain travail au département de sociologie. On a déjà accumulé des documents très intéressants. Je crois que cela se fait par l'intermédiaire du ministère de la Justice.

Le président: Monsieur Masters.

M. Masters: Monsieur le président, je crois que j'ai déjà posé cette question au Comité: qu'est-ce qui se passe? Nous pouvons probablement accepter certaines modifications aux règlements et certaines modifications à la loi. Voilà, en réalité, notre raison d'être. Cependant, de concert ou de pair avec cela, il y a bien d'autres choses qui se passent. Je crois que notre devoir sera de saisir nos collègues, surtout ceux qui font partie du Comité de la justice, des résultats de nos audiences, en espérant que le problème sera attaqué sur tous les fronts à la fois. Si on pouvait régler le problème en imposant tout simplement un certain contrôle au niveau canadien, par exemple, le problème serait dès lors beaucoup plus facile à

[Texte]

I think representations such as yours are really valuable. The very fact that we are sitting here as a committee, going back to our total committee, will not in itself correct all the evils that have grown over the years, but very strong signals are going out. One of the other things that will happen, while I know you are anxious to see hard and fast legislation—and I hope we will see some of that—is that the people who are involved in the industry, or industries, plural, are listening and watching with great interest, and are already looking at how they can address the problem more responsibly. Maybe we will then get it to the point where those people who are really not listening to anybody—we may then be able to zero in on them.

Ms Matte: We just hope so.

Je voudrais simplement vous rappeler ce qu'a fait la Fédération des femmes du Québec au cours des dernières années. Il y a tout de même 325,000 personnes qui ont souscrit à nos recommandations. Nous recommandons tout simplement de rendre la pornographie totalement inaccessible aux enfants, que ce soit en tant que consommateurs volontaires, en tant que consommateurs involontaires ou en tant qu'exploités dans l'industrie de la pornographie.

Nous avons quand même obtenu 325,000 appuis. Maintenant, avec le travail que nous avons fait concernant la loi québécoise sur le cinéma et le vidéo, plus d'un demi-million de personnes nous ont appuyées.

Donc, je suis absolument convaincue que la population canadienne ne veut pas de ce genre de programmation dite pour adultes. Ils ont saisi toutes les occasions pour l'exprimer. Je pense que maintenant, c'est au Parlement de prendre les mesures nécessaires, parce que chaque loi est un contrat social. C'est le moment, justement, de rédiger ce nouveau contrat social.

Mme de Rosa: Si vous permettez, je suis entrée en contact avec divers groupements au Québec dès qu'on nous a convoquées pour venir ici. Je dois dire que la réaction verbale était vraiment à l'appui de l'amendement proposé par M^{me} McDonald. J'ai consulté des femmes concernées de toutes les régions.

• 1230

J'ai reçu un mémoire que je dépose maintenant au Sous-comité. Cela vient de *Collectif masculin contre le sexisme*, et j'aimerais citer quelques petits détails qui sont liés, et peut-être complémentaires, à ce que nous venons de dire. Il est écrit en anglais.

This comes from Martin Dufresne. He points out certain things such as the fact that consumers of pornography make up only about 25% of the male population, and he questions the indiscriminate amount of public funds that have been given to certain pay television companies and others which we see now might be becoming conglomerates. He has stated that he believes it is CRTC's function to intervene and see that these

[Traduction]

circonscire. L'idéal serait de frapper un grand coup à la source même, comme nous l'avons dit plus tôt.

Je crois que les exposés comme les vôtres sont vraiment pertinents et utiles. Le simple fait que nous siégeons ici, constitués en Comité, pour revenir au comité plénier par la suite, ne réglera pas tous les problèmes qui surgissent depuis des années, mais notre existence même constitue un avertissement très sérieux. Une autre chose qui se produira, même si je sais que vous aimeriez que l'on adopte une loi très précise et très ferme, et j'espère que cela se produira, du moins en partie, c'est que ces gens qui sont mêlés à cette industrie, ou plutôt à ces industries, nous écoutent déjà et nous surveillent avec beaucoup d'intérêt et cherchent déjà comment ils pourraient régler le problème d'une façon un peu plus responsable. Peut-être en arrivera-t-on à ce point où ces gens qui n'écoutent jamais vraiment personne... enfin, peut-être pourrions-nous alors porter notre attention presque exclusivement sur eux.

Mme Matte: Nous l'espérons sincèrement.

I would simply like to remind you what the Quebec Women's Federation has done during the last few years. Please do not forget that there are 325,000 people who approved of our recommendations. We simply recommended that pornography be made completely inaccessible to children, whether as willing consumers, unwilling consumers, or as people being exploited by the pornography industry.

We did get 325,000 people with us. Now, with the work we have done concerning the Quebec legislation on cinema and video, over half a million people are in our corner.

I am therefore absolutely convinced that the Canadian population does not want this kind of so-called adult programming. They have seized every opportunity to make this known. Now I think it is up to Parliament to take the necessary steps, because each piece of legislation is a social contract. The time has come to write this new social contract.

Ms. de Rosa: With your permission, I would like to say that I contacted different groups in Quebec immediately we were called here. I must say that the verbal reaction was really in favour of the amendment put forth by Ms McDonald. I consulted concerned women in all regions.

I have got a brief that I am tabling now before this subcommittee. It comes from the *Collectif masculin contre le sexisme*, *Men Against Pornography*, and I would like to quote a few of the details that tie in with and that are perhaps complementary to what we have just said. It is written in English.

Ca nous vient de Martin Dufresne. Il souligne certaines choses, comme le fait que les consommateurs de la pornographie ne composent qu'environ 25 p. 100 de la population masculine, et remet en question les montants absolument discrétionnaires de fonds publics qui ont été donnés à certaines compagnies de télévision payante, et d'autres, qui, nous nous en apercevons maintenant, sont en bonne voie de devenir des

[Text]

public moneys and the privilege to use public airwaves, the most powerful of modern media, not be abused in the pursuit of lucrative interests.

He suggests also that we refer to Jillian Ridington's definition if we need some help when the committee we are proposing gets going. He says that the women's movement has brought into light discrimination against women as a fundamental issue society has to deal with rapidly and efficiently if it gives consideration to the Charter of Rights and to the present laws.

He questions whether sexual discrimination should continue to receive government protection and government funding in the mass media. He quotes from Judge Borins who five weeks ago stated that films which consist substantially or partially of scenes which portray violence and cruelty in conjunction with sex, particularly where the performance of indignities degrade and dehumanize the people upon whom they are performed exceed the level of community tolerance.

Regarding education, he says it is a tool we must use regarding this problem, but that education can only go so far, which is why we have laws; that education can only do so much in face of mass medias who structure, from youth, our very perceptions. He says this is why the Broadcasting Act exists in the first place, and he asks that we update the Broadcasting act to include the rights of women.

I will depose that with you.

Le président: Nous allons annexer ce document aux comptes rendus de la séance du Sous-comité. Mesdames de la Fédération des femmes du Québec, nous vous remercions beaucoup de votre présentation. Est-ce qu'il y a quelque chose d'autre pour terminer avant que l'on ajourne?

Mme de Rosa: On aimerait certainement rester en contact avec vous, si vous avez besoin de plus de documentation; nous avons aussi accès à une vidéocassette qui est tirée de la télévision canadienne. Je sais que vous avez déjà vu je pense une partie de la cassette de *Media Watch*. Ce sont des vidéocassettes disponibles à la télévision canadienne et qui sont vraiment choquantes. Cela inclue, j'imagine des images que M^{me} Macdonald a déjà présentées, mais d'autres aussi qui... La revue, par exemple, que M^{me} Matte a en mains, c'était dans un dépanneur. C'était dans un dépanneur à Québec. Alors, au niveau de n'importe quelle documentation, au niveau audiovisuel, nous sommes préparées et prêtes à vous aider.

Le président: Soyez assurées que le Sous-comité restera en contact avec vous; nous avons un bureau de recherche, et des chercheurs qui savent que vous êtes là.

Mme de Rosa: Monsieur le président, est-ce que vous savez si cela va être traduit en anglais?

[Translation]

conglomérats. Il a dit croire que c'est la fonction du C.R.T.C. d'intervenir et de voir à ce que ces fonds publics et le privilège qu'on accorde à certains de se servir des ondes publiques, qui est le moyen de communication le plus puissant du monde moderne, n'ouvrent pas la porte aux abus de ceux qui ne cherchent qu'un gain financier.

Il nous propose aussi de nous reporter à la définition de Jillian Ridington quand sera mis sur pied ce comité dont nous proposons la création. Il dit que le mouvement féministe a braqué les projecteurs sur le problème que constitue la discrimination contre les femmes, qui est devenue une question fondamentale dont doit traiter la société rapidement et de façon efficace, si cette dernière prend vraiment au sérieux la charte des droits et la législation actuelle.

Il se demande si le gouvernement devrait toujours continuer de protéger la discrimination sexuelle et d'accorder des fonds à cet égard dans les médias. Il cite le juge Borins, qui, il y a cinq semaines, déclarait que les films qui se composent presque totalement ou, du moins en partie, de scènes qui dépeignent la violence et la cruauté, en conjonction avec le sexe, surtout là où la perpétration d'outrages dégrade et déshumanise les gens qui en sont l'objet, dépassent le niveau de tolérance de la communauté.

Quant à l'éducation, il dit que c'est là un outil dont on doit se servir pour régler ce problème, mais que l'éducation ne peut pas tout régler, et c'est la raison pour laquelle nous avons des lois; que l'éducation ne peut être qu'une solution partielle face aux médias, qui structurent nos perceptions dès notre jeune âge. C'est là la raison d'être de la Loi sur la radiodiffusion, dit-il, et il demande que l'on fasse une remise à jour de cette loi, afin qu'on y traite aussi des droits des femmes.

Je vais déposer ce document.

The Chairman: We will append this document to the record of this subcommittee. We would like to extend our thanks to you, the representatives of the *Fédération des femmes du Québec* for your presentation. Is there anything else you would like to add in conclusion before we adjourn?

Ms de Rosa: We would certainly like to stay in contact with you if you need any more documents; we also have access to a video cassette that has been made up of clips taken on Canadian television. I think you have already seen part of the cassette that comes from *Media Watch*. These video cassettes are available on Canadian television and they are really shocking. That includes, I think, some things that Ms McDonald has already introduced, but others also which... For example, the magazine that Ms Matte has in her hands was found in one of these all-night corner grocery stores. That was in Quebec City. So, whatever the documents you might need, audiovisual or otherwise, we are quite prepared and ready to help out.

The Chairman: Rest assured that the subcommittee will stay in contact with you; we have research facilities and our research staff know you are there.

Ms de Rosa: Mr. Chairman, do you know if that is going to be translated into English?

[*Texte*]

Le président: Certainement!

Mme de Rosa: Certainement? Ah, bien! Est-ce qu'on peut recevoir une copie de cette traduction?

Le président: Vous allez recevoir les comtes rendus et le procès-verbal de notre réunion.

Mme de Rosa: Parfait! Merci.

Le président: Merci beaucoup. Le Sous-comité est ajourné jusqu'à la prochaine convocation du président.

[*Traduction*]

The Chairman: Certainly!

Ms de Rosa: Certainly? Oh, fine! Could we get a copy of that translation?

The Chairman: You are going to be getting the record of our proceedings and our meeting.

Ms de Rosa: Fine! Thank you.

The Chairman: Thank you very much. The subcommittee is adjourned to the call of the Chair.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the «Fédération des Femmes du Québec»:

Monica Matte;
Ginette Busque;
Suzanne de Rosa.

De la Fédération des Femmes du Québec:

Monica Matte;
Ginette Busque;
Suzanne de Rosa.



CANADA

INDEX

SUBCOMMITTEE ON

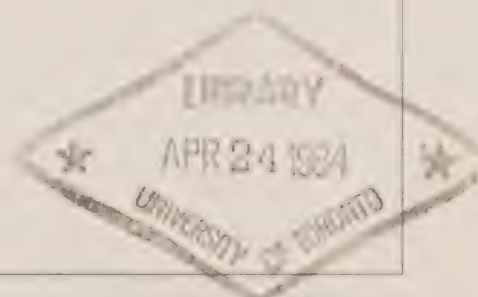
Sexually Abusive Broadcasting

OF STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-3 • 1983 • 1st Session • 32nd Parliament

Chairman: Mr. René Gingras



Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1983—

November: 1st, 3rd, 17th, 1; 24th, 2; 28th, 29th, 3.

Advertising, children, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission regulations, 2:8, 17

Advertising and sexism, sexual stereotyping, Canadian Broadcasting Corporation guidelines, study, etc., 2:5, 10-1

Affirmative Action Programs

Canadian Broadcasting Corporation enforcing, 2:5, 13
Crown corporations, Royal Commission on the Status of Women, 2:14

See also Pornographic broadcasting

Arpin, Mr. M. (Vice President (Radio), Canadian Association of Broadcasters)

Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 2:29, 33-4, 37

BBC, *see* British Broadcasting Corporation

British Broadcasting Corporation (BBC), *see* Offensive broadcasting—Safeguards against

Broadcasters, private, *see* Women portrayal

Broadcasting

Canadian content, 11:18

Culture, impact, 1:13

French-English requirements, 1:19

See also Cable TV; Pay TV; Pornographic broadcasting

Broadcasting Act

Governor in Council, powers to amend, 1:12

Regulations

Section 3, additional clause, 1:11

Section 3, amending, 1:7, 11; 2:7-9, 14, 39-40; 3:12-3

Section 6(1)(b), Charter of Rights conflicting with, 1:19

Volunteer groups monitoring, 1:11-2

See also Pornographic broadcasting; Women—Rights

Broadcasting industry, 2:22

Broadcasting policy, *Toward a New National Broadcasting Policy*, 1:13; 2:21

Burghardt, Mr. Jack (L—London West; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)

Advertising and sexism, 2:10

Broadcasting Act, 2:9, 39

Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 1:9-10, 21-3, 28; 2:8-11, 21, 35-9; 3:19

Cable TV, 2:38

Films, 2:11

First Choice, 1:23

Offensive broadcasting, 2:9-10, 36

Pay TV, 2:9, 38

Point of order, election of Chairman, 1:4

Pornographic broadcasting, 2:21

Satellite TV signals, 3:19

Sexual stereotyping, 1:28

Sexually abusive broadcasting, 1:21-2; 2:9-10, 35

Violence in the media, 2:37-8

Busque, Mrs. Ginette (Fédération des Femmes du Québec)

Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 3:5-17, 22

CBC, *see* Canadian Broadcasting Corporation

CKVU-TV (Vancouver, B.C.), *see* "Media Watch"

CRTC, *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Cable TV

Broadcasting, relationship, comparison, etc., 2:29-30, 38

Pornographic broadcasting, 2:26

Sexually abusive broadcasting, regulating, 2:17-20, 30

Canadian Association of Broadcasters, 2:22, 26-7

See also Offensive broadcasting; Organizations/individuals appearing and briefs submitted; Sexual stereotyping; Sexually abusive broadcasting; Women portrayal

Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

Language guidelines *re* sexual stereotyping, 2:5

Portrayal of women, complaints, 2:6

Prime time programming, study, 2:5-6

Women, handbook, 2:6

See also Advertising and sexism; Affirmative Action Programs; Canadian Radio-television and Telecommunications Task Force on Sexual Stereotyping; Films; Organizations/individuals appearing and briefs submitted; Sexual stereotyping; Violence in the media; Women portrayal

Canadian Broadcasting Program Development Fund, 1:12

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)

Appointments, 1:13

Staff, male/female ratio, 3:14

See also Advertising; Offensive broadcasting; Pornographic broadcasting; Sexually abusive broadcasting; Women portrayal

Canadian Radio-television and Telecommunications Task Force on Sexual Stereotyping in the Media

Canadian Broadcasting Corporation involvement, 2:5-6

Report, *Images of Women*, 1:10-4; 2:27

Censorship, *see* Pornography

Censorship boards, 3:11, 17-8

Chairman and Vice Chairman, *see* Procedure and decisions of the Chair

Charter of Rights, *see* Broadcasting Act; Sexual equality

Children, *see* Advertising; Pay TV—Adult programming

Communications/telecommunications, sexual stereotyping, Treasury Board directives, 2:5

Cossitt, Mrs. Jennifer (PC—Leeds-Grenville)

Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 3:19-24

Pornographic broadcasting, 3:21

Pornography, 3:19-21

Sexual stereotyping, 3:22

Sexually abusive broadcasting, 3:23-4

Criminal Code, *see* Hate literature; Obscenity; Offensive broadcasting; Pay-TV; Pornographic broadcasting; Pornography; Sexually abusive broadcasting

Crown corporations, *see* Affirmative Action Programs

Culture, *see* Broadcasting; Federal Cultural Policy Review Committee; Pornography

de Rosa, Mrs. Suzanne (Fédération des Femmes du Québec)

Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 3:12-27

Equality, *see* Women; Women portrayal

Federal Cultural Policy Review Committee, women representation, 1:13

Fédération des Femmes du Québec, 3:4
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Film review boards, *see* Censorship boards

Films

Canadian Broadcasting Corporation, English and French networks, programming guidelines, 2:11
See also Movies

First Choice, pay-TV, 1:14
 Sexual violence, 1:23-5

Freedom of expression, 1:9, 19; 2:25
See also Pornography

Freedom of speech, 1:9

Gingras, Mr. René (L—Abitibi; Chairman)
 Broadcasting Act, 1:7; 2:39
 Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 1:7; 2:39

Governor in Council, legislative powers, *see* Broadcasting Act

Hate literature

Criminal Code, amending, 1:23; 3:15
See also Pornography

Imbeault, Ms. Louise (Coordinator, Portrayal of Women, Canadian Broadcasting Corporation)
 Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 2:11-2

Juneau, Mr. Pierre (President, Canadian Broadcasting Corporation)
 Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 2:4-21

Masters, Mr. Jack (L—Thunder Bay-Nipigon)
 Advertising, 2:17
 Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 1:10, 26-8; 2:17-20, 29-31; 3:16-9, 24-5
 Cable TV, 2:17-20, 29
 Pay TV, 1:27; 3:18-9
 Pornographic broadcasting, 2:19-20, 31; 3:17, 24-5
 Satellite TV signals, 2:18; 3:18-9
 Sexually abusive broadcasting, 3:24-5
 Sub-committee, 1:27-8

Matte, Mrs. Monica (Fédération des Femmes du Québec)
 Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 3:4-5, 15-7, 20-5

McDonald, Ms. Lynn (NDP—Broadview-Greenwood)
 Affirmative Action Programs, 2:13-4
 Broadcasting, 1:21-2; 2:14-5
 Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 1:23-4; 2:11-5, 25-9
 Canadian Association of Broadcasters, 2:26
 Offensive broadcasting, 2:14-5, 25-7
 Pay TV, 1:24
 Pornographic broadcasting, 2:26; 3:15-6
 Pornography, 3:14
 Sexual stereotyping, 2:11-3, 27
 Sexually abusive broadcasting, 2:28-9
 Video cassettes, 2:26

Media, *see* Sexual violence

"Media Watch", 1:10-1
 CKVU statement, 1:23-4
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Men Against Violence, 3:25

Morality

Inability to legislate, 2:8
See also Sexually abusive broadcasting

Movies, *see* *The Story of O*

Nude dancers, prosecution against, 3:15

Obscenity, Criminal Code, amending, 1:23; 3:11, 15

Offensive broadcasting

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission regulations, 2:16-7, 24-5, 28, 36-7
 Criminal Code, amending, 2:27-8
 Licences, suspending/revoking, 2:25, 28, 34-5
 Safeguards against, 2:14-6, 25
 British Broadcasting Corporation referral, 2:15-6
 Self-regulations, voluntary guidelines, Canadian Association of Broadcasters, code of ethics, 2:9-10, 23-4, 36

Official languages, policy, *see* Broadcasting—French and English requirements

Order of reference, Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 1:3

Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Canadian Association of Broadcasters, 2:22-40
 Canadian Broadcasting Corporation, 2:4-21
 Fédération des Femmes du Québec, 3:4-27
 "Media Watch", 1:8-28

Pay TV

Adolescent development criteria, 3:21
 Adult programming, 1:15-6; 3:10, 20
 Children, inaccessibility, 3:25
 Broadcasting, relationship, 2:38
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission licences, granting, 3:11
 Code of ethics, 2:9
 Criminal Code provisions regulating, 1:24
 Foreign packages, 3:18
 Pornography, spill-over effect, 3:10
 Pornography, vehicle for, 1:25-6; 3:5
 Sexual exploitation, regulating, 1:16, 22, 27; 2:17
See also First Choice; Women portrayal

Pornographic broadcasting

Affirmative Action Programs, effects, 1:22
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission licences, revoking, 1:23, 26; 2:18-21; 3:11, 14-6, 21
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission regulations, enforcing, etc., 3:13-5
 Criminal Code/Broadcasting Act regulating, 2:19-20, 31; 3:5, 9-11, 15, 24-5
 Guidelines, establishing, 3:13-5
 Monitoring, 3:13-5
 Quebec legislation, 3:4-5
 Preventive intervention, 3:15
 Public funding, 3:25-6
 TVEC, Quebec government negotiating with, 3:14
See also Cable TV; Satellite TV signals

Pornography

1:11, 14; 3:25
 Criminal Code provisions regulating, 3:8-9, 14
 Culture, effects, 3:6-7

Pornography—Cont.

- Defining, 1:24-5; 3:19-20, 26
- Freedom of expression/censorship, 3:5-6, 9, 12, 23
- Hate literature against women, 3:8
- Jurisdiction, 3:10-1
- Minors, protection against, 3:4
- Sexual domination, representing, 3:8
- University of Ottawa panel discussing, 3:24
- Women perspective, 1:16
- See also* Pay TV; Sexual stereotyping; United States; Women—Violence against

Procedure and decisions of the Chair

- Election of Chairman, M. (Mr. Burghardt), 1:4, agreed to
- Exhibits, filing with Clerk, 1:5-6
- In camera* meetings, 1:4; 3:3
- Scheduling, 1:4, agreed to
- Subcommittee, non-partisanship, 1:10
- Witnesses, expenses, Subcommittee paying, M. (Mr. G. Scott), 1:7, agreed to
- See also* Subcommittee

Quebec, see Pornographic broadcasting**Radio broadcasting, see** Sexual stereotyping**Royal Commission on the Status of Women (Bird), see** Affirmative Action Programs**Sanderson, Ms. Samantha** (Legal Counsellor, "Media Watch")

- Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 1:8-28

Satellite TV signals

- Foreign programming packages, 3:18-9
- Pornographic broadcasting, 2:26
- Sexually abusive broadcasting, regulating, 2:18-21
- United States broadcasting packages, 3:19

Scott, Mr. Geoff (PC—Hamilton-Wenworth)

- Broadcasting, 1:26
- Broadcasting Act, 2:7, 39
- Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 1:7-10, 24-6; 2:6-8, 15-7, 31-4, 39-40
- First Choice, 1:25
- Freedom of expression, 1:9
- Freedom of speech, 1:9
- Morality, 2:8
- Offensive broadcasting, 2:15-6
- Pay TV, 1:25-6
- Point of order, witnesses, M., 1:7
- Pornography, 1:25
- Sexually abusive broadcasting, 1:8-9; 2:7, 31-4

Sexism, 1:11

- See also* Advertising and sexism

Sexual acts, 1:15, 20; 3:7**Sexual equality, Charter of Rights guaranteeing, 3:13****Sexual exploitation, see** Pay TV**Sexual offenders, 1:20****Sexual stereotyping, 1:11-4, 20-1; 2:7**

- Canadian Broadcasting Corporation avoiding, commitment, etc., 2:5-6
- Guidelines, voluntary/mandatory guidelines, 2:7-8, 23; 3:12
- "Media Watch" video, 1:20
- Pornography continuum, 1:14-5; 2:11; 3:7, 22
- Canadian Association of Broadcasters position, 2:27

Sexual stereotyping—Cont.

- Radio broadcasting, 1:28
- See also* Advertising and sexism; Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Radio-television and Telecommunications Task Force on Sexual Stereotyping; Communications/telecommunications; Sub-committee

Sexual violence

- Discouraging, 1:12; 3:8
- Media, 3:26
- See also* First Choice

Sexuality, see Women**Sexually abusive broadcasting, 1:8-9, 18**

- Attitudes toward, morality, regional differences, etc., 2:9, 24-5, 33-4
- Control, 1:9; 3:23-4
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission regulations, strengthening, 2:32-5; 3:24
- Criminal Code, amending, 1:22-3; 3:24
- Defining, 2:7, 31-2, 35
- Licences, suspending, 1:9
- Self-regulation, voluntary guidelines, Canadian Association of Broadcasters, code of ethics, etc., 1:19-22; 2:23, 28-9, 34-5; 3:25
- See also* Cable TV; Satellite TV signals

Stacey, Mr. Wayne (Executive Vice President, Canadian Association of Broadcasters)

- Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 2:38-9

Steele, Mr. C.G.E. (President, Canadian Association of Broadcasters)

- Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 2:22-40

Subcommittee

- Minutes and evidence, witnesses receiving copy, 3:27
- Name, 1:5, agreed to
- Sexual stereotyping, avoiding, 1:4, agreed to
- Witnesses, continuing dialogue, 1:27-8; 3:26
- Witnesses, written briefs, presenting 1:13

TVEC, see Pornographic broadcasting**Take Back the Night: Women on Pornography, 1:17****Task forces, see** Canadian Radio-television and Telecommunications Task Force on Sexual Stereotyping in the Media**Television, see** Cable TV; Pay TV; Satellite TV signals**The Story of O, 1:16****Toward a New National Broadcasting Policy, see** Broadcasting policy**Treasury Board, see** Communications/telecommunications**United States**

- Presidential elections, platform for pornographic publications, 2:18
- See also* Satellite TV signals

University of Ottawa, see Pornography**Video-cassettes, 2:26, 33; 3:22-3****Violence in the media, 2:37-8**

- Canadian Broadcasting Corporation commitment against, 2:4-5

Volunteers, see Broadcasting Act**Wallace, Ms. Leslie** (Ontario Representative, "Media Watch")

- Broadcasting Act Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 1:12-26

Wife beating, 1:16**Women**

Equality principle, 1:13

Rights, Broadcasting Act protecting, 3:26

Violence against, 2:4-5

Pornography, relationship, 1:20; 3:6-7

Sexuality, 3:7-8

See also Canadian Broadcasting Corporation; Federal Cultural
Policy Review Committee; Pornography; Sexual stereotyping***Women Against Pornography, 1:15*****Women portrayal**

Canadian Association of Broadcasters, code of ethics, 2:22-4

Women portrayal—*Cont.*Canadian Broadcasting Corporation programming guidelines,
monitoring, etc., 2:5, 11-3Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
regulations, 2:24; 3:12

Equal treatment, encouraging, 1:12

Negative, 1:14

Pay TV, 1:13

Positive, reinforcing, 1:11-2

Private broadcasters condoning, 2:23-4

Public input, 1:12-3

See also Canadian Broadcasting Corporation



**Book Tarif
rate des livres**

**K1A 0S9
OTTAWA**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Tuesday, April 10, 1984
Monday, April 30, 1984

Le mardi 10 avril 1984
Le lundi 30 avril 1984

Chairman: Jack Masters

Président: Jack Masters

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Sexually Abusive Broadcasting

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

CONCERNANT:

Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting

Objet sur les Émissions à tendances sexuelles abusives

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1983-1984

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

Chairman: Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Robert Bockstael
Jack Burghardt
Lynn McDonald
Geoff Scott

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Président: Jack Masters

DESIGNATED ALTERNATE/SUBSTITUT DÉSIGNÉ

David Orlikow

(Quorum)

Le greffier du Sous-comité

Eugène Morawski

Clerk of the Sub-committee

ORDER OF REFERENCE

Thursday, February 23, 1984

ORDERED,—That the subject-matter of sexually abusive broadcasting be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 23 février 1984

IL EST ORDONNÉ,—Que l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDER OF REFERENCE FROM THE COMMITTEE

Tuesday, April 10, 1984

ORDERED, . . .

i) That a Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture be formed to examine the subject-matter on Sexual Abusive Broadcasting, and that the Sub-Committee be composed of five (5) members including three (3) members of the Liberal Party, one (1) from the Progressive Conservative Party and one (1) from the New Democratic Party, and that the members and the designated substitutes be chosen by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties;

ii) That the name of the Sub-Committee be the Sub-Committee on Sexual Abusive Broadcasting;

iii) That the Sub-Committee be empowered to send for persons and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present;

iv) That the Sub-Committee report to the Committee no later than May 31, 1984.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI DU COMITÉ

Le mardi 10 avril 1984

IL EST ORDONNÉ, . . .

i) Qu'un Sous-comité du Comité permanent des Communications et de la Culture soit constitué afin de considérer l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives, que le Sous-comité soit composé de cinq (5) membres dont trois (3) du Parti Libéral, un (1) du Parti Progressiste-conservateur et un (1) du Nouveau Parti Démocratique, et que ces membres et substituts désignés soient choisis par le président, après les consultations d'usage avec les Whips des différents partis;

ii) Que le nom du Sous-comité soit le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives;

iii) Que le Sous-comité soit autorisé à convoquer des personnes et à demander la production de documents, à siéger lorsque la Chambre siège, ou au cours de l'intersession, à faire imprimer de jour en jour les documents et témoignages lorsqu'il y a lieu et à autoriser le président à tenir des séances, en l'absence de quorum, pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression;

iv) Que le Sous-comité fasse rapport au Comité au plus tard le 31 mai 1984.

ATTESTÉ

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 10, 1984

(1)

[Text]

The Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on Sexually Abusive Broadcasting met at 4:01 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

Members of the Sub-Committee present: Messrs. Burghardt, Masters, Ms. McDonald (*Broadview—Greenwood*) and Mr. Scott.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe, Research Coordinator.

The Clerk of the Sub-Committee presided over the election of the Chairman of this Sub-Committee.

Mr. Burghardt moved,—That Mr. Jack Masters do take the Chair of this Sub-Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

The Order of Reference dated Tuesday, April 10, 1984 being read as follows:

ORDERED,—i) That a Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture be formed to examine the subject-matter on Sexually Abusive Broadcasting, and that the Sub-Committee be composed of five (5) members including three (3) members of the Liberal Party, one (1) from the Progressive Conservative Party and one (1) from the New Democratic Party, and that the members and the designated substitutes be chosen by the Chairman, after the usual consultation with the Whips of the different parties;

ii) That the name of the Sub-Committee be the Sub-Committee on Sexually Abusive Broadcasting;

iii) That the Sub-Committee be empowered to send for persons and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

It was agreed,—That the Committee print 2,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence dealing with the said Order of Reference.

It was agreed,—That the Sub-Committee authorize the reprint of 2,000 copies of the Minutes of Proceedings and Evidence of the three issues of the Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on Sexually Abusive Broadcasting of the First Session of the Thirty-Second Parliament.

It was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses who are invited to appear before the Sub-Committee.

It was agreed,—That the Sub-Committee engage the services of the Parliamentary Library Research Service.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 AVRIL 1984

(1)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture tient, ce jour à 16 h 01, sa séance d'organisation.

Membres du Sous-comité présents: MM. Burghardt, Masters, M^{me} McDonald (*Broadview—Greenwood*), M. Scott.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe, coordinateur de la recherche.

Le greffier du Sous-comité préside l'élection du président du Sous-comité.

M. Burghardt propose,—Que M. Jack Masters assume la présidence du Sous-comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Le président assume la présidence.

L'ordre de renvoi du mardi 10 avril 1984 se lit comme suit:

IL EST ORDONNÉ,—i) Qu'un Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture soit constitué afin de considérer l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives, que le Sous-comité soit composé de cinq (5) membres dont trois (3) du parti libéral, un (1) du parti progressiste-conservateur et un (1) du parti néo-démocrate, et que ces membres et substituts désignés soient choisis par le président après les consultations d'usage avec les whips des différents partis;

ii) Que le Sous-comité soit connu sous l'appellation de Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives;

iii) Que le Sous-comité soit autorisé à convoquer des personnes et à demander la production de documents, à siéger lorsque la Chambre siège ou au cours de l'intersession, à faire imprimer, de jour en jour, les documents et témoignages lorsqu'il y a lieu, et à autoriser le président à tenir des séances, en l'absence de quorum, pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression;

Il est convenu,—Que le Comité commande 2000 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages qui traitent dudit ordre de renvoi.

Il est convenu,—Que le Sous-comité autorise la réimpression de 2000 exemplaires des Procès-verbaux et témoignages des trois Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives rédigés au cours de la Première session de la trente-deuxième législature.

Il est convenu,—Que les témoins qui comparaissent devant le Sous-comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

Il est convenu,—Que le Sous-comité fasse appel au Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

It was agreed,—That the Sub-Committee meet twice a week, on Monday at 3:30 o'clock p.m. and on Wednesday at 3:30 o'clock p.m., beginning next week.

At 4:25 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que le Sous-comité se réunisse deux fois la semaine, les lundi et mercredi à 15 h 30 dès la semaine prochaine.

A 16 h 25, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Richard Dupuis

Clerk of the Sub-committee

MONDAY, APRIL 30, 1984

(2)

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:37 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Jack Masters, presiding.

Member of the Committee present: Mr. Masters.

Other Members present: Mrs. Cossitt and Mrs. Mitchell.

In attendance: From the Library of Parliament: Françoise Coulombe and Mildred Morton, Researchers.

Witness: From the University of Prince Edward Island: Dr. Beth Percival.

The Sub-committee proceeded to the consideration of its Order of Reference dated Tuesday, April 10, 1984 relating to sexually abusive broadcasting.

The witness made an opening statement and answered questions.

At 4:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE LUNDI 30 AVRIL 1984

(2)

Le Sous-comité sur les émissions à tendances abusives du Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de M. Jack Masters (*président*).

Membre du Sous-comité présent: M. Masters.

Autres députés présents: Mesdames Cossitt et Mitchell.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe et Mildred Morton, chargées de recherche.

Témoïn: De l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard: M^{me} Beth Percival, département de psychologie.

Le Sous-comité procède à l'examen de son ordre de renvoi du mardi 10 avril 1984 relatif aux émissions à tendances sexuelles abusives.

Le témoin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 16 h 46, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, April 10, 1984

• 1600

The Clerk of the Committee: Pursuant to Standing Orders, the first item of business is to elect a chairman. I am prepared to receive nominations.

Mr. Burghardt: I nominate Jack Masters.

The Clerk: Are there further nominations?

Motion agreed to.

The Clerk: There being none, I declare Mr. Masters chairman of the subcommittee, and invite him to take the Chair.

The Chairman: Thank you, members of the committee.

There are a number of housekeeping items to attend to.

[See Minutes of Proceedings]

The Chairman: I suppose the main item then is to discuss who we would like as witnesses and how many times a week we can meet. Maybe we should like to have as witnesses, and we will determine from that how many meetings members want.

Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): We had a list of witnesses from before, and I cannot imagine anything has changed. I would think the people we wanted when we last met we still want.

The Chairman: Do we still have that?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It is a yard and half long.

The Chairman: How soon could we start?

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, there is a list already established, is there not?

The Chairman: Yes.

The clerk is suggesting that it would be difficult to meet before the first week in May.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, I think it is extremely important that we meet. We are supposed to have a report by the end of May. I am sure there are some witnesses who could come with a week's notice. I know that is not giving a great deal of notice, but people are aware of this issue, and probably know what they want to say. I am sure we could have two meetings next week. I think it is extremely important that we meet before the break.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 10 avril 1984

Le greffier du Comité: Conformément au Règlement de la Chambre des communes, il s'agit tout d'abord d'élire un président. Je suis disposé à recevoir vos mises en candidature.

M. Burghardt: Je propose Jack Masters.

Le greffier: Y a-t-il d'autres mises en candidature?

La motion est adoptée.

Le greffier: Comme il n'y a pas d'autres mises en candidature, je déclare M. Masters président du sous-comité, et je l'invite à occuper le fauteuil.

Le président: Je remercie les membres du Comité.

Il nous faut nous occuper de quelques questions de régie interne.

[Voir le procès-verbal]

Le président: J'imagine qu'il s'agit d'abord de discuter de ceux que nous aimerions convoquer comme témoins et du nombre de fois que nous voulons nous réunir chaque semaine. Il nous faudrait peut-être faire le tour de la table, pour voir qui vous voulez recevoir comme témoins, et nous verrons ensuite combien de réunions il nous faut prévoir.

Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Nous avons toujours une liste de témoins, et j'imagine que rien n'est changé. Je crois que les gens que nous voulions rencontrer lorsque nous nous sommes réunis la dernière fois, nous voulons toujours les convoquer.

Le président: Avons-nous toujours cette liste?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Elle a un mètre et demi de longueur.

Le président: Quand pouvons-nous commencer au plus tôt?

M. Burghardt: Monsieur le président, nous avons déjà dressé une liste, n'est-ce pas?

Le président: Oui.

Le greffier me souligne qu'il sera difficile de commencer avant la première semaine de mai.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Monsieur le président, il est extrêmement important, à mon avis, que nous nous rencontrions. Nous devons présenter un rapport d'ici à la fin de mai. Je suis sûre que certains témoins peuvent venir à une semaine d'avis. Je sais que ce n'est pas beaucoup, mais les gens connaissent la question, et ils savent probablement ce qu'ils veulent dire. Je suis sûre que nous pourrions prévoir deux réunions pour la semaine prochaine. Il est très important de nous réunir avant le congé.

[Text]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): May I ask, Mr. Chairman, why we could not meet before the first week in May?

The Chairman: Only in respect to clearing it with the witnesses that we want and to establishing what witnesses we want.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): May I suggest, Mr. Chairman, that the witnesses have already been contacted? It has already been cleared with a great many of them, and they have been on hold for many weeks, if not months.

The Clerk: First of all, I contacted all the witnesses in November. I retained them in December, hoping that the subcommittee would get the order of reference back, but it did not. After a while I said we would have to wait, because it is very difficult to ask them to wait and schedule them week after week. So now the subcommittee has been constituted, and we will call them again, and ask her to appear as soon as possible.

• 1605

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I understood. But there are some people, Mr. Chairman, who have been on hold for these many weeks, and who have been really wanting to appear before this committee, and I am sure within the timeframe of a phone call, if they come from nearby cities, they could be here later this week or early next week. So I do not understand the reason for some time in May, unless the government has problems with bodies. I suspect that is one of the situations we are facing.

Mr. Burghardt: I have a subcommittee on taxation next week. Is Mr. Crombie still going to follow through on that committee, or is Mr. Scott taking over?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No. I am taking over from Mr. Crombie on that one. So I am going to be involved on the taxation thing too. But it strikes me that since this subcommittee on sexually abusive broadcasting has been on hold for too long, we are going to have to double our efforts and make time.

Mr. Burghardt: What I am saying is that the taxation subcommittee is just about ready to get into the report stage. We will wrap up our witnesses as of Thursday, and so we should not have any problem as far as people. I think the only thing the clerk is going to have to be careful of, in scheduling witnesses, is that when we get into May we have got the Estimates to look after too. That is on the full committee, of which we are all a part.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It will mean evening meetings.

An hon. Member: I do not think we have time.

The Chairman: I was going to ask, in connection with the meetings, because subcommittees have to be fitted in with our other duties so to speak, because we have members on our side

[Translation]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Puis-je vous demander, monsieur le président, pourquoi nous ne pouvons pas nous rencontrer avant la première semaine de mai?

Le président: Parce que nous devons consulter les témoins que nous voulons convoquer et décider des témoins que nous voulons rencontrer.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Puis-je vous souligner, monsieur le président, qu'on a déjà communiqué avec les témoins? C'est déjà décidé avec un grand nombre de témoins, et ils attendent déjà depuis bien des semaines, sinon des mois.

Le greffier: Premièrement, j'ai communiqué avec tous les témoins au mois de novembre. Je les ai retenus en décembre, en espérant que le sous-comité recevrait son ordre de renvoi, mais ce ne fut pas le cas. Après un certain temps, j'ai dit qu'il nous faudrait attendre, car il est très difficile de leur demander d'attendre et de les convoquer semaine après semaine. Le Sous-comité est maintenant formé, et nous allons communiquer de nouveau avec les témoins, et leur demander de comparaître aussitôt que possible.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'ai compris. Il y a certaines personnes, cependant, monsieur le président, qui attendent depuis bien des semaines et qui désiraient vraiment comparaître devant le Comité. Je suis certain qu'en les appelant simplement, si elles sont des villes avoisinantes, elles pourraient venir plus tard cette semaine, ou tôt la semaine prochaine. Je ne vois donc vraiment pas pourquoi nous devrions attendre en mai, à moins que le gouvernement ait des problèmes avec le nombre de ses membres qui peuvent assister. Je soupçonne que c'est là une des situations auxquelles nous faisons face.

M. Burghardt: Je dois assister à un sous-comité sur la fiscalité la semaine prochaine. M. Crombie viendra-t-il toujours à ce comité, ou sera-t-il remplacé par M. Scott?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non. Je remplace M. Crombie cette fois-ci. Je vais également participer à ce sous-comité sur la fiscalité. Étant donné que le sous-comité sur les émissions à tendance sexuelle abusive est en attente depuis si longtemps, je me dis que nous allons devoir redoubler d'efforts et procéder rapidement.

M. Burghardt: Je souligne que le sous-comité sur la fiscalité est presque prêt à passer à l'étape du rapport. Nous allons finir d'entendre nos témoins jeudi, et nous ne devrions pas avoir de problème pour obtenir des membres. La seule chose à laquelle le greffier devra faire attention en prévoyant la venue des témoins, c'est qu'au mois de mai, nous devons étudier également le budget. Cela se fait en comité plénier, et nous en faisons tous partie.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Nous devons siéger le soir.

Une voix: Je ne pense pas que nous ayons le temps.

Le président: J'allais vous le mentionner, au sujet des réunions, étant donné que les sous-comités doivent s'insérer dans le temps prévu pour nos autres fonctions, pour ainsi dire,

[Texte]

who are on other committees, and I am sure the same thing exists with you, and we will have meetings, times and so on to work around. Because we are a small committee, would it make more sense—let us forget about whether or not we can get somebody as soon as Monday, which we probably could—as sort of a rule of thumb to think in terms of two meetings a week, Monday and Wednesday afternoons.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I have no problem with that.

The Chairman: You would have no problem.

Mr. Burghardt: I think that would be all right.

The Chairman: I am sure Mr. Bockstael is here usually, so that would eliminate us getting into a tangle with finding a lack of meeting rooms, and members not . . .

Mr. Burghardt: We proposed that before too.

The Chairman: Yes. So if we can do that, the clerk has said he will contact immediately all the people who have been contacted in the past, and out of that group, he will determine who will be first next week.

But I would also propose that if you would not mind recirculating—just to be sure that we have the same information—the list of witnesses because it might be, given the time constraints, that we are going to have to try and establish some priorities on our own, whether we want to have two witnesses at one meeting, two different groups represented. If we are not going to be able to hear them all, we would not want to be caught in the position of having heard everyone, and saying we do not have time for the CRTC, or something like that.

I can assure you that, from this side, we have every intention of getting on with it as quickly and as reasonably as possible, giving all of the groups that wanted to be heard a chance to be heard.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I am speaking for our side. I am delighted to hear this from you, Mr. Chairman, because we have had a distinct impression that there has been a whole lot of foot dragging going on here in terms of dealing with this issue.

Mr. Burghardt: ; On a point of order. That is unfair.

• 1610

Mr. Gourde: I do not think that is fair, Mr. Scott. You should check with your own House Leader and with the House Leader of the other opposition party. There are procedures in this Parliament. Who did it and who did not do it, I do not know. But we had to go through the whole procedure of re-establishing the whole thing, and it had to be discussed with the three House Leaders. So I do not think it should be mentioned in the record that there was some foot-dragging. On the contrary, we had to really get the three House Leaders together in order to establish it again. So it is not on our part. Who forgot, I do not know. But with a new session it is a rule that whatever was left was left. We had to re-establish it, and

[Traduction]

parce que nous avons des membres de notre côté qui font partie d'autres comités, et je suis sûr que c'est la même chose pour vous, il nous faudra donc faire les arrangements nécessaires pour les réunions, les horaires, etc . . . Étant donné que nous sommes un petit comité, est-ce que cela n'aurait pas plus de sens—oublions le fait que nous pouvons ou non convoquer quelqu'un aussi tôt que lundi, nous le pourrions probablement—comme loi empirique, de prévoir deux réunions par semaine, les lundis et mercredis après-midi?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Cela ne me pose pas de difficulté.

Le président: Vous n'auriez pas de problème.

M. Burghardt: Je crois que cela ira.

Le président: M. Bockstael est ici habituellement; par conséquent, nous n'aurons pas de difficulté à trouver des salles de réunion et les membres n'auront pas . . .

M. Burghardt: Nous l'avons déjà proposé également.

Le président: Oui. Si c'est possible, le greffier me dit qu'il peut communiquer immédiatement avec tous ceux avec qui l'on a communiqué par le passé, et parmi ce groupe, il verra qui peut venir en premier la semaine prochaine.

Je proposerais également, si vous n'y avez pas d'objection, de faire circuler de nouveau—pour être certain que nous avons les mêmes renseignements—la liste des témoins; étant donné le peu de temps dont nous disposons, nous pourrions de cette façon essayer d'établir les priorités par nous-mêmes, à savoir si nous voulons convoquer deux témoins à la même réunion, que deux groupes différents y soient représentés. Si nous ne pouvons pas tous les entendre, nous ne voulons pas être dans une situation où nous aurons entendu tout le monde, mais sans avoir le temps d'entendre le CRTC, par exemple.

Je peux vous assurer que de notre côté, nous avons fermement l'intention de procéder aussi rapidement et aussi raisonnablement que possible, en accordant à tous les groupes l'occasion de se faire entendre.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je parle pour notre côté. Je suis ravi de vous l'entendre dire, monsieur le président, car nous avions vraiment l'impression qu'on se traînait beaucoup les pieds, 201 ici, au sujet de cette question.

M. Burghardt: J'invoque le Règlement. C'est injuste.

M. Gourde: Je ne crois pas que ce soit juste, monsieur Scott. Vous devriez vérifier auprès de votre propre leader à la Chambre et également auprès de celui de l'autre parti de l'opposition. Il y a, au Parlement, certaines procédures. Qui l'a fait et qui ne l'a pas fait, je ne sais pas. Il nous a fallu cependant suivre la procédure pour établir de nouveau tout le processus, et il a fallu en discuter avec les trois leaders à la Chambre. Par conséquent, je ne crois pas qu'il faille consigner au compte rendu que certaines personnes se sont traîné les pieds. Au contraire, nous avons dû réunir les trois leaders à la Chambre pour prévoir de nouveau les arrangements. Par conséquent, ce n'est pas notre faute. Qui a oublié, je ne sais

[Text]

we did it. I do not think it should be mentioned anymore that there was some foot-dragging on the part of the government.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): We will drop that point. But the main fact is that now we have to get going on it. We have to move as quickly as we possibly can.

The Chairman: The only witness that had been lined up positively was in May for the CRTC. Shall we let that date stand? It was the only one that had been definitely set out.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I understand that we will be meeting Monday and Wednesday afternoons to hear witnesses, whoever the clerk gets us.

The Chairman: Yes. All things being equal, we should begin on Monday of next week.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): At what time on Monday?

The Chairman: I would assume 3.30 p.m.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): So 3.30 p.m., as usual.

The Chairman: I would be prepared to start it a little earlier to get away a little earlier, if you prefer.

Mr. Burghardt: I think 3.30; it is hard to get out of the House.

The Chairman: Okay, 3.30 p.m. on Monday, then. From 3.30 until 5.00—is that the usual time? Except on Wednesdays, when I have to get away at 4.45. We will talk about that another time.

Is there anything further to be brought up before the committee? No? Then thank you, and we will resume our deliberations on Monday at 3.30 p.m. The meeting is adjourned.

Monday, 30 April 1984

• 1537

The Chairman: Good afternoon, everyone. We are almost on time.

May I open with a comment or two? First, I think we are all glad finally to see the Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture back in session. We have a lengthy title for what we all view as a very serious subject.

I am going to state at the beginning, for the sake of our witness, whom I will formally welcome in a second, that in this kind of a setting I think we are really here to gain information; to dialogue. I do not propose that we have any necessity for a very structured type of committee hearing, in the sense that I am not going to be concerned about whether the opposition has

[Translation]

pas. Lorsqu'il y a une nouvelle session qui commence, le Règlement prévoit que ce qui reste, reste. Il nous a fallu prévoir de nouveau les arrangements, et nous l'avons fait. Je ne crois pas qu'il faille mentionner qu'on s'est traîné les pieds au gouvernement.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Nous allons laisser tomber cette remarque. Ce qui est important, c'est que nous devons maintenant agir aussi rapidement que possible.

Le président: Le seul témoin que nous avions vraiment prévu pour le mois de mai, c'était le CRTC. Devons-nous conserver cette date? C'est la seule qui avait vraiment été établie.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je crois comprendre que nous allons nous réunir les lundis et mercredis après-midi pour entendre les témoins, ceux que le greffier pourra convoquer pour nous.

Le président: Oui. À tout considérer, nous devrions commencer lundi de la semaine prochaine.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): A quelle heure lundi?

Le président: Je présume que ce sera 15h30.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Par conséquent, ce sera 15h30, comme d'habitude.

Le président: Je serais disposé à commencer un peu plus tôt, pour que nous terminions plus tôt, si vous préférez.

M. Burghardt: Je crois que 15h30 est bien; c'est difficile de quitter la Chambre.

Le président: Très bien, 15h30, lundi. De 15h30 à 17 heures—c'est bien cela, habituellement, n'est-ce pas? Sauf les mercredis, car je devrai partir à 16h45. Nous allons en parler à un autre moment.

Avez-vous d'autres questions à soulever? Non? Je vous remercie donc, et nous reprendrons nos délibérations lundi, à 15h30. La séance est levée.

Le lundi 30 avril 1984

Le président: Bon après-midi à tout le monde. Nous sommes presque à l'heure.

Pourrais-je commencer par faire une ou deux remarques? Tout d'abord, je crois que nous saluons tous la reprise des travaux du Sous-comité sur les émissions à tendance sexuelle abusive du Comité permanent des communications et de la culture. C'est un bien long titre pour un sujet que nous considérons tous comme très important.

Je dirais tout d'abord à l'intention de notre témoin, que je saluerai officiellement tout à l'heure, que nous sommes réunis ici surtout pour nous informer, pour dialoguer. Il n'est pas nécessaire que le débat se déroule de façon très structurée, c'est-à-dire que je ne vais pas m'efforcer de donner dix minutes précises à l'opposition, etc. Nous passerons de l'un à l'autre

[Texte]

a precise 10 minutes and so on down the line. I think we will move back and forth. I am expecting one of my colleagues to join me shortly, and if not, I may presume to ask a few questions from the Chair, if I receive no stiff opposition to that thought.

So may I then say that I welcome Mrs. Cossitt and Mrs. Mitchell; Mrs. Cossitt from the Conservative Party and Mrs. Mitchell from the New Democratic Party. Also, may I welcome Dr. Beth Percival, Assistant Professor of Psychology at the University of Prince Edward Island.

We just missed coming back from the island together. I just arrived back this afternoon at noon hour, so I am still not organized in my head as yet, but I welcome you, and I want you to know that the Island, despite the cool breezes, is a delightful place to visit at any time.

Dr. Percival, I believe you would like to begin with a presentation to the committee, after which we will ask questions. So if you would care to proceed, on behalf of the committee we thank you for taking the time to come the distance that you have to be with us this afternoon.

Dr. Beth Percival (Assistant Professor of Psychology, University of Prince Edward Island): Thank you.

As you said, I teach at the University of Prince Edward Island. I am a social psychologist. Also, I was a member of the CRTC Task Force on Sex Stereotyping in the Broadcast Media.

I am very pleased to have the opportunity to address this parliamentary subcommittee, and I thank you for inviting me here. You are examining an issue of extreme importance and I commend you for your interest in seeking wide consultation. The abusive portrayal of women in general and pornography in particular are topics which touch, interest, and concern me in nearly every one of my roles: my role as a psychologist and researcher, my role as an educator, my role as a parent, my role as a feminist activist, and the fact of my femaleness. All these lead to a profound concern about sexually abusive broadcasting and its effect on us both individually and collectively.

On the one hand, I am not surprised that you are here doing this task. It was inevitable, I believe, that Parliament would deal with the issue of the abusive portrayal of women in the Criminal Code, as the Fraser committee is doing, and in broadcasting, as you are doing. It is an issue of growing concern as pornography becomes more and more prevalent and violent and as public concern escalates, as it has in the past year.

On the other hand, I wonder at times why this exercise is necessary. How much proof does it take? No one cries "Censorship" when the CRTC regulations prohibit:

... the abusive comment or abusive pictorial representation of any race, religion or creed.

[Traduction]

assez librement. Je pense que l'un de mes collègues va se joindre à nous d'ici peu, et sinon, je poserai peut-être moi-même quelques questions depuis ma place, ici, si vous n'y avez pas de grosses objections.

Je tiens donc à souhaiter la bienvenue à M^{me} Cossitt et à M^{me} Mitchell; M^{me} Cossitt appartient au parti conservateur et M^{me} Mitchell au parti néo-démocrate. Je souhaite la bienvenue à M^{me} Beth Percival, professeur adjoint de psychologie à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard.

Nous avons failli faire le voyage ensemble. Je suis arrivé à midi seulement, et je n'ai pas encore les idées très claires, mais je vous souhaite la bienvenue ici et je tiens à vous dire que l'île, en dépit de la brise fraîche qui y souffle, est un endroit absolument ravissant, qui vaut toujours la visite.

Madame Percival, je crois que vous avez un exposé à nous faire, ensuite de quoi nous vous poserons des questions. Je vous donne donc la parole et je vous remercie, au nom du Comité, d'avoir pris la peine de venir de si loin et de vous joindre à nous cet après-midi.

Mme Beth Percival (professeur adjoint de psychologie, Université de l'Île-du-Prince-Édouard): Je vous remercie.

Ainsi que vous l'avez dit, j'enseigne à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Je suis psychologue sociale. J'ai également siégé comme membre au groupe de travail du C.R.T.C. sur les stéréotypes sexuels dans les médias audiovisuels.

Je vous suis très reconnaissante de votre invitation et de l'occasion qui m'est donnée de m'adresser à ce Comité parlementaire. Vous vous penchez sur une question qui est d'une importance vitale et je vous félicite de procéder à une consultation aussi vaste. La représentation abusive - des femmes, en général, et la pornographie, en particulier, me touchent, m'intéressent et me concernent dans pratiquement tous les aspects de ma vie: dans mon rôle en tant que psychologue et chercheur, dans mon rôle de pédagogue, dans mon rôle de parent, dans mon rôle de féministe militante et dans mon existence de femme. Tout cela motive la préoccupation profonde que je ressens devant les émissions à tendance sexuelle abusive et leurs effets sur les femmes, individuellement et collectivement.

Je ne suis cependant pas surprise que vous soyez chargés de cette tâche. Je crois qu'il était inévitable que le Parlement ait à s'attaquer à ce problème à l'égard du Code pénal, comme le fait le comité Fraser, et à l'égard des émissions transmises sur les ondes, comme vous le faites. C'est un sujet qui devient de plus en plus préoccupant, à mesure que la pornographie se répand et devient de plus en plus violente et que la réaction du public s'amplifie, comme elle l'a fait dans le courant de l'année passée.

D'un autre côté, on peut se demander pourquoi un tel exercice est nécessaire. Combien de preuves faudra-t-il accumuler? Personne ne crie à la censure lorsque la réglementation du C.R.T.C. interdit:

... les commentaires péjoratifs ou la représentation picturale péjorative d'une race, religion ou croyance.

[Text]

That is Television Broadcasting Regulation 5(1)(b). Yet when the protection of women and girls is raised we hear a lot of cries of protest.

• 1540

When in the United States there was a will to do something about discrimination against blacks, in the 1960s, Congress did not ask for evidence of its harmful effects; they were, finally, self-evident and action was taken. Here in Canada we feel no need to document the effects of hate literature and the abusive portrayal of other groups. Who steps up to defend the right of broadcasters, publishers, movie or TV producers to portray whites beating blacks, Aryans whipping Jews, Pakistanis or Indians portrayed in bondage, in submissive and degrading postures or as disembodied parts—and liking it, to boot? The answer, I suggest, is “Practically no one”. Why, then, do we continue to see women as a group unworthy of the same protection from abuse afforded to other members of society?

The most common answer is that we have no proof that such portrayal is harmful. As a psychologist and researcher I would like to point out just some of the evidence available. In the time I have I could not possibly present all the evidence, but I will summarize some of it. As well, I have put together a partial list of references of research and analysis, all relevant to this topic. It is attached to these remarks and I hope you will find it useful.

In the time allotted to me, then, I would like to do the following: define pornography and abusive portrayal, examine the research on the key issue of its effects on the viewers and briefly consider what can be done.

There is, of course, no single accepted definition of pornography. Some are reasonably neutral, such as erotica that debases or erotica in which the theme is sexual degradation of another person. That neutrality masks the reality that in most pornography it is women who are degraded.

The careful analysis of the roots of the word provided by Steinem seems more useful.

Pornography begins with a root meaning “prostitution” or “female captives,” thus letting us know that the subject is not mutual love, or love at all, but domination and violence against women. It ends with a root meaning “writing about” or “description of,” which puts still more distance between subject and object, and replaces a spontaneous yearning for closeness with objectification and a voyeur.

[Translation]

il s'agit là du règlement 5(1)(b) sur la télédiffusion. Or, dès qu'on soulève la question de la protection des femmes et des filles, on entend beaucoup de cris de protestation.

Lorsqu'aux États-Unis, on a décidé, dans les années 60, de faire quelque chose au sujet de la discrimination contre les Noirs, le Congrès n'a pas demandé qu'on lui fournisse des preuves des conséquences néfastes de cette discrimination. Elles étaient évidentes, et des mesures ont donc été prises. Ici, au Canada, nous n'éprouvons aucunement le besoin de documenter l'incidence de la propagande haineuse ou de la représentation abusive de certains groupes. Qui se lève pour défendre le droit des radiodiffuseurs, des éditeurs, des producteurs de films ou d'émissions de télévision de nous montrer des Blancs en train de battre des Noirs, des Aryens en train de fouetter des Juifs, des Pakistanais ou des Indiens en état d'esclavage, dans des attitudes soumises ou dégradantes, ou encore en pièces détachées... en y prenant plaisir, de surcroît? La réponse, selon moi, serait: «pratiquement personne». Pourquoi donc les femmes continuent-elles d'être considérées comme un groupe qui n'est pas digne de la même protection contre les abus que d'autres membres de la société?

La réponse la plus courante, c'est que nous n'avons aucune preuve que cette façon de représenter les femmes est nuisible. En tant que psychologue et chercheur, j'aimerais porter à votre attention certaines des preuves que nous connaissons. Vu le temps dont je dispose, il me serait impossible de vous soumettre toutes les preuves, mais je vais essayer d'en faire un résumé. D'autre part, j'ai préparé une liste partielle d'ouvrages de recherche et d'analyses qui se rapportent à la question dont vous êtes saisis. Je l'ai jointe à mon mémoire, et j'espère que vous la trouverez utile.

J'aimerais utiliser le temps qui m'a été accordé pour faire plusieurs choses: définir la pornographie et la représentation abusive, examiner la recherche qui a été faite au sujet de la question clé, qui est celle de l'incidence de ces deux éléments sur les auditeurs et les spectateurs, et enfin, considérer les mesures qui pourraient être prises.

Il n'existe bien sûr aucune définition de la pornographie qui soit acceptée par tout le monde. Certaines définitions sont plutôt neutres: par exemple, document érotique qui avilit ou dont le thème est la dégradation sexuelle d'une autre personne. Cette neutralité masque la réalité. Dans la plupart des émissions ou des publications pornographiques, ce sont des femmes qui sont dégradées.

Une analyse approfondie des racines du mot, fournie par Steinem, serait plus utile.

La pornographie a un préfixe qui signifie «prostitution» ou «femmes prisonnières», ce qui laisse savoir que le sujet n'est pas l'amour réciproque, ni même l'amour tout court, mais plutôt la domination et la violence à l'endroit des femmes. Le mot se termine par un suffixe qui signifie «écrire au sujet de» ou «description de», ce qui creuse un fossé encore plus grand entre le sujet et l'objet et remplace le désir spontané de se rapprocher de l'autre par la réification et par le voyeurisme.

[Texte]

Or, as Margaret Atwood vividly describes it, pornography means:

Women getting their nipples snipped off with garden shears, having meat hooks stuck into their vaginas, being disembowelled; little girls being raped; men (yes, there are some men) being smashed to a pulp and forceably sodomized.

Probably the best, most complete definition of pornography comes from the City of Minneapolis. It is in proposed legislation which would include pornography in the city's civil rights ordinance. Let me quote the definition:

Pornography is a form of discrimination on the basis of sex. Pornography is the sexually explicit subordination of women, graphically depicted whether in pictures or in words, that also includes one or more of the following.

(1) women are presented dehumanized as sexual objects, things or commodities; or

(2) women are presented as sexual objects who enjoy pain or humiliation; or

(3) women are presented as sexual objects who experience sexual pleasure in being raped; or

(4) women are presented as sexual objects, tied up or cut up or mutilated or bruised or physically hurt; or

(5) women are presented in postures of sexual submission; or

(6) women's body parts, including but not limited to vaginas, breasts and buttocks, are exhibited such that women are reduced to those parts; or

(7) women are presented as whores by nature; or

(8) women are presented being penetrated by objects or animals; or

(9) women are presented in scenarios of degradation, injury, abasement, torture, shown as filthy or inferior, bleeding, bruised, or hurt in a context that makes these conditions sexual.

The use of men, children, or transsexuals in the place of women in parts 1-9 is pornography.

Thus pornography is about objectification, degradation and violence, not mutual sex between equals. The underlying principle is (male) dominance and (female) submissiveness. The issue is not explicit sexuality but rather the abusive, and false, portrayal of women, and often young girls. Its roots are in the stereotypic images of women and men that surround us every day.

[Traduction]

Ou encore, si l'on se reporte à la description très frappante qu'en fait Margaret Atwood, la pornographie signifie:

Des femmes dont on coupe le bout des seins avec des cisailles de jardin, qui se font enfoncer des crochets à viande dans le vagin, qui se font éviscérer; des petites filles qui se font violer; des hommes (oui, il y a parfois des hommes) que l'on roue de coups et que l'on sodomise.

La définition la meilleure et la plus complète de ce qu'est la pornographie nous vient de Minneapolis. On la trouve dans un projet de loi en vertu duquel la question de la pornographie serait couverte par les prescriptions de la ville en matière de droit civil. Permettez-moi de vous en lire le texte:

La pornographie est une forme de discrimination fondée sur le sexe. La pornographie est la subordination sexuellement explicite des femmes, graphiquement dépeinte, que ce soit par des images ou par des mots, qui comprend également un ou plusieurs des éléments suivants:

(1) des femmes qui sont présentées de façon déshumanisée, en tant qu'objets, choses ou marchandises sexuels; ou

(2) des femmes qui sont présentées comme étant des objets sexuels qui prennent plaisir à souffrir et à être humiliées; ou

(3) des femmes qui sont présentées comme étant des objets sexuels qui éprouvent du plaisir sexuel lorsqu'elles sont violées; ou

(4) des femmes qui sont présentées comme étant des objets sexuels, et qui sont liées, découpées en morceaux, mutilées, abimées ou physiquement blessées; ou

(5) des femmes qui sont présentées dans des attitudes de soumission sexuelle; ou

(6) des morceaux de corps de femmes, pouvant comprendre, entre autres, des vagins, des seins et des fesses, sont exposés de façon à ce que les femmes soient réduites à ces seules parties; ou

(7) les femmes sont présentées comme étant des prostituées par nature; ou

(8) des femmes sont pénétrées par des objets ou des animaux; ou

(9) des femmes sont présentées dans des scénarios de dégradation, de blessures, d'avilissement, de torture, où elles sont dépeintes comme étant sales ou inférieures, ensanglantées, couvertes de bleues, ou blessées dans un contexte à caractère sexuel.

L'utilisation d'hommes, d'enfants ou de transsexuels à la place des femmes dans les parties 1 à 9 constitue de la pornographie.

Ainsi, la pornographie concerne la réification, la dégradation et la violence, et non pas des relations sexuelles réciproques entre égaux. Le principe directeur en est la dominance (mâle) et la soumission (femelle). La question n'est pas celle du caractère explicite de certaines activités sexuelles, mais plutôt la représentation abusive et fautive de femmes, et très souvent de jeunes filles. Ses racines se trouvent dans les images stéréotypées des hommes et des femmes dont nous sommes entourés tous les jours.

[Text]

• 1545

[Translation]

It is extremely important to note the links between sex-role stereotyping and pornography. Pornography is the extreme end of the abuse hinted at in the notions of male superiority and female inferiority which underlie the stereotypes. Women who are portrayed as weak, submissive, incompetent and passive are almost inevitably objects of scorn, and often they become targets of abuse and violence. As well, aggression and dominance are central aspects of the commonly held stereotypes of men in our society. Let me remind you of the statement of these links in the report of the CRTC Task Force on Sex-Role Stereotyping in the Broadcast Media.

Male dominance and female submissiveness are at the very heart of the stereotypes of men and women. Pornography reflects the extreme portrayal of dominance and the exploitation of women's sexuality. Pornography, or any portrayal of violence against women, is the ultimate expression of dominance/submissiveness, the objectification of women. As such, pornography or the portrayal of violence against women has no place in the broadcast media.

In this context then, understanding the links between stereotyping, abuse and pornography, I would like to examine some of the evidence about the effects of the abusive portrayal of women.

By choosing to concentrate my remarks on a summary of some of the psychological literature on the effects of pornography on men, I have omitted consideration of numerous other important issues. For example, I will not deal with pornography as a factor in wife-battering or as a factor in sexual assault. Police and representatives of rape crisis centres and transition houses are better sources of information on these very important topics.

Nor will I deal with the effects of pornography on women who are partners of users of porn. For example, a U.S. study, by Diana Russell, showed that out of almost 1,000 women surveyed in a random household sample throughout the City of San Francisco in 1978, 10% of the women reported that their husbands or lovers had directly used pornography against them; trying to convince them to imitate the pictures, sometimes using violence against them or even sexually assaulting them if they refused.

I will not focus on the effects on the women and girls—yes, children—who serve as models in pornography—some because there are few ways a woman in our society can make so much money, since women's work is typically devalued and underpaid—many of whom are unwilling participants, coerced and

Il est extrêmement important de constater les liens qui existent entre les stéréotypes sur les rôles sexuels et la pornographie. La pornographie est la manifestation extrême des abus qui transparaissent dans les notions de supériorité masculine et d'infériorité féminine qui sous-tendent les stéréotypes. Les femmes qui sont dépeintes comme étant faibles, soumises, incompetentes et passives sont presque inévitablement des objets de mépris, et elles deviennent souvent les cibles d'abus et de violence. D'autre part, l'agression et la domination sont des aspects centraux des stéréotypes les plus communs qu'entretient notre société en ce qui concerne les hommes. Permettez-moi de vous renvoyer à ce que disent les auteurs du rapport du groupe de travail du CRTC sur les stéréotypes sexuels dans les médias de radiodiffusion et de télédiffusion.

La domination masculine et la soumission féminine sont au coeur même des stéréotypes des hommes et des femmes. La pornographie reflète la représentation extrême de la domination et de l'exploitation de la sexualité des femmes. La pornographie, ou la représentation de toute violence à l'endroit des femmes, est le summum de ce rapport domination/soumission et de la réification des femmes. En tant que tel, la pornographie, ou la représentation de violence à l'endroit des femmes, n'a aucune place dans les médias de radio et de télédiffusion.

Dans ce contexte, donc, et ayant compris les liens qui existent entre les stéréotypes, les abus et la pornographie, j'aimerais maintenant examiner certaines des preuves dont nous disposons au sujet de l'incidence de cette représentation abusive des femmes.

En choisissant de consacrer le gros de mon exposé à un résumé des ouvrages psychologiques sur les effets qu'a la pornographie sur les hommes, j'ai omis d'examiner de nombreuses autres questions importantes. Par exemple, je ne traiterai pas de la pornographie en tant que facteur dans le phénomène des femmes battues par leur mari ou des agressions sexuelles. Les forces de l'ordre et les représentants de centres d'aide aux victimes de viol et de maisons de transition seraient de meilleures sources de renseignements au sujet de ces questions très importantes.

Je ne vais pas non plus traiter des effets de la pornographie sur les femmes qui sont des partenaires d'utilisateurs ou de consommateurs de pornographie. Par exemple, dans le cadre d'une étude américaine réalisée par Diana Russell, sur un échantillon de 1,000 femmes choisies au hasard dans la ville de San Francisco en 1978, 10 p. 100 d'entre elles ont déclaré que leurs maris ou que leurs amants avaient directement utilisé la pornographie contre elles, en essayant de les convaincre d'imiter les femmes sur les photos, en recourant parfois à la violence, et même en les attaquant sexuellement si elles refusaient.

Je ne vais pas non plus parler des effets que subissent les femmes et les filles—oui, il y a des enfants—qui posent pour des photographies pornographiques—certaines d'entre elles le faisant parce que notre société n'offre aux femmes que très peu de moyens de gagner autant d'argent, étant donné que le

[Texte]

forced into the business. See, for example, Linda Lovelace's book.

I will not even take time to discuss the effects of the abusive portrayal of women on the self-concepts and self-esteem of girls and women who see always beautiful, always young, submissive women held up as models for them in most all aspects of the media.

All of these topics deserve careful consideration, but I will focus instead on research by psychologists on the effects on men of viewing abusive material.

Few people would say there are no effects; indeed, it would constitute an absolutely unique psychological phenomenon if it had no effects. The debate centres around the question of the nature of the effects. In the most basic terms, are they positive or negative?

There are several interrelated lines of argument used to support the supposed "positive effects" hypothesis: the President's Commission on Obscenity and Pornography, from the United States; the "Danish experience"; the catharsis hypothesis; and sex education or sex therapy. I will elaborate briefly on each of these lines of argument.

First, the President's Commission on Obscenity and Pornography reported in 1970, and concluded, that there was no clear evidence of harmful effects of pornography. It is somewhat surprising, given that another commission reporting about the same time on the effects of aggression in the media reached a contradictory conclusion. They concluded, based on considerable research evidence, that viewing violence increased the likelihood of violent behaviour. The evidence for this is substantial and overwhelming. For example, Eysenck and Nias wrote: "There is ample evidence that media violence increases viewer aggression". Clearly, then, the portrayal of violence against women has predictable effects.

The Commission of Obscenity and Pornography, however, reflected a so-called liberal ethic within the framework of the so-called sexual revolution. Hugh Hefner deserves considerable credit for this so-called sexual revolution. But the commission has been criticized on a number of grounds—see, for example, Cline, or Eysenck and Nias. Two criticisms stem from the issue of the Danish experience and the validity of catharsis, both of which I shall discuss shortly. A third criticism is that much of the research was sloppy, poorly conceived and carried out, and the fourth criticism is a suggestion that there was actually a suppression of some evidence. The Hill-Link minority report calls into serious question the way in which evidence was treated. As well, it should probably be acknowledged that neither the prevalence nor the level of violence in pornography were anywhere near as great in 1970 as they are now. Nonetheless, the President's commission does not offer

[Traduction]

travail des femmes est en général sous payé et dévalorisé—dont bon nombre y participent contre leur gré, par obligation. Prenez par exemple le livre qu'a écrit Linda Lovelace.

Je ne vais même pas prendre le temps de discuter de l'incidence qu'a la représentation abusive des femmes sur l'image que les filles et les femmes ont d'elles-mêmes et sur la façon dont elles se perçoivent lorsque les modèles que leur proposent tous les médias sont toujours des femmes jeunes, belles et soumises.

Toutes ces questions méritent d'être examinées de façon approfondie, mais j'ai choisi de me cantonner dans les recherches qui ont été faites par des psychologues sur l'incidence de ces représentations abusives sur les hommes qui les regardent.

Très peu de gens prétendraient que la pornographie n'a aucun effet, aucune incidence. D'ailleurs, il s'agirait d'un phénomène psychologique absolument unique si son incidence était nulle. Le débat tourne autour de la question de la nature de cette incidence. Celle-ci est-elle positive ou négative?

Il existe plusieurs arguments dont on se sert pour appuyer l'hypothèse de la soi-disant «incidence positive»: la Commission du président américain sur l'obscénité et la pornographie; «l'expérience danoise»; l'hypothèse de la catharsis; et l'éducation sexuelle ou la thérapie sexuelle. Je vais discuter brièvement de chacun de ces arguments.

Premièrement, la Commission présidentielle sur l'obscénité et la pornographie a, en 1970, publié un rapport qui dit qu'il n'existe aucune preuve évidente que la pornographie a une incidence néfaste. Cela a été assez surprenant, surtout qu'à la même époque, une autre commission, celle-ci chargée d'examiner l'incidence de l'agression dans les médias, est arrivée à la conclusion contraire. En effet, les membres de cette commission, après avoir effectué un grand nombre de recherches, avaient abouti à la conclusion que le fait de regarder de la violence augmentait la possibilité d'avoir un comportement violent. Les preuves en sont écrasantes. Par exemple, Eysenck et Nias ont écrit: «Il existe des preuves solides que la violence dans les médias augmente l'agression chez les téléspectateurs». La représentation de la violence envers les femmes a donc des effets tout à fait prévisibles.

Or, la Commission sur l'obscénité et la pornographie a penché pour une éthique soi-disant libérale, dans le cadre d'une soi-disant révolution sexuelle. Nous sommes d'ailleurs très redevables à Hugh Hefner pour cette soi-disant révolution sexuelle. Quoi qu'il en soit, la commission a fait l'objet de nombreuses critiques... voir, par exemple, Cline, ou Eysenck et Nias. Deux critiques peuvent être faites à l'endroit de la question de l'expérience danoise et de la validité de la catharsis, et je vais vous en entretenir dans quelques instants. Une troisième critique, c'est qu'une grosse partie des travaux de recherche ont été mal conçus et mal faits. La quatrième critique est celle selon laquelle certaines des preuves auraient été dissimulées ou négligées. Le rapport minoritaire Hill-Link conteste la façon dont les preuves ont été traitées. Il conviendrait par ailleurs de reconnaître qu'en 1970, la pornographie n'était ni aussi courante ni aussi violente qu'elle l'est à l'heure actuelle. Le rapport de la commission présidentielle ne donne

[Text]

unequivocally clear support for the positive effects of pornography.

• 1550

A second line of argument is based on the Danish experience, which refers to the situation in Denmark both before and after the lifting of legal restrictions on the sale of pornography in 1967. The claim is often made that there was a decrease in sex crimes after liberalization, thus suggesting a positive effect of pornography. In truth, as Court points out, the total number of sex crimes reflected a drop in things like voyeurism and the decriminalization of things like homosexual prostitution. In fact, reported rapes actually increased.

Court also cites data from England, New Zealand, Australia and the United States showing a correlation between the availability of pornography, especially violent pornography, and reported rape. This clearly calls into serious question any claim that pornography has a beneficial effect. However, the evidence is correlational, which means we cannot draw any causal conclusions; that is, the availability of pornography and an increase in reported rape appear to be correlated, but we cannot necessarily conclude that the pornography causes the increase. To draw such a conclusion, we need experimental evidence, to which I will return later.

A third related argument in defence of pornography is based on catharsis. The catharsis model includes the assumption that exposure to aggressive or violent materials will lead to a decrease in overt, aggressive behaviour, because the viewing supposedly serves as a release, a harmless way of reducing tension which might otherwise be expressed in direct violent behaviour. Susan Griffin aptly noted the underlying threat in such an assumption: Give us our porn or you will be raped. But more importantly, as already noted, there is a large body of evidence pointing to the opposite effect, that viewing aggressive material increases the probability of overt, aggressive behaviour on the part of the viewer.

For example, in an introductory social psychology textbook, Baron and Byrne state:

Regardless of the procedures used, and the measurement of aggression, most findings point to the same conclusion. Exposure to filmed or televised violence can sometimes elicit similar actions on the part of the viewers.

What is involved is the modelling of aggressive behaviour and disinhibition, a decrease in inhibitions against violence. Again, there is no support for beneficial effects of pornography here.

[Translation]

cependant pas un appui clair et catégorique à la théorie de l'incidence positive de la pornographie.

Un deuxième argument est celui de l'expérience danoise: on prend la situation qui a existé au Danemark avant et après l'abolition, en 1967, des restrictions en matière de vente de pornographie. D'aucuns prétendent qu'il y a eu une baisse du nombre de crimes sexuels commis après la libéralisation, insinuant par là que la pornographie a une incidence positive. En vérité, comme le souligne Court, si le nombre total de crimes sexuels a baissé, c'est qu'il y a une réduction au niveau du voyeurisme et la décriminalisation de la prostitution homosexuelle. Les statistiques prouvent en fait que les viols qui ont été rapportés à la police se sont multipliés.

Court renvoie également à des données compilées en Angleterre, en Nouvelle-Zélande, en Australie et aux États-Unis, données qui démontrent un lien très clair entre la facilité d'accès à la pornographie, et notamment la pornographie violente, et les viols rapportés à la police. Cela jette le doute sur la théorie selon laquelle la pornographie pourrait avoir une incidence bénéfique. Cependant, les preuves sont corrélatives, ce qui signifie que l'on ne peut pas en tirer des conclusions causales; autrement dit, les facilités d'accès à la pornographie et une augmentation du nombre de viols rapportés semblent être liées, mais nous ne pouvons pas forcément en déduire que c'est la pornographie qui est responsable de l'augmentation. Pour pouvoir aboutir à pareille conclusion, il faudrait disposer de preuves expérimentales, question à laquelle je reviendrai plus tard.

Un troisième argument utilisé pour défendre la pornographie est celui de la catharsis. Cet argument s'appuie sur la théorie selon laquelle le fait d'être exposé à des documents ou à des émissions à caractère agressif ou violent aboutira à une réduction au niveau des comportements ouvertement agressifs, et ce, parce que le fait de regarder sert d'exutoire, de moyen inoffensif de se débarrasser de tensions qui, autrement, s'exprimeraient peut-être par un comportement directement violent. Susan Griffin soulignait très justement la menace que sous-tend pareille hypothèse: donnez-nous notre pornographie quotidienne, ou vous serez violée. Mais plus important encore, comme je l'ai déjà souligné, il existe des preuves considérables démontrant que c'est l'effet inverse qui se produit; autrement dit, que le fait de regarder des documents ou des émissions à caractère agressif augmente le risque pour le spectateur ou le lecteur d'avoir un comportement agressif.

Baron et Byrne expliquent, dans un livre d'introduction à la psychologie sociale, et je cite:

Quels que soient les procédés employés, et la façon dont est mesurée l'agression, la plupart des constatations aboutissent à la même conclusion. Le fait de regarder de la violence filmée ou télévisée peut parfois provoquer des actions semblables de la part du spectateur.

Ce dont il est question ici, c'est la création de modèles de comportement agressif et de la «désinhibition», soit une baisse des inhibitions contre la violence. Ici encore, nous n'avons trouvé aucune preuve des effets bénéfiques de la pornographie.

[Texte]

Finally, the last argument sometimes garnered in support of so-called positive effects of pornography is to claim it has beneficial effects as sex education and/or sex therapy. The problem here is surely an inability to separate erotica from pornography. It may well be that viewing erotic material—sex between equal, consenting and loving partners—may help people with sexual problems. But the scenes in something like *The Story of O* provide pathetic and frightening examples of sex education. We cannot really want our partners, our friends or our children to be “educated” that violence against women is socially acceptable, that women really want to be raped, that pleasure and pain are linked in healthy sexuality and that women and girls are mere objects and parts to be used or abused in any way possible.

None of the arguments used to claim positive effects of pornography, then, appear to be viable. Given that we have found little evidence of positive effects, let us examine the other alternative. Is there any evidence of negative effects? The answer is a loud and clear yes. I cannot possibly detail all the studies in the time allotted me, but let me present some of the evidence.

Before I start on the specifics of the research, however, let me make two important points. First, we are talking about a range of reactions. Obviously there is considerable variability in responses. Not all male viewers exhibit each, or even any, of the responses I shall consider. But on the average, those who view abusive material manifest these reactions more than controlled groups of males who do not view abusive materials. The second important point is that the reactions of children have not been studied for very obvious ethical reasons. However, it is important to note that children are exposed, especially when it is available on television. Let us look at some of the evidence.

Pornography affects men's fantasies. Subjects who are exposed to sexually arousing depictions of rape generated more violent fantasies than subjects in a control group who were exposed to depictions of mutually desired sex, in a study by Malamuth. In other words, viewing violent pornography leads some men to have violent fantasies. Well, perhaps there is no real harm here, if it only affects fantasies then that is not too serious; after all, people are not hurt by fantasies. But consider some of the additional evidence.

[Traduction]

Enfin, le dernier argument qu'on invoque parfois pour défendre les soi-disant effets positifs de la pornographie, c'est de dire que la pornographie peut, au même titre que l'éducation sexuelle ou que la thérapie sexuelle, avoir une incidence positive. Le problème, ici, est certainement celui de ne pas pouvoir faire la distinction entre la pornographie et l'érotisme. Il se peut fort bien que le fait de regarder des documents érotiques, qui dépeignent des activités sexuelles entre partenaires égaux, consentants et aimants, puisse aider certaines personnes qui souffrent de problèmes sexuels. Mais les plans que nous propose, par exemple, le film «Histoires d'O» nous offrent des exemples plutôt pathétiques et très effrayants d'éducation sexuelle. Est-il possible que nous souhaitions vraiment que nos partenaires, nos amis ou nos enfants soient «formés» de façon à ce qu'ils pensent que la violence à l'endroit des femmes est tout à fait acceptable socialement, que les femmes ne souhaitent que de se faire violer, que le plaisir et la douleur sont indivisibles dans toute saine activité sexuelle, et que les femmes et les filles ne sont que des objets qu'on peut utiliser ou dont on peut abuser de n'importe quelle façon?

Aucun des arguments utilisés pour défendre l'idée que la pornographie a des effets bénéfiques ne semble donc être viable. Étant donné que nous n'avons trouvé que très peu de preuves d'incidence positive, penchons-nous sur l'autre volet de la question. Existe-t-il des preuves de l'incidence néfaste de la pornographie? La réponse est un oui des plus clairs et des plus catégoriques. Il me serait impossible, dans le temps dont je dispose, de vous parler en détail de toutes les études qui ont été faites, mais j'aimerais vous exposer certaines des preuves.

Cependant, avant de passer au détail des travaux de recherche, je tiens à souligner deux points importants. Tout d'abord, nous parlons ici de toute une gamme de réactions. Évidemment, les réactions varient beaucoup d'une personne à une autre. Et ce ne sont pas tous les spectateurs mâles qui manifesteront chacune, ni même une seule, des réactions que je vais maintenant examiner. Mais en moyenne, ceux qui regardent des documents qui donnent des représentations abusives des femmes manifestent ces réactions plus que les hommes qui ne regardent pas ce genre de choses et qui ont fait partie des groupes témoins. Le deuxième point important, c'est que les réactions des enfants n'ont pas été examinées, et ce, pour des raisons éthiques très évidentes. Il est cependant important de souligner que les enfants sont exposés à ce genre de choses, notamment lorsqu'il s'agit d'émissions de télévision. Penchons-nous sur certaines des preuves.

La pornographie a une incidence au niveau des fantasmes des hommes. Dans une étude réalisée par Malamuth, les sujets qui étaient exposés à des scènes de viol sexuellement excitantes avaient des fantasmes plus violents que les sujets du groupe témoin qui étaient exposés à des scènes érotiques où les deux partenaires étaient manifestement consentants. Autrement dit, le fait de regarder de la pornographie violente amène certains hommes à avoir des fantasmes violents. Peut-être qu'il n'y a aucun mal là-dedans, tant que cela ne concerne que les fantasmes et tant que cela n'est pas trop grave. Après tout, les

[Text]

Pornography produces sexual arousal. Contrary to what many people assume, that only rapists or other disturbed individuals will be sexually aroused by rape or other portrayals of violence against women, recent research indicates that "normal" males may respond with increased sexual arousal to such materials... and here I cite four different studies. It is significant that the increased arousal occurs primarily to portrayals of rape in which the female victim shows signs of pleasure and arousal or experiences an involuntary orgasm. This is a lie; female victims of rape do not report experiencing any pleasure or sexual arousal. However, this lie is a common feature of much pornographic material. The message is that she really enjoys it and really wants it no matter what she says. Furthermore, it has been found that male subjects who indicate that there is some likelihood that they themselves would rape—if they were sure they would not be caught—display increased sexual arousal to all forms of rape depictions, similar to the reactions of known rapists.

Clearly it is the fusion of sexuality and violence that is most dangerous, and this is precisely what we have in much pornography today. Increases in violence in "hard core" paperback books were documented by Smith. Between 1968 and 1974 there was an increase in coercion and rape in such books. An increase in violent cartoons in so-called "soft core" pornography was documented by Malamuth and Spinner. Between 1973 and 1977 both *Playboy* and *Penthouse* had increasing proportions of violent cartoons. Further evidence can be found by a quick glance at the shelves of almost any convenience store, at the videos available for rent, or by spending an evening watching pay television.

Pornography affects attitudes. Exposure to aggressive pornography may alter males' perceptions of rape and rape victims. Especially when the rape victim is portrayed as experiencing sexual pleasure, male viewers show a decreased sensitivity to the rape and reduced perceptions of the degree of trauma suffered by rape victims. That is a study by Malamuth and Check.

Sexually violent material affects other attitudes as well. Males' acceptance of interpersonal violence and acceptance of rape myths increased as a result of viewing two films that contained sexual violence, as compared to males who viewed two films containing non-violent sexuality. This is another study by Malamuth and Check. This is not so-called "hard core" material. These films were shown in movie theatres across Canada and on network television. We are dealing with a huge problem in the abusive portrayal of women. An

[Translation]

gens ne sont pas blessés par des fantasmes. Mais prenons d'autres preuves.

La pornographie provoque une excitation sexuelle. Contrairement à ce que pensent un grand nombre de personnes, à savoir que seuls des violeurs ou des personnes perturbées peuvent être sexuellement excités par des scènes de viol ou par d'autres actes de violence commis à l'endroit de femmes, des travaux de recherche récents révèlent que des hommes «normaux» peuvent très bien connaître une excitation sexuelle accrue lorsqu'ils regardent ce genre de choses... et je me réfère ici à quatre études différentes. Il est assez significatif de constater que cette excitation accrue est principalement amenée par le fait de regarder des scènes de viol où la femme victime semble éprouver du plaisir ou de l'excitation, ou encore un orgasme involontaire. C'est un mensonge: les femmes qui sont victimes de viol ne disent pas y avoir éprouvé du plaisir ou de l'excitation. Or, ce mensonge revient souvent dans la pornographie. Le message, c'est que la femme aime vraiment cela et que c'est vraiment cela qu'elle souhaite, quoi qu'elle dise. On a d'autre part découvert que les sujets mâles qui disaient qu'il y aurait des chances qu'ils puissent eux-mêmes violer—s'ils étaient sûrs de ne pas se faire prendre par la suite—manifestent une excitation sexuelle accrue lorsqu'ils sont témoins, sous quelque forme que ce soit, d'un viol, et leurs réactions ont été semblables à celles de violeurs.

C'est très clairement le fusionnement de la sexualité et de la violence qui est l'élément le plus dangereux, et c'est précisément cela que l'on retrouve si fréquemment dans la pornographie contemporaine. Smith a découvert que la violence dans les livres de poche de type *hard core* a beaucoup augmenté. Entre 1968 et 1974, il a constaté une augmentation au niveau du nombre de cas de coercition et de viol dans ces livres. Par ailleurs, Malamuth et Spinner ont constaté une augmentation au niveau du nombre de bandes dessinées violentes de type *soft core*. Entre 1973 et 1977, *Playboy* et *Penthouse* ont publié un nombre toujours croissant de dessins violents. Pour le constater soi-même, il suffit de jeter un coup d'oeil sur les étagères de la plupart des dépanneurs ou sur les listes de films vidéos que l'on peut louer, ou encore de passer une soirée à regarder la télévision payante.

La pornographie a une incidence sur les attitudes. Le fait d'être exposé à de la pornographie agressive peut modifier la perception qu'ont les hommes du viol et des victimes de viol. Il a été démontré que lorsque la victime du viol était dépeinte comme éprouvant du plaisir sexuel, les spectateurs masculins ont été moins sensibles au viol et aux souffrances de la victime. Il s'agit là d'une étude qui a été effectuée par Malamuth et Check.

Les documents ou les émissions sexuellement violents ont une incidence sur d'autres attitudes également. Un groupe d'hommes qui a regardé deux films contenant des scènes de violence sexuelle a mieux accepté la violence interpersonnelle et les mythes sur le viol que le groupe d'hommes qui avait regardé deux films ne contenant aucune scène de sexualité violente. Il s'agit là encore d'une étude effectuée par Malamuth et Check. Et il n'était pas question de films pouvant être qualifiés de *hard core*. Ces films ont été à l'affiche dans divers

[Texte]

interesting counterpoint is that these films had the opposite effects on female viewers. Women who saw the two films containing sexual violence decreased their acceptance of interpersonal violence and rape myths. The acceptance of interpersonal violence is measured by the extent to which subjects agree with "the notion that force and coercion are legitimate ways to gain compliance and specifically that they are legitimate in intimate and sexual relationships". Examples of rape myths are "only bad girls get raped", "any healthy woman can resist a rapist if she really wants to" and "women ask for it". It is important to note that Burt found a correlation between sex-role stereotyping, adversarial sexual beliefs—the notion that the sexes are inherently adversaries—the acceptance of interpersonal violence and rape myths. These four attitudes form a constellation of interrelated attitudes, all of which are directly or indirectly harmful to women.

[Traduction]

cinémas canadiens et ils ont également été montrés à la télévision. La représentation abusive des femmes est un problème gigantesque. Il est d'autre part intéressant de souligner que ces films avaient eu des effets tout à fait contraires sur les téléspectatrices. Les femmes qui ont vu les deux films contenant des scènes de violence sexuelle ont vu baisser leur acceptation de la violence interpersonnelle et des mythes sur le viol. L'acceptation de la violence interpersonnelle est mesurée par le degré auquel les sujets sont d'accord avec «l'idée que la force et la coercition sont des moyens légitimes d'obtenir le consentement et sont particulièrement légitimes dans le cadre de relations intimes et sexuelles». Quelques exemples de mythes sur le viol: «seules les mauvaises filles se font violer», «toute femme en bonne santé peut résister à un violeur si elle le veut vraiment», et «les femmes ne demandent que cela». Il est important de souligner que Burt a trouvé un lien entre les stéréotypes sur les rôles sexuels, les croyances fondées sur l'antagonisme sexuel—c'est-à-dire l'idée selon laquelle les deux sexes sont des adversaires de façon inhérente—l'acceptation de la violence interpersonnelle et les mythes sur le viol. Ces quatre attitudes forment une constellation d'attitudes reliées les unes aux autres, qui sont toutes directement ou indirectement nuisibles aux femmes.

• 1600

Further evidence of the attitudinal effects of exposure to sexual violence is provided by Donnerstein and Linz. They reported that prolonged exposure to sexual violence over a period of five days, instead of the usual 10 to 30 minutes of most studies, produced a desensitization to violence and an increased tendency to see real rape victims as worthless and as responsible for their rape—that is, a tendency to blame the victim. This evidence supports the common observation that it takes increasingly explicit and increasingly violent pornography to provide any kick for the male viewers.

Finally, pornography affects men's behaviour. A number of studies have demonstrated that exposure to pornography will increase aggression against women in a laboratory context.

Male subjects exposed to sexually violent stimuli delivered higher levels of electric shock to a female victim (actually, a confederate of the experimenter) than subjects exposed to neutral, sexually nonviolent, or aggressive but nonsexual materials.

That is a quote from Malamuth. In other words, at least in a laboratory setting, in three different studies, when given an opportunity to aggress against a woman males who have viewed sexually violent—that is, abusive—material are more aggressive toward the female target than men who have not viewed sexually violent material. The really important point here is that they are not only more aggressive than men who view neutral material, but also they are more aggressive than men who view sexual but non-violent material and than men who view aggressive but non-sexual material. This is important.

Donnerstein et Linz donnent encore d'autres preuves des effets sur les habitudes qu'a l'exposition à la violence sexuelle. Ils ont démontré qu'une exposition prolongée à la violence sexuelle sur une période de cinq jours, au lieu de 10 à 30 minutes, comme c'est l'habitude dans la plupart des études, entraîne une désensibilisation à la violence et une tendance accrue à considérer les victimes de viol réel comme sans valeur et responsables du viol—c'est-à-dire une tendance à blâmer la victime. Ces éléments de preuve appuient une observation commune selon laquelle il faut de la pornographie toujours plus explicite et toujours plus violente afin de stimuler les téléspectateurs mâles.

Enfin, la pornographie modifie le comportement des hommes. Plusieurs études ont démontré que le fait d'être exposé à la pornographie augmente l'agression contre les femmes dans un contexte de laboratoire.

Les sujets mâles exposés à des stimuli sexuellement violents donnaient des niveaux plus élevés de chocs électriques à la victime féminine (en fait, une associée du chercheur) que les sujets exposés à des documents neutres, sexuellement non violents, ou agressifs, mais non sexuels.

Cette citation est tirée de Malamuth. En d'autres termes, du moins en laboratoire, au cours de ces trois études différentes, lorsque l'occasion d'agresser une femme était donnée aux sujets mâles qui avaient vu de la violence sexuelle—c'est-à-dire abusive—ceux-ci étaient plus agressifs à l'égard des femmes que des hommes qui n'avaient pas vu quelque chose de sexuellement violent. Ce qui est vraiment important ici, c'est que non seulement sont-ils plus agressifs que les hommes qui ont regardé de la documentation neutre, mais ils sont également plus agressifs que les hommes qui ont regardé du matériel sexuel, mais non violent, et que des hommes qui ont

[Text]

Hilary Lips, a Winnipeg psychologist writing about women, men and power, concluded, after reviewing some of the literature on pornography, that porn reflects and reinforces the idea of male dominance and female submissiveness as erotic, even desirable, that pornography may influence people's reactions to sexual coercion and assault in the real world and possibly even enhance the likelihood of such assault. The research described previously provides evidence of each of these points and makes her summary seem, if anything, a conservative understatement of the problem.

We have seen that exposure to abusive and/or pornographic material affects men's arousal, their fantasies, their attitudes about women and relationships, their attitudes towards rape victims and their behaviour, and we have now seen the necessary experimental evidence, along with the correlational evidence previously mentioned. We are not talking about erotica, about positive effects, or about healthy sex education. Male users of porn are learning the lesson that women want to be raped, or at least possessed and dominated sexually, and that interpersonal violence is okay. This is the evidence underlying Robin Morgan's line that pornography is the theory, while the practice is rape, battery, molestation and crimes of sexual violence.

What can be done? First, after confronting the true dimensions and implications of the problem of the abusive portrayal of women we must confront barriers to action. Even well-intentioned people who are concerned about the problem and aware of the evidence are sometimes hesitant to act. Sometimes this stems from focusing on one kind of freedom, while ignoring other important principles and values: for example, an emphasis on individual freedoms, ignoring collective rights; an emphasis on the freedom to view pornography, ignoring the freedom to live free of abuse and the fear of abuse; or a fear of censorship that overrides any consideration of the consequences of a totally unregulated market, where pornographers are free to make billions of dollars while real women and girls are the tools and victims of such endeavours.

Other problems stem from the nature of existing laws: obscenity laws which rely on charges only after the fact, thus allowing the free distribution of abusive and pornographic material unless and until it is challenged on a case-by-case basis; obscenity laws which rely on community standards that appear, to this observer at least, to be standards set by and for men—I know of very few women who feel protected by such standards or who feel that the standards reflect their community; laws on hate literature which exclude women; and a Broadcast Act which excludes the protection of women.

[Translation]

regardé du matériel agressif, mais non sexuel. Voilà ce qui est important.

Hilary Lips, une psychologue de Winnipeg écrivant au sujet des femmes, des hommes et du pouvoir, a conclu, après avoir étudié une partie de la littérature sur la pornographie, que celle-ci reflète et renforce l'idée de la dominance mâle et du fait que la soumission féminine est jugée érotique, et même souhaitable, que la pornographie peut influencer la réaction des gens à la coercition et à l'agression sexuelle dans le monde réel et peut-être même augmenter la probabilité de telles agressions. La recherche déjà décrite fournit la preuve de chacun de ces points et pousse à conclure que son résumé est même une affirmation des plus conservatrices du problème.

Nous avons constaté que le fait d'être exposé à du matériel abusif et/ou pornographique influence l'excitation chez les hommes, leurs fantasmes, leur attitude au sujet des femmes et des relations, leurs attitudes envers les victimes de viol et leur comportement, et nous avons maintenant vu les preuves expérimentales nécessaires, après avoir vu les preuves de corrélation mentionnées précédemment. Nous ne parlons pas d'érotisme, d'effets positifs, ou d'une éducation sexuelle saine. Les usagers mâles de la pornographie apprennent que les femmes veulent être violées, ou tout au moins possédées et dominées sexuellement, et que la violence interpersonnelle est acceptable. C'est là la preuve sous-jacente aux arguments de Robin Morgan disant que la pornographie est la théorie, alors que la pratique, c'est le viol, les coups, la brutalité, et les crimes de violence sexuelle.

Que peut-on faire? Tout d'abord, après avoir fait face aux dimensions réelles et aux implications du problème de la représentation abusive des femmes, nous devons faire face aux barrières à l'action. Même les gens bien intentionnés qui se préoccupent du problème et connaissent les preuves hésitent parfois à agir. Parfois, c'est parce que l'on accentue une forme de liberté, alors que l'on ne tient pas compte d'autres principes et valeurs importants; par exemple, on accentue les libertés individuelles, faisant fi des droits collectifs; on souligne la liberté de regarder la pornographie, ignorant la liberté de vivre libre d'agression et de la crainte d'agressions; ou la crainte de la censure l'emporte sur toute considération des conséquences qu'aurait un marché sans la moindre réglementation, où les marchands de pornographie sont libres de faire des milliards de dollars, alors que des femmes et des filles sont les outils et les victimes de telles entreprises.

D'autres problèmes découlent de la nature des lois actuelles: les lois sur l'obscénité qui permettent de porter des accusations seulement après le fait, permettant ainsi la libre distribution de documentation agressive et pornographique à moins et jusqu'à ce qu'il y ait contestation devant les tribunaux, cas par cas; les lois sur l'obscénité fondées sur des normes communautaires qui semblent, du moins pour moi, être des normes fixées par et pour des hommes—je connais très peu de femmes qui s'estiment protégées par de telles normes ou qui estiment que ces normes reflètent la mentalité de leur localité; les lois sur la littérature haineuse, qui excluent les femmes; et la Loi sur la radiodiffusion, qui exclut la protection des femmes.

[Texte]

Clearly, the rights of women and children who are the targets and victims must be given full consideration. Their rights and freedoms must be given as much weight as the rights and freedoms of pornographers and male viewers.

• 1605

Positive action within the purview of Parliament could minimally include the following:

1. Amend the obscenity laws.
2. Amend the Criminal Code section on hate literature to include gender as an identifiable group.
3. Direct the CRTC to amend the radio and television broadcast regulations to include sex as a category protected from abuse; demand stricter promise of performance statements from broadcast licensees; bring pay TV under clearly delineated regulations which include prohibitions on sexually abusive programming; and finally, revoke licences of those who fail to follow the regulations and/or fail to meet their promises.
4. Amend the Broadcasting Act to include gender.

Proposed changes to the Criminal Code obscenity laws are a useful step for number 1, although I see this as being only minimally helpful in solving the problem. We can hope that the Fraser committee will suggest more, including the exclusion of the term "dominant" and the exclusion of "undue" as a modifier for exploitation.

I believe that there is legislation being considered which would give the government the power to issue policy directives to the CRTC. If so, this would facilitate the implementation of all aspects of number 3. I would hope that you strongly endorse such proposal given the CRTC's lack of leadership in this area.

And finally, amending the Broadcasting Act, as proposed by Ms McDonald, would achieve number 4.

I sincerely hope that you will do all in your power to confront this important issue and take clear steps to solve the problem. In the end, it is a question of what kind of society we want to live in. Thank you.

The Chairman: Doctor, it often sounds trite when the Chair says we are indebted to you, but I do not mean it to be that way, because we are indebted to you for a very meaningful presentation. You have obviously done a great deal of work. I guess I have taken in every one of the committee hearings on this subject and this is excellent material.

[Traduction]

Il est clair qu'il faut accorder pleine considération aux droits des femmes et des enfants qui sont les cibles et les victimes. Il faut accorder autant de poids à leurs droits et libertés qu'aux droits et libertés des fabricants de pornographie et des téléspectateurs mâles.

Les mesures positives qui relèvent du Parlement pourraient tout au moins inclure ce qui suit:

1. Modifier les lois sur l'obscénité.
2. Modifier les dispositions du Code criminel sur la littérature haineuse, afin d'inclure le genre comme groupe identifiable.
3. Donner instruction au CRTC de modifier les règlements sur la diffusion à la radio et à la télévision, afin d'inclure le sexe comme catégorie protégée de toute atteinte; exiger des promesses plus sérieuses de respect des énoncés de performance des détenteurs de licence; assujettir la télévision payante à des règlements clairement énoncés qui incluent l'interdiction de programmation abusive sur le plan sexuel; et enfin, révoquer les licences de ceux qui ne respectent pas les règlements ou qui ne remplissent pas leurs promesses.
4. Modifier la Loi sur la radiodiffusion afin d'inclure le genre.

Les modifications proposées aux dispositions sur l'obscénité du Code criminel sont un pas utile pour la recommandation numéro 1, bien que j'estime que cela ne fera qu'aider de façon minime à résoudre le problème. Nous pouvons espérer que le comité Fraser ira plus loin, suggérant notamment d'exclure le terme «dominant» et le terme «indue» en parlant de l'exploitation.

Je crois que l'on songe actuellement à un projet de loi qui accorderait au gouvernement le pouvoir de donner au C.R.T.C. des directives sur sa politique. Si c'était le cas, il deviendrait plus facile de donner suite à tous les aspects du numéro 3. J'ose espérer que vous appuierez fortement une telle proposition, compte tenu du manque de leadership du C.R.T.C. dans ce domaine.

Enfin, en modifiant la Loi sur la radiodiffusion, tel que le propose M^{me} McDonald, on réaliserait les objectifs du numéro 4.

J'espère très sincèrement que vous ferez tout en votre pouvoir pour faire face à cette question importante et que vous prendrez des mesures claires pour résoudre le problème. En dernière analyse, il s'agit de savoir dans quel genre de société nous voulons vivre. Merci.

Le président: Madame, cela a souvent l'air superficiel lorsque le président dit qu'il a une dette envers le témoin, mais ce n'est pas du tout comme cela que je l'entends, car, en effet, nous avons une dette envers vous suite à un exposé des plus approfondis. Vous avez manifestement beaucoup travaillé. Je pense que j'ai assisté à toutes les réunions du Comité sur cette question, et vous nous avez présenté quelque chose d'excellent.

[Text]

Before I pass to our first questioner, I have just one quick question for clarification. Did you have an opportunity to make a like presentation to the Fraser commission?

Dr. Percival: I am going to submit a similar sort of thing to the Fraser commission, yes. They are coming to Charlottetown next week.

The Chairman: Thank you.

I want to ask the committee whether—I do not think we have done this formerly—we might for the record wish to send copies of this material and other material that we have received, to the Fraser commission for their information. They would then have this, and all the other submissions we have had, in its entirety. I do not know whether that is a usual practice. Would the committee have any objection to that?

Mrs. Cossitt: I have no objection.

The Chairman: We will have to wait for a quorum on that subject. We will bring it up at that time.

Then the first question will go to the Official Opposition. Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Percival, I want to thank you for a very well-presented brief to our committee. I also concur with the chairman on his views as expressed. You have done an excellent job. It is well researched and provides us with a great deal of material.

We are really concerned with the term “sexual stereotyping” and what is sexually abusive is very central to our discussion. I want to get your view on how you define sexual stereotyping. Do you feel that it inevitably is a continuum that leads from sexual stereotyping right through to pornography? We had a very good brief from Media Watch which had that same feeling.

Dr. Percival: Yes, I would certainly make the same argument. If you begin by dividing the sexes and ascribing certain characteristics to each... Well, let me start over. We treat stereotypes as if they were descriptive. In fact they do not describe people. Very few men completely match the stereotype of a male. Similarly very few females completely match the stereotype of a female. We start with this notion that they are descriptive of the two sexes and then they become prescriptive and suddenly what happens is that in the whole education process, and I do not just mean informal education, I mean the media, parents and peers and the schools, teach us and teach our children that they are supposed to live up to these stereotypes. Yes, I would say that starting with that, given that, as I said, one important part of the stereotype is dominance and submissiveness, you almost inevitably end up with pornography.

• 1610

Mrs. Cossitt: I am quite concerned with the effect of the sexual stereotyping as it is currently portrayed—the effect it has on children and their attitudes. I would like to learn your comments on that.

[Translation]

Avant de passer au premier intervenant, j'ai une question rapide à poser à des fins de précision. Avez-vous eu l'occasion de faire un exposé semblable à la commission Fraser?

Mme Percival: Je vais présenter quelque chose de semblable à la commission Fraser. Celle-ci vient à Charlottetown la semaine prochaine.

Le président: Merci.

Je veux demander aux membres du Comité si—je ne crois pas que nous l'ayons fait officiellement—nous ne voudrions pas envoyer copie de cette documentation et des autres documents que nous avons reçus à la commission Fraser, pour sa gouverne. Celle-ci aurait alors le présent exposé et tous les autres mémoires que nous avons reçus, intégralement. Je ne sais pas si c'est là la pratique habituelle. Le Comité y verrait-il une objection?

Mme Cossitt: Je n'ai aucune objection.

Le président: Il nous faut attendre d'avoir le quorum pour en décider. Nous reprendrons la question alors.

Le premier intervenant sera de l'opposition officielle. Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Merci, monsieur le président.

Madame Percival, je tiens à vous remercier de ce mémoire remarquable. Je suis d'accord avec ce qu'a dit le président. Vous avez fait un excellent travail. La recherche est excellente et vous nous fournissez beaucoup de documentation.

Nous nous préoccupons vraiment de l'expression «stéréotype sexuel», et ce qui est sexuellement agressif est au coeur même de nos discussions. J'aimerais savoir comment vous définissez le stéréotype sexuel. Croyez-vous que c'est inévitablement un processus qui nous entraîne du stéréotype sexuel à la pornographie? Nous avons reçu un excellent mémoire de *Media Watch*, où le même sentiment a été exprimé.

Mme Percival: Oui, je ferais certainement valoir le même argument. Si vous commencez par diviser les sexes et par leur attribuer certaines caractéristiques... Permettez-moi de recommencer. Nous traitons les stéréotypes comme s'ils étaient des descriptions. En fait, on ne décrit pas ainsi des gens. Très peu d'hommes répondent parfaitement au stéréotype du mâle. De la même façon, très peu de femmes répondent complètement au stéréotype de la femelle. Lorsque l'on part de cette idée qu'il s'agit de descriptions des deux sexes, on en vient ensuite à y voir des prescriptions, et soudainement, tout le processus éducatif—et je ne parle pas uniquement de l'instruction officielle, je parle des médias, des parents et des pairs et des écoles—nous enseigne et enseigne à nos enfants qu'ils sont censés se mesurer à ces stéréotypes. Oui, je dirais que si l'on part de ce que j'ai dit, à savoir qu'une constituante importante du stéréotype, c'est la domination et la soumission, alors, presque inévitablement, on en vient à la pornographie.

Mme Cossitt: Je suis assez inquiète des effets du stéréotype sexuel tel qu'on le voit actuellement—de ses effets sur les enfants et sur nos attitudes. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

[Texte]

Dr. Percival: There certainly is evidence, first of all, that children learn them at quite a young age, even to the extent that children who may have parents who do not fit the stereotypes at all still think that most people do, and still think they are supposed to. For example, one study I just read recently included a young child whose mother was a physician, who announced quite definitively: "Women cannot be doctors". So, the child had already learned that they could not be, even though this child had a mother who was a doctor. They learn them from a very early age, and they are certainly reinforced by the media, and it is very hard to get away from.

Mrs. Cossitt: With such exposure of this type of viewing that we as adults and children have, we are becoming desensitized and, of course, it becomes an acceptable norm . . .

Dr. Percival: Sure.

Mrs. Cossitt: —and the social fabric is breaking up. Would you agree to that effect? I wonder if you could give us some of your views with respect to the policies and guidelines for, say, broadcasting of the news.

Dr. Percival: Broadcasting of what?

Mrs. Cossitt: The news itself with respect to violence and so forth. As you see it do you feel that there is a problem in this area?

Dr. Percival: That is an interesting question. I cannot say I have given it a lot of thought.

Mrs. Cossitt: Should there be some control in not showing some form of violence in the news; the murders and this type of thing.

Dr. Percival: My initial reaction is to say I would be very hesitant to say that there should be. I think there is a big difference between programming that is written by someone, be it cartoons or drama or sitcom or movies or whatever, and reports of the news, because I think we can do something about what is written and then broadcast, but we cannot change the fact that our society is violent. Unfortunately that contributes to the problem. For example, just two weeks ago I read in the paper that a 12-year old boy was arrested in Rhode Island, I believe, who had supposedly, I do not quite understand how, but I guess he had raped a young girl on a pool room table in his basement with his friends watching, and he was reenacting not a movie, but the Big Dam's rape case. That shows how powerful the effects are, and that had not even been shown. He had not seen a tape of that. I do not think so. No, he could not have.

Mrs. Cossitt: It was mostly in print. It was in print media.

Dr. Percival: Yes, he had heard about it.

[Traduction]

Mme Percival: Il y a certainement des preuves, tout d'abord, que les enfants apprennent ces stéréotypes à un très bas âge, à un point tel que même les enfants qui n'ont peut-être pas des parents qui répondent à ces stéréotypes croient néanmoins que la plupart des gens y répondent, et ils croient toujours qu'ils sont censés le faire eux aussi. Par exemple, dans une étude que je viens tout récemment de lire, on parlait d'un jeune enfant dont la mère était médecin, qui disait avec beaucoup de certitude: «Les femmes ne peuvent être médecins». Cet enfant avait donc déjà appris que les femmes ne pouvaient pas être médecins, même si sa mère était médecin. C'est à un très jeune âge qu'on apprend les stéréotypes, et ceux-ci sont certainement renforcés par les médias, et c'est très difficile de s'en éloigner.

Mme Cossitt: Parce que, comme adultes et comme enfants, nous sommes tellement exposés à ce genre d'opinions, nous devenons de moins en moins sensibles et, bien sûr, cela devient une norme acceptable . . .

Mme Percival: Certainement.

Mme Cossitt: . . . et la fibre sociale se défait. Êtes-vous d'accord avec cette répercussion? Je me demande si vous ne pourriez pas nous donner certaines de vos opinions sur les politiques et les directives visant, disons, la diffusion de l'information.

Mme Percival: La diffusion de quoi?

Mme Cossitt: L'information, avec ce qu'elle comporte de violence, etc. À votre avis, croyez-vous qu'il y ait un problème à ce niveau?

Mme Percival: C'est là une question intéressante. Je n'y ai pas beaucoup réfléchi.

Mme Cossitt: Devrait-on exercer un certain contrôle et ne pas montrer certaines formes de violence au télé-journal; les meurtres, et ce genre de choses.

Mme Percival: Ma première réaction est de dire que j'hésiterais énormément à le suggérer. Je crois qu'il y a une très grande différence entre la programmation écrite par quelqu'un, qu'il s'agisse de dessins animés ou de tragédies ou de comédies ou de films, ou d'autre choses, et l'information, car j'estime que nous pouvons faire quelque chose au sujet de ce qui est écrit et ensuite diffusé, mais nous ne pouvons changer le fait que notre société est violente. Malheureusement, cela contribue au problème. Par exemple, il y a deux semaines, j'ai lu dans le journal qu'un garçon de 12 ans avait été arrêté au Rhode Island, je crois, parce qu'il était censé avoir, je n'ai pas très bien compris comment, mais je suppose qu'il avait violé une jeune fille sur la table de billard de son sous-sol, alors que ses amis regardaient, et qu'il revivait non pas un film, mais l'affaire du viol de Big Dam. Cela démontre à quel point les effets sont puissants, et cela n'avait même pas été diffusé. Il n'avait pas vu d'enregistrement de cette affaire. Je ne le crois pas. Non, il n'aurait pas pu.

Mme Cossitt: C'était surtout dans la presse. C'était surtout dans la presse écrite.

Mme Percival: Oui, il en avait entendu parler.

[Text]

Mrs. Cossitt: You have suggested certain amendments to the Broadcasting Act. Of course, I believe it is Bill C-19, which is looking into the definition of pornography and obscenity and how we can deal with this currently. But, if there is, and we are able to effect a change in the broadcasting act, as you have suggested, what penalties do you feel . . . Do you feel just lifting a licence is severe enough if that is consistently abused?

Dr. Percival: I would think, yes, that should be the penalty, conceivably not for a first violation. I have not thought through the implications, but certainly I would think if anyone twice violated it, their licence should be revoked.

• 1615

Mrs. Cossitt: How could it be monitored or policed? Do you feel the CRTC might set up a sort of committee? For instance, perhaps they could have people from the private sector to police what is being aired.

Dr. Percival: That could certainly be useful. Yes.

Mrs. Cossitt: I think I will pass now.

The Chairman: Thank you. Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you very much. I would also like to thank Dr. Percival for her report. I think we will all find it very useful because it is so well researched. I also think it is interesting that you focus so specifically on the reactions of men, in particular, to pornography.

As you know, Lynn McDonald has been very much involved. I am just sitting in for her today because she is ill.

You mentioned an amendment to the Broadcasting Act and certainly our party would support the recommendations that you have made. I have found, in visiting women's groups across the country, when I have asked them what are the issues of main concern, that in almost every province—particularly in my own province of British Columbia, where you expect unemployment and economic issues to be their first priority, pornography and violence against women are usually their first concern. The two are always linked, I think, in the way they present it, but this is at the top of the agenda in almost every group that I have had contact with over the last year.

Dr. Percival: I see that as being linked to the issue of unemployment . . .

Mrs. Mitchell: Yes, yes.

Dr. Percival: —and I think as long as women are objectified and abused in the media and in real life, then . . . As I said, they are objects of scorn; they are targets of ridicule. They cannot possibly be people whom you would respect and want to

[Translation]

Mme Cossitt: Vous avez suggéré certains amendements à la Loi sur la radiodiffusion. Évidemment, je crois qu'il s'agit du Bill C-19, où l'on examine la définition de la pornographie et de l'obscénité et comment nous envisageons actuellement ces questions. Si l'on donnait suite à ce bill, et si nous pouvions apporter des modifications à la Loi sur la radiodiffusion, dans le sens que vous suggérez, quelles sanctions estimez-vous . . . Croyez-vous qu'il suffise de retirer une licence s'il y a des abus constants?

Mme Percival: J'envisagerais cette sanction, oui, mais non pour une première infraction. Je n'ai pas vraiment réfléchi aux répercussions, mais il est certain que je serais d'avis que s'il y avait infraction deux fois, il faudrait révoquer la licence.

Mme Cossitt: Comment cela pourrait-il être surveillé ou contrôlé? Pensez-vous qu'il serait bon que le CRTC crée un comité quelconque chargé de faire ce travail? Par exemple, il pourrait recourir à des gens du secteur privé, qui pourraient contrôler ce qui passe sur les ondes.

Mme Percival: Cela pourrait certainement être utile.

Mme Cossitt: Je vais maintenant céder la parole à quelqu'un d'autre.

Le président: Merci. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. J'aimerais, moi aussi, remercier M^{me} Percival pour son rapport. Je pense que nous allons tous le trouver très utile, car la recherche a été très bien faite. J'ai trouvé particulièrement intéressant que vous ayez choisi de faire surtout état des réactions qu'ont les hommes envers la pornographie.

Comme vous le savez, Lynn McDonald a fait beaucoup de travail. Je la remplace ici aujourd'hui tout simplement parce qu'elle est malade.

Vous avez fait état d'un amendement à la Loi sur la radiodiffusion, et notre parti appuierait certainement les recommandations que vous avez faites. J'ai rencontré des groupes de femmes un peu partout au pays, et lorsque je leur ai demandé quelles étaient les questions qui les préoccupaient le plus, dans pratiquement toutes les provinces, et en particulier dans ma province, la Colombie-Britannique, contrairement à ce à quoi l'on aurait pu s'attendre, elles n'accordent pas la première priorité au chômage et aux problèmes économiques, mais à la pornographie et à la violence contre les femmes. Ces deux questions sont toujours liées, je pense, lorsqu'elles en parlent, et elles figurent toujours en haut de la liste de la quasi-totalité des groupes avec lesquels j'ai communiqué au cours de l'année écoulée.

Mme Percival: Selon moi, cela rejoint la question du chômage . . .

Mme Mitchell: Oui.

Mme Percival: . . . et je pense que tant que les femmes sont réifiées et tant qu'elles font l'objet d'abus dans les médias et dans la vie de tous les jours, alors . . . comme je l'ai déjà dit, elles sont des objets de mépris, de ridicule. Comment donc peuvent-elles être des personnes que l'on respecterait et que

[Texte]

hire. I think women's status in the job market is related to these problems. I really do.

Mrs. Mitchell: Right. I wanted to just mention a case that you are probably familiar with, having had a connection with *Media Watch*, I understand. It occurred in Vancouver; however, I do not recall the specific quote. There was a broadcaster named Doug Collins who was on contract to station CKBU. He was not on permanent staff; he was on contract. He did a commentary where he referred to the *Media Watch* people in a very violent way and said that, as far as he was concerned, if there were a war against the Russians, he thought they should be put in the front lines to be raped—the first people that would be raped or something to that effect.

Of course, there was a tremendous outcry from women's groups but also from the public in general. He in turn said that he was being facetious, but it was a very violent form of facetiousness. Now, many of us objected, first of all, at the level of the local station . . . They said, well, he was not on staff and that commentators had the right to their own opinions, and their reaction was to offer *Media Watch* the right to refute this. *Media Watch*, I think quite rightly, said that raping of women was non-debatable. They refused to go on to refute this, and I think they were quite right. We then asked this local station to apologize, which they did not at that time. We then went to the CRTC, because this contravened the regulations under the Broadcasting Act, and certainly they objected to this incident. Subsequently Collins was discontinued at that station. I wonder if you could, thinking of that example, give us some practical suggestions about how this could be prevented in the future.

Dr. Percival: I think that is a frightening example of the problem, to start with. I am not sure whether that show was live or taped. To some extent, I guess my answer would vary, depending on that. If, for example, it were live, I would recognize that there was nothing the station could do about the fact that it went on the air, except that they could have immediately apologized for it. But if it were taped, I would think, if there were clear regulations preventing abusive comment of women, which we do not have right now—we have abusive comment about other groups but not about women in the television and radio regulations—he could have been told before it was ever aired that that violated the regulations. It would not be broadcast. Either he could rewrite his commentary or it would simply not be aired. Certainly he could not have said the same thing about any other group without the station being so appalled that, as I said, if they had seen it in advance, they would never have aired it, or they would have immediately afterwards apologized, because they would have known that it was unacceptable if he had said that about any

[Traduction]

l'on souhaiterait embaucher. Selon moi, la situation de la femme sur le marché du travail est très liée à ces problèmes. Je le pense vraiment.

Mme Mitchell: D'accord. J'aimerais tout simplement mentionner une affaire que vous connaissez sans doute, puisque, si j'ai bien compris, vous avez eu certains rapports avec *Media Watch*. Cela s'est passé à Vancouver, mais je n'ai pas tout le détail. Il y avait un présentateur du nom de Doug Collins avec lequel la station CKBU avait passé un contrat. Il ne faisait pas partie du personnel permanent; il avait été embauché sous contrat. Il a fait quelques commentaires assez violents au sujet des membres de *Media Watch*. Il a dit entre autres qu'en ce qui le concernait, si jamais il y avait une guerre contre les Russes, il aimerait que ce soient ces personnes qui soient envoyées les premières au front pour être violées . . . que ces personnes devraient être les premières à être violées, ou quelque chose du genre.

Ces déclarations ont bien sûr soulevé tout un tollé de la part de groupes féminins, mais également du public en général. Il a répondu que cela n'était qu'une blague, mais c'était une blague de nature plutôt violente. Or, nous avons été nombreux à protester auprès de la station locale . . . Mais les représentants de la station nous ont dit qu'il ne faisait pas partie du personnel, que les commentateurs et présentateurs avaient droit à leurs propres opinions, et ils ont réagi en offrant à *Media Watch* l'occasion de contre-attaquer. *Media Watch* a, je pense, très bien répondu en disant que le viol de femmes n'était pas une question discutable. Le groupe *Media Watch* a refusé de contester les propos du commentateur sur les ondes, et je pense qu'il a eu tout à fait raison. Nous avons par la suite demandé à la station locale de s'excuser, mais elle a refusé au départ. Nous avons donc contacté le CRTC, car cela allait à l'encontre des règlements prévus par la Loi sur la radiodiffusion, et les gens du CRTC ont manifesté leur désapprobation face à cette affaire. Le contrat de Collins n'a pas été renouvelé. A partir de cet exemple, pourriez-vous nous donner des idées pratiques sur ce que l'on pourrait faire pour éviter que pareille chose ne se reproduise à l'avenir?

Mme Percival: Pour commencer, j'aimerais dire qu'il s'agit là d'un exemple très effrayant du problème. Je ne sais plus très bien si cette émission était enregistrée ou si elle passait en direct. Je suppose que ma réponse varierait, dans une certaine mesure, en fonction de cela. Si, par exemple, l'émission passait en direct, je serais prête à reconnaître que la station n'aurait rien pu faire, sauf s'excuser. Mais si l'émission était enregistrée, j'imagine que s'il existait des règlements clairs interdisant que l'on fasse des commentaires abusifs au sujet des femmes—règlements qui n'existent pas à l'heure actuelle—les règlements sur la télévision et la radiodiffusion interdisent que l'on fasse des commentaires abusifs au sujet d'autres groupes, mais il n'y a encore rien pour protéger les femmes—on aurait pu lui dire, avant que l'émission ne soit diffusée, que son contenu violait ces règlements. Dans ce cas, l'émission n'aurait pas été diffusée. Il aurait eu le choix entre récrire ses remarques ou voir l'émission annulée. Il est évident qu'il n'aurait pas pu dire la même chose au sujet d'un quelconque autre groupe sans que les responsables de la station en soient si bouleversés que, comme je l'ai dit, s'ils en avaient eu connaissance à l'avance, ils

[Text]

identifiable group. So I think regulations specifically relating to abusive comment or pictorial regulation would help.

• 1620

The other thing is the question you raised about the station's responsibility. He was not an employee. He was on contract. I guess his contract was not renewed; so in a sense they took some sort of action. But I think initially the station tried to say they had no responsibility; and I do not understand how broadcasters could say they are not responsible for what goes out on the air waves. If they are broadcasting it, how can they not be responsible?

Mrs. Mitchell: Their argument was that it was a free-opinion program and the other side had the chance to forward their opinions. But of course I certainly would not agree with that.

You focussed particularly on the effects on men, and it is too bad we do not have more of our male members here. I am glad to have the Chairman here, but I really think it is unfortunate that there are not more members of the committee here from the government side. But I wonder what specifically could be done more in the education, if you like, or the attitude change, in the male population. I think this tends to be very much a concern of women across Canada—and women from every walk of life. It cuts across political barriers, there is no question, and economic barriers and everything; and it is a very major concern. But I have not really sensed the same kind of concern among men. I wondered if you had any more facts about that, and also what could be done to educate and change attitudes or change responses. Or is it possible to change responses?

Dr. Percival: I do think it is possible. I do not think it is easy. It is outside the domain of this committee, but I think we need to start by talking about education from birth on. I am concerned about the whole education process; and I think one part of the education process should be sex education of an alternative sort to learning it through pornography... learning that pornography is not acceptable, that that is not a viable model for relationships between people, that you do not chain them and whip them and beat them and find that that is very pleasurable.

About adult males, I certainly agree with you. I have heard very few males speak publicly on the subject of pornography. I have found that a number of them will speak privately about it and say yes, I am concerned too; but not publicly—not take public stands. I suppose they may feel a tremendous sense of pressure not to. I do not know how we change that.

[Translation]

ne l'auraient jamais diffusée, ou alors, ils se seraient tout de suite excusés, car ils auraient su que cela était inacceptable, s'il s'était agi d'un tout autre groupe identifiable. Je pense donc qu'il serait utile d'avoir des règlements portant sur la diffusion de commentaires ou d'images abusifs.

L'autre question, c'est celle que vous avez soulevée relativement à la responsabilité de la station. Il ne s'agissait pas d'un employé. Il travaillait sous contrat. J'imagine que son contrat n'a pas été renouvelé. Ils ont donc, au moins dans un certain sens, pris des mesures. Mais il me semble qu'au début, la station avait essayé de prétendre qu'elle n'avait aucune responsabilité en l'affaire. Mais j'ai du mal à comprendre comment des radiodiffuseurs pourraient prétendre qu'ils ne sont pas responsables de ce qui est diffusé sur les ondes. S'ils diffusent quelque chose, comment peuvent-ils ne pas en être responsable?

Mme Mitchell: Leur argument, c'était qu'il s'agissait d'une émission ouverte, et que quiconque pouvait y exposer son opinion. Mais je ne serais bien sûr pas d'accord avec cela.

Vous avez surtout parlé de l'incidence de la pornographie sur les hommes, et c'est dommage qu'il n'y ait pas un plus grand nombre de membres masculins du Comité ici aujourd'hui. Je suis heureuse que le président soit parmi nous, mais il est malheureux qu'il n'y ait pas davantage de représentants du gouvernement ici. Je me demande ce que l'on pourrait faire pour éduquer, si vous voulez, ou pour changer les attitudes de la population mâle. Cela préoccupe les femmes canadiennes, les femmes de toutes les catégories socio-économiques. Cette préoccupation n'est pas limitée par des barrières politiques ou économiques, ou autres. Le problème intéresse toutes les femmes. Mais je n'ai pas ressenti la même préoccupation, la même inquiétude chez les hommes. Pourriez-vous nous renseigner là-dessus, et pourriez-vous également nous dire ce qu'il serait possible de faire pour éduquer ou pour changer les attitudes ou les réactions des hommes. Est-il même possible de changer leurs réactions?

Mme Percival: Je pense que cela est tout à fait possible. Mais ce ne sera pas facile. Cela dépasse bien sûr le mandat du Comité, mais je pense qu'il faudrait commencer par parler de l'éducation depuis la prime enfance. Je m'intéresse à l'ensemble du processus éducatif, et je pense que ce processus devrait assurer une éducation sexuelle qui viendrait supplanter celle que donne la pornographie... Il faudrait enseigner aux enfants que la pornographie n'est pas acceptable, qu'il ne s'agit pas là d'un modèle viable pour définir les relations entre personnes, qu'on n'enchaîne pas les gens, qu'on ne les fouette pas et qu'on ne les bat pas, et qu'on ne dit pas ensuite que cela procure du plaisir.

Pour ce qui est de la remarque que vous avez faite au sujet des hommes adultes, je suis tout à fait d'accord avec vous. J'ai entendu très peu d'hommes parler publiquement de la pornographie. J'ai découvert qu'un certain nombre d'entre eux sont prêts à en parler de façon privée, et ils avouent que la question les préoccupe eux aussi; mais ils n'en parlent pas

[Texte]

Mrs. Mitchell: I will be interested if this is something the committee is looking at as well in the study.

The other area I was interested in is the links between violent pornography, hard-core pornography, and sexual abuse. I know we did not particularly deal with that, but I wondered if you would comment. I am thinking particularly . . . I came back on the plane one time with a woman psychiatrist from Vancouver who dealt with children who had experienced sexual abuse. We were discussing this subject, and I asked her whether there was any real evidence. We all suspect there is a tie-in in the whole question of violent pornography and sexual abuse.

She gave the example of two clients of hers, two sisters she was treating who had been sexually abused by their father. Leading up to this he had subjected them to video-tape pornography over and over again so that they would be taught to see this as a normal kind of situation. I mean, that was a very graphic example of how there was a tie-in. But would you elaborate? I guess that is what I want to say, on the research in this area?

• 1625

Dr. Percival: Yes. To my knowledge all there is at this point is anecdotal evidence. Now there is a fair amount of it, if you begin to piece together things you have read in a number of different places. There was a case in Newfoundland just in the last year in which a number of males . . . I believe they ended up murdering a young girl. And they had a very large collection of porn and were acting out—you know, part of them were how-to manuals—and they were acting it out. Then there was a murder in Toronto of the young woman lawyer, and there was pornography found by her body. So I think there are cases that you can find, and a number of them, but I do not know of any comprehensive research on the topic. I think we need that, even though on one hand I say how much proof does it take, why do we need any more? On the other hand I say I guess we obviously do. People keep asking for it, so I think one thing that would help is if police would routinely ask questions and record information on whether or not there was pornography around whenever there are cases that involve any sort of sexual assault or sexual abuse or whatever. That would help.

Mrs. Mitchell: My final question involves the whole question of enforcement. I know it is difficult. We have examples right across Canada, I am sure, of packaging of pornographic magazines which are being pushed in all corner grocery stores. In my riding I do not think a lot of the people even realize what kind it is, but they are really forced to take the package of pornographic magazines or they will not be given the regular magazines. Also they are being told, I am told, that these should not be put on the top shelf, that they should be put on lower shelves. And that is where children and students are exposed to them. That is one example which is a little hard to do much about.

[Traduction]

publiquement, ils ne prennent pas position publiquement. Je suppose qu'ils subissent des pressions qui vont dans le sens contraire. Et je ne sais pas ce que nous pourrions faire pour changer cela.

Mme Mitchell: Cela m'intéresse, et je me demande si le Comité va également examiner cela dans le cadre de son étude.

L'autre question qui m'intéresse est celle des liens qui existent entre la pornographie violente, la pornographie «hard-core», et les abus sexuels. Je sais que nous n'avons pas parlé de cela en particulier, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Je songe en particulier . . . J'ai pris un avion, un jour, avec une femme psychiatre de Vancouver qui soignait des enfants qui avaient été victimes d'abus sexuels. Nous avons discuté du problème, et je lui ai demandé s'il existait des preuves irréfutables. Nous avons tous l'impression qu'il y a un lien entre la pornographie violente et les abus sexuels.

Elle m'a donné l'exemple de deux de ses clientes, deux sœurs qui avaient été sexuellement abusées par leur père. Il les avait auparavant obligées et habituées à regarder des bandes vidéos pornographiques, afin qu'elles «apprennent» qu'il s'agissait là d'une situation ou d'un comportement normal. C'était un exemple très graphique de cette relation de cause à effet. Pourriez-vous nous en dire un peu plus? Pourriez-vous nous dire si des recherches sont faites dans ce sens?

M. Percival: Oui. À ma connaissance, pour le moment, il s'agit de faits isolés. Il y en a quand même une certaine quantité et il est possible de constituer un dossier en rassemblant tous les morceaux. Il y a eu le cas à Terre-Neuve l'année dernière d'un groupe d'hommes—et cela a fini, je crois, par l'assassinat d'une jeune fille. Ils avaient toute une collection de matériel pornographique, de manuels d'instructions, si vous voulez, instructions qu'ils ont suivies à la lettre. Il y a eu ensuite le meurtre à Toronto d'une jeune avocate et du matériel pornographique a été trouvé près de son corps. Il y a donc des cas isolés, un certain nombre, mais que je sache, aucune véritable recherche n'a été faite sur le sujet. Je crois que c'est nécessaire car même si d'un côté, je me demande combien de preuves faut-il, pourquoi en vouloir plus? D'autre part, je me dis qu'il nous en faut plus de toute évidence. C'est ce qui est constamment réclamé et à mon avis, il serait utile que la police détermine systématiquement la présence ou l'absence de ce matériel pornographique dans toute les affaires de violence ou d'abus sexuel. Cela serait utile.

Mme Mitchell: Ma dernière question portera sur toute la question de l'application de la loi. Je sais que c'est difficile. Nous savons, j'en suis certaine, que toutes les petites épiceries du Canada vendent des magazines pornographiques. Dans ma circonscription, je crois que nombre de ces gens ne savent même pas ce que c'est, mais ils sont pratiquement obligés de prendre ces magazines pornographiques s'ils veulent vendre les autres magazines. On leur dit également, c'est ce qu'on m'a dit, que ces magazines ne devraient pas être placés sur les rayons supérieurs mais sur les rayons inférieurs. Et c'est justement là qu'ils sont à la portée des enfants et des étudiants.

[Text]

Another is the whole question of black marketing and pushing of videotapes, and we have had examples in B.C., I know, where the Attorney General after a lot of pressure finally had the RCMP come in and pull out some of the worst videotapes that were terribly violent. But there is nothing to stop them being replaced again. Those are just two examples I can think of. I do not know whether you have any practical suggestions there, because it is one thing to bring in legislation and quite another thing to enforce it.

Dr. Percival: Yes. Apparently videotapes can be reproduced at the rate of thousands per hour.

Mrs. Mitchell: That is right.

Dr. Percival: I do not know. If you talk about something like the sales of magazines, then you can look at local by-laws. A number of people are doing that; not regulating what is sold, but you know just bypassing the Criminal Code. Simply: If you are going to sell it, under what conditions will it be sold? Certainly a number of communities are doing something in that area.

The videotapes. Again, I do not know. I think that is a real dilemma. But I put broadcasting in a different category from both the videotapes and the magazines, because those are the public airwaves, and I think broadcasters . . . They always say they are terribly regulated. They should be. Those are the public airwaves they are using and I think we can put restrictions on what is transmitted over the public airwaves in perhaps a different way and a more clearcut way than we can deal with some of the other things.

I think we have to attack the problem on a number of different levels, everything from education to by-laws to the Criminal Code to the Broadcast Act. But I think the broadcasting area is one area in which something fairly manageable could be done. Given some changes in the regulations and given a clear definition of pornography, and the one I gave is, I think, exemplary, the one from Minneapolis. People say it is a problem of how you define it. That is quite a clear definition. I think you could take material and say does it have any of these characteristics or not? So given a clear definition and some clear regulations in the area of broadcasting, I think it should not be too difficult to write regulations. Then exactly what happens to people who violate them, I do not know, I would tend to agree with you that eventually they may have to lose their licences.

• 1630

Mrs. Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you. If I may make a few comments from the Chair, you might be interested to note that much of the mail—and I am sure you would have the same experience, and I too have received a great deal of mail on this subject—has come from men who are very concerned. I think the value of the work being done by this committee is not only in its specifics as to broadcasting, but it is an addendum to what the

[Translation]

C'est un exemple où il est pratiquement impossible de faire quoi que ce soit.

Il y a aussi toute la question du marché noir des cassettes vidéo, et nous avons eu l'exemple en Colombie-Britannique. Le procureur général, après que de fortes pressions eurent été exercées, a finalement ordonné à la Gendarmerie royale de saisir les pires et les plus violentes de ces cassettes vidéo. Cependant, rien n'empêche leur remplacement. Il ne s'agit que de deux exemples auxquels je pense. Je ne sais si vous avez des propositions pratiques à offrir car introduire une loi est une chose, l'appliquer en est une autre.

M. Percival: Oui. Apparemment en une heure, on peut reproduire des milliers de ces cassettes.

Mme Mitchell: Exactement.

M. Percival: Je ne sais pas. S'il s'agit de la vente de magazines, il y a le recours aux arrêtés municipaux. C'est ce que font un certain nombre de personnes; elles ne réglementent pas la vente, elles contournent le Code criminel. Tout simplement: Si on ne peut empêcher la vente, on peut pour le moins imposer certaines conditions. Un certain nombre de collectivités ont pris des initiatives dans ce domaine.

Les cassettes vidéo, encore une fois, je ne sais pas. Je crois que c'est un vrai dilemme. Cependant, je classe les émissions dans une catégorie différente de celles des cassettes vidéo et des magazines car il s'agit des ondes publiques, je crois que les télédiffuseurs . . . Ils se plaignent toujours d'être terriblement réglementés. Ils devraient l'être. Les ondes qu'ils utilisent sont publiques et je crois que nous pouvons imposer des restrictions différentes et plus sévères à ce qui est transmis sur ces ondes, que nous ne le pouvons pour certaines de ces autres choses.

Toutes les armes de l'éducation, des arrêtés municipaux, du Code criminel et de la Loi sur la radiodiffusion doivent être utilisées pour attaquer ce problème. Cependant, j'estime que le domaine de la radiodiffusion est celui où on peut le plus facilement faire quelque chose. Il suffit d'apporter certains changements au règlement, il suffit d'une définition claire de la pornographie, et je crois que celle que j'ai donnée, celle de Minneapolis, est exemplaire à mon avis. Les gens disent que c'est un problème de définition. Cette définition est tout à fait claire. On doit pouvoir déterminer si telle ou telle émission comporte ou non une de ces caractéristiques? Une définition claire devrait faciliter dans ce domaine la rédaction de règlements. Maintenant quelle devrait être exactement la sanction contre ceux qui violent les règlements, je ne sais pas, j'aurais tendance à être d'accord avec vous pour qu'éventuellement, ils finissent par perdre leur licence.

Mme Mitchell: Merci.

Le président: Merci. J'aimerais que vous me permettiez de faire quelques commentaires. Il vous intéressera peut-être de savoir que la majorité du courrier—et je suis certain que c'est la même chose pour vous, j'ai moi-même reçu beaucoup de courrier à ce sujet, il émane d'hommes que cette situation inquiète beaucoup. La valeur des travaux de ce Comité ne se limite pas uniquement à son mandat sur les émissions télévisées.

[Texte]

Fraser commission is doing, because obviously there is a thorough study going on of pornography in general. That is why I hope, when we have a quorum present . . . I do not know if this is common practice, but I think it is imperative, if the committee will go along with it, that we supply them with the data we are receiving here to help them in their work.

I also know there is a determination on all sides of the House, even though it is long overdue, to address this problem and address it seriously. Our terms of reference, of course, center around the Broadcasting Act, and I was interested to note that you thought the Minneapolis definition was an applicable definition or probably as complete as is required. I have been informed that, under the present interpretation of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, simply amending the Broadcasting Act to provide for the problems of abusive broadcasting without also setting out regulations and definitions would be contrary to the Charter.

So would you add anything to that particular definition? Is there something lacking in it that you would like to see as part of the definition?

Dr. Percival: First I need more information from you. What is it exactly that is contrary to the Charter?

The Chairman: Apparently, if we simply amend the Broadcasting Act by including the word "sex", if we want to handle this particular product we have to . . .

Mrs. Mildred Morton (Researcher, Library of Parliament): No.

The Chairman: I will let our researcher . . .

Mrs. Morton: Okay. By amending the Broadcasting Act, either by introducing "sex", or more specifically, the suggestion that it be amended to prohibit abusive broadcasting without defining in the regulation or in the Act what abusive broadcasting is, given the recent Court of Appeal case in Ontario about what the censor board could do, doing only that would be found contrary to Section 2. So it would be necessary to amend not only by introducing these notions but by defining them in some way. So the Minneapolis definition is one way.

Is there anything else you would add to the definition? Is that enough or not enough with respect to defining abuse, what you would like to see in terms of what you want regulated?

Dr. Percival: That certainly comes as close as anything I have ever seen. I have not tackled the problem head on in terms of trying to write one myself. I guess one thing I would want to do is take a look at it in terms of language, because that is very visually oriented. That definition focuses really on images. So perhaps it would be necessary to think about language which is used to describe women, à la Doug Collins or whatever, so that would fit within it.

Yes, now that I understand the problem you are talking about, it is not just that abusive comment against other groups

[Traduction]

fusées car nous contribuons aux efforts de la commission Fraser qui étudie l'ensemble des problèmes posés par la pornographie. J'espère donc que lorsque nous aurons le quorum . . . je ne sais si c'est une pratique courante, mais j'estime impératif, si les membres du Comité sont d'accord, que nous transmettions à cette commission tous les renseignements que nous recueillerons afin de l'aider dans ses travaux.

Je sais également que tous les partis de la Chambre sont décidés, même si cela vient un peu tard, à s'attaquer très sérieusement à ce problème. Bien entendu, notre mandat ne porte que sur la Loi sur la radiodiffusion, et c'est avec intérêt que je vous ai entendu dire que la définition de Minneapolis était applicable ou, pour le moins, aussi complète que nécessaire. Je me suis laissé dire qu'en vertu de l'interprétation actuelle de la Charte canadienne des droits et libertés, le simple fait de modifier la Loi sur la radiodiffusion pour régler les problèmes des émissions abusives sans introduire simultanément des règlements et des définitions serait contraire à la Charte.

En conséquence, ajouteriez-vous quelque chose à cette définition particulière? Y a-t-il quelque chose qui manque et que vous aimeriez voir inscrit dans cette définition?

M. Percival: Premièrement, j'ai besoin que vous me donniez de plus amples renseignements. Qu'est-ce qui est en fait contraire à la Charte?

Le président: Apparemment, si nous modifions simplement la Loi sur la radiodiffusion en incluant le mot «sexe», il faudrait . . .

Mme Mildred Morton (documentaliste, Bibliothèque du Parlement): Non.

Le président: Je vais laisser notre documentaliste . . .

Mme Morton: Bien. S'il modifie la Loi sur la radiodiffusion, soit en ajoutant le mot «sexe», ou plus précisément, en la modifiant pour interdire toute émission abusive sans définir dans les règlements ou dans la loi ce qu'on entend par émission abusive, compte tenu de la décision de la Cour d'appel de l'Ontario concernant les pouvoirs de la Commission de censure, ne faire que cela serait contraire à l'article 2. Pour modifier cette loi, il ne suffit pas d'introduire ces notions, mais il est encore nécessaire de les définir. La définition de Minneapolis est donc une solution.

Y a-t-il quelque chose d'autre que vous ajouteriez à cette définition? Est-elle suffisante ou non pour définir ce qu'on entend par abus? Est-ce suffisant sur le plan de la réglementation?

M. Percival: C'est certainement ce que j'ai vu de mieux. Je ne me suis pas essayé à en écrire une moi-même. Je suppose que j'aimerais y réfléchir sur le plan linguistique car cette définition est très visuellement orientée. Elle ne parle en réalité que d'images. Il serait peut-être donc nécessaire de réfléchir à la langue utilisée pour décrire les femmes, une langue à la Doug Collins, par exemple, afin qu'il y ait compatibilité.

Je comprends maintenant le problème dont vous parlez, il ne s'agit pas simplement du fait que des commentaires abusifs

[Text]

can be regulated but abusive comment against women cannot; it is broader. But the focus is essentially on whether or not it is clear what does or does not violate the law. Right?

I think it is possible to write some specific statements. I also think—and maybe I should say this; I do not believe I said it in my presentation—that, at best, this is still going to get only the tip of the iceberg. I am talking here about eliminating the most degrading, the most offensive stuff. But given that I see this as a continuum, the fact that we live in a sexist society is the root of the problem, and you are not going to be able to write into the Broadcasting Act a way to change the basis of a sexist society.

• 1635

The Chairman: Doctor, I wonder if in your research you have come across any action being taken by the United States. We are dealing with broadcasting, and I think, from my knowledge of the situation, that where we find pornography, and there may be isolated instances in the private broadcasting section of Canada, is mainly through cable television; and of course, they are showing the product and then we are commenting on it after the fact, and you alluded to that in other ways in your presentation. Do you see any attempt in the States of cutting off some of this at the source of supply?

Dr. Percival: I do not pretend to be very knowledgeable about what is happening there, although my understanding is that the in thing is deregulation and that there are, you know, something like five or six 24-hour-a-day porn television stations in New York City alone. So I think there the problems are worse than anything we have had to face yet here. I do not see looking to them as a model for solutions.

Again, it is a problem of things that come directly from the United States. If people have their own satellite, then I do not know how that is regulated, but if it is transmitted by a Canadian broadcaster or a paid television carrier—I believe they are called carriers and not broadcasters—it seems to me that they would fall under the jurisdiction of the CRTC; and so, even though they are not producing it, even though they are simply bringing it in from the United States, if they are transmitting it to their customers, then they should clearly be responsible for what they transmit. Is that not correct?

The Chairman: I wanted that for the record, because you are saying then that if a cable company is acting as an intermediary they should not be able to divorce themselves from the responsibility of the material they are picking up and retransmitting.

Dr. Percival: I do not see how they can be. I do not think a court of law would allow me . . . that if I brought some cocaine into the country and said, well, I was just taking it from person A in Mexico to person B somewhere else, I think they would say you were carrying it and you are breaking the law.

The Chairman: I also am interested in being able to send comment to the Fraser commission, if possible, simply because

[Translation]

contre d'autres groupes peuvent être réglementés mais que les commentaires abusifs contre les femmes ne le peuvent pas; c'est plus vaste. Pour l'essentiel, il s'agit de déterminer clairement ce qui viole ou ne viole pas la loi. N'est-ce pas?

Je crois qu'il est possible d'être relativement précis. Je crois également—et je devrais peut-être le dire car je ne pense pas en avoir parlé dans mon exposé—qu'au mieux, nous ne toucherons que le sommet de l'iceberg. Je parle ici de l'élimination de ce qui est le plus dégradant, le plus offensant. Je considère ce problème comme un continuum. Le fait que nous vivions dans une société sexiste est à la base du problème, et ce n'est pas une modification de la Loi sur la radiodiffusion qui changera le sexisme de cette société.

Le président: Je me demande si vos recherches vous ont fait découvrir certaines mesures prises par les États-Unis. Nous nous intéressons ici à la télédiffusion et d'après ce que je crois connaître de la situation, ces émissions pornographiques sont principalement le fait de chaînes de télédistribution; et bien entendu, nous ne pouvons faire des commentaires qu'après la diffusion de telles émissions et vous avez parlé de ce problème dans votre exposé. Y a-t-il des tentatives aux États-Unis pour supprimer à la source ce genre d'émissions?

M. Percival: Je ne prétends pas être très bien au fait de ce qui se passe aux États-Unis, mais la mode étant à la déréglementation, dans la seule ville de New York, il y a cinq ou six chaînes de télévision pornographique qui diffusent 24 heures par jour. Les problèmes y sont donc 10 fois pires que chez nous. Je ne pense pas qu'on puisse les prendre comme modèle de solution.

Je répète que le problème, c'est ce qui arrive directement des États-Unis. Si les gens ont leur propre satellite, je ne vois pas comment on peut réglementer, mais si c'est transmis par un télédiffuseur canadien ou un distributeur de télévision à péage—je crois qu'on les appelle distributeurs et non pas diffuseurs—il me semble qu'ils relèvent de la compétence du CRTC; par conséquent, bien qu'ils ne soient pas les producteurs de ces émissions, bien qu'ils s'alimentent simplement aux États-Unis, s'ils transmettent ces émissions à leurs clients, il est clair qu'ils devraient être responsables de ce qu'ils transmettent. N'est-ce pas?

Le président: C'est justement ce que je voulais vous faire dire. Selon vous, même si un télédiffuseur ne joue qu'un rôle d'intermédiaire, il ne devrait pas pouvoir se dégager de la responsabilité des émissions qu'il retransmet.

M. Percival: Je ne vois pas comment il le pourrait. Je ne pense pas qu'un tribunal me permettrait—si je faisais entrer de la cocaine dans le pays et que je disais ne servir simplement que d'intermédiaire entre une personne A au Mexique et une personne B quelque part ailleurs, je pense qu'on me répondrait que son simple transport constitue une violation de la loi.

Le président: J'aimerais également être en mesure d'aider la commission Fraser et comme on l'a déjà dit, nombre de ces

[Texte]

much of which you have touched upon is available in cassette form, as has been mentioned here, and, of course, that does not come under the Broadcasting Act.

Dr. Percival: No.

The Chairman: And even in your fair province, when I had occasion to rent a movie for my grandchildren, I saw some examples up on the top shelf that I would rather not see. That is common across the country, and we know it, and it is another part of the problem to be addressed.

Dr. Percival: Even in P.E.I.—that is what people say.

The Chairman: Mrs. Cossitt, did you have additional questions?

Mrs. Cossitt: I just wanted to get a quick comment on when we were dealing with cases that go to court—that they are based on community standard. There are different community standards from obviously different communities... those that are more populated than others. I have a riding that is very rural, and I have one gentleman who is very active in discussing the pornography issue and in trying to get the literature away from the children—from where they can see it and its easy accessibility. What are your comments? Can we use so-called community standards with respect to defining what different people's interpretations are of what is pornographic and what is sexually abusive, and so forth?

Dr. Percival: That is an interesting question. Certainly some people suggest that community standards differ from place to place, and as far as I can tell, the solution has been to pick the absolute lowest common denominator and decide that that is what the community standard is. But, I think, we can perhaps—at least I would like to see it happen... go beyond a relativistic kind of stand; that, well, what is acceptable to you is unacceptable to me at some level above the lowest common denominator, and I think we can do it by explicitly defining what sorts of things we simply will not accept. We simply will not accept chains and whips and torture and the suggestion that this is pleasurable. No matter who is chained and whipped this is not acceptable. I think surely there have to be some basic standards. Of course there are still going to be individual differences. There are people who are highly offended by material that probably does not offend me. I think at the level of human rights as opposed to the level of cultural preferences, we can make a stand and say that the human rights of all people, including women, have to be protected.

Mrs. Cossitt: Thank you.

Mrs. Mitchell: Just on the same topic about community standards. You mentioned that women do not seem to have the same input in determining what constitutes community standards. I wondered if you could clarify a bit the difference, I guess you are saying, between the male and the female perception of community standards—how standards are set now and how women can have more input.

[Traduction]

films sont disponibles sous forme de cassettes et, bien entendu, cela ne relève pas de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Percival: Non.

Le président: Même dans votre belle province, ayant été louer un film pour mes petits-enfants, j'en ai vu d'autres sur les rayons supérieurs que j'aurais préféré ne pas voir. C'est courant dans tout le pays, nous le savons, et c'est une autre partie du problème à régler.

M. Percival: Même à l'Île-du-Prince-Édouard—c'est ce que les gens disent.

Le président: Madame Cossitt, aviez-vous d'autres questions à poser?

Mme Cossitt: Je voulais simplement revenir rapidement sur les décisions judiciaires fondées sur les normes communautaires. Les normes communautaires sont de toute évidence différentes d'une communauté à l'autre en fonction de leur densité démographique. Ma circonscription est très rurale, et un de mes électeurs s'intéresse de très près à la question de la pornographie et essaie de faire en sorte que ces magazines soient le plus difficilement visibles et accessibles pour les enfants. Qu'en pensez-vous? Pouvons-nous utiliser les soi-disant normes communautaires pour la définition de ce que différentes personnes entendent par pornographique et par sexuellement abusif, etc.?

M. Percival: C'est une question intéressante. D'aucuns prétendent que les normes communautaires varient d'un endroit à l'autre, et d'après ce que je veux savoir, la solution a été de choisir le plus petit commun dénominateur comme norme communautaire. Je crois cependant que nous pouvons—tout du moins c'est ce que j'aimerais voir—aller peut-être au-delà d'une position relativiste; ce que vous pouvez trouver acceptable est inacceptable à mes yeux à un certain niveau supérieur au plus petit commun dénominateur, et je crois que nous pouvons le faire en définissant de manière explicite le genre de choses que nous n'accepterons jamais. Nous n'accepterons jamais que les chaînes, les fouets et la torture soient associés au plaisir. Quelle que soit la personne enchaînée et fouettée, c'est inacceptable. Certaines normes de base sont absolument indispensables. Bien entendu, des différences individuelles demeureront. Il y a des gens qui sont gravement offensés par des choses qui probablement ne m'offensent pas. Je crois que sur le plan des droits de la personne, par opposition au plan des préférences culturelles, nous pouvons affirmer que les droits de tous, y compris les femmes, doivent être protégés.

• 1640

Mme Cossitt: Merci.

Mme Mitchell: Au sujet de ces normes communautaires, vous avez dit que les femmes ne semblaient pas autant participer à la détermination de ces normes communautaires. Pourriez-vous un peu nous expliquer cette différence? Je suppose que selon vous, la perception de ces normes communautaires n'est pas la même chez les hommes que chez les

[Text]

Dr. Percival: I think we need some affirmative action in the political and the legal arena perhaps, in order for that to happen. Most judges and most lawyers are still male, and since the courts define the community standards, I think it is in that sense that I said I felt their decisions are by and for men.

To change the topic a bit, I think I would like to extend that to another possible remedy to some of these problems in the broadcasting area. I think if we had more women on the CRTC and more women in various aspects of broadcasting, that too would certainly help.

Mrs. Mitchell: We might fill that judge vacancy in the Supreme Court with another, second, woman. That would not be a bad idea.

I think you answered this question before. Is it your view that the broadcasting of pornography by a licensee should result in the revocation of a licence; that this should be automatic?

Dr. Percival: I guess I have not thought that through in detail. I am not sure if I would say that on the first offence a licence should be revoked. That is kind of my temptation but maybe I should be slightly more generous and say that if a broadcaster violates the regulations and that is pointed out once, maybe that would be tolerable, but then, if it happened again, they would lose their licence. I think they have to understand that there is a clear penalty at some point. I think it is not good enough to say: Well gee, we wish you would not do this; we wish you would not broadcast porn. We do not do that in other areas. We do not say: Gee, we wish you would not murder people. We go beyond that and we say that it is against the law. I think this has to be the same way. I am just not sure exactly how to write that law and whether there should be a—what would it be analogous to, I cannot think of the word I am talking about—maybe a first offence would not be a revocation of licence but I think there has to be a clear penalty at some point.

Mrs. Cossitt: May I have a supplementary on this point?

The Chairman: Yes.

Mrs. Cossitt: Would you consider it possible to have certain levels of fines for a first offence and so forth to possible revocation of licences?

Dr. Percival: Sure.

Mrs. Cossitt: A system of fining for violating the regulations.

Dr. Percival: Perhaps that would make sense, yes. I would like to see them pretty hefty, though, not a \$50 fine. That is just a matter of paying your way to go on broadcasting. That would be a very minor financial...

[Translation]

femmes. Comment ces normes sont-elles fixées actuellement et comment les femmes pourraient-elles les infléchir davantage?

M. Percival: Pour ce faire, il faudrait que certaines actions positives soient prises dans les domaines politique et juridique. La majorité des juges et des avocats sont toujours de sexe masculin, et étant donné que ce sont les tribunaux qui définissent les normes communautaires, c'est dans cette mesure que j'ai dit que ces décisions étaient prises par les hommes, pour les hommes.

Pour changer un peu le sujet, j'aimerais parler d'un autre remède possible à ces problèmes dans le domaine de la télédiffusion. Je crois que si nous avions plus de femmes au CRTC et plus de femmes dans les divers secteurs de la télédiffusion, cela aussi aiderait certainement.

Mme Mitchell: Nous pourrions combler le poste de juge vacant à la Cour Suprême avec une autre femme. Cela ne serait pas une mauvaise idée.

Je crois que vous avez déjà répondu à cette question. La diffusion d'émissions pornographiques par un détenteur de licence devrait-elle entraîner le retrait de cette licence; cela devrait-il être automatique?

M. Percival: Je n'ai pas pensé en détail à cette question. Je ne sais si une première infraction devrait entraîner le retrait de la licence. C'est assez tentant, mais j'estime devoir être un peu plus généreux et dire que si un télédiffuseur viole les règlements et qu'il en est averti, ce simple avertissement serait peut-être tolérable, mais en cas de récidive, il perdrait sa licence. À mon avis, il faut que le danger de sanction soit abondamment clair. Il n'est pas suffisant de dire: nous aimerions que vous ne recommenciez pas, nous aimerions que vous ne diffusiez pas de pornographie. Ce n'est pas ce que nous faisons dans d'autres domaines. Nous ne disons pas: nous aimerions que vous n'assassiniez pas les gens. Nous disons directement que c'est contraire à la loi. Il faut agir pareillement. Je ne sais pas exactement comment cette loi devrait être rédigée ou s'il devrait y avoir—si elle devrait être analogue, je ne trouve pas le mot que je cherche—un premier délit pourrait ne pas entraîner le retrait de la licence, mais une sanction tout à fait claire devrait être appliquée à un certain moment.

Mme Cossitt: Pourrais-je poser une question complémentaire?

Le président: Oui.

Mme Cossitt: Serait-il possible d'imposer certaines amendes à partir du premier délit allant jusqu'au retrait éventuel de la licence?

M. Percival: Certainement.

Mme Cossitt: Un système d'amendes pour violation des règlements.

M. Percival: Cela me paraît plein de bon sens, oui. Cependant j'aimerais que ces amendes soient assez lourdes, pas des amendes de 50 dollars. Il suffirait de payer pour continuer à diffuser. Cela représenterait une charge financière très mineure...

[Texte]

Mrs. Cossitt: Some form of penalty, if it is consistently abused, towards a revocation of licence.

Dr. Percival: Absolutely.

• 1645

Mrs. Cossitt: Thank you.

The Chairman: Well, I think your intervention today has been very timely, for a lot of reasons. We have not been sitting for a while. We are now back in session. I think you have provided a good basis for the questioning of other witnesses who will be coming before us, Dr. Percival. We will be hearing from the likes of the Canadian Cable Television Association, the CRTC, the National Action Committee on the Status of Women, and many others. So I think the work you have done and graciously presented to us is going to help us in our own work and deliberations, and I wish to thank you and the committee members very much.

I will now adjourn the meeting, with the next meeting being scheduled for Wednesday afternoon at 3.30 p.m., at which time Cindy Wiggins, of the Canadian Coalition Against Media Pornography, will be our witness.

Thank you very much.

[Traduction]

Mme Cossitt: Une forme de sanction allant jusqu'au retrait de la licence s'il y a poursuite des abus.

M. Percival: Absolument.

Mme Cossitt: Merci.

Le président: Je crois que votre intervention aujourd'hui a été fort opportune, pour tout un tas de raisons. Cela fait un certain moment que nous n'avons pas siégé. Nous venons de reprendre nos sessions. Vous nous avez fourni une bonne base de questions à poser aux autres témoins qui viendront devant nous, monsieur Percival. Nous entendrons les représentants de l'Association des télédistributeurs, du CRTC, du Comité d'action nationale sur le statut de la femme, et beaucoup d'autres. Le travail que vous avez fait et que vous nous avez si courtoisement présenté va donc nous aider dans notre propre travail et dans nos délibérations, et je souhaite vous remercier ainsi que les membres du Comité.

La prochaine réunion est prévue pour mercredi après-midi à 15h30 et notre témoin sera Cindy Wiggins de la *Canadian Coalition Against Media Pornography*. La séance est levée.

Merci beaucoup.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

From the University of Prince Edward Island:
Dr. Beth Percival, Department of Psychology.

De l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard:
D^r Beth Percival, Département de psychologie.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Wednesday, May 2, 1984

Le mercredi 2 mai 1984

Chairman: Jack Masters

Président: Jack Masters

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Sexually Abusive Broadcasting

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

CONCERNANT:

Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting

Objet sur les Émissions à tendances sexuelles abusives

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1983-1984

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Chairman: Jack Masters

Président: Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Robert Bockstael
Jack Burghardt
Lynn McDonald
Geoff Scott

DESIGNATED ALTERNATE/SUBSTITUT DÉSIGNÉ

David Orlikow

(Quorum)

Le greffier du Sous-comité

Eugène Morawski

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 2, 1984

(3)

[Text]

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Jack Masters, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Burghardt and Masters.

Other Members present: Mrs. Cossitt and Mr. Sargeant.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Françoise Coulombe and Mildred Morton, Researchers.

Witness: From the Canadian Coalition Against Media Pornography: Ms. Cindy Wiggins.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 10, 1984 relating to the Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting.

The witness made an opening statement and answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 2 MAI 1984

(3)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de M. Jack Masters (*président*).

Membres du Sous-comité présents: MM. Burghardt, Masters.

Autres députés présents: M^{me} Cossitt, M. Sargeant.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, Mildred Morton, chargées de recherche.

Témoin: De la «Canadian Coalition Against Media Pornography»: M^{me} Cindy Wiggins.

Le Sous-comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du 10 avril 1984 relatif à l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives.

Le témoin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 16 h 50, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, May 2, 1984

• 1541

The Chairman: I will call the meeting to order. I welcome our witness this afternoon, Ms Cindy Wiggins, who is from the Canadian Coalition against Media Pornography.

I have already explained that this is a terrible setting we have arranged, with such a small committee. I think it was just a matter of logistics, it was not designed to intimidate.

With the agreement of the two members present—we will have others coming along shortly—I would propose that we continue in the way we have been doing this, which is more informal than is sometimes the wont of committees—we have not been hung up on: You will have 20 minutes and you will have 20 minutes—you know, really a dialogue kind of approach to it. If you do not have a chance to ask your question at that moment and you think of something later, that will be fine. If that is agreeable to all, I would hope that we will be finished by 5 p.m., or maybe a little earlier—that depends. I do want to say that this is a very busy time for the committee as we study the subject under question and we are most appreciative, as a committee, that people such as yourself and an organization such as yours are willing to put in the time and the effort to make a contribution. I think it is very much needed. It is helping us to focus our attention. With that, I understand that Ms Wiggins would like to give an opening statement. If you would, please.

Ms Cindy Wiggins (President, Canadian Coalition Against Media Pornography): Thank you very much.

Mr. Chairperson and members of the committee, on behalf of the Canadian Coalition Against Media Pornography, I thank you for the invitation to speak with you today. In particular, I would like to offer a special thanks to Ms MacDonald for her awareness of the importance of this issue to the people of Canada and for the introduction of her private member's Bill, which offers an important avenue to deal with the ever-increasing amount of sexually abusive material available through the media.

The Canadian Coalition Against Media Pornography, CCAMP, is a national voluntary non-profit organization with a membership of over 600 groups and individuals. We formed the coalition to respond to a need expressed spontaneously by countless thousands of Canadians who rallied to fight the introduction of pornography and pay television in January, 1983. We are dedicated to increasing public awareness of the negative and dangerous images inherent in pornography, regardless of the medium. We lobby actively for laws and strategies that will create an environment in which women, men and children are all assured equality, dignity and self respect, a non-pornographic society.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 2 mai 1984

Le président: La séance est ouverte. Je souhaite la bienvenue à notre témoin de cet après-midi, M^{me} Cindy Wiggins, de la *Canadian Coalition against Media Pornography*.

J'ai déjà expliqué que siéger dans de telles conditions était impressionnant, compte tenu de la petitesse du Comité. Ce n'est pas dans un but d'intimidation, c'est une simple question d'intendance.

Si les deux autres membres présents sont d'accord—d'autres vont arriver très bientôt—je proposerais que nous continuions de la manière dont nous avons procédé jusqu'à présent, c'est-à-dire sans le caractère officiel parfois inhérent aux séances de comité. Vous aurez 20 minutes pour faire votre exposé, puis, en quelque sorte, nous dialoguerons pendant 20 minutes. Si vous n'avez pas la possibilité de poser certaines questions et que vous y pensiez plus tard, nous nous arrangerons. Si nous sommes tous d'accord, j'aimerais que nous terminions vers 17 heures, ou peut-être un peu plus tôt, cela dépendra. Je tiens à rappeler que le calendrier du Comité consacré à cette question est très chargé et que nous apprécions vivement que des personnes comme vous ou que des organisations comme la vôtre soient disposées à apporter leur contribution. Cette contribution est indispensable. Elle nous aide à mieux cerner la question. Cela dit, je crois comprendre que M^{me} Wiggins aimerait nous faire un exposé. Je vous en prie.

Mme Cindy Wiggins (présidente, Canadian Coalition Against Media Pornography): Merci beaucoup.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, au nom de la *Canadian Coalition Against Media Pornography*, je vous remercie de votre invitation. En particulier, j'aimerais remercier spécialement M^{me} MacDonald d'avoir compris l'importance de cette question pour la population canadienne et d'avoir introduit un bill privé apportant une solution à la quantité toujours croissante de publications et de programmes à tendance sexuelle abusive diffusés par les médias.

La *Canadian Coalition Against Media Pornography* est une organisation nationale à but non lucratif réunissant plus de 600 groupes et particuliers. Nous avons constitué cette coalition pour répondre à un besoin exprimé spontanément par les milliers de Canadiens qui se sont unis pour combattre l'introduction de la pornographie et de la télévision payante en janvier 1983. Nous nous sommes donné pour mission de sensibiliser au maximum le public à l'incidence négative et dangereuse de ce que projette la pornographie, quel qu'en soit le support. Nous exerçons toutes les pressions possibles pour que soient mises en place des lois et des politiques créant un environnement dans lequel les femmes, les hommes et les enfants soient tous traités également, dans la dignité et le respect d'une société sans pornographie.

[Texte]

In any discussion about pornography, we must underscore that our organization is not against erotica, which we define as mutually pleasurable sexual expression between people who have enough power to be there by positive choice. This is very different from pornography, which we define as verbal or pictorial material representing sexual behaviour that is degrading to one or more of the participants in such a way as to endorse and normalize the degradation.

Pornography puts forth distorted images of human sexuality, in which violence against women and sex with children has become the norm. The purpose and effect of these images is to deny women and children any semblance of power, freedom, self-determination, or equality.

The principle that women and men are equal in every respect has been actively fought for by women since the 1800s. The struggle to put that principle into action still goes on today. The difference is that, on the surface, while many more people espouse agreement, few people put it into practice.

We believe strongly that the broadcasting industry has one of the greatest, if not the greatest, responsibility to demonstrate to our Canadian society full acceptance of this equality principle. There is no doubt that mass media communications has the power and therefore the obligation to develop awareness, to change attitudes and to alter behaviour. Behind this power must be one unequivocal premise, which was put so articulately by Andrea Dworkin:

A universal standard of human dignity is the **ONLY** principle that completely repudiates sex-class exploitation.

This principle is the most fundamental right of every Canadian, and one which sexually abusive programming denies. This brings me to the first recommendation with respect to the Broadcasting Act: that the word "sex" be added to the clause protecting human rights on the basis of race, religion or creed.

• 1545

In Section 3.(c) of the Broadcasting Act, the responsibility of broadcasters for programming is supposedly balanced by the right of freedom of expression and the right of persons to receive programs. Anti-censorship proponents rely heavily on the right to freedom of expression argument. For them, freedom of expression has meant unlimited freedom, particularly freedom to produce and access pornography. Both these rights have been limited. Broadcasters cannot air programs which are abusive of any race, colour or creed, nor do persons have the right to receive such programs. This limitation must be expanded to include protection from abuse aimed at women or children, whether it be by verbal, written, pictorial or electronic image. Therefore, we make the following further recommendations with respect to the Broadcasting Act.

[Traduction]

S'agissant de pornographie, nous tenons à répéter que notre organisation ne s'oppose pas à l'érotisme, que nous définissons comme une expression de plaisir sexuel mutuel entre personnes qui sont suffisamment fortes pour en jouir librement. Ceci est très différent de la pornographie, que nous définissons comme des supports verbaux ou picturaux représentant un comportement sexuel dégradant pour un ou plusieurs des participants, d'une manière qui banalise ou normalise cette dégradation.

La pornographie présente des images déformées de la sexualité humaine dans lesquelles la violence envers les femmes et le sexe avec des enfants sont devenus la norme. Le but et la conséquence de ces images est de nier aux femmes et aux enfants tout semblant de pouvoir, de liberté, d'autodétermination ou d'égalité.

L'égalité des femmes et des hommes à tous les égards est un principe pour lequel se battent les femmes depuis le 19^e siècle. La lutte pour traduire ce principe dans la réalité se poursuit encore aujourd'hui. La différence, aujourd'hui, c'est que, bien que de nombreuses personnes soient d'accord sur ce principe, bien peu le mettent en pratique.

Nous sommes convaincus qu'une des responsabilités, si ce n'est la responsabilité première, de l'industrie de la radiodiffusion est de démontrer à notre société canadienne l'acceptation pleine et entière de ce principe d'égalité. Il est incontestable que les médias de masse ont le pouvoir et, par conséquent, l'obligation de sensibiliser la population à cette question, de modifier les attitudes et de transformer les comportements. Ce pouvoir doit se fonder sur une prémisse sans équivoque, celle si bien énoncée par Andrea Dworkin:

Une norme universelle de la dignité humaine est le seul principe qui répudie complètement l'exploitation en fonction du sexe.

Ce principe est le droit le plus fondamental de tous les Canadiens, et les émissions à tendance sexuelle abusive le nient. Cela m'amène à la première recommandation concernant la Loi sur la radiodiffusion: que le mot «sexe» soit ajouté à l'article protégeant les droits de la personne, quelle que soit la race, la religion ou la croyance.

En vertu de l'article 3.c) de la Loi sur la radiodiffusion, la responsabilité des radiodiffuseurs en matière de programmation est censée être contrebalancée par le droit à la liberté d'expression et le droit des personnes à recevoir des programmes. Les opposants à toute forme de censure se réclament du droit à la liberté d'expression. Pour eux, la liberté d'expression signifie une liberté sans limite, tout particulièrement la liberté de produire de la pornographie et d'y avoir accès. Ces deux droits sont limités. Les radiodiffuseurs ne peuvent diffuser de programmes offensant certaines races, couleurs ou croyances, et personne n'a le droit de recevoir de tels programmes. Il faut élargir cette restriction pour y inclure les femmes ou les enfants, afin qu'ils soient protégés de tout abus, verbal, écrit, pictural ou électronique. En conséquence, nous faisons les recommandations suivantes supplémentaires concernant la Loi sur la radiodiffusion.

[Text]

Within the Act, it should be made clear that the most fundamental right is the right to a single universal standard of dignity and equality in programming, and broadcasters should be made responsible for maintaining that standard. It is time that the right to freedom of expression and the right of persons to receive programs be questioned, not unquestioned, as the Act now presumes.

In agreement with Media Watch, the word "sex" should be added to Section 3.(g)(i) in regard to the national broadcasting service, and Section 3.(g) should be amended to provide that the national broadcasting service contribute to the development of the positive portrayals of women.

Until such time as the Broadcasting Act is amended as per our first recommendation, the television and pay television regulations should be amended to include protection on the basis of gender. This same amendment should be in the regulations for any new services licensed by the CRTC.

Violation of the Broadcasting Act with respect to sexually abusive programming should be grounds for revoking a licence.

In the *Minutes of Proceedings and Evidence* reports, it became clear that the subcommittee is extremely interested in determining what constitutes sexually abusive programming. It is relatively easy to define what is sexually abusive. The difficulty lies in trying to incorporate this concept into regulation form. We share Mr. Juneau's concern that, unless potential offences can be described well enough to form a clear regulation, it would be difficult to obtain a ruling in the courts that an offence against the regulation has been committed. However, just as ignorance of the law is not a defence, neither should ignorance of a licence regulation be a defence. It should be the responsibility of the licensee to determine what is considered by the licensing body to be sexually abusive programming.

Therefore, if both the Broadcasting Act and the regulations prohibit abusive programming, guidelines in this area should be attached to the regulations as an aid to broadcasters. Broadcasters should also have the responsibility of educating themselves as to what constitutes this type of programming. The following is an outline of what may be considered sexually abusive programming.

Women are portrayed repeatedly in a particular way, which includes the following elements: degradation, sexual violence, coercion, rape, objectification through sex, sexual competition between women, or trivialization of one's personhood inviting ridicule, scorn or derision. The female participants are shown as being powerless, satisfied with the subservient role, silly or devoid of intelligence. It shows the endorsement, acceptability and normality of such representations. For example, *The Playboy Playoffs* depict nearly nude women prancing around the lawn with their breasts hanging out, playing a tug-of-war, rolling in mud and sliding across greased poles while other women try to knock them off. All the while, men sit around

[Translation]

Il devrait être clair dans la loi que le droit le plus fondamental est le droit à une norme universelle unique de dignité et d'égalité dans les programmations, et que les radiodiffuseurs ont la responsabilité du respect de cette norme. Il est temps que le droit à la liberté d'expression et que le droit des personnes à recevoir ces programmes soient contestés et non pas incontestés comme la loi le présume actuellement.

En accord avec *Media Watch*, le mot «sexe» devrait être ajouté à l'article 3.g)(i), s'agissant du service national de radiodiffusion, et l'article 3.g) devrait être modifié pour exiger du service national de radiodiffusion qu'il contribue au développement d'une description positive des femmes.

En attendant que la Loi sur la radiodiffusion soit modifiée conformément à notre première recommandation, les règlements de la télévision et de la télévision payante devraient être modifiés pour inclure une protection sur la base du genre. Cette même modification devrait figurer dans les règlements pour tout nouveau service autorisé par le CRTC.

Toute violation de la Loi sur la radiodiffusion pour émissions à tendance sexuelle abusive devrait entraîner la révocation du permis.

La lecture de vos comptes rendus et de vos procès-verbaux indique clairement que votre Sous-comité souhaite vivement pouvoir déterminer ce qu'on entend par émissions à tendance sexuellement abusive. Il est relativement facile de définir ce qui est sexuellement abusif. La difficulté est de traduire ce concept en règlements. Tout comme M. Juneau, nous pensons que tant que des délits potentiels n'auront pas été suffisamment décrits pour constituer des règlements clairs, il sera difficile de faire dire aux tribunaux qu'il y a violation des règlements. Cependant, tout comme nul ne peut plaider l'ignorance de la loi, nul ne devrait pouvoir plaider l'ignorance des règlements accompagnant un permis. La responsabilité de déterminer ce qui est considéré par l'organisme d'émission des permis comme des émissions à tendance sexuellement abusive devrait être celle du titulaire dudit permis.

Par conséquent, si la Loi sur la radiodiffusion et les règlements interdisent les émissions abusives, des directives dans ce domaine devraient être jointes aux règlements, pour aider les radiodiffuseurs. Les radiodiffuseurs devraient également avoir la responsabilité de s'éduquer eux-mêmes quant à ce qui constitue ce genre d'émissions. Les exemples suivants sont un aperçu de ce qui peut être considéré comme une programmation à tendance sexuelle abusive.

Les femmes sont constamment décrites d'une manière particulière qui inclut les éléments suivants: dégradation, violence sexuelle, coercition, viol, réification par le sexe, compétition sexuelle entre femmes, ou banalisation de la personnalité invitant le ridicule, le mépris ou la dérision. Les participantes sont montrées comme étant sans pouvoir, satisfaites de leur rôle subalterne, frivoles ou dépourvues d'intelligence. Ces représentations sont ainsi avalisées comme étant acceptables et normales. Par exemple, «les éliminatoires *Playboy*» montrent des femmes à moitié nues caracolant sur une pelouse, les seins pendouillant, faisant du tir à la corde, se roulant dans la boue et glissant sur des poutres recouvertes de graisse pendant que d'autres femmes essaient de les faire

[Texte]

cheering and talking about women in sport. This is sexually abusive programming.

We have also included a list of degrading representations as outlined in the City of Minneapolis legislation dealing with pornography. These representations include, but are not limited to, the following.

Women are presented dehumanized as sexual objects, things or commodities. Women are presented as sexual objects who enjoy physical pain and/or humiliation. Women are presented as sexual objects who experience sexual pleasure in being raped. Women are presented as sexual objects tied up, cut up, mutilated, bruised or killed, or physically hurt in any way. Women are presented in postures of sexual submission or sexual servility. Women's body parts, including but not limited to vaginas, breasts or buttocks, are exhibited such that women are reduced to those parts. Women are presented as whores by nature. Women are presented as being penetrated by objects or animals.

-women are presented in scenarios of degradation, injury, torture, shown as filthy or inferior, bleeding, bruised or hurt in a context that makes these conditions sexual;

-the presentation of women in any of the above situations in a context that condones, or advocates as normal, such behaviour.

• 1550

We have used the noun "women" in all these cases since women are the predominant victims in pornography.

The CRTC must take a leadership role in the elimination of sexually abusive programming from the broadcast media, including pay television. They are the protectors of the public interest, and they are not doing their job. Fifteen thousand Canadians wrote to the government and the CRTC last year expressing their outrage over Playboy programming on pay TV. What was done? Not only do we still have Playboy programming, but we now have hard-core pornography on pay television. Responsibility for action has been bounced from department to department with the result that nothing has happened except that pornography is more available in Canadian homes.

We certainly hope that this committee will have success in determining the power and responsibility of the CRTC. Therefore, we make the following recommendations:

-That Parliament should give the Governor-in-Council power of direction over the CRTC in the manner stated in the proposed amendments to the Broadcasting Act, Bill C-20, so the public may have access to the CRTC through their elected officials;

-That the CRTC enforce the Broadcasting Act and the regulations for television and pay television once they have

[Traduction]

tomber. Pendant tout ce temps, des hommes assis les encouragent et parlent de la femme et du sport. C'est une émission à tendance sexuelle abusive.

Nous avons également inclus la liste de représentations dégradantes contenue dans la loi sur la pornographie de la ville de Minneapolis. Ces représentations, qui ne sont pas limitatives, comprennent:

Des femmes déshumanisées présentées comme des objets, des choses ou des marchandises sexuelles; des femmes présentées comme des objets sexuels que les peines physiques et/ou les humiliations font jouir; des femmes présentées comme objets sexuels trouvant un plaisir sexuel dans le viol; des femmes présentées comme objets sexuels, enchaînées, mutilées, battues ou tuées, ou soumises à des sévices physiques; des femmes présentées dans des postures de soumission sexuelle ou de servilité sexuelle; des parties de corps de femmes incluant, entre autres, des vagins, des seins ou des fesses, sont présentées de manière à réduire les femmes à ces parties; des femmes présentées comme putains naturelles; des femmes étant pénétrées par des objets ou des animaux.

-Des femmes présentées dans des scénarios de dégradation, de sévices, de torture, montrées comme étant sales ou inférieures, saignantes, battues ou blessées dans un contexte qui rend ces conditions sexuelles;

-la présentation de femmes dans n'importe laquelle de ces situations susmentionnées dans un contexte avalisant ou présentant comme normal un tel comportement.

Nous avons utilisé le substantif «femmes» dans tous ces cas, car les femmes sont les principales victimes dans la pornographie.

Le CRTC doit jouer un rôle dominant dans l'élimination des émissions à tendances sexuelles abusives dans les médias télédiffusés, y compris la télévision payante. Ce conseil doit protéger l'intérêt public, et il ne fait pas son travail. Quinze mille Canadiens ont écrit au gouvernement et au CRTC, l'année dernière, pour se plaindre amèrement de la programmation des émissions de Playboy sur les ondes de la télévision payante. Résultat? Non seulement les émissions de Playboy sont toujours diffusées, mais la télévision payante diffuse maintenant des émissions à caractère véritablement pornographique. Les ministères se sont mutuellement renvoyé la balle et, en conséquence, rien n'a été fait, si ce n'est que de plus en plus de foyers canadiens peuvent recevoir ces émissions pornographiques.

Nous espérons que ce comité réussira à déterminer quels sont les pouvoirs et les responsabilités du CRTC. En conséquence, nous faisons les recommandations suivantes:

-Que le Parlement donne au gouverneur en conseil le pouvoir de contrôler le CRTC de la manière énoncée dans les propositions d'amendements à la Loi sur la radiodiffusion contenues dans le projet de loi C-20, afin que le public puisse avoir accès au CRTC par l'intermédiaire de ses représentants élus;

-Que le CRTC fasse appliquer la Loi sur la radiodiffusion et les règlements destinés à la télévision et à la télévision payante,

[Text]

been revised, particularly with respect to infractions relating to sex-role stereotyping and sexually abusive programming;

-That, for the renewal of existing television and pay television licences, as a condition of licence, the licensee must demonstrate the method by which they will honour the Broadcasting Act with respect to sexually abusive programming;

-That, as a condition for the licensing of any new service, the applicant must demonstrate how they will honour the Broadcasting Act with respect to sexually abusive programming;

-That the CRTC be required to monitor program content with respect to sexually abusive programming;

-That any existing service or new service will have its licence revoked if sexually abusive programming is shown;

-That the CRTC be required to act on complaints from the public regarding sexually abusive programming and to inform the complainant of action taken;

-That the CRTC develop a way of making their public notices truly public;

-That the CRTC not wait for public complaint in order to act on a violation of the Broadcasting Act during the period of licence as well as at the time of renewal;

-That the Governor in Council appoint only women as commissioners until 50% of the commission is comprised of women;

-That the CRTC begin an immediate plan of affirmative action in order to ensure that women are equally represented in senior levels within the agency.

An area that must be dealt with very carefully is that of cable operators. As it stands now there seems to be much confusion about their responsibility. Cable operators are licensed by the CRTC to carry Canadian and foreign signals. As the CRTC has no jurisdiction over the content of foreign signals the onus must be on cable operators to ensure that all programs they carry adhere to the Broadcasting Act.

Cable operators, broadcasters and pay television companies are in the business to make money. Profit-making through the exploitation of women's bodies is totally unacceptable.

There must be no immunity from responsibility for program content. Therefore we recommend the following:

-That any programming signal carried by cable be a form of broadcasting;

-That cable operators are responsible for the content of the programs they deliver;

[Translation]

une fois révisés, tout particulièrement à l'égard des infractions relatives à la présentation stéréotypée du rôle des différents sexes et aux émissions à tendances sexuelles abusives;

-Que, pour le renouvellement d'un permis de télévision et de télévision payante, une des conditions soit que le titulaire indique la méthode qu'il utilisera pour se conformer à la Loi sur la radiodiffusion concernant les émissions à tendances sexuelles abusives;

-Que, comme une des conditions pour l'octroi d'un permis pour tout nouveau service, le requérant indique comment il se conformera à la Loi sur la radiodiffusion concernant les émissions à tendances sexuelles abusives;

-Que le CRTC soit requis de surveiller le contenu de la programmation concernant les émissions à tendances sexuelles abusives;

-Que tout service existant, ou tout nouveau service, voie son permis révoqué s'il diffuse des émissions à tendances sexuelles abusives;

-Que le CRTC soit requis d'agir sur plaintes du public concernant des émissions à tendances sexuelles abusives et d'informer les plaignants des mesures prises;

-Que le CRTC trouve le moyen de rendre ses avis publics véritablement publics;

-Que le CRTC n'attende pas une plainte du public avant d'intervenir en cas de violation de la Loi sur la radiodiffusion, aussi bien pendant le terme du permis qu'au moment de son renouvellement;

-Que le gouverneur en conseil ne nomme que des femmes, jusqu'à ce que 50 p. 100 du conseil soit composé de femmes;

-Que le CRTC mette en marche un plan immédiat d'action positive afin d'assurer que les femmes sont également représentées aux échelons supérieurs de l'agence.

Un domaine qui doit faire l'objet d'une attention toute particulière est celui des câblodistributeurs. Il semble qu'à l'heure actuelle, il y ait beaucoup de confusion quant à leur responsabilité. Le CRTC donne des permis aux câblodistributeurs pour qu'ils transmettent les signaux canadiens et étrangers. Étant donné que le CRTC n'a aucune juridiction sur le contenu des signaux étrangers, les câblodistributeurs doivent avoir la responsabilité de s'assurer que tous les programmes qu'ils transmettent respectent la Loi sur la radiodiffusion.

L'objectif des câblodistributeurs, des radiodiffuseurs et des compagnies de télévision payante est de gagner de l'argent. Faire des bénéfices en exploitant le corps de la femme est absolument inacceptable.

Il ne doit y avoir aucune immunité en matière de responsabilité pour le contenu des programmes. Par conséquent, nous recommandons:

-Que tout signal transmis par câble soit considéré comme une forme de radiodiffusion;

-Que les câblodistributeurs soient tenus responsables du contenu des programmes qu'ils transmettent;

[Texte]

-That cable operators have the right to interfere with a signal before it is delivered if the content of the signal is in violation of the Broadcasting Act with respect to sexually abusive programming.

The coming of pay television to Canada could have been an outstanding addition to media entertainment. Instead, what it offers to Canadians is nothing but an insult to our intelligence and taste. The promise to provide a showcase for Canadian artists has never materialized. Adult programming . . . which is often pornographic—however, has materialized. Without doubt, this programming portrays an offensive, abusive, degrading view of adult sexuality without any redeeming value whatsoever.

Over the past year and a half it has become obvious that the pay television industry was meant to survive in Canada at any cost. That cost appears to have been paid by women, children, artists and ethnic minorities through programs such as *Playboy*, *It's a No-No*, *Vanessa*, *The Story of "O"* and *The Cheerleaders*.

• 1555

The Coalition sees the regulation of pay television programming as the most urgent task this committee has to deal with. Regulation in this area has been non-existent since the service began. The new regulations introduced for the industry by the CRTC do not include any regulation to prohibit sexually abusive programming.

We dispute that pay television is free to carry any type of programming, including pornographic "adult" programming, because the CRTC makes special allowance for what they define as a discretionary service. In our view, this is faulty reasoning which allows people to say: If you do not like what is on pay TV, turn it off or do not buy it. The same thing can be said to people who purchase cable service, and in fact to anyone who buys a TV. These purchases are just as discretionary as paying for pay television. The "adult" programming on pay television would not be tolerated on cable, and it should not be tolerated on pay TV.

The CRTC was negligent in its duty to the public when it side-stepped the issue of including any protection against abusive programming on the basis of race, religion, creed or sex in the pay TV regulations. The CRTC further abdicated its responsibility by having the industry draft its own programming practices and standards. Even more appalling was the creation of a conflict of interest situation by requesting that the industry monitor the public response to its own guidelines for "adult" programming. Further, the CRTC issued a public notice to inform Canadians of this decision which was no more public than a closed Cabinet session.

[Traduction]

-Que les câblodistributeurs aient le droit de brouiller un signal avant qu'il ne soit transmis si le contenu de ce signal viole la Loi sur la radiodiffusion concernant les émissions à tendances sexuelles abusives.

L'avènement de la télévision payante au Canada aurait pu constituer un apport remarquable aux médias de spectacle. Or, ce qu'elle offre aux Canadiens n'est rien d'autre qu'une insulte à notre intelligence et à notre goût. La promesse d'un nouveau support pour les artistes canadiens ne s'est jamais matérialisée. Par contre, la programmation pour adultes, qui est souvent pornographique, s'est, elle, matérialisée. Il est indubitable que cette programmation projette une idée offensante, abusive et dégradante de la sexualité des adultes, sans aucune valeur redemptrice.

Au cours des 18 derniers mois, il est devenu évident que l'industrie de la télévision payante devait survivre au Canada à n'importe quel prix. Ce prix semble avoir été payé par les femmes, les enfants, les artistes et les minorités ethniques dans des programmes tels que «Playboy», «It's a No-No», «Vanessa», «The Story of O» et «The Cheerleaders».

La coalition considère la réglementation des émissions de télévision payante comme la tâche la plus urgente de ce Comité. La réglementation dans ce domaine est inexistante depuis les débuts de ce service. Les nouveaux règlements imposés à l'industrie par le CRTC ne comprennent aucun règlement interdisant les émissions à tendance sexuelle abusive.

Nous contestons à la télévision payante la liberté de transmettre certains types de programmations, y compris la programmation de pornographie pour «adultes», car le CRTC fait une exception pour ce qu'il définit comme un service discrétionnaire. À notre avis, le raisonnement qui permet aux gens de dire: si vous n'aimez pas ce que vous voyez à la télévision payante, ne regardez pas ou n'achetez pas ce service, est fautif. Le même raisonnement peut s'appliquer à ceux qui achètent le service du câble, et, en fait, à quiconque achète une télévision. Ces achats sont tout aussi discrétionnaires que payer pour la télévision payante. La programmation pour «adultes» de la télévision payante ne serait pas tolérée sur le câble, et elle ne devrait pas être tolérée sur les ondes de la télévision payante.

Le CRTC a été négligent dans son devoir envers le public lorsqu'il a esquivé la question de l'inclusion d'une protection contre la programmation abusive pour des raisons de race, de religion, de croyance ou de sexe dans les règlements de la télévision payante. Le CRTC a de plus abdiqué toute responsabilité en permettant à l'industrie de rédiger ses propres pratiques et ses propres normes de programmation. Encore plus incroyable a été la création d'un conflit d'intérêts de fait en requérant de l'industrie qu'elle mesure elle-même la réaction du public à ses propres directives concernant la programmation pour «adultes». En outre, le CRTC a publié un avis public informant les Canadiens de cette décision, qui n'était pas plus publique qu'une décision prise par le Cabinet dans son huis clos.

[Text]

The Commission has stated in its Public Notice 1984-46 that it has "no mandate to act pre-emptively with respect to programs that have not yet been aired". How many times does it have to watch *Playboy* or *Vanessa* to realize that they constitute sexually abusive programming? And, if it did realize this, what could the CRTC do about it? Nothing, since the industry's guidelines are voluntary. It is not difficult to see that the CRTC intends to give pay television companies free, unsupervised control for the duration of their licences. By that time, pornography will be institutionalized in our society. This cannot be allowed to happen. We cannot allow this generation of teenagers to mature sexually believing that women are sexual objects worthy of their abuse. The thought is truly frightening.

Our brief has dealt with the national problem. There is an international point to be made. We have now moved into an age where technology truly makes us global neighbours. To believe that we can significantly decrease the availability of broadcast pornography in our country without international co-operation would be naive. Transmissions that originate in other nations are now easily received through the fine technology of satellites and receiver dishes. This woman-hating drama is now set on the world stage. We feel that the Canadian government must take the initiative of proposing to the United Nations an international convention to prohibit trafficking in pornography. We ask this committee to pass this recommendation on to the Minister Responsible for the Status of Women so that a convention may be drafted and presented by Canada to the United Nations as soon as possible.

That is the written submission, and I would be more than happy to answer questions.

The Chairman: Thank you very much. We will begin then with the Official Opposition, and I think I had mentioned to you the name of Mrs. Cossitt, and Mr. Sargeant is the representative from the New Democratic Party today. So, Mrs. Cossitt, if you would care to begin, please.

Mrs. Cossitt: Thank you, Mr. Chairman.

I want to thank Ms Wiggins for presenting such a comprehensive report, and say that this is a very crucial area we are looking into right now, the whole issue of pornography, which is also being looked at by the Fraser committee. What I would like to get at is, do you feel that there is a continuum between sexual stereotyping and that of pornography, that the one leads inevitably to the other?

Ms Wiggins: I do not know whether I would say that sexual stereotyping necessarily leads to pornography or hard-core pornography, but, yes, I would say it is a continuum. The same attitudes, the same looking at women, viewing women as objects, as being valuable only in their bodies, etc., are there in sexual stereotyping to a somewhat lesser degree. There is not the physical or psychological abuse that I would say is involved in the heavier pornography.

[Translation]

Le conseil a déclaré dans son avis public 1984-46 que son mandat ne lui permettait pas d'agir préemptivement pour des programmes n'ayant pas encore été diffusés. Combien de fois lui faut-il voir «*Playboy*» ou «*Vanessa*» pour qu'il se rende compte que ces émissions sont à tendance sexuelle abusive? Et, s'il s'en rendait compte, que pourrait faire le CRTC? Rien, puisque les directives de l'industrie sont volontaires. Il n'est pas difficile de voir que le CRTC a l'intention d'offrir aux compagnies de télévision payante un contrôle libre et sans surveillance pour la durée de leur permis. D'ici là, la pornographie sera devenue institutionnelle dans notre société. On ne peut le permettre. Nous ne pouvons permettre à cette génération d'adolescents d'atteindre la maturité sexuelle en croyant que les femmes sont des objets sexuels dignes d'abus. Cette pensée est tout simplement effrayante.

Notre mémoire porte sur le problème national. Il y a également un aspect international. Nous sommes maintenant entrés dans un âge où la technologie fait véritablement de nous des voisins planétaires. Croire que nous pouvons réduire de manière conséquente la diffusion de la pornographie dans notre pays sans coopération internationale serait naïf. Les émissions en provenance d'autres pays sont maintenant facilement captées grâce à la technologie des satellites et des antennes paraboliques. Ce drame de la haine pour les femmes a maintenant pour scène le monde entier. Nous estimons que le gouvernement canadien doit prendre l'initiative de proposer aux Nations Unies une convention internationale interdisant le trafic de la pornographie. Nous demandons à votre Comité de transmettre cette recommandation au ministre responsable du statut de la femme, afin qu'une convention soit rédigée et présentée par le Canada aux Nations Unies aussitôt que possible.

Ceci met fin à mon exposé, et c'est avec plaisir que je répondrai à vos questions.

Le président: Merci beaucoup. Nous commencerons par l'opposition officielle, et je crois vous avoir mentionné le nom de M^{me} Cossitt, ainsi que celui de M. Sargeant, qui est le représentant du Parti néo-démocrate. Madame Cossitt, si vous voulez bien commencer, je vous en prie.

Mme Cossitt: Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier M^{me} Wiggins de nous avoir présenté un rapport aussi complet, et à répéter que nous nous penchons actuellement sur un domaine très crucial, la question générale de la pornographie, question également étudiée par la Commission Fraser. Pensez-vous qu'il y ait continuum entre les stéréotypes sexuels et la pornographie, que les uns mènent inévitablement à l'autre?

Mme Wiggins: Je ne dirais peut-être pas que les stéréotypes sexuels mènent nécessairement à la pornographie, mais je dirais qu'il y a continuum. Les mêmes attitudes, la même manière de considérer les femmes, de les considérer comme des objets, de n'accorder une valeur qu'à leur corps, etc., se retrouvent dans ces stéréotypes sexuels à un degré un peu moindre. Cependant, il n'y a pas ces abus physiques ou psychologiques qu'on retrouve dans la pornographie.

[Texte]

[Traduction]

• 1600

Mrs. Cossitt: Yes. I would like to get your comments on the exposure that our children have from sexual stereotyping. What effect do you feel this has on children right now?

Ms Wiggins: Actually, I can give you an example from my own teaching experience.

When I first began to get involved with the pornography issue, I talked to my students about it. These students ranged from Grade 7 to Grade 10, which is approximately aged 11 to 16, sometimes 17. The girls seemed to understand what I was talking about—what this image does to them and how they are presented. At first, the majority of the boys, almost all of the boys were not able to understand what I was talking about—how this hurt me. Over a period of two years, by and large the boys were able to come to an understanding, with the exception of the boys who were in Grade 10. Once they had passed the age of 14 or 15, it did not matter what effect it had on me or their sisters or their girlfriends; the important thing was that their right should be the thing that is maintained. So in that sense, I think once you have passed a certain age, if these attitudes are already there, it is going to be twice as difficult to change those attitudes.

To me, there is also no doubt that mass media communications does alter behaviour. It develops attitudes; it alters behaviour. We emulate the people we look up to. I do believe that a generation of teenagers seeing hard-core pornography on pay television are going to think that is how women and girls are supposed to be treated. That is a serious concern.

Mrs. Cossitt: So in effect, then, so much exposure is really going to desensitize them and adults alike who view this type of thing.

Ms Wiggins: Yes. I would say even more so for teenagers.

Mrs. Cossitt: Yes.

Ms Wiggins: I would think that adult males of past generations perhaps were not exposed to that kind of pornography so consistently at such an early age. By the time they were, they may have been able to make the distinction between what is fantasy and how they feel when they look at pornography, but this is not how he is going to behave when he is with his wife or his girlfriend. We think the teenager who starts seeing this material at age 11, 12, 13, is not going to be able to make that differentiation between what is fantasy and what is real.

Mrs. Cossitt: Okay. You were talking about amendments to the Broadcasting Act and you were referring to the revocation of the licence if the licensee had abused the regulations. Would you have any thoughts on how this could be policed? Is in effect revoking the licence too severe or not severe enough? How many abuses would have to be made before the actual revocation would be made? Should there be fines? I would like to get some comments from you on that.

Ms Wiggins: I think the CRTC has to be more diligent about listening to the public. I think there were 8,000 letters

Mme Cossitt: Oui. Que pensez-vous de l'incidence de ces stéréotypes sexuels sur nos enfants? Quel en est l'effet actuellement sur nos enfants?

Mme Wiggins: Je peux vous donner un exemple tiré de mon expérience d'enseignante.

Lorsque j'ai commencé, pour la première fois, à m'intéresser à la question de la pornographie, j'en ai discuté avec mes élèves. Ces élèves allaient de la septième à la dixième, c'est-à-dire qu'ils avaient environ de 11 à 16 ans, parfois 17. Les filles semblaient comprendre ce dont je parlais—l'incidence de cette représentation sur elles. Au début, la majorité des garçons, presque tous les garçons étaient incapables de comprendre ce dont je parlais—du mal que cela me faisait. Au bout de deux ans, en gros, les garçons commençaient à comprendre, à l'exception de ceux de dixième année. Une fois passé l'âge de 14 ou de 15 ans, peu importait l'effet sur moi, leurs sœurs ou leurs petites amies; l'important était le maintien de leurs droits. Donc, dans cette mesure, je pense qu'une fois passé un certain âge, si ces attitudes existent déjà, il est deux fois plus difficile de les modifier.

Personnellement, je ne doute pas un instant que les médias de masse modifient le comportement. Ils font évoluer les attitudes, ils modifient les comportements. Nous sommes des imitateurs. Je suis persuadée que la génération d'adolescents soumis à la pornographie diffusée par la télévision payante pensera que c'est ainsi que les femmes et les filles doivent être traitées. C'est très grave.

Mme Cossitt: Ils sont donc désensibilisés, tout comme les adultes qui regardent ce genre de choses.

Mme Wiggins: Oui. Je dirais que c'est encore plus fort chez les adolescents.

Mme Cossitt: Oui.

Mme Wiggins: Je pense que les adultes mâles des générations précédentes n'étaient pas exposés d'une manière aussi constante, à un âge aussi jeune, à ce genre de pornographie. Quand ils y étaient exposés, ils étaient peut-être déjà en mesure de faire la distinction entre le monde de l'imagination et de la pornographie et la manière dont ils se comportaient avec leurs femmes ou leurs petites amies. Nous pensons que l'adolescent qui commence à regarder ce genre de choses à 11, 12 ou 13 ans ne sera pas en mesure de différencier entre l'imaginaire et la réalité.

Mme Cossitt: D'accord. Vous avez parlé de modifications à la Loi sur la radiodiffusion et vous avez parlé de révocation de permis en cas de violation des règlements. Quelle serait la procédure, selon vous? Révoquer ces permis serait-il trop sévère ou pas assez sévère? Combien d'abus devrait-il être commis avant que la révocation ait lieu? Devrait-il y avoir des amendes? J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet.

Mme Wiggins: Je crois que le C.R.T.C. doit écouter le public avec plus de diligence. Je crois que 8,000 lettres ont été

[Text]

directed directly to the CRTC. If 8,000 letters from Canadians cannot make them take a look at it and do something about it, I think that is really unfortunate for an agency that is supposed to be protecting the public interest.

I think the CRTC must be mandated to respond directly to consumer complaints, complaints of the public, of pay television subscribers or whatever. I think that that is one way of monitoring it. Hopefully, organizations such as ours will continue to encourage people to write in. But it is very difficult when you ask people to write in about this issue, this issue, this issue, and nothing happens. People do get discouraged.

I would think because this particular area of trying to define exactly what is and is not sexually abusive programming is so difficult, perhaps for an interim period of time, maybe two or three years, there could be a monitoring service attached to the CRTC. People who currently work at the CRTC could do this, or an agency or some group could be hired to do the monitoring.

• 1605

I think that is something that could work until people in the industry begin to see that sexually abusive programming, one, will not be tolerated and, two, this is basically and generally what does constitute sexually abusive programming.

Mrs. Cossitt: So what you are suggesting then is some sort of regulatory body or possibly some have suggested a possibility of some sort of censorship board being set up, with members both from the CRTC and the public sector involved. Is this a possibility in your view?

Ms Wiggins: I would not exactly call it a censor board. I have difficulty with censor boards in that they clean up the films for the people who have produced them. I would prefer to see all types of censor boards as indicating to the company or the film maker or producer or whatever that in their opinion this is obscene and if they want to continue and show this, there is no question that, say, for example in Ontario, it will be charged, or that the CRTC will consider that an infraction of sexually abusive programming and once it has been determined how many times this is repeated, then the revocation of licence would take place.

Mrs. Cossitt: Has CCAMP objected to or objects now to any specific programs or films which we may use as examples, once pay-TV and CRTC come before this subcommittee?

Ms Wiggins: Definitely. The ones that were mentioned in here, *Vanessa*, in my opinion is a hard core pornographic film. It states right in it that it is instinctive in women to enjoy pain, that their sexual experience is enhanced by that. That was shown on, I believe, *Premier Choix*. I do not think it has been shown on First Choice on the English station yet. *The Cheerleaders*, to me, is a particular offensive film. It deals with young children, teenagers, early high school. The whole point

[Translation]

envoyées directement au C.R.T.C. Si 8,000 lettres envoyées par des Canadiens ne l'incitent pas à réfléchir à faire quelque chose, je trouve cela vraiment malheureux de la part d'une agence qui est censée protéger l'intérêt public.

Le C.R.T.C. doit avoir le mandat de répondre directement aux plaintes des consommateurs, aux plaintes du public, des abonnés de la télévision payante, etc. C'est une des manières d'exercer une surveillance. Il est à espérer que des organisations telles que la nôtre continueront à encourager la population à écrire. Cependant, il est très difficile de demander à ces gens d'écrire, d'écrire encore et toujours, sans résultat. Ils se découragent.

Définir avec précision ce qui constitue ou non une émission à tendance sexuelle abusive étant si difficile, on pourrait peut-être, pendant une période transitoire de deux ou trois ans, rattacher au C.R.T.C. un service de surveillance. Ceux qui travaillent actuellement pour le C.R.T.C. pourraient le faire, ou bien une agence ou un groupe pourrait être chargé de cette surveillance.

Je crois que cela pourrait fonctionner jusqu'à ce que les gens travaillant au sein de l'industrie même se rendent compte que la programmation comportant des pratiques sexuelles abusives ne sera d'abord pas tolérée, puis passera pour ce qu'elle est, c'est-à-dire une programmation dépeignant des pratiques sexuelles abusives.

Mme Cossitt: Vous proposez donc la création d'une espèce d'organisme de réglementation ou, comme certains autres, d'une espèce de bureau de censure, dont les membres proviendraient du C.R.T.C. et du public. Cela vous paraît-il possible?

Mme Wiggins: Je ne l'appellerais pas vraiment un bureau de censure. De toute façon, j'ai quelques réticences à l'endroit de ce genre d'organismes, étant donné qu'ils expurgent les films à la place de ceux qui les ont produits. Je préférerais que de tels organismes laissent savoir à l'entreprise ou aux cinéastes, ou encore aux producteurs, que, d'après leurs membres, il s'agit d'un produit obscène, et que si l'on insiste pour le montrer, il y aura des poursuites, comme par exemple l'Ontario, ou encore le C.R.T.C., considérera la diffusion comme une infraction liée à la programmation sexuellement abusive, auquel cas, si l'infraction est répétée, il y aura retrait du permis.

Mme Cossitt: La C.C.A.M.P. s'est-elle opposée, ou s'oppose-t-elle encore, à la diffusion de programmes ou de films précis, que nous pourrions citer en exemple lorsque les compagnies de télévision payante et le C.R.T.C. témoigneront devant nous?

Mme Wiggins: Certainement. Si je me reporte à ceux qui ont été mentionnés dans notre document, «*Vanessa*» me paraît être un film très explicitement pornographique. Il s'en dégage clairement l'idée que les femmes prennent instinctivement plaisir à la douleur et que leur expérience sexuelle s'en trouve rehaussée. Je crois qu'il a été diffusé sur la chaîne *Premier Choix*, mais pas encore sur son pendant anglais, c'est-à-dire *First Choice*. Le film *Cheerleaders*, me paraît aussi particulièrement

[Texte]

of the film is that it is a disgrace to have reached the age of 15 and still be a virgin, and basically in order to become a member of the cheerleading team you have to lose your virginity, and this young girl is just in depression because she has not lost her virginity yet and she allows herself to be gang molested in the locker room of the boy's football team as an initiation right, and if the coach had not come along, the presumption is that she probably would have been gang raped as well. There is also a suggestion of incest in this film. There is a party for the students and the father of one of the children comes downstairs and begins to fondle and kiss one of the teenagers. He walks into another room and sees his daughter making out with someone her age and flies off the handle; the implication being if it is someone else's daughter, it is okay to have sex with a child, but if it is your own it is not.

I think that the things like *Playboy* and the *Playmate Playoffs* and some of the Friday night *Playboy* programming is objectionable, not because it is hard core pornography, but because of the trivialization of women as people. Their personhood is non-existent. Their integrity or dignity is totally non-existent. They are human beings that have no more intelligence than to want to roll around in mud and play, and I think that in trying to determine what is wrong with that kind of programming, if you were to ask a number of men in Canada if they thought that their dignity would be maintained if they were put in the same positions, could they truly say that this represents a dignified man, I am sure the answer would have to be, no. And, I think the thing is is that men have been defining their own image all the time and they have also been defining women's images, and women are now saying, I am sorry, but this is not the image of a dignified woman as I perceive it, as we perceive it, and I think a fairly large number of women in Canada are saying exactly that.

• 1610

I think men have to understand that we have the right to define our image, both as a sexual person and as a non-sexual person as well.

Mrs. Cossitt: It really becomes an attitudinal problem, and although we can bring in regulations, it is still something that the attitude of both men and women have to change.

Ms Wiggins: Absolutely.

The Chairman: Thank you, Mrs. Cossitt.

Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to also welcome Ms Wiggins and thank her and compliment her on the brief she has presented here today.

I am just sitting in for the first time for my colleague, Lynn McDonald, who is away ill this week, and I must admit that

[Traduction]

rement répugnant. Il porte sur de jeunes enfants, ou plutôt de jeunes adolescents qui commencent leur secondaire. L'idée de force sous-tendant ce film, c'est qu'il est honteux d'être encore vierge à 15 ans, et que pour devenir meneuse de claqué, il faut perdre sa virginité. On y montre donc une jeune fille tout à fait déprimée parce qu'elle est encore vierge, et on la voit se faire molester par un groupe, dans le vestiaire de l'équipe de football des garçons, et ce, comme si cela était un droit normal dans le cadre des activités d'initiation; d'ailleurs, si l'entraîneur n'était pas arrivé, on peut supposer que la fille aurait probablement subi en plus un viol collectif. Par ailleurs, l'inceste affleure également dans ce film. En effet, lors d'une fête d'étudiants, le père d'une des adolescentes descend et se met à caresser et à embrasser l'une des jeunes filles. Il entre ensuite dans une autre pièce, et à la vue de sa fille dans les bras de quelqu'un de son âge, il pique une crise de rage. Ce qui est sous-entendu par cette scène, c'est que c'est bien de s'amuser avec la fille de quelqu'un d'autre, c'est-à-dire avec une enfant, mais que ce n'est pas acceptable pour sa propre enfant.

Je crois que certaines des émissions produites par *Playboy*, comme les concours entre femmes appelés *Playmate Playoffs* et les émissions du vendredi soir, sont inacceptables, non pas parce qu'il s'agit d'émissions explicitement pornographiques, mais parce qu'on y réduit la femme au rang d'objet très banal. Elle n'y existe pas en tant que personne, son intégrité et sa dignité ont tout à fait disparu. Les femmes qu'on nous montre ont juste assez d'intelligence pour se rouler par terre et jouer dans la boue, et si on demandait à quelques hommes au Canada si, mis dans la même situation, leur dignité d'êtres humains resterait toujours apparente, je suis sûre qu'ils répondraient non, et c'est cela qui montre en quoi ce genre d'émissions est inacceptable. Le problème tient au fait que ce sont toujours les hommes qui définissent l'homme et la femme et qui choisissent les images correspondant à cette définition; or, aujourd'hui, les femmes leur font savoir que d'après elles, certaines images ne correspondent pas à l'idée qu'elles se font de la dignité de la femme; je crois d'ailleurs qu'un très grand nombre de femmes canadiennes expriment cet avis.

Je crois que les hommes doivent comprendre que nous avons le droit de choisir notre propre image, à la fois pour les aspects sexuels et non sexuels de notre personne.

Mme Cossitt: C'est donc un problème d'attitude, et même si nous pouvons adopter des règlements, il demeure qu'il faut faire évoluer les attitudes des hommes et des femmes.

Mme Wiggins: Tout à fait.

Le président: Merci madame Cossitt.

Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président.

Je tiens à mon tour à souhaiter la bienvenue à M^{me} Wiggins ainsi qu'à la remercier et à la féliciter de la qualité du mémoire qu'elle nous a présenté.

C'est la première fois que je siège ici, en remplacement de M^{me} Lynn McDonald, qui est malade cette semaine, et je dois

[Text]

this is not one of my areas of expertise, although like most Canadians, at least concerned Canadians, I share a concern about the whole subject of it.

I would just like to ask a few questions. In your brief I had a couple of points. On page 5 there is a line, you say:

It should be the responsibility of the licensee to determine what is considered by the licensing body to be sexually abusive programming.

Later on, when you are talking about cable television, you also state that the onus must be on cable operators to ensure that all programming adheres to the Broadcasting Act, or something to that effect.

I would like you to elaborate a bit on how this would be monitored, what kind of penalties there would be for violation of this Act, or what kind of penalties you would propose. Another concern that I have is that if there is a penalty, if they are to be fined or their licence revoked or whatever, how long is it going to be in the courts? We could end up having this same programming going on for the whole time while it is in courts. Some thoughts about those.

Ms Wiggins: I think to begin with, you first mentioned that we have stated that it is the responsibility of cable operators, broadcasters, pay television companies, to understand what is meant by sexually-abusive programming. I think perhaps one thing the CRTC could do—and I do not really know whether the CRTC would be the best body to do this... but I think that broadcasters are in need of education about what is sexually-abusive programming. It could be the case, for example, that the CRTC or the government sponsor an educational type of program for the broadcast media for anyone who wanted to partake of that. I think that is really important.

I know that if I could just use an example, that video retailers in Ontario who have been charged with carrying abusive video tapes are saying, Well look, we do not know what is obscene in this country, and yet you are charging us, and there is no defence on the basis of ignorance for breaking the law in this country. But I really do in some cases feel sorry for video retailers who really do not know, who may never even have watched the material that they are bringing in.

I think if we are going to demand of people that they adhere to a certain code of behaviour, that the onus is on the government to educate the people as to all the things that are involved with that.

I think we are fairly strong in the penalty area and that is that the licence is taken away. Now I understand that just recently the CRTC lifted the licence of a radio station, and maybe I am not correct in my perception, but is it the case that once the licence is lifted, they cannot continue to air programming until the case has been decided in court. Is that the case?

[Translation]

avouer ne pas m'y connaître beaucoup dans ce domaine même si comme la plupart des Canadiens, tout au moins ceux d'entre eux qui sont vigilants, je suis préoccupé par cela.

J'aimerais donc vous poser quelques questions découlant de votre mémoire. À la page 5, on trouve ce qui suit, et je cite:

Le détenteur de permis devrait avoir la responsabilité d'établir ce qui représente une émission à tendance sexuelle abusive aux yeux de l'organisme d'attribution de ce permis.

Plus loin, au sujet des émissions de télévision distribuées par câble, vous affirmez également que c'est aux câblodistributeurs de veiller à ce que toute la programmation se conforme aux dispositions de la Loi sur la radiodiffusion, ou quelque chose d'approchant.

J'aimerais que vous développiez quelque peu cet aspect de la surveillance, c'est-à-dire que vous précisiez quel genre de sanctions on peut imposer lorsqu'il y a transgression des dispositions de cette loi, enfin quel genre de sanctions vous aimeriez voir adopter. A ce sujet, ce qui me préoccupe, dans l'éventualité où l'on imposera des sanctions, par exemple des amendes ou la révocation des permis, c'est le temps que cela prendra devant les tribunaux. En effet, tout le temps que les tribunaux seront saisis de la question, la même programmation continuera à être diffusée. J'aimerais donc savoir ce que vous pensez de cela.

Mme Wiggins: D'abord, vous avez mentionné que nous avons affirmé qu'il revenait aux câblodistributeurs, aux câblodiffuseurs et aux entreprises de télévision payante de comprendre ce qu'on entend par une programmation comportant des tendances sexuelles abusives. A cet égard, l'une des choses que le C.R.T.C. pourrait faire, même si cet organisme n'est peut-être pas le plus indiqué pour assumer ce genre de responsabilités, c'est d'éduquer les diffuseurs car ils ont besoin d'apprendre ce qu'est une programmation dépeignant des tendances sexuelles abusives. Enfin, le C.R.T.C. ou le gouvernement pourrait parrainer la diffusion d'une émission éducative à l'intention des media électroniques qui seraient intéressés. Cela me paraît très important.

A titre d'exemple, les détaillants de bandes vidéo de l'Ontario qui ont été accusés de vendre des bandes ayant un contenu sexuel abusif disent qu'ils ne savent pas ce qui est obscène dans notre pays, qu'à cause de cela on les accuse et qu'ils ne peuvent se défendre en invoquant l'ignorance de la loi. Cela n'empêche que dans certains cas, je sympathise avec ces détaillants de bandes vidéo qui sont vraiment dans l'ignorance, et qui n'ont peut-être jamais visionné le matériel qu'ils tiennent en stock.

A mon avis, si nous demandons aux gens de se conformer à un certain code d'éthique, alors c'est au gouvernement qu'il revient de les éduquer afin qu'ils soient au courant des dispositions de ce code.

Ce que nous recommandons le plus fermement, c'est qu'on retire le permis. Je crois savoir d'ailleurs que le C.R.T.C. vient de prendre cette mesure à l'endroit d'une station de radio, et peut-être que je me trompe, mais lorsqu'une station a perdu son permis, n'est-il pas vrai qu'elle ne peut continuer à diffuser

[Texte]

Mr. Sargeant: I am not really sure. I think in this particular case that you are referring to, is that the one in Quebec City?

Ms Wiggins: Yes.

The Chairman: If I may interject, Mr. Sargeant, it means they just go off the air . . .

Ms Wiggins: That is right.

The Chairman: —until a new hearing is held and someone else is granted a licence.

Ms Wiggins: So if the penalty was to have the licence revoked, you would not have the problem of the programming continuing while it was in court.

• 1615

Lifting a licence may seem like an extremely stern penalty, but I think it is necessary to convince people in the business that they cannot abuse women to make money. It has to be. It is like a strong lesson first, in our opinion.

Mr. Sargeant: That brings up another question. That brings up a number of questions, actually, but one . . . I noticed at the end of the City of Minneapolis by-law you have an asterisk and you have used the noun "women". Is that your qualification or the City of Minneapolis' qualification?

Ms. Wiggins: That is our qualification. The City of Minneapolis did use only the word "women", but our organization feels that men and boys are also victims of pornography. But we used it as "women" because they are the predominant victims.

Mr. Sargeant: In any kind of a regulation or law, I would think we would have to put "persons".

Ms. Wiggins: "Persons"; yes, I would agree.

Mr. Sargeant: A problem I have and I am sure we all run into when we are discussing this in our caucus or privately is how we are going to get a tight enough definition that it cannot be abused by whomever we set up to monitor the broadcasting agencies. I have a fear that—what if we were to put the Ontario Censor Board—and give them the responsibility of being the ones to determine whether or not something is sexually abusive on television? We look at the recent history of the Ontario Censor Board and the fact that they banned such films as *Not A Love Story* and *The Tin Flute*, among others. To prevent that kind of unfair monitoring we would have to have a very tight definition. Do you agree with that? This definition from the City of Minneapolis is the best I have seen so far, in my limited experience in studying this subject. Have you thought of a tight definition?

[Traduction]

avant que la cause n'ait été entendue par les tribunaux? Est-ce bien cela?

M. Sargeant: Je n'en suis pas vraiment sûr. Je crois que vous faites allusion ici à la station de la ville de Québec?

Mme Wiggins: Oui.

Le président: Si vous me permettez d'intervenir ici, monsieur Sargeant, cela signifie que la station ne diffuse tout simplement plus . . .

Mme Wiggins: C'est exact.

Le président: . . . jusqu'à la tenue d'une autre audience et à l'attribution du permis à quelqu'un d'autre.

Mme Wiggins: En conséquence, si la sanction entraînait le retrait du permis, les émissions ne continueraient pas à être diffusées pendant que les tribunaux sont saisis de la cause.

Le retrait d'un permis peut sembler une sanction très sévère, mais elle me paraît nécessaire si on veut convaincre les gens de l'industrie qu'ils ne peuvent abuser des femmes pour réaliser des bénéfices. Il faut procéder ainsi, il s'agit d'abord de donner une dure leçon, à notre avis.

M. Sargeant: Cela nous amène à une autre question, ou plutôt à bon nombre d'autres questions, mais j'aimerais m'arrêter d'abord à l'une d'entre elles . . . j'ai remarqué qu'à la fin du passage produisant l'arrêté municipal de la ville de Minneapolis, vous avez mis un astérisque à côté du substantif «femmes». S'agit-il d'une réserve de votre part ou de la part de la ville de Minneapolis?

Mme Wiggins: C'est de notre part. La ville de Minneapolis a effectivement utilisé uniquement le terme «femmes», mais notre organisation estime que les hommes ou les jeunes garçons sont aussi les victimes de la pornographie. Nous avons tout de même utilisé le terme «femmes» parce que ces dernières en sont les principales victimes.

M. Sargeant: Si nous adoptons un règlement ou une loi, je crois que nous devrions alors utiliser le terme «personnes».

Mme Wiggins: «Personnes»; oui, je suis d'accord.

M. Sargeant: L'un des problèmes auquel nous nous heurtons tous lorsque nous discutons la question, soit au sein de caucus ou en privé est de savoir comment adopter une définition suffisamment précise pour que les organismes de surveillance des entreprises de diffusion que nous créerons n'en abuseront pas. Je crains ce qui peut se passer si nous confions cette responsabilité au bureau de censure de l'Ontario, c'est-à-dire si nous lui donnions la responsabilité de déterminer si telle ou telle émission de télévision a un contenu à tendance sexuellement abusive. Or, si nous nous reportons aux décisions prises ces dernières années par le bureau de censure de l'Ontario, on verra qu'il a interdit des films comme *Not a Love Story* et *Le tambour*, entre autres. Pour empêcher ce genre de surveillance excessive, il faudrait donc que nous disposions d'une définition très précise. Êtes-vous d'accord avec cela? À cet égard, la définition adoptée par la ville de Minneapolis est la meilleure qu'il m'ait été donnée de lire, compte tenu de ma brève

[Text]

Ms. Wiggins: That is a really difficult problem. I guess in law the vaguer the definition, the more difficult it is to obtain a conviction; the tighter the definition, the more loopholes you allow for. It is definitely a problem. One of the problems with the shopping list approach is that if everything has not been thought of, someone will come up with something that does fit any of this but is still just as sexually abusive, yet the law says that that is the only thing you can be convicted on or charged with.

Myself, I think it is important for the Broadcasting Act to have as broad a definition as possible, simply as an aid to broadcasters. Basically I believe the CBC and other cable companies are truly not interested in going into hard-core pornography; really strong sexually abusive programming. However, I think the pay-television companies are, and I think you need a definition such as the Minneapolis by-law, because you could look at any of their programs at any time and five or six of these things would be in the programming you could get them on.

I do not know whether I fully answered your question.

Mr. Sargeant: I think so. I am not sure it is a question that can be fully answered.

Where would you think pornography community standards would best be defined: in the Broadcasting Act, Criminal Code, regulations?

Ms. Wiggins: I am not in favour of determining community standards either. I think it is almost impossible to do. I think it would have to be reviewed so often that you would just get finished doing it once and it would be time to review it again. We do not very often have community standards as a judgment for other types of crimes. We do not really go around the country asking everybody if they still think murder is unacceptable, or robbery, etc. I think that community standards are determined by the response that people who are interested enough to make a response give to the government or to whoever has the power to make a change, such as right now. There are a lot of groups and a lot of women in Canada who are saying to the government: This is not acceptable; it is not acceptable in Canadian homes and it is not acceptable in Canadian stores. That, to me, indicates that a community standard has been passed by, you know, the idea of just let it go, everything goes, freedom of expression, to that extent.

[Translation]

expérience dans ce domaine. Avez-vous envisagé une définition très précise?

Mme Wiggins: C'est un problème vraiment difficile. Je crois que plus la définition figurant dans la Loi est vague, plus il est difficile de faire inculper quelqu'un, mais plus la définition est précise, plus cela permet d'échappatoires. Il y a donc certainement un problème. L'un des problèmes découlant de l'utilisation d'une liste, c'est que si l'on n'a pas tout prévu, quelqu'un trouvera le moyen de présenter une émission échappant à la définition mais qui n'en demeure pas moins sexuellement abusive. Or, la loi affirme que ce n'est qu'en vertu de cette définition qu'on peut être inculqué ou accusé.

Pour ma part, j'estime qu'il est important d'adopter la définition la plus large possible dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion, tout simplement pour la gouverner des radiodiffuseurs. A mon avis, Radio-Canada et les cablodiffuseurs ne sont pas vraiment intéressés à se lancer dans la pornographie explicite, c'est-à-dire dont la diffusion d'émissions à contenu sexuel fortement abusif. Ce n'est toutefois pas le cas des entreprises de télévision payante, et c'est pour cela qu'on a besoin d'une définition comme celle adoptée par la ville de Minneapolis parce que si l'on regardait n'importe laquelle de leurs émissions à n'importe quel moment, on se rendrait compte que 5 ou 6 de leurs éléments correspondraient à ce qui est visé par la définition.

J'ignore si j'ai répondu de façon satisfaisante à votre question.

M. Sargeant: Oui. De toute façon, je ne suis pas sûr qu'on puisse répondre de façon exhaustive à cette question.

D'après vous, dans quel texte importe-t-il le plus de définir les normes de la collectivité en matière de pornographie: dans la Loi sur la radiodiffusion, le Code criminel, les règlements?

Mme Wiggins: Je ne suis pas favorable à ce qu'on établisse ces normes communautaires car cela me paraît quasi impossible. À mon avis, il faudrait les réexaminer tellement souvent, qu'on serait constamment en train de recommencer. Nous ne nous reportons pas très souvent aux normes de la collectivité pour juger d'autres genres de crime. Nous ne demandons pas aux citoyens de notre pays si le meurtre ou le vol leur paraissent encore inacceptables. Les normes communautaires sont établies en fonction de la réponse que fournissent ceux qui s'intéressent suffisamment à la question pour communiquer avec le gouvernement ou avec quiconque a le pouvoir de modifier les choses, comme c'est le cas maintenant. À l'heure actuelle, bon nombre de groupes canadiens et de femmes de notre pays disent au gouvernement que la situation est inacceptable, que cet état de fait est inacceptable dans les foyers canadiens ainsi que dans les commerces. Il me semble donc qu'on a négligé ici une norme communautaire, au profit d'une attitude de laisser-aller, d'après laquelle tout est acceptable, au nom de la liberté d'expression.

• 1620

Mr. Sargeant: Okay, I can quite accept that. Then, just taking the definition of pornography, where would you see the

M. Sargeant: C'est bien, cela me paraît juste. Pour revenir maintenant à la définition de la pornographie, où conviendrait-

[Texte]

best place to put that definition, in the Broadcasting Act, the Criminal Code, regulations, all of the above?

Ms Wiggins: It definitely has to be in the Criminal Code and it has to be clear in the Criminal Code, as clear as possible. But I would not suggest a shopping list approach in the Criminal Code. In the Broadcasting Act, I think there should be a definition of sexually abusive programming. I do not know too much about broadcasting acts or acts in general, but I would see that if there is such a thing as an appendix to, there could be background information, lists of this type that could even be made more inclusive than the ones that already are. I do not know whether that is the way things are done or not.

Mr. Sargeant: On page 3, where you have handwritten in:

that the word "sex" be added to the clause protecting human rights on the basis of race, religion, creed.

Would that be sufficient, in your opinion, as an amendment to the Broadcasting Act or should we go further than just that one word?

Ms Wiggins: Well, I think that is the most important thing that has to be in there. There has to be some clause that protects on the basis of human rights. I also think, however, that it is important wherever portrayal of people are mentioned in the Broadcasting Act that this be specifically amended to include women, because it seems to me that in a number of cases persons are not meant to include women a lot of the time, or it is not taken to be that way. I think there are other things that have to go along with it. Certainly all the things that this brief mentioned about the CRTC are important to work toward, because they are the ones who are going to in fact implement the Broadcasting Act basically.

Mr. Sargeant: Are you saying that wherever it talks about persons it should be men and women rather than just persons, or does it now say men?

Ms Wiggins: No, I do not think it says men. I guess what I really meant was that it must be in the Broadcasting Act that broadcasters have a responsibility to accurately and effectively portray the image of women that women are saying is the way it is.

Mr. Sargeant: I must admit I was a bit surprised to learn that there is hard core pornography being shown on pay television right now. I watch almost no television myself, and I do not watch anything that might be defined as soft or hard core pornography. How much hard core pornography is being shown on television?

Ms Wiggins: It is a small percentage. I think there are reasons for that, however. I think that because people in Canada have stood up and said we do not want this, that the amount of hard core pornography has been kept to a minimum. I think that if nothing is done in the way of amending

[Traduction]

il davantage d'insérer, dans la loi sur la radiodiffusion, le Code criminel, les règlements ou tous ces textes.

Mme Wiggins: Elle doit certainement figurer dans le Code criminel où elle doit être le plus clair possible. Je ne proposerais toutefois pas l'insertion d'une liste dans ces mêmes codes. Pour ce qui est de la loi sur la radiodiffusion, je crois qu'elle devrait comporter une définition de ce qu'est la programmation à tendance sexuelle abusive. Je ne suis pas tellement au courant du contenu des lois relatives à la radiodiffusion ou des lois en général, mais si elles contiennent des annexes, on pourrait y ajouter des renseignements généraux, et des listes qui pourraient être encore plus longues que celles dont nous disposons déjà. J'ignore cependant si c'est ainsi que se font les choses.

M. Sargeant: À la page 3, vous avez écrit à la main ce qui suit, je cite:

que le terme «sexe» soit inséré dans l'article destiné à protéger les droits de la personne sans égard à la race, la religion et la croyance.

A votre avis, suffirait-il de modifier la loi sur la radiodiffusion en ce sens ou faudrait-il aller plus loin que d'ajouter simplement ce terme?

Mme Wiggins: Eh bien, je crois que c'est ce qu'il y a de plus important. Il faut en effet se doter d'un article protégeant les citoyens en se fondant sur les lois de la personne. Par ailleurs, chaque fois que la loi sur la radiodiffusion mentionne le fait de montrer des personnes, il faut en modifier le libellé de telle sorte qu'on mentionne explicitement la femme car il me semble que dans nombre de cas, le terme personne n'englobe pas toujours la femme, ou n'est pas interprété comme l'englobant. Il y a donc autre chose à faire en même temps. Toutes les mesures mentionnées dans votre mémoire au sujet du C.R.T.C. sont importantes à prendre car c'est cet organisme qui en fait fera exécuter la loi sur la radiodiffusion.

M. Sargeant: Voulez-vous dire que chaque fois qu'on parlera de personnes dans la loi, il faudra préciser qu'il s'agit d'hommes et de femmes plutôt que d'utiliser seulement le terme personne, ou se sert-on maintenant du terme homme?

Mme Wiggins: Non, je ne crois pas qu'on trouve le terme homme dans le libellé. Ce que je voulais vraiment dire, c'est que la loi sur la radiodiffusion doit préciser que les radios et télédiffuseurs ont la responsabilité de donner une image exacte et fidèle de la femme, qui soit conforme à ce que les femmes disent d'elles-mêmes.

M. Sargeant: J'avoue avoir été plutôt étonné d'apprendre que les chaînes de télévision à péage diffusent présentement des émissions à caractère pornographique très explicite. Je ne regarde à peu près pas d'émissions de télévision moi-même, et je ne regarde rien qui se rapproche de près ou de loin à la pornographie suggestive ou à la pornographie très explicite. Quelle quantité de cette dernière montre-t-on à la télévision?

Mme Wiggins: Cela correspond à une faible proportion des émissions. Je crois cependant qu'il y a des raisons à cela. À mon avis, étant donné que la population canadienne a protesté fermement qu'elle ne voulait pas ce genre d'émissions, on a limité la quantité à un minimum. Cependant, si l'on ne modifie

[Text]

the Criminal Code or the Broadcasting Act or the pay television regulations, within a very short period of time that percentage will increase to become perhaps a greater part of the programming. I think that right now they are keeping it to the very early hours of the morning. I think that without some protection in pay television regulations or the Broadcasting Act that will change; it will creep into the earlier viewing hours. I think we can only look to what has happened in the States in terms of pay television.

• 1625

Mr. Sargeant: Is there a lot of hard core pornography shown on pay TV in the States?

Ms Wiggins: Yes. There are pay television companies in the States that broadcast pornography 24 hours a day.

Mr. Sargeant: What would you define as the difference between hard core and soft core?

Ms Wiggins: I would say that hard core pornography usually contains violence, where there would be whippings, rapes, coercion, extreme domination; whereas soft core pornography may be more just explicit sex but with still the woman's being used rather than partaking.

Mr. Sargeant: Like this *Playboy* stuff, that would be soft core or silliness, or what?

Ms Wiggins: Some of the *Playboy* things, yes. The *Playmates Playoffs* you would have to consider soft core pornography by that definition. I am not convinced that there is really any less harm done to women and children, or females in general, by hard core pornography rather than soft core. I think the damage that is done to women and the maintaining of the present attitudes towards women in society is equally bad in both cases, hard and soft core.

Mr. Sargeant: I would agree.

I think that is all I have for now, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Sargeant.

We have been joined by my colleague representing the Liberal side, Jack Burghardt. However, I would like to ask one or two questions, or make a couple of observations from the Chair, if I may. One of the things that I am hoping, and I think we all hope is happening, is that groups such as yours also have or will appear before the Fraser Commission. Has that happened, or will it happen?

Ms Wiggins: We have.

The Chairman: I think in your brief you help to underline the fact that the Broadcasting Act can only take care of a portion of the problems of pornography, but there has been a heightened awareness of the cancerous effect of pornography in general in the country. You have mentioned 8,000 letters and I can appreciate that the frustration of who is reading and who is listening may be there. I think a committee such as this

[Translation]

pas le Code criminel, ni la loi sur la radiodiffusion ni encore les règlements concernant la télévision payante, d'ici très peu de temps, la proportion de ces émissions augmentera. Je crois qu'à l'heure actuelle elles sont diffusées à la fin de la nuit. Cependant, sans une forme quelconque de protection, c'est-à-dire une modification des règlements relatifs à la télévision à péage ou de la loi sur la radiodiffusion, cela va évoluer et ces émissions seront diffusées plus tôt en soirée. ON n'a qu'à regarder ce qui s'est passé aux États-Unis dans le domaine de la télévision payante.

M. Sargeant: Est-ce que les stations de télévision payante des États-Unis projettent beaucoup de films pornographiques?

Mme Wiggins: Oui. Aux États-Unis, il y a des sociétés de télévision payante qui projettent des films pornographiques 24 heures sur 24.

M. Sargeant: Quelle est, d'après vous, la distinction entre film érotique et film pornographique?

Mme Wiggins: Les films pornographiques, à mon avis, se caractérisent par leur violence: on y use de force, voire de contrainte; on y présente des flagellations, des viols, alors que les films érotiques tendent plutôt à être graveleux, mais la femme y sert de jouet plutôt qu'elle ne participe.

M. Sargeant: Alors, une revue comme *Play Boy*, la qualifiez-vous d'érotique, ou de polissonnerie?

Mme Wiggins: Certaines des choses publiées par *Play Boy* se classeraient certainement dans cette catégorie. C'est ainsi que d'après cette définition, les *Playmates Payoffs* doivent être considérés comme érotiques. Il reste à prouver, à mes yeux, que l'érotisme est moins pernicieux pour les femmes et les enfants, pour le sexe féminin en général, que la pornographie. Je crois que dans l'un et l'autre cas, leur action est malfaisante pour les femmes et contribue à perpétuer les attitudes actuelles envers elles.

M. Sargeant: Je suis bien d'accord avec vous.

C'est tout ce que j'avais à demander pour le moment, monsieur le président. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Sargeant.

M. Jack Burghardt, mon collègue libéral, vient d'arriver, mais si vous le permettez, j'aimerais poser une ou deux questions, ou faire certaines observations en tant que président. Ce que j'espère entre autres—et cet espoir est partagé par nous tous, je crois—c'est que des groupes comme le vôtre comparaitront également devant la Commission Fraser. Allez-vous le faire, ou est-ce déjà fait?

Mme Wiggins: C'est fait.

Le président: Vous faites ressortir, dans votre mémoire, que la Loi sur la radiodiffusion ne peut traiter que d'une partie des problèmes de la pornographie. Mais on constate une sensibilisation de l'opinion générale à la contagion qu'exerce la pornographie dans le pays. Vous avez parlé de 8,000 lettres que vous avez reçues, lettres où se manifeste l'indignation des lecteurs ou des auditeurs. Un comité comme le nôtre concrétise

[Texte]

is proof positive that there is a concern and that it has become a more concerted concern.

In your submission you indicated the difficulties with what we are trying to accomplish. You indicate, for instance, the difficulty or the notion that the cable operator should be responsible for the programming that is disseminated. I just wonder how you would propose the cable operator would deal with the problem of taking something in progress and in effect having to make an instantaneous judgment at 1 o'clock in the morning that this is not acceptable. Do you have any suggestions you could make as to how that particular kind of problem could be dealt with?

Ms Wiggins: I would like to ask a question, then, if I could. A cable operator generally would know from whom they were receiving the signal. Do you know whether or not they have any advance information as to what programs will be coming through this week, or is the signal just open and it comes through?

The Chairman: They would have general television listings, perhaps some general background on a great deal of programming that would be coming from a number of sources, depending upon how many signals. They would not have access to the viewing, for instance, of *O* in advance. What you are suggesting in that, then, I take it, is that some device be found to pre-audition that which they will be putting out. Otherwise the cable operator—I am not trying to be a devil's advocate here, I am just explaining one portion of the problem—then is faced with the problem of a situation of who makes that decision in progress, because it is an after the fact situation type of thing. I am just wondering if you would want to give your commission and us, as legislators, any direction in that area.

• 1630

Ms Wiggins: One of the reasons we put in that recommendation is that we felt the cable operator was very much like the retailer, a person who gets the material from the distributor and basically has a choice as to whether or not to retail it. It certainly would be very difficult if the cable operator had absolutely no access to "program content" much before the program was to be put on air.

I would think, then, there would have to be a way a cable operator could access program content ahead of time through a written list or a written guide such as you get in the *TV Guide*, what is going to be on this week, maybe ratings which are put forth by the originator. I think I really do not know enough about cable operations to know how close the dealings are which they have with the people who give them the signals in the first place.

The Chairman: It relates, too, to the general problem—and you bring that up in your brief—about the monitoring process. I believe you suggested that, for a trial period at least, the CRTC provide such a process. Therefore, you are looking at something which is very broad. I do not want to make the problem broader than it is, but just for the record, to state that, regarding a station in a small community in northwestern Ontario to which the CRTC would not normally have access,

[Traduction]

à mon avis le mouvement d'opinion qui s'est dessiné et lui permet de s'exprimer.

Vous avez montré, dans votre mémoire, les difficultés de la tâche que nous avons entreprise, par exemple la difficulté à rendre les télédistributeurs responsables des émissions qu'il diffuse. Que proposeriez-vous qu'il fasse, par exemple, dans le cas d'un film qui est déjà en projection, s'il doit décider, par exemple au milieu de la nuit, que ce film dépasse les limites admises. Quel serait votre conseil dans un cas pareil?

Mme Wiggins: Permettez-moi de poser une question. Le télédistributeur sait généralement d'où proviennent les signaux. Savez-vous s'il est informé à l'avance des programmes qui seront diffusés au cours de la semaine, ou se contente-t-il simplement de transmettre le signal?

Le président: Les télédistributeurs reçoivent des listages, ainsi qu'une idée générale du contenu d'une grande partie des programmes émanant de différentes sources, selon le nombre des signaux. Mais ils ne peuvent se faire projeter en avance un film comme *O*, par exemple. Ce que vous proposez donc, si je vous comprends bien, c'est qu'ils puissent avoir une avant-première de leurs émissions, faute de quoi le télédistributeur—je ne veux pas me faire l'avocat du diable, mais j'essaie simplement de vous faire comprendre la situation—se trouve en demeure de prendre une décision pendant que la projection est en cours, car ce n'est qu'*a posteriori* qu'il peut en décider. Quelle direction aimeriez-vous nous voir prendre, en tant que législateurs?

Mme Wiggins: Si nous avons formulé cette recommandation, l'une des raisons en est que le télédistributeur nous apparaît être dans une situation très similaire à celle du détaillant, en ce sens qu'il reçoit la matière du distributeur et est en mesure de décider s'il la met ou non en vente. Mais si le télédistributeur ignore totalement le contenu du programme qu'il va émettre, cela complique beaucoup les choses.

Il devrait donc y avoir un moyen pour le télédistributeur, de s'informer d'avance du contenu du programme soit au moyen d'une liste écrite, *TV Guide*, afin de savoir quelles seront les projections de la semaine, ainsi que, le cas échéant, un classement en catégories. Je suis insuffisamment informé de la façon dont fonctionne la retransmission sur câble et ne connais donc pas les relations qui existent entre les émetteurs et les récepteurs de signaux.

Le président: C'est également lié, comme vous le montrez dans votre mémoire, au problème plus général, à savoir le processus de surveillance, de suivi. Vous avez proposé, je crois, que le C.R.T.C. assure ce service, tout au moins pendant une période d'essai, et vous prévoyez donc la question sous un aspect très général. Je ne veux pas élargir encore la portée du problème, mais je voudrais simplement mentionner, aux fins du compte rendu, que si le télédistributeur décidait de projeter

[Text]

if that operator decided to show *The Story of O* or *Vanessa* or something, it would be very... unless it were your reaction which triggered some action. So the monitoring process is difficult.

Therefore, I was interested also in some of the thoughts—and it has been expressed by others, I believe—that devices be found to do more at cutting it off at the source. I do not say we give up on this by any means, but we have to look at that aspect of it as well. How do you eliminate it before it is distributed?

I am just making a few observations, with your permission. I thank you for that. But I will let my colleague, Mr. Burghardt, ask a few questions.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I apologize through you to our witness for being late, but I was involved with a news conference regarding some proposed copyright legislation, the tabling of a white paper with which the full Standing Committee on Communications and Culture will have to deal.

Would you have any comments at all regarding making a presentation or making your views known to the entire committee when we look at the white paper on changes to the Copyright Act? Mr. Chairman, perhaps this gets just a little bit off the track of strictly broadcasting, but I am thinking of your total concern of, for example, video cassettes which are available for home use, because this is one area we probably will be looking at from a copyright standpoint. What are your comments regarding video cassettes and the material which is available on the cassettes?

Ms Wiggins: From all the reports which have been coming out, particularly in Toronto, from the police, I guess it is basically a horror story. I think the difficulty lies in the customs regulations or the enforcement of customs regulations in that it is so easy to bring in material from the United States which would be considered obscene by even our current definition in the Criminal Code. I think the most important thing is to do something about the customs, to tighten up the regulations, the practices and procedures at the customs. People can bring in videotapes almost any way. By the time they are apprehended, if they ever are, copies have been made and sold, either under the counter or over the counter, etc. I think it is important that videotapes come under the jurisdiction of the censor board, with the qualification, I believe now, that when a film is censored the producer has 60 days in which to make changes and to get the film cleaned up. With the case of video cassettes in particular, this could be copied thousands of times over again. I would prefer to see the 60 day period eliminated. It is a massive problem. I think it is probably the next problem our coalition is going to take a serious look at.

• 1635

Mr. Burghardt: I wonder whether you would have any comments regarding the Canadian film industry. I am sure you are well aware that ACTRA, which is the union represent-

[Translation]

un film comme *Histoire d'O* ou *Vanessa* sur une petite station locale de l'Ontario du nord-ouest à laquelle le C.R.T.C. n'a normalement pas accès, ce serait très... à moins que ce ne soit votre réaction qui mettrait les choses en branle. Cette surveillance continue est donc difficile.

C'est pourquoi certaines de vos réflexions—et vous n'avez pas été la seule à les faire—m'ont intéressé, à savoir qu'il faudrait faire davantage pour exercer une action à la source. Nous ne voulons pas nous laisser rebuter par cette difficulté, mais nous voulons également étudier cette possibilité. Comment écarter des films avant leur diffusion?

Je me suis livré à de simples réflexions, puisque vous m'y avez autorisé et je vous en remercie, mais je vais maintenant donner la parole à mon collègue, M. Burghardt.

M. Burghardt: Je vous remercie, monsieur le président.

Permettez-moi d'abord de m'excuser de mon retard près de notre témoin: j'assistais à une conférence de presse à propos de la Loi sur les droits d'auteurs, et du dépôt d'un Livre blanc dont le Comité permanent sur les communications et la culture aura également à traiter.

Est-ce que vous envisageriez de présenter un mémoire ou de faire connaître vos positions au comité plénier, lorsque nous examinerons le Livre blanc sur les amendements à apporter à la Loi sur les droits d'auteurs? Monsieur le président, je paraîs peut-être m'écarter de ce qui constitue notre sujet, à savoir la radio et télédiffusion, mais je songe également aux cassettes vidéo, par exemple, prévues pour l'usage privé, car c'est également une question que nous devons probablement examiner du point de vue des droits d'auteurs. Que pensez-vous des cassettes vidéo et de leur contenu?

Mme Wiggins: Après tout ce que nous avons entendu, en particulier de Toronto, et de la police, il y a vraiment de l'abus. C'est le règlement douanier, ou plutôt son application qui cause de telles difficultés, car il est très facile d'importer des États-Unis des cassettes dont le contenu serait jugé obscène même aux termes actuels de la définition du Code criminel. Toute action devrait donc porter en priorité sur les douanes et sur le renforcement de son règlement, de ses pratiques et de ses procédures. Faire entrer des bandes vidéo dans le pays, ne pose pratiquement aucune difficulté; jusqu'à ce que les gens soient arrêtés, à supposer qu'ils le soient jamais, on en a fait des copies qui ont été vendues, soit ouvertement soit clandestinement. Il me paraît important que la commission de censure ait juridiction sur les bandes vidéo, avec une réserve toutefois, à savoir qu'en cas de censure, le réalisateur du film dispose d'un délai de soixante jour pour y faire des changements et l'expurger. En ce qui concerne les cassettes vidéo, en particulier, on pourra de nouveau les reproduire à des milliers d'exemplaires et je préférerais que ce délai ne soit pas accordé. C'est une grave question, et c'est probablement celle à laquelle notre coalition va ensuite s'attaquer.

M. Burghardt: J'aimerais connaître votre opinion sur l'industrie canadienne du film. Vous n'ignorez certainement pas que l'Association des artistes de la télévision et de la radio

[Texte]

ing performers in television and on the stage, is going through a bit of a controversial situation within its own membership. As I am sure you are well aware, the ACTRA union as a whole has passed a resolution, of course, urging its members not to participate in any sort of film production that would give the slightest impact of being pornographic, but within the union itself now, and perhaps this sort of dovetails what Mr. Sargeant was earlier asking about the censorship and freedom of expression, apparently some of the members of the acting community feel they should be allowed to do whatever they feel they can in the matter of performing their professional careers. Would you like to comment on that situation for us, please?

Ms Wiggins: I think that is an unfortunate situation. When ACTRA first came out with their proposal, I know the committee met for a great number of hours before they came out with their final proposal and the members of the committee were extremely proud of it and felt it was a limited form of censorship they as artists could live with. I think the basic premise was that as Canadian artists they did not want to be part of producing pornography, and they wanted to protect Canadian performers from being put in the position of having to do pornography or not have a job. I feel badly that other artists, other people from that community, did not agree with that stance. I understand their desire to protect the freedom of expression that we have in this country to the greatest extent possible; it is a very important freedom, but I also feel that freedom of expression has certainly never meant licence. Even people in the performing and artist communities have to abide by the basis of our freedoms, which is that every individual in society has the right to be perceived with dignity; pornography definitely denies one segment of the society dignity. If limiting freedom of expression means limiting the right to deprive people of their dignity, then so be it; it must be that way, particularly since pornography has been free to flourish. There has been total freedom of expression with regard to pornography for the last 10 years or more. That is why we have the problem we have today. There has not been any limitation, because our laws have not been strong enough. It has crept into our society without people's realizing what exactly is out there. I think, the state of pornography today is a perfect case for some kind of limitation on freedom of expression in that sense.

[Traduction]

canadienne, qui représente les acteurs de la télévision et de la scène, est en proie à des démêlés internes. Vous savez certainement que l'association plénière a adopté une résolution exhortant ses membres à ne collaborer à aucune production cinématographique qui pourrait être tant soit peu taxée de pornographie. Mais au sein de l'association—ceci rejoint peut-être ce que disait tout à l'heure M. Sargeant, à propos de la censure et de la liberté d'expression—certains acteurs considèrent qu'ils devraient, dans l'exercice de leur profession et la poursuite de leur carrière professionnelle, être libres de faire ce qui leur plaît. Quelle est votre opinion là-dessus, s'il vous plaît?

Mme Wiggins: Je crois que c'est une situation regrettable. Je sais qu'avant la publication de sa proposition, le comité de l'Association des artistes de la télévision et de la radio canadienne a délibéré pendant plusieurs heures, et que les membres de ce comité étaient très fiers de cette proposition qui constituait une forme de censure bénigne dont ils pourraient s'accommoder en tant qu'artistes. Ils portaient du principe qu'en tant qu'artistes canadiens, ils ne voulaient pas collaborer à la production d'une oeuvre pornographique et voulaient éviter aux artistes canadiens de se trouver en demeure de choisir entre une participation à une oeuvre pornographique ou le chômage. Je déplore que toute la profession ne se soit pas ralliée à ce principe. Je comprends que l'on souhaite préserver, dans toute la mesure du possible, la liberté d'expression dont nous jouissons dans ce pays, et qui est très importante, certes, mais la liberté ne devrait pas déboucher sur la licence des moeurs. Les artistes et acteurs, eux aussi, devraient respecter cette liberté fondamentale, à savoir le droit de chaque membre de notre société de paraître dans sa dignité aux yeux d'autrui; or la pornographie est certainement une négation de la dignité d'un des éléments de la société. S'il est nécessaire, pour limiter le droit de priver les autres de leur dignité, d'imposer des contraintes à la liberté d'expression, qu'il en soit ainsi: il faut qu'il en soit ainsi, car la pornographie a connu une prolifération luxuriante. Voilà dix ans ou plus qu'on lui a laissé libre cours, avec la plus totale liberté d'expression, et c'est ce qui nous a valu nos difficultés actuelles. Aucune contrainte ne lui a été imposée en raison de la faiblesse de nos lois et subrepticement, à l'insu de la plupart des gens, elle a envahi notre société. Les choses en sont arrivées au point où tout plaide en faveur d'une limitation, dans ce sens, de la liberté d'expression.

• 1640

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, through you, and just very briefly going through the presentation you have received this afternoon...

I notice you are quite critical of the CRTC and what you perceive to be lack of action and also perhaps a change in the CRTC's decisions regarding pay TV regulations. I also want to note that you do support one of the amendments under Bill C-20 of the Broadcasting Act, of which we have had first reading in the House. We are hoping one of these days to get second reading so again we can look at it in this committee, too—the entire committee. But I do notice you are in agreement that Parliament should give the Governor in Council

M. Burghardt: Monsieur le président, permettez-moi, après avoir parcouru le mémoire qui vous a été présenté cet après-midi...

Je constate que vous critiquez vivement le CRTC et son inertie, et peut-être également une différente orientation dans les décisions de cet organisme à l'encontre de la télévision payante et de sa réglementation. Je constate également que vous êtes en faveur de l'un des amendements au projet de loi C-20 de la Loi sur la radiodiffusion, qui a passé en première lecture à la Chambre. Nous espérons qu'il passera très prochainement en seconde lecture, afin que nous puissions le réexaminer devant le comité plénier. Mais je constate que vous

[Text]

power of direction over the CRTC to hand to the CRTC a particular issue, not necessarily to influence them as to the outcome but at least have it so we could say to the CRTC: Here is a matter we feel you should have a public hearing on and look at. You are in favour of that obviously.

Where you are critical of the CRTC is in the relaxation of some of the regulations, or perceived to be at least, over pay TV licensees. You are aware that the pay TV operators were asked by the CRTC to come up with a set of voluntary guidelines to police and control their own industry, as years ago the Canadian Association of Broadcasters? They have a code of ethics.

You do not feel that pay TV operators can police their operations themselves on a voluntary basis?

Ms. Wiggins: I do not think it is in their interests to do so to my satisfaction as a woman and as someone who is against the inclusion of pornography in pay television because they have stated in the past that adult programming is essential to their financial success. I think if we are serious about eliminating pornography from the broadcast media then you cannot ask a company that has stated it needs that kind of programming to make money to monitor itself.

Mr. Burghardt: Have you made any representation on behalf of your own committee, your coalition, to the CRTC regarding this, or to the pay TV operators?

Ms. Wiggins: We decided not to deal with the pay TV companies because of our position. We originally wrote a letter to the CRTC when they said that they were going to ask the pay TV companies to monitor their response to their guidelines, and then we drafted our own criticism of the guidelines.

Mr. Burghardt: I do not know, Mr. Chairman, whether this question has already been asked. If it has you can stop me.

In other areas of broadcasting—not only film content but actual live content, film footage from a news and public affairs standpoint—there is a lot of violence that goes on . . . actual violence, the showing of dead bodies, war itself, whatever. Are you concerned about that? Is that abusive to your way of thinking?

Ms. Wiggins: As a non-violent person, certainly I find it difficult to deal with. I think news is certainly different from material that is put over the airwaves as a form of entertainment, something that people are supposed to enjoy and take pleasure from. I think there is a big difference between that, and the kinds of attitudes that could be developed from that portrayal, and news broadcasts in which they are showing actual violence that has occurred.

I think also with newscasting there is often editorial comment . . . I do not exactly mean editorial comment; I mean

[Translation]

aussi êtes d'opinion que le Parlement devrait donner au gouverneur en conseil le droit de donner des instructions au CRTC sur certaines questions sans vouloir pour autant infléchir ses décisions, mais afin que nous puissions faire savoir au CRTC que sur telle et telle question, il conviendrait qu'on tienne des audiences publiques et que la question soit examinée. Je vois que vous penchez en faveur de cette mesure.

Votre critique du CRTC porte sur le relâchement—ou tout au moins ce qui vous apparaît comme tel, de certains des règlements concernant l'octroi de permis de télévision payante. Vous n'ignorez pas, n'est-ce pas, que le CRTC avait demandé aux télédistributeurs d'établir de leur propre chef une série de directives visant à assurer l'ordre et la surveillance de leur propre secteur, à l'instar de l'Association canadienne des radiodiffuseurs qui, elle aussi, a un code de déontologie.

Est-ce que vous pensez que les télédistributeurs ne sont pas capables d'assurer eux-mêmes et de leur plein gré l'ordre dans l'exercice de leur profession?

Mme Wiggins: Je ne crois pas que ce soit dans leur intérêt de le faire, d'une façon qui me satisferait en tant que femme, opposée à la projection de films pornographiques sur les chaînes de télévision payante, car l'Association a toujours affirmé que son succès financier dépendait de la projection de films pour adultes. Si nous voulons vraiment chasser la pornographie des ondes, il est insensé d'en charger une société qui reconnaît qu'elle fait son beurre de ce genre d'émissions.

M. Burghardt: Est-ce que votre comité, votre coalition, s'est adressé directement au CRTC ou aux télédistributeurs pour leur faire part de votre point de vue?

Mme Wiggins: Compte tenu de la position que nous avons adoptée, nous avons décidé de ne pas nous adresser directement aux sociétés de télédistribution. Nous avons adressé au CRTC une lettre lorsque ce dernier a annoncé son intention de demander aux télédistributeurs de respecter ses directives, et nous avons ensuite fait une liste de nos propres critiques de ces directives.

M. Burghardt: Si la question que je vais poser l'a déjà été, monsieur le président, je vous serais reconnaissant de me le faire savoir.

On montre également la violence dans d'autres émissions, pas nécessairement dans des films, mais dans les projections en direct, dans les projections de bulletins d'information et d'actualités et de la violence à cru: les cadavres, la guerre, et caetera. Est-ce que vous vous en préoccupez et y a-t-il abus, d'après vous?

Mme Wiggins: Je suis contre la violence, et à ce titre cela me paraît difficile à admettre. Mais je fais une distinction entre les actualités et ce que nous diffusons pour notre distraction, une distraction qui est proposée pour le plaisir et la diversion des gens. Je vois là une grande différence, et j'en vois une entre le genre de mentalité que pourraient créer de telles émissions et les actualités dans lesquelles on montre la violence telle qu'elle se produit en réalité.

Je pense également que les bulletins d'information présentent très souvent des commentaires de la rédaction . . . Non, ce

[Texte]

it is a strict statement of the facts, without endorsement of the behaviour shown.

Mr. Burghardt: One final question perhaps, Mr. Chairman.

• 1645

I notice at the end of your brief you suggest

... that the Canadian government take initiative proposing to the United Nations an international convention to prohibit trafficking in pornography.

This is something you suggest should be drafted and presented by Canada to the United Nations. Have you had any sort of relationship with organizations such as yourself, if they do exist, say in the United States, or in any other countries which would be involved with the United Nations?

Ms. Wiggins: Maybe I can do a little politicking here. Our organization has applied for a funding grant to sustain the organization. We think it is very important that we start talking with other countries, groups of women or people who are concerned about this problem in other countries, because it is almost to the point where it is out of control, in the sense—particularly with the satellite dishes and so on, it is almost as though we started talking about the problem seriously too late. We have met some women from the National Organization of Women in the United States whom we are in the process of talking with on a regular basis. This is something that we would like to continue to do, and certainly to have the funds and the time to be able to do this on a larger basis.

Mr. Burghardt: I think, Mr. Chairman, that is a very interesting suggestion, because as the witness has just said, with the use of satellite dishes, as we know, it is not going to be too long before we have 101 signals up there coming from all parts of the world. We in Canada, as I am sure we can all appreciate, can only do so much to regulate, supervise, oversee, our own industry, and would have no jurisdiction, really, in some of these other cases. I would just like to comment that I think it is a very interesting and worthwhile suggestion.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

I do not know if there are any other questions. Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: One or two more came up, Mr. Chairman. Thank you.

I am just giving a bit of thought to this question of the role of the CRTC in monitoring the programming on broadcast media, and it just came to mind that the government and the CRTC have long regulated and monitored broadcasting when it comes to Canadian content. So in that vein, we can make a case for the CRTC monitoring television to ensure that people, and women in particular, are not abused on the public air waves.

[Traduction]

n'est pas exactement ce que je veux dire, j'entends par là que les faits sont rapportés tels quels, sans approbation de ce qui est montré.

M. Burghardt: Permettez-moi une dernière question si possible, monsieur le président.

A la fin de votre mémoire, vous proposez:

... que le gouvernement canadien prenne l'initiative de proposer aux Nations Unies une convention internationale interdisant le commerce de la pornographie.

C'est une proposition que vous voudriez voir présentée par le Canada aux Nations Unies. Avez-vous des rapports avec des organismes comme le vôtre s'il en existe, aux États-Unis ou dans d'autres pays, en vue d'une action auprès des Nations Unies?

Mme Wiggins: Je voudrais faire un peu de politique ici. Notre organisme a demandé une subvention en vue de se maintenir. Nous pensons qu'il est très important de commencer à avoir des contacts avec d'autres pays, des groupes de femmes ou de personnes qui s'intéressent à ce problème dans les autres pays, parce que le problème est devenu presque démesuré, avec les antennes paraboliques et tout le reste. Il est presque trop tard pour commencer à l'examiner de façon vraiment sérieuse. Nous avons rencontré des femmes de la *National Organization of Women* aux États-Unis. Nous voulons entretenir un dialogue soutenu avec elles. C'est le genre de chose que nous voudrions faire, mais nous devons avoir les fonds nécessaires.

M. Burghardt: Je pense que c'est une suggestion très intéressante, monsieur le président. Comme le témoin le souligne, il faut compter maintenant avec les antennes paraboliques qui font la liaison avec les satellites. Dans un avenir rapproché, nous pourrions probablement capter jusqu'à 101 signaux provenant de toutes les régions du monde. À partir de notre propre perspective au Canada, nous pouvons réglementer, surveiller, diriger l'industrie dans une certaine mesure, mais nous ne pouvons pas aller plus loin. Et c'est pourquoi je dis que la suggestion du témoin pourrait être très utile.

Merci.

Le président: Merci.

Je ne sais pas s'il y a d'autres questions. Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Une ou deux encore, si vous le permettez, monsieur le président.

Je songeais à cette question du rôle du CRTC pour ce qui est de la surveillance des émissions des radiodiffuseurs. Je me disais que le gouvernement et le CRTC depuis longtemps réglementent et surveillent les radiodiffuseurs pour ce qui est du contenu canadien. Donc, je ne vois pas ce qui pourrait empêcher le CRTC de surveiller les émissions télévisées en vue de s'assurer que les femmes et d'autres n'y soient pas traitées de façon abusive.

[Text]

Coming out of the report of the CRTC's task force on sexual stereotyping, the radio and television industry was given a couple of years to self-monitor sexual stereotyping. Can you comment on how effective this has been?

Ms. Wiggins: I do not really feel qualified to comment on the effectiveness of this, because our organization has not dealt particularly with sexual stereotyping. From people I have talked to, the general consensus is that the CBC has certainly gone a long way towards developing a positive portrayal of women. I guess I would say that until the company that is going to do the analysis of the changes has reported, there is really not too much to say about that.

Mr. Sargeant: One final question, Mr. Chairman. Women often feel their definitions of pornography and community standards are not the same as men's. How would you like to see women's views brought into this definition that we are trying to find here?

Ms. Wiggins: I think the most important things in the definition for women are probably three things. The degradation is very important. It must be in the definition. Women are saying, this makes me feel degraded; this hurts me; it hurts me to watch it; it would hurt me to have to behave like that.

The second most important thing is the violence that is associated with women, and the perpetuating of the myth that women enjoy pain, like to be raped, etc. I think the violence is the second-most important aspect that must be incorporated into a definition.

The third thing is the power imbalance that is represented in pornography.

• 1650

Women very rarely have power, an equal amount of power; not more power than, but an equal amount of power to the male they are relating to in that particular experience. That is important because women feel that their time is coming; that they want to and should be able to share power equally with men, whether it be in the government, in a job, or in a marital relationship.

Mr. Sargeant: Okay. And how do we ensure that these views, women's views, are accepted in a world that is still largely run by men?

Ms Wiggins: We are just going to have to keep pushing.

Mr. Sargeant: Okay, do that.

The Chairman: Perhaps on that note I can, on behalf of the committee, thank you sincerely for being a great witness this afternoon.

I will tell my colleagues that we will now adjourn, awaiting the call of the Chair, which will probably be Monday afternoon at 3.30 o'clock.

Thank you, Ms Wiggins, very much.

[Translation]

A la suite du rapport du Groupe de travail du CRTC sur les stéréotypes sexuels, l'industrie de la radio et de la télévision s'est vu accorder deux ans pour s'autodiscipliner à cet égard. Dans quelle mesure, selon vous, cette directive a-t-elle eu des effets?

Mme Wiggins: Je ne suis pas tellement en mesure d'en parler parce que notre organisme ne s'est pas penché sur la question particulière des stéréotypes sexuels. D'après les conversations que j'ai eues avec d'autres personnes, il semble que la Société Radio-Canada ait beaucoup fait pour donner une image positive des femmes. Mais je suppose qu'il faudra attendre le rapport de l'organisme qui aura été chargé de surveiller l'évolution de la situation pour se prononcer.

M. Sargeant: Une dernière question, monsieur le président. Les femmes ont souvent l'impression que leur définition de la pornographie et leurs normes sociétales ne correspondent pas à celles des hommes. Comment voudriez-vous que le point de vue particulier des femmes soit incorporé dans cette définition que nous essayons d'établir ici?

Mme Wiggins: Il y a trois choses en particulier qui sont importantes pour les femmes dans la définition. Il y a d'abord l'humiliation. Il faut qu'il en soit question dans la définition. Il peut s'agir de quelque chose qui humilie les femmes, qui les blesse, seulement à le voir. Elles ne voudraient pas avoir à se comporter de cette façon.

Le deuxième point a trait à la violence, et au mythe entretenu selon lequel les femmes jouissent lorsqu'elles ont mal, aiment être violées et le reste. La violence est la deuxième chose la plus importante qui doit être mentionnée dans la définition.

La troisième chose est le rapport inégal des forces dans la pornographie.

Les femmes sont très rarement représentées comme de force égale, par rapport au mâle avec lequel elles ont tel ou tel rapport. C'est important parce que les femmes estiment que leur heure est venue. Elles veulent et doivent partager le pouvoir également avec les hommes, que ce soit au niveau du gouvernement, au niveau de leur travail ou au niveau de leur mariage.

M. Sargeant: Comment faire accepter ce point de vue des femmes dans un monde qui est dans une large mesure toujours dirigé par des hommes?

Mme Wiggins: En continuant nos efforts.

M. Sargeant: Je vous invite à le faire.

Le président: Sur cette note optimiste, il ne me reste plus qu'à vous remercier très sincèrement au nom du Comité.

Nous levons maintenant la séance. Nous reprendrons probablement nos travaux lundi à 15h30.

Merci, madame Wiggins.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

From the Canadian Coalition Against Media Pornography:
Ms. Cindy Wiggins.

De la «Canadian Coalition Against Media Pornography»:
M^{me} Cindy Wiggins.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Monday, May 7, 1984

Le lundi 7 mai 1984

Chairman: Jack Masters

Président: Jack Masters

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Sexually Abusive Broadcasting

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

CONCERNANT:

Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting

Objet sur les Émissions à tendances sexuelles abusives

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1983-1984

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

Chairman: Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Robert Bockstael
Jack Burghardt
Lynn McDonald
Geoff Scott

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Président: Jack Masters

DESIGNATED ALTERNATE/SUBSTITUT DÉSIGNÉ

David Orlikow

(Quorum)

Le greffier du Sous-comité

Eugène Morawski

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 7, 1984

(4)

[Text]

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Jack Masters, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Burghardt, Masters, Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Other Member present: Mr. Manly.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Françoise Coulombe and Mildred Morton, Researchers.

Witnesses: From Canadian Cable Television Association: Susan E. Cornell, Vice-President, Public Affairs; Louise H. Brownlee, Marketing Co-ordinator.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 10, 1984 relating to the Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting.

Susan E. Cornell made an opening statement and, with the witness, answered questions.

On motion of Mr. Burghardt, it was agreed,—That all the evidence received and printed by the Sub-committee be sent to the Fraser Commission on Pornography.

At 5:11 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 7 MAI 1984

(4)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de M. Jack Masters (*président*).

Membres du Sous-comité présents: MM. Burghardt, Masters, Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Autre député présent: M. Manly.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe et Mildred Morton, attachées de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne de télévision par câble: Susan E. Cornell, vice-présidente, Affaires publiques; Louise H. Brownlee, coordinatrice à la commercialisation.

Le Sous-comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du 10 avril 1984 relatif à l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives.

Susan E. Cornell fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Sur motion de M. Burghardt, il est convenu,—Que tous les témoignages entendus et imprimés par le Sous-comité soient communiqués à la Commission Fraser sur la pornographie.

A 17 h 11, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, May 7, 1984

• 1535

The Chairman: Good afternoon. We will call to order the meeting of the Subcommittee on Sexually Abusive Broadcasting.

Today we welcome, from the Canadian Cable Television Association, the vice-president in charge of public affairs, Susan Cornell—welcome... and Louise Brownlee, the marketing co-ordinator. I believe you have a submission to make, first of all. The Official Opposition, I hope, will be along shortly. We have Mr. Manly representing the New Democratic Party, and Mr. Burghardt the Liberal Party.

I will say right off that we are here to gather information, so we are not following a particularly rigid format. We want you to feel free to speak freely, as we will feel free to question you freely.

• 1540

Mr. Manly, this is your first time before this particular committee. We would normally start with the Official Opposition, the Liberal party and so on; we follow that much of the format, but we are not hung up on the time allocation of 10 minutes or 20 minutes. So if you have a question to ask and then wish to pass on, we can come back to you. It is in that spirit that we welcome the witnesses today. Is Ms Cornell going to begin?

Mme Susan E. Cornell (vice-présidente, Affaires publiques, Association canadienne de télévision par câble): Merci, monsieur le président.

Il nous fait grand plaisir de représenter aujourd'hui l'Association canadienne de télévision par câble devant votre Sous-comité.

As you have said, with me today is Louise Brownlee, CCTA's co-ordinator of marketing. I am Susan Cornell, CCTA's Vice-President of Public Affairs.

The Canadian Cable Television Association represents 480 members, 374 of which are cable television licensees from across the country. These active CCTA members serve approximately 96% of all those who subscribe to cable television and that, as you know, is approximately 5.2 million households in Canada or about 60% of all TV households in the country.

CCTA also represents trade and associate members. In those categories you find not only the suppliers of hardware to the industry but also the suppliers of software, such as pay

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 7 mai 1984

Le président: Bon après-midi. La séance du Comité sur les émissions à tendance sexuelle abusive est ouverte.

Aujourd'hui, nous accueillons les représentants de l'Association canadienne de télévision par câble; je tiens à souhaiter la bienvenue à Susan Cornell, vice-présidente, Affaires publiques, ainsi qu'à Louise Brownlee, coordonnatrice à la commercialisation. Si j'ai bien compris, vous avez l'intention de présenter un mémoire. Les députés de l'Opposition officielle qui sont membres du Comité devraient arriver incessamment. M. Manly représente le Nouveau parti démocratique et M. Burghardt le Parti libéral.

Je précise au départ que nous nous réunissons pour recueillir des renseignements; nous ne procédons pas de façon très rigide. Sentez-vous libres de parler librement; nous agissons de même en vous posant nos questions.

Monsieur Manly, c'est la première fois que vous siégez à ce comité. Normalement, je donne d'abord la parole à l'Opposition officielle pour passer ensuite au Parti libéral et ainsi de suite; nous allons respecter cette façon de procéder mais nous n'observerons pas de façon très rigoureuse le temps de parole de 10 ou 20 minutes. Si vous voulez poser une question puis céder la parole à un autre intervenant, nous pourrions revenir à vous. C'est ainsi que nous entendons procéder avec les témoins que nous avons l'honneur d'accueillir aujourd'hui. Madame Cornell veut-elle commencer?

Mrs. Susan E. Cornell (Vice-President, Public Affairs, Canadian Cable Television Association): Thank you, Mr. Chairman.

It is with great pleasure that I appear today on behalf of the Canadian Cable Television Association.

Comme vous l'avez dit, je suis accompagnée aujourd'hui de Louise Brownlee, coordonnatrice à la commercialisation de l'A.C.T.C. Mon nom est Susan Cornell, je suis vice-présidente chargée des affaires publiques de l'A.C.T.C.

L'Association canadienne de télévision par câble représente 480 membres dont 374 sont des entreprises de télédistribution autorisées qui diffusent dans toutes les régions du pays. Ces membres actifs de l'A.C.T.C. comptent parmi leurs clients environ 96 p. 100 des abonnés à la télévision par câble, ce qui représente, comme vous le savez, environ 5.2 millions de ménages au Canada, soit environ 60 p. 100 de toutes les maisons pourvues de téléviseur au pays.

L'A.C.T.C. représente également d'autres personnes qui s'intéressent à ce genre d'activité et des membres associés. Parmi ces deux groupes, figurent non seulement les fournis-

[Texte]

television companies, the NABU network, Broadcast News, etc. These are our trade, not active members.

Before we make any comments on the subject at hand I should first outline the nature of the cable television business and its regulatory framework. Regulated by the CRTC and its cable television regulations, cable television is really a hybrid. Cable's job is to bring a wide variety of signals, both broadcast and non-broadcast, into the home. To offer that variety of choice, cable licensees pick up broadcast signals off air, as well as closed circuit signals, often improving the quality, then organizing that wide variety of signals into a pattern which can be received by home receiving equipment, and by that I mean the television.

On average, each cable company offers about 20 channels, and even where two companies are in one city, they do not necessarily offer the same services from the same sources. Cable companies play no role in determining the content of the programming they pick up, nor do they have advance access to programming, as some of the witnesses appearing before you seem to believe. That is the sole responsibility of the particular program providers involved.

The program providers are, of course, the broadcasters or specialty service operators licensed by the CRTC to provide services. In fact cable licensees are actually prohibited from altering the signals originated by a programming licensee. The only type of programming that cable companies are allowed to do is community channel programming and, in some exceptional circumstances, to provide specially authorized available through cable only services such as the French for Canadians service originated by Rogers Cablesystems in Toronto.

Community programming is not professional programming. It is made by and for members of the local community, usually at their own initiation. That signal is not available off air; it is simply a closed circuit signal available only via cable.

Despite these limitations, in the subscriber's mind, cable licensees are often believed to hold responsibility for the program they deliver. It is not surprising then that cable licensees have been concerned about programming which may be said, by some members of the community, not to meet community standards. I refer not only to pay-TV programming, but to that of traditional broadcast outlets.

The subject was specifically addressed at the November 16 meeting of CCTA's executive committee in 1983. The Executive Committee consists of the Chairman, the Secretary-Treasurer, the president of CCTA, and five regional vice-chairmen representing the five regions across Canada.

[Traduction]

seurs d'équipement de l'industrie, mais aussi les fournisseurs de logiciel, tels que la Société de télévision payante, le réseau NABU, *Broadcast News*... Ceux-ci ne sont pas des membres actifs, mais ils s'intéressent également à ce domaine d'activité.

Avant de passer à la question qui est à l'ordre du jour, je tiens d'abord à vous expliquer ce qu'est la télévision par câble et la réglementation à laquelle elle est soumise. Puisqu'elle est régie par le C.R.T.C. et soumise à ses règlements, la télévision par câble est, en quelque sorte, hybride. Son travail consiste à transmettre une grande variété de signaux diffusés ou non dans les foyers. Pour offrir ce genre de service, les entreprises autorisées captent les ondes hertziennes et les signaux en circuit fermé, en améliorant souvent leur qualité, puis en les organisant de sorte qu'elles peuvent être captées par l'équipement récepteur dans les foyers, c'est-à-dire, les téléviseurs.

En moyenne, chaque entreprise de télévision par câble offre 20 canaux; même lorsqu'il y a deux entreprises dans la même ville, celles-ci n'offrent pas nécessairement les mêmes services ou des services qui proviennent des mêmes sources. Les entreprises de télédistribution n'interviennent pas dans le choix du contenu de la programmation qu'elles captent; elles ne peuvent pas non plus voir à l'avance la programmation qu'elles diffusent comme certains de vos témoins semblent le croire. Seuls sont chargés de cette responsabilité les fournisseurs de programmes.

Ces fournisseurs de programmes sont, bien entendu, les télédiffuseurs ou les entreprises qui offrent des services spéciaux autorisées par le C.R.T.C. À vrai dire, les entreprises de câblodistribution autorisées sont sous l'interdiction de modifier les signaux diffusés par ces autres entreprises. Les seules émissions que les sociétés de câblodistribution soient autorisées à réaliser sont celles qui sont diffusées par les réseaux de télévision communautaire; dans certains cas, exceptionnels, elles peuvent transmettre des émissions qu'on ne peut capter que par des services de câblodistribution, par exemple, *French for Canadians*, produit par *Rogers Cablesystems* à Toronto.

Les émissions de télévision communautaire ne sont pas considérées comme étant professionnelles. Il s'agit d'émissions conçues et destinées aux membres de la communauté locale qui en sont généralement chargés. Ces signaux ne sont pas émis par ondes hertziennes; il s'agit tout simplement d'un signal en circuit fermé qui ne peut être transmis que par câble.

Malgré ces restrictions, l'abonné estime souvent que les entreprises de câblodistribution sont responsables des émissions qu'elles transmettent. Il ne faut donc pas s'étonner que les entreprises de télévision par câble s'intéressent aux émissions qui, selon certains membres de la communauté, ne répondent pas aux normes de cette communauté. Par là, je n'entends pas seulement la programmation de la télévision à péage, mais aussi celle du réseau de distribution traditionnel.

Nous avons débattu de cette question à la réunion du 16 novembre 1983 du comité exécutif de l'A.C.T.C. Ce comité est constitué d'un président, un secrétaire-trésorier, le président de l'A.C.T.C. et cinq vice-présidents régionaux qui représentent cinq régions du pays.

[Text]

I think I can summarize the committee's position as follows:

One, CCTA agrees to the addition of the clause regarding abusive programs, as worded in Bill C-675, to Section 3 of the Broadcasting Act.

Two, although the cable industry is often viewed to be the responsible party in the eyes of the subscriber, it has no control over the content of service offerings such as pay television or conventional broadcasting. It is clear, however, that neither industry wishes to exhibit programming which may be unlawful.

Three, CCTA aired the subject at its five regional meetings across Canada that same month and has maintained discussions with pay-TV licensees on the subject, particularly regarding the scheduling of adult programming.

• 1545

Four, CCTA encourages pay licensees to ensure, insofar as possible, that public warnings on the content of programs, both through a rating system in guides and on-air promotions as well as through a viewer warning device at the commencement of each program, be utilized.

And five, it is to be remembered that parental locking devices for discretionary services are usually available through the cable company. These lock boxes are small devices which literally lock out programs parents consider undesirable.

Subsequent to that November 1983 meeting, CCTA members pursued the matter of unacceptable programming with pay television licensees, particularly concerning programming with gratuitous or extreme violence as its main theme as well as with scheduling of programming containing explicit sex. It was after this that the CRTC released for comments copies of the self-regulatory code created by the pay television licensees themselves with respect to potentially offensive programming. The code effectively covers these points, and the CCTA Board of Directors specifically supported that code in a resolution adopted at its most recent meeting, March 22.

CCTA members have been very concerned with the debate over this subject. There is a very fine line, we believe, between censorship and the guardianship of moral standards. It may be that some programming on both conventional and pay television is objectionable to some community standards, but who is to define that programming? Who is to draw the line between acceptable and unacceptable programming? We can come precariously close to playing a censorship role to limiting freedom of speech in trying to act on these questions. I often wonder as this debate progresses if one of my own preferred Shakespearean plays would have been censored today, and I am thinking of *The Taming of the Shrew* because of its portrayal of women.

[Translation]

On peut résumer ainsi la politique du Comité:

Premièrement, l'A.C.T.C. appuie la disposition du projet de loi C-675, visant les émissions à tendances sexuelles abusives, qui modifie l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion.

Deuxièmement, même si l'abonné estime souvent que l'entreprise de télédistribution est responsable des émissions, en réalité, celle-ci n'a aucun contrôle sur le contenu des émissions de la télévision à péage ou des émissions traditionnelles. Toutefois, de toute évidence, aucune de ces industries n'a l'intention de transmettre des émissions qui pourraient être illégales.

Troisièmement, l'A.C.T.C. a débattu de cette question lors des cinq réunions régionales tenues le même mois; elle a continué de discuter de cette question avec des entreprises de télévision à péage autorisées; il a été question, notamment, des heures qui conviendraient aux émissions destinées aux adultes.

Quatrièmement, l'association encourage les titulaires d'une licence de télévision à péage à avertir le public, dans toute la mesure du possible, au sujet du contenu des émissions, soit par une évaluation de ces émissions dans les guides et par la publicité en onde, soit par un préavis quelconque aux téléspectateurs au début de chaque émission.

Cinquièmement, rappelons-nous qu'il est généralement possible de se procurer auprès des entreprises de câble des dispositifs de verrouillage à l'usage discrétionnaire des parents; ce sont des petites boîtes de sûreté qui, littéralement, servent à rejeter toute émission jugée indésirable par ceux-ci.

À la suite de leur réunion de novembre 1983, les membres de l'association ont soulevé auprès des détenteurs de licences de télévision à péage la question des émissions inadmissibles, surtout celles dont le thème principal est la violence gratuite ou extrême et celles qui présentent des scènes explicites d'actes sexuels. C'est après coup que le C.R.T.C. a publié—en sollicitant des commentaires—le code d'autoréglementation instauré par les détenteurs de licences de télévision à péage eux-mêmes, code qui porte sur des émissions pouvant être de nature offensante. Comme le code reprend en effet tous ces points, le conseil d'administration de l'Association canadienne de télévision par câble a décidé d'entériner ce code dans une résolution adoptée lors de sa toute dernière réunion, le 22 mars.

Les membres de notre association se sont intéressés de très près au débat qui entoure ce sujet. La distinction entre la censure, d'une part, et la tutelle d'un code moral, d'autre part, nous semble très ténue. Il est possible que certaines émissions présentées à la télévision conventionnelle et à la télévision à péage soient répréhensibles en vertu de certaines normes collectives, mais à qui doit-on demander de définir le contenu des émissions? Qui doit trancher entre ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas? En tentant de répondre à ces questions, il peut nous arriver de frôler de très près le rôle de celui qui tenterait de limiter ou de censurer la liberté d'expression. Tout au long de ces débats, je me demande souvent si une des pièces de Shakespeare que je préfère, *La mégère apprivoisée*, ne serait pas aujourd'hui censurée, tout simplement à cause de l'image qu'elle donne des femmes.

[Texte]

We have seen the extent of the debate even within the members of one single alliance, ACTRA, which represents performers, some of whom may be involved in some of the questionable productions. Concern about abusive productions led executives of this alliance to make a policy statement against pornographic productions, and this very position caused other respected members of the same alliance to speak out against censorship imposed by their own association in making the policy statement. This is clearly a complex and volatile issue of many facets. In our view the question of censorship is the one most to be feared. I have enough confidence in society that it can choose what is acceptable or unacceptable to it.

The fact is that this is not an issue which touches electronic media alone. It is raised through publishing, magazines, articles, perhaps even comic books, and the video tape business, among other sources of entertainment. A columnist in *The Toronto Star*, Roy Shields, summed up my feelings in an April 28 commentary about television when he spoke out in defence, and I quote:

Of the right of all citizens to freedom of choice in television . . .

He was referring to rules imposed to protect Canada's cultural sovereignty, but the right to choose theory applies to all options. He argues that politicians, bureaucrats and well-meaning public and media leaders do not trust the public; they try to protect the public from itself. He states:

I hold no brief for either the washed or unwashed, but I consider it a basic fundamental right of every citizen to freedom of choice in any medium, whether it be the finest literature or the crassest game show . . . Cultural sovereignty should guarantee the right of all citizens to freedom of choice. It should not just be the right of those who believe themselves enlightened enough to make the choices for others, no matter how unwashed.

I would like to apply this philosophy to the question of pay television, since I believe that is what sparked the airing of this question.

Pay television is a service which no one is obliged to have in his or her home. It is an entirely discretionary service, over and above the already discretionary cable service. Pay television is not a broadcast service. You cannot pick it up off-air with rabbit ears; you can only receive it through cable television. Subscribers are free to choose whether or not they wish to bring pay television into their homes, and only those who want to receive it do.

A good example of the public exercising its freedom to choose in the case of pay-TV is found in the service area of Scarboro Cable Communications, which for those of you who do not know is in the metro Toronto area. That company has

[Traduction]

Nous avons vu à quel point les débats prennent de l'ampleur même au sein d'un groupe, comme l'ACTRA qui regroupe les artistes de la scène, et dont certains ont peut-être déjà participé à des productions douteuses. La préoccupation qu'engendrait la production d'émissions à tendances abusives a justement poussé les dirigeants de cette alliance à émettre un énoncé de politique sur les productions pornographiques, geste qui a en retour entraîné d'autres membres respectés de ce groupe à s'inscrire en faux contre la censure imposée par leur propre association en établissant une politique. C'est visiblement une question complexe, volatile, une question à mille facettes. À nos yeux, c'est contre la censure qu'il faut le plus se prémunir. Mais je suis certaine que notre société saura choisir ce qui est acceptable pour elle et ce qui ne l'est pas.

En fait, ce problème dépasse les médias électroniques. Il touche maintenant le monde de l'édition, les revues, les articles, peut-être même les bandes dessinées, et certainement les vidéocassettes, qui constituent maintes sources de distractions. Un chargé de rubrique du *Toronto Star*, Roy Shields, a fort bien résumé mon opinion dans le commentaire sur la télévision qu'il a publié le 28 avril dernier et dans lequel il a défendu, et je cite:

Le droit de tous les citoyens à choisir ses émissions de télévision . . .

Il parlait en fait des règles imposées afin de protéger la souveraineté culturelle du Canada, mais le droit de choisir doit s'appliquer à toutes les options. Le journaliste prétend que les politiciens, les bureaucrates, le public bien pensant et les dirigeants des médias ne font pas confiance au public et cherchent à le protéger de lui-même. Il dit ceci:

Je ne me bats ni pour les gens éclairés, ni pour ceux qui ne le sont pas; mais il est un droit fondamental que l'on ne peut enlever à chaque citoyen, celui de la liberté de choix, quel que soit l'instrument, qu'il s'agisse de la littérature la plus élégante ou qu'il s'agisse d'un jeu télévision stupide . . . La souveraineté culturelle doit garantir à tous ces citoyens le droit d'exercer son choix en toute liberté. Et je ne parle pas seulement du droit de ceux qui se pensent suffisamment éclairés pour choisir à la place des autres, aussi paumés qu'ils soient.

J'aimerais appliquer cette philosophie à la télévision à péage, puisque c'est ce problème qui a suscité tous ces débats.

La télévision à péage est un service que personne n'est dans l'obligation de faire entrer dans sa maison. C'est un service tout à fait discrétionnaire qui vient s'ajouter au service de câble, discrétionnaire lui aussi. La télévision à péage n'est pas un service de radiotélédiffusion. Il est impossible d'en capter les émissions si l'on n'est pas abonné au service, en utilisant des «oreilles de lapin» par exemple; on ne peut capter ces émissions que si l'on est abonné à la télévision par câble. Les abonnés sont libres de choisir de s'abonner ou non à la télévision à péage. Seuls les abonnés consentants y ont accès.

Il existe un cas qui illustrera bien pour vous la liberté de choix du public face à la télévision à péage: il s'agit du cas de la région desservie par la société *Scarboro Cable Communications* qui, pour ceux qui ne le savent pas, est dans la région du

[Text]

offered both regular pay-TV and a specially edited family version of pay-TV, since its inception in 1983. Scarborough has a total of approximately 13,400 pay-TV subscribers, and yet only a handful of those, not more than 30, have chosen to subscribe to the family version. This reflects what appears to be the national feeling among the country's approximately 500,000 pay-TV subscribers, according to all the market research that has been done to date. Adult programming has not been considered offensive, and it has indeed been one reason many have purchased the service. In fact, Nielsen measurements conducted between February 1 and March 20, 1983, showed that 21% of total pay-TV viewership occurs in the off prime-time hours, from 11.00 p.m. to 2.00 a.m., when adult programming is shown, versus 7% attracted by conventional broadcasters in those same hours.

• 1550

In light of these facts, and because it believes very strongly in self-regulation, the Canadian Cable Television Association's members have supported the pay television licensees' voluntary code. It was particularly pleased by the measures undertaken by the licensees that not only will R-rated programs be appropriately scheduled at times when children are not at home, but that the appropriate warnings will be given, both on air and in the program guides, so that parents can judge which programs they do or do not wish their children to see.

The licensees have also committed to avoid showing programming which features gratuitous violence towards women. We can only leave this exercise in judgment to the licensees, but we have assured them that our members will be forwarding feedback on the programming to pay-TV licensees as appropriate. After all, it is in our best interests to ensure that the programming offered through pay-TV not only meets community standards but achieves a certain popularity.

This association does not support sexually abusive programming. We do support the inclusion of the wording of C-675 in the Broadcasting Act. We believe that programming which is offensive to viewers will generate public reaction, and that is the greatest tool we have in this country to control or eliminate undesirable or unredeeming types of programming. It is the public who should and will decide on the acceptability of programming.

The Chairman: Thank you very much, Miss Cornell.

We will begin with the questioning from the Official Opposition. Mr. Scott has joined us, and I cannot say anything about your being late because I just got here ahead of you; so I will not do that.

We do have one item that, with your indulgence, I would like to get on with. We have discussed, I think—Mr. Manly

[Translation]

Toronto métropolitain. Depuis ses débuts en 1983, cette société offre à ses clients les programmes de télévision à péage ordinaires, de même qu'une version modifiée de sa programmation à l'intention des familles. Scarborough compte environ 13,400 abonnés à la télévision à péage, et pourtant une petite poignée d'entre eux, 30 tout au plus, ont choisi de s'abonner à la version familiale. Ce phénomène semble bien traduire le sentiment national des quelque 500,000 abonnés canadiens, confirmé par toutes les études de marché entreprises jusqu'à ce jour. La programmation pour adultes n'étant pas considérée comme étant de nature offensive, c'est une des raisons pour laquelle bon nombre de gens ont acheté ce service. En fait, d'après l'enquête Nielsen menée entre le 1^{er} février et le 20 mars 1983, 21 p. 100 de tous les téléspectateurs ne regardent pas la télévision aux heures de pointe, c'est-à-dire qu'ils la regardent entre 23 heures et 2 heures, période au cours de laquelle les émissions pour adultes sont diffusées, alors qu'il n'y a que 7 p. 100 de téléspectateurs qui regardent la télévision conventionnelle aux mêmes heures.

C'est à cause de cela, et parce que l'association est une grande adepte de l'autoréglementation, que ses membres ont décidé d'entériner le code volontaire des titulaires de licence de télévision à péage. L'association a été particulièrement satisfaite de la décision des titulaires de diffuser—en toute logique—les émissions à audience restreinte aux heures d'absence des enfants, et d'émettre des avertissements suffisants, en ondes et dans les guides de programmation, pour permettre aux parents de juger des émissions qu'ils laisseront voir à leurs enfants.

Les titulaires se sont également engagés à éviter de diffuser des émissions qui présentent de la violence gratuite à l'égard des femmes. Nous ne pouvons évidemment que nous en remettre au jugement des titulaires, mais nous leur avons assuré que nos membres leur feraient part de leurs réactions sur leurs programmations s'ils le jugeaient approprié. Après tout, il y va de notre intérêt de faire en sorte que la programmation diffusée par la télévision à péage réponde non seulement aux normes de la collectivité, mais obtienne aussi un certain succès.

Notre association n'accepte pas les émissions à tendances sexuelles abusives. Nous entérinons l'inclusion du libellé du projet de loi C-675 à la Loi sur la radiotélédiffusion. Nous pensons que toute émission de nature offensante pour les téléspectateurs engendrera des réactions publiques négatives. C'est là l'instrument le plus utile pour notre pays pour contrôler ou éliminer toute programmation indésirable ou répréhensible. C'est le public qui devrait décider si une émission est acceptable ou non.

Le président: Merci beaucoup, madame Cornell.

Je vais d'abord donner la parole à l'opposition officielle. M. Scott vient de se joindre à nous, et je ne puis lui en vouloir pour ce retard, puisque je ne l'ai précédé que de quelques minutes.

Il y a cependant un point que j'aimerais régler, avec votre indulgence. M. Manly n'est sans doute pas au courant, mais

[Texte]

would not be aware of this—the thought that there is an interaction to our work as a committee and that of the Fraser commission. I think there was a consensus that it might be in order to forward our deliberations officially to the commission, for their information. And to do that, now that we have a quorum, I require a resolution.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I would be pleased to move that all the evidence received and printed by our subcommittee be sent to the Fraser commission on pornography.

Motion agreed to.

The Chairman: Now, as I said, Mr. Scott, to the other members of the committee and to our witnesses... As you know, we are not standing on the formality of the normal parliamentary full committee. It is a dialogue session and it is only in this order of questioning that we will be a bit formal. We will start with the Official Opposition. Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman, and to you, Ms Cornell and Ms Donnelly. I apologize for missing the first couple of moments of your presentation, but I want to compliment you on it. It is a very straightforward and very honest presentation, and it meets dead on, I think, some of the real concerns of this committee.

As another sort of follow-up comment to the resolution we just passed, it is my view that we are just touching the tip of the iceberg when we talk about sexually abusive broadcasting, the tip of the pornographic iceberg. Anything we can do to aid the Fraser Commission, in terms of their recommendations, will be valuable. But as you know, this subcommittee is limited to the sexually abusive aspect of broadcasting.

• 1555

Just by way of a preface, as I said, you hit the nail on the head when you mentioned in your presentation that we can come precariously close to playing a censorship role, to limiting freedom of speech, in trying to act on these questions. Like my colleague Mr. Burghardt, I am a journalist by profession, and I abhor censorship of any kind. But the more I get involved in this issue, the more I look at it, the more I realize that we collectively have to do something to curb the spread of sexually abusive programming, and indeed of pornography. So I guess my first question would be whether you people in the CCTA feel you have any responsibilities at all in content, or whether you just consider yourself carriers and therefore you are not responsible for what is sent out through your systems to the Canadian population.

Ms Cornell: We call ourselves a hybrid, not a carrier, because we do have the two roles insofar as programming community channel goes. But as far as the content of other licensees' programming goes, not only do we not have a role,

[Traduction]

nous avons discuté la possibilité qu'il y ait interaction entre le travail de notre Comité et celui de la Commission Fraser. Il me semble que nous nous étions entendus pour faire parvenir officiellement nos délibérations à la Commission, à simple titre d'information. Cependant, j'ai besoin d'une résolution en ce sens, puisque nous avons maintenant le quorum.

M. Burghardt: Monsieur le président, c'est avec plaisir que je propose que tous les témoignages entendus et imprimés par notre Sous-comité soient envoyés à la Commission Fraser sur la pornographie.

La motion est adoptée.

Le président: Donc, comme je l'avais déjà dit aux autres membres du Comité et à nos témoins, monsieur Scott... Vous savez sans doute que nous ne suivons pas les règlements à la lettre comme nous l'aurions fait si nous avions siégé en comité parlementaire plénier. Nous sommes plutôt ici pour dialoguer, et c'est uniquement dans l'ordre des intervenants que je ferai preuve d'une certaine rigueur. Je commence donc par l'opposition officielle. Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président, et merci à mesdames Cornell et Donnelly. Je vous prie de m'excuser d'avoir été absent au début de votre exposé, mais je tiens à vous féliciter. Il m'a semblé très direct et très honnête, et m'a semblé se pencher de façon bien précise sur ce qui intéresse notre Comité.

Si vous me permettez de revenir à la résolution qui vient d'être adoptée, j'ai l'impression que lorsque nous parlons de radiotélédiffusion d'émissions à tendance sexuelle abusive, nous ne faisons qu'effleurer la pointe de l'iceberg pornographique. Tout ce que nous pouvons faire pour aider la Commission Fraser à respecter ses recommandations sera valable. Mais, comme vous le savez, notre mandat se limite à étudier les émissions à tendance sexuelle abusive.

En guise d'introduction, je répète que vous avez frappé en plein dans le mille en disant que nous frôlions de très près la censure, c'est-à-dire que nous risquons de limiter la liberté d'expression en tentant de prendre des mesures appropriées. Tout comme mon collègue M. Burghardt, je suis également journaliste de profession, ce qui me fait abhorre toute forme de censure. Mais plus je me penche sur cette question, plus je l'étudie de près, et plus je me rends compte, il nous faut faire quelque chose collectivement pour restreindre la programmation d'émissions à tendance sexuelle abusive et, partant, la pornographie. Voici ma première question: les membres de l'association estiment-ils être responsables du contenu des émissions qu'ils diffusent, ou au contraire estiment-ils qu'ils sont uniquement des intermédiaires et qu'ils ne sont nullement responsables du contenu des émissions diffusées à la population canadienne par le truchement de leurs systèmes de transmission.

Mme Cornell: Nous aimons à parler de nous en termes d'hybrides et non pas d'intermédiaires, puisque nous jouons deux rôles dans la programmation de canaux communautaires. Eu égard au contenu de la programmation des autres titulaires

[Text]

but we are prohibited from having a role, both in off-air broadcasters' content and pay-television content. I am sure you are familiar with the contract stipulations in the pay-television affiliation agreements with cable licensees which prohibit us from interfering with the service, and the broadcast regulations or the cable regulations which prohibit us from interfering with content on conventional television as well.

As I said, our role comes in because regardless of the limitations placed on us, subscribers often do in their minds hold us responsible. So in that sense we have been very concerned.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): But in the meantime, is it fair to conclude that you people are absolving yourselves of any of the blame for any of the material that is carried on the cable systems because you are not yourself programmers, you are carriers?

Ms Cornell: We do not have a programming role, and we cannot interfere with the programming. So we have no role in the content, other than to pass along subscriber feedback, which I think is a very important role. Obviously if people are not buying a discretionary service, there are reasons for that; and quite a variety of reasons.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Let me come at this another way. I was talking last week extensively with the Rogers cablevision people, both in Toronto and in Calgary, and Mr. Hind-Smith, as the president, I gather, of your association. They all make the point that cable companies should have the same kind of programming rights as standard broadcasters; as normal broadcasters; that they would like to program and produce programming in the same way and be considered and regulated, perhaps, in the same way as the standard broadcasters. If that were the case, if the CRTC were to issue new guide-lines, or a new government were to look on cable programmers as people responsible for their own content, then how would you regard your role in sexually abusive programming?

Ms Cornell: First of all, I am not familiar with the conversations you had. But often in the past cable people have said that they are anxious to get on with offering new programming from a variety of sources, and only as a last resort would cable like to be a programmer. They have said this.

• 1600

If we are not soon allowed to offer new types of programming then we may be anxious to become a programmer, but we have always felt that basically the job of programming should rightly be left to the broadcasters whose business it is to

[Translation]

de licences, non seulement n'avons-nous aucun rôle à jouer, mais on nous défend bien d'en jouer un, à la fois en ce qui concerne le contenu des émissions sur ondes hertziennes le contenu des émissions de télévision à péage. Vous connaissez sans doute les stipulations du contrat qui gouverne les ententes d'affiliation conclues avec les titulaires de câble en matière de télévision à péage, contrat qui nous empêche de nous ingérer dans le service, d'une part, et d'autre part les règlements de radiotélédiffusion ou les règlements de diffusion par câble qui nous empêchent également de nous mêler du contenu des émissions diffusées par la télévision conventionnelle.

Mais je répète que nous avons un rôle à jouer, tout simplement parce que les abonnés nous tiennent pour comptables, en dépit des restrictions qui s'imposent à nous. Voilà pourquoi, nous nous devons de participer au débat.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Mais entre-temps, puis-je conclure que vos membres et vous-mêmes refusez toute responsabilité pour les émissions diffusées par votre câble, tout simplement parce que vous n'êtes pas vous-mêmes programmeurs, mais uniquement vecteurs?

Mme Cornell: Nous n'avons aucun rôle à jouer dans la programmation, puisque nous ne pouvons nous en mêler. Nous n'avons donc rien à voir avec le contenu, sauf que nous pouvons transmettre les réactions de l'abonné, ce qui à nos yeux est très important. Si le public refuse d'acquiescer un service discrétionnaire, c'est évidemment parce qu'il a toute une série de raisons de ne pas le faire.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Laissez-moi attaquer le problème sous un autre angle. La semaine dernière, j'ai parlé longuement avec les représentants de la société de câble Rogers, à Toronto et à Calgary, et avec M. Hind-Smith qui est, je crois, président de votre association. Ils m'ont tous fait valoir que les entreprises de câble devraient avoir le même droit de regard dans la programmation que les radiotélédiffuseurs ordinaires; ils aimeraient monter une programmation et la produire de la même façon que ces derniers; et ils aimeraient être considérés sur un pied d'égalité avec ces derniers et être réglementés tout comme le sont les radiotélédiffuseurs normaux. Si c'était le cas et si le C.R.T.C. en venait à émettre de nouvelles directives, ou si un nouveau gouvernement décidait que les programmeurs sont responsables du contenu de leurs émissions, jusqu'où devrait aller votre responsabilité pour la programmation d'émissions à tendances sexuelles abusives?

Mme Cornell: Tout d'abord, je précise que je ne suis pas au courant des conversations que vous avez eues. Mais les câblodistributeurs ont souvent dit par le passé qu'ils cherchaient à offrir de nouvelles programmations en provenance de diverses sources; cependant, ce n'est qu'en dernier recours qu'ils voudraient devenir programmeurs, comme ils l'ont déjà dit.

Cependant, si on ne nous offre pas bientôt de nouveaux types de programmation, nous chercherons peut-être à devenir programmeurs. Mais je répète que nous avons toujours pensé que le travail de programmation devait être laissé entre les

[Texte]

provide programming services. We are responsible for what is available on the community channel, and should we ever be responsible for anything more than that I think we would have to be responsive to community standards, and certainly we have the Criminal Code mechanism as well as a promise of performance.

So I think quite a few mechanisms are already in place, but the most important one is being responsive to the viewer, the subscriber.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Do you feel the Criminal Code should be the main mechanism, the main instrument for curbing either broadcast or other kinds of pornography, or do you think the CRTC has a role to play here? This is zeroing in on something pretty important to this committee. We have pay-TV guidelines, which are now voluntary, but I am not certain in my own mind that these go toward resolving the problem because we have seen some examples of pay-TV before this subcommittee which are pretty horrifying. So the question is now: What do we look at? Would you people support mandatory guidelines laid down by the CRTC, or do you think the whole issue should perhaps be settled by the Criminal Code?

Ms Cornell: I think you already have a few mechanisms. The Criminal Code is certainly a good one. The CRTC already has a role to play in that it is the licensing authority and if a licensee breaks its promise of performance or does not live up to its commitments it can be called before the CRTC to account for its licence, and that is a pretty serious thought to have hanging over your head.

I think the voluntary code stands a very good chance of working. I think you have already seen examples of this. In fact, this committee has already performed a role by drawing attention to the subject. We have already seen a cutback in the very programming which started this whole debate I believe, the Playboy programming, which at its inception ran on Friday and Saturday nights. It now only runs Friday night, and we saw in the media last week Mr. Klinkhammer, the new President of First Choice, quoted as saying he was thinking of dropping that programming entirely.

I think the voluntary code is a very good one covering a lot of bases, and I think we can only assume that the licensees intend to make it work.

There also have been a few other changes since this committee began its work. At First Choice you have an entirely new management team with Fred Klinkhammer as the new President, and a new Programming Director as well, Paul Gratton, and these are the people who worked on the voluntary code. So I think that as pay-TV matures—and we have to remember that it is only an infant at a year old—it is becoming sensitive to its viewership and it is taking its responsibilities seriously.

[Traduction]

maines des radiotélédiffuseurs dont la tâche est d'offrir des services de programmation. Quant à nous, nous pouvons être tenus responsables de tout ce qui est diffusé sur les canaux communautaires. Si l'on devait étendre encore notre responsabilité, nous commencerions par nous fier aux normes admissibles pour la société, puis nous réglerions nos activités sur le Code criminel.

Il existe donc déjà quelques mécanismes de contrôle, mais le plus important, c'est d'être à l'écoute du téléspectateur, de l'abonné.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Êtes-vous d'avis que le Code criminel devait être le mécanisme le plus important et l'instrument principal pour restreindre l'étendue de la pornographie dans la radiotélédiffusion ou ailleurs, ou bien pensez-vous que le C.R.T.C. a un rôle à jouer ici? Je vous demande de vous concentrer sur quelque chose qui touche de près notre Comité. Il existe déjà des directives qui ne sont pas obligatoires et régissent la télévision à péage, mais je ne pense qu'elles aident à résoudre le problème. En effet, comme notre Sous-comité a pu le voir, certaines des émissions diffusées par la télévision à péage sont assez horribles. Nous devons nous demander maintenant sur quoi concentrer nos efforts. Vos membres pensent-ils que le C.R.T.C. devrait émettre des directives obligatoires, ou êtes-vous plutôt d'avis que toute cette question relève du Code criminel?

Mme Cornell: En effet il existe déjà des mécanismes de contrôle. Le Code criminel est certainement un excellent exemple. Le C.R.T.C. a également un rôle à jouer, puisque c'est l'autorité qui délivre les permis: en effet, si un titulaire ne remplit pas à sa mission dans l'exécution de ses activités et ne respecte pas ses engagements, il peut lui demander de rendre des comptes, véritable épée de Damoclès suspendue au-dessus de sa tête.

Je pense que le code auquel adhèrent volontairement les titulaires a de bonnes chances de réussir, comme on en a déjà vu quelques exemples. En fait, votre Comité a déjà joué un rôle important en attirant l'attention du public sur la question. En outre, la compagnie même qui a lancé tout le débat, le canal Playboy, a réduit d'elle-même sa programmation; au début elle diffusait les vendredis et samedis soirs, et ne diffuse plus maintenant que les vendredis soirs. De plus, les médias ont révélé la semaine dernière que le nouveau président de *First Choice*, M. Klinkhammer, songeait même à laisser complètement tomber cette programmation.

Le code volontaire semble bien couvrir beaucoup de terrain. Nous ne pouvons qu'espérer que les titulaires de permis ont l'intention de le respecter.

Il s'est produit également quelques autres petits changements depuis les débuts de votre Comité. Le canal *First Choice* a maintenant une toute nouvelle équipe de gestion, dont Fred Klinkhammer est le nouveau président et Paul Gratton le nouveau directeur de la programmation: ce sont eux qui ont élaboré le code volontaire. Plus la télévision à péage gagne en maturité—et n'oublions pas qu'elle n'en est encore qu'à ses premiers vagissements, puisqu'elle n'a qu'un an—plus elle devient sensible aux opinions de ses spectateurs et plus elle prend au sérieux ses responsabilités.

[Text]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): This is my last question, Mr. Chairman, and then I will yield to Mr. Burghardt or whomever.

If it came down to mandatory guidelines, if we had to regulate the cable industry, indeed the broadcasting industry, in terms of curbing sexually abusive broadcasting, can you say on behalf of the association how much regulation the cable association would tolerate? Can you also say whether that regulation should be across the board or, as you people are so well aware, community standards differ across the country and what is acceptable in a bar in downtown Toronto is totally unacceptable in Three Hills, Alberta? So, if we have regulations, first of all how much would you tolerate; should we have any mandatory guidelines; and, if we do, should those regulations be based on community standards from community to community across the country?

Ms Cornell: I think you have put your finger on the precise difficulty of the whole question. I do not think there are uniform community standards across the country. I think it is tremendously difficult to identify what is sexually abusive programming.

• 1605

Of course, in thinking of this question, in reading the comics in the newspaper on Saturday, you look at the *BC* comic strip and you realize this could be considered to be sexually abusive programming, perhaps, or offensive programming, depending on your definition. Our members have certainly discussed the question, and there is certainly no consensus from region to region within our own association. I would be quite surprised if any one group, even parliamentarians, could come up with a definition which would really satisfy all regions of the country.

Things have a way of evolving, and standards have changed over the years. In the 1950s in the United States, we had the Hayes code, which prohibited a broadcaster from showing a man and wife in a bed together—they had to be in twin beds—and you could not use such words as “virgin”. Standards have changed and have evolved over time according to society’s evolution. I believe that is really the best regulator, that society itself puts pressure on those providing the programming as the need arises.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I do not envy the task you face in terms of trying to have an association which is to meet all the standards of all the communities across the country. But we somehow have to come to some way of dealing, in my view, with what is obviously degradation of women and what is obviously sexually abusive stuff on the airwaves.

[Translation]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, j’en arrive à ma dernière question, après quoi je céderai la parole à M. Burghardt ou à quelqu’un d’autre.

Si nous devons établir des directives obligatoires, et si nous devons réglementer la câblodistribution et même l’industrie de la radiotélédiffusion pour limiter la diffusion d’émissions à tendances sexuelles abusives, pourriez-vous nous dire au nom de vos membres jusqu’à quel point l’Association canadienne de télévision par câble est prête à accepter une réglementation? Cette réglementation devrait-elle être imposée uniformément dans tout le Canada? Vous savez très bien que les normes acceptables pour une collectivité diffèrent d’un endroit à l’autre et que ce qui est acceptable dans un bar de Toronto ne l’est absolument pas à Three Hills, en Alberta. Donc, si nous devons émettre des règlements, jusqu’où seriez-vous prêt à aller? Les lignes directrices devraient-elles être obligatoires? Dans l’affirmative, devraient-elles se fonder sur les normes de la collectivité, quitte à ce qu’elles varient d’un endroit à l’autre du pays?

Mme Cornell: Vous avez justement mis le doigt sur la grande difficulté que pose cette question: Je ne pense pas qu’il puisse y avoir des normes uniformes pour tous les groupements sociaux de notre pays. Il est donc extrêmement difficile d’identifier les émissions qui présentent des tendances sexuelles abusives.

Bien sûr, cela me fait penser à la bande dessinée que j’ai lue dans le journal de samedi dernier: si vous regardez la bande dessinée «B.C.», vous vous rendez compte que ce qui y est dépeint pourrait être considéré comme étant de nature sexuelle abusive, ou même de nature offensante, selon la définition que vous choisissez. Nos membres ont évidemment discuté du problème, et il est clair que nous n’avons pas atteint l’unanimité d’une région à l’autre, même au sein de notre propre Association. Je serais très surpris qu’un groupe quelconque, même un groupe de parlementaires, en arrive à une définition qui satisfasse toutes les régions du pays.

Puisque tout change avec le temps, les normes ont également évolué au cours des années. Dans les années 50, aux États-Unis, le code Hayes empêchait un radiotélédiffuseur de montrer un homme et sa femme ensemble dans un lit—they devaient être couchés dans des lits jumeaux—on leur interdisait de prononcer le terme «vierge». Les mœurs ont bien sûr changés et ont suivi l’évolution de la société. À mon avis, la plus grande force régulatrice, c’est la société elle-même qui exerce des pressions sur ceux qui diffusent la programmation, au fur et à mesure que les besoins se font sentir.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je n’envie pas du tout la tâche de votre Association qui est de respecter toute les normes établies par toutes les collectivités de notre pays. Mais il nous faudra bien d’une façon ou d’une autre nous prononcer sur ce problème de la dégradation évidente des femmes, d’une part, et des émissions à tendance sexuelle abusive diffusées sur les ondes, d’autre part.

[Texte]

Ms Cornell: You will be talking to the pay licensees, of course. I know you saw some excerpts from programming a year ago, last fall.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Several months ago.

Ms Cornell: Several months ago. Taken out of context, they probably were offensive, and I would imagine that in context they would also be offensive. I did not see the full programs involved. I think context is very important to remember, though. Not all things which appear offensive are so in context. But the difficulty is that I do not believe you can legislate attitudes. Society's attitudes evolve in time, and it is not by making a regulation that people's attitudes will actually change.

As far as regulating the cable industry goes, I do not think our industry is one to which regulations would really be applied, because we are not the programmers. But once you start to apply regulations in one category, you are led into applying regulations in all sorts of categories, and where does it end? Where does your desire to protect the public from itself cross the limits of censorship?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): These are interesting answers. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Yet, if I may make a very quick comment, we certainly do many things in society to protect ourselves from each other.

Ms Cornell: Yes.

The Chairman: We deal within the rules of the road.

Ms Cornell: But I feel that, for instance, a child or an adult taking a drug or drinking alcohol becomes disabled, and it is appropriate to protect the rest of society from that person or to try to protect himself from himself in those circumstances. But watching a television program does not disable your mind; it does not take away your ability to reason. That is where I have faith in civilization. People have judgment, and they can exercise judgment in the case of watching a television program.

The Chairman: I am going to pass to Mr. Burghardt, but I will continue being the devil's advocate but just for a second.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That is arguable.

The Chairman: There is mounting evidence that in fact there are people who have been exposed to what we really are discussing; that is, the very extremes of pornography, which has nothing to do with erotica or sexual things and so on. There seems to be a very direct correlation between that and violent activities. But I will now turn to you, Mr. Burghardt, having just made that comment.

[Traduction]

Mme Cornell: J'imagine que vous allez parler aux titulaires de licences de télévision à péage. Et je sais que vous avez déjà vu des extraits d'une émission diffusée par eux, il y a environ un an, à l'automne dernier.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Il y a plusieurs mois.

Mme Cornell: Oui, plusieurs mois. J'imagine que, sorties de leur contexte, ces émissions ont semblé de nature offensante; mais j'imagine qu'elles l'auraient été également si elles avaient été remises dans leur contexte. Je ne sais pas de quelles émissions il s'agissait. Mais il faut se rappeler que le contexte joue un rôle très important. Certains éléments qui peuvent sembler être de nature offensante ne le sont pas lorsqu'ils sont remis dans leur contexte. Le gros problème, c'est qu'il n'est pas possible à mon sens de légiférer les attitudes de la société. Ces attitudes changent avec le temps, et ce n'est pas en réglementant que les modes de pensée du public changeront.

En ce qui concerne la réglementation des câblodistributeurs, je ne pense pas que notre groupe se laisse facilement imposer des règlements, puisque nous ne sommes pas les programmeurs. Mais il est évident que dès que l'on commence à imposer des règlements à l'une ou l'autre catégorie, on est obligé de les élargir à toutes les autres. Jusqu'où doit-on aller? À partir de quel moment peut-on dire qu'un désir de protéger le public de lui-même atteint les limites de la censure?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vos réponses sont très intéressantes. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Si vous me permettez un rapide commentaire, notre société fait beaucoup pour se protéger d'elle-même.

Mme Cornell: Oui.

Le président: Nous devons compter avec les règles de notre groupe.

Mme Cornell: D'accord, mais lorsqu'un enfant ou un adulte consomme une drogue ou de l'alcool et finit par souffrir d'incapacité, il est juste de protéger le reste de la société de cette personne ou même de tenter de la protéger contre elle-même dans ces circonstances. Mais le fait de regarder une émission de télévision ne frappe pas automatiquement votre esprit d'incapacité, et cela ne vous enlève pas votre capacité de raisonner. C'est pourquoi j'ai confiance en la civilisation. L'être humain a du jugement et peut l'exercer lorsqu'il regarde une émission de télévision.

Le président: Avant de céder la parole à M. Burghardt, je vais encore me faire l'avocat du diable pendant une minute.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Ça, c'est contestable.

Le président: Il existe de plus en plus de facteurs qui prouvent que le public a été exposé à ce dont nous parlons, c'est-à-dire aux extrêmes de la pornographie, activité qui n'a rien à voir avec l'érotisme ni la sexualité. Il semble qu'on puisse établir un lien direct entre la pornographie et la violence. Cela dit, je vais maintenant vous donner la parole, monsieur Burghardt.

[Text]

[Translation]

• 1610

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. That is just the point I want to take, based on Ms Cornell's last statement. I would question that, when you say that television and certainly some television programs do not or are not capable of disabling an individual's mind. I think there has been research which has shown that many people have been affected by certain programs they have seen on television and are in fact disabled by them, to go out and commit a crime and a very serious crime indeed. But you obviously do not agree with that.

Ms Cornell: Well, I think there is research that allows you to argue both ways on that issue, depending on which research you look at. But I think society as a whole has the capacity to reason. I guess this goes beyond the question of television broadcasting. I really do not think that in making regulations against certain types of programming we will resolve the ills of society. I think this particular type of problem is something that will only be cured as future generations are brought up to think differently, with different attitudes. It is not necessarily by changing television programming that we will change society. Parents have to educate their own children on attitudes.

Mr. Burghardt: But you feel television has no influence at all in this area, that the "power" of the medium does not influence people?

Ms Cornell: I certainly think it exposes people to a variety of ideas and it can influence some people, but I think . . . I give you an example. Some of the programming I watched as a child, when I think back on it, was violent—even programs like the films made by the Three Stooges, which were very popular when I was a child—but I did not, nor did my peers, accept their behaviour as socially acceptable behaviour. You make a judgment on that type of programming, you recognize that behaviour on television is not necessarily acceptable real life behaviour.

Mr. Burghardt: You put a great deal of emphasis in your presentation and your comments on society setting the rules, and not having governments regulate. But here we have a situation where a good portion of society has raised this question which we are discussing, not only women's groups, but we have had other groups appear before us and we will be hearing from others in the future, who are vitally concerned about sexually abusive broadcasting. Now that is certainly a part of society reflecting its voice. Do we not have to listen to that part of society?

Ms Cornell: You certainly do, and as I said earlier, we do not support sexually abusive programming. We do recognize the difficulty you would have, however, in trying to define that. But on the other hand, this whole question arose because of pay television, and our members have very very few complaints about adult programming, which encompasses a

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. J'aimerais justement revenir sur ce que vient de dire M^{me} Cornell; je ne suis pas d'accord quand elle dit que la télévision, et certaines émissions, ne peuvent pas être nuisibles pour l'intelligence de l'homme. Des études ont été faites qui indiquent que bon nombre de personnes ont été affectées par certaines émissions vues à la télévision, et que cela les avait même conduites, dans certains cas, à commettre un crime très grave. Manifestement, vous n'êtes pas du tout d'accord.

Mme Cornell: Vous pouvez également trouver des études qui vous prouvent le contraire. J'estime que la société, dans son ensemble, a la capacité de raisonner, et cette capacité ne dépend absolument pas des émissions qui passent à la télévision. Je ne pense pas qu'en interdisant certains types d'émissions, nous guérirons tous les maux de la société. Ce genre de problème ne pourra se régler qu'au fur et à mesure qu'on aura inculqué aux générations futures un mode de penser différent, des attitudes différentes. Ce n'est pas la réglementation des émissions de télévision qui, à elle seule, modifiera automatiquement les attitudes de la société. Il incombe aux parents d'éduquer leurs enfants et de leur inculquer les attitudes qui conviennent.

M. Burghardt: Vous estimez donc que la télévision n'exerce aucune influence là-dessus, en d'autres termes, que le «pouvoir» de ce médium n'influe pas sur les gens?

Mme Cornell: Certes, la télévision expose les gens à toutes sortes d'idées et peut donc les influencer dans une certaine mesure, mais je pense . . . Permettez-moi de vous donner un exemple. Certaines émissions que je regardais lorsque j'étais enfant étaient plutôt violentes, même ces films tournés par les *Three Stooges*, qui étaient très populaires à l'époque . . . Toutefois, pas plus que mes camarades, je n'estimais que leur comportement était socialement acceptable. En regardant ce type d'émission, vous devez donc porter un jugement et être parfaitement conscient du fait qu'un comportement montré à la télévision n'est pas nécessairement acceptable dans la vie réelle.

M. Burghardt: Vous avez beaucoup insisté jusqu'à présent, sur le fait que c'est la société qui doit établir les règlements, et non pas les gouvernements. Toutefois, dans le cas qui nous préoccupe, nombreux sont ceux qui ont soulevé le problème dont nous discutons aujourd'hui, et il ne s'agit pas seulement de groupes de femmes, mais aussi d'autres groupes qui ont comparu devant nous, il y en aura d'autres. Ils s'inquiètent sérieusement de la retransmission d'émissions ayant un contenu sexuellement offensant. Tous ces gens qui s'opposent à ce type d'émission se font les porte-parole d'une couche importante de la société, ne pensez-vous pas que nous nous devons de les écouter?

Mme Cornell: Bien sûr que vous le devez et, comme je l'ai dit tout à l'heure, nous n'approuvons pas les émissions dont le contenu est sexuellement offensant. Cependant, nous voulons vous faire comprendre que vous aurez beaucoup de mal à définir ce type d'émission. L'origine de toute cette controverse remonte à l'instauration de la télévision à péage, et je peux

[Texte]

wide variety of programming. There may or may not be sexually abusive programming currently on pay television. I know that the licensees have been fairly conscientious about this question, particularly since people have been expressing their views through the forum of this committee. I think the companies have probably become aware of it, that there might be programming which some find unacceptable. But as far as their subscribers go, or cable subscribers go, I would say there are probably no more than six complaints a month because of adult programming, and certainly there are not disconnects to any significant degree because of adult programming.

So that, too, I think is society. If there are over 500 . . . There are 537,000 subscriptions to pay television sold and if only six people a month at the most are complaining about what they see on television, it strikes me that it is not a problem.

• 1615

Mr. Burghardt: Would you agree that perhaps because of the marketing that pay-television and *First Choice* in particular did with its Playboy series, that that is one of the main reasons why pay television has not really gotten off the ground? I mean, you quote the figures of, what, half a million subscribers across the country, and yet we know that the pay television industry is not doing very well financially . . . ; they are in trouble in many areas . . . ; that perhaps it was a very poor marketing judgment on their part to promote the way they did the Playboy content, and I mention that to perhaps counteract your statement that you only get six complaints a month.

Well, perhaps those people out there, a half a million people across the country . . . that is acceptable to them, what they see. But pay-TV really, in Canada, has not gotten off the ground the way it was expected to and certainly the way the licensees had hoped. I am wondering if you would comment on that, from a marketing standpoint, that they made a gigantic error.

Mrs. Louise H. Brownlee (Marketing Co-ordinator, Canadian Cable Television Association): Really, when you look at the launch of pay television, there are several factors that should be considered. One of them is that the price of basic cable, roughly, I guess as of 1982, is \$8.12, and people have had roughly 20 channels for this great bargain of \$8.12. If you compare the price of basic cable to the consumer price index, we have not kept up with the consumer price index, and each year as it goes by, basic cable becomes a better and better bargain. So, we had initially wanted to launch pay television back in 1972-1973. Because of problems and strong broadcaster lobbies, it really did not happen until 1983, in the middle of a very tough economic situation nationally. That is number one.

Number two, people have had 20 channels for \$8.12 and all of a sudden they are faced with one extra channel for \$15.95, and quite understandably, people had a hard time justifying

[Traduction]

vous dire que nos membres ont reçu très très peu de plaintes au sujet des émissions destinées aux adultes, lesquelles sont extrêmement variées. Il se peut, je n'en sais rien, que certaines émissions retransmises à la télévision à péage aient un contenu sexuellement offensant. Je sais que les titulaires de permis font très attention à cette question, surtout depuis que votre Comité sert de tribune à un grand nombre de témoins. Les sociétés de câblodiffusion savent donc certainement, aujourd'hui, que certaines de leurs émissions peuvent être jugées, par certains, comme inacceptables. Toutefois, je peux vous assurer qu'elles ne reçoivent certainement pas plus de six plaintes par mois de la part des abonnés au sujet des émissions destinées aux adultes. En tout cas, il n'y a pas eu beaucoup d'annulations d'abonnements à cause des émissions destinées aux adultes.

Voilà donc où on en est. S'il y a plus de 500 . . . On compte 537,000 abonnés à la télévision payante, et s'il n'y en a que six, par mois, qui se plaignent de ce qu'ils voient à la télévision, je ne pense pas que ce soit vraiment un problème.

M. Burghardt: Ne pensez-vous pas que c'est surtout à cause du type de commercialisation choisi par la télévision à péage, et notamment par «Premier choix» avec ses émissions de Playboy, que la télévision à péage n'a pas réussi à se développer? Vous nous dites qu'environ un demi-million de Canadiens sont abonnés à ce système, mais nous savons parfaitement que la télévision à péage a de sérieuses difficultés financières, et autres d'ailleurs . . . Les responsables ont peut-être pris de très mauvaises décisions en commercialisant leurs services en faisant de la publicité sur les émissions de Playboy; si je vous dis cela, c'est un peu par réaction à ce que vous avez dit au sujet du nombre de plaintes, seulement six par mois.

Ces 500,000 abonnés estiment peut-être que ces émissions sont acceptables. Toutefois, il faut reconnaître que la télévision payante, au Canada, n'a pas vraiment réussi à se développer comme on l'avait prévu, comme l'avaient prévu, du moins, les titulaires de permis. Pensez-vous, comme moi, que ces responsables ont fait une erreur magistrale en choisissant ce type de publicité?

Mme Louise H. Brownlee (coordonnatrice de la commercialisation, Association canadienne de la télévision par câble): Lorsqu'on parle du lancement de la télévision à péage, il faut tenir compte de plusieurs facteurs. Premièrement, le coût de base du raccordement au câble était, grosso modo, de 8.12 dollars en 1982. Pour cette somme modique, les abonnés ont accès à une vingtaine de canaux. Si vous comparez le coût de cet abonnement à l'indice des prix au consommateur, vous constaterez que, chaque année, il est de moins en moins cher. Au départ, nous voulions lancer la télévision à péage en 1972-1973. À cause de certains problèmes et des pressions considérables exercées par les radiodiffuseurs, il a fallu attendre 1983, alors que le Canada traversait une grave crise économique. Voilà pour le premier facteur.

Deuxièmement, les abonnés avaient donc accès à une vingtaine de canaux pour la somme modique de 8.12 dollars et, tout d'un coup, on leur offre un canal supplémentaire pour

[Text]

why they should pay \$15.95 for one channel, relative to this great bargain they have been getting for all these years. When you really look at our sales data for an industry that supposedly did not do well, in one month we had 250,000 subscriptions, and our cable companies last February could not have handled any more business. Lines were busy. It was an incredible success and everybody was euphoric over the pick up on it.

Mr. Burghardt: Maybe that is from a cable standpoint, but . . .

Mrs. Brownlee: Okay. All right.

Mr. Burghardt: —the pay-TV licensees have self-admitted that they are not doing well.

Mrs. Brownlee: All right. Then you have to look at what happened. People have been firmly entrenched in watching conventional broadcast TV, and one of the primary characteristics of pay-TV is that programs are repeated roughly five times a month, and we call this convenience viewing. It is taking a while to educate people on the value of repeats.

Really what we are selling is movie channels. It is a lifeblood. It is Hollywood movies, and the fact is that Hollywood only makes about 250 to 300 movies each year and these movies are repeated. The repetition factor in Canada is less than it is in the U.S., but because we watched the movie channels in a mature market where people are used to these 20 basic cable channels, it is taking a while to educate the public on what a tremendous value the movie channels offer.

If you look at the growth of HBO in the U.S., it took them five years before they started to break even and started making money, and here in Canada, we thought, well, we could launch it in six months and be making an incredible profit. Well, it is just not the way it is going to work. It is going to be the same slow educational process as it was in the U.S. I know that the U.S., looking at our experience in Canada, thought that after year one, when we had 10% of cable households across Canada subscribing to the movie channels, they thought that was quite a respectable track record, and we can really say it is a success because I think it took two and a half years in the U.S. for them to reach the same subscription level. So, relatively speaking, I think the Canadian pay-TV launch has progressed very well, but we do have to continue to educate the public on the value of this kind of movie channel service.

[Translation]

15.95 dollars, ce qui ne leur a pas du tout semblé justifié, et cela se comprend, étant donné qu'ils payaient seulement 8.12 dollars pour une vingtaine de canaux. Cette industrie, qu'on dit précaire, n'en a pas moins réussi à trouver 250,000 nouveaux abonnés en un mois et, en février dernier, nos sociétés de câble fonctionnaient à 100 p. 100 de leur capacité. C'était donc un succès incroyable, et tout le monde était très euphorique.

M. Burghardt: C'est peut-être le point de vue des câblodiffuseurs, mais . . .

Mme Brownlee: D'accord.

M. Burghardt: . . . les titulaires de permis de télévision payante ont eux-mêmes admis que leurs affaires ne marchaient pas très bien.

Mme Brownlee: D'accord, mais il faut comprendre ce qui s'est passé. Le public a l'habitude, profondément enracinée, de regarder des émissions ordinaires à la télévision, alors que l'une des caractéristiques fondamentales de la télévision payante est de rediffuser, à peu près cinq fois par mois, les mêmes émissions, afin de permettre à tout le monde de les voir. Il va donc falloir un certain temps pour que les gens comprennent qu'il est nécessaire de faire des reprises.

Ce que nous vendons le plus, ce sont les canaux qui retransmettent des longs métrages. C'est cela qui permet de survivre. Il s'agit de films ?? de Hollywood et, comme il n'en sort qu'environ 250 à 300 par an, il faut faire des reprises. Le pourcentage des reprises est moins élevé au Canada qu'il ne l'est aux États-Unis, mais étant donné que ces canaux réservés aux films ont été offerts à une clientèle avertie dont les membres ont accès, depuis longtemps, grâce au câble, à une vingtaine de canaux, il va falloir un certain temps pour convaincre le public de l'intérêt inestimable que présentent ces canaux réservés aux films.

Voyons comment a évolué la société H.B.O. aux États-Unis; il lui a fallu cinq ans pour atteindre le seuil de rentabilité et commencer à faire des profits. Ici, au Canada, nous pensions pouvoir lancer un tel système en six mois, et réussir à faire des profits astronomiques. Ce n'est pas ainsi que cela s'est passé. Il va falloir attendre, patiemment, que la même évolution se fasse dans le public. Je sais que nos homologues américains ont trouvé que le système canadien se développait bien puisqu'au bout d'un an, 10 p. 100 des ménages abonnés au câble au Canada s'étaient également abonnés aux canaux réservés aux longs métrages. Dans ce sens, on peut dire que c'est un succès pour les Canadiens puisqu'aux États-Unis il a fallu attendre deux ans et demi pour enregistrer le même pourcentage d'abonnés. Donc, si on le compare au système américain, on peut dire que la télévision payante canadienne a bien démarré, mais nous allons devoir continuer à éduquer le public pour le convaincre de l'intérêt que présente le service de canaux réservés aux longs métrages.

• 1620

Mr. Burghardt: Getting back to the opening statement, Mr. Chairman, I wonder if there is a contradiction. Ms Cornell has said that the CCTA agrees really with the content of Bill

M. Burghardt: J'aimerais en revenir à la déclaration préliminaire, monsieur le président, car je me demande s'il n'y a pas une contradiction. M^{me} Cornell a déclaré que l'ACTC

[Texte]

C-675 that relates to Section 3 of the Broadcasting Act, and that is to include the word "sex" in that portion of the Act; yet on page 6, where you quote *The Toronto Star* columnist Roy Shields, you make quite a strong case for your concern about censorship and freedom of choice, and this type of thing. Is there not a bit of a contradiction there? At one point you were saying yes, you agree that that word should be placed in there, which could have a profound effect on programs that are allowed to be broadcast by standard broadcasters, pay-TV, anyone with a broadcast licence.

Ms Cornell: I will tell you why I did not think it was a conflict. As you know, a phrase very similar to the wording of C-675 already exists in the broadcast regulations issued by the CRTC, so to us the substance of C-675 already is in place. This would be an elevation of that thought, but still it would be in the form of a policy, really, in the Broadcasting Act. It is hard to imagine what kind of offence someone would be committing if it disobeyed that section under the Broadcasting Act, as opposed to the Criminal Code.

Mr. Burghardt: On that point, where you suggest that in relation to the CRTC this would be a further elevation to the regulations under they were supposed to govern or to regulate. In fact, when this whole controversy erupted the CRTC in effect said that it had no control and certainly did not put itself out to try to correct the situation, if it in fact did have control, until certain things were suggested in the House by the Minister of Communications—and, if I may, Mr. Chairman, I remember commenting on it myself one day—to the effect that the pay-TV licensee should look at a voluntary code under which to operate and we urged the CRTC as well to look into the matter, and we did it publicly. On their own they certainly did not take any steps to show any concern about what the pay-TV licensees were doing at that time.

Ms Cornell: I think that has a lot to do with the fact that this is a discretionary service. It is not regulated by the broadcast regulations as off-air broadcasters are, it is something that you invite into your home; you only receive it if you choose to pay for it and you know what you are getting. Not only that, you can buy a lock box, or rent one or be given one, to lock out signals should you so wish. I should add that there are very few of those lock boxes out in the public.

Mr. Burghardt: I was going to ask you, are there many?

Ms Cornell: There are very, very few. I think in Toronto there are no more than 100 in the entire City of Toronto. I was talking to someone recently who said he had only three out. There is very, very little demand for them.

Mr. Burghardt: I just have one further question, Mr. Chairman, at this point. Last week we had appearing before us the Canadian Coalition Against Media Pornography—I think that is the correct title. One of their recommendations—I

[Traduction]

approuvait les dispositions du projet de loi C-675 relatives à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, dans le but d'inclure le terme «sexe» dans cette partie de la Loi; cependant, à la page 6, vous citez un article du journaliste Roy Shields du *Toronto Star* pour défendre avec véhémence la liberté de choix, pour critiquer la censure, etc. Ne pensez-vous pas que cela soit un peu contradictoire, étant donné que vous approuvez, par ailleurs, l'insertion de ce terme, ce qui pourrait avoir un effet très important sur le type d'émissions que seront autorisés à diffuser les radiodiffuseurs, les câblodiffuseurs, quiconque en a un permis de radiodiffusion.

Mme Cornell: Je vais vous dire pourquoi, à mon avis, cette position n'est pas contradictoire. Comme vous le savez, une phrase très semblable au libellé du projet de loi C-675 figure déjà dans les règlements sur la radiodiffusion établis par le C.R.T.C., si bien que, pour nous, ce projet de loi n'apporte rien de nouveau à ce sujet. Certes, ce concept serait consacré par un texte plus important, mais il serait toujours appliqué sous la forme d'une politique, dans le contexte de la Loi sur la radiodiffusion. Il est difficile d'imaginer de quel genre d'infraction serait coupable celui qui ne respecte pas cet article de la Loi sur la radiodiffusion, par opposition au Code criminel.

M. Burghardt: Vous venez de dire que ce concept, qui est déjà reconnu dans les règlements du C.R.T.C., serait alors consacré par un texte plus important. Or, lorsque toute cette controverse a éclaté, le C.R.T.C. a déclaré qu'il n'avait en fait aucun contrôle sur la situation, qu'il n'avait aucun pouvoir pour la corriger, et qu'il attendait que le ministre des Communications annonce certaines propositions à la Chambre des communes, notamment, et je me souviens en avoir moi-même parlé ce jour-là, que les câblodiffuseurs titulaires adoptent volontairement un code d'éthique, et que le C.R.T.C. soit prié d'étudier toute cette question. Tout cela a été dit ouvertement. Le C.R.T.C. n'avait jusque là pris aucune initiative en ce qui concerne le comportement des câblodiffuseurs titulaires.

Mme Cornell: Je pense que cela s'explique essentiellement par le fait qu'il s'agit d'un service facultatif. Il n'est donc pas assujéti aux règlements sur la radiodiffusion, comme le sont les radiodiffuseurs qui retransmettent en direct, car ce service est fourni sur demande. Vous ne pouvez le recevoir que si vous payez les droits exigés. De plus, vous pouvez acheter ou louer un dispositif qui vous permet de ne pas capter ces signaux, si vous le désirez. Il y a très peu de dispositifs de ce genre dans le public.

M. Burghardt: J'allais justement vous demander combien il y en avait?

Mme Cornell: Très, très peu. Je crois qu'à Toronto, il n'y en a pas plus de 100. Quelqu'un me disait récemment qu'il n'en avait vendu que trois. Ces dispositifs sont donc très peu demandés.

M. Burghardt: Permettez-moi de poser encore une question, monsieur le président. La semaine dernière, nous avons entendu les représentants de la *Canadian Coalition Against Media Pornography*, si c'est bien là son titre exact. Je sais que vous avez dit que les câblodiffuseurs n'avaient aucun contrôle

[Text]

know you have stated that cable operators have no control over programming, but they make the recommendations. They say:

Cable operators, broadcasters and pay-television companies are in business to make money. Profit-making through the exploitation of women's bodies is totally unacceptable. There must be no immunity from responsibility for program content. Therefore, we recommend the following:

that any programming signal carried by cable be a form of broadcasting.

that cable operators are responsible for the content of the programs they deliver.

• 1625

—that cable operators have the right to interfere with a signal before it is delivered if the content of the signal is in violation of the Broadcasting Act with respect to sexually abusive programming.

That is a recommendation from the Canadian Coalition Against Media Pornography. Should we accept that recommendation, or do you have a comment on that?

Ms Cornell: Yes. Let me give you an answer in a few areas. First of all, as I have already said, the CRTC regulations do not allow us to tamper with broadcast signals or pay-TV signals. If we were to tamper with them, that would mean we would be interfering with not only the obligations but the rights of the broadcaster licensed to provide programming. We would also be interfering with his commitments to the people from whom he purchased the programming.

Secondly, just to be practical about it, there are about 600 cable companies in the country. If on average there are 20 channels per company, how would one physically exercise any control? We do not have advance access to programming, nor would that be an easy feat to accomplish. What would be done? Would 20 individuals be hired to sit in a control room and watch programming as it comes in over the air and be ready to press a button at the slightest suggestion of something offensive? That seems impractical. It also would mean that there would be 600 times 20 self-appointed censors in those cable companies exercising judgment according to their own personal standards. It would be pretty difficult to have a uniform standard that everyone would learn and apply equally. It would be physically very difficult to do, as you can tell.

There was something I wanted to add to that.

The Chairman: Perhaps we will get back to that point.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

sur les programmes, mais cette association a cependant recommandé, entre autres choses:

Les câblodiffuseurs, les radiodiffuseurs et les sociétés de télévision payante ont pour objectif de gagner de l'argent. Or, il est absolument inacceptable de gagner de l'argent en exploitant le corps de la femme. La responsabilité du contenu des émissions ne doit faire l'objet d'aucune immunité. En conséquence, nous recommandons:

Que tout signal transmis par le câble soit considéré comme une activité de radiodiffusion.

Que les câblodiffuseurs soient responsables du contenu des émissions qu'ils retransmettent.

... que les câblodiffuseurs aient le droit de modifier un signal avant qu'il ne soit retransmis, si le contenu de ce signal constitue une violation des dispositions de la Loi sur la radiodiffusion relatives aux abus sexuels.

Je viens de vous lire une recommandation de la *Canadian Coalition Against Media Pornography*. Devons-nous l'accepter? Qu'en pensez-vous?

Mme Cornell: Permettez-moi, pour vous répondre, d'aborder plusieurs domaines. Tout d'abord, comme je vous l'ai déjà dit, les règlements du C.R.T.C. nous interdisent de modifier des signaux de radiodiffusion ou de télévision payante. Si nous le faisons, nous empièterions non seulement sur les obligations, mais aussi sur les droits du radiodiffuseur titulaire de retransmettre cette émission. Nous empièterions également sur les engagements que ce radiodiffuseur a pris à l'égard du public pour lequel il a acheté cette émission.

Deuxièmement, sur le plan pratique, permettez-moi de vous dire qu'il existe environ 600 sociétés de câble au Canada. Si l'on considère qu'en moyenne, chaque société dispose de 20 canaux, comment, matériellement, peut-on exercer un certain contrôle? Nous ne pouvons pas connaître à l'avance le contenu des émissions qui vont être retransmises, et ce serait d'ailleurs un objectif pratiquement impossible à atteindre. À quoi aboutirait-on? On se retrouverait avec une vingtaine de personnes qui seraient chargées de contrôler, à partir d'une salle spéciale, toutes les émissions au fur et à mesure qu'elles sont transmises, et ces personnes seraient prêtes à appuyer sur un bouton à la moindre allusion offensante ou déplacée? Cela me paraît infaisable. Un tel système signifierait également que ce comité d'une vingtaine de censeurs serait constitué par chaque société de câblodiffusion, et que ces censeurs improvisés exerceraient leur jugement en fonction de leurs propres valeurs personnelles. Il serait donc très difficile d'établir une norme uniforme et de l'appliquer de la même façon à tous. C'est donc une tâche pratiquement impossible, comme vous pouvez en juger.

Permettez-moi d'ajouter quelque chose.

Le président: Nous reviendrons sans doute sur cette question.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: I have a few observations that may get you back into that, but I think in fairness it is time that we allowed Mr. Manly to ask a few questions.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank you for appearing before the committee here. I think it is an extremely important issue.

You said earlier that you receive only about six complaints a month.

Ms Cornell: I am just guessing on that.

Mr. Manly: This would be your association, is that correct?

Ms Cornell: No, individual cable licensees. But if there is a major problem, they usually funnel it to us, or information about a problem, and we would know if there were a major reaction. The only instance I can think of where there was a strong reaction at the outset of pay-television was in the Maritimes, where a lot of church groups got together and lodged complaints with cable companies. But in fact those were groups which had never really seen pay-television. They were responding to media reports about the Playboy programming. So it was not at first hand.

Mr. Manly: So you are saying that all across Canada the total of complaints to all cable stations would be in the range of about six?

Ms Cornell: That is my guess, yes.

Mr. Manly: That is the total?

Ms Cornell: Yes.

Mr. Manly: I find that very hard to accept.

Ms Cornell: I refer again to the Scarborough example. They have 13,400 pay-television subscribers, and only 30 of those have chosen to take the family-edited version.

Mr. Manly: I wonder if you could indicate to the committee what you believe about the influence of TV on people's thinking and on their actions.

Ms Cornell: As I said before, I think people are educated by their family environment and their families and their educational environment to use their judgment and to distinguish between reality and fiction, and when they watch television they are able to make that distinction and make judgments—distinguish between which is real and which is not; what is acceptable behaviour and what is not. I know there is research which shows that some people have been adversely affected by television, but I think there is also research which shows that the effects are minimal. Probably those who are affected are those who might be affected by other things as well, in whom a reaction might be triggered.

[Traduction]

Le président: J'aurais moi-même quelques remarques à faire qui nous permettront peut-être de revenir sur cette question, mais auparavant, je pense qu'il est temps de donner la parole à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier les témoins d'être venus devant notre Comité nous parler d'une question que je juge extrêmement importante.

Vous nous avez dit tout à l'heure que vous ne receviez que six plaintes par mois environ.

Mme Cornell: C'est ce que je pense, mais je n'ai pas de chiffres à l'appui.

M. Manly: Vous parlez de votre association, n'est-ce pas?

Mme Cornell: Non, de chaque câblodiffuseur titulaire. En cas de problème important, nos membres nous transmettent généralement des informations sur la question, pour que nous puissions déterminer si cela a suscité une vive réaction dans le public. Le seul exemple de réaction de ce genre qui me vienne à l'esprit s'est produit au début de l'entrée en service de la télévision à péage dans les Maritimes, où un grand nombre de groupes ecclésiastiques se sont rassemblés pour déposer des plaintes auprès des sociétés de câblodiffusion. Cependant, il s'agissait de groupes qui n'avaient jamais vraiment vu ce qu'était la télévision à péage. Ils réagissaient essentiellement à des articles de journaux qui avaient paru au sujet des émissions de *Playboy*.

M. Manly: Vous affirmez donc que, dans tout le Canada, toutes les sociétés de câblodiffusion ne reçoivent pas plus de six plaintes par mois?

Mme Cornell: C'est ce que je pense.

M. Manly: Au total?

Mme Cornell: Oui.

M. Manly: J'ai vraiment beaucoup de mal à le croire.

Mme Cornell: Permettez-moi de revenir sur le cas de Scarborough. Cette ville compte 13,400 abonnés à la télévision payante, dont 30 seulement ont choisi la version censurée pour la famille.

M. Manly: Que pensez-vous de l'influence de la télévision sur le mode de pensée et le comportement des gens?

Mme Cornell: Comme je l'ai déjà dit, l'éducation des enfants se fait d'abord dans le milieu familial et à l'école, et c'est là qu'ils apprennent à faire la distinction entre la réalité et la fiction; lorsqu'ils regardent la télévision, ils sont en mesure de distinguer ce qui est réel de ce qui ne l'est pas, ce qui est un comportement acceptable de ce qui ne l'est pas, et de porter des jugements. Je sais que des études indiquent que la télévision a des effets néfastes sur certaines personnes, mais d'autres études vous montrent également que ces effets sont minimes. Les personnes chez lesquelles la télévision déclenche des réactions négatives réagiraient probablement de la même façon face à d'autres phénomènes.

[Text]

[Translation]

• 1630

Mr. Manly: Would you believe, for example, that television would have an incremental effect upon our thinking? We watch television from the time we are so high, and over a period of days, weeks, months and years it has an incremental effect on the way we think and feel.

Ms Cornell: I think it can. For instance, watching the news can shape your views on a subject.

Mr. Manly: You think it can, but do you think a person can watch TV without that happening?

Ms Cornell: I think people get information from a variety of sources, and television is only one of them. People weigh the information that they get.

Mr. Manly: I am not talking about information, though. I am talking about the way we perceive the world.

Ms Cornell: Yes, so am I. When I say "information", I mean information which shapes our views, emotionally or intellectually, and I think television gives us information which shapes even our emotional responses, as do other sources. As we read, as we travel, as we watch television and as we talk with people, we gradually shape our views, but I do not think any one source of information is solely responsible for the views we hold or the thoughts we have.

The Chairman: I wonder, Mr. Manly, if I might just clarify one point we have come to a few times. It has been pointed out to me that there was a public notice from the Canadian Radio Television Commission, dated February 29 of this year, and I will just read one paragraph:

Furthermore, the Commission undertook, in that notice, to review its proposed pay television regulations taking into account the concerns expressed by the Task Force on Sex-Role Stereotyping... This concern was reflected in more than 8,000 complaints received by the Commission and the Minister of Communications from members of the public and from a variety of organizations and groups concerned with the scheduling and nature of some of the programming on pay television.

So it would seem that, while the cable operators themselves are not receiving direct communication, many are commenting in many forums on the subject.

I am sorry to interrupt, Mr. Manly.

Ms Cornell: That is a different subject. I would take sexual stereotyping to be something different than sexually abusive.

The Chairman: I would refer you to that whole thing because it does get into sexually abusive programming and so on.

M. Manly: Pensez-vous que la télévision ait de plus en plus d'influence sur notre mode de pensée? Nous commençons à regarder la télévision à un très jeune âge, pendant tant de jours, de semaines, de mois et d'années; ne pensez-vous pas qu'à la longue, cela influe de plus en plus sur notre mode de pensée et sur notre comportement?

Mme Cornell: C'est possible. Par exemple, le fait de regarder les actualités à la télévision peut forger votre opinion sur telle ou telle question.

M. Manly: Vous reconnaissez donc que c'est possible; cependant, pensez-vous qu'une personne puisse regarder la télévision sans être soumise à cette influence?

Mme Cornell: Les gens obtiennent leurs informations auprès d'une variété de sources, parmi lesquelles il y a la télévision. J'estime que chacun sait évaluer les informations qu'il obtient.

M. Manly: Ce n'est pas de l'information que je parle, mais plutôt de la façon dont nous percevons la réalité extérieure.

Mme Cornell: C'est ce dont je parlais également, car par «information», j'entends toutes les informations qui modèlent nos opinions, émotionnellement ou intellectuellement, et je pense que la télévision nous transmet des informations qui modèlent même nos réactions émotives, comme le font d'ailleurs d'autres sources d'information. En effet, la lecture, les voyages, la télévision et les contacts avec d'autres personnes façonnent peu à peu nos opinions, mais je ne pense pas qu'une source d'informations soit, à elle seule, responsable des opinions ou des pensées que nous avons.

Le président: Monsieur Manly, permettez-moi d'insister sur une question que nous avons déjà abordée à plusieurs reprises. On m'a fait remarquer qu'un avis public du C.R.T.C., daté du 29 février dernier, stipulait notamment:

De plus, le Conseil s'est engagé, dans cet avis, à réexaminer ses projets de règlements de la télévision payante, en tenant compte des préoccupations exprimées par le groupe de travail sur les stéréotypes sexuels... En effet, plus de 8,000 plaintes portant sur ce sujet ont été transmises au Conseil et au ministre des Communications par de simples particuliers et par toutes sortes de groupes et d'organismes qui s'inquiétaient de la nature et de l'heure de retransmission de certaines émissions de la télévision payante.

J'en conclus donc que, même si les câblodiffuseurs ne reçoivent pas de communications directes sur ce sujet, on en parle néanmoins beaucoup dans toutes sortes de tribunes.

Excusez-moi de vous avoir interrompu, monsieur Manly.

Mme Cornell: C'est une question tout à fait différente. À mon avis, les stéréotypes sexuels sont un problème différent de celui des abus sexuels.

Le président: À mon avis, cela fait partie des émissions à contenu sexuel offensant.

[Texte]

Mr. Burghardt: If I may just interject, Mr. Chairman, that is when the pay-TV controversy started. There were 8,000 complaints registered.

Ms Cornell: Again, I think that is an attitude which is not going to change necessarily through television. It is in changing people's attitudes that television will change, changing people who create advertisements. When their attitudes change, then the advertisements we see on television will change. It is not just television; it is perhaps a chicken-and-egg situation, but children who are now very young and in school and having their attitudes shaped even by their teachers may grow up to be less inclined to stereotype roles. I come from an educational background myself; I am a former primary specialist teacher. It is amazing how ingrained attitudes are when a child comes to school at the age of 4. The stereotypical attitudes are already in that child's mind, and you try to change them or open them up to new ideas in the educational environment. But I think it is going to take decades before families, combined with teachers, can help open up attitudes towards stereotyping.

Mr. Manly: Yet that can change very quickly sometimes with very subtle TV programming, and it can change in a positive way or in a negative way.

Ms Cornell: Yes. I think it is a gradual evolution, however.

Mr. Manly: I wonder if you could indicate whether or not you would believe the portrayal of violence on TV on a regular basis would desensitize people to violence.

• 1635

Ms Cornell: I think you can argue the question both ways.

Mr. Manly: How could you argue against that?

Ms Cornell: I think research shows that it affects some but does not affect others, that there is no universal effect.

Mr. Manly: But you would say that it does affect some people; it would desensitize some people toward violence?

Ms Cornell: I think it is possible. I really do not know enough about the subject of how violence seen on television affects people. We have seen so much violence on just newscasts that I think it has perhaps tended to shape our thoughts. I do not think violence is any less horrific because I have seen it hundreds of times on newscasts. I do not think it has been desensitizing in that sense.

Mr. Manly: It is interesting that in film-making they have had to move beyond what was shocking 15 and 20 years ago, that that is no longer shocking to the same extent.

Ms Cornell: But, again, 20 years ago a married couple sleeping in the same bed was shocking on television. Yet . . .

[Traduction]

M. Burghardt: Excusez-moi d'intervenir, monsieur le président, mais c'est le dépôt de ces 8,000 plaintes qui a provoqué toute cette controverse sur la télévision payante.

Mme Cornell: Ce n'est pas en changeant la télévision qu'on réussira nécessairement à changer cette attitude. C'est plutôt l'inverse, et il faut commencer par modifier les attitudes du public pour que la télévision change, et changer aussi l'attitude de ceux qui fabriquent la publicité. Ce n'est donc pas simplement la télévision en soi; il est peut-être difficile de savoir par où commencer, mais les enfants d'aujourd'hui ont des attitudes qui ont été façonnées par leurs professeurs, et il se peut qu'en grandissant, ils aient moins tendance à accepter des rôles stéréotypés. J'ai moi-même fait partie du corps enseignant, j'étais institutrice dans la primaire; c'est incroyable de constater qu'à l'âge de 4 ans un enfant a déjà des attitudes profondément enracinées en lui. Ce sont souvent des attitudes très stéréotypées, qu'il vous faut essayer de modifier et d'ouvrir à de nouvelles idées. Toutefois, il faudra certainement attendre encore plusieurs années avant que les familles, en collaboration avec les enseignants, réussissent à mieux comprendre ces stéréotypes.

M. Manly: Il suffit parfois d'une émission de télévision très bien faite pour modifier ce genre d'attitude, dans un sens positif ou négatif.

Mme Cornell: Je vous l'accorde, mais la plupart du temps, il s'agit d'une évolution très lente.

M. Manly: Pensez-vous qu'en le regardant régulièrement, le spectacle de la violence à la télévision rende les gens moins sensibles à ce problème?

Mme Cornell: L'une et l'autre positions se défendent.

M. Manly: Comment pouvez-vous douter de cette position?

Mme Cornell: Selon les recherches, certaines personnes sont affectées par telles émissions et non telles autres; ça n'a donc rien d'universel.

M. Manly: Toutefois, vous conviendrez que cela peut affecter certaines personnes? Ces émissions pourraient désensibiliser certaines personnes contre la violence?

Mme Cornell: C'est possible. Je ne connais vraiment pas suffisamment cette question des effets de la violence vue à la télévision sur les gens. En fait, il y a tellement de violence dans les bulletins de nouvelles, que cela peut influencer notre pensée. À mon sens, la violence n'est pas moins horrible, parce qu'on l'a vue des milliers de fois dans les téléjournaux. Je ne crois pas que cela tende à nous désensibiliser.

M. Manly: Il est intéressant de noter que dans la production de films, on a dû aller bien au delà de ce qui était considéré comme choquant il y a 15 ans ou 20 ans, pour obtenir le même effet. Bref, ce que l'on voyait il y a 15 ou 20 ans n'est plus aussi choquant aujourd'hui.

Mme Cornell: Souvenez-vous qu'on se scandalisait de voir un couple marié dormir dans le même lit. Pourtant . . .

[Text]

Mr. Manly: Yes. However, I am not opposed to married couples sleeping in the same bed . . .

Ms Cornell: Well no, that is my point.

Mr. Manly: —but I am concerned about violence.

An hon. Member: On television or anywhere else.

Mr. Manly: Right. On TV, wherever. Even department store windows if that is desirable.

But I am concerned about violence, and if there is a change in standards regarding violence then I think that is something we have to be concerned about. If there is a change in standards about what can be shown between a husband and wife in bed, I think that is something else; but we are very concerned here about violence toward women, and if some people are desensitized, in the whole question of the picture of violence, it would seem to me that it is no longer just a question of individual choice, what one individual chooses to watch and what another individual does not choose to watch. If some people are in fact being desensitized toward violence, if degrading portrayals of women are being seen as a normal way for people to treat women, then that seems to me not to be a matter of just individual choice, what they will watch, but also a concern for society.

I wonder if you would agree with that or disagree with it.

Ms Cornell: Sure, I think it is a concern for both men and women should they be depicted as being degraded. Is it sexually abusive?—which is the mandate of this committee. I do not know, and I think we see it in many areas, not just in television, and that is why I go back to the theme that not all the ills of society can be corrected by forcing change in television.

Although I was not here in person, I had heard that one witness had suggested that women be depicted on television only in the manner in which women would like to be depicted. Well, if I heard it accurately . . .

Mr. Manly: Sounds like politicians.

Ms Cornell: That also does not reflect life, and that is why I go back to society evolving gradually. This is not something that is going to change overnight. It is going to change with attitudes. I would certainly like to see those attitudes change, and I think those of us who are concerned about those attitudes do what we can to change the attitudes. However, it is a massive problem. It is not something that is limited just to television.

Mr. Manly: On page 8 you say:

The licensees have also committed to avoid showing programming which features gratuitous violence towards women.

Could you define what you would consider to be gratuitous violence?

Ms Cornell: Oh, gee. Well, I think you all will recall the examples you saw in the clips Media Watch showed last fall. There was quite a horrifying depiction of a woman being raped

[Translation]

M. Manly: Oui. Toutefois, je ne m'oppose pas à ce que les couples mariés dorment dans le même lit . . .

Mme Cornell: Non, justement.

M. Manly: . . . toutefois la violence m'inquiète.

Une voix: À la télévision, ou partout ailleurs.

M. Manly: Exactement. À la télévision, ou ailleurs. Même dans les vitrines de magasins à rayons s'il le faut.

La violence m'inquiète et si les normes ont changé à cet égard, il y a lieu de s'inquiéter. S'il y a un changement dans les normes relatives à ce qui se passe entre un couple marié au lit, c'est tout autre chose. Pour l'instant, ce qui ce qui nous inquiète c'est la violence contre les femmes, et si effectivement les gens sont désensibilisés par la diffusion de violence, il me semble que ce n'est plus une question de choix de l'individu, ce n'est plus à l'individu de décider ce qu'il regardera. Si effectivement certaines personnes sont désensibilisées face à la violence, si des émissions dégradantes pour les femmes sont considérées par ces personnes comme la façon normale de traiter les femmes, alors, ce n'est plus une question de choix individuel, cela devient une préoccupation pour toute la société.

Êtes-vous d'accord ou non?

Mme Cornell: Bien sûr, on doit s'inquiéter aussi bien pour les hommes que pour les femmes si on les montre dans une situation dégradante. Mais est-ce une situation abusive sur le plan sexuel? . . . le mandat de ce Comité. C'est quelque chose qu'on retrouve ailleurs, et pas seulement à la télévision, et c'est pourquoi je reviens toujours sur le fait que tous les maux de la société ne peuvent pas être corrigés en exigeant un changement à la télévision.

Je n'ai pas assisté à la réunion, mais apparemment un témoin aurait dit que les femmes sont représentées à la télévision seulement selon les souhaits des femmes. Si j'ai bien entendu . . .

M. Manly: Ça doit être d'un politicien.

Mme Cornell: Ce n'est fidèle à la vie, c'est pourquoi je dois répéter que la société doit évoluer graduellement. On ne peut pas faire ces changements du jour au lendemain. Il faut d'abord changer les attitudes. Certes je voudrais bien que ces attitudes changent, et ceux d'entre nous qui s'en inquiètent, désirent justement ce changement. Toutefois, c'est un problème énorme. Ce n'est pas un problème seulement pour la télévision.

M. Manly: À la page 8 vous dites:

Les détenteurs de permis se sont engagés à éviter toute programmation qui fait état de violence injustifiée envers les femmes.

Pourriez-vous définir ce que signifie violence injustifiée?

Mme Cornell: Eh bien, vous vous souvenez tous des exemples que vous avez vus dans les articles de «Media Watch», l'automne dernier. Il y avait une scène horifiante d'une

[Texte]

with a sharp instrument, which I found revolting, and that is a gratuitous violence, to me.

• 1640

Mr. Manly: Okay. Do we need to go to that extreme to have gratuitous violence? For example, would you say a man's slapping around his girlfriend would be gratuitous violence? How would you ... ?

Ms Cornell: I think it depends on the context. You really have to see it in context. There may be an underlying moral point. There may be a resolution; he may repent within the context and change his ways. It is hard to judge when you just give an example like that. I think you really have to see it in context. I think that is a commitment the pay-TV licensees have undertaken, and I am sure you will ask them the question when they appear before you later this month. I know from talking to them that they are very conscientious about making that judgment. The name of the film *Videodrome* comes to mind. I have not seen all of the film, but I understand there are some scenes in the film which some people find very offensive. On the other hand, other people consider it to be fine art, done by one of Canada's foremost producers, David Cronenberg, who was up for eight Genie awards for that particular film. It was shown in Cannes to applause. Where do you draw the line?

Mr. Manly: We never want to forget that the Marquis de Sade was a genius. He was, but that does not mean that sadism is acceptable. You would agree that in some circumstances a person's slapping around a woman would be gratuitous violence—in some circumstances.

Ms Cornell: In some circumstances it may be; and in other circumstances, the same scene may not be. That is where, I think, we really have to depend on the judgment call of the licensees.

Mr. Manly: Okay, it is a judgment call for the licensees. I was pleased to see that you were in agreement with the proposed amendment to the Broadcast Act in Lynn McDonald's Private Members Bill, C-675. In addition to that, do you see a need for government regulation in the broadcast ...

Ms Cornell: I do not. As I said earlier, I strongly believe it is very difficult, first of all, to define any more explicitly what we mean by these words "sexually abusive" and "obscene" or "obscenity" as we find in the Criminal Code. Those people who are concerned, should a program which they feel is obscene be aired, can pursue it through the courts, if necessary. They also have the mechanism of the CRTC, which can call a licensee to account for its licence, should there be reason to believe that the licensee has breached his promise of performance. Most important, I think, is the public feedback. I really do believe the marketplace will let it be known when there is something offensive that is being shown; a licensee cannot afford to ignore that.

Mr. Manly: I wonder if you could distinguish for the committee between public feedback, public standards and the

[Traduction]

femme qu'on violait au moyen d'un instrument pointu, que moi j'ai trouvé révoltante, et qui me semble une violence injustifiée.

M. Manly: Très bien. La violence injustifiée doit-elle être aussi extrême? Par exemple, ne considérez-vous pas qu'un homme frappant son amie à la figure constitue une violence injustifiée? Comment voudriez-vous ... ?

Mme Cornell: Cela dépend du contexte. Il faut voir les choses dans leur contexte. Il y a peut-être une leçon morale dans cette scène. L'homme prend peut-être une résolution. Il se repent peut-être et décide de changer. C'est difficile de juger à partir de ce simple exemple. Il faudrait vraiment voir la scène dans son contexte. D'ailleurs, les détenteurs de permis de télévision payante se sont engagés à en tenir compte, et certainement vous leur poserez la question lorsqu'ils comparaitront plus tard. Selon mon expérience, ils sont très conscients de leurs responsabilités. Je pense justement au film «Vidéodrome»; je n'ai pas vu tout le film, mais apparemment il y aurait des scènes que certains trouvent très blessantes. D'autre part, certains considèrent ce film une oeuvre d'art, réalisée par un des grands réalisateurs canadiens, David Cronenberg, qui s'est mérité huit nominations «Genie» pour ce film. Ce film a été loué à Cannes. Où faire la différence?

M. Manly: Il ne faut pas oublier non plus que le marquis de Sade était un génie. Cela ne rend pas le sadisme acceptable pour autant. Vous reconnaîtrez que dans certaines circonstances, un homme qui frappe une femme à la figure peut constituer une violence injustifiée.

Mme Cornell: Oui dans certaines circonstances, peut-être; dans d'autres circonstances, ce ne serait pas le cas. Ainsi, il faudra vraiment faire confiance au jugement des détenteurs des permis.

M. Manly: D'accord, ce sera la décision des détenteurs des permis. J'ai noté avec plaisir que vous étiez d'accord avec l'amendement à la Loi sur la radiodiffusion proposé par M^{me} Lynn McDonald dans son projet de loi C-675. Croyez-vous qu'en plus, le gouvernement devrait réglementer les émissions ...

Mme Cornell: Non. Comme je le disais plus tôt, je crois fermement qu'il est extrêmement difficile de définir plus clairement ce que signifient les mots «à tendance sexuelle abusive», et «obscène» ou «obscénité», qu'on retrouve dans le Code pénal. Si certains pensent qu'on leur a montré un programme qu'ils jugent obscène, ils peuvent toujours traduire les coupables devant les tribunaux s'ils le croient nécessaire. Ils peuvent toujours avoir recours au C.R.T.C., qui peut tenir responsable tout détenteur, s'il a de bonnes raisons de croire qu'il n'a pas respecté les conditions de son permis. Mais l'opinion publique exerce un contrôle encore plus important. Je suis certaine que les abonnés feront savoir ce qu'ils considèrent blessant ou choquant; le détenteur de permis ne saurait les ignorer.

M. Manly: Pourriez-vous faire la distinction entre ce que vous considérez l'opinion publique, les normes publiques, et le

[Text]

marketplace, because you have used all three and in some places you have kind of used them as though they were interchangeable. For example, there might be some things for which there is a market—obviously there is a market—which are unacceptable to a large segment of the public for the very reasons that I was trying to suggest earlier, that they desensitize people towards violence and in fact make it possible for some people to feel that violence towards women is acceptable. Could you distinguish between the power of the marketplace, public feedback and public standards?

Ms Cornell: In the case of pay television, we are talking about a service that is invited into the home, which you really have to make an effort to receive. So I consider the public, in that case, to be first of all, the existing subscribers. I consider the second component of the marketplace to be the potential subscribers. Obviously pay-TV needs them, needs more subscribers if it is going to continue, and it cannot afford to offend either one of those groups. That takes in pretty well everyone in the country, you know, that is the public at large.

• 1645

Mrs. Brownlee: When you look at, you know, these 537,000 subscriptions, what is really making them happy—and we have done research on the best-liked aspects—I can tell you it is programs like *On Golden Pond* and *Tootsie* and it is the sort of Hollywood popular movies that are keeping everybody on the service. That is by far what the majority are interested in. Some like the sports and ESPN, but this is primarily a family oriented service and that is what is keeping the majority of the people on the service.

But we also have some research which shows that there are some groups of the population that like adult programming. It is shown in the late hours of the day, 11 p.m. on, and for that group of people they enjoy the adult programming. But if you look at the majority of the schedule, we are certainly talking about a family oriented service that is keeping about half a million households subscribing, giving them a very low cost source of movies which everybody enjoys. It is the number one type of programming that you get on conventional TV. I mean, that is really what the service is about.

Mr. Manly: I do not think anyone is arguing about that. What I was trying to ask was whether you saw a significant role for public standards that would be different from the viewpoints of subscribers.

Ms Cornell: No, there is not a significant difference. The public is either an existing or a potential subscriber.

Mr. Manly: Okay. So if you have a series of complaints . . . I heard earlier you said that a lot of complaints came from a certain organization of churches in eastern Canada, and you seemed to indicate that somehow that was not as valid as if it had come from subscribers.

Ms Cornell: I meant to imply that it was not as valid because they had not actually seen the service. They were basing their judgment on hearsay. But by the same token, those licensees in eastern Canada who were involved in a series of complaints did take the issue up with the pay licensee, and

[Translation]

marché, car vous avez utilisé ces trois termes, parfois comme s'ils étaient interchangeables. Par exemple, certains programmes pourraient attirer un élément du marché, c'est certain, mais ne pas être acceptables pour une grande partie du public en général justement, comme je l'ai dit plus tôt, parce que cela désensibilise les gens face à la violence. Certaines personnes finiraient par trouver acceptable la violence envers les femmes. Alors pourriez-vous faire la distinction entre ces trois termes, le marché, l'opinion publique, et les normes publiques?

Mme Cornell: Dans le cas de la télévision payante, c'est un service qu'on offre à domicile, et auquel il faut s'abonner. Donc à mon sens, les abonnés actuels constituent d'abord le public. Le deuxième élément du marché sont les abonnés possibles. Bien sûr, si elle doit survivre, la télévision payante a besoin de plus d'abonnés, et ne peut pas se permettre d'offenser ni l'un ni l'autre de ces groupes. Cela veut dire presque toute la population canadienne, c'est-à-dire le public en général.

Mme Brownlee: Selon notre recherche sur les aspects les plus populaires de la télévision payante, les programmes préférés des 537,000 abonnés actuels sont les films comme *On Golden Pond*, *Tootsie*, et tout ce genre de films populaires de Hollywood. Ce sont les émissions préférées de la majorité. Certains aiment bien les sports et les spectacles, mais le service offert est conçu pour la famille, et c'est ce genre d'émissions qui retiennent les abonnés au service.

D'autre part, notre recherche démontre aussi que certains groupes de la population veulent des programmes pour adultes. Ces programmes sont projetés tard dans la journée, après 23 heures, et sont destinés aux adultes qui aiment ce genre d'émissions. Mais la grande majorité des programmes sont certainement conçus pour la famille et offrent à ce demi-million d'abonnés une source moins coûteuse de films. C'est d'ailleurs le genre de programmes qu'ont peut visionner à la télévision ordinaire. C'est vraiment la raison d'être du service.

M. Manly: Personne ne dit le contraire. Je voudrais savoir par exemple si les normes publiques pourraient être différentes des opinions des abonnés.

Mme Cornell: Non, il n'y a pas de différence importante. Le public, c'est un abonné actuel ou possible.

M. Manly: Très bien. Ainsi, si vous receviez une série de plaintes . . . Plus tôt, vous nous disiez qu'un certain groupe d'Églises de l'Est du Canada avait déposé beaucoup de plaintes, et vous sembliez dire qu'elles n'étaient pas aussi valables que celles venant des abonnés.

Mme Cornell: J'entendais par cela qu'elles n'étaient pas aussi valables parce que ce groupe n'avait pas visionné les programmes du service. Il fondait son jugement sur le ouï-dire. Par contre, les titulaires de licence de l'Est du Canada qui ont fait l'objet d'une série de plaintes se sont référés aux déten-

[Texte]

in fact as a result of their talks with the cable licensees from this region, the pay licensees undertook to . . . This talk with the cable licensees in that region was a large part of the stimulus in creating the voluntary code, especially with regard to the scheduling of programs when children might possibly be at home.

I want to go back to your question about the slapping scenes as well, because again I can refer to one of my favourite Shakespearean plays, *The Taming of the Shrew*, where as I mentioned earlier, the male lead slaps around the female lead considerably at one point in the play. There is a different result in the end, but is that sexually abusive? Would we have stopped the production because of it?

Mr. Manly: No, but if I could just comment on *The Taming of the Shrew*, the entire message of *The Taming of the Shrew* really is that women are much happier and find their useful role in society when they are completely subservient to men.

Ms Cornell: Oh, I disagree with that interpretation. It seems to me it is the other way around, because ultimately the woman becomes the person with the power.

Mr. Manly: That is accepting the manipulative view of women, which I do not.

I would like a second round later, Mr. Chairman.

Some Hon. Members: Oh, oh!

Ms Cornell: I also, if I may, want to go back to Mr. Burghardt's question about whether it would be possible for cable to in effect become a broadcaster. I give you, for an example, the House of Commons broadcasts. Should that suggestion be put into effect cable licensees would in effect become eligible to cut House of Commons proceedings.

Mr. Manly: Only when offensive.

Mr. Burghardt: A lot of them should be cut.

The Chairman: It is easy to take . . .

• 1650

Ms Cornell: But the point is, we do not know any sooner than you do in the House what is going to be said; nor would you, I think, like the feeling that there are 600 different individuals out there in the country prepared to bleep you or prepared to bleep your counterpart in the opposition because he might not think what you are saying is appropriate. It is up to the people to judge.

Mr. Burghardt: It happens all the time now. The media does it to us—right, Jim?

The Chairman: I know Mr. Scott has a question, but while you are on that topic—you state, "This association does not support sexually abusive programming". But you have divorced yourself, as an association, from any responsibility. I believe as far as Canadian programming is concerned, between this committee and the Fraser commission and so on we would

[Traduction]

teurs du permis de télévision payante, et ces derniers, par la suite, se sont engagés . . . D'ailleurs, ces discussions avec les câblodiffuseurs de cette région sont en grande partie responsables de la création du code volontaire, surtout à l'égard de la programmation diffusée au moment où les enfants pourraient être à la maison.

Je voudrais en revenir à votre question au sujet des scènes où un homme frapperait une femme, car je veux parler encore d'une de mes pièces favorites de Shakespeare, *La Mégère apprivoisée*, que j'ai mentionnée plus tôt. À un certain moment, la vedette masculine bat l'héroïne assez durement. Le résultat est très différent à la fin de la pièce, mais ce traitement est-il abusif sur le plan sexuel? Aurait-on dû arrêter la production de cette pièce à cause de cette scène?

M. Manly: Non, mais si vous me permettez de faire un commentaire au sujet de cette pièce, le message de *La Mégère apprivoisée*, c'est que les femmes sont beaucoup plus heureuses et se sentent beaucoup plus utiles dans la société lorsqu'elles sont complètement soumises aux hommes.

Mme Cornell: Oh, je ne suis pas du tout d'accord avec cette interprétation. Il me semble que c'est tout le contraire, car, à la fin, c'est la femme qui a raison de l'homme dans cette pièce.

M. Manly: À ce moment-là, il faut accepter que les femmes aiment la manipulation, ce qui n'est pas ma pensée.

Je voudrais avoir un second tour, monsieur le président.

Des voix: Oh, oh!

Mme Cornell: Je voudrais aussi revenir sur la question de M. Burghardt, qui voulait savoir s'il était possible pour un câblodiffuseur de devenir un radiodiffuseur. Prenons par exemple les émissions diffusées de la Chambre des communes. Si c'était le cas, les câblodiffuseurs pourraient en fait interrompre la diffusion des délibérations de la Chambre des communes à la télévision.

M. Manly: Seulement si l'émission était blessante.

M. Burghardt: Alors, plusieurs émissions devraient être coupées.

Le président: Il est assez facile de . . .

Mme Cornell: Mais justement, nous ne pouvons, pas plus que vous, deviner ce qui pourra se dire à la Chambre; et vous n'aimeriez certainement pas savoir que 600 individus, partout au pays, sont prêts à interrompre votre intervention, ou celle de votre homologue de l'opposition, parce qu'une de ces personnes pense que votre intervention est déplacée. C'est à la population de juger.

M. Burghardt: Cela se produit constamment aujourd'hui. Les médias nous le font constamment, n'est-ce pas, Jim?

Le président: M. Scott voudrait poser une question—mais, à ce propos, vous dites dans votre mémoire: «Notre association n'est pas en faveur des émissions à tendances sexuelles abusives». Toutefois, comme association, vous refusez d'accepter toute responsabilité. Au sujet de la programmation canadienne, ce Comité, la Commission Fraser, etc., ont tous

[Text]

have some device to cut that off. But we not only have the American channels, the offshore programming that is brought in, the outside-our-border programming that is brought in, where we cannot touch it at the source, but we also have the spectre of satellite communications eventually being available to cable operators. I am not, I do not think, painting an unreal scenario when I suggest that a station in New York may make its reputation by showing *O* 40 times a week; which would be unacceptable broadcasting.

Would you then feel that the association should—that the cable people would then have a responsibility to say the reaction is that we must take this off, or would you say that the association would then, being in a passive role, wait for the CRTC or somebody else to say, you cannot do that, where there was an established pattern of programming; which is one of the dilemmas we are going to face in whatever we do in trying to put some kind of handle on the control of pornography?

Ms Cornell: It is a good question. I think there are two responsibilities that we as cable licensees have. Again, we do not have the right to interfere with programming, and I think to give us that right would not only be complicated in a practical sense but unfair to those who are licensed to program. But we do have a responsibility, first of all, to provide feedback from our own subscribers as we receive it, on all broadcasting, should there be something on conventional television which lights up the switchboard at a cable company or something on pay-television. That is the kind of feedback that is going to help determine the programming decisions of that company in the future—the programming company.

As far as U.S. satellite signals go, there are two categories of signals, of course, as you know. There are the signals that cable licensees will be authorized to carry, and there are presently the pirates operating SMA TV systems, which are certainly not cable systems and which do not comply with any regulations within the Canadian broadcasting system. There is absolutely no way of controlling what those systems offer unless they cease to exist, because they are in existence outside authorization.

As for what cable offers, first of all, we will be offering some U.S. satellite services, and of course our Canadian laws and regulations would not cover the point of origin of those services, but they would maybe prohibit us from carrying certain channels. If there were a channel in New York that specialized in sexually abusive programming, I am quite sure we would not be allowed to offer it even on a discretionary basis, should there be a prohibition against sexually abusive programming.

The CRTC, as you know, recently issued a list of U.S. satellite services which we will be authorized to carry, and I can only presume that in the future they will continue to make a decision on what we are and are not allowed to offer, and their discretion should cover off any problem which might arise along the lines you have described.

The Chairman: Mr. Scott.

[Translation]

des mécanismes pour empêcher cela. Toutefois, il faut tenir compte aussi non seulement des chaînes américaines, des programmes provenant de l'étranger, que nous ne pouvons contrôler à la source, mais aussi des communications par satellite qui seront éventuellement mises à la disposition des câblodiffuseurs. Je pense qu'il est assez réaliste de dire qu'une station de télévision de New York pourrait établir sa réputation en montrant le film «O» 40 fois par semaine; une émission tout à fait inacceptable.

Dans un tel cas, pensez-vous que votre association de câblodiffuseurs voudrait accepter la responsabilité d'éliminer de telles émissions, ou votre association jouerait-elle un rôle plus passif, en attendant que le C.R.T.C., ou un autre organisme, interdise un tel modèle de programmation? Quelles que soient les solutions que nous proposons, voilà un des dilemmes que nous devons envisager dans le contrôle de la pornographie.

Mme Cornell: C'est une bonne question. A mon sens, les câblodiffuseurs ont deux responsabilités. Toutefois, nous n'avons pas le droit de nous ingérer dans la programmation, et si nous avions le droit, ce serait non seulement compliqué sur le plan pratique, mais aussi injuste envers les détenteurs de permis autorisés à présenter des programmes. Toutefois, nous avons la responsabilité, d'abord, de faire connaître les opinions que nous recevons de nos abonnés sur tous les genres de programmes, que ce soit à la suite d'une émission de télévision ordinaire, ou d'une émission de télévision payante. C'est le genre de réaction susceptible d'aider la société productrice de programmes à prendre ses décisions.

Quant aux communications américaines par satellite, il y a deux catégories de signaux. Il y a d'abord les signaux que les câblodiffuseurs sont autorisés à retransmettre, et il y a les systèmes de télévision pirates, qui ne sont pas des systèmes reliés au câble et qui ne respectent pas la réglementation du système de radiodiffusion canadien. Il n'y a aucune possibilité de contrôler ce que ces systèmes offrent comme programmes, à moins de les éliminer complètement, car ils ne respectent pas la réglementation.

Bien sûr, les câblodiffuseurs continueront à offrir certains services de satellite américains, et bien sûr, nos lois canadiennes, et leurs règlements, n'auraient aucune autorité sur la source de ces services, mais on pourrait nous interdire de retransmettre les émissions de certaines chaînes. Par exemple, je suis certaine qu'on ne nous permettrait pas, même d'une façon discrétionnaire, de retransmettre des émissions d'une chaîne new-yorkaise spécialisée dans les émissions à tendances sexuelles abusives, si, bien sûr, des règlements interdisaient de telles émissions.

Vous savez, récemment, le C.R.T.C. a publié une liste des services de satellite américains que nous serons autorisés à retransmettre, et je suppose qu'à l'avenir, le conseil continuera à décider ce que les câblodiffuseurs pourront offrir; le conseil a suffisamment de pouvoirs discrétionnaires pour résoudre tout problème comme celui que vous avez décrit.

Le président: Monsieur Scott.

[Texte]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman.

I want to deal in my last point with the whole idea of freedom of expression. But I am getting conflicting messages here. I am not trying to be unkind to your very well thought-out presentation and your views, but I am getting conflicting messages. One is that—maybe it is the same message—but what is coming through to me is that the CRTC does not allow you to tamper with programming content, so therefore you guys are off the hook legally. You feel you are, except for the . . .

• 1655

Ms Cornell: I would not express it that way.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): —except for what you get in public feedback from your customers. That is what you have been telling us.

On the other hand, I put the question to you, or if I did not before I will now, should CRTC regulations allow you to tamper with programming? But then you say, well, it would be unfair to the 600 . . .

Ms Cornell: It would be unfair to the broadcasters who are licensed to program, and practically impossible in a physical sense to undertake, because there are 600 companies offering an average of 20 channels each.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Therefore, it would be unfair to the system to have 600 self-appointed censors, as you would see it.

Ms Cornell: Secondly, we would be usurping the role of the program providers, the program licensees.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Now, in your view, do you think it is possible to come up with a uniform definition in this country of sexually abusive broadcasting or obscenity? I will tell you why I am asking the question. It is critical to the operation of this committee. Unless we come up with clear-cut definitions of what is sexually abusive broadcasting and obscenity, there are going to be all kinds of difficulties in the courts because of the Charter of Rights and Freedoms and the rest of it. So clearly it will flow from recommendations from this subcommittee, from the Fraser committee, based on all of the witnesses that we hear. However, it is going to have to be a collective kind of definition.

Do you think we can come up with a uniform or workable or clear-cut definition of what is sexually abusive broadcasting, whether you are carrying it, or programming it, or regulating it? This is something that this subcommittee has to come to grips with.

Ms Cornell: It is a tremendously difficult question.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): You see the problem if we do not come up with some sort of a fairly clear-cut definition in those areas of obscenity or sexually abusive programming.

[Traduction]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président.

Dans cette dernière intervention, je voudrais traiter de toute la question de la liberté d'expression. Il me semble toutefois que j'entends des messages contradictoires. Je ne voudrais pas critiquer votre excellent exposé, et vos opinions personnelles, mais il me semble que j'entends des messages contradictoires. Je crois comprendre—et c'est peut-être le même message—que le C.R.T.C. ne vous permet pas de toucher au contenu des émissions; vous n'avez donc aucune obligation en vertu de la loi. Vous ne vous croyez donc pas liés, sauf par . . .

Mme Cornell: Ce n'est pas ainsi que je l'aurais dit.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): . . . sauf par la réaction de vos clients. C'est du moins ce que vous nous avez dit.

Mais je pourrais vous demander—et si je ne vous ai pas posé la question jusqu'ici, je vous la pose maintenant—si le C.R.T.C. devrait vous permettre de modifier la programmation. Vous me répondrez sans doute que ce serait injuste envers les 600 . . .

Mme Cornell: Ce serait non seulement injuste envers les diffuseurs qui détiennent des permis, mais presque impossible, car il y a 600 compagnies qui diffusent, en moyenne, sur 20 canaux chacune.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Il serait donc injuste, à votre avis, que ces 600 compagnies se surveillent elles-mêmes.

Mme Cornell: Cela reviendrait à usurper le rôle joué par ceux qui diffusent les émissions, les détenteurs de permis.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Croyez-vous qu'il soit possible de formuler une définition uniforme de ce qui constitue l'obscénité et les émissions à tendances sexuelles abusives? Si je vous pose la question, c'est que le Comité ne peut pas fonctionner sans que ces termes soient clairement définis. Si on n'arrive pas à les définir, on aura toutes sortes de difficultés devant les tribunaux, à cause de la Charte des droits et libertés, etc. Les définitions découleront des recommandations formulées par le Sous-comité et par le Comité Fraser, à partir des témoignages que nous aurons entendus. Il va falloir, cependant, que la définition soit collective.

Croyez-vous qu'il soit possible de formuler une définition claire, pratique et uniforme de ce qui constitue les émissions à tendances sexuelles abusives, que ce soit pour les fins de la programmation, de la radiodiffusion ou de la réglementation? C'est là une question que le Comité doit régler.

Mme Cornell: Une question extrêmement difficile, d'ailleurs.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous comprenez les difficultés que nous aurons si nous n'arrivons pas à formuler une définition plus ou moins claire de ce qui constitue l'obscénité et les émissions à tendances sexuelles abusives.

[Text]

Ms Cornell: Yes, I do. We say that we are in support of C-675 because of the principle involved. Sexually abusive programming is not a good thing. I do think it is a tremendously difficult term to define and that probably the logical way to define obscenity is through court action, because of the very difficult nature. If you try to define . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Not through regulation, then?

Ms Cornell: I think it is too broad a subject to actually pinpoint. If you try to define it, you end up encompassing just about everything. I note that a number of people have put before you the Minneapolis definition, which I know very little about. I have not had a chance to study it, but I gather that definition has not been accepted by the mayor of Minneapolis. I understand it was voted by the council but vetoed by the mayor, because of the limits to freedom of speech that such a definition would impose. I gather that city councils across the U.S.A. have rejected, I believe in all but one case, this kind of definition, because it is simply too broad, too all-encompassing.

I think that is the problem that you face on your committee as well, and that is why I have come out so strongly in favour of voluntary self-regulation on the part of licensees. We believe in the capacity of Canadians to judge for themselves, particularly in the case of pay television, where you have to invite it into your home. You are making the conscious decision to bring the programming into your home in the first place. Then, if you do not like the programming, you have the mechanisms. You can complain to the cable licensees, who will forward the feedback. You can complain to the pay licensees; you can complain to the CRTC, who can call you forward on your licence. And interested parties might bring a charge of obscenity under the Criminal Code, in which case, bit by bit, as often happens with the law, it becomes defined. But I think to define sexually abusive programming is really all-encompassing; it could end up being all-encompassing, too restricting.

• 1700

The Chairman: Respectfully, you make the same effort to bring in cable programming in general. It is just which tier, so the same applies and that is I guess where we come back to what role or what responsibility the cable operator has or should have, because all else then becomes difficult to handle. Not that it is solely the responsibility of cable but cable seems to have no responsibility.

Ms Cornell: We are not allowed to.

The Chairman: But should you? That is the question.

Ms Cornell: Should we? I think we have a responsibility in terms of passing along the comments that we received, but who is involved in this whole discussion? There are cable licensees, who actually physically bring the programming into the home.

[Translation]

Mme Cornell: Oui, je comprends. Nous sommes en faveur du projet de loi C-675 parce que nous appuyons le principe qui le sous-tend. Les émissions à tendances sexuelles abusives ne sont pas une bonne chose. Je conviens qu'il est extrêmement difficile de formuler une définition, et il serait probablement logique, justement parce que c'est difficile, de confier aux tribunaux la tâche de définir l'obscénité. Si vous essayez de formuler une définition . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Il ne faut donc pas procéder par réglementation?

Mme Cornell: Le terme comprend tellement de choses qu'il est difficile à cerner. Si vous essayez de le définir, vous finirez par y inclure à peu près tout. Je constate que de nombreux témoins ont proposé que vous adoptiez la définition de Minneapolis, que je connais très peu. Je n'ai pas eu l'occasion de l'examiner, mais je crois comprendre qu'elle a été rejetée par le maire de Minneapolis. Elle a été adoptée par le conseil, mais le maire a mis son veto, car elle aurait limité dans une trop grande mesure la liberté d'expression. Des définitions de ce genre ont été rejetées par des conseils municipaux dans tous les États-Unis—à une exception près, je crois—parce qu'elles étaient tout simplement trop étendues, trop générales.

Le Comité se heurte au même problème, et c'est pourquoi nous préconisons si fortement que les détenteurs de permis se surveillent eux-mêmes, sans que ce soit obligatoire. Nous croyons que les Canadiens sont capables d'exercer leur jugement, surtout lorsqu'il s'agit de la télévision payante, car il faut s'abonner pour la recevoir. C'est le client qui décide de s'abonner. S'il n'aime pas les émissions, il existe des recours. On peut se plaindre au câblodiffuseur, qui transmettra la plainte. On peut se plaindre aux exploitants de la télévision payante; on peut se plaindre au C.R.T.C., qui peut convoquer les détenteurs de permis. Les intéressés peuvent, en vertu du Code criminel, accuser le diffuseur d'avoir transmis des émissions obscènes; peu à peu, comme il arrive souvent lorsqu'on fait appel aux tribunaux, le terme se définit. Mais je crois que l'expression «émissions à tendances sexuelles abusives» comprend à peu près tout; elle pourrait être trop générale, trop restrictive.

Le président: Mais vous faites les mêmes efforts pour introduire la câblodiffusion en général. Tout dépend du volet, et la même question se pose. Il faut d'abord déterminer quel rôle le câblodiffuseur doit jouer et quelles sont ou quelles devraient être ses responsabilités; si nous ne réglons pas ces questions-là, le reste devient trop difficile. Je ne dis pas que les câblodiffuseurs sont les seuls responsables, mais ils ne semblent assumer aucune responsabilité.

Mme Cornell: On ne nous le permet pas.

Le président: Mais pourquoi devriez-vous en prendre la responsabilité? Voilà la question.

Mme Cornell: Est-ce que nous le devrions? Je crois que nous sommes responsables de transmettre les observations qu'on nous fait, mais qui sont les participants? Il y a les câblodiffuseurs, qui transmettent les émissions. Il y a les radiodiffuseurs,

[Texte]

There are broadcasters who create and purchase programming to put together packages which will sell advertising and please the viewer. And there are program producers who have the ideas for their own programming, who are responding either to their own creative genius or to the marketplace as they perceive it. They try to create programming which they believe there is a demand for or which will be well received in the public.

Those are the people, the producers, who deal with ideas. To me that is the group that is portraying society, regardless of which broadcaster buys the programming and which cable operator brings it into the home.

The attitude is fixed in the development of the programming itself.

The Chairman: Mr. Burghardt, I think we will allow one quick question each.

Mr. Burghardt: Just one or two comments, Mr. Chairman. You say that cable has no responsibility, and we understand that. You are saying that you are the messenger and you should not be shot. But now in this situation of the Scarborough cable communications which you say they had the regular pay-TV service but then they offered an edited family version of pay-TV. Do I take from that that this is one cable company that on its own was and is concerned about pay-TV and so decided that it would do an editing job on it? You say it has not gone over very well, but obviously here is one cable company which felt that it should offer an alternative program service regarding pay-TV. Is that the case?

Ms Cornell: Yes, that is the case. I think other companies have, rather than create a separate channel and use channel capacity for a separate channel, have simply offered lock boxes, which is also a very good method of protecting your family from anything a parent might not want the child to see.

Mr. Burghardt: So in some cases then there are some cable companies which on their own have put in a form of censorship, if you want to use that term, which you say you are concerned about. Yet some of your own...

Ms Cornell: Have taken that upon themselves, and I think this has been done as an experiment because it is certainly not something that coincides with the contractual arrangements that pay-TV companies have made. It is something that poses difficulties, I think, as far as contractual arrangements go.

Mr. Burghardt: Just one final question, and regarding contractual arrangements. Cable companies make money from pay-TV, right?

Ms Cornell: A bit. They hope, by the end of five years, to be making money, depending on the TV.

Mr. Burghardt: The pay-TV licensee pays the cable company? Could you just let us know how that works, for the record?

• 1705

Ms Cornell: The costs are absorbed down the middle, really. Pay-TV companies obviously need a portion of the fee to buy

[Traduction]

qui montent et qui achètent les émissions, et qui les présentent sous une forme qui permet de vendre la publicité qui plaît aux téléspectateurs. Il y a aussi les producteurs d'émissions, qui inventent les émissions et qui agissent en fonction soit de leur créativité, soit du marché tel qu'ils le perçoivent. Ils essaient de créer des émissions qui répondent à la demande et qui sont bien reçues du public.

Ce sont donc les producteurs qui ont les idées. Ce sont eux qui, finalement, dépeignent la société, indépendamment du diffuseur qui achète l'émission et du câblodiffuseur qui la transmet.

C'est au moment de la création que l'attitude se détermine.

Le président: Je vous permettrai, monsieur Burghardt, de poser une petite question chacun.

M. Burghardt: J'aurais quelques observations à faire, monsieur le président. Vous dites que les câblodiffuseurs n'ont aucune responsabilité, et nous le comprenons. Vous dites que vous n'êtes que le messenger et que ce n'est pas sur vous qu'il faudrait tirer. Mais vous dites aussi qu'un câblodiffuseur de Scarborough offre, en plus de la télévision payante qu'on reçoit normalement, une version revue qui est convenable pour tous les membres de la famille. Dois-je comprendre que cette compagnie avait des doutes en ce qui concerne la télévision payante et qu'elle a entrepris de couper certaines émissions? Vous dites que la réaction n'a pas été très favorable, mais il y a, évidemment, au moins un câblodiffuseur qui croyait qu'il devrait donner le choix. Est-ce exact?

Mme Cornell: Oui, c'est exact. D'autres compagnies, au lieu d'avoir un deuxième canal, ont offert d'installer des boîtes qui ferment à clé, qui permettent aux parents d'empêcher les enfants de regarder des émissions qui ne sont pas convenables.

M. Burghardt: Certains câblodiffuseurs ont donc, de leur propre chef, imposé une sorte de censure, si vous voulez, et vous dites que cela vous préoccupe. Toutefois, certains de vos...

Mme Cornell: Ils ont décidé d'agir, mais à titre expérimental, car ce n'est certainement pas prévu dans les contrats signés par les exploitants de la télévision payante. Si l'on tient compte des arrangements contractuels, il peut y avoir des problèmes.

M. Burghardt: Une dernière question, portant justement sur les contrats. Les câblodiffuseurs tirent un profit de la télévision payante, n'est-ce pas?

Mme Cornell: Un peu. Ils espèrent, après cinq ans, réaliser un profit, mais cela dépend de la télévision.

M. Burghardt: L'exploitant de la télévision payante paie le câblodiffuseur? Pourriez-vous, pour notre gouverne, décrire le système?

Mme Cornell: Les coûts sont absorbés par les deux, en fait. Les compagnies de télévision payante ont évidemment besoin

[Text]

the programming and to pay for satellite transmitter costs. Cable companies also take a portion to cover the costs of adding the hardware that is necessary when you scramble a signal and have to decode it in the home. It was necessary to add on...

Mr. Burghardt: So, while the cable companies, in your mind—and we know through regulations and that, and you have suggested very strongly here... have no responsibility at all, they do make money on the entire situation.

Ms Cornell: Some of them make money and most of them hope to be making money eventually. It is a business, sure. That is what business is about.

Mr. Burghardt: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly, we will give you the last question.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

On page 4 you talked about the CCTA raising the question of unacceptable programming with the pay-TV licensees. I wonder if you could tell the committee whether there is any kind of ongoing mechanism or forum by which the CCTA members are able to communicate with the licensees on a regular basis if there are complaints. Is there a kind of constant process back and forth? How effective is this? What might be done to make it better?—since you are kind of on the front line; you are the messenger; you do not want to get shot by anybody. What mechanism would be best for conveying to the licensees the concerns of the public, or is it adequate right now?

Ms Cornell: We can share this. First of all, there is ongoing communication. If you ever have a problem, you just pick up the phone and call the pay licensees, not only the head office of the company but also affiliate representatives are out in the field in the regions. There is just constant contact when you need it. It is there.

To give you an example, we have the case of the Atlantic members which I mentioned to you. Not only did the Atlantic members of CCTA mention it to us in Ottawa at their CCTA office and we pursued it with pay licensees; they, too, have pursued it on their own with the president of the company concerned. As a result of both our efforts, results were achieved.

Finally, I think, now we have the code, and if there are problems pay licensees are expecting cable companies to forward feedback. There is a fairly constant...

Mr. Manly: Is there a formal mechanism by which... every so often the licensees and the cable companies sat down and discussed the code and how this was affecting programming in

[Translation]

d'une portion des frais pour acheter les émissions et pour payer les coûts de transmission par satellite. Les compagnies de câblodistribution prennent également une portion pour payer les frais du matériel permettant de brouiller les signaux et de les décoder dans les maisons des abonnés. Il a fallu ajouter...

M. Burghardt: Donc, même si les compagnies de câblodistribution n'ont aucune responsabilité là-dedans, d'après vous—vous avez justement insisté sur ce point et, d'ailleurs, nous connaissons déjà les règlements qui existent—il n'en reste pas moins qu'elles en retirent des bénéfices.

Mme Cornell: Certaines compagnies font des bénéfices et les autres espèrent en faire par la suite. Cela fait partie des affaires, bien sûr. C'est justement cela, faire des affaires.

M. Burghardt: Merci.

Le président: Monsieur Manly, nous allons vous permettre de poser la dernière question.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

A la page 4, vous avez parlé du fait que l'Association canadienne de télévision par câble a soulevé la question de l'inacceptabilité des émissions auprès des titulaires de licence pour la télévision payante. Pourriez-vous indiquer au Comité s'il existe un mécanisme permanent qui permet aux membres de votre association d'entretenir des rapports suivis avec les titulaires, au cas où il y aurait des plaintes? Existe-t-il une sorte de communication réciproque? Est-elle efficace? Et que pourrait-on faire pour l'améliorer—puisque vous êtes au front, en quelque sorte? Vous êtes chargés de transmettre le message, mais vous ne voulez pas vous faire tirer dessus par qui que ce soit. Quel serait le meilleur mécanisme pour transmettre les inquiétudes du public aux titulaires de licence, ou est-ce que le mécanisme actuel suffit déjà?

Mme Cornell: Nous sommes déjà en mesure de le faire. D'abord, il existe une communication permanente. Si jamais l'on a un problème, il suffit de téléphoner aux titulaires de licence, non seulement au siège social de la compagnie, mais aussi aux représentants régionaux qui y sont affiliés. Nous avons des rapports très suivis avec eux. Les voies de communication sont toujours ouvertes.

Pour vous donner un exemple, je peux vous parler de ce qui s'est produit dans les provinces de l'Atlantique, ce que je crois avoir déjà mentionné. Non seulement les membres de l'A.C.T.C. dans l'Atlantique nous l'ont fait savoir à Ottawa—et nous nous sommes chargés d'en parler avec les titulaires de licence pour la télévision payante—mais ils ont décidé de porter cette question à l'attention du président même de la compagnie en question. Grâce aux efforts déployés des deux côtés, nous avons obtenu des résultats.

Maintenant que nous avons un code, je crois que les titulaires de licence s'attendent que les compagnies de câblodistribution leur fassent part de leur réaction si jamais des problèmes se présentent. La communication est plus ou moins constante...

M. Manly: Existe-t-il un mécanisme officiel qui prévoit des discussions périodiques par les titulaires de licence et les compagnies de câblodistribution non seulement du code, mais

[Texte]

each of the regions? Do you think a formal mechanism like that might be a helpful process?

Mrs. Brownlee: I think a regular mechanism already exists when individual cable companies receive complaints on a specific service. Both Super Channel and First Choice have a complaints department and I think all these letters are forwarded to the pay licensees if the cable operator cannot really handle the complaints themselves. So there are definitely regular mechanisms set up for handling subscribers' complaints on the programming. That is the key thing. That is what you are talking about, feedback they are getting with respect to scheduling.

Ms Cornell: I think it is not unwise, actually, as a business practice to determine between the two parties: Let us make sure that we keep each other up to date and if we have not spoken to each other within every three months or every six months or whatever it is let us make sure we do it.

The Chairman: Final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: Right. It is all related, Mr. Chairman.

Does your association have any information from constituent members as to how effective this is? Do members feel good about being able to communicate with the licensees and get positive responses from them?

Ms Brownlee: As Susan pointed out, we are already seeing changes in the First Choice schedule. The programming schedules have evolved dramatically over the last year. As they have been investing more and more in Canadian content, I think you are going to see the programming schedules change and improve because we are becoming better at marketing the service and the pay licensees are becoming better at programming.

• 1710

The Chairman: I wish to thank very sincerely our witnesses this afternoon. I think it has been a very provocative time. We come in session as a subcommittee, I believe, Wednesday afternoon, when I think our witnesses will be the CRTC. We thank you again for coming.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

de son incidence sur la programmation dans chacune des régions? Pensez-vous qu'il serait utile d'établir un mécanisme officiel?

Mme Brownlee: Il existe déjà un mécanisme permanent permettant aux compagnies de câblodistribution individuelles de transmettre les plaintes qu'elles reçoivent concernant un service en particulier. *Super Channel* et *First Choice* ont tous les deux un service spécial qui se charge de répondre aux plaintes, et je crois que les lettres reçues sont transmises aux titulaires de licence si le câblodistributeur n'est pas en mesure de s'en charger lui-même. Donc, il existe déjà plusieurs mécanismes officiels qui permettent de donner suite aux plaintes des abonnés quant à la programmation. C'est cela l'essentiel. Je crois que c'est surtout cela qui vous intéresse, à savoir si l'on donne suite aux plaintes des abonnés quant à la programmation.

Mme Cornell: En fait, je crois qu'il serait tout à fait approprié, en tant que bonne pratique commerciale, que les deux parties décident de se tenir toujours au courant de la situation et de communiquer régulièrement, que ce soit à tous les trois mois ou à tous les six mois, et de ne pas oublier de le faire.

Le président: Une dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: D'accord. C'est une question connexe, monsieur le président.

Est-ce que votre association est au courant de l'opinion de ses membres quant à l'efficacité de ce mécanisme? Est-ce que vos membres jugent utile de pouvoir communiquer avec les titulaires de licence et d'obtenir des résultats positifs grâce à leurs efforts?

Mme Brownlee: Comme Susan l'a dit tout à l'heure, nous avons déjà constaté des changements de programmation dans le cas de la compagnie *First Choice*. La programmation a changé radicalement depuis un an. Étant donné que les compagnies de télévision payante consacrent de plus en plus d'argent aux émissions canadiennes, je crois que la programmation va sans doute continuer de changer et de s'améliorer, puisque nous sommes maintenant mieux en mesure de commercialiser le service, tout comme les titulaires de licence ont beaucoup amélioré leur programmation.

Le président: Je voudrais remercier nos témoins d'avoir comparu cet après-midi. Je crois que notre discussion nous aura tous donné à penser. Je crois que nous allons nous réunir en tant que sous-comité mercredi après-midi, lorsque le C.R.T.C. comparaitra devant nous. Nous vous remercions encore une fois de votre comparution.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Cable Television Association:

Susan E. Cornell, Vice-President, Public Affairs;
Louise H. Brownlee, Marketing Co-ordinator.

De L'Association de télévision par câble:

Susan E. Cornell, Vice-présidente, Affaires publiques;
Louise H. Brownlee, Coordonnatrice à la commercialisation.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Wednesday, May 9, 1984

Le mercredi 9 mai 1984

Chairman: Jack Masters

Président: Jack Masters

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Sexually Abusive Broadcasting

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

CONCERNANT:

Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting

Objet sur les Émissions à tendances sexuelles abusives

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

Chairman: Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Robert Bockstael
Jack Burghardt
Lynn McDonald
Geoff Scott

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Président: Jack Masters

DESIGNATED ALTERNATE/SUBSTITUT DÉSIGNÉ

David Orlikow

(Quorum)

Le greffier du Sous-comité

Eugène Morawski

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 9, 1984
(5)

[Text]

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:38 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Jack Masters, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Burghardt, Masters, Mrs. McDonald (*Broadview—Greenwood*), Mr. Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mildred Morton and Françoise Coulombe, Researchers.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission: Mr. André Bureau, Chairman; Rosalie Gower, Commissioner; Andrée Wylie, Legal Counsel; Réal Therrien, Vice-Chairman.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 10, 1984 relating to the Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting.

Mr. Bureau and Commissioner Gower each, made opening statements and with the witnesses, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 MAI 1984
(5)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 38, sous la présidence de M. Jack Masters (*président*).

Membres du Sous-comité présents: MM. Burghardt, Masters, M^{me} McDonald (*Broadview—Greenwood*), M. Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mildred Morton et Françoise Coulombe, chargées de recherche.

Témoins: Du Conseil de la Radiodiffusion et des Télécommunications canadiennes: M. André Bureau, président; Rosalie Gower, commissaire; Andrée Wylie, conseiller juridique; Réal Therrien, vice-président.

Le Sous-comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du 10 avril 1984 relatif à l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives.

M. Bureau et M^{me} Gower, commissaire, font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et les témoins répondent aux questions.

A 17 heures, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 9, 1984

• 1538

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. I am pleased to bring the committee to order and to welcome as our witnesses today the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission.

I will ask the Chairman, Mr. Bureau, perhaps when we call upon him, while he is giving his opening statement, to introduce those who are with him, if he would care to.

I remind the committee and our witnesses again that this is not quite as formal as some of our full committee sessions might be. While we will start with the Official Opposition and move from side to side in the normal fashion, we are not hung up on a given amount of time. If members of the committee feel they want a second or a third round, or whatever, that is fine. We prefer a dialogue. We prefer an opportunity to gain information and have an opportunity really to hear your presentation and discuss it with you and to discuss relevant thoughts.

I will just take a second to introduce our committee to the witnesses. For the Conservative Party, we have Mr. Scott; for the New Democratic Party, Ms McDonald; and for the Liberal Party, Mr. Burghardt.

• 1540

I will start by saying a sincere welcome to you. We have been looking forward to your visit and your contribution to the committee.

Mr. Bureau, if you would like to give an opening statement, please do so.

Mr. André Bureau (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you, Mr. Chairman.

I would like first to introduce the commissioners and the officers of the CRTC who accompany me today. On my left are Commissioner Rosalie Gower and Vice-Chairman Rhéal Therrien. On my right are our legal counsel, Andrée Wylie, and General Counsel Avrum Cohen. We also have other officers of the CRTC in this room in case we have other questions that could need their assistance.

Mr. Chairman and members of the committee, I have only a few introductory remarks to make before I welcome your questions, but the brevity of these remarks should not be considered as demonstrative of the weight I attach to the matters your subcommittee is mandated to examine, which are indeed of great importance.

Members of the commission share your concern in regard to the issue of sexually abusive programming. We are concerned as regulators with the mandate to regulate and supervise the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 9 mai 1984

Le président: Bon après-midi, mesdames et messieurs. Je suis heureux d'ouvrir la séance et de souhaiter la bienvenue à nos témoins du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

Je demanderais à M. Bureau, le président du conseil, de nous présenter les personnes qui l'accompagnent, pour ensuite nous faire son exposé.

Je vous rappelle à tous, ainsi qu'aux témoins, que les séances du Sous-comité ne sont pas régies de façon aussi stricte que celles du comité plénier. L'Opposition officielle posera les questions en premier, après quoi nous alternerons. Nous ne voulons pas non plus limiter les débats des différents intervenants. Si les membres du Comité estiment qu'ils voudraient prendre la parole au cours d'un deuxième ou troisième tour de questions, très bien. Nous voulons que des dialogues s'établissent, nous voulons obtenir autant de renseignements que possible et nous aimerions nous entretenir avec vous des questions pertinentes aux travaux de ce Sous-comité.

Je consacrerai quelques instants à la présentation de nos membres aux témoins. Du parti conservateur, M. Scott, du parti néo-démocrate, M^{me} McDonald, et du parti libéral, M. Burghardt.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins, dont nous attendons le témoignage avec anticipation.

Monsieur Bureau, vous avez la parole.

M. André Bureau (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais présenter les conseillers et les hauts fonctionnaires du CRTC qui m'accompagnent aujourd'hui. À ma gauche, M^{me} Rosalie Gower, conseillère, et M. Rhéal Therrien, vice-président. À ma droite, M^{me} Andrée Wylie, conseillère juridique, et Avrum Cohen, chef du contentieux. Nous accompagnent également d'autres hauts fonctionnaires du CRTC, au cas où leur avis serait nécessaire au cours des discussions.

Monsieur le président, membres du Comité, je serai bref, avant de répondre à vos questions, mais il ne faudrait pas voir dans la brièveté de mes remarques la mesure de l'intérêt que j'attache aux questions que votre sous-comité a le mandat d'étudier et qui sont en fait d'une grande importance.

Les membres du conseil partagent vos préoccupations en ce qui a trait à la question des tendances sexuelles abusives en radiodiffusion. À titre de régulateurs, nous nous préoccupons

[Texte]

broadcasting system as well as implementing the goals of the Act.

We are also concerned as human beings who acknowledge that when one section of society is diminished we are all diminished and that, notwithstanding the right of freedom of expression and the right to receive programs, no right is unlimited, especially when the exercise of that right infringes on the rights of others.

I do not propose to deal with the definition of sexually abusive programming, the research exploring the effects of that programming or its prevalence. These are matters no doubt dealt with in detail by your committee. Rather I intend to view the problem of sexually abusive programming as a regulator whose justification and method of action must be accountable to the Act.

In the larger context, legislative changes are being proposed to the Criminal Code and, as you well know, I guess, to the Broadcasting Act which may make dealing with sexually abusive programming easier than under present legislation. Coupled with changes to the broadcasting regulations which the commission has initiated specifically addressing "abusive comment" or "abusive portrayal" there will be extended recourse through the courts both to the commission and to members of the public who wish to pursue this path.

A much better-informed, much more vigilant and in some cases much more irate public will also serve as a public conscience to ensure that Canadian broadcasting serves the public needs in ways acceptable to the community.

Before I direct my remarks to specific commission responsibilities in this area, I would inform the committee that the CRTC presentation will be in two parts, the first dealing with sexually abusive programming and the second informing the committee of actions the CRTC has taken to deal with the problem of sex-role stereotyping. Commissioner Gower, who was a member of the original Task Force on Sex-Role Stereotyping and who is presently the chairperson of the Internal Sex-Role Stereotyping Committee, will give the second presentation.

Perhaps I should tell you what the CRTC can and cannot do under both present and proposed legislation.

I will first describe those things the commission cannot do. In Public Notice CRTC 1983-16, issued on January 26, 1983, the commission addressed the responsibilities of the commission and the broadcasters regarding sexually abusive programming. The commission clearly stated that:

- 1) the Commission and broadcasters must be guided by Section 3(c) of the Broadcasting Act;
- 2) the Commission is not a censorship body;
- 3) the Commission has no mandate to act pre-emptively with respect to events that have not yet occurred and with respect to programs that have not yet been aired;
- 4) it is for the courts to define key terms like obscenity.

[Traduction]

du mandat de réglementer et de superviser le système de radiodiffusion, tout en réalisant les objectifs de la loi.

Nous nous préoccupons aussi à titre d'êtres humains qui reconnaissent qu'en abaissant un secteur dans notre société, nous nous abaissons tous, et qu'en dépit du droit à la liberté d'expression et du droit de recevoir des émissions, aucun droit n'est illimité, surtout lorsque l'exercice de ce droit enfreint ceux des autres.

Je n'ai pas l'intention de traiter de la définition de programmation à tendances sexuellement abusives, la recherche étudiant les effets de cette programmation ou sa fréquence. Ce sont là des questions dont votre Comité a sûrement traité en détail. J'ai plutôt l'intention de considérer la question de la programmation à tendances sexuelles abusives en tant que régulateur qui a des recours à sa disposition dont la justification doit être fonction de la loi.

Dans un contexte plus global, les modifications législatives proposées au Code criminel et, comme vous le savez, à la Loi sur la radiodiffusion, peuvent aider à traiter de la question de la programmation à tendances sexuelles abusives. Si l'on ajoute à ces changements les modifications proposées au règlement sur la radiodiffusion proposé par le Conseil, où l'on décrit de façon spécifique les termes «commentaires abusifs» ou «représentation abusive», le public pourra plus facilement avoir recours aux tribunaux ou au conseil afin de traiter de cette question.

Un public beaucoup plus informé, beaucoup plus vigilant et, dans certains cas, beaucoup plus courroucé peut également servir de conscience, ce qui permet d'assurer que le système canadien de radiodiffusion réponde aux besoins d'une manière acceptable pour la collectivité.

Avant de toucher aux responsabilités spécifiques du conseil dans ce domaine, je tiens à informer le sous-comité que l'exposé du CRTC se fera en deux parties. La première partie touchera la programmation à tendances sexuelles abusives et la deuxième vise à informer le sous-comité des actions prises par le conseil afin de traiter du problème des stéréotypes sexuels. La conseillère, M^{me} Rosalie Gower, qui était membre du groupe de travail régional sur les stéréotypes sexuels et qui est présentement présidente du comité interne sur cette question, fera le deuxième exposé.

Je devrais peut-être préciser ce que le conseil peut et ne peut pas faire en vertu de la présente législation et des modifications proposées.

Je parlerai d'abord de ce que le conseil ne peut faire. Dans l'avis public 1983-16 du 26 janvier 1983, le conseil a fait appel aux responsabilités respectives du conseil et des radiodiffuseurs concernant la programmation à tendances sexuelles abusives. Il a affirmé clairement que:

- (1) Le Conseil et les radiodiffuseurs doivent être guidés dans leurs activités par l'article 3c) de la Loi sur la radiodiffusion;
- (2) le Conseil n'est pas un organisme de censure;
- (3) rien, dans le mandat du conseil, ne l'autorise à prendre une décision anticipée à l'égard d'événements qui ne se sont pas encore produits ni d'émissions qui n'ont pas encore été

[Text]

It is important to remember that as a regulatory agency, then, the CRTC can react to breaches of law or regulation and consider appropriate action. Paragraph 3,(c) of the Broadcasting Act declares that "all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for programs they broadcast". Therefore, the commission's statutory role with respect to the specific content of programming is reactive and does not include the power to censor or clear programs prior to broadcast. Nevertheless, there are several legal instruments in place, or which will soon be in place, which allow recourse in cases where broadcast programs are deemed to be sexually abusive or otherwise contrary to law.

There exist at present at least four means which could be used in dealing with this problem: first, through federal legislation such as the Criminal Code or the Broadcasting Act; second, through regulation, which includes our own AM-FM radio, television and pay TV regulations; third, by conditions of licence which we may choose as an option in strengthening our regulations; and last, by self-regulation, to which the industry itself has lent considerable credibility with such examples as the television broadcasters' code of ethics concerning advertising to children and the CAB code regarding feminine hygiene products.

With legislation, one can look specifically at two documents for support and action against abusive programming. At present, in all cases broadcasting stations may be subject to prosecution under the Criminal Code with respect to racially abusive programming to the extent that everyone who wilfully promotes hatred against any identifiable group may be guilty of an offence. "Identifiable group" is defined as a section of the public distinguished by colour, race, religion or ethnic origin; that is in Section 281.2 of the Criminal Code. Broadcasters may as well be subject to prosecution under the Criminal Code for programming, a dominant characteristic of which is the undue exploitation of sex or of sex and any one or more of the following subjects; namely, crime, horror, cruelty and violence. They are better known as the obscenity provisions.

Any individual or person or group of persons, having viewed a program and found it to be contrary to the provisions expressed in the Criminal Code, may take legal action against the licensee responsible for airing the program.

The second document, the Broadcasting Act, contains provisions which indicate that broadcasters must provide programming of high standards and that they are responsible for the programs they broadcast. The question of whether or not the programming broadcast by a licensee conforms with

[Translation]

diffusées; (4) il incombe aux tribunaux de définir les termes clés comme «obscénité».

• 1545

Il est important de se rappeler qu'en tant qu'organisme de réglementation, le CRTC peut réagir s'il constate qu'il y a eu violation de la loi ou des règlements et prendre des mesures correctives. L'alinéa 3 c) de la Loi sur la radiodiffusion stipule que «toutes les personnes autorisées à faire exploiter des entreprises de radiodiffusion sont responsables des émissions qu'elles diffusent...» Ainsi, la loi confie au conseil à l'égard du contenu spécifique des émissions (par opposition aux catégories de programmation, tel le contenu canadien) un rôle de réaction et ne lui donne pas le pouvoir de censurer ou d'approuver les émissions avant leur diffusion. Il existe toutefois plusieurs instruments légaux en place, oui qui le seront bientôt, auxquels il est possible de recourir lorsque l'on juge que des émissions ont des tendances sexuelles abusives ou sont, d'une autre façon, contraires à la loi.

Il existe pour l'instant au moins quatre moyens de composer avec ce problème; premièrement, en utilisant la législation fédérale existante, comme le Code criminel ou la Loi sur la radiodiffusion; deuxièmement, en appliquant la réglementation, soit nos règlements sur la radio MA et MF et sur la télévision et le projet de règlement sur la télévision payante; troisièmement, au moyen des conditions de licence, qui peuvent servir à renforcer les règlements, et finalement, par autoréglementation, à laquelle l'industrie accorde beaucoup de foi. Il suffit de mentionner le code de la publicité radiotélévisée destinée aux enfants et celui sur les produits d'hygiène féminine de l'Association des radiodiffuseurs.

Pour ce qui est de la législation, deux sources peuvent donc servir à appuyer et à tenter des poursuites en matière de tendances abusives dans une émission. Dans tous les cas, à l'heure actuelle, les stations peuvent faire l'objet de poursuites en vertu du Code criminel à l'égard d'émissions à tendances racistes, dans la mesure où quiconque fomenté volontairement la haine contre un groupe identifiable peut être coupable d'un acte criminel ou d'une offense. Un «groupe identifiable» désigne tout groupe du public qui se différencie des autres par la couleur, la race, la religion ou l'origine ethnique (voir l'article 281.2 du Code criminel). Les radiodiffuseurs peuvent en outre être poursuivis en vertu du Code criminel à l'égard d'une émission dont une caractéristique dominante est l'exploitation indue de choses sexuelles, ou de choses sexuelles et de l'un ou plusieurs des sujets suivants, à savoir: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence; il s'agit en fait des dispositions sur l'obscénité.

Toute personne, ou tout groupe de personnes peut, après avoir regardé une émission et l'avoir trouvée contraire aux dispositions du Code criminel, intenter des poursuites contre le titulaire de la licence de la station ayant présenté l'émission.

Le deuxième document, la Loi sur la radiodiffusion, ne prévoit que les radiodiffuseurs doivent diffuser une programmation de qualité et qu'ils sont responsables des émissions qu'ils diffusent. La question de savoir si la programmation diffusée par le titulaire d'une licence se conforme à la politique

[Texte]

the policy enunciated in the Broadcasting Act can be the subject of complaints to the commission and can surface at the licence renewal hearing as a relevant factor in the commission's assessment of a licensee's performance.

With regard to amendments to the Broadcasting Act, we are aware that the Minister of Communications may take to Cabinet a proposal to amend Section 3 to include gender as a group protected from abusive programming. Should this new proposal become law, it would have the effect of giving the commission a more precise jurisdictional basis, first, to make or amend regulations prohibiting abusive programming, and second, to press broadcasters with respect to their responsibilities in this area at licence renewal time.

Further, the Broadcasting Act empowers the commission to make generally applicable regulations and to attach conditions of licence related to the circumstances of the licensee, both of which are enforceable after a program has been broadcast. Such regulations or conditions must be aimed at insuring that the programming aired by licensees is likely to further the broadcasting policy enunciated in Section 3 of the Broadcasting Act. Section 3 includes the requirement that the programming provided by the Canadian broadcasting system be of high standard.

The commission has two distinct legal levers to ensure enforcement of the regulations it makes and of the conditions it attaches to licences. Section 29(1) of the Act provides that every licensee who violates provisions of any regulation applicable to him is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine. Section 24(1)(b)(i) provides that a licence can be suspended or revoked if the person to whom it was issued has violated or failed to comply with any condition thereof.

• 1550

In light of the concerns raised by many groups, individuals, and organizations with regard to the need to include in its regulations a prohibition against abusive programming on the basis of gender, the CRTC has undertaken a process to amend its current AM-FM radio, television, and proposed pay-TV regulations.

At this point I will describe for you the developments to date in our attempt to amend our own regulations.

In mid-June 1983, the CRTC forwarded to the Privy Council Office amended draft pay-TV regulations for examination as required by the provisions of the Statutory Instruments Act. A prohibition against abusive comments on race, religion, creed or sex was incorporated into the new draft.

On July 13, 1983, the full commission, on the recommendation of the executive committee, resolved to amend the AM, FM and TV regulations to include, among those subjects that may not be broadcast, abusive comments on, and abusive

[Traduction]

énoncée dans la Loi sur la radiodiffusion peut faire l'objet de plaintes au conseil et peut entrer en ligne de compte lors de l'audience de renouvellement de la licence et constituer un facteur pertinent de l'évaluation du rendement du titulaire de la licence par le conseil.

En regard des amendements à la Loi sur la radiodiffusion, nous avons été informés que le ministre des Communications compte présenter au Cabinet une proposition de modification de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion visant à englober le genre parmi les groupes de personnes protégées contre la programmation abusive. Si cette nouvelle proposition devient loi, elle donnera au conseil une base juridique plus précise: premièrement, pour faire ou amender des règlements interdisant la programmation à tendances abusives et, deuxièmement, pour faire pression auprès des radiodiffuseurs à l'égard de leurs responsabilités dans ce domaine au moment du renouvellement de leurs licences.

De plus, la Loi sur la radiodiffusion donne au conseil le pouvoir de faire des règlements d'application générale et d'assortir les licences de conditions particulières à la situation du titulaire; les deux mesures étant applicables après qu'une émission a été diffusée. Ces règlements ou conditions doivent viser à ce que la programmation des titulaires de licences soit susceptible de donner suite à la politique énoncée à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion. Cet article exige notamment que le système canadien de radiodiffusion assure une programmation de haute qualité.

Le conseil dispose de deux moyens juridiques distincts pour assurer l'application de ses règlements et des conditions dont il assortit les licences. Le paragraphe 29(1) de la loi stipule que tout titulaire de licence qui enfreint les dispositions d'un règlement auquel il est soumis est coupable d'une infraction et passible d'une amende sur déclaration sommaire de culpabilité. Le sous-alinéa 24(1)b(i) établit qu'une licence peut être suspendue ou révoquée si la personne à qui elle a été délivrée a enfreint ou a omis d'observer l'une des conditions.

En réponse aux représentations faites par plusieurs groupes, individus et organismes soulignant la nécessité d'inclure dans ses règlements une clause interdisant les émissions abusives par rapport au genre, le CRTC a entrepris de modifier ses règlements sur la radio MA et MF et sur la télévision, ainsi que son projet de règlement sur la télévision payante.

Permettez-moi donc de vous relater ce qui s'est fait jusqu'à présent pour modifier nos règlements.

À la mi-juin 1983, le conseil a transmis au Bureau du Conseil privé un projet modifié de règlement pour la télévision payante, aux fins d'examen, conformément aux prescriptions de la Loi sur les textes réglementaires. Ce projet incluait l'interdiction de distribuer tout commentaire abusif à l'endroit d'une race, religion, croyance ou sexe.

Le 13 juillet 1983, sur recommandation du comité exécutif, le comité de direction décidait de modifier les règlements sur la radio MA et MF et sur la télévision, pour y inclure, parmi les sujets qui ne peuvent pas être diffusés, les images ou les

[Text]

pictorial representation, of either sex. These proposed amendments were forwarded to the PCO in the fall of 1983 for examination.

After protracted discussions, the Privy Council Office section of the Department of Justice advised the House on April 4, 1984, that in their view and that of the Human Rights Law Section of the Department of Justice, our proposal was not compatible with Section 1 of the Charter of Rights and Freedoms. Section 1 guarantees the rights and freedoms set out in Charter, subject only to such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society. In the Department of Justice's view, the wording proposed by the commission may not have been precise enough to be considered to be prescribed by law.

On May 8, 1984, the full commission on the recommendation of the executive committee resolved to forward a new set of proposed amendments to the regulations that cover conventional broadcasters—that is, AM, FM and TV broadcasters... and pay-TV licensees. These new amendments will extend protection against abusive programming on the basis of gender, and we have reason to believe from our many discussions with PCO officials that our proposal will meet the concerns expressed by the relevant justice officials.

In the other areas of action I described earlier, that is conditions of license and self-regulation, the CRTC could further address the problem of sexually abusive programming. The CRTC could, if it considered such a measure necessary in a particular case, indicate for example to that licensee that as a condition of its licence it must observe some guidelines concerning sexually abusive programming. It must be remembered, however, that a new condition of licence cannot be imposed on an existing licensee, except at the time of licence renewal.

As you can see, the CRTC as a regulatory body, is not oblivious to the concerns raised by women's organizations, interest groups, and private citizens across Canada to the problems posed by sexually abusive programming. But as you also can see, progress is difficult to achieve overnight. However, we hope that any informed observer will realize from my comments the extent of the CRTC's commitment to finding solutions to the issue. Clearly, we have taken direct steps towards a resolution and are seeking more than band-aid solutions.

I would now like to have Commissioner Rosalie Gower address the second issue area we wanted to discuss with you today, that of sex role stereotyping. Commissioner Gower has been an active and solid voice in the process from the commission's end thus far, and so I will engage her help now in bringing you up to date on our initiatives on this matter.

Ms Rosalie Gower (Commissioner, Canadian Radio-Television Commission): Good afternoon, Mr. Chairman, members of the committee. I am pleased to be here today to

[Translation]

propos abusifs à l'égard de l'un ou l'autre sexe. Les modifications proposées ont été transmises au Bureau du Conseil privé pour examen à l'automne 1983.

Le 4 avril 1984, après de longues discussions, la Section du Bureau du Conseil privé du ministère de la Justice nous avisait que, selon eux et selon la Section des droits de la personne du ministère de la Justice, notre proposition était incompatible avec l'article 1 de la Charte des droits et libertés. Cet article garantit les droits et libertés énoncés dans la charte, qui ne peuvent être restreints que par une règle de droit, dans des limites raisonnables, et dont la justification puisse être démontrée dans le cadre d'une société libre et démocratique. Selon le ministère de la Justice, le libellé proposé par le conseil peut ne pas avoir été suffisamment précis pour qu'on puisse le considérer comme une «règle de droit».

Le 8 mai 1984, sur la recommandation du comité de direction, le conseil plénier a résolu de transmettre une nouvelle série de modifications proposées aux règlements, laquelle englobe les radiodiffuseurs conventionnels et les titulaires de licences de télévision payante. La portée de ces nouvelles modifications serait élargie et comprendrait les émissions à caractère sexuel abusif. Nous avons toutes les raisons de croire, d'après nos nombreux entretiens avec les fonctionnaires du Bureau du Conseil privé, que notre modification répondra aux réserves exprimées par les fonctionnaires compétents du ministère de la Justice.

Dans les autres champs d'action mentionnés plus tôt, à savoir les conditions de licence et l'autoréglementation, le CRTC pourrait se pencher de plus près sur le problème des émissions à tendances sexuelles abusives. Il pourrait par exemple indiquer à un titulaire, dans ses conditions de licence, s'il le jugeait nécessaire dans un cas particulier, qu'il doit observer des lignes de conduite concernant les émissions à tendances sexuelles abusives. Il ne faut toutefois pas oublier que l'on ne peut pas imposer de nouvelles conditions de licence à un titulaire, sauf au moment du renouvellement de sa licence.

Comme vous pouvez le voir, le CRTC n'est pas insensible aux préoccupations soulevées par les mouvements de femmes, les groupes d'intérêts et les simples particuliers canadiens à l'égard des problèmes que pose la programmation sexuellement abusive. Il est difficile de réaliser des progrès du jour au lendemain. Malgré tout, j'espère que mes propos ont bien traduit l'envergure des efforts déployés par le CRTC pour trouver des solutions au problème. De toute évidence, nous avons pris des mesures concrètes pour le régler et nous recherchons plus que des cataplasmes.

M^{me} la conseillère Rosalie Gower vous parlera maintenant du second sujet de notre discussion d'aujourd'hui, les stéréotypes sexuels. M^{me} Gower travaille activement à ce dossier au conseil, et je l'invite à vous toucher un mot de nos initiatives en la matière.

Mme Rosalie Gower (conseillère, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Bon après-midi, monsieur le président, membres du Comité. Je suis heureuse

[Texte]

have the opportunity to speak to the committee on matters relevant to its mandate.

• 1555

Perhaps my participation could be most useful if I reported to you on measures which the CRTC has taken to deal with the problem of sex role stereotyping; actions which flowed directly from the recommendations made to the CRTC by the original Task Force on Sex- Role Stereotyping, which published its report, *Images of Women*, in the fall of 1982. I know you are well aware of the work of that task force, so I would only remind you that it was composed of public members, advertising industry and broadcasting industry members, representatives of the CBC and the CRTC.

The method of dealing with sex role stereotyping which that task force chose after long and hard deliberation was industry self-regulation with public accountability. The two-year period for self-regulation will be over in the fall of this year, and the emphasis on public accountability will accelerate. At the heart of the self-regulatory process are the guide-lines proposed by the industry and after some modification agreed to by the task force. One of the chief tests of how effective self-regulation has been will be an evaluation of how successfully the industries have met their own guide-lines.

Self-regulation and public accountability are combined elements in the recommendations of the task force to the CRTC, all of which have either been implemented or are in the process of implementation. These include the following.

First, industry's self-regulatory committees, and the CBC, have been required to submit three reports, the last of which will be in September 1984, to outline measures they have taken to deal with sexual stereotyping in their own industries or network. These reports focus on self-education of the industries to the problem of sex role stereotyping, how complaints are dealt with, and actions they are taking to meet their own guide-lines.

Second, every broadcaster in Canada will in the fall of 1984 be required to submit an individual report on actions taken to deal with sex role stereotyping on their stations. They have all been notified of this.

Third, the report *Images of Women* has been widely circulated, as recommended by the task force. I am hopeful you have also received a copy.

Fourth, numerous letters dealing with sex role stereotyping and pornography are being tabulated, acknowledged, and analysed by the commission. Over 15,000 letters have been received dealing with sex role stereotyping and pornography and the pay-television First Choice issue. Letters on sex role stereotyping are tabulated separately and are much fewer in number than those in the other two categories.

As the chairman has mentioned, the CRTC has submitted new wording to amend the AM, FM, and television, and the pay-television proposed regulations, to the Department of

[Traduction]

d'être ici et d'avoir la possibilité de m'entretenir avec vous de questions se rapportant à votre mandat.

Ce qui serait sans doute le plus utile, ce serait de vous faire part des mesures du CRTC en matière de stéréotypes sexistes. Il s'agit de mesures découlant directement des recommandations du groupe de travail sur les stéréotypes sexistes dans son rapport *L'image des femmes*, publié en 1982. Je sais que vous êtes au courant du travail de ce groupe, et je me bornerai donc à rappeler que celui-ci se composait de simples particuliers, de représentants du secteur publicitaire et de la radiodiffusion et de membres de Radio-Canada et du CRTC.

La façon dont le groupe de travail a choisi d'envisager cette question de stéréotypes sexistes, et ceci après de longues et ardues discussions, était d'instaurer une autoréglementation pour les médias, de même qu'une responsabilité publique. La période de deux ans pendant laquelle cette autoréglementation devait être appliquée prendra fin à l'automne de cette année, et l'on mettra alors l'accent sur la responsabilité publique. Cette autoréglementation se base sur le plan proposé par l'industrie et adopté avec certaines modifications par le groupe de travail. Une évaluation sera faite du succès avec lequel les secteurs en cause se sont conformés à leurs propres plans.

L'autoréglementation et l'imputabilité sont des éléments inséparables des recommandations faites par le groupe de travail au CRTC, recommandations qui ont toutes été appliquées, ou sont en voie de l'être. Je cite:

Les comités d'autoréglementation de l'industrie et la Société Radio-Canada doivent soumettre trois rapports, dont le dernier sera présenté en septembre 1984, pour préciser les mesures prises en matière de stéréotypes sexistes dans leurs propres secteurs ou réseaux. Ces rapports se concentreront sur une nouvelle prise de conscience des médias en matière de stéréotypes sexistes, le règlement des plaintes et les mesures correctives.

Deuxièmement, tout radiodiffuseur canadien devra soumettre à l'automne 1984 un rapport individuel sur les mesures prises afin d'éliminer les stéréotypes sexistes dans leurs stations. Tous ces radiodiffuseurs ont été avisés.

Troisièmement, le rapport *L'image des femmes* a connu une grande diffusion, comme le recommandait le groupe de travail. J'espère que vous avez également reçu un exemplaire de ce rapport.

Quatrièmement, le conseil est en train de rassembler, de classer et d'analyser la correspondance portant sur les stéréotypes sexistes de la pornographie. Nous avons reçu plus de 15,000 lettres portant sur ces deux questions, ainsi que sur celle de la télévision payante *First Choice*. Les lettres de plaintes concernant les stéréotypes sexistes sont classifiées séparément et sont beaucoup moins nombreuses que celles qui relèvent des deux autres catégories.

Comme le président l'a mentionné, le conseil a soumis une nouvelle proposition d'amendement au règlement concernant les radios MA et MF, ainsi que la télévision et la télévision

[Text]

Justice, dealing with abusive comment or abusive pictorial representation. After delays associated with finding wording consistent with the human rights legislation, we are hopeful of quick approval.

The final recommendation was to undertake periodic monitoring of broadcast commercials and programming for sex role stereotyping. The CRTC will be receiving tenders on May 15 for a study done by a company skilled in the field of programming and commercial monitoring for sex role stereotyping, and has allocated a budget of \$175,000 for this purpose. The study includes television and radio, programming and commercials, in both official languages, and also on a regional basis. The industry will be monitored in the fall of 1984 against their own guide-lines to see how successful they have been in meeting the goals they themselves have set to deal with the problem of sex role stereotyping.

The process of public accountability has been an ongoing one, with broadcasters and advertisers responding to complaints, submitting reports, etc. However, at the end of the self-regulatory period in the fall of 1984, this process will escalate with the writing of the final report, which, it is hoped, will be published in early spring of 1985. This report will contain all the material compiled over the two-year period. It will include industry reports, broadcasters' reports, analysis of letters received from the public, any studies done outside the CRTC and finally, the CRTC monitoring study. With all these inputs it is hoped that a comprehensive picture will emerge of how successfully sex role stereotyping has been dealt with. This final document will be discussed at a public forum before the CRTC makes any final determination as to whether any further action is necessary.

• 1600

I would like to make a special comment or special note on pay television. As you know, pay television was not licensed at the time the task force began its work and so it was not part of the process outlined above. However, pay television has now been included in a number of ways and treated in the same way as the other two industries; that is, through self-regulation with accountability.

After the furore of the *Playboy*-First Choice issue, the pay television licensees were called to meet with the commission to set up their own guidelines and codes to deal with sex-role stereotyping and gratuitous violence against women. This process is just now in its final stages. On requests from the public for an extension, licensees have received an additional 30-day period until May 31, 1984, to submit a final report to the CRTC. Both the creation by the pay television industry of its own guidelines and the direct response to the licensees by the public, as to the adequacy of those guidelines, were felt by the commission to be consistent with the process of self-regulation. The CRTC has not yet determined the adequacy of

[Translation]

payante, au ministère de la Justice; il s'agit de modifications portant sur des commentaires abusifs et des représentations abusives. A la suite de retards dus au temps qu'il nous a fallu pour trouver un délai approprié et conforme à la nouvelle charte des droits, nous espérons que l'approbation des amendements au règlement se fera rapidement.

La dernière recommandation était d'entreprendre une surveillance périodique des annonces publicitaires et de la programmation en ce qui concerne les stéréotypes sexistes. Le CRTC a lancé un appel d'offres jusqu'au 15 mai en vue de la réalisation d'une étude par une entreprise spécialisée en surveillance des programmes et des réclames publicitaires, et ceci afin de détecter les stéréotypes sexistes. Un budget de 175,000\$ a été prévu à cet effet. L'étude comprendra la télévision, la radio, la programmation et les réclames publicitaires, à la fois en anglais et en français, ainsi que sur une base régionale. Au cours de l'automne 1984, le CRTC vérifiera le degré avec lequel les médias appliquent leurs propres programmes d'élimination des stéréotypes sexistes.

Quant à la responsabilité publique des radiodiffuseurs et des publicitaires, elle se traduit dans les faits de façon continue lorsque ces derniers doivent répondre à des plaintes, soumettre des rapports, et caetera. Cependant, à la fin de cette période d'autoréglementation, soit à l'automne 1984, ce processus s'accélérera avec la rédaction du rapport final, dont la publication est prévue, espérons-le, pour le printemps 1985. Ce rapport contiendra toutes les données rassemblées sur la question au cours de la période de deux ans. Cela inclura des rapports de l'industrie, des radiodiffuseurs, une analyse des lettres reçues du public, toutes les études faites en dehors du CRTC et, enfin, l'étude de contrôle du CRTC. On espère qu'avec toutes ces contributions, on aura un tableau général de la façon dont étaient traités les stéréotypes sexuels. Ce document final sera discuté publiquement avant que le CRTC ne prenne une décision finale sur la nécessité d'aller plus loin.

J'aimerais dire un mot spécial à propos de la télévision à péage. Comme vous le savez, la télévision à péage n'avait pas de permis au moment où le groupe d'étude a commencé son travail, si bien que cela n'entrait pas dans le processus énoncé ci-dessus. Toutefois, la télévision à péage a maintenant été incluse de plusieurs façons et traitée de la même façon que les deux autres industries; c'est-à-dire par l'autoréglementation et le fait qu'elle doit être comptable de ses actes.

Après la fureur de l'affaire *Playboy*—Premier Choix, les détenteurs de permis de télévision à péage ont été invités à des entretiens avec le conseil pour établir leurs propres directives et codes à propos des stéréotypes sexistes et de la violence gratuite contre les femmes. Nous en arrivons aux dernières étapes du processus. Le public ayant demandé une prolongation, les titulaires de permis ont reçu une prolongation de 30 jours, jusqu'au 31 mai 1984, pour soumettre un rapport final au CRTC. L'établissement, par la télévision à péage même, de ses propres directives, et la réponse directe aux titulaires de permis par le public, quant à ces directives, ont été jugées par le conseil conformes au processus d'autoréglementation. Le

[Texte]

the pay television guidelines to meet concerns expressed by the public.

The pay television licensees will also be monitored in the fall of 1984 against their own guidelines, which include the issues of sex-role stereotyping and gratuitous violence against women.

Finally, the CRTC has created an internal committee on sex-role stereotyping to oversee the implementation of all recommendations made to the commission.

Changing societies' attitudes is a slow process and changing the limited and limiting images of women on our broadcast media is no exception. However, we also feel the advertising and broadcasting industries are genuinely committed to change and that the vigilance of the public is an important catalyst to see that that change takes place and continues.

We are hopeful that through the methods which I have just outlined, the end of the two-year period will show not perfection but solid progress towards a more just, equal and realistic portrayal of women in programming and commercials in Canadian television and radio.

The CRTC will fulfil all obligations undertaken by it in a fair and deliberate manner.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Miss Gower and Mr. Bureau. I believe we are ready to begin the round of questioning. First on my list is Mr. Scott of the Official Opposition.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman, and may I say to Mr. Bureau and the officials of the CRTC, it is nice to see you back before us in the second time in as many days.

Let me take this opportunity to compliment you, Mr. Chairman, on the very candid answers that you gave in the full committee on a wide-ranging number of subjects. This format that we pursue here, as the chairman has pointed out, is maybe easier than the full committee but the subject matter is by no means easy. In fact, it is something that has concerned many of us on all sides of the House over a number of months and was brought into focus with Ms McDonald's Bill C-675.

We are trying to come to grips with what I guess is sort of the tip of the iceberg in the whole pornography issue, but one of the most visible tips, in terms of what we see in broadcasting and what you have to regulate. This is why it is so important that we get your views here. And the papers that Rosalie Gower and you, Mr. Chairman, have presented cover and touch on a lot of our concerns. I hope you will not find it a little bit repetitive if we go back over it in our questions, to get you to elaborate or just be a little more specific on a couple of the matters that you have raised.

[Traduction]

CRTC n'a pas encore déterminé si les directives de la télévision à péage répondaient aux préoccupations exprimées par le public.

Les titulaires de permis de télévision à péage feront également l'objet, à l'automne 1984, d'un contrôle mené en fonction de leurs propres lignes directrices, notamment à propos des stéréotypes sexistes et de la violence gratuite contre les femmes.

Pour finir, le CRTC a créé un comité interne sur les stéréotypes sexistes, afin d'examiner la mise en application de toutes les recommandations présentées au conseil.

Le changement d'attitude de la société est assez lent, et il faudra évidemment un certain temps avant que l'on ne modifie la représentation limitée des femmes dans les médias. Toutefois, nous estimons également que les publicitaires et les radiodiffuseurs se sont fermement engagés à changer des choses et que la vigilance du public est un catalyseur important.

Nous espérons que par les méthodes que je viens de décrire, à la fin de cette période de deux ans, nous n'aurons peut-être pas atteint la perfection, mais certainement fait de gros progrès et que les femmes seront ainsi représentées de façon plus juste et réaliste dans les émissions et les publicités à la télévision et à la radio canadienne.

Le CRTC s'acquittera de toutes ses obligations de façon juste et délibérée.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, mademoiselle Gower et monsieur Bureau. Je crois que nous sommes prêts à passer aux questions. Je donne d'abord la parole à M. Scott, de l'Opposition officielle.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Je suis heureux de revoir M. Bureau et ses collaborateurs du CRTC.

Je vous félicite des réponses très franches que vous avez données au Comité plénier sur tout un éventail de sujets. Comme l'a signalé notre président, les échanges sont peut-être plus faciles en sous-comité qu'en comité plénier, mais le sujet n'est pas du tout facile. En fait, c'est quelque chose qui nous préoccupe tous depuis des mois et qui a été encore précisé lorsque M^{me} McDonald a présenté son projet de loi C-675.

Nous essayons de régler ce qui est, à mon avis, un petit détail de toute la question de la pornographie, mais certainement un des plus visibles, puisqu'il s'agit de radiotélédiffusion, et puisque c'est quelque chose que vous réglementez. C'est pourquoi il est si important que nous ayons votre point de vue là-dessus. Les documents que Rosalie Gower et vous avez présentés couvrent beaucoup des sujets qui nous préoccupent. J'espère que vous n'aurez pas trop l'impression de vous répéter si nous revenons dans nos questions sur certains des domaines que vous avez abordés, pour vous demander peut-être quelques précisions.

[Text]

• 1605

One that concerns me, and maybe, Mr. Chairman, you could address yourself to this one, is that on January 5 of this year the CRTC issued Notice 1984-3 with a document proposing more relaxed pay television regulations for public comment, and the quote there was:

The Commission had considered including a prohibition against the distribution of any program containing comments or pictorial representations which, taken in context would be abusive of any race, religion or creed or either sex but is awaiting the results of the federal department.

Is that to say that you are then awaiting results from the federal Department of Justice or are you suggesting here that you would like to await the results of the Fraser commission on pornography?

Mr. Bureau: No, we do not want to wait. We waited long enough. We have, through the past few months, had a lot of meetings with the PC office and the Department of Justice to try to resolve the problems that seem to exist in the proposed amendments that we had submitted for both the pay TV regulations and for the AM/FM and TV regulations as well.

Finally, as I mentioned earlier, on April 4, 1984 we were told that the proposed amendments we had submitted were not acceptable. The wording seemed to be too vague to be acceptable. Well it had taken almost a year to tell us that it would not be acceptable.

Anyway, whatever the amount of time, we started negotiations again to try to find ways of having a text that would probably be acceptable to the department. In fact we were reassured only last week, I guess, that the text that we could submit seemed to be acceptable to them. So we went with it to the executive committee; the executive committee made a recommendation to go to the full board as Broadcasting Act requires. We had a full board commission yesterday morning and we went through the process of having those proposed amendments approved by the full commission and the proposed amendments have been filed with the department yesterday afternoon for examination. We are now expecting, again, their decision on that. We hope this time they will be in a position to accept our amendments, which would in fact settle the problem that we had at the time we released the proposed regulations on pay TV when we did not have anything to put in our public notice because they were still being examined by the Department of Justice.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I take it from your statement earlier, Mr. Bureau, that if there is a problem with the Department of Justice review or if there is a problem with the fuzziness of definitions, am I to understand that you would have trouble with the word "sex" or the word "gender" in terms of the Charter of Rights?

Mr. Bureau: I will ask Andrée Wylie, who has been dealing with the department on this explicit issue to provide you with

[Translation]

Notamment, monsieur le président, vous pourriez peut-être nous donner quelques détails sur le fait que le 5 janvier dernier, le CRTC a publié un avis 1984-3, avec un document proposant une réglementation plus souple pour la télévision à péage, en demandant l'avis du public. Je cite:

Le conseil a envisagé d'inclure une interdiction contre la diffusion de toute émission contenant des commentaires ou des images qui, dans le contexte, risqueraient de sembler discriminatoires contre une race, une religion, une croyance ou l'un ou l'autre sexe, mais attend les résultats du ministère fédéral.

Cela veut-il dire que vous attendez des résultats du ministère fédéral de la Justice ou que vous aimeriez attendre les résultats de la Commission Fraser sur la pornographie?

M. Bureau: Non, nous ne voulons pas attendre. Nous avons suffisamment attendu. Ces derniers mois, nous avons eu de nombreuses réunions avec le Bureau du Conseil privé et le ministère de la Justice pour essayer de résoudre les problèmes qui semblent exister dans les amendements proposés que nous avons soumis pour la réglementation de la télévision à péage et pour la réglementation des réseaux de télévision et des réseaux MA et MF.

Enfin, comme je le disais tout à l'heure, le 4 avril 1984, nous avons été informés que les amendements que nous avons proposés n'étaient pas acceptables. Le libellé semblait trop vague. Il a donc presque fallu un an pour nous dire que ce ne serait pas acceptable.

De toute façon, quel que soit le temps que cela a pris, nous avons repris les négociations, pour essayer de parvenir à un texte qui serait probablement acceptable pour le ministère. En fait, nous n'avons été rassurés que la semaine dernière, si je ne m'abuse, et le texte semble, cette fois-ci, acceptable. Nous l'avons alors présenté au comité de direction; celui-ci a préparé une recommandation à présenter au conseil général, aux termes de la Loi sur la radiodiffusion. Nous avons eu une réunion de ce conseil hier matin et nous avons donc fait approuver les amendements proposés par l'ensemble du conseil, si bien qu'ils ont ensuite été déposés hier après-midi au ministère. Nous attendons donc maintenant la décision de ce dernier. Nous espérons que cette fois-ci, il pourra les accepter, car cela réglerait le problème que nous avions au moment où nous avons publié le projet de réglementation sur la télévision à péage, alors que nous n'avions rien à indiquer dans notre avis public, puisque c'était encore examiné par le ministère de la Justice.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): D'après ce que vous avez déclaré plus tôt, monsieur Bureau, s'il y a un problème au ministère de la Justice, ou si les définitions semblent trop vagues, dois-je comprendre que le mot «sexe» pose des problèmes au sens de la charte des droits?

M. Bureau: Je demanderais à Andrée Wylie, qui traite de cette question avec le ministère, de vous donner une réponse

[Texte]

the exact information on that, Mr. Scott. Andrée Wylie is our legal counsel and has been quite involved in that.

Ms Andrée Wylie (Legal Counsel, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): The problem the Department of Justice had was the use of the word "abusive" itself, because it appeared to have been used in a manner which did not specify further what was intended by the word. The advice we received from Justice officials was that it did not render the regulation specific enough to satisfy the requirements of Section 1 of the Charter of Rights which requires that limitations on freedom of expression be prescribed by law. Jurisprudence to date, for example in the Ontario Censor Board case, has indicated that prescribed by law is required specificity. In other words, the person whose freedom was limited had to know exactly what the parameters of the limitation was. As a result of discussions with the Department of Justice, and having a second look at it, words have been added to make the word "abusive" more specific. The word "abusive" still can be used, as long as what it means is also added in the regulation.

• 1610

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you. Mr. Chairman, we are, of course, also concerned in this committee with the word "sex" when it is used or depicted in an abusive way. What about the word "sex" being included in Section 3 of the Broadcasting Act? I think you touched briefly on that. Do you think, as Ms McDonald proposed in her original Bill, this is one way of making the CRTC more accountable, or better able to regulate the broadcasting industry—if the word "sex" were included in Section 3?

Mr. Bureau: I think any addition to the existing legislation that would, one way or another, indicate clearly that some orientation should be followed by the broadcasters would be very helpful, for two reasons. First of all, I think it would make sure that we have the authority to adopt the regulation based on that specifically. But, as I have mentioned, we are not waiting any more, we are not waiting for the Broadcasting Act to be modified. We have filed the amendment and we hope that we will get it approved without any amendment to the Broadcasting Act.

The second thing is that if there is any amendment to the Broadcasting Act in the terms that are proposed, or in the terms that we have heard could be approved by the Department of Justice, we understand that we will be in a much better position also to press broadcasters to respect, in their responsibilities, this area of concern that we have.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I know, Mr. Bureau, that you flagged four legal instruments that the CRTC has in place, or could have in place, to deal with sexually abusive broadcasting, but a question that keeps coming up at this committee—and perhaps we could get your views on it—is whether you feel the CRTC is the appropriate body to act in this situation. You have been telling us about the advice you are getting from the Justice department, but I am wondering if you would rather see the whole area of sexually abusive

[Traduction]

exacte. Elle est notre conseillère juridique et s'est beaucoup occupée de cela.

Mme Andrée Wylie (conseillère juridique, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Ce qui gêne le ministère de la Justice, c'est le terme «abusif» lui-même, parce qu'il semblait avoir été utilisé de façon trop vague. Les fonctionnaires du ministère nous ont donc dit qu'il ne rendait pas le règlement suffisamment précis pour satisfaire aux exigences de l'article 1 de la charte des droits, qui stipule que les limites à la liberté d'expression soient prescrites dans la loi. La jurisprudence, jusqu'ici, par exemple dans le cas de la *Ontario Censor Board* montre que ce qui est prescrit dans la loi doit être spécifique. Autrement dit, la personne dont la liberté est limitée doit connaître exactement les paramètres de cette limite. Suite aux discussions que nous avons pu avoir avec le ministère de la Justice, et après avoir réexaminé la chose, on a ajouté certains mots, pour rendre le terme «abusif» plus spécifique. Nous utiliserons tout de même ce terme, mais nous ajouterons ce qu'il signifie dans le règlement.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci. Monsieur le président, il est évident que notre Comité s'inquiète également de ce terme «sexe», quand il est utilisé ou représenté d'une façon abusive. Mais ce terme n'est-il pas également inclus dans l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion? Je crois que vous y avez brièvement fait allusion. Pensez-vous, comme l'a proposé M^{me} McDonald dans son projet de loi initial, que ce serait une façon de rendre le CRTC plus comptable ou mieux à même de réglementer les radiodiffuseurs?

M. Bureau: Je crois que tout ce que l'on pourrait ajouter à la loi actuelle pour, d'une façon ou d'une autre, indiquer clairement que les radiodiffuseurs doivent suivre une certaine direction, serait très utile. Tout d'abord, on s'assurerait d'avoir l'autorité voulue pour adopter des règlements. Toutefois, comme je vous le disais, nous n'attendons plus, nous n'attendons plus que la Loi sur la radiodiffusion soit modifiée. Nous avons déposé l'amendement et espérons qu'il sera approuvé sans modification à la Loi sur la radiodiffusion.

Deuxièmement, si l'on apporte un amendement à la Loi sur la radiodiffusion dans les termes proposés, ou dans les termes qui, d'après ce que nous avons entendu, pourraient être approuvés par le ministère de la Justice, il semble que nous serons beaucoup mieux placés également pour imposer aux radiodiffuseurs de faire attention à ce problème dans l'exercice de leurs responsabilités.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur Bureau, je sais que vous avez insisté sur les instruments juridiques à la disposition du CRTC pour la diffusion d'émissions à tendances sexistes, mais on se demande toujours, et peut-être pourriez-vous nous donner votre avis à ce sujet, si le CRTC est l'organe approprié pour agir dans cette situation. Vous nous avez parlé de l'avis que vous recevez du ministère de la Justice, mais je me demande si vous ne préféreriez pas que toute cette question entre dans un contexte beaucoup plus vaste d'obscénité et de

[Text]

broadcasting, as a part of the bigger problem of obscenity and pornography, handled through the Criminal Code, or through any amendments suggested by the Justice Minister or by the Fraser commission, or do you feel that the CRTC does have indeed a legitimate role to play in the curbing of this material?

Mr. Bureau: I think we have a role to play in that, and a very specific role. I think the overall high standard of quality that the programming should have, in terms of Canadian content or whatever is on the Canadian signals or channels, is an overall responsibility that we have to monitor and that we have to control and regulate, to a point. I think if we are looking at, I would say, the different steps in those possible offences, or in those possible breaches of regulation or the law, we will have a different role. If, for example, the Criminal Code is amended and any TV station were to do something that would be contrary to the provisions of the Criminal Code, we would expect that somebody, maybe the Crown prosecutor or an individual, would go to the court and bring the TV station before the court to answer to that criminal charge. That is one thing.

• 1615

On the other hand, having our regulation in place, we believe we could also in other circumstances, where there are grey areas between the Criminal Code charge and the sexually abusive program criteria, go to court and bring the TV station, if they have infringed this specific regulation, or we could just call them before us. In many cases you will realize that the role that we have played in the past, and the role that I think is bringing better results than anything, is not necessarily to bring people before the courts—and I am not saying that with disrespect for the courts—but in fact if we bring somebody to the court and he is fined \$100 or \$200, that is it; that completes the whole thing, and we cannot intervene in addition to that. If we call them before the commission and we persuade them that they should not do that, or that they have made a mistake there and they should not do that again, I think that is really what is more essential to the good quality of the Canadian broadcasting system.

It does not mean to say we will not use any action against the broadcaster if he is guilty of something like that. At the time of the renewal, for example, we will in fact take that into account in assessing the responsibilities of this broadcaster and seeing if we should renew his licence or not. If we were to impose a specific condition of licence, for example, during the sexually abusive broadcasting, and if there were a breach of that condition of licence, we could even revoke the licence in cases like that, or suspend the licence in cases like that. So there are different ways of dealing with that. Some are very clearly the mandate of the criminal courts, and some are cases where we can act ourselves.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I just have one further question, because I know my colleagues Ms McDonald and Mr. Burghardt are itching to get at some of the questions you have raised. It has to do with the voluntary guide-lines for pay-TV to work within. You are saying the commission is satisfied that self-regulation, with accountability on the part of the pay-

[Translation]

pornographie et soit traitée dans le Code criminel, ou dans un amendement que pourrait suggérer le ministre de la Justice ou la Commission Fraser. Pensez-vous que le CRTC a vraiment un rôle légitime à jouer dans ce domaine?

M. Bureau: Je crois qu'en effet, nous avons un rôle à jouer, et que c'est même un rôle très spécifique. La qualité de la programmation, pour ce qui est du contenu canadien ou de ce qui est sur les signaux ou les canaux canadiens, est une responsabilité globale qu'il nous faut contrôler et, dans une certaine mesure, régler. Si nous envisageons en effet les différentes étapes des infractions possibles, ou les risques d'infraction au règlement ou à la loi, nous aurons un rôle différent. Si, par exemple, le Code criminel est modifié et qu'une station de télévision fait quelque chose qui est contraire aux dispositions du Code criminel, il est probable que quelqu'un, peut-être le procureur de la Couronne, ou quelqu'un d'autre, intentera un procès à cette station pour cette infraction criminelle. C'est une chose.

D'un autre côté, avec notre règlement, nous estimons que nous pourrions également, dans d'autres circonstances, lorsqu'on ne sait pas trop s'il s'agit du Code criminel ou des critères touchant les émissions à tendances sexistes, intenté un procès à la station de télévision s'il y a eu infraction à ce règlement précis, ou simplement lui demander de comparaître devant nous. Dans de nombreux cas, on s'aperçoit que le rôle que nous avons joué dans le passé, et qui donne les meilleurs résultats, ce n'est pas nécessairement de traîner les gens devant les tribunaux—et je ne dis pas cela contre les tribunaux—mais si cela donne une amende de 100\$ ou de 200\$, c'est fini; cela règle la question et nous ne pouvons plus intervenir. Si, au contraire, nous convoquons ces gens-là devant le conseil et que nous les persuadons de ne pas faire cela, ou qu'ils ont fait une erreur, et qu'ils ne devraient pas la refaire, je crois que ce serait beaucoup mieux pour la qualité du système de radiotélédiffusion canadien.

Cela ne veut pas dire que nous ne ferons rien contre le radiodiffuseur coupable de quelque chose de ce genre. Au moment du renouvellement de son permis, par exemple, nous en tiendrons compte pour évaluer les responsabilités de ce radiodiffuseur et voir s'il nous faut renouveler son permis ou non. Si nous voulions imposer une condition spécifique et si cette condition n'était pas respectée, nous pourrions même révoquer le permis ou le suspendre. Il y a donc différentes façons d'agir. Il y a des cas qui relèvent très clairement des tribunaux criminels, et d'autres pour lesquels nous pouvons nous-mêmes agir.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je n'ai qu'une autre question, car je sais que mes collègues, M^{me} McDonald et M. Burghardt, meurent d'envie de vous poser également certaines questions. J'aimerais revenir sur les directives pour la télévision à péage. Vous dites que le conseil estime que l'autoréglementation et le fait que les réseaux de télévision à péage soient

[Texte]

TV companies . . . do you think, Mr. Bureau, these voluntary guide-lines are sufficient to curb the type of programming we are concerned with here? We have been hearing from other witnesses that perhaps voluntary guide-lines are not enough.

Mr. Bureau: We have never said, first of all, that the guide-lines that were proposed by the pay-TV licensees were accepted by us or that we were satisfied with them. We have never said that. We received them, and immediately upon their reception we asked the public to give us their reaction to them. We asked them to direct their remarks or comments or suggestions of amendments directly to the licensees, and we asked the licensees to give us a report on that. So we will deal with that question of the pay-TV self-regulation when we receive the report, and we will see what their reaction is to the comments they have received from the public, and we will see if there is any further action we have to take.

In principle what we are saying is that in other cases we have suggested that there should be self-regulation, and it worked; it worked very well. We referred here to two examples where it worked very well. Fortunately enough, in those cases it did. I am not sure it would in every case. We will have to see what we can do with that. But that does not prevent us from going ahead and having some regulation. That does not prevent us in some specific cases, where we would see that there is a very great risk that self-regulation would not be enough, from imposing specific conditions of licence on licensees. Those conditions of licence could be similar, if you like, to some elements of those guide-lines, or could be totally different.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman.

• 1620

The Chairman: Thank you, Mr. Scott.

Now we will turn the questioning over to the Liberal side. Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, would like to again thank the Chairman of the CRTC, Mr. Bureau, and his officials for appearing before this committee today. As Mr. Scott has stated, we have had the opportunity of having them here two days in a row.

To keep the record straight and so that we all understand where we have been and where we are trying to go, I think we all realize that this whole matter which we are discussing erupted when pay-TV came on the air. As many people in this room will recall, the general public and certainly many parliamentarians felt that the government could, at a moment's notice, do something about it. But we all know that under the legislation that was passed many years ago, setting up the CRTC and that, this was not possible, and, of course, that is why we are here today. But I want to just state for the record that, in no way, from the Minister of Communications especially, have we tried to dodge this entire issue nor tried to pass the buck, if you will, to the CRTC, but it is matter of being limited by the legislation in hand. It is to be hoped,

[Traduction]

tenus comptables suffiront à diminuer le genre de programmation qui nous inquiète. D'autres témoins nous ont dit que cela risquait de ne pas suffire.

M. Bureau: Nous n'avons tout d'abord jamais dit que nous avions accepté les lignes directrices proposées par les titulaires de permis de télévision à péage ni qu'elles nous satisfaisaient. Nous les avons reçues et nous avons alors tout de suite demandé au grand public de nous donner son avis. Nous avons demandé au public d'envoyer ses remarques, commentaires ou suggestions d'amendements directement aux titulaires de permis. Nous attendons ensuite que les titulaires nous présentent un rapport à ce sujet. Nous traiterons alors de la question de l'autoréglementation de la télévision à péage lorsque nous aurons reçu ce rapport et que nous aurons vu dans quelle mesure ils auront tenu compte des commentaires du public. Nous déciderons alors si nous devons faire autre chose.

En principe, dans d'autres cas où nous avons suggéré une autoréglementation, cela a marché; cela a même très bien marché. Nous avons donné là deux exemples où cela a très bien réussi. C'est peut-être une chance. Je ne suis pas sûr que cela marchera dans tous les cas. Il nous faudra voir ce que nous pouvons faire à ce sujet. Toutefois, cela ne nous empêche pas d'avoir une certaine réglementation. Cela ne nous empêche pas, dans certains cas spécifiques où nous estimerions qu'il y a un très grand risque que l'autoréglementation ne suffise pas, d'imposer des conditions spécifiques pour l'obtention des permis. Ces conditions seraient similaires à certains des éléments des lignes directrices, ou pourraient être totalement différentes.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Scott.

Nous passons maintenant aux questions du parti libéral. Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Je remercie également le président du CRTC, M. Bureau, et ses collaborateurs d'être venus aujourd'hui. Comme le disait M. Scott, nous nous sentons très privilégiés de les voir deux jours de suite.

Pour que les choses soient bien claires et pour que tout le monde comprenne ce que nous avons fait et ce que nous essayons de faire, il faut bien se rappeler que toute cette question dont nous discutons a commencé avec la télévision à péage. Comme beaucoup s'en souviendront, le grand public et beaucoup de parlementaires ont alors estimé que le gouvernement pouvait faire quelque chose presque instantanément. Or, nous savons tous qu'aux termes de la loi adoptée il y a des années pour créer le CRTC, ce n'est pas possible, et c'est pourquoi nous nous retrouvons aujourd'hui. En tout cas, il doit être extrêmement clair que le ministre des Communications, en particulier, n'a jamais essayé de négliger cette question ni de renvoyer la balle au CRTC. Le fait est que la loi limite ses pouvoirs. Il faut donc espérer que, grâce à cet exercice, nous

[Text]

certainly through this process, that we will be able to arrive at a suitable solution that will further help the CRTC carry out its mandate.

I think, as you have mentioned here in your opening statement, this is not as easy a matter with which to deal. As many people might think, with respect to Miss McDonald's Bill, to just put the word "sex" into the Broadcasting Act would look after all the problems of the day. It is not as simple as that, which I think you have explained here in your opening statement. But that does not mean we are not concerned about this entire issue.

On page 4, you talk about amending Section 3 of the Act to include gender as a group to be protected. The prohibitions against abusive programming are in the regulations, but there is no expressed provision against abusive programming in the statute. Would you intend to make a proposal to amend the statute and, if so, how would this be done?

Mr. Bureau: No, we did not intend to propose any amendment to the legislation itself. We proposed an amendment to our own regulations and we have said that we feel, even within the mandate that is already given to us by the legislation, that we can get the approval of that amendment which would, in fact, prevent such abusive programming.

I referred in my opening remarks to the fact that we had been told by the Department of Justice that the Minister would be prepared to propose some amendments and they were discussing the wording of that. My only point on that was that, as I said, any modification to the Act, which would clearly enable us to go ahead with our regulations so that nobody could say that it is *ultra vires* or whatever, would give us a clear indication in the Act that this is clearly part of our mandate and would help us carry our own mandate.

Mr. Burghardt: Would you consider at all amending the statute or at least proposing an amendment to the statute?

Mr. Bureau: No, we do not think that it would be our role to do that. I think that we would let you do that.

Mr. Burghardt: I think one of the concerns has been—and again to go back to how all this was created—that the general public really thought the CRTC could automatically call on a broadcaster.

• 1625

Given the fact of the regulations under which you have to work and the regulations under which broadcasters have to work, do you not feel that the CRTC could have though, because there was a public concern and a concern was expressed in Parliament as well, called in broadcasters to say: There is obviously a problem here; what can we do about it?

Mr. Bureau: In all fairness, I think . . .

Mr. Burghardt: No. I know you were not the chairman at the time.

[Translation]

serons en mesure de parvenir à une solution appropriée qui aidera encore le CRTC à s'acquitter de son mandat.

Comme vous l'avez mentionné ici dans votre déclaration liminaire, la question n'est pas aussi facile que cela. Comme beaucoup pourraient le penser, à propos du projet de loi de M^{me} McDonald, il ne faut pas croire que le simple fait d'ajouter le mot «sexe» à la Loi sur la radiodiffusion réglerait tous les problèmes. Ce n'est pas si simple que cela, et vous l'avez bien expliqué dans votre déclaration liminaire. Cela ne signifie toutefois pas que nous nous désintéressions de cette question.

A la page 4, vous parlez de modifier l'article 3 de la loi pour inclure dans les groupes à protéger les gens d'un sexe ou d'un autre. Les interdictions contre la programmation abusive sont contenues dans les règlements, mais il n'existe aucune disposition contre cette programmation dans la loi. Avez-vous l'intention de proposer de modifier la loi et, dans l'affirmative, comment l'envisagez-vous?

M. Bureau: Non, nous n'avons pas l'intention de proposer un amendement à la loi elle-même. Nous avons proposé un amendement à nos propres règlements et nous avons déclaré que nous estimions que, même dans le cadre de notre mandat actuel, nous pouvons faire approuver cet amendement, qui empêcherait en fait ce genre de programmation abusive.

J'ai déclaré dans mes remarques liminaires que le ministère de la Justice nous avait dit que le ministre serait prêt à proposer des amendements et qu'il discutait du libellé. Tout ce que j'ai à dire à ce sujet, c'est que je serais d'accord pour que l'on apporte à la loi n'importe quelle modification qui nous donne clairement le droit d'appliquer nos règlements, de sorte que personne ne puisse dire que nous agissons illégalement. Qu'enfin, il soit clairement déclaré dans la loi que cela fait partie de notre mandat. Cela nous aiderait évidemment à nous acquitter de ce mandat.

M. Burghardt: Envisageriez-vous que soit modifiée la loi, ou du moins que l'on propose un amendement à la loi?

M. Bureau: Non, nous ne pensons pas du tout que cela nous appartienne. Nous vous laisserions le faire.

M. Burghardt: Je crois qu'un des problèmes, c'est que le grand public a vraiment pensé que le CRTC pouvait automatiquement imposer ce qu'il voulait à un radiodiffuseur.

Étant donné les règlements auxquels vous êtes assujettis, étant donné la réglementation qui est imposée aux télédiffuseurs, ne pensez-vous pas que le CRTC aurait pu déjà contacter ceux-ci, en leur disant qu'il y avait là un problème, et que l'on pourrait peut-être essayer de le régler, puisqu'il y avait déjà eu une réaction du public et que le Parlement, également, avait été saisi de ces préoccupations?

M. Bureau: En toute équité, je pense . . .

M. Burghardt: Je sais, vous n'étiez pas président à l'époque.

[Texte]

Mr. Bureau: —I should not comment on that. Even if I would just try to interpret the Act and the authority of the CRTC it might be looked at as being critical of what has been done in the past so I would prefer asking my Vice-Chairman, Mr. Therrien, to answer that question if you do not mind.

Mr. Rhéal Therrien (Vice-Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): I think I understood your question correctly, Mr. Burghardt. I think this is the process that went on and led to decision 1983-16 of the commission when we called in pay TV licensees, the one you are probably referring to, and then the commission released a paper afterward. We did exactly the same thing away back in 1974, if I remember well, because the matter being discussed... probably not to the same extent, but it happened in the past that the commission, when hearing an application for increase in power from one particular station—and it was not a renewal—decided to raise the matter—at that time it was called blue movies, although it is pretty hard to make distinctions in those fields... of blue movies and referred to it in a decision on an increase in power because they were enlarging their coverage, and the station as such elected afterward to stop it. There was another example here in Hull which was a French station and it does not exist any more. So in fact this has been a procedure that has been going on.

On violence, for example, if you remember a few years ago when we renewed some station the matter was discussed. As to whether the CRTC should do it more often, that is a question we will have to look at in the present circumstances, which are, I would admit, different.

Mr. Bureau: I might add something if you want. We have had, as you know, a number of hearings since November on the pay TV subjects and during every one of those hearings... I think Rosalie was there and Rhéal was there too... the subject was raised and discussed with the pay TV licensees one way or another. We were pressing them to provide us with their guidelines or we were discussing specific subjects with them on the issues. So it was really not a question of not wanting to get involved as far as I know and as far as I have been concerned with the whole matter in the past few months. We have discussed that with them.

As a matter of fact, the self-regulation is only one element of the whole thing. As I mentioned, these provisions for amendments to the regulations were filed last year by the commission. So we were not just sitting there and saying we do not want to get involved in that at all and we will wait and see what self-regulation will give. We were moving ahead with some proposed amendments to our own regulations to give us the tools to do something. Unfortunately, we still do not have

[Traduction]

M. Bureau: ... et je ne devrais rien avoir à dire là-dessus. Même si je me contentais d'interpréter la loi et les pouvoirs du CRTC, on pourrait penser que je me livre à la critique de ce qui a été fait dans le passé, et je préférerais demander à mon vice-président, M. Therrien, de répondre à cette question, si vous le permettez.

M. Rhéal Therrien (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je crois que j'ai bien compris votre question, monsieur Burghardt. Je pense qu'il s'agit donc ici des débats qui ont précédé la décision 1983-16 du conseil, à l'époque où nous avons convoqué les détenteurs de licence de télévision payante, puisque c'est sans doute de ceux-ci que vous voulez parler, suite à quoi le conseil a publié quelque chose. C'est exactement ce que nous avons déjà fait en 1974, si je m'en souviens bien, la question ayant déjà été discutée... sans doute pas de façon aussi approfondie, mais la question avait déjà été discutée dans le passé, suite à une demande d'une chaîne qui voulait augmenter son pouvoir de diffusion—il ne s'agissait pas ici de renouvellement de la licence—et à l'époque, on parlait de films érotiques, même s'il est difficile de faire une distinction précise dans ce domaine; dans la demande, il en était question en même temps que d'une augmentation de la puissance, et également d'une diversification des thèmes et émissions, mais la station en question avait ensuite décidé d'arrêter ce genre d'émissions. Il y a eu aussi un autre exemple à Hull, où il s'agissait d'une station française qui n'existe d'ailleurs plus. Tout cela pour vous dire que l'on a déjà soulevé ces questions dans le passé.

A propos de la violence, par exemple, vous vous souviendrez peut-être qu'il y a quelques années, nous avons discuté de ce problème à l'époque du renouvellement d'une licence. Pour ce qui est de savoir si le CRTC devrait plus souvent discuter ce genre d'émissions, c'est une question que nous devons reposer dans les circonstances actuelles, qui sont différentes de celles de l'époque, je dois l'admettre.

M. Bureau: Je pourrais peut-être ajouter quelque chose, si vous le permettez. Comme vous le savez, nous avons tenu depuis le mois de novembre, et à propos de la télévision payante, un certain nombre d'audiences au cours desquelles—je crois que Rosalie et Rhéal y étaient—la question a été soulevée et discutée avec les détenteurs de licence, sous une forme ou une autre. Nous leur avons demandé instamment de nous fournir les lignes directrices à l'intérieur desquelles ils travaillent, pour que nous puissions en discuter de façon précise avec eux. On ne peut donc pas dire que nous avons refusé de nous sentir concernés par cette question, ni d'en discuter, au cours des derniers mois, avec les responsables des chaînes.

Par ailleurs, cette réglementation que la profession s'imposerait elle-même n'est qu'un élément de l'ensemble. Comme je l'ai déjà dit, le conseil a déjà déposé, l'an dernier, des propositions d'amendements au règlement. Il ne s'agirait donc pas de croire ici que nous n'avons rien fait, que nous nous sommes cantonnés dans un silence poli, en attendant de voir ce que l'autoréglementation donnerait comme résultat. Bien au contraire, nous avons proposé des amendements à notre propre réglementation, en plus de disposer des outils qui nous

[Text]

that kind of authorization, but we believe we will get it pretty soon.

Mr. Burghardt: We know, certainly, that the pay TV situation has changed drastically for many reasons and the whole issue that created the situation under which we find ourselves now I guess has been changed with First Choice dropping the Playboy programming. Has that been confirmed to your knowledge, Mr. Bureau? Do you know?

Mr. Bureau: I do not know. Maybe officers of the CRTC could tell you if that has been officially confirmed to the commission. We have heard about that. We have been told that it was coming, but I do not think we have been officially informed of that. I do not suppose they felt they should tell us that immediately.

• 1630

Mr. Burghardt: Perhaps this might be difficult to answer . . . Do you feel that not only the pay-TV broadcasters—the current ones—but the broadcasting industry as a whole has received a message because of this committee, because of concerns raised by the public, that will perhaps clear up and alleviate some of the problems with which many groups and individuals are concerned?

Mr. Bureau: I suppose that others might answer better than we can on that specific question, Mr. Burghardt, but I feel they have indeed. And I feel it is in a much larger scope if you want. I think the broadcasters in general in Canada are very concerned, not only about sexually abusive programming concerning women but the impact of that kind of programming on children. So this is a more general concern about the kind of programming that is now offered and that children can watch on TV. That includes, obviously, the concerns you have expressed. But it is a much larger concern.

First of all, I think they feel their community is very articulate in telling them what they like and what they do not like, which is a totally different situation from what existed many years ago, where they did not have a choice; people did not have a choice to compare. Now they have, on the one hand. On the other hand, they are much more articulate, much more vigilant, much better organized to have their views expressed, and they do that, very clearly.

Mr. Burghardt: One final question, Mr. Chairman. And again perhaps this is a more personal question to Mr. Bureau as a former broadcaster.

Since we have had this subcommittee under way . . . I think to be honest, we have pretty well heard really just one side of the issue. Now, during the questions, of course, other questions have come up to the various witnesses to try to get a balanced picture, as to how those who were appearing before us have

[Translation]

permettraient d'agir. Malheureusement, nous n'avons toujours pas les pouvoirs en question, mais nous pensons que cela ne saurait tarder.

M. Burghardt: Nous savons que la situation de la télévision à péage a beaucoup changé, et ceci pour diverses raisons, et c'est notamment cette évolution qui a amené *First Choice* à laisser tomber ses projets d'émissions *Playboy*. Est-ce que cela aurait été confirmé, monsieur Bureau? En savez-vous quelque chose?

M. Bureau: Je ne sais pas. Peut-être que des fonctionnaires du CRTC pourraient vous dire si cela a été confirmé officiellement auprès du conseil. Nous en avons déjà entendu parler. Nous savons que cela devait se faire, mais nous n'avons toujours pas eu confirmation officielle, je pense. Sans doute que la chaîne en question ne pensait pas devoir nous en avertir aussi rapidement.

M. Burghardt: Peut-être que vous aurez du mal à répondre à celle-ci . . . N'avez-vous pas l'impression, pourtant, que non seulement les radiodiffuseurs des chaînes à péage—celles qui marchent en ce moment—mais également l'ensemble de l'industrie de la télédiffusion, ont compris le message, en raison de l'existence de ce Comité, en raison des réactions de la population, et que cela permettra de faciliter l'adoption de solutions à ces problèmes qui préoccupent beaucoup certains groupes et certaines personnes?

M. Bureau: Je suppose que certaines personnes pourraient mieux répondre que moi à cette question, monsieur Burghardt, mais ma réponse sera oui. Je pense même que les préoccupations s'élargissent, c'est-à-dire que les télédiffuseurs du Canada, de façon générale, sont très préoccupés par l'utilisation des femmes dans certaines émissions sexuellement abusives, mais également par la façon dont les enfants réagissent à ce genre d'images. Voilà donc une préoccupation plus générale au sujet des émissions offertes, et que les enfants peuvent également capter. Cela inclut évidemment ce que vous avez évoqué. Mais, comme je le disais, le champ des préoccupations s'est élargi.

Et tout d'abord, les responsables de chaînes savent que le public a de plus en plus tendance à dire ce qu'il aime et ce qu'il n'aime pas, ce qui est bien différent de la situation qui prévalait il y a plusieurs années; maintenant, le public a le choix, et il peut faire des comparaisons. Par ailleurs, ce public a appris à s'exprimer, à être plus vigilant, mieux organisé, et à faire connaître son point de vue, et il le fait sans ambiguïté.

M. Burghardt: Une dernière question, monsieur le président. Et c'est peut-être encore une question un peu personnelle, qui s'adresse à M. Bureau en qualité d'ancien télédiffuseur.

Depuis que ce Sous-comité a été créé . . . pour être honnête, il faut dire que nous n'avons, jusqu'ici, entendu qu'un son de cloche. Pendant la période des questions, bien sûr, d'autres aspects du sujet sont abordés, ce qui permet d'obtenir une image plus réaliste de la situation, et plus équilibrée, et notamment de savoir ce que les témoins pensent de la censure.

[*Texte*]

felt about this issue, and I am referring to the matter of censorship.

I am sure Mr. Bureau is aware, Mr. Chairman, that there have been many articles written about the concern, that perhaps government should not be involved in censorship of any kind. And of course this is what is creating one of the problems with the Department of Justice, I am sure, in the Charter of Rights and Freedoms.

As a former broadcaster, do you have a comment to make? Where is the fine line that we as legislators should draw in this whole matter?

Mr. Bureau: This is the same as trying to apply a kind of reaction to where is the fine line we should draw when the CRTC wants to regulate. It is not different from what you are asking me on that subject. I suppose that broadcasters will understand that in some specific cases, like the sexually abusive programming, for example . . . They will never oppose legislation or regulations that will make sure that the quality of life of Canadians is respected. I do not think they can argue with that at all; I do not think they would be even willing to argue with that. I think it is a question of making sure that whatever the text is, it takes care of all the possible elements that should be taken into consideration in dealing with a subject of such high sensitivity.

Apart from that, I do not think there is a big problem to convince the broadcasters, who are responsible people. Most of them are very active in their own communities and they know very well what the reaction of the people is in those communities concerning those concerns and those subjects.

• 1635

So I do not think you will have any problem in dealing with that subject with them. I just hope the wording we will develop in those discussions we have will make sure that fairness will always prevail and that there will be sufficient flexibility in those terms to allow for changing habits and changing needs. If we can provide that, I do not see how anybody could resist or oppose that.

The Chairman: Thank you, Mr. Burghardt.

Now we will turn to the New Democratic representative, Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you very much, Mr. Chairman. I am very pleased to have the opportunity of meeting with the CRTC. I have a number of questions.

If I understand your position on the Broadcasting Act, I thought there was an implication that it might be desirable to have a statement in the Act, in the purpose section. But on the other hand, in response to Mr. Burghardt, I thought you were saying it was not necessary, that you would not anticipate any difficulties if you went ahead with regulations.

Mr. Bureau: We said we would welcome precision in the Broadcasting Act in that regard. We feel we can get some amendments to our present regulation without that, but it

[*Traduction*]

M. Bureau sait certainement, monsieur le président, que de nombreux articles ont été écrits sur cette question, demandant que le gouvernement ne se fasse pas censeur d'une façon ou d'une autre. Cela crée d'ailleurs un certain nombre de problèmes du côté du ministère de la Justice, j'en suis sûr, par rapport à la Charte des droits et libertés.

En tant qu'ancien télédiffuseur, avez-vous quelque chose à dire là-dessus? Où devons-nous tracer la ligne de partage en tant que législateurs?

M. Bureau: C'est exactement la même question qui se pose à nous lorsqu'il s'agit de savoir où le CRTC doit tracer la ligne de partage lorsqu'il veut réglementer. La situation est la même. Je suppose que les radiodiffuseurs comprendront d'eux-mêmes que dans certains cas, les émissions sexuellement abusives . . . Je suis sûr qu'ils ne s'opposeraient jamais à des règlements qui seraient là pour protéger la qualité de la vie au Canada. Ils n'en discuteraient même pas. Tout revient ici à une question de texte réglementaire, et de respect des divers éléments à prendre en considération dans un domaine aussi délicat.

A part cela, je ne crois pas qu'il soit difficile de convaincre les radiodiffuseurs; ce sont des gens responsables. La plupart d'entre eux sont d'ailleurs très actifs au sein de leur collectivité respective, et ils savent très bien ce que pense le public de toutes ces questions.

Je ne pense pas que vous ayez quelque difficulté que ce soit à en discuter avec eux. J'espère seulement que les termes qui seront utilisés lors de ces discussions garantiront le respect de la justice, et qu'un minimum de souplesse permettra de s'adapter à l'évolution des habitudes et des besoins. Si nous pouvons satisfaire à ces deux exigences, je ne vois pas qui voudrait faire des difficultés, ou s'y opposer.

Le président: Merci, monsieur Burghardt.

Je vais passer maintenant au représentant du Nouveau parti démocratique, à savoir M^{me} McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureuse de pouvoir rencontrer les représentants du CRTC. J'ai, moi aussi, quelques questions à poser.

Si je comprends bien votre position en ce qui concerne la Loi sur la radiodiffusion, je pense que vous aimeriez avoir quelques modifications à l'article sur les objectifs. D'un autre côté, et en réponse à M. Burghardt, il semble que vous ayez dit que ce n'était pas nécessaire, et que vous pourriez recourir au règlement sans difficulté.

M. Bureau: Nous avons dit effectivement que la Loi sur la radiodiffusion pourrait être plus précise à ce sujet. Mais nous pensons pouvoir remanier notre réglementation actuelle sans

[Text]

would be much easier, obviously, if we had that in the text of the legislation.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you for that clarification.

Regarding the definition of "sexually abusive" or race, religion, creed, sex and abuse in that context, I take it this is a very hush-hush definition, or you would have mentioned it. I wonder if you could at least comment. Does it bear any resemblance to the definitions in the Criminal Code on obscenity? Is it a broader definition? Could we understand that the Criminal Code is a rock-bottom definition in terms of portrayal in any kind of medium and that, for broadcasting, one might have a more comprehensive, broader definition, or what?

Mr. Bureau: Are you talking about the DOC's proposal concerning the legislation or our own regulations?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Your own proposal for regulations, what relationship this would have with the Criminal Code obscenity definitions.

Mr. Bureau: I do not feel very much at ease in describing the definition itself. I am not sure my English language would have the precision and the nuance required. I would ask Andrée Wylie if she wants to describe the kind of regulation we have adopted. The only reason we do not give the text here and say here is our regulation, the one we have adopted yesterday and which we sent to the department, is that until it is adopted I do not know if we should publicize that. But there is no question that we can describe what we had in mind, and maybe Andrée could do that.

Ms Wylie: I would point out that it is closer to human rights legislation than to the Criminal Code provisions regarding obscenity, and perhaps it also has some resemblance to the Criminal Code provisions against incitement or promotion of hatred or contempt on the basis of certain prohibited grounds, which would include gender. But that is . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, yes. So in order to avoid the problem of a Supreme Court case on the matter having to be prescribed by law, there would be a prescription stating this. But also, if there had been a violation of the Criminal Code, one could conceivably complain to you about a licensee on the basis of a violation of the Criminal Code. That also is contrary to law, presumably.

Mr. Bureau: Subject to the comments of our lawyers, because I have been away from legal practice for a number of years, I guess that if there were a violation of the Criminal Code it would be covered, obviously, by our regulation. Our regulation could be used to bring the licensee before us, if we wanted, or to court under either the Criminal Code or our regulation. Our regulation will be slightly different; it will not cover the more excessive infractions that will be covered by the Criminal Code, but will cover another set of circumstances and conditions. Andrée, would you like to answer that?

[Translation]

cela; mais, de toute évidence, ce serait plus facile si le texte de la loi était plus précis.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci pour ce point de clarification.

En ce qui concerne la définition de 'sexuellement abusif', ou celle des abus mettant en cause le sexe et une race, une religion ou une croyance, je pense que c'est une définition très pudique, ou très pusillanime. Pourriez-vous développer un peu? Est-ce que l'on peut faire des parallèles avec les définitions du Code criminel sur l'obscénité? Laquelle a plus de portée? Devons-nous penser que le Code criminel représente une espèce de référence en ce qui concerne l'ensemble des moyens d'expression, et que, pour la radiodiffusion, on pourrait avoir une définition plus globale, de portée plus large?

M. Bureau: Voulez-vous parler de la proposition du ministère des Communications concernant la loi, ou de notre propre règlement?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je veux parler de votre propre proposition en matière de règlement, et des rapports qu'il aurait avec le Code criminel et ses définitions de l'obscénité.

M. Bureau: Je ne suis pas très à l'aise lorsqu'il faut parler de la définition elle-même. Je ne suis pas sûr non plus que je maîtrise suffisamment l'anglais pour en parler avec précision et nuance. Je demanderai donc à Andrée Wylie si elle veut bien vous parler du règlement que nous proposons. La seule raison pour laquelle je ne vous soumetts pas le texte pour le commenter avec vous, c'est que nous l'avons envoyé hier au ministère, et avant qu'il ne soit définitivement adopté, je ne pense pas que nous devions le rendre public. Mais nous pouvons certainement vous dire quelles étaient nos intentions, et Andrée pourrait peut-être le faire.

Mme Wylie: Je dirai d'abord que ce texte se rapproche plus des lois sur les droits de la personne que des dispositions du Code criminel en matière d'obscénité, mais qu'il comporte une certaine ressemblance avec les dispositions du Code criminel concernant l'incitation à la haine ou au mépris, basée sur des considérations de sexe notamment. Mais ceci . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci. Cela permettrait donc d'éviter de recourir à la loi dans un cas qui serait ainsi soumis à la Cour suprême; vous auriez déjà des dispositions là-dessus. Mais également, s'il y avait violation du Code criminel, on pourrait se plaindre à vous d'un titulaire de licence qui se serait montré coupable. Ce serait également contraire à la loi, je suppose.

M. Bureau: Sous réserve des rectificatifs de nos avocats, étant donné que je n'exerce plus depuis plusieurs années, je suppose que toute violation du Code criminel serait prise en considération par notre règlement. Celui-ci pourrait être invoqué pour convoquer le titulaire de licence, si nous le désirions, ou pour le faire citer devant les tribunaux, conformément au Code criminel ou à notre propre règlement. Notre règlement sera pourtant un peu différent, c'est-à-dire que les infractions les plus graves continueront à relever du Code criminel. Andrée, est-ce que vous pourriez répondre là-dessus?

[Texte]

• 1640

Ms Wylie: Just to say perhaps that the regulation we propose imposes an extra burden on broadcasters and therefore captures programming which may not be obscene under the criminal provisions but is nevertheless abusive. Naturally, obscene material can also be abusive but it is a recognition of the greater responsibility of broadcasters because of the medium they use.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you. I wonder whether we could have a look at the proposed guidelines from the industry. You have made it very clear that you are not necessarily satisfied with them which, I am sure, is a polite way of saying that they are terribly weak and in my opinion self-contradictory.

Mr. Bureau: We have not said that. Please.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I wonder whether you could comment at all on them. Let me draw your attention to a few particular points that seem troubling to me. On page 3 there is a statement that pay television networks will seek to fund programming that provides a balanced view of sex roles. Well, this is certainly a laudable aim. It would actually be very difficult, given what is commercially available to achieve a truly balanced portrayal of sex roles with what would be on the market to buy. For this to be implemented there would clearly have to be monitoring. If it is going to be anything but a pious principle. One would have to have some kind of accountability on it.

Let me give you a couple of other points and ask you to respond to them. On page 4 is a reference to gratuitous violence towards women:

The portrayal of gratuitous violence towards women will be avoided and pay television licensees will reflect this policy in their selection process.

All right. Then, however, we get down to adult movies or programming and it says:

Pay television licensees will exercise their discretion carefully in regard to programs of which sexually explicit and-or violent material is the dominant element so that such programming will be scheduled in late evening or early morning hours only.

Well, it seems to me that is a clear contradiction with the previous point. You are either not going to have it if you are going to take it seriously or are you just going to schedule it for late at night and early in the morning. Do you not see a contradiction there?

Mr. Bureau: Well, let me say first that we will surely benefit from your comments in assessing the whole thing. It is difficult for us today to make any comment on them in view of the fact that we are in the midst of a public process getting the views of the public on these comments. We will then analyze that and decide what our position will be on that. If we were today to

[Traduction]

Mme Wylie: Oui, pour dire peut-être que nous imposons une contrainte supplémentaire aux radiodiffuseurs, puisqu'il est question d'émissions qui ne seraient peut-être pas obscènes selon des dispositions du Code criminel, mais que nous jugeons tout de même offensantes. Bien sûr, des émissions obscènes peuvent également être offensantes, mais notre réglementation tend donc à reconnaître que les radiodiffuseurs ont une responsabilité plus grande en raison même de la nature du médium utilisé.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci. J'aimerais maintenant me pencher sur les lignes directrices de la profession, qui ont été proposées. Vous dites que vous n'êtes pas complètement satisfaits, et je suis sûre que c'est une façon polie de dénoncer leurs faiblesses et même leurs contradictions internes.

M. Bureau: Ce n'est pas ce que nous avons dit. Je vous en prie.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Est-ce que vous pourriez peut-être les commenter. Je voudrais attirer votre attention sur quelques points qui me gênent. À la page 3, notamment, on dit que les réseaux de télévision payante devront financer des émissions qui offrent une vision équilibrée des rôles assumés par les deux sexes. Voilà bien, en effet, un objectif louable. Il serait pourtant très difficile à réaliser, si l'on se contente de ce qui est disponible sur le marché. Si l'on veut donc respecter ce principe, et si l'on ne veut pas que cela reste un vœu pieux, il faudrait surveiller ce qui est diffusé. Il faudrait donc mettre en place un mécanisme quelconque d'imputabilité.

Je vais citer encore quelques points auxquels j'aimerais que vous y répondiez. À la page 4, on parle de violence gratuite envers les femmes:

La présentation de la violence gratuite à l'égard des femmes sera évitée et les titulaires de licences de télévision payante tiendront compte de cette politique dans le processus de sélection décrit dans les présentes lignes directrices.

Très bien. Ensuite, il est question des films destinés aux adultes et des émissions correspondantes:

Les titulaires de licences de télévision payante exerceront leur jugement soigneusement pour ce qui est des émissions ayant pour élément dominant du matériel sexuellement explicite et (ou) violent, de manière que de telles émissions ne soient présentées que tard en soirée ou aux petites heures du matin seulement.

Cela me semble en complète contradiction avec ce qui avait été dit avant. Allez-vous supprimer ces émissions, si vous prenez la chose au sérieux, ou allez-vous tout simplement demander qu'elles soient diffusées tard le soir ou très tôt le matin. N'y a-t-il pas là contradiction?

M. Bureau: Permettez-moi de vous dire d'abord que nous allons certainement mettre à profit vos remarques lorsque nous repenserons l'ensemble du problème. Il est difficile pour nous, aujourd'hui, de dire quoi que ce soit, du fait que nous sommes au milieu d'une procédure publique par laquelle nous voulons connaître les réactions de la population. Ensuite, nous ferons

[Text]

tell you what our position is on these different things or agree with you or disagree with you, I think we would then pre-empt the normal process of our public . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Well then let me just give you this as one final comment there as input.

Mr. Bureau: Sure.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): In the appendix it would appear that there has been no reference to sexual stereotyping in the criteria laid out. There is reference to nudity, for example, and so-called "mature subject matter", whatever that is, but the whole point is that there is a terrific imbalance. Women are being shown as stupid and submissive and objects of violence and so forth, and that is not even reflected in the concerns. They have not even looked at that. The question of nudity in pornography typically is female nudity because women are being shown as objects for male inspection and that is what the objection is; yet that is not even reflected in this at all. It looks as if they have not even considered what is really the main objection that has come from women's organizations that are concerned with this.

Mr. Bureau: We would have liked to come to you when we have completed that consultation. Unfortunately, I think you will understand that it is difficult for us to comment on that, but we appreciate the opportunity we have to get your views on that.

• 1645

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I will pass on to another question then, and that is on the issue of monitoring. I am very pleased to see that a monitoring study is being done and I am very delighted that Rosalie Gower is continuing the work from the task force for the commission. There is reference to monitoring being done, periodic monitoring, yet this study, as I understand it, for which the contract is about to be let, or something of that sort—it has now been?

Ms Gower: On May 15.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes. However, it is just planned now to be a one-shot effort. In the methodology of the study, is there any way to do it retrospectively, to look at the previous year, at two points in time? I think Commissioner Gower will be very aware that women's organizations are concerned with progress and you can only get a measure of progress if you have a couple of points in time. People would indeed be content with a lower standard if we could see that there was some improvement and that there might be some hope of further improvement. But even massive studies, if they are only at one point in time, do not give us that, and an expensive study, indeed, might be harder to replicate than a cheaper study. We do not want to hear, a year later: Oh well, the CRTC can hardly afford to do the study again, because we spent \$175,000 on it last year and we are not made of money.

Mr. Bureau: Rosalie, would you, please?

[Translation]

une analyse et nous déciderons de notre position. Nous ne pouvons pas vous dire dès aujourd'hui quelle est notre position, nous déclarer d'accord ou en désaccord avec vous, sans fausser le déroulement normal de cette procédure publique . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Permettez-moi alors de faire cette dernière remarque, pour ma part.

M. Bureau: Je vous en prie.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Il semble que dans l'annexe il ne soit absolument pas question des stéréotypes sexuels dans l'exposé des critères. On parle bien de nudité, par exemple, et de «sujet adulte»—quel que soit le sens à donner à ce terme—mais il y a tout de même un déséquilibre phénoménal. Vous savez bien que les femmes sont montrées dans des rôles d'objets stupides soumis à la violence et au reste, et cela n'est même pas pris en compte ici. Il semble que l'on n'y ait même pas réfléchi. Or, la question de la nudité dans la pornographie est bien celle de la nudité féminine, puisque les femmes sont présentées comme objets aux regards des hommes, et c'est précisément là-dessus que portent les objections; pourtant rien de tout cela ne se retrouve ici. Il semble bien que ces gens n'aient absolument pas réfléchi aux critiques majeures qui ont été exprimées par les organismes de femmes qui s'occupent de cette question.

M. Bureau: Nous aurions certainement aimé en discuter avec vous lorsque notre consultation aurait été close. Vous devriez donc malheureusement faire preuve de compréhension ici et accepter qu'il est difficile pour nous de répondre, mais nous sommes heureux de prendre note de vos observations.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je vais ensuite passer à une autre question, à savoir celle de la surveillance des émissions. Je suis heureuse de voir que l'on fait une étude, et je suis ravie de constater que le travail de Rosalie Gower continue celui du groupe de travail à la Commission. On parle donc de surveillance des émissions, de surveillance périodique, et pourtant cette étude pour laquelle le contrat va être signé . . . l'a-t-il déjà été?

Mme Gower: Le 15 mai.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui. Mais ce sera l'affaire d'une seule étude. Dans sa méthodologie, prévoit-on une rétrospective, c'est-à-dire de se reporter à une année précédente et de faire des comparaisons dans le temps? Le commissaire Gower sait certainement à quel point les organisations féminines aimeraient constater que l'on progresse, et l'on ne peut mesurer ce progrès que si l'on fait des comparaisons dans le temps. Je pense que les gens se contenteraient de moins si l'on pouvait être sûr qu'il y a évolution et amélioration et donc des raisons d'espérer. Mais, même des études approfondies ne peuvent pas remplacer des comparaisons dans le temps, et une étude très onéreuse sera sans doute plus difficile à répéter. Nous n'aimerions pas que dans un an on nous dise: nous avons dépensé 175,000\$ l'an dernier pour cette étude, et le CRTC ne peut pas s'offrir ce luxe chaque année.

M. Bureau: Rosalie, pouvez-vous répondre?

[Texte]

Ms Gower: Ms McDonald, we had originally considered having a monitoring study done in two points of time, one as soon as the report was published and one at the end of the self-regulatory period. There were two or more problems with that. One was the fact that the advertisers particularly had had their guidelines in place for over a year by the time the report was finally published, if you remember. So we thought, as far as an indication of movement was concerned, it would not really be a fair test, it would not really be a fair indication if we took the first monitoring study half-way through, when they had originally put in the guidelines and then done them in the fall of 1984. The broadcasters, if you remember, did not really have the guidelines until much later, but the advertisers had already implemented their guidelines well before the report was published, so we felt it would not be a true test.

The other point was the question of cost. As we got submissions from different monitoring firms, which we did so that we would have an idea of the costs we were looking at, the cost looked so high for two studies of a comprehensive nature... because we are looking at radio, television, commercials, French and English, etc.—that we thought there could not be a comprehensive study done or there would not be sufficient funds to do both. I think that would have been the ideal—I agree with you—if things could have been frozen in time and then, two years later, we were to do another study, but we thought the best solution would be to measure the progress of the advertisers and broadcasters and the pay television licensees in implementing their own guidelines. We had agreed with self-regulation, and then at the end of the two year self-regulatory period, we would say, okay, you have had your guidelines in place, how successful have you been in meeting those guidelines yourself? It would not give us a progression over a two-year period, but it would give us an indication of the effectiveness of self-regulation in meeting their own goals.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Are you budgeting money for the future, so that there can be a continuation of this?

Mr. Bureau: We had no budget for that this year. We managed to find the money within our budget, we tried to cut here and there to find the money to do it. We felt it was a priority, and since we could not get the support that we were expecting from the other members of the task force to contribute to that, we decided that we would finance the whole thing. It might very well be that in the future, based on the experience we will have this year, we will not require that kind of survey. We might want to concentrate on some specific spots where there seems still to be a problem or a very significant difference between the guideline objectives and the reality.

[Traduction]

Mme Gower: Mademoiselle McDonald, nous avions à l'origine prévu de faire une étude à deux moments distincts dans le temps, dès la publication du rapport d'une part et par ailleurs à la fin de la période d'auto-réglementation. Malheureusement cela posait un certain nombre de problèmes. Il y avait d'une part le fait que les publicitaires avaient déjà adopté des lignes directrices depuis plus d'un an au moment où le rapport a été publié, si vous voulez bien vous en souvenir. Si donc nous voulions avoir une indication concernant l'évolution de la situation, il ne serait pas juste de faire porter notre étude sur ce moment-là, puisque leurs lignes directrices étaient déjà en place. Si vous vous souvenez bien, les radiodiffuseurs n'ont adopté de lignes directrices que beaucoup plus tard, alors que les publicitaires avaient déjà mis en place les leurs, bien avant la publication du rapport, ce qui ne nous permettait donc pas de faire porter notre étude sur ce moment-là.

Il y avait par ailleurs la question du coût. Nous avons reçu diverses propositions de contrats, et nous avons procédé ainsi pour avoir une idée de ce que cela nous coûterait, mais la note était si élevée si nous voulions faire deux études approfondies, puisqu'il était question de radio, de télévision et de publicité, tout cela en français et en anglais, etc., que nous ne semblions pas avoir assez d'argent pour deux études approfondies. Cela évidemment aurait été idéal, je suis d'accord avec vous, si l'on avait pu faire coïncider les choses dans le temps, et deux années plus tard on aurait fait une autre étude; nous avons donc pensé que la meilleure solution serait de mesurer les progrès réalisés par les publicitaires et les radiodiffuseurs ainsi que les titulaires de licences de télévision payante, en matière d'application de leurs propres lignes directrices. Nous avons donné notre accord à l'idée d'auto-réglementation, et nous pourrions donc après deux années d'expérience demander à ces personnes quels résultats elles avaient obtenus. Certes cela ne nous permettrait pas de mesurer une progression sur deux années, mais nous pourrions au moins savoir dans quelle mesure cette auto-réglementation avait permis d'atteindre les objectifs initialement fixés.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Est-ce que vous avez déjà prévu un budget pour les années à venir, afin que l'on puisse assurer un suivi?

M. Bureau: Nous n'avions pas de budget pour cela cette année. Nous avons réussi à débloquer des sommes à l'intérieur de notre propre budget, nous avons coupé ici et là pour rassembler les fonds nécessaires à l'étude. Elle était pour nous une priorité, et puisque nous ne pouvions pas être appuyés comme nous le pensions par les autres membres de groupes de travail, nous avons décidé nous-mêmes d'y affecter des fonds. Il se pourrait très bien qu'à l'avenir, et après l'expérience que nous ferons cette année, nous n'ayons pas besoin de ce type d'enquête. Il nous suffira peut-être de nous concentrer sur quelques domaines bien précis où certains problèmes demeurent et où il y aurait par exemple un trop grand écart entre les lignes directrices et les résultats obtenus.

• 1650

So instead of contemplating every year, for example, full monitoring like the one we will do this this time, it might very

Au lieu d'envisager donc chaque année, par exemple, une surveillance complète comme cette fois-ci, nous aurons peut-

[Text]

well be that we will not need it; that we will need it on very specific points that we could monitor over the years in the future. If some of the concerns are almost settled in some cases, for some categories—for example, if we do not have a problem on the FM stations, or if we do not have a problem on the AM stations, maybe we should not continue on those; maybe we should continue to monitor TV to watch what is going on there. Maybe we should continue to monitor pay-TV. Maybe we do not have to monitor the first hours of the day. Maybe we will just concentrate on peak time and things like that, based on what will be revealed with this year's monitoring.

So we will see. We will not use the excuse you have heard in the past. That is the only thing I can tell you. We will try to make sure we are in a position really to assess what is going on.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I think you will find that there are problems in all of the areas; that they are different. You are not going to find pornography on FM morning programs. But you may not find very much representation of women—you will not hear many women's voices—either. You will see different problems in the different media. I do not think I am quite as optimistic as the chairman about there not being any problems in some of these areas.

I would like to raise a question that has not come up in the discussion today, and that is on pornography by satellite. There are dishes in communities that do not get the CBC and do not get other service but that we do know are getting satellite pornography; and of course there is no way to control it, realistically, on the ground. But there is one way of controlling what goes up and gets bounced off the satellite. Satellites are put there by people who live in some country or other which comes under some international regulation. I wonder if the CRTC has given any thought to what would be necessary. Obviously it cannot regulate these directly, but as our regulatory body for Canada, does it have any recommendations to make as to what would be suitable controls, international controls, in satellites that would give comparable protection to what it is trying to achieve in the areas under its own control?

Mr. Bureau: Ms McDonald, to answer your question I will probably have to look at a broader picture than only the question of pornography on satellite. I would think—and it is my personal view; I have not had a chance to discuss it with the executive committee, so I am not putting forward a recommendation from the CRTC—I would think the best thing that could happen to protect the artists, to make sure we do not have pornography available everywhere in Canada, or everywhere in the world—I do not think an international agreement would be easy to reach on that. I think the only means would be to try to convince people that they have some interest in scrambling their signal. If the owners of those

[Translation]

être simplement besoin de porter notre attention sur quelques domaines bien précis. Il se pourrait que dans certains secteurs—par exemple les émissions MF ou MA—nous n'ayons plus aucun problème, et qu'il ne soit pas nécessaire de continuer à les surveiller, peut-être que nous aurons besoin de continuer dans le domaine de la télévision. Peut-être que nous devrions aussi continuer à surveiller les chaînes de télévision payante. Peut-être que pour celles-ci, nous n'aurons pas besoin de nous occuper des premières heures de la journée, mais simplement de concentrer notre effort sur les heures de grande écoute, par exemple, tout cela à partir de ce que l'étude de cette année aura révélé.

Il faudra donc attendre et voir. La seule chose que je puisse vous dire, c'est que nous n'aurons pas recours aux excuses que vous avez pu entendre dans le passé. Nous essaierons de faire tout ce qu'il faut pour être en mesure d'apprécier la situation pour ce qu'elle est.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): A mon avis, vous constaterez qu'il y a des problèmes dans tous les secteurs, et qu'ils sont simplement différents. Vous ne trouverez certainement pas d'émissions pornographiques le matin sur la modulation de fréquence. Mais vous constaterez que peut-être les femmes n'y sont pas vraiment présentes—vous n'y entendrez pas beaucoup de voix de femmes, par exemple. Vous verrez donc que les problèmes varient en fonction du médium. Je ne pense pas être aussi optimiste que le président, et je ne crois pas qu'il y aura des secteurs exempts de tout problème.

J'aimerais maintenant poser une question qui n'a pas encore été soulevée aujourd'hui, et portant sur la pornographie retransmise par satellite. Il y a des antennes paraboliques dans certaines localités qui ne captent pas CBC ou d'autres chaînes, mais qui captent des émissions pornographiques retransmises par satellite; il n'y a évidemment aucune façon de pouvoir contrôler cela. Mais on peut tout de même contrôler ce qui ensuite est renvoyé par le satellite. Celui-ci a été mis sur orbite dans tel ou tel pays, lequel est assujéti à une réglementation internationale. J'aimerais savoir si le CRTC a réfléchi à cette question. Évidemment il ne peut pas adopter de règlements qui influent directement sur cette situation, mais étant donné que c'est notre organisme de réglementation pour le Canada, il pourrait peut-être faire des recommandations pour que l'on prévoit des mécanismes de contrôle adaptés, au niveau international et dans le domaine des satellites, afin que l'on puisse jouir dans ce domaine d'une protection comparable à celle que l'on cherche à obtenir pour le Canada.

M. Bureau: Mademoiselle McDonald, pour répondre à votre question, je vais être obligé de prendre un peu de recul par rapport à ce problème de la pornographie retransmise par satellite. Je n'ai pas eu la possibilité d'en discuter avec le Comité exécutif, et c'est donc mon point de vue personnel que j'expose ici, cela n'a rien à voir avec une recommandation du CRTC, je ne pense pas qu'il soit facile de s'entendre au niveau international si l'on veut protéger les artistes ou s'assurer qu'on ne peut pas, à volonté, capter des émissions pornographiques n'importe où au Canada ou dans le monde. La seule façon de procéder serait sans doute de convaincre les personnes concernées qu'elles ont intérêt à coder leur signal. Dans ce cas,

[Texte]

signals were convinced of that, that they should scramble their signal, you would have a chance to control who gets it and who does not get it. I think it would probably be a more practical way of controlling that.

I would imagine a lot of countries would resist the idea of trying to put some kind of limitation on what could be on their satellites. They are not all organized as we are here, and their—whatever they call them, *hautes autorités*, or FCC, or whatever, do not all have the same kind of responsibility that we have here with the CRTC.

But I think if you look at the copyright problem, if you look at the commercialization of those services, you will find enough justification there to sell the idea that those services—that all services on satellites should be scrambled in one way or the other. It could be a very sophisticated means, or it could be a more simple one, but if we could get that, I think it would solve a lot of these problems, including the question of pornography.

• 1655

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald. I do not know if you had any other questions, Mr. Scott. I had a couple of items I thought I would bring up very briefly, but . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I think, Mr. Chairman, we have covered a lot of ground and received some very satisfactory answers. There are any number of other questions we could ask, but I think maybe we had better, in the interests of time . . .

The Chairman: Well, in the interest of time, I agree, and I thank the . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): —call it a conclusion at 5.00 o'clock.

The Chairman: We will. I think this has been a very good session.

The researchers have given me just a couple of thoughts which I will very quickly ask you to comment on. This is more for the record than anything else. One would be in the area of monitoring; it keeps coming up.

The CRTC does not have anything in law that I know of that requires it to physically monitor what goes on. We have had a concern expressed many times during our hearings about who should monitor what is coming in from outside to the cable system, the cable operator, or whatever. How do you see the CRTC role in a monitoring process by law, by a statute basis? It is a very broad subject the problem of monitoring. I just wonder if you would want to comment on that very quickly.

Mr. Bureau: We do some monitoring in some specific cases. We have just discussed the question of the monitoring we will do concerning the guidelines on pay-TV, for example, or television broadcasters, or AM, or FM. We also do some monitoring when we have to check a situation in a specific market. We will go there and monitor all the stations of that

[Traduction]

on pourrait contrôler les récepteurs. Je pense que ce serait la façon la plus pratique de s'y prendre.

Je pense en effet que beaucoup de pays seraient opposés à l'idée d'imposer des limitations à ce que retransmettent leurs satellites. Ils ne sont pas tous aussi organisés que nous le sommes ici, et leurs autorités compétentes ou «hautes autorités» ou même FCC, n'ont pas toujours les mêmes responsabilités que le CRTC.

Mais du point de vue de la question du droit d'auteur et de celle de la commercialisation des services, beaucoup d'arguments militent en faveur d'un codage des signaux retransmis par satellite. On pourrait prendre des moyens très simples ou très compliqués; mais ce serait une façon de résoudre bon nombre de ces problèmes, y compris celui des émissions pornographiques.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame McDonald. Monsieur Scott, je ne sais pas si vous aviez d'autres questions à poser; j'aimerais soulever brièvement une ou deux questions . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, nous avons discuté de bon nombre de sujets et reçu de très bonnes réponses. Nous pourrions poser certaines autres questions, mais, étant donné l'heure, il vaudrait peut-être mieux . . .

Le président: Je suis d'accord: étant donné l'heure, je tiens à remercier . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): . . . lever la séance à 17 heures.

Le président: Nous le ferons. Cette réunion a été très utile.

Les chercheurs m'ont signalé une ou deux questions sur lesquelles j'aimerais votre avis, question de le verser au compte rendu. La première porte sur le contrôle ou la surveillance qu'on peut exercer.

Que je sache, aucune loi n'oblige le CRTC à contrôler la situation. À maintes reprises durant nos audiences, on s'est interrogé pour savoir qui devrait contrôler les émissions étrangères transmises par les entreprises de télédistribution ou autres. Quel serait, d'après la loi, le rôle du CRTC dans tout cela? Cette question du contrôle ou de la surveillance est très vaste. Voudriez-vous la commenter d'une façon très brève?

M. Bureau: Dans certains cas précis, nous exerçons un certain contrôle. Nous venons tout juste de discuter du contrôle que nous exerçons sur la télévision payante, par exemple, ou sur les diffuseurs d'émissions télévisées, ou sur les émissions de radio MA ou MF. Nous contrôlons également la situation dans un marché précis. Nous nous rendons sur le

[Text]

market in view of their renewal. For example, we want to know if they are meeting their promise of performance, and we will do that kind of monitoring. We are not equipped to do that, and I do not think the cable industry is in a position to do it either: we do not monitor the services that are distributed by the cable industry in advance. We could monitor it when we see it, when it is distributed, but not in advance, not in a way that would allow us to intervene, if you want, prior to the showing of those programs. We do not do that, and we do not intend to do it. We do not think it is our role to do that, according to the legislation.

The Chairman: Thank you very much.

Well, ladies and gentlemen, this has been a very good afternoon, and now we will adjourn. We want to thank the members of the CRTC for being excellent witnesses today.

We will adjourn until Monday afternoon at 3.30 o'clock.

[Translation]

terrain pour contrôler toutes les stations de ce marché lorsque vient le moment de renouveler la licence. Nous voulons savoir, par exemple, si elles atteignent leurs objectifs; nous exerçons ce genre de contrôle. Nous ne sommes pas équipés pour le faire; l'industrie de la télédistribution n'est pas équipée pour le faire, elle non plus; nous ne faisons pas un contrôle préalable des services offerts par les entreprises de câblodistribution. Nous pourrions les contrôler au moment de leur prestation, mais pas à l'avance, pas d'une façon qui nous permettrait d'intervenir, avant la diffusion des émissions. Nous n'exerçons pas ce genre de contrôle et nous n'avons pas l'intention de le faire. Aux termes de la loi, cette activité ne fait pas partie de notre mandat.

Le président: Merci beaucoup.

Eh bien, mesdames et messieurs, la réunion de cet après-midi a été très utile; nous allons maintenant lever la séance. Je tiens à remercier les représentants du CRTC qui se sont avérés des témoins par excellence.

La prochaine réunion se tiendra lundi prochain à 15h30; la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Radio-Television and Telecommunica-
tions Commission:*

Mr. André Bureau, Chairman;
Rosalie Gower, Commissioner;
Andrée Wylie, Legal Counsel;
Réal Therrien, Vice-Chairman.

*Du Conseil de la Radiodiffusion et des Télécommunications
canadiennes:*

M. André Bureau, Président;
Rosalie Gower, Commissaire;
Andrée Wylie, Conseiller juridique;
Réal Therrien, Vice-président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Monday, May 14, 1984

Le lundi 14 mai 1984

Chairman: Jack Masters

Président: Jack Masters

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Sexually Abusive Broadcasting

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

CONCERNANT:

Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting

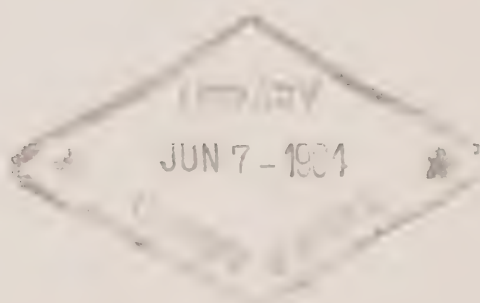
Objet sur les Émissions à tendances sexuelles abusives

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

Chairman: Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Robert Bockstael
Jack Burghardt
Lynn MacDonald
Geoff Scott

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Président: Jack Masters

DESIGNATED ALTERNATE/SUBSTITUT DÉSIGNÉ

David Orlikow

(Quorum)

Le greffier du Sous-comité

Eugène Morawski

Clerk of the Sub-Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 14, 1984

(6)

[Text]

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:38 o'clock p.m., this day.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Burghardt, Masters, Mrs. McDonald (*Broadview—Greenwood*), Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Françoise Coulombe and Mildred Morton, Researchers.

Witnesses: From the National Action Committee on the Status of Women: Chaviva Hosek, President and Dorothy Inglis, Vice-President and Co-chair, NAC Pornography Committee.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 10, 1984 relating to the Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting.

By unanimous consent, Mr. Jack Burghardt took the Chair.

Mr. Jack Masters took the Chair.

The witnesses each, made an opening statement and answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 14 MAI 1984

(6)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 38.

Membres du Sous-comité présents: MM. Burghardt, Masters, M^{me} McDonald (*Broadview—Greenwood*), M. Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, Mildred Morton, chargées de recherche.

Témoins: Du Comité national d'action sur le statut de la femme: Chaviva Hosek, présidente; Dorothy Inglis, vice-présidente, et coprésidente du Comité national d'action sur la pornographie.

Le Sous-comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du 10 avril 1984 relatif à l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives.

Par consentement unanime, M. Jack Burghardt assume la présidence du Sous-comité.

M. Jack Masters assume la présidence du Sous-comité.

Chacun des témoins fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 16 h 50, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, May 14, 1984

• 1537

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I call the committee to order.

The first order of business is: Does the committee give unanimous consent that we begin the meeting without our duly appointed chairman so we can properly hear the witnesses and perhaps have some positive questions and answers as well? Is it agreed?

Some Hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): With that, then, I welcome to our Subcommittee on Sexually Abusive Broadcasting this afternoon the executive of the National Action Committee on the Status of Women, represented by the President, Chaviva Hosek, and the Co-chairperson of the National Action Committee Pornography Committee, Dorothy Inglis. For the record, the members of the committee are: from the New Democratic Party, Lynn McDonald; from the Progressive Conservative Party, Geoff Scott; and I am Jack Burghardt from the Liberal Party and Parliamentary Secretary to the Minister of Communications. I apologize for the regular chairman, Mr. Jack Masters. He is not here, but no doubt he will arrive before the meeting is out.

We are under some time restrictions. Some of the members do have to leave for other commitments, so we will try to move along as quickly as possible. With that, we will hear from Miss Hosek.

Miss Hosek, I believe you have an opening statement to make.

Ms Chaviva Hosek (President, National Action Committee on the Status of Women): Thank you very much. I should say Dorothy Inglis, who is with me today, is also one of the vice-presidents of the National Action Committee on the Status of Women. What I would like to do is read the brief for you, and then perhaps we can have some questions. It is not terribly long.

More than a year ago, First Choice Canadian Communications Corporation demonstrated its contempt for the women of Canada by its decision to offer programming produced by the Playboy television network in the United States. Women across the country, aware that sexist and demeaning programming would soon be following, followed by abusive and degrading programming, reacted with public outrage. Twelve thousand Canadian women participated in demonstrations; 8,000 concerned individuals and organizations wrote to the Minister of Communications and to the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission. We have since reason to believe there was something like 15,000 letters to the CRTC. The lack of government response was astounding.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 14 mai 1984

Le président suppléant (M. Burghardt): La séance est ouverte.

Le premier article à l'ordre du jour consiste à obtenir le consentement unanime afin de procéder aux délibérations et d'entendre nos témoins en l'absence de notre président. Pourrais-je avoir le consentement unanime?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je souhaite maintenant la bienvenue au Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives aux membres du conseil d'administration du Comité national d'action sur le statut de la femme. Nous souhaitons la bienvenue à M^{me} Chaviva Hosek, présidente du CNA, et à M^{me} Dorothy Inglis, vice-présidente du comité de la pornographie de ce même comité. J'aimerais présenter les membres du Comité: M^{me} Lynn McDonald, du Nouveau parti démocratique, M. Geoff Scott, du Parti progressiste conservateur, et je suis moi-même Jack Burghardt, du Parti libéral et secrétaire parlementaire du ministre des Communications. Le président élu, M. Jack Masters, n'est pas encore arrivé, mais il arrivera sans doute avant la fin de la réunion.

Nous avons quelques restrictions quant au temps que nous pouvons consacrer aux délibérations, certains membres devant quitter pour d'autres engagements. Nous essayerons par conséquent d'être aussi rapides que possible. Je donnerai donc la parole immédiatement à M^{me} Hosek.

Madame Hosek, je crois que vous avez une déclaration d'ouverture à nous faire.

Mme Chaviva Hosek (présidente, Comité national d'action sur le statut de la femme): Merci. Je signale que Dorothy Inglis, qui m'accompagne aujourd'hui, est également vice-présidente du CNA. J'aimerais vous lire le mémoire, qui n'est pas très long, pour ensuite répondre à vos questions.

Il y a plus d'un an, le groupe de communication canadien *First Choice* a montré jusqu'à quel point il méprisait les femmes de notre pays en décidant d'offrir une programmation réalisée par le réseau de télévision *Playboy*, aux États-Unis. Partout au pays, les femmes ont réagi avec indignation devant cette décision. Elles savaient en effet que *First Choice* présenterait des programmes sexistes, dégradants et grossiers. Douze mille femmes canadiennes ont participé aux démonstrations. Huit mille personnes et organisations préoccupées par cette situation ont écrit au ministre des Communications et au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Nous avons tout lieu de croire que quelque 15,000 lettres ont été envoyées au conseil. Le manque de réaction de la part du gouvernement a été étonnant.

[Texte]

We view this committee as a first step to confronting the difficult task of eliminating misogyny in broadcasting. Misogyny is broadcasting is, of course, reflective of a pervasive misogyny in contemporary Canadian society. That is not to say, however, that women can wait for long-term attitudinal change. Neither can women afford to wait for consumer demands and tastes to change. The consumers of sexually abusive broadcasting are overwhelmingly male, and the victims of such broadcasting are overwhelmingly female.

• 1540

It has been amply demonstrated that violent and aggressive material with a sexual component—that is, material which we would consider sexually abusive... has contributed to an increase in sexual offences, violent crimes, and aggressive and anti-social behaviour toward women. As we emphasized in our presentation to the Special Committee on Pornography and Prostitution, pornography encourages violence against women by linking coercion and violence with sexual stimulation. Numerous studies documenting this association are now available. Most of these have been summarized by Drs. Neil Malamuth and Edward Donnerstein in their recent article, "The Effect of Aggressive Pornographic Mass Media Stimuli". They conclude that:

Exposure to mass media stimuli that brigade violent and sexual content increases the audience's aggressive sexual fantasies, acceptance of aggression, beliefs in rape myths and aggressive behavior

The effects were found directly following exposure as well as several days later.

We feel women must be protected from the results of such mass media, and to that end our recommendations to you are as follows: that the Broadcasting Act be amended as proposed in Bill C-675 in the last session of Parliament—to amend the CRTC regulations to conform to the amendment in the Broadcasting Act and to make adherence to the CRTC regulations a condition of licensing by the CRTC, and to provide mandatory penalties for proven violation of the amended Section 3 of the Broadcasting Act.

We are here today as representatives of the National Action Committee on the Status of Women, which is a federation of 300 women's groups and Canada's largest volunteer feminist lobby organization. Our executive is elected by women from St. John's to Whitehorse and is representative of women from large and small centres, urban and rural... really, women all across Canada.

NAC and its member groups have been involved with the issues of sexual stereotyping and pornography in the media for over a decade. Members of the executive and other individual women active in NAC in the past have sat on the CRTC task force on sexual stereotyping and on other related committees.

[Traduction]

Nous considérons la création de ce comité comme une première étape du travail difficile qui consiste à éliminer la misogynie dans la radiodiffusion, celle-ci n'étant évidemment que le reflet d'un mal généralisé dans la société canadienne actuelle tout entière. Cela ne signifie cependant pas que les femmes peuvent attendre encore longtemps qu'un changement d'attitude se produise. Les femmes ne peuvent non plus se permettre d'attendre que les exigences des consommateurs et leurs goûts changent. Les consommateurs d'émissions à tendances sexuelles abusives sont en grande majorité des hommes, les victimes de celles-ci, les femmes.

Il a été amplement démontré que lorsque des programmes allient la violence, l'agressivité et le sexe, ce que nous considérons normalement comme des émissions à tendances sexuelles abusives, cela contribue à une augmentation des délits sexuels, des crimes violents, et du comportement agressif et antisocial envers les femmes. Comme nous l'avons dit dans notre exposé au Comité spécial sur la pornographie et la prostitution, la pornographie encourage la violence contre les femmes en établissant un rapport entre la contrainte et la violence et la stimulation sexuelle. De nombreuses études traitant de ce rapport sont maintenant disponibles. Neil Malamuth et Edward Donnerstein, dans leur article récent: *The Effect of Aggressive Pornographic Mass Media Stimuli* (Les effets des stimuli d'agression et de pornographie dans les mass médias), nous donnent un résumé de ces études et concluent ce qui suit:

L'exposition aux stimuli des mass médias ayant un contenu violent et sexuel augmente les fantasmes d'agression sexuelle, la banalisation des actes d'agression, la glorification du viol et du comportement agressif.

Ces effets ont été décelés immédiatement après le programme, de même que quelques jours après celui-ci.

Nous sommes d'avis que les femmes doivent être protégées de tels effets et nous proposons en ce sens les recommandations suivantes: que la Loi sur la radiodiffusion soit modifiée dans le sens du Bill C-675 présenté lors de la dernière session; que les règlements du CRTC soient modifiés également pour se conformer à la modification à la Loi sur la radiodiffusion; que le respect des règlements du CRTC soit une des conditions de l'émission de permis par ce conseil; que des pénalisations obligatoires soient prévues dans le cas de violation flagrante de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion modifiée.

Le Comité national d'action sur le statut de la femme, que nous représentons aujourd'hui, est une fédération de 300 groupes de femmes canadiennes; il s'agit du plus grand groupe de pression féministe bénévole au Canada. Les membres du conseil d'administration sont élus par des femmes de toutes les régions du Canada, de Saint-Jean, Terre-Neuve, à Whitehorse, et elles représentent les femmes des différents centres du pays, petits et grands, ruraux et urbains.

Le CNA et ses groupes affiliés se penchent depuis plus d'une décennie sur les questions comme les stéréotypes sexistes et la pornographie dans les médias. Les membres du conseil d'administration et d'autres femmes actives au sein du CNA dans le passé ont été membres du groupe de travail du CRTC

[Text]

Some of you may not know that Ms McDonald is a former President of NAC and served as our representative to the CRTC task force during her term of office as our president. Media Watch, from whom you heard in November, began as a NAC committee.

Despite all our efforts, and the efforts of many thousands of Canadian women, we have seen little improvement since 1972, the year NAC was established to push for implementation of the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women. The commission wrote its report when abusive and violent material was much less prevalent than it is today, and prior to the advent of pay-TV and video cassette recorders. Ten years later the basic problem has not gone away. It has been compounded. It has been made worse by technological advances.

At our annual meetings in March of 1983 and again in March of 1984, delegates unanimously endorsed the amendment to the Broadcasting Act as suggested by Ms McDonald in the last session of Parliament. The proposed change is very simple, yet it is an important addition to the Broadcasting Act for any person concerned about violence against women. It reads as follows:

Notwithstanding paragraph (c), no station, network, operator or pay-television licensee shall broadcast any abusive comment or pictorial representation of any race, religion, creed or sex.

Paragraph 3.(c) declares that all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for programs they broadcast, but the right to freedom of expression and the right of persons to receive programs, subject only to generally applicable statutes and regulations, is unquestioned.

The proposed amendment to the Broadcasting Act is taken from existing CRTC broadcasting regulations. Only the words "or sex" have been added. We want to amplify that despite the recommendations of the CRTC task force on sexual stereotyping, and despite ever-increasing demand from a variety of women's groups, churches, and community organizations, the CRTC has yet to add that word "sex" to the list of categories against which abusive material cannot be broadcast.

We strongly suggest the CRTC regulations be amended to conform with the proposed amendment to the Broadcasting Act, and we suggest as well that adherence to the regulations be made a condition of licensing by the CRTC. At present the CRTC does not have the power strongly to sanction or impose immediate penalties on broadcasters. It is a regulatory body and its powers do not have the force of law.

As evidence of the need for legislation against abusive programming, we offer the now infamous case in which Doug Collins, a paid commentator for CKVU-TV in Vancouver, on its Vancouver show made abusive comments about Media

[Translation]

sur les stéréotypes sexistes, ainsi que d'autres comités connexes. Comme vous le savez sans doute, M^{me} McDonald est une ancienne présidente du CNA et lorsqu'elle occupait ses fonctions, elle a été notre représentante au groupe de travail du CRTC. *Media Watch*, dont vous avez entendu parler en novembre, était au départ un comité du CNA.

En dépit de tous nos efforts et des efforts de milliers de Canadiennes, nous avons vu très peu d'améliorations depuis 1972, année où le CNA a été établi afin de mettre en pratique les recommandations de la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme. La commission a écrit son rapport à un moment où la violence et la grossièreté étaient beaucoup moins monnaie courante qu'aujourd'hui, et en tout cas avant l'avènement de la télévision payante et des enregistrements sur vidéocassettes. Dix années plus tard, les problèmes fondamentaux sont toujours les mêmes; ils sont devenus plus complexes grâce aux progrès technologiques.

A nos réunions annuelles en mars 1983 et 1984, les déléguées ont unanimement adopté l'amendement à la Loi sur la radiodiffusion proposé par M^{me} McDonald au cours de la dernière session du Parlement. Le changement proposé est très simple, et pourtant, il représente une addition importante à la Loi sur la radiodiffusion pour toute personne qui se préoccupe de la violence contre les femmes. Cette modification se lit comme suit:

Nonobstant l'alinéa c), aucune station, aucun exploitant de radio ni aucun titulaire d'une licence de télévision payante ne doit diffuser de commentaires abusifs ou d'images abusives quant à la race, la religion, la croyance ou le sexe.

L'alinéa 3 c) prévoit que toutes les personnes titulaires d'un permis de radiodiffusion sont responsables des programmes qu'elles diffusent, mais le droit à la liberté d'expression et le droit de recevoir des émissions ne sont pas mis en cause, sous réserve des lois et règlements généralement applicables.

L'amendement proposé à la Loi sur la radiodiffusion est repris de règlements de radiodiffusion déjà existants au CRTC. Seuls les mots «ou le sexe» ont été ajoutés. Nous voulons bien préciser qu'en dépit des recommandations du groupe de travail du CRTC sur les stéréotypes sexistes, en dépit des demandes de plus en plus nombreuses provenant de divers groupements féminins, Églises, organisations communautaires, le CRTC n'a pas encore ajouté le mot «sexe» à la liste des catégories pour lesquelles des programmes choquants, abusifs ne peuvent être radiodiffusés.

Nous suggérons fortement que les règlements du CRTC soient modifiés afin de se conformer à l'amendement proposé à la Loi sur la radiodiffusion. Nous suggérons également que l'adhésion aux règlements soit une condition de l'émission de permis par le CRTC. À l'heure actuelle, le CRTC n'a pas les pouvoirs nécessaires pour sanctionner ou imposer des peines immédiates aux radiodiffuseurs. Le CRTC est un organisme de réglementation et ses pouvoirs n'ont pas force de loi.

Nous aimerions citer un exemple qui nous montre à quel point nous avons besoin de dispositions législatives permettant de combattre les abus. Nous voulons parler de l'affaire déplorable et bien connue de Doug Collins, un commentateur

[Texte]

Watch. He said on air, during a television broadcast on May 12, 1983, just about a year ago, that:

• 1545

if there is ever another conventional war, it's my hope that Media Watch and its army of snoopers will be found in the front line where they can be raped by the Russians.

I cannot imagine that a line like that, which did not have a sexual component but advocated violence against black people or other visible minorities, would ever have left him on the air longer than two minutes after that statement had been made.

Three months, a barrage of letters and a massive boycott later, the CRTC completed its public investigation of the matter and issued a statement. While the CRTC's decision was a reasoned and informed one, it could only censure CKVU and remind the station and other licensees that the standard of their programming and their acceptance of responsibility for the programs they broadcast are among matters for consideration by the commission at renewal in determining whether a licensee should continue to be licensed. This is a CRTC public notion concerning a complaint against CKVU television.

The Canadian Association of Broadcasters remained strangely mute throughout the controversy and expressed no opinion. While the CAB was ignoring the episode, CKVU was defending freedom of speech and refusing to apologize, Mr. Collins was repeating his remarks and making further abusive comments about women in general and Media Watch in particular on radio station CJOR and in the two local newspapers for which he was then a columnist. Apparently, the CAB is neither demanding adherence to its code of ethics from its members nor, in any way, sanctioning or censuring those who flagrantly violate those ethics. We ought to point out that Clause 2 of the CAB code of ethics reads, on human rights, that:

Recognizing that every person has a right to full and equal recognition and to enjoy certain fundamental rights and freedoms, broadcasters shall endeavour to ensure, to the best of their ability, that their programming contains no abusive or discriminatory material or comment which is based on matters of race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status or physical or mental handicap.

It is perfectly clear that Doug Collins's comment did indeed contravene that and nothing was done.

It is apparent that industry self-regulation, therefore, is not working to protect the women of Canada from abuse of the sort we believe cannot be tolerated in a free and egalitarian society. We recognize that the media vary in their impact and in their accessibility to children. The airwaves, however, are public and broadcasting on them is a privilege, which should be earned rather than given by right. They are public, they belong to us, and we will not have what belongs to us used against us in this way. Television is the medium most access-

[Traduction]

payé de CKVU-TV, à Vancouver, qui a fait des commentaires abusifs au sujet de *Media Watch*. En direct, au cours d'une émission télévisée le 12 mai 1983, ce reporter disait ce qui suit:

J'espère que s'il y a une autre guerre classique, Media Watch et son armée de fouineuses se retrouveront en première ligne, où elles seront peut-être violées par les Russes.

Je crois qu'une déclaration de ce genre sans la composante sexuelle, mais préconisant la violence contre les Noirs ou d'autres minorités visibles, aurait fait perdre très rapidement son travail à ce reporter.

Trois mois plus tard, après avoir reçu de nombreuses lettres et après un boycott massif du programme, le CRTC a complété une enquête publique sur cette question et a émis une déclaration. Même si la décision du CRTC était raisonnable et bien informée, elle ne pouvait que condamner CKVU et rappeler à cette station et à d'autres titulaires de permis que la norme de programmation et l'acceptation de la responsabilité en matière de programmation radiodiffusée font partie des éléments qu'étudie le conseil au moment du renouvellement de tout permis.

L'Association canadienne des radiodiffuseurs est restée étrangement muette pendant toute cette controverse et n'a exprimé aucune opinion. Alors que l'ACR ignorait l'épisode, CKVU défendait sa liberté de parole et refusait de se rétracter, M. Collins répétait ses remarques et en faisait d'autres du même genre sur les femmes en général, et sur Media Watch en particulier, à la station de radio CJOR et dans les deux journaux locaux pour lesquels il travaillait à l'époque. Il semble donc que l'ACR n'exige pas de ses membres qu'ils adhèrent à son code de déontologie; il ne semble pas non plus que cette association sanctionne ou censure ses membres qui violent de façon flagrante ce code. Or, l'article 2 du code de déontologie de l'Association canadienne des radiodiffuseurs prévoit ce qui suit en matière de droits de l'homme:

Reconnaissant que chaque être humain a le droit à la reconnaissance complète et égale et à la jouissance de certains droits et libertés fondamentaux, les radiodiffuseurs devront essayer de veiller, le mieux possible, à ce que la programmation ne contienne aucun élément ni commentaire abusif ou discriminatoire basé sur des questions de race, d'origine nationale ou ethnique, de couleur, de religion, d'âge, de sexe, d'état civil ou d'handicap physique ou mental.

Il est parfaitement clair que le commentaire de Doug Collins n'a pas respecté ce code et que l'association n'a rien fait.

Il est par conséquent évident que l'autoréglementation de la part de l'industrie n'a pas pour résultat la protection des Canadiennes contre des vexations et des abus qui ne devraient pas être tolérés dans une société libre et égalitaire. Nous reconnaissons qu'il existe des différences dans les médias pour ce qui est de leur impact et de leur accessibilité aux enfants. Les ondes, cependant, sont publiques et la radiodiffusion sur celles-ci est un privilège qui devrait être gagné et qui n'appartient pas de droit aux radiodiffuseurs. Ces ondes sont publi-

[Text]

ible to and most used by children, and is therefore highly significant in forming children's ideas of who they are as individuals, as sexual beings, and as people in relationship to others and to their communities. A recent review of empirical research by the U.S. National Institute of Mental Health concluded that:

there is overwhelming evidence of a causal relationship between violence on television and later aggressive behaviour.

We are concerned particularly about televised material that correlates sexual stimulation with violence against women. Rock videos are a new source of such material. The depictions of gang rapes in many of these causes us great concern since they are watched by vast numbers of children, very young children often, in the years when they are forming their ideas of appropriate behaviour in relationship with the opposite sex. The easy availability of pornographic video tapes, either by courier service or in the stores, is particularly distressing.

Ms Dorothy Inglis (Co-Chair, NAC Pornography Committee, National Action Committee on the Status of Women): In the summer of 1983, a group of British parliamentarians from both Houses and all parties undertook a program of research into the effects of violent video films on children. Part I of their report, entitled *Video Violence and Children: Children's Viewing Patterns in England and Wales, November, 1983*, offers a number of insights and pieces of information that may be helpful to our parliamentarians in approaching questions relating to the media.

For one thing, the report vividly demonstrates how quickly events can happen in this field. It notes that during the four years from 1979 to 1983, Britain suddenly became the country with the highest proportion of video cassette recorders in the entire world. The aspect of this rapid growth of video technology that attracted the attention of the parliamentarians was the proliferation of what they came to call "video nasties", which they define as "feature films that contain scenes of... violence and sadism involving human beings or animals". Their focus is on violence *per se* and not on sexual violence alone. They offer a list of video films that fall within their definition. One of these is described in the report as follows. I have singled out here a description of a video called *I Spit on Your Grave* that has been found in Canada in various outlets across the country and outrage has been expressed and action taken. But I have included the description that the British report refers to, for your information, and I will not read it out to you at this point because you can read it later. But you will notice that it is grim and it is brutal and it is about rape and murder and torture. What is extremely important for us all to realize is that the report in Britain showed that children from the age of five to six had been monitored and 4% had seen that

[Translation]

ques, elles appartiennent à la population, et nous ne voulons pas que ce qui nous appartient soit utilisé contre nous. La télévision est le moyen le plus accessible à la plupart des enfants et a donc une grande influence dans la formation de l'identité de l'enfant en tant qu'être sexuel, en tant qu'être humain par rapport aux autres et à leurs collectivités. Dans un compte rendu récent de la recherche empirique faite par l'Institut national de la santé mentale des États-Unis, on lit ce qui suit:

Il existe des preuves indéniables d'un rapport de cause à effet entre la violence à la télévision et l'agressivité dans le comportement ultérieur.

Nous nous préoccupons tout particulièrement d'émissions de télévision qui établissent un rapport entre la stimulation sexuelle et la violence contre les femmes. Les vidéos rock, où l'on dépeint des viols collectifs, en sont un exemple récent. Cela nous préoccupe beaucoup, étant donné que bon nombre d'enfants, parfois très jeunes, regardent de telles émissions, au cours des années où s'élabore leur idée d'un comportement approprié par rapport à l'autre sexe. Le fait que l'on puisse se procurer facilement de la pornographie sur bandes magnétoscopiques, soit par messenger, soit en se rendant dans un magasin, est particulièrement troublant.

Mme Dorothy Inglis (vice-présidente, Comité de la pornographie du CNA, Comité national d'action sur le statut de la femme): À l'été 1983, un groupe de parlementaires britanniques des deux Chambres et de tous les partis ont entrepris un programme de recherche sur l'effet de la violence dans les films vidéo sur les enfants. La partie I de leur rapport, intitulé: *Video Violence and Children: Children's Viewing Patterns in England and Wales, November, 1983* (La violence dans les films vidéo et les enfants: les habitudes de télévision chez les enfants en Angleterre et au pays de Galles, novembre 1983), offre des perceptions et des renseignements qui peuvent être utiles aux parlementaires lorsqu'ils étudient ces questions concernant les médias.

Tout d'abord, le rapport démontre de façon frappante la rapidité avec laquelle les événements se sont produits dans ce domaine. Il signale qu'au cours de quatre années, de 1979 à 1983, la Grande-Bretagne est tout à coup devenue le pays possédant le plus grand nombre de magnétoscopes au monde. Ce qui a surtout attiré l'attention des parlementaires, c'est la prolifération des *video nasties* (obscénités vidéo), dont ils donnent la définition suivante: des longs métrages qui contiennent des scènes de violence et de sadisme faisant intervenir des êtres humains ou des animaux. L'accent y est mis sur la violence en tant que telle, et non sur la violence sexuelle uniquement. Les parlementaires donnent une liste des films vidéo qui tombent dans cette catégorie. Un de ces films est décrit de la façon suivante. J'ai choisi une description d'un film vidéo, *I Spit on Your Grave* («J'ai craché sur ta tombe»). Ce film a été trouvé au Canada dans différents centres de cassettes, cela a provoqué l'indignation, et des mesures ont été prises. Notre mémoire donne le résumé de ce film contenu dans le rapport des parlementaires britanniques. Je ne veux pas vous le lire, je vous suggère de le faire vous-mêmes. Vous vous rendez compte qu'il s'agit d'un film macabre et brutal, rempli de viols, de meurtres et de torture. Chose importante à noter,

[Texte]

film. In the ages of seven to eight, 4% had seen the film. From nine to ten, 10% had seen it. From 11 to 12, it was 7%. From 13 to 14, it was 13%. And from 15 to 16, it was 9%.

• 1550

The study group found that a total of nearly 9% of the children from five to sixteen in their sample had seen this film. It has been reported several times that this film is available through video rental outlets in Canada. If British children are seeing it, it seems likely that Canadian children are as well.

Another insight of the report is that the effects of such films are not confined to the unfortunate children who see them. The researchers state:

The children's horror grapevine is a powerful means of transmitting cultural and social values. One headmaster of a primary school in the Surrey commuter belt said that even those children who come from home backgrounds where they are highly protected and where parents take them and fetch them from school are nevertheless being affected by the values of violence and horror that are being transmitted in the playground from children from less protected backgrounds.

Part I of the report concludes with a series of questions and indications of areas where further research is needed, and I quote:

Another subject raised by this research requiring investigation is that of the socialization of children in an environment where the values associated with sadism and violence are given tacit approval. Does this affect the social values that are being internalized and that will mould social behaviour?

It may be relevant at this point to note that the police vice squad officers interviewed during this Research said that their work had had an effect upon their values. They noted that when they first began looking at the 'video nasties' they had a strong sense of shock and disgust. In time this became dulled and they found they no longer reacted to violent scenes in the same way. They simply accepted them. They all said that they recognized the danger in their work that over-exposure to sadistic violence resulted in acceptance of such scenes as a part of normal human behaviour.

A significant factor emerging from the analysis of data so far processed in this survey is the evidence among quite young boys from the age of about 7 or 8 years upwards, that the watching of 'video nasties' has become a test of manhood and, furthermore, that it may have an obsessive nature for some children.

We have evidence that that is happening within our Province of Newfoundland, and certainly across Canada.

[Traduction]

le rapport des parlementaires britanniques indique que parmi les enfants de cinq à six ans, 4 p. 100 avaient vu ce film, de 7 à 8 ans, 4 p. 100 également, de 9 à 10 ans, 10 p. 100, de 11 à 12 ans, 7 p. 100, de 13 à 14 ans, 13 p. 100 et de 15 à 16 ans, 9 p. 100.

Pour tout l'échantillonnage, un total d'environ 9 p. 100 des enfants de 5 à 16 ans avaient vu le film. Comme on l'a dit souvent, ce film peut être loué dans des centres de location de vidéos au Canada. Si les enfants britanniques voient un tel film, les enfants canadiens peuvent le voir également.

Ce qui ressort également du rapport, c'est que les effets d'un tel film ne se limitent pas aux enfants qui ont eu le malheur de le voir. Les chercheurs déclarent en effet ce qui suit:

Ce monde de l'horreur que côtoient les enfants est un moyen puissant de transmission des valeurs culturelles et sociales. Un directeur d'école primaire de la région du Surrey estime que même les enfants provenant d'un milieu très protégé et qui sont conduits par leurs parents à l'école, et que ceux-ci viennent chercher, sont néanmoins touchés par la violence et l'horreur transmises dans la cour de récréation par les enfants provenant d'un milieu moins protégé.

La partie I du rapport conclut en posant une série de questions et en indiquant différents domaines où d'autres recherches s'imposent. Je cite:

Une autre question soulevée par cette recherche et au sujet de laquelle il faudrait faire d'autres études porte sur la socialisation des enfants dans un environnement où les valeurs associées au sadisme et à la violence reçoivent une approbation tacite. Est-ce que cela affecte les valeurs sociales que l'enfant fait siennes et qui mouleront son comportement social?

Il est peut-être pertinent de noter à cet égard que les officiers de la police des mœurs interviewés au cours de cette recherche ont avoué que leur travail a affecté leur système de valeurs. Ils ont dit que lorsqu'ils ont commencé à regarder ces «*video nasties*», ces obscénités sur vidéo, ils étaient choqués et dégoûtés. Après un certain temps, ils ont perdu leur sensibilité et se sont rendu compte qu'ils ne réagissaient plus aux scènes de violence de la même façon, qu'ils les avaient acceptées. Ils ont tous dit qu'ils reconnaissent le danger, inhérent à leur travail, d'être trop exposés à des scènes de violence sadique, ce qui avait pour résultat de leur faire accepter celles-ci comme faisant partie d'un comportement humain normal.

Un facteur important surgissant de l'analyse des données que l'on a pu étudier jusqu'à présent révèle qu'auprès des jeunes garçons de 7 ou 8 ans et plus, le fait de regarder ces obscénités sur vidéo est considéré comme un critère de masculinité; de plus, pour certains enfants, cela devient une obsession.

Nous avons la preuve que la même situation se passe dans notre province de Terre-Neuve, et certainement dans le reste du Canada.

[Text]

Many of the 'video nasties' link sadistic violence with sexual perversions or with scenes of particular violence against women, such as multiple rapes. For many children this may be their introduction to sexual activity. Questions need to be asked concerning the introduction of children to sex through such scenes of violence and the perversion of the sex act. Could this have an effect upon their future attitudes to love, procreation and family life?

A final question that may be answered for us by history rather than by research is, does the adulation of violence that is revealed in this survey mean that we may be priming a time bomb of violence that could explode upon our city streets in some 5 to 10 years time?

Finally, the British report underlines the difficulty we may encounter in responding to developments in communication technology. We urge the members of this committee to see their responsibility in the larger context, just as we asked the Fraser Commission that visited Saint John last week.

• 1555

The divisions of responsibility that may exist at any time, with one department or committee concerned with broadcasting and another with home video rentals, are arbitrary. They may make eminent good sense when they are created and be totally inappropriate a few years later.

To the viewer and to the society that is affected by what is viewed, broadcast television, cable, pay-TV, VCR, and anything new that may be invented, are all a part of the same package. To the consumer of pornography presumably the package also contains movies, magazines and the 8 mm films that are sold in "adult" bookstores.

We urge this committee to be broad in your view of this subject; to consider the problem from a societal rather than a technically defined point of view, and to contribute to the development by our Parliament of a concerted integrated approach to the problems of pornography in all their manifestations.

Thank you.

The Chairman: I thank the witnesses and I apologize for being late. I thank my colleague for so ably taking over. As may have been explained before I arrived, we are inclined to be informal in the committee and we are not as structured as a full committee.

I would just say though very quickly, in response to your last statements, we, the committee, have indicated our agreement that it should not be viewed in isolation and that there is an interrelation. We are sending the *Minutes of Proceedings*, and all the material that we gather, to the Fraser Commission so that it will be jointly viewed. We recognize that it is a broad

[Translation]

Beaucoup de ces *video nasties* associent la violence sadique aux perversions sexuelles ou à des scènes de grande violence contre les femmes, comme les viols collectifs. Pour beaucoup d'enfants, c'est peut-être là la façon dont les activités sexuelles leur sont présentées pour la première fois. On peut se poser des questions au sujet d'une telle présentation de l'acte sexuel par des scènes de violence et de perversion. Est-ce que cela n'aura pas un effet sur le comportement futur de l'enfant actuel pour ce qui est de sa façon d'aimer, de procréer et d'envisager la vie familiale?

Une dernière question, à laquelle l'histoire se chargera peut-être de répondre plutôt que la recherche, est la suivante: cette adulation de la violence que révèle l'étude signifie-t-elle que l'on est en train de préparer une bombe à retardement qui explosera dans nos villes dans cinq ou dix ans?

Finalement, le rapport des parlementaires britanniques souligne la difficulté que l'on pourrait rencontrer en essayant de réagir aux progrès technologiques en matière de communications. Nous exhortons les membres du Comité à envisager leur rôle dans un sens plus large, tout comme nous l'avons demandé à la commission Fraser, qui s'est rendue à Saint-Jean de Terre-Neuve la semaine dernière.

Le partage des responsabilités qui ferait qu'un ministère ou comité serait chargé de la radiotélédiffusion, et un autre de la location de vidéocassettes, est tout à fait arbitraire. Ce partage pourrait paraître éminemment logique à prime abord et s'avérer totalement inefficace quelques années plus tard.

Pour le spectateur et pour la société qui est touchée par ce qu'elle voit, les émissions de télévision captées sur les chaînes commerciales, le câble, la télévision payante, les vidéocassettes, et tout ce qu'on pensera à inventer, font partie du même ensemble. Pour le consommateur de pornographie, cet ensemble comprend probablement aussi des films, des revues et des films 8 mm qui sont vendus dans les librairies pour adultes.

Nous exhortons le Comité à aborder ce sujet avec grande ouverture d'esprit; à envisager le problème du point de vue de la société plutôt que d'un point de vue technique, et à aider notre Parlement à élaborer une approche globale concertée vis-à-vis du problème de la pornographie sous toutes ses formes.

Merci.

Le président: Je remercie les témoins et je m'excuse d'avoir été en retard. Je remercie mon collègue de m'avoir si bien remplacé. Comme on vous l'a peut-être expliqué avant mon arrivée, nous avons tendance, ici, à laisser tomber les formalités et à ne pas fonctionner de façon aussi structurée qu'un comité plénier.

J'aimerais toutefois vous faire remarquer, très rapidement, en réponse à vos dernières déclarations, que nous avons déjà dit qu'il ne fallait pas étudier le problème isolément, mais plutôt l'envisager dans un contexte plus large. Nous envoyons les comptes rendus, ainsi que tous les documents que nous recueillons, à la commission Fraser, pour assurer une certaine concertation. Nous reconnaissons que le problème est vaste et

[Texte]

problem and that the witnesses such as yourself go beyond our special mandate, but they do relate.

So having said that, I will now turn things over to Mr. Scott, who represents the Progressive Conservative Party.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman, and may I on behalf of all of us thank the National Action Committee on the Status of Women for a very informative brief that states things clearly and concisely. It will help this committee come to grips with just one hell of a big problem out there, as you have defined in your last remarks.

May I also apologize, Mr. Chairman, for having to leave early. I have been looking forward to hearing your brief; however, I have to be on a five o'clock plane for a black-tie dinner in Toronto.

There are a couple of areas I do want to touch on and then turn it over to my colleagues, Ms McDonald, especially, who I know shares many of your views—we share a lot of hers as well. That is why we are sitting on this committee; that is why we think this issue is a most important one to deal with.

You are right when you say that the Canadian Radio Television Telecommunications Commission does not have the power under the law right now to deal with sexually abusive programming, perhaps even in the way they would like to be able to. We had the Chairman of the CRTC, André Bureau, before us last week and he said that the commission is not waiting for the law to be changed. They are looking at internally reregulating. They are looking at a regulation process which they—the commission—feel could deal effectively with sexually abusive programming.

Do you feel that is enough? Do you think the CRTC should do the monitoring, do the policing here when it comes to broadcasting? Or do you think that we should be looking at strengthening the laws, for example, under the Criminal Code and perhaps going exclusively through the Criminal Code when we are dealing with this whole issue of pornography?

Ms Hosek: The position that NAC has worked out in the past on this involves several actions. One does involve some provisions in the Criminal Code on pornography in a definition that includes violence and abuse as part of the essence of the definition. But we also believe the Broadcasting Act needs to be amended. We have recommended that the section of the law on hate literature should be amended to include hate literature on the basis of gender. So we really have favoured a three-pronged approach: look at the provisions of the Criminal Code on obscenity and write new ones on pornography, plus the Broadcasting Act, plus provisions on hate literature. We think those three give a better chance of something that might slip by one set of definitions or one regulatory agency getting treated by another.

[Traduction]

que des témoignages comme le vôtre débordent notre mandat spécial, mais ils n'en sont pas moins pertinents.

Cela dit, je vais céder la parole à M. Scott, du Parti progressiste conservateur.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président, et au nom de tous les membres du Comité, je voudrais remercier le Comité national d'action sur le statut de la femme pour son mémoire très instructif, présenté de façon claire et concise. Il aidera sans doute le Comité à s'attaquer à un énorme problème, que vous avez si bien défini dans vos dernières observations.

J'aimerais en outre m'excuser, monsieur le président, car je devrai partir de bonne heure. J'attends depuis longtemps d'entendre votre mémoire, mais je dois prendre l'avion à 17 heures, pour assister à un dîner officiel à Toronto.

J'aimerais aborder quelques questions; ensuite, je céderai la parole à mes collègues, à M^{me} McDonald, en particulier, qui, je le sais, partage beaucoup de vos points de vue, comme nous partageons souvent aussi les siens. C'est pourquoi nous faisons partie de ce Comité et nous croyons que le problème est des plus importants.

Vous avez raison quand vous dites que le CRTC n'est pas habilité par la loi à traiter des émissions à tendances sexuelles abusives, dans la mesure où il aimerait peut-être le faire. Nous avons accueilli la semaine dernière le président du CRTC, M. André Bureau, qui a déclaré que le conseil n'attend pas que la loi soit modifiée. Il prévoit plutôt changer le règlement. Il envisage un processus de réglementation qui pourrait, selon le conseil, traiter efficacement des émissions à tendances sexuelles abusives.

Pensez-vous que cela soit suffisant? Pensez-vous que le CRTC devrait se charger du contrôle, de la surveillance, au niveau de la radiotélédiffusion? Ou pensez-vous qu'il faudrait plutôt envisager de renforcer les lois relevant par exemple du Code criminel, et faire en sorte que toute la question de la pornographie relève de ce dernier?

Mme Hosek: Suivant la position adoptée par le CNA, plusieurs mesures interviennent. Il s'agirait, entre autres, de prévoir certaines dispositions relatives à la pornographie dans le Code criminel, et particulièrement une définition dont l'essence porterait sur la violence et les abus sexuels. Nous estimons en outre que la Loi sur la radiodiffusion doit être amendée. Nous avons recommandé que les dispositions de la loi sur la littérature haineuse soient modifiées, de manière à comprendre la discrimination fondée sur le sexe. Nous préconisons donc une approche à trois volets: d'abord examiner les dispositions du Code criminel relativement à l'obscénité et rédiger de nouvelles dispositions portant sur la pornographie, amender la Loi sur la radiodiffusion, et modifier les dispositions concernant la littérature haineuse. Ces trois mesures devraient, selon nous, permettre de rattraper quelque chose qui échapperait peut-être à un ensemble de définitions ou à un organisme de réglementation.

[Text]

• 1600

We do not see it as a choice, but rather all those things should happen.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I want to get down to the definitions a little more tightly in a moment or two, but when we come to talk about broadcasting over the public airwaves sexually abusive material is strengthening Section 3 of the Broadcast Act one of the important prongs you people are looking to?

Ms Hosek: That is right. It is one of the means of controlling this material, but it is not going to control all the various forms of pornographic material our society now has.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Okay.

Central to this committee's work is the definition of what is sexually abusive programming, and unless and until we get some very clear definition of sexually abusive programming or broadcasting, or obscenity itself, the suggestion has been made that we are going to have trouble in the courts when people raise the Charter of Rights provision of freedom of expression in the courts.

Do you have any thoughts in this regard? Do you see that as a problem? Or do you think we can, or you can help us, come down to pretty clear-cut definitions of what is sexually abusive programming?

Ms Hosek: We do not have an explicit definition of sexually abusive broadcasting in this brief. So we have not done that yet.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): What is your own view of it?

Ms Hosek: I think it can be done, and it seems to me that this committee and its work is heading toward some such definition.

My sense about the possibility of struggles on this under the charter is that we have to put the collective right of women not to be portrayed as not fully human against the so-called right of freedom of expression. There is no freedom of expression to portray human beings as not fully human, as expendable and as to be treated with violence. It seems to me that we have to put that right not to be portrayed as not fully human against the so-called right of people to speak freely.

There is no right, as I understand it, to suggest that members of a particular ethnic group be subjected to systematic violence, and it seems to me that we are now talking about the equivalent of the same kind of statement explicitly or implicitly made by the pornography we now see on the airwaves or we could see on the airwaves. So I do not see it as a right in a free society, basically, to promote hate, and it seems to me that we would have to take our chances on what the courts would do.

But if there were a clear definition of what pornography as violence is, and if the hate literature section of the statutes were also amended to include gender, then these various provisions I hope would be strong enough to protect us against

[Translation]

On ne doit pas choisir entre ces trois mesures, mais plutôt les appliquer toutes les trois.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'en viendrai à la question des définitions un peu plus rigoureuses un peu plus tard, mais au sujet de la radiodiffusion sur les ondes publiques d'émissions à tendances sexuelles abusives, le renforcement de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion constitue une intervention importante pour vous, n'est-ce pas?

Mme Hosek: Oui, c'est une des façons de contrôler les émissions à tendances sexuelles, mais cela ne suffira pas à contrôler toutes les formes diverses de pornographie dans notre société.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Très bien.

La définition d'émission à tendances sexuelles abusives est primordiale pour le Comité, et on semble dire que tant et aussi longtemps qu'on n'aura pas une définition très claire d'émission à tendances sexuelles abusives, ou de l'obscénité comme telle, on aura des difficultés en cour lorsque les gens invoqueront devant les tribunaux les dispositions de la charte des droits concernant la liberté d'expression.

Avez-vous des idées là-dessus? Croyez-vous que ce sera un problème? Pensez-vous que nous pouvons établir des définitions bien précises d'émission à tendances sexuelles abusives, ou pouvez-vous nous aider à en élaborer?

Mme Hosek: Nous ne proposons pas de définition explicite d'émission à tendances sexuelles abusives dans notre mémoire. Nous n'avons pas encore élaboré de définition.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Quelle est votre opinion là-dessus?

Mme Hosek: Je pense que c'est possible, et j'ai l'impression que le Comité, par ses efforts, arrivera à une telle définition.

Quant à la possibilité d'invoquer la charte des droits, je pense qu'il faut opposer le droit collectif de la femme d'être considérée comme un être humain au soi-disant droit de liberté d'expression. On n'a pas le droit de dire que des êtres humains ne sont pas entièrement humains, qu'ils sont des produits de consommation et qu'ils peuvent être traités avec violence. Je pense qu'il faut opposer ce droit d'être considéré comme personne humaine au soi-disant droit de liberté d'expression.

On n'a pas le droit, je pense, de dire que les membres d'un groupe ethnique particulier doivent être assujettis à des actes de violence systématique, et il me semble qu'on dit la même chose, qu'on tient le même genre de propos, explicitement ou implicitement, par la voie de la pornographie diffusée sur les ondes, ou qui pourrait l'être. Une société libre n'a pas, à mon sens, le droit, essentiellement, de promouvoir la haine, et je pense qu'il faudrait au moins voir ce que les tribunaux décideraient.

Mais si on avait une définition claire de la pornographie en tant qu'instrument de violence, et si les dispositions législatives concernant la littérature haineuse étaient modifiées de manière à comprendre le sexe, j'ose espérer que ces diverses dispositions

[Texte]

someone saying they had the right or the freedom to state hate about women.

Ms Inglis: I would like to add to that. I think there is consensus growing across the land, certainly from women's groups and from community groups alike, that what is at the core of the problem here... When we speak of pornography we are talking about the connection that is made with human sexuality and violence, and the underlying word that embraces this position is that pornography condones this and that it is seen as entertainment. So it is not a historical story that is being told. It is there for arousal, for titillation, and society is saying: We think this is fun; it is great; and we really view this as entertainment.

That is really, I think, the consensus that is growing from coast to coast.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Quite apart, Mr. Chairman, from what the smut merchants are doing in promoting pornography and violence, I am sure my colleagues, both Mr. Burghardt and Mr. Masters, like me who grew up in the broadcasting industry, would be interested in your views on what you do about news because there are on newscasts regularly descriptions and statistics of rape, of family violence, of even sexual abuse of children. There is evidence produced during trials which is pretty grisly stuff, and some people would even say that qualifies as violence. Do you have any strong feelings about news content in terms of film descriptions or audio descriptions on wars, strikes, violence, family problems, and so on?

• 1605

Ms Hosek: It seems to me that one of the things that the news I hope does not do is suggest that this material is entertaining, or...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No, it is sometimes frighteningly realistic and it is there, but it is violent.

Ms Hosek: Yes, it is violent, but it is also reporting presumably on what has happened; it is not linked with sexual stimulation. We are linking the use of violence to stimulate people sexually or as part of a sexual representation. We are calling that sexually abusive broadcasting.

But I think there is a problem here, because it seems to me that the information about the violence committed against women and against children is important information to have, and feminists who have been at the forefront of telling us the bad news about what kind of things happen in this society, it seems to me it is important for that news to be told so that we understand what attitudes can lead to—what certain kinds of attitudes towards women and children can lead to. I do not hear us saying that news broadcasts should be censored.

Ms Inglis: Quite the contrary, because again we go back to this word "condone". The broadcaster is not condoning this act in relating that this is something that has occurred somewhere, and I hope, maybe to the contrary, he is showing society's

[Traduction]

suffiraient à nous protéger contre ceux qui prétendent avoir le droit ou la liberté de faire des déclarations haineuses à l'égard de la femme.

Mme Inglis: J'aimerais ajouter quelque chose à cela. Je pense qu'il se dégage un consensus à travers le pays, du moins dans le milieu des groupes de femmes et des groupes communautaires, pour dire que cela est au coeur du problème... Quand on parle de pornographie, on parle du rapport qu'on établit entre la sexualité humaine et la violence, et cette attitude semble sous-tendre la pornographie, qui considère cela comme un divertissement. Ce ne sont donc pas des faits historiques qu'on rapporte. La pornographie est là pour exciter, et la société dit que c'est amusant, que c'est très bien, que c'est du divertissement.

Je pense que c'est vraiment le consensus qui se dégage d'une extrémité à l'autre du pays.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): On sait, monsieur le président, ce que font les marchands d'obscénité pour promouvoir la pornographie et la violence, mais je suis sûr que mes collègues, MM. Burghardt et Masters, qui, comme moi, ont grandi dans l'industrie de la radiodiffusion, aimeraient savoir ce que vous pensez des bulletins de nouvelles qui rapportent régulièrement des descriptions et des statistiques sur le viol, sur la violence dans les familles, et même sur les abus sexuels infligés aux enfants. Certains témoignages déposés lors de procès sont très sinistres, et certains iraient même jusqu'à dire que c'est de la violence. Avez-vous des idées bien arrêtées sur le contenu des informations en ce qui concerne les descriptions, à la radio ou à la télé, de guerres, de grèves, de violences, de problèmes familiaux, et ainsi de suite?

Mme Hosek: J'espère au moins une chose: qu'on ne fasse pas croire que ces informations sont présentées à titre de divertissement, ou que...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non; parfois, les informations sont horriblement réalistes, elles rapportent des faits, mais c'est de la violence.

Mme Hosek: Oui, c'est de la violence, mais les informations sont présentées à titre d'information et ne visent pas à stimuler les instincts sexuels. On fait un lien entre le recours à la violence et le sexe. C'est ce qu'on appelle les émissions à tendances sexuelles abusives.

On a un problème ici, parce qu'il est important de diffuser l'information concernant la violence contre les femmes et contre les enfants; et les féministes s'efforcent depuis longtemps de mettre au jour les incidents fâcheux qui se produisent dans la société, et il est important que ces nouvelles soient rapportées, pour qu'on se rende compte des conséquences de certaines attitudes vis-à-vis de la femme et des enfants. Je ne crois pas qu'on doive censurer les émissions d'information.

Mme Inglis: Au contraire, et je reviens ici à la notion «d'acceptation». Le radiodiffuseur n'accepte pas les faits qu'il rapporte, il en fait simplement état, et j'espère qu'au contraire, il montre le dégoût et la répugnance que ces incidents suscitent

[Text]

disgust and revulsion. So no, it is the fact that it is condoned; it is accepted as enjoyable entertainment. That is where the terror lies.

Ms Hosek: Beyond that, it is often represented as something the victim enjoys. I mean, it is not simply that it is sold as entertainment to the audience, but one of the lies it tells, in many cases, is that the female person who is the victim of such outrages is seen and represented as somehow enjoying them, which is a further outrage and a further statement about her lack of humanity. That is quite different from saying the following terrible things happened today; so many people did such things to each other. That is quite different in the context of the news from representing it as something the victims enjoyed.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): As a journalist by profession, I am glad to hear you make that distinction, and it is very helpful to us, to this committee, in terms of coming down to those specific explicit definitions that we are going to have to describe when we are dealing with this issue.

I could go on all afternoon raising questions I would love to discuss with you, but I will turn it over to my colleagues, Mr. Chairman, and apologize if I have to leave a few minutes early. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott.

Now I will turn to our former chairman of the committee this afternoon, Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. I just want to respond to one statement made in your opening statement. On your first page, where you mention about how this entire matter got under way with the beginning of Pay TV, and First Choice in particular becoming involved with the Playboy television network in the United States, you say, the lack of government response was astounding. Just to keep the record straight, I would have to take exception to that statement, because I can assure you there was much concern expressed by the Minister of Communications at the time and by other members of government. Unfortunately, because of legislation, it was not an easy thing to do anything about at that time. Many statements were made in the House by the Minister referring the matter, in his answers to questions, to the CRTC, and yet he did not have the authority to say to the CRTC, look into this matter.

I raise this because this is one of the areas we have before the House of Commons right now in Bill C-20, amendments to the Broadcasting Act, which would give the government of the day the authority to issue what we call policy directives to the CRTC. Had that been the case a year or so ago, the government of the day could have said to the CRTC, look, this is a matter we want you to look into immediately; not to try to influence their decision but certainly address this in the form of a public hearing. I just mention that.

I am not taking argument with you on that, just so we better understand that there was as much concern on the government side as any side. I know I personally became involved, not only in the House of Commons but outside as well in speeches I made.

[Translation]

dans la société. C'est le fait qu'on accepte ces actes et qu'on les considère comme du divertissement qui est mauvais. C'est ça qui est horrible.

Mme Hosek: De plus, on représente souvent la violence comme quelque chose que la victime trouve agréable. Ce n'est pas uniquement qu'on vend la violence comme instrument de divertissement, mais dans de nombreux cas, il y a un mensonge qui sous-tend ce produit, à savoir que la femme victime de tels actes de violence trouve cela agréable, ce qui la dépeint encore davantage comme un être qui n'appartient pas à la race humaine. Cela est très différent des informations qui rapportent les incidents malheureux de la journée. C'est très différent de présenter les choses à titre d'information et de représenter des victimes qui prennent plaisir à se faire violenter.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): À titre de journaliste de profession, je suis heureux de vous entendre faire cette distinction, et cela nous sera très utile lorsque viendra le temps d'établir des définitions explicites, quand on sera appelé à le faire.

Je pourrais continuer tout l'après-midi à discuter avec vous, mais je vais céder la parole à mes collègues, monsieur le président, et je m'excuse encore d'avoir à partir un peu plus tôt. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Scott.

Je vais maintenant accorder la parole à notre premier président de la séance de cet après-midi, M. Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. J'aimerais répondre à une observation que vous avez faite dans votre déclaration préliminaire. À la première page de votre mémoire, vous expliquez comment tout a commencé avec l'avènement de la télévision payante, et de *First Choice* en particulier, lié au réseau de télévision *Playboy* des États-Unis, et vous dites que le manque de réaction du gouvernement a été étonnant. Je ne partage pas ce point de vue, et je tiens à le dire, parce que je puis vous assurer que le ministre des Communications et d'autres membres du gouvernement ont exprimé leur préoccupation à cet égard. Malheureusement, à cause de la loi, il n'était pas facile de faire quoi que ce soit à ce moment-là. Le ministre a fait de nombreuses déclarations à la Chambre, et en réponse à des questions, il a déclaré qu'il ne pouvait pas dire au CRTC de se pencher sur la question.

Je soulève la question parce que la Chambre des communes étudie actuellement le projet de loi C-20 visant à modifier la Loi sur la radiodiffusion pour permettre au gouvernement en place de donner des directives au CRTC. Si cette loi avait été en vigueur l'année dernière, le gouvernement aurait pu dire au CRTC de s'atteler à la tâche immédiatement; non pas qu'il aurait essayé d'influencer sa décision, mais au moins d'enjoindre au conseil de tenir des audiences publiques. Je tenais à le mentionner.

Je ne vous contredis pas; je tenais simplement à vous faire bien comprendre que le gouvernement se préoccupe autant que vous du problème. J'ai fait des interventions non seulement à la Chambre, mais ailleurs aussi.

[Texte]

• 1610

So we are trying to move to correct that situation. Now, you may say that it takes so long. Well, unfortunately, the parliamentary system does take so long, and we would like to get Bill C-20 to this committee so we could move on with some of these things as well. But here we are. I do not know whether you want to respond to anything there or not.

Ms. Hosek: That is fine.

Mr. Burghardt: Thank you. You are aware that, again because of all this, we finally got the CRTC to call in the pay-TV broadcasters and ask them to look at their programming policies, also to set up a voluntary set of guidelines for programming standards and practices. I am sure you are aware that the CRTC, on February 29, issued those guidelines and asked the general public to respond to them, responding directly to the pay-TV licencees, as to what one might think about them. I wonder, Mr. Chairman, if the NAC responded to the pay-TV licencees, regarding their proposed voluntary program standards and practices that are set in guidelines.

Ms. Hosek: I do not believe we have.

Mr. Burghardt: Were you aware that the CRTC asked . . .

Ms. Hosek: For a response?

Mr. Burghardt: Yes.

Ms. Hosek: Off the top of my head, I cannot remember.

Mr. Burghardt: I think there is still time to do it, because I believe, Mr. Chairman, the CRTC has put an extension to the end of May, and I think this would be very vital if NAC, especially, would respond to the voluntary code which the pay-TV broadcasters are suggesting.

Ms. Inglis: I would like to say that many of us within the women's movement across the country do feel more confidence and strength in our own parliamentary committees to protect us from the evils of which we speak. We have limited time and energy to make representations, and I think we would prefer to put our weight behind this committee, the Fraser commission and others like that, because we believe that our elected representatives are the ones who are going to find the answers, in conjunction with public opinion. I find it very hard, personally, to think of the industry policing itself when it is also the problem. That would be just one comment.

Mr. Burghardt: Just on that, the Canadian Association of Broadcasters has a voluntary code of ethics under which they operate, something they instituted a number of years ago, and the CRTC suggested to the pay-TV people that perhaps they could come up with similar codes that would apply to their industry. I know your organization is made up of volunteers across the country, and I appreciate that, but if it were possible, I think it would be of help to us as a committee to know how the NAC might feel about the proposed guidelines.

Ms. Hosek: I can tell you that—you know, it is in the brief as well. The Canadian Association of Broadcasters does have

[Traduction]

On s'efforce de corriger la situation. Vous direz peut-être que cela prend du temps. Malheureusement, c'est le système parlementaire qui le veut ainsi, et on aimerait bien que le Comité soit saisi du Bill C-20, pour que l'on puisse avancer. Mais on est là. Je ne sais pas si vous avez des commentaires à faire là-dessus.

Mme Hosek: Cela va.

M. Burghardt: Merci. Vous savez qu'on a finalement obtenu que le CRTC demande aux radiodiffuseurs de la télévision payante d'examiner leur politique de programmation et d'élaborer volontairement un ensemble de lignes directrices concernant les normes et les pratiques de programmation. Je suis sûr que vous savez que le CRTC, le 29 février dernier, a publié ces lignes directrices et demandé au grand public de les commenter, de répondre directement aux détenteurs de permis d'exploitation de la télévision payante, pour leur dire ce qu'il en pensait. Je me demande, monsieur le président, si le CNA a répondu aux titulaires de permis d'exploitation de la télévision payante au sujet du programme volontaire de normes et de pratiques énoncées dans les lignes directrices.

Mme Hosek: Je ne crois pas, non.

M. Burghardt: Vous savez que le CRTC a demandé . . .

Mme Hosek: Une réponse?

M. Burghardt: Oui.

Mme Hosek: Je ne pense pas que nous ayons répondu.

M. Burghardt: Je pense qu'il est encore temps de le faire, parce que je crois que le CRTC a repoussé le délai jusqu'à la fin de mai, et je pense qu'il serait très important que le CNA, en particulier, dise ce qu'il pense du code de déontologie volontaire des radiodiffuseurs de la télévision payante.

Mme Inglis: Je pense qu'il faut dire que de nombreux membres du mouvement de promotion de la femme, à travers le pays, ont plus confiance dans les moyens des comités parlementaires pour les protéger contre les problèmes dont on parle. On a peu de temps et d'énergie pour faire des représentations, et je pense qu'on préférerait donner son appui au Comité, à la Commission Fraser, et à d'autres initiatives du genre, parce qu'on estime que ce sont nos représentants élus qui trouveront les réponses, de concert avec l'opinion publique. Personnellement, j'ai beaucoup de mal à croire que l'industrie puisse se donner un code de déontologie, alors qu'elle est elle-même à la source du problème.

M. Burghardt: À ce propos, l'Association canadienne des radiodiffuseurs s'est donné, il y a un certain nombre d'années déjà, un code de déontologie, qu'elle suit, et le CRTC a proposé que les exploitants de la télévision payante établissent un code semblable, qui s'appliquerait à leur industrie. Je sais que votre organisation est composée de bénévoles dans tout le pays, je comprends bien cela, mais je pense qu'il serait très utile que le Comité sache ce que le CNA pense des lignes directrices proposées.

Mme Hosek: Laissez-moi vous dire que, et il en est question dans le mémoire, l'Association canadienne des radiodiffuseurs

[Text]

this code of ethics, and it does speak explicitly about human rights issues, including the depiction of women, yet in the whole Doug Collins affair we heard not a word from them, so you can appreciate why we might be a trifle skeptical about how actively they, as an association, are working on policing themselves. That is a serious problem, and I believe we would think that was a fruitful route to go if we had seen more evidence that they were prepared to do this for themselves, without the urging of women's groups. As I understand it, certainly many letters went to them over this Doug Collins affair, and not a peep from them. So we are a little skeptical about how actively they are prepared to work on this without some pressure from outside.

Mr. Burghardt: I do not know how the other members of the committee feel, Mr. Chairman, but I know at the time when the CRTC asked the pay-TV operators to come up with a set of voluntary programming standards, I personally was a little concerned. If you will recall, I think it was when we had the CRTC before us last year, if you look in the record, I think I specifically asked the question of the CRTC as to what was happening. To me, it has dragged out for quite some time and perhaps at too great a length. Also I am concerned whether there will be any meat to them or not; that is why I again suggest if you do have an opportunity, perhaps formally or informally let us know just what you might think of them.

• 1615

Ms Hosek: Sure. Well, you know, I have seen them. They consist mostly, I think, not so much of regulations as a classification system which will tell people: "This is this violent; this is a little bit less violent and this is a little bit more violent. Now, that does not constitute a kind of clear statement by society about what is and is not acceptable. To continue with what Miss Inglis has just said, it seems to us the role of government is to make that clear statement, and to create the context within which the people providing the service, or selling it, in the case of pay television, know they are to operate; including a very clear social statement about what is and is not humanly acceptable about how human beings are depicted is precisely the role of government. I resist somewhat the notion that there can be self-policing when it is so difficult, as you have seen in working in this area, to come up with a clear definition of what abusive broadcasting is and what pornography is. It is not an easy task; therefore, leaving it to the people supplying the service is perhaps not the best way to go.

Mr. Burghardt: In some of the suggestions which you make in number 4 on page 3, you suggest:

4. Provide mandatory penalties for proven violation of the amended Section 3 of the Broadcasting Act.

What sort of penalties? Any idea?

Ms Hosek: Well, the furthest penalty, of course, is the withdrawal of the licence, but it seems to us that those penalties should probably be financial and they should probably be significant; they should probably be high. Now, as

[Translation]

possède son propre code de déontologie, qui parle explicitement des droits de la personne, y compris la façon dont les femmes sont dépeintes; pourtant, dans toute l'affaire de Doug Collins, l'association n'a rien dit; alors, vous comprendrez pourquoi nous sommes un peu sceptiques quand on parle d'autoréglementation d'une association. Le problème est sérieux, et l'on aurait pu croire à l'efficacité d'une telle démarche si les associations avaient démontré une plus grande volonté d'agir, sans les pressions exercées par les groupes de promotion de la femme. Si je ne m'abuse, l'association a reçu de nombreuses lettres concernant l'affaire Doug Collins, mais on n'en a pas entendu parler. On est donc un peu sceptique au sujet de la volonté d'agir sans qu'il y ait pression de l'extérieur.

M. Burghardt: Je ne sais pas ce qu'en pensent les autres membres du Comité, monsieur le président, mais je sais que lorsque le CRTC a demandé aux exploitants de la télévision payante d'élaborer des normes volontaires de programmation, j'étais personnellement un peu inquiet. Vous vous souviendrez—je pense que c'était lors de la visite du CRTC, l'an dernier, si vous consultez les comptes rendus—je lui avais spécifiquement demandé ce qui en était de ce dossier. D'après moi, cela fait longtemps que cela traîne, peut-être trop longtemps. Je me demande également si ces normes auront une certaine consistance. C'est la raison pour laquelle j'aimerais, si cela vous est possible, que vous nous laissiez savoir officiellement, ou officieusement, ce que vous en pensez.

Mme Hosek: Certainement. Je les ai vues. Pour l'essentiel, à mon avis, il ne s'agit pas tant de règlements que d'un système de classification indiquant ce qui est violent, ce qui est un peu moins violent, et ce qui est un peu violent. On ne peut pas dire que cela corresponde à une prise de position claire et nette de la société sur ce qu'elle considère comme acceptable ou non. Pour reprendre ce que disait M^{me} Inglis, il nous semble qu'il incombe au gouvernement de se prononcer clairement en la matière et de définir les paramètres du contexte auquel ceux qui offrent ce service, ou ceux qui le vendent, dans le cas de la télévision payante, doivent se soumettre, y compris les limites à ne pas dépasser au nom du respect de la personne humaine. J'hésite à faire confiance à la notion d'autodiscipline quand on constate la difficulté, vous l'avez constatée vous-même, d'un consensus sur la définition d'émission à tendances sexuelles abusives et de pornographie. Ce n'est pas une tâche facile et, en conséquence, en laisser la responsabilité aux fournisseurs de ce service n'est peut-être pas la meilleure solution.

M. Burghardt: Au numéro 4, à la page 3, vous suggérez:

4. ... des sanctions obligatoires pour toute violation démontrée de l'article 3 modifié de la Loi sur la radiodiffusion.

Quelle sorte de sanctions? Vous avez une idée?

Mme Hosek: La sanction limite, bien entendu, c'est le retrait du permis, mais il nous semble que ces sanctions devraient être plutôt financières et relativement lourdes, relativement élevées. Sauf erreur, les directives du CRTC

[Texte]

I understand it, there are, according to the CRTC guidelines, penalties provided for misuse of political broadcasting of various sorts. It seems to us that this area that we are talking about today is significant and important enough that the penalties should be high enough that one or two cases would be enough to stop this kind of broadcasting. If it is a small amount of money, it will simply turn out to be a licence fee for doing business. It will be one of those things that broadcasters pay and shrug off and keep doing what they are doing. It seems to me that it has to be a significant amount of money. The amount of money I cannot speculate on, but the word "significant" should indicate what I am saying. It should be enough of a deterrent that one or two people having to pay such a fine would be enough to keep everybody else very careful.

Mr. Burghardt: Since this entire issue has been raised, which is more than a year now, much has been said, as we are all aware, about pornography, about violence, sexual stereotyping—the the whole issue which you have described in your presentation here today. Many voices have come out pro and con; some concerned about censorship and this type of thing. I have also read and heard from various segments that an individual community should set its own standard and there should not be any sort of national legislative action involved. Would you comment on that? I guess what I am really getting at is what about community standards, because they could, in all reality, vary from one part of the country to the other? How do we address that situation?

Ms Hosek: Broadcasting, of course, is national and responsibility for it is national. No individual broadcasting station in some small town in Saskatchewan can insist that its parent broadcasting network not beam a particular show through to them, so there is not that kind of control. It seems to us that should come at a national level. One of the problems with using the concept of community standards, it seems to us, is that in many cases the community people making the definitions are men making standards for other men. I think it is really important to note that the victims of this kind of broadcasting are women and that it is the traditional role of government to protect people who do not have the power to protect themselves. If women owned the television networks, if women were running the CBC and CTV and those other networks, if people who were concerned about the way in which the female human being was portrayed had a significant say, then perhaps this would not be necessary, but that is certainly not the case today. So, I think that kind of local control of this is, in a way, considering the media, entirely ineffective; for the airwaves, it is ineffective. Also a statement by the society about minimal standards of decency, I think, has to come out of a consultation process across the country, but be national.

Ms Inglis: Perhaps I could add to that. I certainly support what our president has said regarding broadcasting; that there is a tremendous need there for a consistent approach across the country.

[Traduction]

sanctionnent les émissions à caractère politique abusives. Il nous semble que le domaine dont nous parlons aujourd'hui est suffisamment important pour que les amendes soient suffisamment élevées pour prévenir toute récidive. Si elles sont minimales, elles seront simplement considérées comme une taxe supplémentaire. Les radiodiffuseurs paieront et continueront de diffuser ces émissions. Il me semble nécessaire que la somme soit importante. Je ne suis pas en mesure d'avancer un chiffre, mais l'adjectif «important» devrait suffire à me faire comprendre. Cette amende devrait être telle qu'elle ait un effet dissuasif sur les autres après qu'elle aura été infligée à un ou deux radiodiffuseurs.

M. Burghardt: Depuis que toute cette question fait l'objet d'un débat, depuis plus d'un an maintenant, beaucoup de choses ont été dites, vous ne l'ignorez pas, sur la pornographie, la violence, la présentation stéréotypée des sexes, sur toute cette question qui fait l'objet de votre exposé d'aujourd'hui. Les deux camps ont leurs défenseurs; certains sont contre toute forme de censure. J'ai également lu et entendu dire que chaque communauté devrait pouvoir établir ses propres normes, et qu'imposer une loi nationale n'est pas la solution. Qu'en pensez-vous? Que pensez-vous de cette notion de normes communautaires qui, en toute vraisemblance, varieraient d'une région à l'autre du pays? Que devrions-nous faire?

Mme Hosek: La radiodiffusion est un service national, et la responsabilité de ce service est donc nationale également. Une station individuelle dans une petite ville de la Saskatchewan ne peut refuser de retransmettre une émission diffusée par le réseau et ne peut donc exercer ce genre de contrôle. Ce contrôle doit donc se situer sur le plan national. Un des problèmes que pose la notion de normes communautaires, nous semble-t-il, c'est que, dans de nombreux cas, les responsables de ces normes sont des hommes s'adressant à des hommes. Il est très important de ne pas oublier que les victimes de ce genre d'émissions sont les femmes et que le rôle traditionnel des gouvernements est de protéger ceux qui n'ont pas le pouvoir de se protéger eux-mêmes. Si les réseaux de télévision appartenaient à des femmes, si Radio-Canada, CTV et ces autres réseaux étaient dirigés par les femmes, si ceux qui s'inquiètent de la manière dont les femmes sont décrites avaient certains pouvoirs, cela ne serait peut-être pas nécessaire, mais ce n'est pas le cas aujourd'hui. J'estime donc que ce genre de contrôle local, s'agissant des médias, des ondes, est totalement inefficace. La définition de normes minimales de décence approuvées par la société doit être le résultat d'une consultation générale, d'une consultation nationale.

Mme Inglis: Je me permettrai d'ajouter que je suis tout à fait d'accord avec les propos de notre présidente au sujet de la radiodiffusion. Une position nationale est absolument indispensable.

[Text]

• 1620

If I may interpret community standards, I come from the Province of Newfoundland and Labrador, and I want to make a strong case for regarding provincial community standards and taking them seriously as a point of discussion and debate. I think there is a lot of merit to the argument. I do that because throughout our province we have been working very hard to get a consensus of opinion. We have been forming coalition groups in which the feminist movement has joined with the women's institutes across our province and joined with the churches and the teachers and the nurses and so on. We are now developing a kind of provincial consensus on what I think is a very reasonable and rational approach to this problem.

One of the things coming through there is that we do not want, in our province—and I speak for some people, not for all, obviously—we do not want, necessarily, to be stuck with a Canadian definition of community standards if they happen to be the kind of thing that allow Red Hot video shops, as is happening in British Columbia. We have been laying charges against local merchants who are selling magazines with some pretty savage stuff in them. We are told that the community standard is set from Ottawa. So there has been a lot of confusion and a lot of argument. We have talked to our Deputy Minister of Justice on this issue, and even that department seems confused about how these things are defined. It usually ends up in a particular judge's lap and then he makes a decision. But at the moment that is very unwieldy and very unsatisfactory.

Our province is one that, as you know, has 400 years of its own culture and tradition. We are made up of small societies. We interact. We are born neighbours to each other. We know who the one big distributor is; we can deal with that on a provincial basis. And the most destructive effect on the culture of the people of my province is to allow the Playboy station to operate. That is why people were decimated throughout the province after all their protests that that in fact came into being; because television reaches everyone across the province.

We can deal with the other problems in a large measure locally, and we have been doing that. We have been talking to drug store owners. We have been going as groups and as single citizens, and we have been making . . . There was a pub that was to open downtown with a topless waitress thing. The women's centre sent out a call and within hours we had a petition written up, because we did not want Duckworth Street and St. John's to start that process. We do not have it now, and we did not want to extend the problem. We had a provincial government that listened, and within two weeks a law was passed that anyone selling beverages had to be fully clothed. They were going to bring in these waitresses from Montreal.

It just illustrates the difference in city cultures. In Montreal another topless waitress club would not have been noticed. In St. John's it was a big deal, and it was going to change a lot of things. Had that happened, other pubs would have followed

[Translation]

Permettez-moi de dire un mot sur les normes communautaires. Je viens de la province de Terre-Neuve et du Labrador et j'estime indispensable de considérer avec le plus grand sérieux la question des normes communautaires provinciales dans le discussion et le débat. Je le dis parce que dans notre province nous avons fait d'énormes efforts pour parvenir à un consensus. Nous avons formé des groupes de coalition dans lesquels le mouvement féministe s'est allié à toutes les associations de femmes de notre province et s'est allié aux Eglises, aux enseignants, aux infirmières, etc. Nous travaillons actuellement à l'élaboration d'une sorte de consensus provincial sur la manière la plus raisonnable et la plus rationnelle de régler ce problème.

Une des choses que nous ne voulons pas, dans notre province—je parle bien entendu au nom de certains et non pas de tous—c'est nous retrouver avec une définition canadienne de normes communautaires qui tolèrent la présence de boutiques Red Hot vidéo comme en Colombie-Britannique. Nous avons porté plainte contre des commerçants locaux vendant des magazines au contenu plus qu'indécent. On nous a dit que c'était Ottawa qui fixait les normes communautaires. Il y a donc beaucoup de confusion et beaucoup de discussion. Nous en avons parlé à notre sous-ministre de la Justice et en matière de définition la confusion semble régner dans son ministère. Généralement c'est à un juge qu'il revient de trancher. Dans les circonstances actuelles, c'est une solution fort compliquée et donc très insatisfaisante.

Vous n'ignorez pas que notre province possède sa propre culture et ses propres traditions depuis 400 ans. Nous sommes composés de petites sociétés voisines en rapports mutuels constants. Nous savons qui est le gros distributeur, nous pouvons régler le problème sur une base provinciale. Autoriser la diffusion des émissions du réseau *Playboy* a un des effets les plus destructeurs sur la culture de la population de ma province. C'est la raison de l'effet de choc sur tous ceux dans la province qui avaient protesté contre cette possibilité car la télévision atteint tous les foyers.

Dans une large mesure, nous pouvons régler localement les autres problèmes et c'est ce que nous faisons. Nous avons discuté avec les commerçants. Nous avons agi collectivement et individuellement, nous avons fait . . . Un pub devait ouvrir au centre-ville avec une serveuse *topless*. Le Centre des femmes a fait un appel et en l'espace de quelques heures une pétition était écrite car nous ne voulions pas de cela ni à Duckworth Street ni à Saint-Jean. Il n'y avait pas de précédent et nous ne voulions pas que le problème prenne de l'expansion. Nous avions un gouvernement provincial qui nous écoutait et en l'espace de deux semaines une loi a été adoptée exigeant une tenue correcte de toute personne vendant des boissons. Ces serveuses devaient venir de Montréal.

C'est une simple illustration des différences culturelles. À Montréal un autre club avec des serveuses *topless* n'aurait pas été remarqué. A Saint-Jean c'était une véritable affaire et c'était susceptible de changer beaucoup de choses. Si c'était arrivé, d'autres pubs auraient suivi, et la ville de Saint-Jean se

[Texte]

suit, and St. John's would have changed very rapidly into something that it is not now.

Mr. Burghardt: It is just that point... I appreciate what you have said. I think even from a broadcasting standpoint there are differences in what is accepted and what is allowed in the way of films shown by a local broadcaster on a late show, if we are getting pay-TV and that type of thing. That is why I was wondering—to get your feeling on community standards, because what is accepted and allowed in one section of the country even on television is not accepted in another area, and vice versa. So I appreciate what you have had to say there.

I was just going to make one other comment when you mentioned women being in charge of broadcasting stations or networks. I think if you check the record back, this particular company we are talking about, and one before that, a broadcasting outlet in Toronto—there was a woman... at least one and possibly two or three—who were much involved in the programming content of stations which came under heavy criticism for blue movies that were portrayed and shown. I just say that I do not think it is a clear-cut matter of women necessarily being in charge. I am sure that you would appreciate that, too, because I think there are many men who are very concerned about this problem and it is not just one-sided.

• 1625

I guess, having said that, we should hear from Ms McDonald.

Ms Hosek: I was trying to say that if the entire sector of the economy were significantly in the hands of women and not, as it is now, significantly in the hands of men then there might be a somewhat different story to tell. But that is not the case right now, and it is one of the reasons for needing national standards—articulated here, I hope.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Burghart.

I might want to come back to the comment about community standards being set by Ottawa—that confuses me—and a couple of other things.

Right now I would like to turn to Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to begin my questions with one on the experts you have consulted. You have a very clear statement in the brief about the relationship between actual violence against people, women and children, and the portrayal of pornography in the media. It is very clear in the brief that you consider this relationship has been amply demonstrated. We have heard from people with different views. I wonder if you could just tell us what kinds of experts you have consulted and how strongly your experts in your organization feel about the evidence showing this relationship.

Ms Inglis: There are two ways to approach that, Ms McDonald. One is the studies we can point to, and I think

[Traduction]

serait très rapidement transformée en quelque chose qu'elle n'est pas actuellement.

M. Burghardt: Justement... Je comprends votre point de vue. Je crois que même du point de vue de la radiodiffusion, il y a des différences entre ce qui est accepté et ce qui est permis en matière de films diffusés tard dans la soirée par un radiodiffuseur local quand on est abonné à la télévision payante, par exemple. C'est la raison pour laquelle je me demandais ce que vous pensiez des normes communautaires car ce qui est accepté et permis dans une région du pays même à la télévision ne l'est pas dans une autre, et vice versa. Je vous remercie donc de vos commentaires.

Vous avez dit que ce serait différent si les stations ou les réseaux étaient dirigés par des femmes. Je crois que s'agissant de cette compagnie particulière dont vous avez parlé, il suffit de vérifier, et de la précédente, une station à Toronto, c'était une femme—au moins une et peut-être deux ou trois—qui avait la responsabilité de la programmation de ces stations qui ont été sévèrement critiquées pour la diffusion de films à caractère érotique. Je dis simplement qu'à mon avis ce n'est pas clair comme de l'eau de roche que les responsables sont nécessairement des femmes. Je suis sûr que vous comprendrez cela également car ce problème préoccupe beaucoup d'hommes et pas uniquement des femmes.

Ceci dit, je présume que nous devrions écouter M^{lle} McDonald.

Mme Hosek: J'essayais de dire que si l'ensemble du secteur économique était surtout concentré entre les mains des femmes et non entre celles des hommes comme c'est le cas présentement, alors la situation pourrait être quelque peu différente. Toutefois, ce n'est pas le cas présentement et c'est l'une des raisons de la nécessité de normes nationales... à définir ici, je l'espère.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Burghardt.

J'aimerais revenir au commentaire sur les normes communautaires fixées par Ottawa... ce qui me dérouté... et sur quelques autres choses.

Je vais maintenant donner la parole à M^{lle} McDonald.

Mlle McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

Mes questions porteront d'abord sur les experts que vous avez consultés. Dans votre rapport, vous dites clairement que, selon vous, le rapport entre la violence réelle contre les personnes, les femmes et les enfants, et la pornographie qui apparaît dans les médias, a été amplement prouvé. Nous avons entendu d'autres témoins qui avaient des opinions différentes. Pouvez-vous nous dire quel genre d'experts vous avez consultés et jusqu'à quel point les experts de votre organisation sont convaincus du bien-fondé des preuves de ce rapport.

Mme Inglis: Mademoiselle McDonald, il y a deux façons d'aborder la chose. La première ce sont les études que nous

[Text]

these have been documented along the way by many groups like Media Watch and others.

However, a way I would personally like to offer to this committee today is that, while all these studies have been going on, changes have been taking place in our communities. Again because we are a small province perhaps we have quicker access to the realization of how it is affecting human beings individually.

I think, on the west coast of Newfoundland, for example, of a young lad who wrote to his teacher in the English department that he had been on the mainland with his parents and he had seen pornography and he was very upset by it because, he said: It teaches us that girls like pain; we know that it is not so, but what about the younger kids coming along? That lad was aged 12.

In central Newfoundland a teacher has told me about a lad of nine who is totally obsessed by sex and talks about it every day and says he cannot wait to grow up to do to women what he sees done to them on television.

An art teacher in St. John's showed me a picture. She had asked her students to do an art picture, painting, of three people enjoying themselves, and he drew a picture of one man smoking a joint and dressed in motorcycle garb and another one holding a huge executioner's hatchet, and in the middle was a woman in a bikini being hung from a bridge. This is in the high schools in our cities.

We are getting it through the schools particularly, and the teachers tell me and the ministers tell me and at every public meeting I have addressed people come up from the audience afterwards and tell me personal stories and it is very grim indeed. I am showing you that even in the outports of Newfoundland, where we are separated by water and a lot of other things, pornography is making itself felt on our small communities. There are girls in one community I know of who wear t-shirts that say "I dig pain" because the message to them is that that is the way to be sexy and attractive to young men. The message to young men is that girls really like to be beaten up and if you are a real man you will take her out and toss her about.

So those are the messages coming through, even to our small communities, and I think that is an even more graphic description than all the studies. While we need the studies and I am grateful that so much now is accumulated, I point to the human evidence, and for every story I tell you 50 others could be gathered in.

The signs are very clear that it is affecting all of us now, even older people. I was told, again in central Newfoundland, of an older couple who were being counselled by a Catholic sister because of marital difficulties. The nun met the woman downtown one day and asked how things were at home. The woman said: Do not worry about us any longer, Sister, because

[Translation]

pouvons citer et je pense que ces études ont été documentées en cours de route par bon nombre de groupes comme *Media Watch* et d'autres.

Toutefois, ce que j'aimerais personnellement dire à ce Comité aujourd'hui c'est que pendant que se faisaient toutes ces études, il y a eu des changements dans nos communautés. Encore une fois, étant donné que nous sommes une petite province, nous voyons peut-être plus rapidement comment ces changements affectent chaque être humain.

Par exemple, sur la côte ouest de Terre-Neuve un jeune garçon qui s'était rendu sur le continent avec ses parents et avait vu de la pornographie, a écrit à son professeur d'anglais parce que cela l'avait énormément bouleversé, et il disait à son professeur: cela nous apprend que les filles aiment la douleur; nous savons que ce n'est pas le cas, mais est-ce que le jeune garçon qui verra cela le saura? Ce garçon avait 12 ans.

Un professeur d'art de la région centrale de Terre-Neuve m'a parlé d'un garçon de 9 ans qui est tout à fait obsédé par le sexe. Il en parle tous les jours en disant qu'il a hâte de grandir pour faire aux femmes ce qu'il voit qu'on leur fait à la télévision.

Un professeur d'art de St. John's m'a fait voir un dessin. Elle avait demandé à ses étudiants de faire un dessin artistique, une peinture, de trois personnes qui s'amusaient et cet étudiant a dessiné un homme, habillé en motard et fumant un joint, un autre tenait entre les mains une énorme hache de bourreau et entre les deux il y avait une femme en bikini suspendu à un pont. Cela provient des étudiants des écoles secondaires de nos villes.

C'est surtout par les écoles que nous le constatons. Les professeurs et les ministres, m'en parlent. À chaque réunion publique où j'ai pris la parole, après coup les gens de l'audience viennent me voir et me racontent des histoires personnelles très tristes. Je démontre que même dans les endroits éloignés de Terre-Neuve, où nous sommes isolés par l'eau et beaucoup d'autres choses, les effets de la pornographie se font sentir dans nos petites communautés. Dans un endroit que je connais il y a des filles qui portent des t-shirts avec l'inscription «J'aime la douleur» car pour eux ce message est la façon d'avoir du sex-appeal et d'attirer les jeunes hommes. Le message transmis au jeune homme c'est que les filles aiment vraiment être battues et que si vous êtes un vrai homme vous la traiterez en conséquence.

Ce sont donc les messages qui y sont transmis, même dans nos petites localités et je pense que c'est là une description beaucoup plus graphiques que toutes les études qui existent. Quoique les études sont nécessaires et que je suis heureuse qu'il y en ait tant d'accumulées, j'insiste sur la preuve humaine et pour chaque histoire que je vous raconte on pourrait en trouver 50 autres.

Il est très clair que cela nous affecte tous maintenant, même les personnes les plus âgées. Encore une fois dans le centre de Terre-Neuve on m'a raconté l'histoire d'un couple âgé qu'une soeur catholique essayait d'aider à cause de difficultés matrimoniales. Un jour la soeur a rencontré la femme en ville et lui a demandé comment ça allait à la maison. La femme lui

[Texte]

now when the mister has problems he goes downtown and gets one of those videos, puts it on and then watches it, and then we go to bed.

• 1630

The man is impotent, and that has been a human problem for centuries, and we have dealt with it usually in human ways: with counselling, with help, with older couples' finding reasons for shoring up each other through affection and love. I find really frightening the alienation and the loneliness, that we are driving people into corners in which machines are taking the place of human warm relationships. When we do that to a society, I think we can expect only one result to come back; that is, a non-caring, violent, upset, alienated society. I suggest to you that it is something we have to be absolutely terrified about. The effects are in place now, and they will only escalate if all of us do not put a brake on this.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to go on to some questions about the CRTC. I find that extremely interesting. This is the first time we have had someone from Newfoundland and the first time we have heard from people from small communities. So I think that is very, very helpful.

I would like to get on to some questions about the CRTC. I see you are not terribly impressed with the vigour of response on the part of the CRTC. I wonder, for one thing, if you have made representations on appointment of women to the CRTC. Would that make any difference?

Ms Hosek: We have done that regularly. I do not think the fact that people are women is necessarily going to change things, but I think appointments of women who are concerned about some of the issues we are concerned about would make an enormous difference and we have made representations to that effect consistently over the past 10 years.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to second Mr. Burghardt's suggestion about responding to the proposed self-regulation guidelines on the part of the pay TV industry. I am sympathetic to a voluntary organization's always having to respond to each step of the process when there is the feeling: After all, we elect you people and pay you to do a job; why do you not get on with it? But the guidelines are really quite awful and there is still some time to respond. There is not a great deal of time, but I think it would be very, very important to get in some input. They are self-contradictory, and reference has been made to their classifying violence, not getting rid of it. I think we do need a very strong statement there.

I would like to raise the issue of the different types of enforcement which you have gone into in the brief. In earlier stages of the debate, both the Minister of Communications and the Minister of Justice said there really was access to the courts through the Criminal Code, and that people who did not like pornography could use the current obscenity provisions in

[Traduction]

a répondu: ne vous inquiétez plus, ma Soeur, maintenant lorsque mon mari a des problèmes il va en ville et loue une de ces bandes magnétoscopiques, qu'il visionne après quoi nous allons au lit.

Cet homme est impuissant. C'est un problème humain qui existe depuis des siècles. C'est un problème que nous avons l'habitude d'aborder de façon humaine: par le *counselling*, par de l'aide, les couples plus âgés trouvaient des raisons pour s'aider l'un et l'autre par l'affection et l'amour. Je trouve vraiment effrayante cette aliénation et cette solitude, et le fait que nous isolons les gens avec des appareils qui remplacent la chaleur et les relations humaines. Lorsque nous faisons cela à une société, je pense qu'il n'y a qu'un résultat auquel on peut s'attendre c'est une société indifférente, violente, bouleversée et aliénée. À mon avis, c'est quelque chose qui devrait nous effrayer. Les effets sont déjà visibles et à moins que nous tous y mettions un frein, ils le seront de plus en plus.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aurais quelques questions touchant le CRTC. Je trouve ceci très intéressant car c'est la première fois que nous entendons des témoins de Terre-Neuve et de gens provenant de petites localités. Je pense donc que c'est extrêmement utile.

J'aurais quelques questions touchant le CRTC. Je constate que vous êtes peu impressionné par la vigueur de la réponse du CRTC. Par exemple, avez-vous fait des représentations sur la nomination de femmes au CRTC. Est-ce que cela changerait quelque chose?

Mme Hosek: Nous l'avons fait régulièrement. À mon avis les choses ne seront pas nécessairement différentes si ce sont des femmes, mais je pense que la nomination de femmes préoccupées par certaines des questions qui nous intéressent ferait une énorme différence et au cours des 10 dernières années nous avons constamment fait des représentations dans ce sens.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais appuyer la suggestion de M. Burghardt au sujet de la réponse à la proposition de l'industrie de la télévision à péage concernant les directives d'autoréglementation. Je sympathise au fait qu'une organisation volontaire doit toujours réagir à chaque étape du processus lorsque l'impression qui existe c'est: après tout, nous vous avons élu et nous vous payons pour faire un travail, pourquoi ne le faites-vous pas? Toutefois, les lignes directrices sont vraiment affreuses et il reste encore un peu de temps pour réagir. Il ne reste pas beaucoup de temps, mais à mon avis il serait très important d'abord d'avoir certaines réactions. Ces réactions sont très contradictoires en elles-mêmes et on a fait allusion au fait qu'on classait la violence par catégories au lieu de s'en défaire. Ici, je ne pense pas que nous aurons besoin d'une déclaration très ferme.

J'aimerais soulever la question des différents types d'imposition des lignes directrices mentionnées dans votre mémoire. Au cours des premières étapes du débat, le ministre des Communications et le ministre de la Justice ont dit qu'il était possible de s'adresser aux tribunaux en faisant appel au code criminel et que ceux qui n'aimaient pas la pornographie pourraient se

[Text]

the Criminal Code. Fortunately, that idea did not prevail, and we have this committee and are making other moves. But that has been said by Ministers, and there are some people who do continue to argue that, although our Ministers are not arguing that presently. I wonder if you have had any experience in using the Criminal Code as a means of redress.

Let me add to that question. At the same time, when the president of the CRTC was here, he said the CRTC did have the power to act in response to a violation of the law, that broadcasters are required to obey the law and we do have obscenity provisions in the Criminal Code. If, for example, there had been a conviction or possibly even a charge, it is not clear at what stage one would have to respond, but one could go to the CRTC on the basis of a violation of the law and ask for reconsideration of a licence.

Ms Hosek: After the case had gone to court and was lost or won, then presumably you could go to the CRTC. Is that the order in which they see it?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The president was not specific as to details, but simply referred to violation of the law and that they could call a hearing as a result of that.

Ms Hosek: A violation presumably would have to be proven, so it would have to be after it had gone to court and so on.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That makes sense, yes.

Ms Inglis: It is this overlapping and jumping back and forth between pornography as in magazines and pornography in broadcasting which is part of the complexity in answering that.

Just to deal with the CRTC briefly, one thing that has happened in our province is that we have made representation on occasion to them regarding the use of the broadcasters' excess.

• 1635

This did not deal with pornography, but it dealt with the way he had dealt with pornography. There was an open-line program, for example, in St. John's. People were invited to phone in and reply, and Mr. MacPherson of First Choice television had been on. In fact it was the morning he was still on, and people were allowed to respond to him. I do know of one woman who responded to him, and after the phone was hung up the broadcaster said, "And I bet she looks like the back end of a barn".

Now, that is not critically serious in the context in which we are speaking, but I do not think that kind of remark is properly belonging to a broadcaster with an open-line program on an issue like pornography, which is not a trivial issue but a very serious community problem. It was trivialized and she was trivialized and made fun of, after she was off the air.

[Translation]

servir des dispositions actuelles du code criminel en ce qui touche l'obscénité. Heureusement, cette idée n'a pas été retenue, nous avons ce comité et nous prenons d'autres initiatives. Mais c'est ce qu'ont dit les ministres et certaines personnes continuent d'utiliser cet argument, quoique nos ministres ne l'utilisent pas présentement. Je me demande si vous avez fait l'expérience de faire appel au code criminel comme moyen pour corriger la situation.

J'ajouterai à ceci que lorsque le président du CRTC a comparu devant nous, il a dit que le CRTC avait le pouvoir d'agir suite à une violation de la loi, que les radiodiffuseurs doivent obéir à la loi et que le Code criminel contient des dispositions visant l'obscénité. Si par exemple on obtenait une condamnation ou possiblement même une accusation, il n'est pas clair à quel moment on doit réagir, mais on pourrait s'adresser au CRTC sur la base d'une violation de la loi en demandant un nouvel examen du permis.

Mme Hosek: On présume que vous pourriez vous adresser au CRTC une fois que les tribunaux auront statué sur la chose, que la cause soit gagnée ou perdue. Est-ce de cette façon qu'on voit la chose?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Le président n'a pas précisé les détails, mais il a simplement fait allusion à la violation de la loi et que par suite il pourrait convoquer une audience.

Mme Hosek: Il faudrait présumément faire la preuve de cette violation, ce serait donc après que passage au tribunal et ainsi de suite.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui, c'est logique.

Mme Inglis: C'est ce chevauchement et va-et-vient entre la pornographie telle qu'elle existe dans les journaux et la pornographie en télédiffusion qui fait qu'il est très difficile de répondre à cette question.

Pour parler brièvement du CRTC, il est arrivé dans notre province que nous ayons fait des représentations concernant les excès des télédiffuseurs.

Cela ne portait pas sur la pornographie comme telle, mais plutôt sur la façon dont on en avait traité. Il y avait eu par exemple une émission de ligne ouverte à St. Jean Terre-Neuve. On avait invité la population à appeler et exprimer son opinion, et M. MacPherson de la chaîne *First Choice* était l'invité. En fait, il était là le matin en question, et les gens pouvaient appeler pour donner leur opinion. Je sais qu'une femme a appelé, et qu'une fois son intervention terminée, l'animateur a dit: «Je gage qu'elle n'est pas très avenante».

Ce n'est peut-être pas très grave dans ce contexte, mais je ne crois pas que ce soit convenable qu'un radiodiffuseur fasse de telles remarques lors d'une émission de ligne ouverte sur un sujet comme la pornographie qui est un problème communautaire très grave, bien loin d'être anodin. On a ridiculisé le sujet ainsi que la personne qui avait appelé.

[Texte]

We objected to that, and when the CRTC visited us—and that was just one of the occasions we brought to their attention... we said "We thought you were set up to protect citizens from misuse of the air waves". I must say we were met with—"brush off" might be a polite way of putting their response to any of our complaints. They said that was not their role; we had no right to expect that kind of protection; and so on.

There have been other occasions like that, along that same kind of thing. But if you are speaking of the Criminal Code, I can certainly point again to experiences we have had dealing with publications and magazines within St. John's, in which we have laid charges under the present obscenity law and our local constabulary have refused to prosecute. In some cases they have done it and fines have been levied, and confiscation—but in others they have refused to do it and said it was because the central Canadian community standard would allow this particular document. We have been doing this methodically in trying to sort out just how our present provincial law deals with it. I think we have some pretty graphic instances in the kind of shocking material that is regarded as okay under the obscenity law at the moment.

Ms Hosek: If I understand it, the current obscenity law does not go very far in the kind of definition of pornography which we would now be interested in, which would link sex, violence, and degradation in some way to each other, including submission and coercion. As I understand the way the obscenity law is now written, that is not a very strong instrument for dealing with the kind of thing we are talking about. It is almost entirely concerned with sex and sexuality and not with this complex linkage of material which presumably was very rare or certainly had not surfaced to the degree that we now see it, which is one of the reasons for needing new legislation to address specifically the kind of material we are now seeing.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The CRTC in the hearing last week said they were preparing regulations now and they expected to get them passed, because of informal discussions with the Department of Justice and the Privy Council Office, rather of a human rights approach, so that we could have a Criminal Code with a fairly rock-bottom approach—obviously we need amendments to the Criminal Code—but the standard that would be expected in broadcasting would be higher than the rock bottom of the Criminal Code and would be oriented to human rights. I cannot be any more precise than that, because they were not prepared to be any more precise than that. I wonder if you would comment if that seems like a reasonable approach.

Ms Inglis: It sounds very encouraging to me.

Ms Hosek: It sounds very encouraging.

Your first question was about the relation between this material and actual aggressive and violent behaviour, and I think that is a very important issue. But quite separate from whether you can indeed prove that consuming this material causes people to be violent, it seems to me women have the right to be protected as a group from being portrayed as not fully human, and it is a human right not to be portrayed in this way. So that notion, I think, is really an important one, and it

[Traduction]

Nous nous opposons à cela et quand on a rencontré le CRTC, on lui a fait part entre autres de cet incident et on lui a dit qu'il lui appartenait de protéger les citoyens contre un tel usage des ondes. Je dois dire que le CRTC a réagi froidement, et je suis poli, à l'égard de nos plaintes. Il a déclaré que ce n'était pas son rôle et qu'on n'était pas en droit de s'attendre à ce genre de protection.

Il y a eu d'autres incidents du même genre. Mais si vous parlez du Code criminel, je peux certainement vous faire part d'expériences qu'on a eues relativement à des publications et revues dans la région de St. Jean Terre-Neuve, où on a porté des accusations en vertu de la Loi actuelle sur l'obscénité et le service de police local a refusé d'intenter des poursuites. Dans certains cas, on a imposé des amendes et procédé à des saisies, mais dans d'autres cas, on a refusé d'agir sous prétexte que les normes de la société canadienne en général permettraient la diffusion de ces documents. On est intervenu systématiquement pour voir comment les lois provinciales traitaient de la question. Je pense qu'on a des exemples très révélateurs de ce qui est accepté aux termes de la Loi actuelle sur l'obscénité.

Mme Hosek: Si je comprends bien, la définition de pornographie prévue dans la Loi sur l'obscénité est très loin de correspondre à ce qu'on voudrait, ne faisant aucun lien entre le sexe, la violence et la dégradation qui comprendrait la soumission et la contrainte. Dans sa forme actuelle, la Loi sur l'obscénité n'est pas très efficace pour traiter du genre de choses dont on parle. Elle porte presque exclusivement sur le sexe et la sexualité, sans tenir compte de l'apport complexe du matériel pornographique qui devait sans doute être très rare ou du moins, moins marqué aujourd'hui, et c'est une des raisons du besoin d'une nouvelle loi.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Lors des audiences de la semaine dernière, le CRTC a dit qu'il était en train d'élaborer des règlements qu'il s'attendait à voir adoptés suite à des discussions non officielles avec le ministre de la Justice et le Bureau du Conseil privé, et ces règlements seraient axés plutôt sur les droits de la personne de sorte que le Code criminel qu'il faut évidemment amender renfermerait des dispositions minimales, alors que les normes établies dans le règlement seraient supérieures à celles prévues dans le Code criminel et axées sur les droits de la personne. Je ne peux pas vous en dire davantage, parce qu'on n'était pas prêt à nous donner plus de détails. Pensez-vous que ce soit une approche raisonnable.

Mme Inglis: Cela m'apparaît très encourageant.

Mme Hosek: Cela me semble très encourageant.

Votre première question portait sur le rapport qui existe entre le matériel pornographique et le comportement agressif et violent qu'on connaît, et je pense qu'elle est très importante. Mais outre le fait de pouvoir démontrer si la consommation de pornographie entraîne la violence, je pense que les femmes ont le droit d'exiger d'être protégées et de ne pas être dépeintes comme des êtres qui n'appartiennent pas pleinement à la race humaine, et c'est un droit humain qui leur appartient. Ce

[Text]

is that I was responding to when I was talking to your colleague a moment ago about the role of the national government in setting standards. It is not merely through the heavy-handed government. It is a kind of statement made by the people elected to public office in this country about what we believe is appropriate in ways of depicting human beings and what is entirely beyond the pale. So as an approach, it seems a much more promising one, because it has some kind of positive statement potentially to be made in it about how human beings are to be portrayed. It seems to us that what is really going on in this portrayal of women is that they are being portrayed as not fully human. They do not feel pain the way, supposedly, a normal person would feel pain; the degradation of them is not a serious act; causing violence and bodily damage to them is not a serious act. I mean, that is the kind of thing that is the staple of violent hate literature all over the world, and we have seen it for a very long time. If it were being done against anybody else it would be absolutely clear to everyone that that is what was going on. So as a statement or as a way of approaching it, I think that is . . . Now, since there is nothing specific, I cannot say I am delighted by what they have specifically, but as an approach it seems to me to be a very good one.

• 1640

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): You did not raise the issue of satellite broadcasting or reception. It is something we are beginning to get a bit more concerned about because there are isolated communities that are getting pornography from outside the country, and of course the technological revolution has gone beyond the capacity of the CRTC to regulate that. I wonder if you have given any thought to regulation of satellite. Certainly, one cannot stop any reception by satellite, but one could, by international regulation, prevent what goes up and make it a requirement that whoever is running satellites not allow the use of those satellites for the transmission of pornographic programs. Have you given any thought to that?

Ms Hosek: We have not thought about that explicitly. Are you thinking of it, for example, under the aegis of the United Nations?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes. It seems to me it would most appropriately come under the United Nations.

Ms Hosek: Well, just to speculate, because it is just speculation at this point, if there is a human rights approach taken, then presumably the United Nations Declaration about Non-Discrimination Against Women would be a basis that one might be able to use in that way. But that is off the top of my head; we have not thought about it as far as that. Our sense about the satellite broadcasts is that at this point we do not know of any technological way of stopping that stuff from coming in; that that was not going to work, and we did not get as far as what you have suggested.

Ms Inglis: One of the ironies, again in our province, was that a small community named Glovertown was bringing

[Translation]

principe est donc très important et c'est justement là où je voulais en venir quand je disais à votre collègue, il y a quelques instants, qu'il appartenait au gouvernement national d'établir des normes. Et ce n'est pas simplement le gouvernement qui agit dans sa toute puissance. C'est un énoncé fait par les représentants du peuple au pays concernant ce qui est convenable comme façon de dépeindre les êtres humains et ce qui est tout à fait inacceptable. C'est donc une approche beaucoup plus prometteuse, parce qu'elle permet d'exposer positivement la façon dont les êtres humains doivent être considérés. Le problème c'est qu'on s'imagine la femme comme un être qui n'appartient pas pleinement à la race humaine. Les femmes ne ressentiraient pas la douleur, semble-t-il, comme une personne normale; la dégradation dont elles peuvent être victimes n'est pas un acte sérieux; la violence et les lésions corporelles qu'on peut leur infliger ne sont pas des actes sérieux non plus. C'est le genre de choses qu'on voit dans la littérature haineuse et violente dans le monde entier, et cette attitude existe depuis très longtemps. Si les victimes étaient tout autre que les femmes, la situation serait très claire. Donc, comme énoncé de principe ou comme orientation, je pense que c'est . . . Étant donné qu'il n'y a rien de très précis, je ne peux pas dire que je suis ravie de ce que l'on propose, mais je pense que l'approche est très bonne.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous n'avez pas parlé de la radiodiffusion ou de la réception par satellite. C'est quelque chose qui commence à nous inquiéter un peu plus parce que certaines collectivités isolées captent des émissions pornographiques de l'étranger, et le CRTC ne peut évidemment pas réglementer ce nouveau produit de la révolution technologique. Vous êtes-vous penché sur le règlement concernant les satellites? On ne peut certainement pas empêcher de capter les émissions transmises par satellites, mais, par voie de réglementation internationale, on pourrait interdire aux exploitants de réseaux de transmission par satellites de diffuser des émissions pornographiques. Avez-vous réfléchi à cette question?

Mme Hosek: Nous n'y avons pas réfléchi dans ce sens. Pensez-vous par exemple à un organisme de réglementation qui relèverait des Nations unies?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui. Il me semble que les Nations unies seraient toutes désignées dans ce cas.

Mme Hosek: Puisqu'on en est aux hypothèses, si l'on adopte une approche axée sur les droits de la personne, eh bien, la Déclaration des Nations unies concernant la non-discrimination contre la femme pourrait certainement être invoquée à cet égard. Mais ce n'est que ma première réflexion, car on ne s'est pas penché plus à fond sur cette question. Ce qu'on pense à propos de la radiodiffusion par satellites, c'est qu'on ne connaît aucun moyen technologique d'empêcher ces émissions d'être retransmises, et on n'a pas réfléchi à la question dans le sens que vous avez demandé.

Mme Inglis: L'ironie, c'est que dans notre province, une petite collectivité du nom de Glovertown qui captait des

[Texte]

messages in through satellite. The CRTC had confrontations with them and forbad them from showing PBS, and it was only a matter of a few weeks later that they okayed the Playboy station. The irony here seemed very great indeed.

The Chairman: That is a whole other can of worms, really...

Ms Inglis: It is.

The Chairman: —but I understand the feelings of people.

Ms Inglis: Sure.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): If I may just have one...

The Chairman: Yes, surely.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): —final point for clarification. If I understand you correctly, you are saying we need a variety of means, apart from the Criminal Code; you want to see inclusion of gender in hate literature legislation; you want to see amendment to the Broadcasting Act; you want to see regulations; and you also want to see as a condition of licence that there not be pornography.

Ms Inglis: Absolutely

Ms Hosek: Absolutely.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): So you see these as all...

Ms Hosek: Yes. We think we need a variety of means since it is a complicated problem. The technological needs are likely to change over time, so various media need to be touched with a variety of mechanisms.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Just very briefly, because the time is getting on, I want to thank you for coming before us, but reference was made to the community standards as though they were set by Ottawa, and of course the community standards are a device used by the courts and they will vary from time to time. There are other things happening, such as in Ontario there is proposed legislation, I believe, or the suggestion that video cassettes will come under the Ontario censorship board, and so on.

You made comment about the comments of Collins, which none of us would subscribe to. I think they are exceedingly bad, but I think it points up the problem of getting into that area through legislation, in that it is like a politician becoming very upset with a political commentator, as has been said in the past while over a political figure, it really is a hate type of thing. So that could be perhaps something that is best addressed by what you people are doing, and many groups are doing, by being quick off the mark to express your feelings to the broadcasters and to whatever segment of society should be taking a look at what they are doing and how they are responding to things. But I think you have brought forth some very useful views to us today, and I was particularly taken by a comment at the very end of your brief suggesting that we may

[Traduction]

messages par satellite s'est vue interdire par le CRTC de retransmettre les émissions du réseau PBS, alors que quelques semaines plus tard à peine, on autorisait la diffusion des émissions du réseau *Playboy*. C'est très ironique, n'est-ce pas?

Le président: C'est vraiment une toute autre question...

Mme Inglis: C'est vrai.

Le président: ... mais je comprends la réaction des gens.

Mme Inglis: Certainement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Si vous me permettez...

Le président: Oui, certainement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): ... une dernière mise au point. Si je vous comprends bien, vous dites qu'il faut prendre diverses mesures outre la voie du Code criminel; vous demandez qu'on précise le sexe dans la Loi sur la littérature haineuse, qu'on amende la Loi sur la radiodiffusion, qu'on établisse des règlements et qu'on interdise aux détenteurs de permis de diffuser des émissions pornographiques.

Mme Inglis: Absolument.

Mme Hosek: Absolument.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous estimez donc que toutes ces mesures...

Mme Hosek: Oui. On estime qu'il faut prendre diverses mesures parce qu'il s'agit d'un problème compliqué. Les besoins technologiques évolueront avec le temps, alors il faut différents mécanismes pour atteindre les différents médias.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Très brièvement, puisque le temps passe, je tiens à vous remercier d'être venues aujourd'hui. Mais on a parlé des normes communautaires comme si elles étaient établies par Ottawa, et ces normes sont évidemment un critère qu'utilisent les tribunaux et qui varieront de temps à autre. Il y a d'autres choses qui se produisent, en Ontario par exemple, on a un projet de loi qui assujettirait les vidéocassettes au bureau de censure de l'Ontario.

Vous avez parlé de l'affaire Collins et personne ici n'accepte ce qu'il a dit. Je pense que ses commentaires étaient de très mauvais goût, mais cela montre les difficultés qu'on aurait à traiter de ce problème par voie législative, c'est comme si un politicien était très mécontent des observations d'un commentateur politique, alors que dans le cas d'un homme politique, c'est plutôt des propos ou de la propagande haineuse. La meilleure façon de faire, dans ces circonstances, c'est probablement de réagir comme de nombreux groupes le font, de réagir rapidement et d'exhorter les radiodiffuseurs et les responsables de la société en cause à réfléchir à ce qu'ils font et à méditer sur leur attitude. Mais je pense que vous nous avez présenté certains points de vue très utiles aujourd'hui et j'ai été particulièrement intéressé par une de vos dernières observa-

[Text]

be setting a time bomb that will go off in five to ten years from now. But I think it is exactly that point that makes the work of this committee, the Fraser Commission and so on, particularly urgent, because we do not necessarily see the effects of those things today. If they are addressed—which they are being, I think, however slowly—we may prevent what you have suggested.

• 1645

So unless anyone else . . . Yes, Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Just one quick comment or note, Mr. Chairman, if you will. I am sure our witnesses have seen this article in *The Toronto Star* of May 8: Does Pornography Cause Any Physical Harm To Women? I do not know whether you have read that or not, but I brought this to the attention of our researchers and they put out a few comments on it, which I will not go into, but I am wondering, do you have concern about a headline like that? This gets away from broadcasting, I know, but in your brief you have hit other areas too. Do you think that people would see that and perhaps not read the article, pro or con, whatever the article says, but just read the headline and, say, draw their own conclusions just from that headline, yea or nay. Does that bother you, a headline like that?

Ms Inglis: Very much. I could not agree more. It has a way of reassuring the public and trivializing the issue, and for people who are frightened to look at the issue—and I almost think most people are afraid to really look at it and still have not really a clear idea what it is we are talking about and think it is a mere breast centrefold in *Playboy* or something—when they pick up a headline like that they think: That is grand. I do not have to look any further. I am reassured. It is just a bunch of crazies out there that are upset over nothing.

So those are damaging headlines, there is no question. It takes a lot of time to unravel and answer and respond, but at the same time that that is happening I am also confident that more and more people are coming day by day to be aware that we really have a horror in our midst.

And just before we adjourn, Mr. Chairman, could I direct your direction so that perhaps your committee would like to get hold of *The Gazette* for Saturday, May 12, because there is an excellent article on rock videos. We have not mentioned that today, but that is certainly one of the more sinister adjuncts to this whole discussion. I think you will find this very valuable material.

The Chairman: Notice has been taken of that suggestion and I am sure that that will be distributed to us, thank you.

Ms Hosek: If I could make one final comment in response to your comment.

The Chairman: Yes.

Ms Hosek: Until a week ago I would not have had any response to your comment on Mr. Collins, but after the tragic events in the House of Assembly in Quebec last week, a radio program was aired in Montreal in which the host asked people

[Translation]

tions quant aux risques de bombes à retardement qui éclateraient d'ici cinq ou dix ans. Je crois que c'est exactement ce qui rend le travail de ce Comité, de la Commission Fraser, etc., aussi urgent parce que nous ne considérons peut-être pas nécessairement aujourd'hui l'incidence que pourra avoir une telle évolution. Peut-être qu'en réfléchissant à la question nous pourrions éviter cela.

Donc, sauf si quelqu'un . . . Oui, monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Si vous me permettez, juste un instant, monsieur le président, Je suis sûr que nos témoins ont vu cet article dans le *Toronto Star* du 8 mai: *Does Pornography Cause Any Physical Harm to Women?* Je ne sais pas si vous l'avez lu, mais je l'ai signalé à l'attention de nos recherchistes qui ont fait un certain nombre de commentaires sur lesquels je ne reviendrai pas mais j'aimerais savoir si ce genre de titre vous inquiète? Je sais que cela ne touche pas la radiodiffusion mais vous avez abordé également d'autres sujets dans votre mémoire. Pensez-vous que les lecteurs voyant ce titre et ne lisant pas l'article, pour ou contre, déclarent simplement oui ou non. Un tel titre vous gêne-t-il?

Mme Inglis: Beaucoup. Je suis tout à fait d'accord avec vous. C'est une façon de rassurer la population et de minimiser le problème et pour les gens qui ont peur de regarder le problème en face—j'ai d'ailleurs l'impression que la population en général a peur de l'examiner vraiment et n'a pas encore une idée très claire de ce dont nous parlons en pensant qu'il s'agit simplement de la page centrale de *Playboy* ou d'autres choses—devant un titre comme cela, la première réaction est: parfait, inutile d'aller plus loin. Je suis rassuré. Il sont fous de s'exciter comme cela pour rien.

Ce sont donc des titres très dangereux. Il faut beaucoup de temps pour débrouiller tout cela et essayer de répondre mais je crois tout de même que de plus en plus de gens sont maintenant sensibilisés à cette horreur.

Avant que nous n'ajournions, monsieur le président, puis-je attirer l'attention de votre Comité sur la *Gazette* du samedi 12 mai où il y a un excellent article sur les vidéos rocks. Nous n'en avons pas parlé aujourd'hui mais c'est certainement un des éléments secondaires les plus graves de toute cette question. Je suis sûre que vous trouverez cet article très utile.

Le président: Nous avons pris note de cette suggestion et l'article nous sera distribué. Merci.

Mme Hosek: Me permettez-vous un dernier commentaire?

Le président: Certainement.

Mme Hosek: Jusqu'à il y a une semaine, je n'aurais pu répondre à ce que vous avez dit à propos de M. Collins mais après les événements tragiques à l'Assemblée à Québec la semaine dernière, à une émission radiophonique à Montréal,

[Texte]

in Montreal whether they approved of the actions of the man who did the shooting, and everyone was so outraged by that that he was taken off the air the next day.

Now in the Doug Collins affair there was no such outrage expressed, he was not taken off the air for a very long time, and the issue was trivialized. So what I would suggest is, yes, things happen on the air, you know, people make mistakes or things get said that people wish they had not said. But then they say: I was wrong. In the case of what happened in Quebec City last week, there was an immediate reaction. This was an entirely improper kind of question for anyone to ask. And it is exactly the same kind of statement. What Collins said was: Those women should be raped, which is incitement to violence. And the question on the radio station was of the same form.

Now, there had been a graphic illustration in the same week that this is not an innocent question, because people had been killed as a result of it. But I think that what is important to show here is that people immediately saw the connection and the community as a whole expressed its revulsion, and our concern is that the community as a whole does not immediately express its revulsion when this kind of thing is done or suggested about women. We would like to see a time when if such a thing ever happens again the community as a whole immediately expresses revulsion and sees it as entirely unacceptable, and we are not yet there, it seems to me, if that is not happening in the case of women.

The Chairman: And if station management or ownership will not assume their responsibility for being responsible for...

Ms Hosek: Absolutely, that is right. And immediately say this is not right.

The Chairman: I am inclined to agree with you on that, and I have taken certain steps in the past in a similar vein in another venue.

Did you have a final comment? I am sorry.

Ms Inglis: I was just thinking that action taken by our Canadian Parliament would go a long way to emphasizing this kind of concern and doing the very opposite of trivializing, but bringing it to the attention of Canadian citizens how important all our elected members know this issue to be.

• 1650

So I thank you very much for this afternoon's session. We wish you well.

The Chairman: We thank you very much, because you have been most helpful.

We will now adjourn until Wednesday afternoon at 3.30 p.m.

[Traduction]

l'animateur demandait au public s'il approuvait ou non l'action de cet homme qui avait tiré et cela a tellement choqué que l'animateur n'est pas repassé le lendemain.

Dans l'affaire Doug Collins, les gens ne se sont pas déclarés aussi choqués et il est resté sur les ondes pendant très longtemps alors que l'on ridiculisait le problème. Il est évident qu'on entend sur les ondes des tas de choses, que des gens se trompent ou disent des choses qu'ils n'auraient pas dû dire. Ensuite ils reconnaissent s'être trompés. Dans le cas des événements de Québec la semaine dernière, la réaction a été immédiate. C'était dans le genre de ce que disait Collins en déclarant qu'il fallait violer ces femmes car cela incite à la violence. La question à la radio était du même ordre.

Il y a eu la même semaine une illustration graphique de la gravité de cette question puisqu'elle avait poussé à tuer. Ce qui est important c'est que des gens aient immédiatement vu le lien et que l'ensemble de la collectivité ait exprimé sa colère. Le problème est que trop souvent cette collectivité tarde à s'exprimer devant ce genre d'outrages aux femmes. Nous aimerions que lorsque de tels incidents se produisent, l'ensemble de la collectivité exprime sa colère et juge la chose parfaitement inacceptable. Or je ne pense pas que nous en soyons encore là.

Le président: Et si la direction ou les patrons de la station n'assument pas leurs responsabilités...

Mme Hosek: Vous avez tout à fait raison. C'est à eux de réagir immédiatement.

Le président: Je suis assez d'accord avec vous là-dessus et j'ai déjà pris, dans le passé, certaines mesures à ce propos dans un cas semblable.

Vous vouliez dire quelque chose pour conclure? Excusez-moi.

Mme Inglis: Je pensais simplement que si le Parlement canadien agissait, cela jetterait la lumière sur ce genre de problèmes plutôt que de le ridiculiser et cela attirerait l'attention des Canadiens car ils réaliseraient que nos élus jugent le problème important.

Je vous remercie beaucoup de nous avoir consacré cet après-midi. Nous vous souhaitons beaucoup de succès.

Le président: Merci beaucoup, vous nous avez beaucoup aidés.

La séance est levée jusqu'à mercredi 15h30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Action Committee on the Status of Women: *Du Comité national d'action sur le statut de la femme:*

Chaviva Hosek, President;

Dorothy Inglis, Vice-President and Co-chair, NAC Pornography Committee.

Chaviva Hosek, Présidente;

Dorothy Inglis, Vice-présidente, et Coprésidente du Comité national d'action sur la pornographie.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Wednesday, May 16, 1984

Le mercredi 16 mai 1984

Chairman: Jack Masters

Président: Jack Masters

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Sexually Abusive Broadcasting

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

CONCERNANT:

Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting

Objet sur les Émissions à tendances sexuelles abusives

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

Chairman: Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Robert Bockstael
Jack Burghardt
Lynn McDonald
Geoff Scott

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Président: Jack Masters

DESIGNATED ALTERNATE/SUBSTITUT DÉSIGNÉ

David Orlikow

(Quorum)

Le greffier du Sous-comité

Eugène Morawski

Clerk of the Sub-Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 16, 1984

(7)

[Text]

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:37 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Jack Masters, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Burghardt, Masters, Mrs. McDonald (*Broadview—Greenwood*), Mr. Scott (*Hamilton—Wentworth*).

In attendance: From the Library of Parliament: Françoise Coulombe and Mildred Morton, Researchers.

Witness: Susan Cole.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 10, 1984 relating to the Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting (*See Minutes of Proceedings Tuesday, April 10, 1984, Issue No. 1*).

The witness made an opening statement and answered questions.

At 5:04 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 MAI 1984

(7)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de M. Jack Masters (*président*).

Membres du Sous-comité présents: MM. Burghardt, Masters, M^{me} McDonald (*Broadview—Greenwood*), M. Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, Mildred Morton, chargées de recherche.

Témoin: Susan Cole.

Le Sous-comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du 10 avril 1984 relatif à l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives. (*Voir Procès-verbal du mardi 10 avril 1984, fascicule n° 1*).

Le témoin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 17 h 04, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday May 16, 1984.

• 1537

The Chairman: We will now call this meeting to order. We welcome our witness Susan Cole who is a writer and journalist, I believe. She is co-publisher of the feminist review *Broadside*. I understand you are working on a book on pornography which will be published by McClelland & Stewart Ltd.

Miss Cole, thank you for appearing before us today. You are here as an individual with appropriate background that, I think, we will find useful. This particular committee works in a fairly informal fashion. We insist on a very intimidating set-up, and we only have such a small group, so do not let that throw you.

Representing the New Democratic Party is Ms McDonald, whom you may know, and the Liberal Party, Jack Burghardt. I am sure the Official Opposition will be along shortly.

I understand that in lieu of a written presentation or formal presentation, you wanted to begin with an oral presentation after which we then may address some questions to you.

Miss Susan Cole (Individual Presentation): Yes, sir. In fact, I assured Mr. Morawski that I will have written material to you shortly. It was just difficult for me to prepare it before I could speak. I did want to add something about who I am because there is sort of a pleasing irony to it. I began my career as a journalist in broadcasting, in public affairs, with the educational network in Ontario. I was a writer of the application of *First Choice* to the CRTC and worked in their programming department before they went on the air. I must say that it is one of life's pleasing ironies that while working at *First Choice* and, of course, before the *Playboy* programming came in, I received a Canada Council grant from Explorations to do a study of pornography in Canada. I was rescued from *First Choice* and from, I take it, what would have been a lot of embarrassment at a certain point. I do have some experience actually within the broadcasting profession. I wanted to add that in case any of you have any questions about *First Choice*.

I am also a child of the television age. I was born in 1952 which is really when we think of television's beginning. I remember having seen, at least scores of times, an image on screen of a heroic type cowboy in a western who sweeps a woman into his arms and she begins pummeling his chest, going no, no, no, no, no, no, and he kisses her and then the pummeling starts to slow down—you may have seen this any number of times—and suddenly we have surrender. Now, this to me is classic sexually abusive broadcasting. It is the depiction of what has become known in clinical circles as the rape myth. I personally have not yet met a woman who, when

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 16 mai 1984

Le président: Nous allons maintenant déclarer cette séance ouverte. Nous souhaitons la bienvenue à notre témoin Susan Cole qui est, je crois, écrivain et journaliste. Elle est co-éditrice de la revue féministe *Broadside*. Je crois savoir que vous travaillez à un livre sur la pornographie qui sera publié par McClelland & Stewart Ltd.

Mademoiselle Cole, nous vous remercions de comparaître devant nous aujourd'hui. Vous êtes là en tant que particulier avec des antécédents appropriés lesquels, je pense, nous seront utiles. Notre Comité travaille de façon très informelle. Nous insistons sur un arrangement très intimidant, mais nous ne sommes qu'un très petit groupe, donc ne soyez pas impressionnée.

La représentante du Nouveau parti démocratique est M^{lle} McDonald, que vous connaissez peut-être, et le représentant du Parti libéral est Jack Burghardt. Je suis sûr que le représentant de l'Opposition officielle sera là sous peu.

Je pense qu'au lieu d'un exposé écrit ou officiel, vous voulez faire un exposé oral après quoi nous pourrions vous poser des questions.

Mlle Susan Cole (exposé individuel): En effet, monsieur. En fait, j'ai assuré M. Morawski que sous peu je vous enverrai quelque chose par écrit. Il m'était simplement trop difficile de le préparer avant de comparaître devant vous. Je voulais ajouter quelque chose concernant mes antécédents car il y a une certaine ironie intéressante. Ma carrière a débuté comme journaliste à la télévision dans le domaine des affaires publiques pour le réseau éducatif de l'Ontario. Je fus l'un des rédacteurs de la demande que *First Choice* a présentée au CRTC et j'ai travaillé pour son département de la programmation avant qu'il ne commence à diffuser. Je dois dire que c'est l'une des ironies plaisantes de la vie que j'ai reçu, pendant mon emploi à *First Choice*, bien sûr, avant qu'il fut question de l'émission *Playboy*, un octroi du programme Explorations du Conseil des arts du Canada pour effectuer une étude sur la pornographie au Canada. On m'a donc sauvée de *First Choice* et de ce qui aurait été, je présume, une situation très embarrassante à un moment donné. En fait, j'ai une certaine expérience de la carrière à la télévision. Je tenais à ajouter cela au cas où l'un d'entre vous aurait des questions touchant *First Choice*.

Je suis aussi un enfant de l'ère de la télévision. Je suis née en 1952, année que nous considérons vraiment comme les débuts de la télévision. Je me souviens avoir vu, je ne sais combien de fois, à l'écran la scène typique du film western où le cowboy héroïque attrape la belle par la taille et la serre dans ses bras. Au début, celle-ci se débat violemment protestant très fort, puis il l'embrasse et alors elle résiste moins... vous avez peut-être vu cette scène à de nombreuses reprises... et soudainement nous voyons qu'elle cède. Pour moi, voilà un exemple classique de scène à tendance sexuelle abusive. C'est l'illustration de ce que l'on appelle le mythe du viol dans les milieux

[Texte]

kissed under duress, decides she likes it. She may agree to continue on, but only for fear of the greater violence that might occur to her if she resists any more.

I want to talk a bit about what the rape myth is because, apart from anything else, it is a favourite fiction of a pornographer; that is, that a woman get sexual pleasure from getting raped.

• 1540

I want to refer you, at this time, to two particular studies—actually, one of them is a Canadian one... done by two researchers trying to figure out what the rape myth does to people's attitudes. I promise to include, in supporting materials, the actual writing up of these studies.

The first was done by Dr. Edward Donnerstein at the University of Wisconsin in Madison. He showed different kinds of film to, what he referred to as, so-called normal males. I will explain what that means, if you really want me to. I do not want to get too technical here. He showed them three different kinds of films: one so-called non-violent erotica; one with just explicit violence; others with the fusion of sex and violence. He discovered, looking at his subjects, that it caused them—the sight of this continued violence within a sexual context... to trivialize rape. When he put these subjects into a mock trial setting, they would not believe the woman was raped and tended to treat it as a rather trivial crime.

Neil Malamuth, at the University of Manitoba—he might be somebody you might be interested in hearing from personally... showed two different kinds of depictions of rape to subjects, one where the woman appeared to enjoy it and the other where women had the real reaction to rape, which is revulsion and disgust. He found that the subject group that saw the depiction of rape where women got sexual pleasure believed women liked to get raped. This is really important, because it means that people look at the stuff and believe what they see more than they believe the real women who talk, who say no. In fact, they learn that "please don't" is one of the sexiest protest that can ever be made.

You may ask me why I am talking about what were probably studies about pornography when the subject of your committee is sexually abusive broadcasting. Let me take you through what I perceive to be the differences between three different phenomena: sex stereotyping, sexually abusive broadcasting, in this case, and pornography. I think it will be useful for you to make these distinctions.

Obviously, in certain areas these things tend to blur, but I think it would help if we understood that sex stereotyping occurs when you automatically pigeon-hole people on the basis of their gender. In fact, it would probably be more accurate to refer to sex stereotyping as gender stereotyping.

[Traduction]

cliniques. Jusqu'ici je n'ai pas encore rencontré de femme qui ait aimé se faire embrasser sous la contrainte. Elle peut accepter de le faire, mais uniquement par crainte de subir plus de violence si elle résiste davantage.

Je voudrais vous parler un peu du mythe du viol car, nonobstant tout le reste, c'est la fiction favorite des pornographes; c'est-à-dire qu'une femme jouit sexuellement lorsqu'elle est violée.

Pour l'instant, je veux vous parler de deux études en particulier... en fait, l'une d'elles a été faite par un Canadien... faite par deux chercheurs pour essayer de déterminer l'effet du mythe du viol sur l'attitude des gens. Je vous promets d'inclure ces documents à ceux que je vous fournirai.

La première étude fut réalisée par M. Edward Donnerstein, de l'Université du Wisconsin à Madison. Il a fait visionner différents films à ce qu'il est convenu d'appeler, comme il le dit, des mâles normaux. Si vous insistez, je vous expliquerai la signification de ce terme, mais je ne veux pas trop entrer dans les détails techniques. Il leur a fait voir trois genres de films différents: ce qu'il est convenu d'appeler un film érotique sans violence; un film contenant uniquement de la violence explicite; et d'autres contenant un mélange de violence et de sexe. En observant ces sujets il a constaté que le fait de regarder cette violence continue dans un contexte sexuel les amenait à minimiser le viol. Il a constaté que, lors d'un procès simulé, ces personnes ne croyaient pas que la femme avait été violée et avait tendance à traiter la chose comme un crime sans gravité.

Neil Malamuth, de l'Université du Manitoba... voilà quelqu'un que vous voudrez peut-être entendre en personne... a fait voir à des sujets de types différents de scène de viol, dans un cas la femme avait l'air d'aimer cela et dans l'autre cas, elle avait la réaction réelle au viol, écoeurément et dégoût. Il a constaté que le groupe de sujets, ayant vu la scène de viol où les femmes semblaient en tirer un plaisir sexuel, croyait que les femmes aimaient être violées. Cela est vraiment important car cela signifie que les gens regardent ce genre de choses et croient ce qu'ils voient puis qu'ils ne croient les vraies femmes qui parlent et qui disent non. En fait, ils apprennent que «non, je t'en prie» est l'une des protestations les plus sensuelles que l'on puisse faire.

Vous vous demandez peut-être pourquoi je vous parle d'études portant probablement sur la pornographie alors que votre Comité porte sur les émissions à tendance sexuelle abusive. Permettez-moi de vous exposer ce que je perçois être les différences entre les trois phénomènes distincts: la stéréotypie sexuelle, les émissions à tendance sexuelle abusive, l'objet de votre Comité, et la pornographie. Je pense qu'il vous sera utile de faire ces distinctions.

Evidemment, dans certains domaines ces distinctions sont floues, mais je pense qu'il serait utile que nous comprenions que la stéréotypie sexuelle se produit lorsque l'on classe automatiquement les gens sur une base générique. En fait, il serait probablement plus précis de parler de stéréotypie générique que de stéréotypie sexuelle.

[Text]

Sexually abusive broadcasting, by my definition, is sex stereotyping or gender stereotyping through depictions of sexual activity. In other words, how is sexuality presented to us through the broadcast media?

Pornography, on the other hand, is also a depiction of sexuality, but it is obviously more sexually explicit and I would argue that its purpose, rather than simply to entertain, is to entertain through sexual gratification. Obviously, sexually abusive broadcasting and pornography conflate when pornography appears on television.

I want to tell you a little more about Donnerstein's studies, because the material that seriously raised aggression levels... He tested two things. One was attitudes towards rape and he did one of those... I think there were perhaps a few sadistic studies. Anyway, after you see the materials you are asked to apply a fake electric shock to male and female subjects. He found that the material that fused explicit violence with sex raised aggression levels significantly higher than did the other two kinds of materials.

The interesting thing about the explicit violence fused with sex is that this was not X-rated material in the United States. It was R-rated material in the United States, which is also R-rated material in this country, which is the material that uses explicit violence interspersed with so-called simulated sex and, therefore, would not be found obscene in this country. I hope you are aware that in this country, at this point, it is safe to say that obscenity is still penetration and penetration only, and that an R-rated film that just shows a little blood and guts with simulated sex is really not obscene at all. By the way, I am really uncomfortable with the use of the term "simulated", referring to soft-core pornography. It is always my opinion that just because we do not see penises going into vaginas does not mean that those are not real women with real legs and real faces, so I do not really like the term simulated.

• 1545

[Translation]

De par ma définition, les émissions à tendance sexuelle abusive sont une stéréotypie sexuelle ou générique par le truchement de représentations de l'activité sexuelle. Autrement dit, de quelle manière la sexualité nous est-elle présentée dans les émissions télévisées?

D'autre part, la pornographie est aussi une représentation de la sexualité mais où celle-ci est, de toute évidence, beaucoup plus explicite et je prétendrai que son but dépasse le simple divertissement et que c'est plutôt le divertissement par le truchement de la satisfaction sexuelle. Il va sans dire que lorsque la télévision nous présente de la pornographie, il y a confluence des émissions à tendance sexuelle abusive et de la pornographie.

Je veux vous en dire davantage sur les études Donnerstein, car les représentations qui ont augmenté sensiblement les niveaux d'agression... Il a vérifié deux choses. D'abord les attitudes envers le viol et dans l'un des cas il a... Je pense qu'il y avait peut-être aussi quelques études sur le sadisme. De toute manière, après avoir vu ces représentations on vous demande d'appliquer un choc électrique simulé à des sujets mâles et femelles. Il a constaté que les représentations où il y avait un mélange de violence explicite dans un contexte sexuel augmentaient de façon plus sensible au niveau de l'agression que ne le faisaient les deux autres genres de représentations.

Ce qui est intéressant de noter au sujet des représentations de violence explicite dans un contexte sexuel, c'est qu'aux États-Unis elles n'étaient pas de catégorie X mais de catégorie R, et c'est aussi le cas ici, donc ces représentations utilisant la violence explicite mélangée à ce qui est convenu d'appeler la simulation sexuelle, ne seraient pas jugées obscènes au Canada. J'espère que vous savez qu'actuellement au Canada, on peut dire sans se tromper que l'obscénité c'est toujours la pénétration et uniquement la pénétration, donc un film de catégorie R où l'on voit un peu de sang, de tripes et des rapports sexuels simulés, n'est pas vraiment obscène du tout. Soit dit en passant, l'utilisation du terme «simulé», pour la pornographie dite douce, me met vraiment mal à l'aise. Je reste d'avis que simplement parce que l'on ne voit pas de pénis pénétrant dans des vagins, cela ne veut pas dire qu'il ne s'agit pas de vraies femmes ayant de vraies jambes et de vrais visages, alors je n'aime vraiment pas le terme simulé.

Maintenant, certaines de ces représentations de catégorie R lesquelles, selon les constatations de Donnerstein, augmentent le niveau d'agression et banalisent le viol, comme c'est le cas dans les études de Malamut également, ont été diffusées par la télévision à péage. Quoique M. Slan, qui dirigeait *Superchannel*, a protesté vigoureusement en disant qu'il ne permettrait jamais le genre d'émission douteuse à la *Playboy* présentée par First Choice, il n'a jamais conclu d'entente avec *Playboy*, mais à la place il a fait diffuser des émissions de catégorie R, contenant de la violence explicite et des activités sexuelles simulées.

Maintenant, dès qu'il aura trouvé comment il va pouvoir fusionner avec First Choice, M. Slan vous dira qu'il y a mis bon ordre et qu'on ne diffuse plus ce genre d'émission. Mais je

Now, some of this R-rated material that Donnerstein perceived to raise aggression levels and which served to trivialize rape, and which did so in the Malamut studies as well, has appeared on pay TV. Even though Mr. Slan, who was head of Superchannel, protested loudly that he would not allow the kind of tacky Playboy programming that First Choice was presenting, he never did make a deal with Playboy. Instead, he showed the kind of R-rated, explicitly violent with simulated sex material, on pay TV.

Now, Mr. Slan, as soon as he figures out how he is going to merge with First Choice, will tell you he has cleaned up his act, that they are not doing it any more. But my suspicion is

[Texte]

that they will try to find a way to include this kind of material again if we are not vigilant and if we do not anticipate it by making some kind of regulation.

Pornographers, I have discovered—and I am not saying John Slan is a pornographer, but he is obviously influenced enough by them to put their material on his network—pornographers are really, really good at finding new venues. You know, if you have a pay TV license they will inundate pay TV with adult programming; if you have a hotel room they will wire it up for pornography. The newest phenomenon in which I have perceived what I think is sexually abusive broadcasting is in rock videos. Now, rock videos are particularly interesting because they are new; because there does not seem to be much control over the marketplace; because especially with the granting of the license to Much Music—which as you know is an arm of CITY-TV which was the first to show soft-core pornography on the airwaves in 1972—they will be desperate for product to fill a 24-hour time slot with three-minute rock videos and will probably supply more sexually abusive broadcasting. If you look at the rock videos now you can see how often you will see depictions of sexuality that reinforce all kinds of myths about women and what we like about sex. Sometimes just an hour's worth of these videos will give you the message.

When CITY-TV in Toronto first began to do all-night videos, the most requested video was a video called *Girls on Film* by a rock band called Duran Duran—if you have kids you will know who that is—and Duran Duran's *Girls on Film* was a 10-minute soft-core pan that featured just about every soft-core convention that has appeared in Playboy programming, so that you saw—the men, of course, kept their clothes on, the women kept their clothes off—a sure sign of sexually abusive broadcasting and sex stereotyping through sex, by the way. The women were slithering along poles and mud wrestling, having pillow fights in the nude while the arty and aloof artists sat and played their instruments.

The thing about rock videos is that they are channelled toward the most impressionable audience that we have. Young people are not necessarily that graced with visual literary skills. When I talk about this material and about why I think it is important to anticipate so as to protect women, I am not talking about protecting my sensibilities. I am not offended by this stuff. I am not talking about taste. I am not talking about morals.

All those questions are abstract, but it is my opinion that pornography and its lesser form, sexually abusive broadcast-

[Traduction]

suis sceptique, je pense qu'ils essayeront de trouver une façon d'inclure ce genre de représentation à nouveau si nous ne sommes pas vigilants et si nous ne prévoyons pas la chose en formulant un règlement quelconque.

J'ai découvert que les pornographes... Je ne dis pas que John Slan en est un, mais, de toute évidence, il est suffisamment influencé par eux pour diffuser leurs productions sur son réseau... Ils sont vraiment excellents pour trouver de nouvelles avenues. Avec un permis de télévision à péage, ils inonderont leurs chaînes d'émissions pour adultes, si vous avez des chambres d'hôtel ils installeront le câble pour la diffusion d'émissions pornographiques. Selon moi, le plus récent phénomène dans les émissions à tendances sexuelles abusives ce sont les bandes magnétoscopiques de musique rock. Ces cassettes magnétoscopiques de musique rock sont particulièrement intéressantes étant donné qu'elles sont nouvelles, étant donné qu'il semble y avoir le contrôle sur le marché, étant donné surtout l'octroi d'un permis à Much Music... qui comme vous le savez est une filiale de CITY-TV, la première station à diffuser de la pornographie douce en ondes en 1972... ils chercheront désespérément des produits pour remplir un créneau horaire de 24 heures avec des bandes magnétoscopiques de musique rock de 3 minutes et diffusant probablement davantage d'émissions à tendances sexuelles abusives. Si vous regardez ces bandes magnétoscopiques de musique rock vous verrez très souvent des représentations de sexualité renforçant tous les genres de mythes au sujet des femmes et de ce que nous aimons au sujet du sexe. Parfois, il suffit de regarder ces cassettes magnétoscopiques pendant une heure pour comprendre le message.

Lorsque CITY-TV de Toronto a commencé sa diffusion de bandes magnétoscopiques à longueur de nuit, le titre le plus en demande était *Girls on Film* par un groupe rock du nom de Duran Duran... si vous avez des enfants chez vous vous saurez qui ils sont... c'est une cassette érotique d'une durée de 10 minutes avec représentation d'à peu près tous les conventions érotiques de l'émission *Playboy*,... évidemment les hommes conservent leurs vêtements alors que les femmes sont nues... de sorte que vous avez là le symptôme indéniable d'une émission à tendances sexuelles abusives et, soit dit en passant, d'une stéréotypie sexuelle par le sexe. Les femmes glissaient sur des poteaux, luttait dans la boue et se battaient nues avec des oreillers alors que les artistes assis, le genre bohème et distant, jouaient de leur instrument.

Ce qu'il y a au sujet de ces cassettes magnétoscopiques de musique rock c'est qu'elles visent l'auditoire le plus impressionnable qu'il y ait. Les jeunes ne sont pas nécessairement doués d'aptitudes littéraires visuelles. Lorsque je parle de ces émissions et des raisons pour lesquelles je pense qu'il est important de prévoir quelque chose pour protéger les femmes, je ne parle pas de protéger ma propre sensibilité. Ce genre de chose ne m'offusque pas. Je ne parle pas du goût. Je ne parle pas de morale.

Toutes ces questions sont abstraites, mais selon moi la pornographie puis sa forme atténuée que sont les émissions à

[Text]

ing, say, are not abstract at all but are concrete. In other words, it is not a matter of bad taste. I am not coming here in front of you to say that it is yucky or, as some might, that the Lord does not want it that way. I do not believe the Lord is an actor in this particular scenario. I am trying to convey to you the fact that pornography and sexually abusive broadcasting do something to all of us, and especially to women. It is not speech; it is a practice.

Social scientists, by the way, agree, not only Messrs. Malamuth and Donnerstein. It is one of the few areas in which I have seen social scientists agree. Usually they like to disagree in order to get funding to refute the study that has gone before them. In the past five years they seem to be falling all over themselves trying to find a way to show us how these images do something to attitudes and, sometimes, behaviours. You may have some people and you may read some critiques of this material which say that they do not believe these studies prove anything, but, as I have been reading them, every time a critic notes a loophole another researcher plugs the loophole and another critic, who usually has a stake in wanting the material not to say what it says—that is, that this stuff has an impact—finds another loophole, which proceeds to get filled.

In the meantime, while everybody is trying to argue with these studies—and you may have read various sociologists and psychiatrists refuting the studies—no one has done in the past five years a study to refute this material.

In the meantime, the research I am doing presently I find to be very compelling. I am trying to find out where the real harm comes. I have been talking to women who have volunteered to me information about how pornography and soft-core pornography and sometimes just sexually abusive imagery have had an effect on their lives. In some cases it is just a matter of creating expectations of the consumers of these materials as to what women should look like, say, which I think is bad enough, but some people would say that is hardly a means to take any action against it.

But the evidence I am compiling—and which, by the way, was compiled in voluminous form in Minneapolis as a support for the Minneapolis ordinance, which I will get to in a second—reveals the testimony of women who are shown this material, pornography or just sexually abusive materials, and are asked to replicate the acts in these materials, and if they do not they get beaten up. In other words, the magazine, or if they are watching a video or if they are watching a television program... it is shoved under these women's faces and they are told to do it, and if they do not there is physical redress. I hear story after story after story. I did not even have to work hard to get this material. It was scary how easily it came. Some of it came because I have some very good contacts with people who work in shelters, but it did not just come from women in shelters who have been battered.

[Translation]

tendance sexuelle abusive, disons, ne sont pas abstraites, mais bien concrètes. Autrement dit, ce n'est pas une question de mauvais goût. Je ne suis pas venu ici vous dire que c'était dégoûtant ou contraire aux volontés du Seigneur, comme certains le diraient. À mon avis, le Seigneur n'a rien à voir dans ce scénario. Ce que j'essaie de vous faire comprendre, c'est le fait que les émissions pornographiques et à tendance sexuelle abusive nous affectent tous et spécialement nous les femmes. Ce n'est pas le discours, c'est la pratique.

Soit dit en passant, les experts en sciences sociales sont tous d'accord, et pas seulement MM. Malamuth et Donnerstein. C'est l'un des rares domaines sur lequel je les ai vus être d'accord. Habituellement, ils aiment être en désaccord afin d'obtenir des subventions pour réfuter l'étude précédente. Au cours des cinq dernières années, ils semblent courir partout pour essayer de trouver une façon de prouver que ces images affectent nos attitudes et, parfois, nos comportements. Vous avez peut-être entendu des propos ou lu des critiques de ces études, des gens qui disent qu'ils ne croient pas qu'elles prouvent quoi que ce soit, mais en les lisant j'ai constaté que chaque fois qu'un critique trouve une lacune un autre chercheur la comble et puis un autre critique, qui a habituellement intérêt à ce que ces études ne prouvent pas ce qu'elles disent... à savoir que ces choses frappent... trouve une autre lacune laquelle est de nouveau comblée.

Entre temps, pendant que tout le monde essaie de présenter des arguments contre ces études... vous avez peut-être lu divers sociologues et psychiatres qui réfutent ces études... au cours des cinq dernières années, personne n'a fait d'étude pour réfuter ces écrits.

Pendant ce temps, je trouve que nos recherches actuelles sont très accaparantes. J'essaie de déterminer d'où vient réellement le mal. J'ai parlé à des femmes qui ont accepté de me renseigner sur la façon dont la pornographie, la pornographie douce et parfois tout simplement les illustrations à tendance sexuelle abusive ont eu un effet sur leur vie. Dans certains cas on crée simplement sur les consommateurs de ces produits des idées quant à l'apparence que les femmes devraient avoir, disons, ce qui à mon sens est déjà suffisamment mauvais, mais certaines personnes vous diront que c'est à peine suffisant pour prendre des mesures contre ce genre de chose.

Mais les témoignages que je recueille... et qui, soit dit en passant, ont été compilés de façon volumineuse à Minneapolis à l'appui du décret de Minneapolis, dont je vous parlerai dans un instant... révèlent qu'on montre ces illustrations pornographiques ou à tendance sexuelle abusive à des femmes en leur demandant d'imiter ce qu'elles voient et si elles refusent elles sont battues. Autrement dit que ce soit un magazine, une cassette magnétoscopique ou une émission de télévision... on leur met cela sous le nez en leur disant de le faire et si elles refusent on a recours à la contrainte physique. J'entends de telles histoires jour après jour. Je n'ai même pas eu à travailler beaucoup pour obtenir ces témoignages. Je les ai eus avec une facilité effrayante. J'en ai obtenu une partie parce que j'ai de très bons contacts avec les gens qui travaillent dans des

[Texte]

My point, among others, is that some people will come in front of this committee saying: Do not do a thing because we are worried about freedom of speech. As the legal theorist Catherine McKinnon has said, you may be talking about freedom of speech but when we hear the testimony of these women we know that the pornographers' speech at some point becomes these women's lives.

All of us who are defined by these images, who find the effect on us because these images tell us who we are and who we can be and what is expected of us . . . When I think about how much of it there is I realize that it is going to be pretty hard for women even to redress some of the economic disparity that exists if when we go to the boss and ask for a raise all he sees are tits and ass. This is one of the things I say to people who ask me why I am not working on the economic issues and why I am dealing with the issue of pornography.

• 1555

By the way, in case you ever are asked why you are dealing with the issue of sexually abusive broadcasting and why are you not dealing with other things of more substance or of more importance, I think it is important to remember that we are talking, I think, about a key component in the ways in which all of us are conditioned sexually. I will get to that in a second when I talk about what I think about the Broadcasting Act.

Now, I have had the good pleasure of reading the broadcasters' code of ethics. You have probably read it too. Let me see if I can dig it out. I would like to read it into the record, because I sometimes . . .

Mr. Burghardt: Excuse me. Mr. Chairman, just on a point of order. When you talk about the broadcasters' code of ethics, are you referring to the ones put forth by the Canadian Association of Broadcasters or the pay TV licensees?

Ms Cole: I think it is the Canadian Association of Broadcasters.

Mr. Burghardt: Okay.

Ms Cole: Boy, if we took these seriously we would not have a thing to worry about here! Clause 2 says:

Recognizing that every person has a right to full and equal recognition and to enjoy certain fundamental rights and freedoms, broadcasters shall endeavour to ensure to the best of their ability that their programming contains no abusive or discriminatory material or comment which is based on matters of race, national or ethnic origin, colour, religion, age . . .

They do include sex.

—marital status, or physical or mental handicap.

Now, if the broadcasters were self-regulating successfully and were actually taking this clause seriously, I take it we

[Traduction]

maisons d'accueil, mais cela ne provient pas uniquement de femmes battues qui sont dans des maisons d'accueil.

Là où je veux en venir, entre autres, c'est que certaines personnes comparaitront devant vous en disant: ne faites rien car cela pourrait nuire à la liberté de parole. Comme l'a dit Catherine McKinnon, une théoricienne du droit, vous parlez peut-être de la liberté de parole, mais lorsque nous entendons le témoignage de ces femmes, nous savons qu'à un moment donné les paroles du pornographe deviennent la vie de ces femmes.

Tous nous sommes définis par ces images qui ont un effet sur nous car ces images nous disent qui nous sommes, qui nous pouvons être et ce que l'on attend de nous . . . Quand je pense à l'étendue du phénomène je comprends qu'il soit très difficile pour les femmes même de rétablir en partie la disparité économique qui existe si, lorsque nous demandons une augmentation au patron, il ne voit que le nichon et le cul. Voilà ce que je réponds aux gens qui me demandent pourquoi je ne m'intéresse pas à des questions économiques et pourquoi je m'intéresse à la pornographie.

Au fait, au cas où on vous demanderait pourquoi vous vous intéressez à la question des émissions à tendances sexuelles abusives plutôt qu'à des questions plus relevées ou plus importantes, je pense qu'il serait important de rappeler que nous parlons d'un élément essentiel de notre conditionnement sexuel. Je reviendrai là-dessus un peu plus tard au moment où je parlerai de la Loi sur la radiodiffusion.

J'ai eu l'immense plaisir de lire le code déontologique des radiodiffuseurs. Vous en avez peut-être fait autant. Je vais essayer de le retrouver car j'aimerais en lire un extrait pour que ce soit consigné au compte rendu car . . .

M. Burghardt: Excusez-moi. J'invoque le Règlement. Quand vous parlez du code déontologique des radiodiffuseurs il s'agit bien de celui de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, n'est-ce pas? S'agirait-il de ceux qui détiennent des permis de télévision à péage?

Mme Cole: Il s'agit du premier.

M. Burghardt: Je vois.

Mme Cole: Si nous respectons à la lettre ce que contient ce code, il n'y aurait pas de quoi s'inquiéter! Je cite l'article 2:

Reconnaissant que chacun a droit à l'égalité des chances d'épanouissement et le droit de jouir des mêmes droits et privilèges fondamentaux, les radiodiffuseurs s'efforceront, dans la mesure du possible, de ne pas inclure dans leur programmation des images ou des commentaires discriminatoires quant à la race, l'origine ethnique ou nationale, la couleur ou la religion, l'âge . . .

Et ils incluent le sexe.

. . . la situation de famille ou le handicap physique ou mental.

Si les radiodiffuseurs s'en tenaient à ce règlement qu'ils s'imposent eux-mêmes, s'ils respectaient cet article, nous ne

[Text]

would not be here today. But it seems to me fairly obvious from the inundation of all this material that the industry is not regulating itself successfully enough. So I would like to recommend the following:

First of all, I think pay television should be placed under the Broadcasting Act. Now I urge you not to be fooled by the people who are going to talk to you about a discretionary service, because I must say that the consumers of this discretionary service, when they go about their regular lives of sexual harassment, do not ask the people they are sexually harassing whether they subscribe to pay television. In other words, I have read a lot of criticisms of regulation, particularly in *The Globe and Mail* two weeks ago, saying is it not funny how all of the people who want to regulate all of this programming, particularly video tapes which has become an issue in Ontario—the writer says, but you know, none of these people have video cassettes or would even watch the videos. I am trying to make the point that that is not the issue; that the users of the discretionary service are not discretionary as to how their attitudes are going to affect the people around them.

So certainly pay television ought to come under the Broadcasting Act when I think about sexually abusive broadcasting and what it does.

Second of all, none of this would make any sense unless we include sex in the Broadcasting Act. Now, as I read the decision of the Ontario court in that landmark case about the censor board, it is going to become pretty important for us to be clear about how these guidelines will read. In other words, a statement about how we will not discriminate against people on the basis of race, creed or sex cannot stay as it is and have any clout in the courts unless we are pretty clear about how we are going to define those terms.

As you are probably well aware, lots of people have tried. There have been some attempts made in this country which I am not sure have been altogether successful. The National Action Committee on the Status of Women certainly made a valiant attempt. But I think what two American women have done, Catherine McKinnon and Andrea Dworkin, through the Minneapolis ordinance, is in fact probably more clear and more suitable to our purposes.

• 1600

Mr. Burghardt tells me that you have seen this definition, but I will remind you of it in any event. The way in which I would change it for our purposes here I will explain in a moment. They have written it as follows: "Pornography is the sexually explicit"—and I would change sexually abusive broadcasting—"subordination of women graphically depicted, whether in pictures or in words, that also includes one or more of the following". The nine-point definition reads:

Women are presented, dehumanized as sexual objects, things or commodities;

Women are presented as sexual objects who enjoy pain or humiliation;

[Translation]

serions pas réunis ici aujourd'hui. Il me semble tout à fait évident, étant donné les émissions que nous pouvons voir, que l'autodiscipline ne donne rien. Voilà pourquoi je recommande ce qui suit:

Tout d'abord, la télévision à péage devrait être réglementée par la Loi sur la radiodiffusion. Je vous exhorte à ne pas vous laisser bernier par ceux qui vous diront qu'il s'agit d'un service dont chacun est libre de se prévaloir ou non. Les consommateurs de ce service, quand ils s'adonnent au harcèlement sexuel, ne s'embarrassent pas de demander à leurs victimes s'ils sont abonnés à la télévision à péage. En d'autres termes, j'ai lu beaucoup de critiques de la réglementation, notamment dans un article du *Globe and Mail*, il y a deux semaines, où on lisait que tous les tenants de la réglementation de cette programmation, et surtout des vidéocassettes dont on parle tant en Ontario, n'avaient même pas de magnétoscope et ne les regardaient même pas. Ce n'est pas là la question. Ceux qui sont consommateurs de ce service ne s'embarrassent pas de se demander si leur attitude aura une incidence sur leur entourage.

Il est évident que la télévision à péage doit être réglementée par la Loi sur la radiodiffusion parce qu'il s'agit d'émissions à tendances sexuelles abusives qui ont des conséquences graves.

Deuxièmement, tout ce que je viens de dire ne tient que dans la mesure où une disposition sur le sexe est insérée dans la Loi sur la radiodiffusion. D'après mon interprétation de la décision du tribunal ontarien dans la cause-type concernant la Commission de censure, je constate qu'il sera de plus en plus important de bien rédiger les lignes directrices. En d'autres termes, toute déclaration annonçant qu'on condamne la discrimination pour des raisons de race, d'origine ou de sexe ne peut pas s'arrêter là car, devant les tribunaux, elle n'aura de force que dans la mesure où ces termes seront définis très clairement.

Comme vous le savez sans doute, beaucoup de gens ont tenté de définir ces termes. Ce fut souvent, ici au Canada, en vain. Le Comité national d'action sur la condition féminine a fait un effort louable mais je pense que ce sont deux Américaines, Catherine McKinnon et Andrea Dworkin, qui, dans l'ordonnance de Minneapolis, ont proposé une définition plus claire et qui nous convient beaucoup mieux.

M. Burghardt me dit que vous avez pris connaissance de cette définition, mais je vous la rappelle à tout hasard. Tout à l'heure, je signalerai les modifications que j'y apporterai pour l'adapter à notre propos. Voici la définition où je remplacerais pornographie par émission à tendance sexuelle abusive: 'La pornographie est la description graphique de façon sexuellement explicite de femmes soumises, en images ou en paroles, et cela comprend un ou plusieurs des éléments suivants'. Il y a une définition en neuf points:

Les femmes présentées d'une manière déshumanisée comme des denrées, des choses ou des objets sexuels;

Les femmes présentées comme objets sexuels tirant plaisir de la douleur ou de l'humiliation;

[Texte]

Women are presented as sexual objects who experience sexual pleasure in being raped.

That third one, which I have referred to earlier as the rape myth, is the one to which I am most committed to seeing articulated and strongly enforced.

Women are presented as sexual objects tied-up or cut-up or mutilated or bruised or physically hurt.

And I have seen it a hundred times in these R-rated films which I described to you earlier.

Women are presented in postures of sexual submission;

Women's body parts included but not limited to vaginas, breasts and buttocks are exhibited such that women are reduced to these parts;

Women are presented as whores by nature;

Women are presented being penetrated by objects or animals;

Women are presented in scenarios of degradation, injury, abasement, torture, shown as filthy or inferior, bleeding, bruised or hurt in a context that makes these conditions sexual.

I should also add what they add, which is that the use of men, children or transsexuals in the place of women above . . . , would also apply. In other words, anyone who is treated as women usually are in this scenario would be included.

The way in which I would change this definition so that I think it would be appropriate to apply here is that instead of referring specifically to "sexually explicit", I do not think it has to be sexually explicit. I do not think it even has to be graphically depicted in order to have the kinds of impacts to which I am referring.

In fact, as I have learned, one of the differences between Canada and the U.S. is that most of these images and even the pornography is of that soft-core variety. We live in a soft-core pornographic culture and I think this makes it even more difficult for us to find a means of redressing it, because we seem to think that just because it is soft-core it is harmless. Let me tell you something, almost every single one of the women who has testified to me on tape about being abused through the consumption of pornography was talking about *Playboy*, *Penthouse* and *Hustler*, available on just about every newsstand in this country, and by R-rated, explicitly violent, so-called simulated sex movies that have been shown on pay-TV.

I think that this is a useful way to begin to define what we mean by sexually abusive broadcasting and, of course, what we mean by pornography. The only difficulty I see with that definition would be for advertisers . . . and I am really being kind to these people because I think advertisers can be the worst offenders here—to find it hard to advertise a product—a pair of jeans, for example, which is the classic soft-core pornographic advertisement. Calvin Klein jeans I am referring to. They may find it hard to advertise a product without calling attention to the part of the body on which the piece of

[Traduction]

Les femmes présentées comme objets sexuels tirant un plaisir sexuel du viol.

Ce troisième point, que j'ai décrit plus tôt comme le mythe du viol, est pour moi le plus important et qu'il faudrait inclure à tout prix.

Les femmes présentées comme des objets sexuels, attachées, mutilées, meurtries ou blessées.

J'ai vu ce genre de choses des centaines de fois dans les films pour adultes que j'ai décrit tout à l'heure.

Les femmes présentées dans des positions de soumission sexuelle;

Toutes les parties du corps de la femme, non seulement les vagins, les poitrines et les fesses, exhibées de telle sorte que les femmes soient réduites à ces seules parties;

Les femmes présentées comme des prostituées naturelles;

Les femmes présentées alors qu'elles sont pénétrées par des objets ou des animaux;

Les femmes présentées dans des situations dégradantes, blessées, humiliées, torturées, sales ou inférieures, ensanglantées, meurtries ou blessées dans un contexte sexuel.

Je dois ajouter, que cela s'applique également à l'utilisation d'hommes, d'enfants ou de transsexuels à la place des femmes. En d'autres termes, toute personne traitée comme les femmes le sont d'habitude dans ce genre de scénario seraient incluses.

Voici les modifications que j'apporterais à la définition pour qu'elle convienne à nos besoins: Je ne ferais pas nécessairement allusion à «de façon sexuellement explicite». Je ne pense pas que ce soit obligatoire, pas plus qu'il n'est nécessaire que ce soit une description graphique, pour qu'on aboutisse aux conséquences que j'ai décrites.

En fait, j'ai pu constater, et c'est une des différences entre le Canada et les États-Unis, que la plupart de ces images et même la pornographie étaient ce que l'on appelle de la pornographie douce. Nous vivons dans une culture pornographique et cela nous rend d'autant plus ardue la tâche de redresser les torts parce que nous pensons que toute pornographie douce est inoffensive. Je vous dirais tout simplement ceci: la plupart des femmes dont j'ai recueilli le témoignage sur bande magnétique, parce qu'elles avaient été victimes d'abus suite à la consommation de pornographie, m'ont cité *Playboy*, *Penthouse* et *Hustler*, que l'on peut trouver dans tous les kiosques. Elles ajoutaient les films pour adultes, avec des scènes explicitement violentes, ce qu'il est convenu d'appeler des films de simulation sexuelle, que l'on montre à la télévision à péage.

Je pense que c'est une façon utile d'aborder la définition de l'émission à tendance sexuelle abusive et, bien entendu, celle de la pornographie. Même si je pense que les publicitaires sont parmi les plus coupables, cette définition comporterait à mon avis des difficultés pour eux. En effet, ils pourraient trouver difficile de faire la publicité d'un produit, une paire de jeans, par exemple: une des publicités pornographique douces classiques que je connais est celle des jeans Calvin Klein. Les publicitaires pourraient avoir du mal à montrer un vêtement en n'évitant d'attirer l'attention sur la partie du corps où ce

[Text]

apparel is on. They may find it hard, but I do not think they would find it so hard that they could not think of a way of advertising without reducing women to these parts.

Let me also say that in principle I not only support the definition articulated in the Minneapolis ordinance, but I also support the spirit of the Minneapolis ordinance which makes pornography a practise of sex discrimination and provides the means for women or the victims of pornography to sue pornographers, traffickers, for damage done to them.

I presented this material to the Fraser committee and I am trying to think of a way of applying them to human rights legislation in the provinces and possibly through Article 15 of the Charter because I think it solves a serious censorship problem that we have and also correctly identifies where the harm is being done. That remark was as an aside.

• 1605

My third recommendation. When we are trying to figure out a way to monitor this stuff, I do not think we should leave it to the CRTC. They claim they do not want to do it anyway. I think you might want to ask a group that has the better tools to understand what we mean by sexually abusive broadcasting as we define it.

An example of a group like that—although I am not sure that they would want to do it either, but they are the example I would consider—is some group like Media Watch, which is a group of women trying to monitor the media for sex stereotyping generally, and trying to do it by understanding the harm done by sex stereotyping. They would understand what we mean when we use the terms, and also because they have a sense of self-interest in making sure that these terms are taken seriously. So I would like to take the CRTC off the hook and give it to an even a more self-interested group to do this kind of monitoring.

The second thing I would like to see is that if there are violations of the Broadcast Act that the CRTC has some teeth or can make some decision as to what it will do about it. It is not enough to fine these people. They know there is a market for the material. Let us be honest about it: a \$7 billion industry market in North America. That is how big the pornography industry is, and that does not even include all of which we would describe as sexually abusive broadcasting. So there is a market. They are not going to be too worried about a skimpy \$500 fine, but they may be concerned about losing their licences. So I think we should put a limit on how many times you can violate the Broadcast Act and keep your licence.

Those are the main areas I want to address: making sure pay-TV comes under the Broadcast Act; the inclusion of sex in the Broadcast Act; and allowing a group that understands the terms of the Broadcast Act to monitor.

[Translation]

vêtement se porte. Ce pourrait être difficile pour eux, mais je pense que ce ne l'est pas trop et qu'ils pourraient très bien trouver un moyen de faire leur publicité sans réduire les femmes à ces seules parties du corps.

Je tiens à ajouter que je n'appuie pas seulement la définition contenue dans l'ordonnance de Minneapolis mais que j'en appuie l'esprit car il y est clair que la pornographie constitue une forme de discrimination sexuelle et l'ordonnance donne aux femmes ou aux victimes de la pornographie le moyen d'intenter des poursuites contre les pornographes, les trafiquants, afin d'obtenir réparation.

J'ai présenté cela au Comité Fraser et j'essaie de trouver le moyen de le faire inclure dans les lois provinciales sur les droits de la personne ainsi qu'à l'article 15 de la Charte car, à mon avis, cela résoudrait le problème de censure auquel nous sommes aux prises et permettrait d'identifier les torts causés. Je vous disais cela en passant.

Voici ma troisième recommandation. En cherchant le moyen de contenir la situation, il ne faudrait pas compter uniquement sur le CRTC. De toute façon, le Conseil n'en veut absolument pas. Il faudrait peut-être confier cette tâche à un groupe qui serait mieux en mesure de comprendre comment nous définissons les émissions à tendance sexuelle abusive.

Même si je ne suis pas sûre que ce groupe accepte cette mission, on pourrait peut-être songer au groupe *Media Watch*, qui est un groupe de femmes qui essaient de suivre la façon dont les sexes sont stéréotypés en général par les médias et qui s'interrogent sur les dommages causés par les stéréotypes. Ce groupe comprendrait notre définition des termes d'une part, et d'autre part, il a tout intérêt à s'assurer que ces termes soient pris au sérieux. Voilà pourquoi je préférerais ne pas confier cette tâche au CRTC mais plutôt à un groupe qui aurait tout intérêt à exercer une surveillance étroite.

D'autre part, s'il y avait contravention aux dispositions de la Loi sur la radiodiffusion, il faudrait que le CRTC ait assez de pouvoirs, qu'il puisse prendre des décisions sur les formes de sanctions possibles. Les amendes ne suffisent pas. Ceux qui exploitent ce marché, il faut le reconnaître, sont conscients qu'il représente 7 milliards de dollars en Amérique du Nord. Cette somme représente toute l'industrie de la pornographie et cela n'inclut même pas ce que nous pourrions décrire comme étant des émissions à tendance sexuelle abusive. Le marché existe et je ne pense pas que ceux qui l'exploitent seront effrayés par des amendes de 500\$. Par contre, s'ils risquaient leur permis, ce serait tout autre chose. On devrait donc imposer une limite au nombre de contraventions à la Loi sur la radiodiffusion qui seront tolérées avant le retrait du permis aux délinquants.

Voilà donc les principaux points que je voulais aborder: veiller à ce que la télévision à péage soit réglementée par la Loi sur la radiodiffusion; inclure dans cette loi une disposition sur le sexe; permettre à un groupe qui comprenne les définitions de la Loi sur la radiodiffusion de surveiller la situation.

[Texte]

In closing, I also want to make a political statement. I have travelled this country coast to coast finding out what people think about pornography, soft core, hard core, just sexually abusive broadcasting, all of these things. It really is touching a nerve. I do not think it is just because pornography and sexual abuse are so-called titillating issues. My experience is that you get into a room—which I must say usually has more women than men in it, although I do not understand why men do not take up this issue, because it is conditioning men in the same way it is conditioning women... Anyway, these women I talked to know that pornography affects them and that the sexually abusive images on the screen, through R-rated films or rock videos or just advertising, is having an impact on them. The tough thing for us and for you to do, obviously, is to find the means to make the terms clear and to do something about it, because I really believe it does not have to be that way.

I will stop there. If there are any questions about what I said, or anything else I might be able to help you with, I would be glad to answer them.

The Chairman: Thank you very much, Ms Cole. We we begin the questioning with the Official Opposition. Mr. Scott has now joined us.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I must apologize to the committee for being a few minutes late and missing the first part of your presentation, Ms Cole. It was because of an unavoidable appointment in my office and a delay that I regret. I think what I would do, Mr. Chairman, is just ask a couple of questions that come immediately to mind and then pass to my colleagues on the committee and perhaps you could come back to me for a second round, because I am sure that Ms McDonald and Mr. Burghardt would have questions arising from the first part of your presentation.

• 1610

I guess the one thing that I would like to ask you, with my background as a journalist—there are a couple of others on this committee who have similar backgrounds and you are a journalist—with the inevitable concern of journalists when we talk about censorship as being something abhorrent, something fearful in a democratic society, but knowing that we have to do something about curbing the spread of pornography, is this: How much censorship do you, as a journalist, feel is needed to cut down as much as possible on the spread of pornography—we will never get rid of it entirely, but to cut down on it as much as possible—to safeguard society from the really awful stuff that we are being exposed to? How much censorship would you tolerate?

Ms Cole: I am glad you mentioned that because, as you know, *Broadside* is a feminist review with a dissident opinion and, therefore, is particularly sensitive to censorship. I just have to ask you a question about defining your terms. Do you consider obscenity legislation a form of censorship? That will help me to answer the question.

[Traduction]

En terminant, je voudrais faire une déclaration à caractère politique. Je suis allé d'un bout à l'autre du Canada pour interroger les gens sur la pornographie, la pornographie dure, la douce, sur les émissions à tendance sexuelle abusive. J'ai pu remarquer que c'était une question névralgique, et pas seulement parce que la pornographie et les abus sexuels sont des sujets un peu scabreux. En effet, mes auditoires étaient composés davantage de femmes que d'hommes, même si je ne vois pas pourquoi les hommes ne s'intéresseraient pas à cette question car le conditionnement est le même dans leur cas que dans celui des femmes. Quoi qu'il en soit, les femmes à qui j'ai parlé savent que la pornographie a une incidence sur elles tout comme les images à tendance sexuelle abusive qui passent sur les écrans, les films pour adultes et les vidéoclips, tout comme la publicité. La chose la plus difficile pour vous et pour nous, de toute évidence, c'est de trouver un moyen de bien définir les choses, c'est de trouver un redressement, car je suis convaincue qu'on ne peut pas nous forcer à subir cela.

Je m'arrêterai ici. Si vous avez des questions à poser sur ce que j'ai dit ou sur toute autre chose, j'y répondrai volontiers.

Le président: Merci beaucoup, madame Cole. M. Scott, qui s'est joint à nous, posera les questions au nom de l'Opposition officielle.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Je vous prie d'excuser mon retard; j'ai raté la première partie de votre exposé, madame Cole. Je n'ai pas pu quitter mon bureau à temps car mon rendez-vous s'est prolongé. Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions qui me viennent tout de suite à l'esprit et je céderai ensuite la parole à mes collègues. Je poserai ensuite d'autres questions au deuxième tour parce que je suis sûr que M^{me} McDonald et M. Burghardt auront, eux, des questions sur la première partie de votre exposé.

Je suis un ancien journaliste, tout comme quelques autres membres du Comité, et voilà pourquoi forcément, quand on parle de censure, je conçois cela comme étant aberrant et nuisible dans une société démocratique, même si je sais qu'il faut faire quelque chose pour empêcher que le problème de la pornographie ne prenne des proportions. À titre de journaliste, quel degré de censure estimez-vous nécessaire pour réduire au maximum la diffusion de la pornographie? Il est entendu qu'on ne pourra jamais s'en débarrasser complètement. Que faudrait-il pour préserver la société de toutes ces choses immondes que nous connaissons hélas? Jusqu'où iriez-vous pour ce qui est de la censure?

Mme Cole: Je suis contente que vous en parliez parce que, comme vous le savez, *Broadside* est une revue féministe exposant des opinions radicales qui, par conséquent, la rendent particulièrement sensibles à la censure. Avant de vous répondre, je voudrais que vous définissiez plus clairement votre question. Considérez-vous que la Loi sur l'obscénité est une forme de censure? Ainsi je pourrai mieux vous répondre.

[Text]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Obscenity legislation . . .

Ms Cole: As after the fact censorship, or are you referring to prior censorship, prior restraint?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I am talking about prior restraint. I am talking about restraint. If we come to suitable definitions of what is sexually abusive broadcasting, if we can come to a clear-cut definition of what is pornographic, if we can come to some rules and regulations and laws, or whatever, whether set down by the CRTC or the Canadian Association of Broadcasters or anybody else prior to the stuff's coming out, then I guess you are talking about censorship before the fact. I am talking about censorship or removal of material after the fact as well. I am asking you in general how much censorship you think this society can tolerate and this committee, indeed, should recommend.

Ms Cole: I happen to be a fervent critic of obscenity legislation as it reads now. I am not trying to fudge an answer to your question. I think if we could find meaningful terms I might be able to put up with quite a bit of so-called censorship, but only of the material that I believe really affects me. I could sit here for another half hour and tell you why I think obscenity legislation, as it reads now, is very poor. I think the Broadcasting Act, though, if it were amended as I have suggested or if we could work with some kinds of terms such as these . . . I think we can devise a social contract that protects the members of society and that it can brook some censorship. I personally do not approve of the way the Ontario Board of Censorship is functioning at this point. I personally do not approve of the way obscenity legislation functions at this point. My main complaint with both is that they seem to have something to do with community standards, as if the pornographer's crime is in having found the wrong audience and if he could only find the right audience everything would just be fine, or if he could find an audience that would tolerate a meat hook in the vagina the social contract would be fulfilled—which I do not agree with.

I have difficulty with censorship on those levels. In fact, the Minneapolis ordinance, as it reads, is not censorship at all. It asks that those people who are actually physically harmed through pornography get to redress the damages, so that the moneys go to them, whereas, in the case of obscenity legislation, the moneys go to the government—as if the government is harmed, which I do not think is the case. Those are my problems with those specific kinds of things.

To me, the issue is not necessarily censorship but, of course, the mechanism that is used, how narrow it is.

Of course, the way the Ontario Censorship Board functions now, it is enormously broad. I believe we can get a definition that is narrow enough, that deals with the issue of context, so as at least not to threaten what I believe would be my freedom of expression.

[Translation]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): La loi sur l'obscénité . . .

Mme Cole: Quand vous parlez de censure, parlez-vous de censure après les faits ou d'interdiction?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je parle d'interdiction. Je parle d'une certaine forme de restriction car si, nous nous entendons sur la définition de l'émission à tendances sexuelles abusives ou sur celles de la pornographie, si nous pouvons formuler des règlements et des lois qu'appliquerait le CRTC, l'Association canadienne des radiodiffuseurs ou que sais-je, je suppose que nous parlons alors d'une forme de censure qui serait une interdiction. Je songe également à cette forme de censure que constitue la confiscation de ce qui est pornographique. Je vous demande quel degré de censure notre société peut tolérer, quelle devrait être la recommandation de notre Comité sur ce plan.

Mme Cole: Je critique vertement la Loi sur l'obscénité telle qu'elle existe actuellement et je n'essaie pas ici d'éluder votre question. Je pense que, si nous trouvons une définition acceptable, je serais capable d'accepter une censure assez intensive, mais seulement dans le cas de ce qui, à mon avis, a des conséquences pour moi. Je pourrais consacrer une demi-heure à vous expliquer pourquoi à mon avis la Loi sur l'obscénité n'est pas très utile. Je pense que la Loi sur la radiodiffusion, une fois modifiée, comme je le propose . . . je pense que nous pouvons conclure un contrat social qui protégerait les membres de la société et qu'il pourrait comporter une certaine censure. Quant à moi, je n'accepte pas du tout la façon dont la Commission ontarienne de censure exerce actuellement ses pouvoirs. Il en va de même pour la Loi sur l'obscénité. La principale critique est que l'on met en exergue les normes de la collectivité. Cela signifie que, si les pornographes s'adressent au bon auditoire, tout est bien. Il leur suffit de trouver un auditoire qui tolérera l'insertion de n'importe quoi dans un vagin et le contrat social sera respecté. Je ne suis pas d'accord.

C'est ce genre de censure qui ne me convient pas. En fait, l'ordonnance de Minneapolis, dans son libellé actuel, n'est pas une censure. L'ordonnance exige que les gens qui souffrent physiquement de la pornographie détiennent un dédommagement, et ainsi c'est à eux que seraient versées les amendes. Dans le cas de la Loi sur l'obscénité, c'est le gouvernement qui empêche, mais je ne pense pas que ce soit le gouvernement qui souffre des infractions à cette loi. Voilà donc ce qui me gêne.

Pour moi, ce n'est pas nécessairement de censure qui est un problème. Le problème, c'est qu'on se sert de ce mécanisme même s'il est imparfait.

Evidemment, la Commission de censure de l'Ontario a beaucoup de liberté d'intervention. Je pense que nous pouvons arriver à une définition suffisamment étroite portant sur la question de contexte de manière au moins à ne pas menacer ce qui serait, je pense, ma liberté d'expression.

[Texte]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Did I understand you to say, Ms Cole, in your remarks, that every person has a different tolerance towards sex or towards this sexual material? There was something which indicated that everybody reacts differently to this kind of sexually explicit material.

Ms Cole: I do not recall having said that.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I may have misheard you. I guess it was when you raised the issue of community standards. That raises the question, then, that whatever kind of rule or law or regulation or whatever is necessary to keep the sexually abusive stuff off the air I presume would have to be an across-the-board kind of rule or regulation . . .

Ms Cole: Yes. I think we could develop some kind of regulation that recognizes the equality of women. Let us get back to this.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): —which has nothing to do with community standards or—okay.

Ms Cole: Absolutely not. Absolutely not.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I just wanted to get you clear on that point.

Ms Cole: That is my point about trying to understand the continued barrage of this material as being sex-discriminatory, as distinct from being immoral or bad or obscene or any of these other kinds of things. What we are trying to redress in the long run is the inequality of the sexes.

Often a parallel is made—and I am sure you have heard it—that of course our society would not tolerate a barrage that said so many nasty things about blacks or so many nasty things about Jews as are said about women in the pornography. The difference here—and I think this is important—is we are not just talking about things that are said about women. We are talking about things that are actually related to sexual practice. In other words, the only way to make that parallel really hold would be if there were images of the Nazis masturbating while the Jews were sent to the gas chambers—to understand the way in which violence against women has become eroticized in our culture through the pornography; through just the soft-core pornography, and all the way down—the continuum—I think what we are talking about is a continuum—that way of making the distinction between sex stereotyping . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): You referred earlier to the Canadian Association of Broadcasters' code of ethics. Just by staggering coincidence, I happen to be meeting with the CAB board of directors at noon tomorrow.

Ms Cole: Great.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Now, what would be your recommendation, through me, to the CAB board of directors, based on your presentation? What would be the top item on your hit list in advising them how to change their code of ethics?

[Traduction]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Mademoiselle, Cole, avez-vous dit dans vos commentaires que chaque personne a un niveau de tolérance différent vis-à-vis des choses du sexe ou vis-à-vis des produits à caractère sexuel? Quelque chose dans vos propos indiquait que chacun réagit différemment face à ces représentations sexuelles explicites.

Mme Cole: Je ne me souviens pas avoir dit cela.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'ai peut-être mal compris. Je pense que c'est lorsque vous avez soulevé la question des normes communautaires. Cela revient donc à dire, que peu importe le genre de règlements ou de lois nécessaires pour empêcher la diffusion d'émissions à tendances sexuelles abusives, ce devra être une règle ou un règlement général . . .

Mme Cole: En effet. Je pense que nous pourrions établir un genre de réglementation reconnaissant l'égalité des femmes. Revenons à nos moutons.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): . . . n'ayant rien à voir avec les normes communautaires ou . . . Très bien.

Mme Cole: Absolument pas. Absolument pas.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je voulais simplement être sûr de ce que vous aviez dit à ce sujet.

Mme Cole: Voilà où je veux en venir pour arriver à bien comprendre que ce matroquage continu est discriminatoire sur le plan sexuel, sans égard au fait que ce soit immoral, mauvais, obscène ou quoi d'autre. À long terme, ce que nous voulons corriger, c'est l'inégalité entre les sexes.

On fait souvent un parallèle . . . Et je suis sûr que vous l'avez entendu . . . C'est que notre société ne tolérerait pas un tel déluge de choses qui dirait autant de mal des Noirs ou des Juifs qu'on en dit au sujet des femmes dans la pornographie. La différence, et je crois qu'elle est importante, c'est qu'il n'est pas uniquement question de ce qui est dit au sujet des femmes, mais de choses qui ont trait aux pratiques sexuelles. Autrement dit, la seule façon d'établir un parallèle vraiment valable serait d'avoir des illustrations de Nazis se masturbant pendant que des Juifs marchent vers la chambre à gaz . . . On comprendrait alors le degré d'érotisation de la violence contre les femmes dans notre culture par le truchement de la pornographie; simplement par le truchement de la pornographie douce, et tout le reste jusqu'à . . . le continuum . . . à mon avis, c'est de cela dont nous parlons . . . cette façon de faire une distinction entre la stéréotypie sexuelle . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Tout à l'heure, vous avez fait allusion au code déontologique de l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Par une coïncidence étonnante, j'assiste demain midi à une réunion du Conseil d'administration de l'ACA.

Mme Cole: Magnifique.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Cela étant, à partir de votre exposé, quelles recommandations feriez-vous au Conseil d'administration de l'ACR par mon intermédiaire? Quelle serait votre principale priorité pour ce qui est de les conseiller sur la façon de modifier leur code déontologique?

[Text]

Ms Cole: Their code of ethics reads quite fine. You mean their code of practice.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): All right, their code of practice. What would it be, to change their code of practice? I know that is a tall question; a big question.

Ms Cole: It is a tall question.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): All right, give me two or three top items on the hit list. If you could sit down right now . . . if they were sitting around this table and you could talk to the entire Canadian Association of Broadcasters, what would you tell them?

Ms Cole: Well, it is a big question.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Keep in mind that they like to work from voluntary guide-lines.

Ms Cole: I will tell you why I am having so much difficulty. It is because I know in my heart that if I were to remove every single image of gender stereotyping in the broadcast media, the bottom would fall out of the entertainment industry in this country. We really have a problem here; and that is why it is so hard for people even to imagine removing all of these images.

But I think I would make certain phenomena a priority. I would ask that people take a really close look at the way in which sexuality is depicted in all areas of broadcasting. What you missed was, I had started by talking about the classic image of the western hero sweeping the woman off her feet; she pummels his chest and then it slows down and she surrenders, and stuff like that. That was *de rigueur* in the television that I remember; and I think they have to look really carefully at that. Obviously the pay-television broadcasters have to remove the R-rated explicitly violent stuff. You can tell when that stuff is coming on by looking at their schedules.

• 1620

I must say when I worked at First Choice, I asked them how much skin they were going to show; and all I ever got were these little pink grins from everybody. It did not come out until after I left that they had known all along what they were going to do. So that would be what I would look at—the way in which sexuality is depicted—as a priority. But then again, I would also ask the sportscasters not to—if I see another cheerleader, I am just going to go berserk. If I see another pan to—I am watching the Stanley Cup finals, you see—a woman in the audience with the voice-over going “There is another pretty girl” . . . I think I would say different things to different groups of people, depending on what they were broadcasting. I have a particular bugaboo about the way sportscasting is done in this country: as if women do not look at it.

[Translation]

Mme Cole: Leur code déontologique est très bon. Vous voulez parler de leur code de conduite.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Très bien, leur code de conduite. Que recommanderiez-vous en fait de changements à ce code de conduite? Je sais que c'est une question énorme, une question immense.

Mme Cole: C'est une question énorme en effet.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Très bien, donnez-moi les deux ou trois priorités. Si vous aviez ici devant vous, autour de cette table toute l'Association canadienne des radiodiffuseurs, que leur diriez-vous?

Mme Cole: Bien, c'est une question immense.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Rappelez-vous qu'ils aiment à travailler à partir de lignes directrices librement consenties.

Mme Cole: Je vais vous dire pourquoi cela me pose autant de difficulté. Dans le fond, je sais que si je supprimais toutes les images de stéréotypie générique des médias électroniques, le ciel tomberait sur la tête du monde canadien du spectacle. Nous avons vraiment un problème, et c'est pourquoi il est tellement difficile pour les gens ne serait-ce que d'imaginer la disparition de toutes ces images.

Mais je pense que j'accorderais la priorité à certains phénomènes et je demanderais aux gens de regarder vraiment de très près la manière dont la sexualité est représentée dans tous les domaines à la radio et de la télédiffusion. Ce que vous avez raté, c'est qu'au début j'ai parlé de l'image classique du héros de western qui soulève la femme, l'étreint et celle-ci se débat violemment, puis un peu moins et puis elle cède, vous voyez? A la télévision, je me souviens, c'était une image de rigueur et je pense que c'est cela qu'ils devraient remettre en cause. Il faut absolument que les exploitants de la télévision à péage éliminent tous les films de catégorie R contenant des scènes de violence explicite. En regardant leur horaire on peut voir quand ces émissions seront diffusées.

Je dois dire que lorsque je travaillais à *First Choice* j'avais demandé combien de films pornos on allait projeter, et la seule réponse que j'ai eue, ce furent de petits sourires entendus de tout le monde. Ce n'est qu'après mon départ que j'ai su que, pendant tout ce temps, ils savaient fort bien ce qu'ils allaient faire. Comme priorité, ce serait donc l'une des choses que je surveillerais . . . La façon dont la sexualité est représentée. Mais encore là, je demanderais aussi aux commentateurs sportifs de ne pas . . . Si je vois encore une meneuse de claqué, je vais devenir folle. Voyez-vous je regarde les finales de la Coupe Stanley et si je vois un autre panoramique qui s'arrête sur une femme dans les gradins sur fond de voix du commentateur qui dit «Voilà une autre jolie fille . . . » Je pense que je parlerais différemment selon le groupe, selon ce qu'il diffuse. J'ai une certaine phobie quant à la façon dont on commente les sports dans ce pays. Comme si les femmes ne les regardaient pas!

[Texte]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I may come back for another round, but I am sure my colleagues have other questions.

The Chairman: Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. I really do not have that many questions, because I think Ms Cole has really presented a very clear-cut case and there is very little to question. I know on this committee—and we have been working at this since last fall; there was a bit of a break near the end of the year and then the beginning of this year, and I suppose some days we feel as though we hear the same presentation from each witness. I would have to say, Mr. Chairman, I think the presentation we have heard today has been most vivid, very easy to understand; and as I say, there is really little to question on this.

Ms Cole, in your last remark you talk about sportscasters. I can remember way back when, in the days of radio, Mel Allen broadcast baseball games for the New York Yankees. Even back then, on radio, between innings or whatever, and waiting for the pitcher to throw the ball, he would make reference to some pretty woman in the stand or whatever. So I guess it has been with us probably since Day 1.

I think this is one of the problems we have to face today. We certainly have television and it is more explicit and it is there in the living rooms and family rooms and dens of homes; but it is there nevertheless. It is not an easy thing to deal with, just to say "clean it all up".

You make reference to the western film; and that was way back when too. If we stopped all that, I would have to agree with you the broadcasting business—well, there would be no broadcasting business.

So how far do we go? What do we do? I guess that is what I am asking. Mr. Scott might have asked a similar question, but just to define your thoughts further, what can we do right now that is going to help the situation?

Ms Cole: I am glad you mentioned how fundamental this material is. Of course it is not only 40 years old. Sexism has existed for thousands and thousands of years. I know my opinion about all of this stuff, particularly pornography, is that whereas some of the fundamentalists and "moral majoratists" would come here and talk about a "cancer creeping across the country", I do not think it is a cancer at all. I think it is the heartbeat of a sexist society. So of course if you are trying to shut it down, you are essentially shutting down the heartbeat of how this society works.

I think if we were to follow the guide-lines of the ordinance, allow a group with a particular—and I say let it be a biased group—to monitor and to lodge complaints about material that is perceived as sex-discriminatory as defined here, we could start. We have to find a way to make it so that this material does not appear on the screens without every broadcaster thinking twice about putting it on. They should think twice. When they are screening stuff, and I have screened a lot of things for First Choice, they should be able to look at it and

[Traduction]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Je reviendrai peut-être pour un autre tour, mais je suis sûr que mes collègues ont d'autres questions.

Le président: Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. En fait, j'ai très peu de questions car je pense que M^{lle} Cole a présenté un dossier très clair et il y a très peu de questions à poser. Je sais que le comité... nous y travaillons depuis l'automne dernier; il y a eu une pause vers la fin de l'année et ensuite nous avons repris cette année, et je suppose que certains jours nous avons l'impression que chaque témoin nous répète le même exposé. Je dois dire, monsieur le président, qu'à mon avis, l'exposé que nous avons entendu aujourd'hui fut l'un des plus vivants et des plus faciles à suivre. Je le répète, il y a peu de questions à poser.

Mademoiselle Cole, dans votre dernière réponse, vous avez parlé des commentateurs sportifs. Je me souviens il y a longtemps, à l'époque de la radio, Mel Allen commentait les parties de baseball pour les Yankees de New York. Même à cette époque, à la radio, entre les manches ou en attendant que le lanceur envoie sa balle, il faisait allusion aux jolies femmes dans les gradins. Je pense donc que cela ne date pas d'hier.

Je dirais que c'est l'un des problèmes auxquels nous devons faire face aujourd'hui. Il va sans dire que nous avons la télévision et qu'elle est beaucoup plus explicite, et on la retrouve partout, dans toutes les maisons; mais néanmoins, elle est là. Ce n'est pas un problème qu'on peut régler simplement en disant «Epurez tout cela».

Vous faites allusion aux films western, c'était également il y a très longtemps. Si nous avions mis un terme à tout cela, je serais d'accord avec vous pour dire que l'industrie de la radiodiffusion... il n'y en aurait plus.

Donc, jusqu'où faut-il aller? Que devons-nous faire? Voilà la question que je pose. M. Scott a peut-être posé une question semblable, mais simplement pour vous faire préciser votre pensée davantage, que pouvons-nous faire maintenant qui puisse améliorer la situation?

Mme Cole: Je suis heureuse que vous ayez dit à quel point cela est fondamental. Evidemment, cela remonte à plus de 40 ans. Le sexisme existe depuis des milliers et des milliers d'années. Je sais que mon opinion concernant tout cela, et surtout la pornographie, c'est que quoique certains fondamentalistes et «représentants de la majorité morale» vous parlaient d'un «cancer généralisé», je ne pense pas du tout que ce soit un cancer. Je pense que c'est le pouls d'une société sexiste. Et, évidemment, si vous essayez de l'arrêter, vous touchez aux fonctions vitales de la société.

A mon avis, si nous suivions les lignes directrices du décret, en permettant à un groupe... que ce soit même un groupe partial... d'exercer une surveillance, et de porter plainte à ce sujet, pour tout ce qui est perçu comme étant sexuellement discriminatoire, selon la définition, ce serait un point de départ. Nous devons trouver le moyen de faire en sorte que ces images ne passent pas sur les écrans sans que chaque diffuseur y ait pensé deux fois. Ils devraient y penser deux fois. Lorsqu'ils visionnent leurs bandes, et j'ai visionné beaucoup de

[Text]

go oops, we are going to be in trouble if we put this stuff on television. And now they do not even think about it. When they were screening their soft core soap opera, they knew what they were doing, and in this context . . . I think if we put this into the Broadcasting Act, define it as a practice of sex discrimination—showed it to broadcasters and said, this is what you have to work with and you take your risk if you violate this stuff . . . Then, in turn, they can put out a call to their writers saying, look, when you are writing sexual depictions, you had better be careful because we have a new set of guidelines. I do not believe that is prior restraint, by the way.

• 1625

Prior restraint is when you cannot show the stuff unless you cut that scene out, which is what the censor board in Ontario does. You just cannot show it unless you do what you are told. This gives them a set of guidelines, they can still show it but they take their risks.

If the Minneapolis ordinance were put in place here, they would take their risk to the extent that if somebody used it to force it on women, women would be able to sue that person, would be able to sue the pornographer. Or, if the pornography were used as a sex manual for a consumer who beat a woman into doing what the pornography said, we could even get the broadcaster for sex discrimination and trafficking in pornography.

Just in review, if you were to see it in practice, it would go something like this. This committee recommends guidelines and the CRTC supports them, then it is put into the Broadcasting Act—sexually abusive broadcasting is defined as a practice of sex discrimination. It has a particular definition that is given to the broadcasters, which is in turn given to the actors' and writers' unions, so they know what they have to deal with. They know that scripts that include—Robert Lantos' scripts did for most of his "sexploitation" for *First Choice*. It was really clear there were whippings and rapes. You did not have to be a sophisticated political thinker to see it, or even be sensitive to nuance.

Sometimes, when people talk about how hard it is to draw the line, they have to explain that in most cases it is not very hard to draw the line at all, that we suddenly had an agreement of how we were going to live together in this world, with a set of guidelines which I refer to as a social contract. This will protect me and, in the long run, protect all of us, since I assume we all want, crave equality on some level.

Mr. Burghardt: You mention how we want to live with each other in this world and I guess that is the big thing. If we clean up the Broadcasting Act, as it were, you still have magazines, you still have films, you still have a myriad of other avenues in which of course pornography is going to be portrayed or there

[Translation]

choses pour *First Choice*, ils devraient être en mesure de bien regarder et de dire un instant, si nous passons cela à l'écran, nous aurons des problèmes. Mais ils n'y pensent même pas. Lorsqu'ils ont visionné leurs romans-feuilletons érotiques, ils savaient ce qu'ils faisaient, et dans ce contexte . . . Je pense que si nous mettions cela dans la Loi sur la radiodiffusion, si nous disions que c'est de la discrimination sexuelle, si nous le montrions aux radiodiffuseurs en leur disant voici ce sur quoi vous devez vous baser et si vous y contrevenez, c'est à vos propres risques, à ce moment-là, ils avertiraient leurs écrivains en leur disant, écoutez, lorsque vous écrivez le texte de scènes sexuellement explicites, soyez prudents car nous avons de nouvelles directives. Soit dit en passant, je ne pense pas qu'il s'agisse d'une contrainte préalable.

La contrainte préalable, c'est lorsqu'il est interdit de projeter quelque chose sans enlever certaines scènes, c'est ce que fait la Commission de censure en Ontario. Pas de projection à moins de faire ce que l'on vous dit de faire. Dans ce cas-ci, on leur donnerait une série de directives, ils peuvent passer outre quand même, mais à leurs risques.

Si le décret de Minneapolis était adopté ici, ils devraient assumer leurs risques dans la mesure où si quelqu'un s'en inspirait pour obliger une femme à imiter ces actes, alors les femmes pourraient tenter des poursuites contre le pornographe. Ou encore, si la pornographie était utilisée comme manuel sexuel par un consommateur qui batterait sa femme pour l'amener à faire ce que dit le pornographe, même le diffuseur pourrait être accusé de discrimination sexuelle et de commerce pornographique.

En résumé, si on devait mettre cela en pratique, cela donnerait à peu près ceci: le comité recommande des directives que le CRTC appuie, ensuite elles sont incorporées dans la Loi sur la radiodiffusion—les émissions à tendance sexuelle abusive sont définies comme étant une pratique discriminatoire sur le plan sexuel. Une définition précise est donnée aux diffuseurs, qui la transmettent aux syndicats des comédiens et des écrivains, de sorte qu'ils sachent à quoi s'en tenir. Ils savent que les textes qui comprennent . . . Robert Lantos a fait la plupart de ses scénarios de «sexploitation» pour *First Choice*. Il était tout à fait clair qu'il y avait des scènes de flagellation et de viol. Il n'est pas nécessaire d'être un grand penseur politique pour le constater ou même pour percevoir les nuances.

Parfois, lorsque les gens parlent de la difficulté qu'il y a à faire la part des choses, il faut leur expliquer que, dans la plupart des cas, ce n'est pas difficile du tout, que tout d'un coup nous avons une entente sur la façon dont nous allons vivre ensemble dans ce bas monde, un ensemble de lignes directrices que j'appellerais un contrat social. Ce contrat me protégera et, à long terme, nous protégera tous, puisque je présume que nous visons tous l'égalité à un certain niveau.

M. Burghardt: Vous avez parlé de la façon dont nous voulons vivre ensemble dans ce bas monde et je présume que c'est là l'important. Si nous épurons la Loi sur la radiodiffusion, il y aura toujours les revues, les films et toute une myriade d'autres choses où, bien sûr, la pornographie sera

[Texte]

is going to be sexual abuse shown—this type of thing. I know we are responsible just for this one area, but now you mention the rock videos . . . we have an article here on rock videos. This is a concern, and I think this committee is going to have to perhaps make some reference to this, because we have a special channel that probably will get very much involved with some of these rock videos.

Ms Cole: They already are.

Mr. Burghardt: They are, but we are concerned about ones that might be classified as pornography or . . .

Ms Cole: —or sexually explicit.

Mr. Burghardt: —pornographic or sexually explicit, that type of thing.

Ms Cole: I would like to add that some people do not know this, but I often am forced to remind people who do not think rock videos can get pornographic or explicit, or that they even appeal to so-called prurient interest, that there are already 10 or 11 of them that have been packaged by *Playboy* programming. The package is called *Hot Rocks*. They are so clever sometimes, are they not? Even if we sit around worried about nuance and sensitivity and freedom, the pornographers know, and know how to use it and know how to exploit it.

• 1630

In fact the easy way to determine which is the sexually abusive material is to look at the stuff that *Playboy* packaged. In fact that should not be very difficult to do.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Could I just jump in with a fast supplementary on this one, as we are talking about the rock videos?

The Ontario government, as you know, has just clamped down or put under its censor board video porn cassettes and, I think, rock videos, have they not?

Ms Cole: Well video porn for sure. That is those cassettes that are available at corner video markets . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes.

Ms Cole: —which is different from rock videos, although some rock videos are available for home use.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes, I would have thought the rock videos would be included as well.

Ms Cole: Those that are used for home use are. There is some idea that before CITY-TV, which is the daddy of much music, can throw them onto their CITY channel, which is not a cable channel, they would have to go through the censor board. It is interesting that you mentioned that. It allows me to make a comment about rock videos, of which I have seen hundreds. The fascinating thing about them is that the way the Ontario Board of Censorship functions now, there is not a single element, with the possible exception of the Duran Duran rock video I described to you, that would come under the jurisdiction of the censors' scissors at this time. In other words,

[Traduction]

présente, où l'on représentera des abus sexuels et j'en passe. Je sais que nous sommes uniquement responsable de ce seul domaine, mais maintenant que vous parlez des vidéoclips . . . il y a un article à ce sujet. C'est un problème, oui, et je pense que le comité devra peut-être en parler puisqu'il y a un canal spécialisé qui va probablement en diffuser beaucoup.

Mme Cole: C'est déjà fait.

M. Burghardt: En effet, mais ce qui nous préoccupe, ce sont ceux qui pourraient être considérées comme pornographiques ou . . .

Mme Cole: . . . sexuellement explicites.

M. Burghardt: . . . pornographiques ou sexuellement explicites, et ainsi de suite.

Mme Cole: J'aimerais ajouter que certains l'ignorent, mais je suis souvent obligée de rappeler aux gens qui pensent que les vidéoclips ne peuvent pas être pornographiques ou explicites, ou même faire appel à ce qu'il est convenu d'appeler l'esprit lascif, qu'il y en a déjà 10 ou 11 qui ont été produites par *Playboy* pour ses émissions par un ensemble qui s'appelle *Hot Rocks*. Un nom évocateur, n'est-ce pas? Même si nous faisons cas des nuances, de la sensibilité et de la liberté, cela n'empêchera pas les pornographes de jouer là-dessus et de l'exploiter.

En fait, la meilleure façon de voir ce que c'est qu'une émission à tendance sexuelle abusive est de regarder ce que *Playboy* présente. Ce n'est pas difficile.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je voudrais poser une question complémentaire, puisque nous parlons des vidéoclips.

Le gouvernement de l'Ontario, vous le savez, vient de prendre les mesures nécessaires pour que la Commission de censure surveille les cassettes pornographiques vidéo, les vidéoclips, n'est-ce pas?

Mme Cole: Les vidéo-cassettes pornographiques bien sûr. Il s'agit de cassettes qui sont disponibles chez les dépositaires de quartier . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est cela.

Mme Cole: . . . mais cela est bien différent des vidéoclips, quoique certains d'entre eux puissent aussi être loués.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est cela, je pensais que les vidéoclips seraient inclus également.

Mme Cole: Ceux qui peuvent être vus à la maison. On a pensé qu'avant que CITY-TV, qui est plus ou moins l'instigateur de ce genre de musique, puisse faire passer ces cassettes en ondes, et ce poste n'est pas diffusé par câble, il faudrait que la censure intervienne. C'est intéressant que vous en parliez, car cela me permet de vous parler des vidéoclips car j'en ai vu des centaines. Voici ce qui est fascinant: étant donné la façon dont la Commission ontarienne de censure fonctionne actuellement, rien dans ces vidéoclips ne pourrait être censuré, sauf peut-être celui de Duran Duran dont je vous ai parlé tout à l'heure. En d'autres termes, ces vidéoclips correspondraient

[Text]

it would come under this definition here, but the way the Ontario censorship board operates now, is that it will cut explicit violence, that is blood and guts, and, if you punch somebody 12 times when they are unconscious, that is considered a little much. If you look at the out tapes, that is what is out, and of course erect penises and anything going in and out a vagina. However, the violence and sexuality of rock videos is so institutionalized that it would not, you know it is the stuff that is so typical of Canada—it is part of that soft core culture—and the censors' scissors are not going to touch them. This definition would, but censors' scissors will not, which is why I understand, why I appreciate how the rock video promoters are a little upset about the censorship board's taking the bureaucratic time, because the censorship board will end up not being able to do anything to them. There is nothing there for the censorship board to cut, as I understand the out takes and as I have looked at this situation.

So it is a very tricky situation and one of the reasons why I think the censorship board as it is operating now is not doing a lot to curtail the practice of sex discrimination which is pornography.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): So you do not think it would help if other provinces followed suit, then, with this kind of crack-down?

Ms Cole: Not unless the guidelines are clear, and in terms of sex discrimination. If they are in terms of erect penises at more than 45 degree angles and going in and out of vaginas, it is not going to do a lot. I am sorry; I am sorry.

Mr. Burghardt: What about, for example, rock videos in the music world? What about radio, and the music on radio, and of course comments that are made on radio. We know the situation out west, out in British Columbia, that took place a few months back, but what about music on radio?

Ms Cole: It is interesting. Let us deal with that on two different levels.

Music, I think, is not going to be the issue unless we really do an incredibly sophisticated analysis of the esthetics of rock music and of the sound of rock music. Rock lyrics, however, would be another matter, which would be words. So the definition here says "in words or in pictures". For example, a rock band called Kiss has a song that is the charming exhortation to *Lick it up*. Or there is another song called *On Her Knees*, which is a paean to rape by a band called *The White Band*, or something like that. This is the kind of material that I think has the same function as the "R" rated explicit stuff, and even more so because the music is so powerful that goes with it.

In fact that is one of the interesting things about the way rock videos play into the music, because you see the video—and you are in your car and you hear the song, and the image comes back. It is an incredibly powerful double whammy. These people are also not stupid. I mean, they really know how to sell songs.

[Translation]

bien à la définition que nous avons donnée tout à l'heure, mais la Commission de censure, étant donné ce qu'elle est actuellement, pourrait exiger que les scènes de violence explicite soient supprimées, c'est-à-dire les séquences sanglantes et celles où un gars inconscient se fait bourrer de coups. Voilà donc les séquences que l'on supprimerait, avec bien entendu celles où on voit des pénis en érection et toutes sortes de choses introduites dans un vagin. Néanmoins, la violence et la sexualité des vidéoclips est tellement institutionnalisée que la Commission de censure, ce qui est caractéristique du Canada, n'y touchera pas. Si l'on adoptait cette définition, on pourrait intervenir mais la censure, elle, n'interviendra pas. Voilà pourquoi je comprends que les promoteurs de vidéoclips se soucient guère de la Commission de censure car ils se sentent inattaquables. Il n'y a rien dans ces vidéoclips qui ferait tiquer les censeurs, d'après les critères qui sont appliqués actuellement.

La situation est donc très complexe et voilà pourquoi la Commission de censure telle qu'elle existe actuellement ne permet pas de supprimer la discrimination sexuelle que comporte la pornographie.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous ne pensez donc pas que si les autres provinces emboîtaient le pas, cela donnerait des résultats, n'est-ce pas?

Mme Cole: Non, à moins que les directives ne soient claires quant à la discrimination sexuelle. Si les directives parlent de l'érection des pénis à plus de 45 degrés et de ce qui est introduit dans les vagins, cela ne donnera pas grand-chose. Excusez-moi.

M. Burghardt: Mais les vidéoclips, en musique? Que faites-vous de la radio, de la musique et des remarques que l'on entend à la radio? Il y a eu un incident en Colombie-Britannique il y a quelques mois, nous le savons. Que faites-vous de la musique que l'on entend à la radio?

Mme Cole: Votre question est intéressante. Je l'aborderai sous deux angles.

Quant à la musique, nous ne pourrions pas prouver quoi que ce soit à moins de faire une analyse très détaillée de l'esthétique de la musique rock et de ses sonorités. Quant aux paroles, c'est autre chose. La définition que je propose dit bien «en images ou en paroles». Par exemple, il y a un groupe rock qui s'appelle «Kiss» dont une chanson a pour titre *Lèche-le*. Une autre chanson est intitulée *Sur ses genoux*, et elle est une incitation au viol de la part d'un groupe appelé *The White Band*. Voilà donc le genre d'oeuvres que je classerais pour adultes parce qu'explicites, et c'est d'autant plus important que la musique qui accompagne ces paroles a tant de puissance évocatrice.

En fait, c'est un aspect intéressant des vidéoclips. La musique accompagne l'image; vous êtes en voiture et en entendant la chanson, l'image revient. C'est donc une influence extrêmement puissante. Les gens qui ont pensé à cela sont des finauds. Je veux dire par là qu'ils savent très bien vendre des chansons.

[Texte]

[Traduction]

• 1635

So, yes, in some cases I think the lyrics can be abusive enough and sex discriminatory enough to make them unacceptable. I must say, though, that in terms of prioritizing the damage done, visual image, I believe, has more impact than some of these words, which I have surprised a lot of people with. Sometimes I remind people what these words are. A lot of the time they do not hear them, they just hear the music. They can hum the tune but they never really hear what the lyric is.

The number one song two weeks ago—if you have kids, you will know this—is a song by Cindi Lauper called *Girls Just Want to Have Fun*. It has a reference to incest in it which the most astute political feminists I have talked to never heard. The lyric goes “Oh, Daddy dear, you know you are still number one, but girls just want to have fun”. Nobody ever hears this stuff, so there has to be some consciousness-raising, I think, before we could even look at the lyrics that are in rock music anyway, because sometimes it is overwhelmed by the music.

My perception is that the radio has done some self-censoring of this. They usually choose the wrong things to censor. I think if they were given clearer guidelines they might be a little better at this kind of thing. My experience with media is that television is more resistant to administering guidelines than radio is.

Mr. Burghardt: I do not want to take too much more time, but getting back to when you were talking initially about the western film, of course we know how television eats up so much visual product and they really cannot keep up with it. Perhaps they should not be on the air as long as they are; I do not know.

The film industry, of course, let us just trace the events here. The film industry changed certainly, and so then this is the type of product that has become available to the television industry. How do we answer that? Broadcasters say, but this is all there is. If we are going to stay in business, that is all we can use, that is all that is available to us. Look at your soap programs today that are coming out of the States. I do not get an opportunity to see them, although I have seen some of them, they are certainly sexually explicit in more ways than one. But this is the product that seems to be being generated by the industry, by producers. How do we answer the broadcaster who says, but golly, if you take away all my film, I will not have anything left? What do you do?

Ms Cole: First of all, I hope for the record we could distinguish between sexually explicit and sexually abusive.

Mr. Burghardt: All right.

Ms Cole: It is useful for me to keep my head straight on this.

Well, as somebody who . . .

Mr. Burghardt: Excuse me. I mean, you referred to it earlier yourself, sort of in a very general way.

Dans certains cas, je pense que les paroles peuvent être abusives et comporter des éléments de discrimination sexuelle qui les rendent inacceptables. Pour ce qui est d'un ordre prioritaire du point de vue des dommages, je pense que l'image a beaucoup plus d'impact que certaines de ces paroles, que les gens s'entendent dire avec étonnement je l'ai constaté. Souvent, les gens n'entendent pas les paroles, ils n'entendent que la musique. Ils peuvent fredonner l'air sans jamais s'arrêter aux paroles.

Il y a deux semaines, le n° 1 au palmarès était une chanson de Cindi Lauper intitulée *Les filles veulent s'amuser*. Il y a une référence à l'inceste que même les féministes les plus averties n'avaient pas saisie. Voici les paroles: «Papa, tu es encore le premier, mais les filles veulent seulement s'amuser». Il faut sensibiliser les gens, qui parfois n'entendent pas les paroles, la musique les supplantant.

Je pense que la radio s'est imposée elle-même des normes de censure sur ce plan. Mais c'est parfois fait à tort et à travers. Si on donnait des directives plus claires, les résultats seraient meilleurs. D'après moi, la télévision est plus réticente que la radio à s'imposer des restrictions.

M. Burghardt: Je voudrais revenir au film western dont vous parliez et au fait que la télévision a un tel appétit pour l'image qu'elle ne suit plus. Peut-être devrait-on lui interdire de diffuser vingt-quatre heures par jour?

Pour ce qui est de l'industrie cinématographique, il y a eu une évolution. L'industrie cinématographique a changé, certes, et c'est ainsi que ses produits ont été mis à la disposition de la télévision. Que répondre? Les radiodiffuseurs disent qu'ils n'ont rien d'autre et qu'ils doivent, pour continuer à vivre, se rabattre sur ce dont ils disposent. Prenez les romans-fleuves à épisodes d'aujourd'hui qui nous parviennent des États-Unis. Sans avoir l'occasion de les suivre, j'ai pu en voir quelques-uns et on peut dire qu'ils ont un caractère explicitement sexuel sous plus d'un rapport. Voilà cependant ce que les producteurs offrent et que répondre à un radiodiffuseur qui vous dit que si on lui retire ce produit, il ne lui reste plus rien? Que faire?

Mme Cole: Tout d'abord, j'aimerais faire une distinction entre ce qui a un caractère explicitement sexuel et la tendance sexuelle abusive.

M. Burghardt: Je vous le concède.

Mme Cole: Il me faut toujours me surveiller sur ce plan.

Comme quelqu'un . . .

M. Burghardt: Excusez-moi. Vous en avez parlé vous-même, plus tôt, de façon très générale.

[Text]

Ms Cole: It was more or less urging all of us to be careful because these terms can get conflated so easily.

I remember sitting in the offices of First Choice and talking about how much production was going to be generated through pay television. And through the dubious wisdom of the CRTC's creating more than one licensee we had more money spent on advertising than on production. That is a basic question that is asked by Canadian broadcasters about how they can possibly fill up their time with Canadian content, let alone Canadian content that is not sexually abusive. So it is a fundamental question. I do not think the only material that is possible to make for broadcasting is sexually abusive. If it is there, that has something to do with some of the fundamental problems in the Canadian production industry, which, as I said, were supposed to be addressed by pay television, and which of course have not been. And it is an ongoing struggle. I really resist the idea of throwing our hands up in the air and saying, pphhht.

Mr. Burghardt: Yes.

• 1640

Ms Cole: I agree this problem is big and difficult and that there are 24 hours of rock videos which have to fill the screen for much music, and there is xi number of programming which has to fill the screen. Yes, we are influenced by what comes out of the United States, but I do not think we have to be shackled by it.

Mr. Burghardt: I just want to make one final comment, Mr. Chairman. You talk about—and I brought it up—the problems of the Canadian production industry. One of the regulations the Minister of Communications put into the agreement with the Canadian Film Development Corporation, called Telefilm Canada now, was that anyone using the Broadcast Program Development Fund has to adhere to certain guidelines, which include the concern we are talking about now, sexually abusive programming—or sex, period—in any film production. So, hopefully, that is a step in the right direction as far as the Canadian film industry is concerned.

Ms Cole: Can I make a comment about that, Mr. Chairman? The CFDC refused funding to a Robert Lantos extravaganza which I had read in script form, called *Joy*. They refused the funding, arguing that it was pornographic. While I agree totally with the decision that Canadian tax moneys ought not to go to the kind of script I read, I was disturbed by the CFDC's—perhaps it is Telefilm Canada—plucking out of the air this notion of pornography without really defining what it meant.

So it is really a step in the right direction that the CFDC would say they are not going to fund this trash with public moneys. But I certainly think, as the courts seem to, as far as the censor board is concerned, that the guidelines have to be clear and narrow, because it would not be fair to the production industry otherwise. Now, I am not saying Mr. Lantos needs protection, but it seemed to have come out of the air, and if we could find some way to standardize all this so everybody knew what we were dealing with, I think it would

[Translation]

Mme Cole: Je voulais vous exhorter à utiliser ces termes prudemment car on peut facilement les confondre.

Je me souviens d'une fois où, dans les bureaux de *First Choice*, je parlais des réalisations qui pourraient naître de la télévision à péage. À cause d'une décision mal avisée du CRTC, plus d'un permis a été décerné si bien qu'on dépense plus pour la publicité que pour la production. Voilà la question fondamentale que se posent les radiodiffuseurs canadiens quand il s'agit de réaliser des émissions à contenu canadien, et qui plus est des émissions dont le contenu ne serait pas à tendance sexuelle abusive. La question primordiale est là. Je ne pense pas que les seules productions possibles pour la radiodiffusion doivent nécessairement être des émissions à tendance sexuelle abusive. Si c'est le cas, on peut dire que l'industrie canadienne a de graves problèmes, qui, je l'ai dit, étaient censés devoir se régler avec la télévision à péage. De toute évidence ce ne fut pas le cas. C'est une bataille permanente et je refuse de renoncer, de jeter l'éponge.

M. Burghardt: Je vois.

Mme Cole: Je conviens de ce que ce problème soit difficile, de taille, et qu'il faille 24 heures de vidéo-clips pour remplir l'écran et qu'il faille aussi des réalisations pour remplir l'écran. Effectivement, nous sommes influencés par ce qui nous vient des États-Unis, mais je ne pense pas que nous devions en être esclaves.

M. Burghardt: Monsieur le président, une dernière remarque. Vous avez parlé des problèmes de l'industrie canadienne de la production. Le ministère des Communications a conclu un accord avec la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, aujourd'hui appelée Téléfilm Canada, et il exige que ceux qui se prévalent des fonds offerts dans le cadre du programme de développement de la radiodiffusion respectent certaines directives, dont des directives portant sur ce dont nous parlons maintenant, les émissions ou les films à tendances sexuelles abusives. Je pense que c'est un pas dans la bonne direction qui est tout à l'honneur de l'industrie cinématographique canadienne.

Mme Cole: Monsieur le président, je voudrais faire une remarque à ce sujet. La SDICC a refusé de donner des fonds à Robert Lantos pour une production, dont j'ai lu le scénario, qui s'intitulait *Joie*. On a refusé de le subventionner sous prétexte que c'était pornographique. J'en conviens tout à fait, l'argent des contribuables canadiens devrait servir à autre chose qu'à financer le scénario que j'ai lu. Cependant, ce qui m'inquiète c'est que la SDICC, ou Téléfilm Canada, invoque cette notion de pornographie sans vraiment la définir.

Bien sûr, c'est un pas dans la bonne direction de la part de la SDICC, mais j'estime, et les tribunaux semblent en penser autant, qu'il faut des directives claires et précises sinon on risque d'être injuste à l'égard des producteurs. Je ne dis pas qu'il faille protéger M. Lantos, mais cette décision ne semble pas fondée sur quoi que ce soit et il faudrait trouver une façon d'établir des normes pour que tout le monde sache à quoi s'en tenir. Ainsi, si la SDICC disposait d'une définition précise, d'une directive, tout cinéaste dont l'oeuvre serait rejetée et qui

[Texte]

help enormously. Of course, if this kind of definition were in place for the CFDC to look at as a kind of guideline, then if the applicant were to ask why they did not fund this, they could say: You have three sequences of women getting sexual pleasure from rape and being mutilated and tortured in a sexual context, and by our guidelines, that is pornographic and not acceptable.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Ms Cole.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. This has been extremely valuable and I think one can tell from the exchange that Ms Cole's experience is just what we needed to hear about.

I did want to ask a couple of questions about erotica and its sexual explicitness. I just want to be very clear that we understand your position on this. You have referred obviously to a definition of pornography which you would advance. Could you just be absolutely clear as to what extent the objection is to sexual explicitness or the imbalance of women being sex objects? You made reference to nudity of women, and of course, the men remain clothed.

Ms Cole: Right.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): To what extent would you want to see excluded sexually explicitness or even the sex act, if it is consensual?

Ms Cole: I am trying to be really careful with my answer here. The definition articulated in the Minneapolis ordinance is of the sexually explicit subordination of women, graphically depicted. In other words, the depictions of sexuality which show a power imbalance, yes, are the ones which I feel come under the rubric of pornography and sexually abusive images.

I would say, however, just as a caveat, that in the course of my work, with the exception of the gentlemen at Project "T" in Ontario, I may have seen more pornography than anybody else in this country. I have never seen *Erotica*. *Erotica*, as I experience it, is a fantasy of a future expression of sexuality. But in principle, no, it would not be sexual explicitness that I would say is pornographic, but I think it is useful to be able to outline certain guidelines. I do think that when you have women in nude with men fully clothed there is an imbalance there that can be perceived. Of course, I have pummelled you all with the rape myth so I need not go through that one again.

• 1645

There are other examples where it is really plain that the women are put down through sex. That is the definition of pornography we are talking about. I am not saying that explicit violence is pornographic. Explicit violence is explicit violence. It may be graphic; it is not pornographic. I regret, to a certain extent, the way in which, for the purposes of appear-

[Traduction]

demanderait des explications, pourrait s'entendre dire: il y a trois séquences où les femmes semblent avoir du plaisir sexuel en étant violées, mutilées ou torturées dans un contexte sexuel, et selon nos directives cela est inacceptable parce que pornographique.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Merci madame Cole.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. Votre exposé, madame Cole, est extrêmement intéressant et on peut dire que c'est exactement le genre de témoignage qu'il nous fallait entendre ici en comité.

Je voudrais poser quelques questions au sujet de ce qui est explicitement sexuel. Je veux être bien sûre que nous comprenions votre position à ce sujet. Vous avez fait allusion à une définition de la pornographie que vous proposez. Pouvez-vous nous dire clairement dans quelle mesure l'objection porte sur le fait que les choses sont explicitement sexuelles ou encore sur ce déséquilibre, les femmes devenant des objets sexuels? Vous avez parlé du fait que des femmes étaient nues alors que les hommes étaient vêtus, n'est-ce pas?

Mme Cole: C'est cela.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Dans quelle mesure voulez-vous que ce qui est explicitement sexuel soit exclu, que l'acte sexuel soit exclu, s'il y a consentement?

Mme Cole: Je vais être très prudente en répondant. La définition de l'ordonnance de Minneapolis parle de représentation visuelle de la soumission des femmes d'une manière sexuellement explicite. En d'autres termes, il s'agit d'actes sexuels où il y a déséquilibre du pouvoir, et ce sont ceux-là qui à mon avis sont pornographiques, sont des images à tendances sexuelles abusives.

Néanmoins, j'ajoute cette réserve: à cause de mon travail, et mis à part les gens du projet «T» en Ontario, je suis peut-être la personne qui, au Canada, a vu le plus de pornographie. Je n'ai jamais vu *Erotica*. *Erotica*, d'après ce que je sais, est le fantasme d'une expression de la sexualité dans l'avenir. Mais en principe non, je ne dirais pas que tout ce qui est explicite et pornographique, mais je pense qu'il serait utile de pouvoir définir certains paramètres. Je pense que, lorsque des femmes nues sont en présence d'hommes habillés, il existe un déséquilibre qui peut être ou non perçu. Je vous ai déjà décrit en long et en large le mythe du viol et par conséquent je ne me répéterai pas.

Il existe d'autres exemples où il est parfaitement clair qu'on utilise le sexe pour diminuer les femmes. Voilà la définition de la pornographie dont nous parlons. Je ne dis pas que toute violence explicite soit pornographique. Toute violence explicite est une violence explicite. Elle peut être graphique; elle n'est pas pornographique. Je regrette dans une certaine mesure, la

[Text]

ing as pro sex as we possible can, some critics of pornography have tried to take the sex out of pornography and only focus on violence. They tell me war is pornographic. War is not pornographic; war is terrible, but it is not pornographic. I wanted to mention that because it seems to be a problem when we talk about pornography. Sometimes, suddenly everything is pornographic and we forget that the real problem is that through pornography and sexually abusive imagery, women are put down through sex.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I was glad to see that you departed from the Minneapolis definition on sexually explicit, especially given the history of the court's interpretation of sexual explicitness in Canada.

Ms Cole: Also, because I think for our purposes we will find that sexually abusive, in terms of broadcasting, would have a more soft-core feel to it than a hard-core, sexually explicit kind of sensibility. According to the women who drafted this, nudity does not make for sexual explicitness, according to their definition and their working of these materials. Whereas I think that once you have nudity, you have to look at the context of it. You could possibly have sexually abusive material. So it is more or less to nab the sexploitation, which is a good term to use for sexually abusive imagery, as a gloss, but as distinct from pornography. It is the sexploitation you are going after, which need not be sexually explicit.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I take it you do not make much of a soft-core/hard-core distinction. I do not see any relevance to that, if I understand from how you have been using the terms. You want to see very specific criteria.

Ms Cole: Yes. I do not, although I need not get into this. Hard-core pornography is available in this country. Do not let anybody tell you that it is not. You just have to read *The Globe and Mail*, our national newspaper, for your *Red Hot Video* ad to know that hard-core pornography is available in this country. But essentially the majority of material that is having an impact on people—young boys who learn everything they know about sex at an early age from *Playboy* and *Penthouse*—most of it is soft-core. That is one of the reasons why I like to focus on it, because it adds a Canadian context to this discussion, and it is one of the ways in which I think our experience is different from Americans.

Hard-core pornography, in my definition, is the explicit sexual act, which is penetration. Usually it is obscene, but it is not one and the same thing. But that is what hard-core pornography is, not necessarily more sexually abusive than soft-core.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I wonder if we could go back to some of the early part of your testimony on

[Translation]

façon dont, dans le but d'être perçus comme étant en faveur des libertés sexuelles, certains détracteurs de la pornographie ont essayé de supprimer tout ce qui était sexuel pour ne se concentrer que sur la violence. Ils me disent que la guerre est pornographique. La guerre n'est pas pornographique; la guerre est une horreur, mais elle n'est pas pornographique. Je voulais en parler parce qu'il me semble que c'est un problème lorsque nous parlons de pornographie. Parfois, tout devient soudainement pornographique et nous oublions que le problème réel est que certains utilisent la pornographie et des images sexuelles abusives pour diminuer les femmes.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je suis contente de constater que vous ne prenez pas à votre compte la définition donnée à Minneapolis sur ce qui est explicite du point de vue sexuel, compte tenu surtout de l'interprétation traditionnelle des tribunaux de ce qui est explicite sur le plan sexuel au Canada.

Mme Cole: Mais aussi parce que je pense que tout ce qui est sexuellement abusif sur les ondes de la radio ou de la télévision aurait tendance à être de la pornographie douce plutôt que de la pornographie dure, ce serait une espèce de sensibilité explicite sur le plan sexuel. Aux dires des femmes qui ont rédigé ceci, la nudité n'est pas nécessairement explicite sur le plan sexuel, selon leur définition et leurs études. Je pense que dès qu'il y a nudité, il faut la mettre en perspective. Il se peut qu'il y ait des images abusives sur le plan sexuel. Donc il s'agit plus ou moins de mettre un terme à la sexploitation, ce qui est une bonne expression pour toute image abusive sur le plan sexuel, et qui la distinguerait de la pornographie. Il faut lutter contre l'exploitation sexuelle qui n'est pas nécessairement explicite.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Si je comprends bien, vous ne faites pas de différence entre la pornographie douce à la pornographie dure. Je ne vois pas le rapport, si je comprends bien la façon dont vous avez utilisé ces expressions. Vous voulez que des critères précis soient établis.

Mme Cole: Oui. Je n'ai pas besoin de m'attarder là-dessus. On peut se procurer de la pornographie dure au Canada. Ne laissez personne vous dire le contraire. Il vous suffit de lire le *Globe and Mail*, notre journal national, pour y voir une publicité pour *Red Hot Video* et vous rendre compte que la pornographie dure existe bien ici. Mais *grosso modo* la majorité des produits qui ont une influence quelconque sur les gens, les jeunes garçons qui apprennent très tôt tout ce qu'ils savent à propos des choses du sexe en lisant des revues comme *Playboy* et *Penthouse*, font de la pornographie douce. C'est une des raisons pour lesquelles j'aimerais approfondir, car s'y ajoute un élément canadien à cette discussion, et c'est une des choses qui différencient notre expérience de celle des Américains.

Pour ma part, la pornographie dure est l'acte sexuel explicite, la pénétration. En général, elle est obscène, mais ce n'est pas pareil. Mais c'est cela, la pornographie dure, elle n'est pas nécessairement plus abusive sur le plan sexuel que la pornographie douce.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je me demande si nous pourrions revenir à ce que vous avez dit antérieurement

[Texte]

the effects of pornography on women and children. You did cite us some examples. We have not had much in the testimony before us. Miss Inglis from Newfoundland talked about the effect on children, which they are seeing in small communities . . . of children gaining a sex education through pornography. I wonder if you could just give us a little bit more information on the actual impact of pornography, from evidence you have received from victims.

Ms Cole: All right. I am going to write it all down so I do not leave anything out. It is really interesting to see what goes on. I will not start talking about specific victims, but I forgot to mention something that I think is an issue for us all.

• 1650

In the small communities in this country the only experience they have with media often is through what is coming in on the dishes. So you can go to the smallest, most remote communities in this country and you will find that it seems to be very parochial; everybody knows everybody; it is a small-town atmosphere; there is that sort of small "c" conservative feel to the community. In that context pornography is coming in through the dish. It is not even mitigated by the CBC channels, which have not always been so clean-cut in their approach. In a lot of ways the only outside influence some of these small communities have is Playboy programming. It is amazing to me, but true. I refer particularly to communities in Newfoundland.

That was not an answer to your question but something I forgot to say. It may help you to devise some kind of approach to this whole question of satellite programming and the like.

Let me tell you a little about child pornography in reference to your question. On the weekend of February 5 an extraordinary conference was held in Toronto, a symposium on pornography.

Mr. Burghardt: I was there.

Ms Cole: Were you there? Then you would have seen the evidence that came through from the FBI. It was fascinating to watch them give this material.

The pornography is often used as a means of enticing children into pornographic performances, and the evidence was actually placed on the screen by FBI agents so you could see the child posing for the pornography with the soft-core material, interestingly enough—*Playboy*, *Penthouse*—opened at the page the child was supposed to be imitating. So pornography has this enormous facility for feeding into itself and recreating itself in this particular way. The victims of child pornography are always introduced to this material as a means of getting them interested in sex and into pornographic performance.

The same is true for incest victims. The pornography is used as a means to get the child sexually curious to leave the child vulnerable to sexual assault. This last material was revealed by a psychiatrist named Susan Penfold in a paper, and if you need

[Traduction]

à propos des effets de la pornographie sur les femmes et les enfants. Vous avez cité quelques exemples. Nous n'en avons pas entendu beaucoup parler lors des témoignages précédents. M^{me} Inglis de Terre-Neuve a parlé de l'effet de la pornographie sur les enfants qui font leur éducation sexuelle en parcourant des revues pornographiques, un effet qu'on constate dans les petites agglomérations. Je me demande si vous pourriez nous donner quelques détails supplémentaires sur cet impact, d'après les témoignages que vous avez reçus des victimes.

Mme Cole: Bien. Je vais tout noter pour ne rien oublier. Il est très intéressant de voir ce qui se passe. Je ne vous donnerai pas de cas précis, mais j'ai oublié de vous parler de quelque chose qui est un problème pour nous tous.

Dans nos petites agglomérations, la seule expérience des médias vient des soucoupes. Ainsi, même les agglomérations les plus petites et les plus isolées de ce pays, vous constaterez que tout le monde a l'esprit de clocher, tout le monde connaît tout le monde, c'est une atmosphère de village, une atmosphère très conservatrice. Dans ce contexte, la pornographie vient par les ondes. Elle n'est même pas mitigée par les chaînes de la Société Radio-Canada qui n'ont pas toujours eu une approche très saine. D'une certaine façon, la seule influence extérieure qui pénètre dans ces petites collectivités, vient des émissions de *Playboy*. Cela me semble ahurissant, mais c'est vrai. Et je veux parler en particulier des agglomérations de Terre-Neuve.

Cela ne répond pas à votre question, mais j'avais oublié de vous le dire. Cela vous aidera peut-être à penser à un moyen quelconque de contrôler les émissions par satellites.

Permettez-moi de vous parler un peu de la pornographie qui touche les enfants. Pendant le week-end du 5 février, une conférence extraordinaire a été tenue à Toronto sur le sujet de la pornographie.

M. Burghardt: J'y étais.

Mme Cole: Vous y étiez? Alors, vous avez dû voir ce qu'a montré le *FBI*. C'était fascinant.

La pornographie est souvent utilisée pour inciter les enfants à commettre des actes pornographiques, et la preuve nous en a été montrée par des agents du *FBI*: on pouvait très bien voir l'enfant poser pour des photos ou des films pornographiques devant des revues «douces» comme *Playboy* et *Penthouse*, ouvertes aux pages que l'enfant était censé imiter. Ainsi la pornographie a cette énorme faculté de s'alimenter elle-même, de se recréer. On montre toujours ce type de revues aux victimes de ce genre de pornographie pour les inciter à s'y intéresser et à faire la même chose.

Il en va de même pour les victimes de l'inceste. La pornographie est utilisée comme stimulant d'une certaine curiosité sexuelle chez l'enfant, l'exposant ainsi à des sévices sexuels. Cette dernière remarque a été révélée par un psychiatre du nom de Susan Penfold qui a écrit un article à ce sujet et, si

[Text]

any of this material I will try to supply it for you. I have a list here of materials I would like you to see in any event.

So generally speaking, particularly with children, the materials have been used to further sexual assault. That is the second item I want to mention.

There is a third item I wanted to mention because it is quite compelling. There is a famous rape/murder case in Toronto of a lawyer named Barbara Schlifer whose rapist and murderer confessed to reading the pornography while he was putting the knife into her body. I give this evidence as a means of answering the people who insist that pornography has no impact. There are lists of crime after crime after crime of this nature, and I can only say that if I had my way and an equivalent to the Minneapolis ordinance were in place Miss Schlifer's family would be able to sue the trafficker of that pornography for a lot of money. That would be my wish.

In terms of the battering, I have spoken to a number of women who have talked about what happens to them. I will give you two examples. These are horror stories. They are not very pleasant, but this will also give you an idea of how unpleasant my life can be.

• 1655

One woman was a victim of battering, and when her husband started to look at pornography, her experience started to change radically. He was making all kinds of demands of her sexually. He would not have had these ideas were it not for the pornography. He wanted to tie her up. He did not just want her to perform oral sex—which also goes on, by the way, a lot.

I am giving you an extreme example. There are all kinds of women who report that—you know, the pornographic models do it; so if these women do it, why do you not do it? So there are all kinds of examples of that. But I am referring to specific examples of violence where this woman did not want to get tied up, and the only way this guy ever thought about tying her up was from looking at the pornography. And the only way he could have got his paraphernalia was from ordering it from the pornography. It is all one business. It is a sex trade.

This is apart from the apparently more benign examples of women who have felt demeaned and whose self-esteem has dropped because they do not look like a *Playboy* centre-fold. Let me tell you that nobody looks like a *Playboy* centre-fold. But the consumer of pornography cannot know this. How can he know this, when it is sitting right in front of him? He really thinks women look like this.

By the way, the centre-fold for *Playboy* is supposed to have a 22-inch waist. I have never seen even a thin woman with a 22-inch waist. They say here that this person's measurements

[Translation]

vous désirez le recevoir, j'essaierai de vous en procurer un exemplaire. J'ai ici une liste de tous les documents que j'aimerais que vous voyiez de toute façon.

Donc, *grosso modo*, et en particulier chez les enfants, ces documents ont été utilisés dans le but d'exposer les enfants à d'autres sévices sexuels. Voilà ce que je voulais dire en deuxième lieu.

Je voudrais vous citer un troisième exemple qui est à mon avis effarant. Un procès fameux a lieu en ce moment à Toronto, il s'agit d'une avocate du nom de Barbara Schlifer qui a été violée puis assassinée et, ce qui est intéressant, c'est que le meurtrier a admis avoir lu des revues pornographiques tout en l'assassinant à coups de couteau. En disant cela, je veux répondre à ceux qui clament que la pornographie n'a aucun impact. Des tas de crimes ont été perpétrés ainsi et tout ce que je puis dire, c'est que si je pouvais faire ce que je voulais et si j'avais pour moi un décret comme celui de Minneapolis, la famille de M^{me} Schlifer pourrait intenter un procès à l'éditeur de cette revue et réclamer beaucoup d'argent. Voilà ce que je désirerais faire.

Pour ce qui est des sévices, j'ai parlé à un certain nombre de femmes qui avaient parlé de leur cas. Je vous donnerai deux exemples, de véritables histoires d'horreur. Elles ne sont pas très agréables, mais elles vous donneront peut-être une idée des côtés déplaisants de ma vie.

Une femme était battue et, lorsque son mari s'est mis à lire des revues pornographiques, sa vie a changé radicalement. Il lui imposait des tas d'exigences sexuelles. Il n'aurait pas eu toutes ces idées s'il n'avait pas lu ces revues. Il ne voulait pas qu'elle se contente de lui faire une fellation, ce qui est très courant d'ailleurs.

C'est un exemple extrême. Il existe toutes sortes de femmes qui vous en parlent et qui disent vous savez, les modèles dans ces revues le font bien; donc si ces femmes le font, pourquoi pas vous? Il y a des tas d'exemples comme celui-ci. Mais je parle d'exemples précis de violence d'une femme qui n'a pas voulu se laisser ligoter et le type n'y avait pensé qu'en lisant ces revues pornographiques. Et la seule façon dont il aurait pu obtenir tous ces accessoires, c'était en les commandant par ce magazine. C'est une seule et même entreprise. C'est cela le commerce du sexe.

Cela n'a rien à voir avec les exemples apparemment plus bénins de femmes qui se sont senties diminuées et dont l'amour-propre a souffert parce qu'elles ne ressemblaient pas aux modèles de *Playboy*. Permettez-moi de vous dire que personne ne ressemble à un modèle de *Playboy*. Mais le consommateur de revues pornographiques ne le sait pas. Comment peut-il le savoir, alors qu'un modèle de ce genre est justement là, devant lui, en couverture? Il pense réellement que les femmes ressemblent à ces modèles.

D'ailleurs, le modèle qui figure en double page centrale dans *Playboy* est censé avoir une taille de 22 pouces. Je n'ai jamais vu de femme mince ayant 22 pouces de tour de taille. Ils disent

[Texte]

are 38—or whatever—22-36. The men believe it. It is something of a mystery why they believe the media more than what is really going on around them; but it is true that pornographers weave a certain magic.

Do you need some more? I am in the process of doing more of this. First of all, it will appear in my book and there will be more. It does run a gamut from just mild resentment from consumers because their wives do not look like *Playboy* fold-outs to a little more acrimonious a feeling because they are not performing sexually the way pornographic models do, to actually beating up women who will not sexually comply in the way that pornographic models sexually comply.

I have failed to mention something really important because it is more of an American than a Canadian phenomenon. That is what happens to the women who are part of the pornography. I mean Linda Lovelace Marciano, who is the star of *Deep Throat*, which is the most commercially successful pornographic film ever made and which is about a woman who had a clitoris in her throat, and which made oral sex into an emblem for liberation. That woman made that film under threat of her life. She was coerced into that pornographic performance; and a lot of the women who appear to be enjoying this sex and doing all of this amazing stuff sexually are coerced. I am talking of guns to heads.

I had left this out because my understanding . . . and I think I am right—is that not a great deal of hard-core pornography is made in Canada at this point. Some is made in Quebec, and there are some horror stories going on about—ah, *Scandale*. Allow me to mention this. *Scandale* was a film made in Quebec. It is hard-core pornographic. It was made by Robert Lantos. It was shown on *Premier choix* in its hard-core form and on *First Choice* in its soft-core form. It really did exploit a lot of actors who did not know that their simple acting was going to be interspersed with hard-core pornographic performance. I consider that a certain form of coercion.

So when you asked me the question about how people are coerced by the consumers of pornography, I try to answer that while reminding you that there is a lot of coercion and rape in the making of hard-core pornography. In fact, you cannot have hard-core pornography without prostitution and the traffic in women.

• 1700

The sun is almost over the yardarm.

The Chairman: Just about.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, may I just ask a question based on what Ms McDonald was just asking? The women that you have interviewed for your book and your research . . . I think you referred earlier in your testimony to them. Have they come from all walks of life? I think you said you have interviewed battered women and so we can relate to that, to

[Traduction]

ici que ses mensurations sont de 38-22-36. Les hommes le croient. Je ne sais pas pourquoi ils croient davantage les médias que ce qui se passe autour d'eux, cela reste un mystère. Au demeurant, il est vrai que les pornographes s'auraient d'un certain mystère.

Voulez-vous d'autres exemples? Je vais continuer. Tout d'abord, tout ceci figurera dans mon livre et il y en aura encore davantage. Toute la gamme est représentée: cela va du léger ressentiment des consommateurs dont l'épouse ne ressemble pas aux modèles de *Playboy* au sentiment de rancœur parce que leur performance sexuelle n'égale pas celle des modèles de ces revues, en passant par les femmes qui se font battre parce qu'elles ne veulent pas s'abaisser aux mêmes actes sexuels que les modèles.

J'ai oublié de vous parler de quelque chose de très important, car ce phénomène est davantage américain que canadien, et c'est ce qui advient des femmes qui posent pour ces revues pornographiques. Je veux parler de Linda Lovelace Marciano, l'actrice du film *Deep Throat*, le film pornographique qui a connu le plus grand succès au monde et dont le sujet est une femme qui a un clitoris dans la gorge et qui fait de la fellation un emblème de libération. Cette femme a tourné ce film sous la contrainte. Elle a été contrainte d'effectuer ces actes pornographiques et beaucoup de femmes qui semblent y prendre plaisir et qui effectuent tous ces actes sexuels absolument effarants sont contraintes de le faire, le révoquer sur la tempe.

Je n'en avais pas parlé parce que je crois savoir, et je pense avoir raison, que peu de films vraiment pornographiques sont réalisés au Canada en ce moment. Certains sont réalisés au Québec et il y a là aussi quelques histoires d'horreur. Permettez-moi de parler du film *Scandale* qui a été réalisé au Québec. C'est de la vraie pornographie dure et ce film a été réalisé par Robert Lantos. Il a été diffusé par *Premier Choix* en version non censurée et par *First Choice* en version douce. Lantos exploitait en réalité beaucoup d'acteurs qui ne savaient pas que leurs scènes allaient être entrecoupées d'actes pornographiques. A mon avis, il s'agit là d'une certaine forme de coercition.

Alors, lorsque vous me demandez comment les gens sont contraints de faire certaines choses par les consommateurs de pornographie, voilà ce que je vous réponds en vous rappelant que la réalisation de films pornographiques durs passe par la coercition et le viol. En fait, la pornographie dure n'existe pas sans la prostitution, sans la traite des femmes.

Le soleil est presque à hauteur du mât . . .

Le président: Presque.

M. Burghardt: Monsieur le président, puis-je poser une question qui m'est venue à l'esprit en écoutant M^{me} McDonald? Les femmes que vous avez interviewées dans le cadre de vos recherches et pour rédiger votre livre . . . Je pense que vous en avez parlé tout à l'heure. Ces femmes viennent-elles de tous les milieux sociaux? Je crois vous avoir entendu dire que vous aviez interviewé des femmes battues, et que vous vous êtes

[Text]

the women who are subjected to that type of thing . . . Have you experienced this with women, say, from all walks of life?

Ms Cole: Are you talking about all classes, Mr. Burghardt?

Mr. Burghardt: Pardon?

Ms Cole: Are you talking about all classes or all walks of life?

Mr. Burghardt: It does not matter from which so-called class you come. I mean, a wife can be battered, a woman can be battered, that is for sure.

Ms Cole: Right. Okay.

Mr. Burghardt: The point I am really getting at is that a lot of people I know, when they think about this . . . I know in London, for example, we have a community home for battered women and children and I think it is a general feeling that they come from a sort of lower class of life, the so-called poor people. The husband is an alcoholic, or whatever, out of work. But little do they realize that it could be from the professional group as well, the lawyers, the doctors, university teachers, whatever. And I am just wondering from your research, just for the sake of our benefit, have you experienced talking to some of these women from other areas?

Ms Cole: There is no question. First of all you only have to look at the numbers to know that if they are spending \$7 billion a year on this continent that it cannot possibly all be coming from one class which is not supposed to have as much money in the first place. That is the first point. Also, I will say something that may really sound radical. There are some people who think the upper classes have a higher class form of pornography. They call it literature sometimes. My feeling about this material is that the only difference between it and so-called low grade smut, as some people refer to it, is the number of syllables in the words used to elicit the erection.

The Chairman: You have been a fascinating witness and your testimony is very valuable to the committee. You did mention that you have already appeared before the Fraser Commission?

Ms Cole: Yes, sir.

The Chairman: Good. Well, we thank you very much for coming. There were a few more questions that might have been asked, but the hour is late. On behalf of the committee I thank you very much for being with us today.

I will now adjourn the committee until, I believe, Wednesday afternoon or the call of the Chair.

[Translation]

également entretenue avec les femmes qui sont victimes de ce genre de choses. Ces femmes viennent-elles de tous les milieux sociaux?

Mme Cole: Parlez-vous des classes sociales, monsieur Burghardt?

M. Burghardt: Pardon?

Mme Cole: Parlez-vous des classes sociales?

M. Burghardt: La classe sociale à laquelle on appartient comme on dit, n'a aucune importance. Je veux dire, une femme peut être battue, c'est sûr.

Mme Cole: Oui. D'accord.

M. Burghardt: Ce que je veux dire, c'est que ceux que je connais, lorsqu'ils pensent à tout cela . . . A London, par exemple, il existe une maison d'accueil pour les femmes battues et leurs enfants, et on croit généralement qu'elles proviennent surtout d'un milieu social inférieur, ceux qu'on appelle les pauvres. Le mari est alcoolique, ou au chômage. Mais on ne se rend pas compte que ces femmes peuvent provenir de milieux plus aisés, comme les avocats, les médecins, les professeurs d'université et ainsi de suite. Pour notre gouverne, avez-vous rencontré, dans le cadre de vos recherches, des femmes qui viennent de ces milieux-là?

Mme Cole: Sans aucun doute. Tout d'abord il suffit de voir les chiffres pour comprendre que, si on dépense 7 milliards de dollars par an sur ce continent, cet argent ne peut pas provenir que d'un seul milieu social, un milieu qui n'est pas sensé de toute façon avoir autant d'argent. Voilà pour un premier point. Je vais également vous dire quelque chose qui pourra vous paraître radical. Certains pensent que les milieux plus aisés ont une pornographie plus raffinée. Ils l'appellent parfois littérature. Ce que j'en pense, c'est que la seule différence entre cela et les cochonneries, comme certains disent, réside dans le nombre de syllabes des mots utilisés pour susciter l'érection.

Le président: Votre témoignage a été fascinant et nous sera très utile. Vous avez bien dit que vous avez déjà comparu devant la Commission Fraser?

Mme Cole: Oui, monsieur.

Le président: Bien. Nous vous remercions infiniment d'être venue. Les députés auraient peut-être voulu poser d'autres questions, mais il se fait tard. Je voudrais au nom du Comité vous remercier d'avoir comparu devant nous aujourd'hui.

Nous reprendrons nos travaux mercredi après-midi je crois. En attendant, la séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

Susan Cole

Susan Cole

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Monday, May 28, 1984

Chairman: Jack Masters

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le lundi 28 mai 1984

Président: Jack Masters

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Sexually Abusive Broadcasting

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting

CONCERNANT:

Objet sur les Émissions à tendances sexuelles abusives

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

Chairman: Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Robert Bockstael
Jack Burghardt
Lynn McDonald
Geoff Scott

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Président: Jack Masters

DESIGNATED ALTERNATE/SUBSTITUT DÉSIGNÉ

David Orlikow

(Quorum)

Le greffier du Sous-comité

Eugène Morawski

Clerk of the Sub-Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 28, 1984

(8)

[Text]

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:48 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Jack Masters, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Bockstael, Masters, Mrs. McDonald (*Broadview—Greenwood*), Mr. Scott (*Hamilton—Wentworth*).

In attendance: From the Library of Parliament: Françoise Coulombe and Mildred Morton, Researchers.

Witness: From the "Réseau d'Action d'Information pour les femmes" (RAIF): Marcelle Dolment.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 10, 1984 relating to the Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting (*See Minutes of Proceedings Tuesday, April 10, 1984, Issue No. 1*).

The witness made an opening statement and answered questions.

At 5:03 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 28 MAI 1984

(8)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 48, sous la présidence de M. Jack Masters (*président*).

Membres du Sous-comité présents: MM. Bockstael, Masters, M^{me} McDonald (*Broadview—Greenwood*), M. Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, Mildred Morton, chargées de recherche.

Témoin: Du Réseau d'action d'information pour les femmes (RAIF): Marcelle Dolment.

Le Sous-comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du 10 avril 1984 relatif à l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives. (*Voir Procès-verbal du mardi 10 avril 1984, fascicule n° 1*).

Le témoin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 17 h 03, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, May 28, 1984

• 1547

Le président: Mesdames et messieurs, nous allons maintenant commencer la séance.

Nous accueillons aujourd'hui M^{me} Marcelle Dolment, du Réseau d'Action et d'Information pour les Femmes (RAIF). Bienvenue, madame. Comme je l'ai déjà dit, je suis un pauvre étudiant en français, alors maintenant, avec votre permission, je parlerai anglais.

The Chairman: We welcome you to our very informal session this afternoon. I am sorry we are a bit late, but Mondays are always hard for us to get our act together. We are not too formal a group, but we do appreciate the many interventions we have had and we have been looking forward to yours this afternoon. You have, I know, a larger brief and a resume being photocopied at the moment, but perhaps you might like to begin with your presentation and then we will ask some questions as they might arise.

Mme Marcelle Dolment (Réseau d'Action et d'Information pour les Femmes): Bien. Vous avez reçu la traduction du document intitulé 'Pornographie et prostitution', qui a été présenté à la Commission Fraser. Ce mémoire ne s'adressait pas uniquement à la radio et à la télévision; il s'adressait également au ministère de la Justice pour qu'il amende les lois et pour lui présenter une vue globale des modifications qu'il faudrait apporter à la législation pour combattre la pornographie et la prostitution.

• 1550

Comme ici, aujourd'hui, la discussion est surtout axée sur la radiodiffusion, donc télévision et radio, ce n'est pas exactement le résumé de ce document-là que je vais vous lire. Il s'agit d'un document qui concerne plus précisément la question des ondes, ainsi que certains faits nouveaux, parce que le RAIF continue à exercer des pressions pour endiguer la pornographie.

Avant de commencer à résumer nos positions sur la pornographie, plus spécialement dans le domaine de la radio et de la télévision, nous désirons féliciter la députée Lynn McDonald pour son initiative en vue de modifier la Loi sur la radiodiffusion pour lutter contre les tendances sexuelles abusives des médias électroniques. Certains, et même certaines, hélas, ne semblent pas saisir l'importance de cette lutte qui a des répercussions sur toutes les autres luttes pour l'égalité, comme l'a si bien fait ressortir Maude Barlow, attachée spéciale du Bureau du premier ministre pour la condition féminine, en réponse aux attaques de June Callwood dans le *Globe and Mail* de ce mois. La lutte contre la pornographie est pourtant une lutte de civilisation et d'évolution de la société. La virulence actuelle de la pornographie est de toute évidence une réaction viscérale des hommes et de certains milieux au féminisme, c'est-à-dire à la libération des femmes.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi le 28 mai 1984

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will now begin our meeting.

Our witness today is Mrs. Marcelle Dolment, from the Réseau d'Action et d'Information pour les Femmes (RAIF). Welcome, madam. As I have already said, I am not a good student in French, so with your permission I will now speak English.

Le président: Nous vous souhaitons la bienvenue à notre séance officielle cet après-midi. Je regrette d'être en retard, mais le lundi est toujours très difficile pour nous. Notre réunion est assez informelle, mais nous sommes très reconnaissants des témoignages que nous avons eus jusqu'ici et nous avons hâte d'entendre le vôtre cet après-midi. Aussi, sans plus de commentaires... je sais que vous avez un gros mémoire et un résumé, que l'on photocopie en ce moment, mais peut-être voulez-vous commencer votre exposé et nous poserons ensuite des questions.

Mrs. Marcelle Dolment (Réseau d'Action et d'Information pour les Femmes): Very well. You have received the translation of the document called "Pornography and Prostitution" which was presented to the Fraser Commission. This brief was not just addressed to radio and television, it was also addressed to the Department of Justice so that it would amend the legislation, and to give it an overall perspective of the amendments that are necessary in the struggle against pornography and prostitution.

Since the discussion today is mainly about broadcasting, both television and radio, I am not exactly going to read you the resumé of that document. It is a document which is more specifically concerned with the question of airwaves, as well as certain new facts, because the RAIF is continuing to exert pressure to eliminate pornography.

Before beginning to summarize our position on pornography, especially in the area of radio and television, we would like to congratulate the MP Lynn McDonald for her initiative in attempting to change the Broadcasting Act to combat sexually abusive broadcasting. Some men, and alas even some women, do not seem to realize the importance of this struggle, which has repercussions on all other areas in this search for equality, as Maude Barlow, the special assistant to the Prime Minister on the status of women, so clearly indicated in response to the attacks by June Callwood in this month's *Globe and Mail*. The struggle against pornography is the struggle for civilization and the development of society. The current virulence of pornography seems to be a reaction by men and certain women against women's liberation.

[Texte]

Nous remercions le Sous-comité permanent des communications et de la culture sur les émissions à tendance sexuelles abusives de nous avoir invitées à donner notre avis sur les mesures à prendre pour éliminer ce type d'émissions et pour formuler nos recommandations dans ce domaine.

J'aimerais auparavant vous dessiner en quelques mots le profil du Réseau d'action et d'information pour les femmes, plus connu sous le nom de RAIF, son sigle. Ce dernier a été formé à Québec même, mais pour l'ensemble du Québec, en 1973 et n'a cessé depuis de poser des actions pour faire évoluer les mentalités et les lois qui, contrairement à ce que l'on pense généralement, ne doivent pas suivre les mentalités mais les précéder afin d'accélérer l'évolution de la société, ce qui est d'ailleurs arrivé aux États-Unis avec les Noirs. L'action du RAIF se base toujours sur les droits de la personne et s'alimente à l'actualité, et ceci depuis 1973. Toujours nous nous sommes inspirées des droits de la personne. Ses structures très souples lui permettent de réagir très rapidement et d'être très léger et efficace. Il est contraire à l'esprit du RAIF de demander des subventions, ce qui lui donne une très grande liberté d'action et d'expression.

Le mouvement publie une revue depuis bientôt 11 ans sans interruption, ce qui est un peu un record pour une revue de ce genre-là, qui fonctionne sans publicité et sans subvention, et nous sommes assez fières de cet exploit. Je peux vous en laisser un exemplaire si vous le désirez. Cette revue permet au RAIF d'atteindre un grand nombre de personnes, de même que nos contacts avec le public lors de notre participation à des événements où circulent des milliers de personnes, tels les Salons du livre à Montréal et à Québec, le Salon de la femme et le Festival d'été qui attire nombre de Canadiennes et de Canadiens des autres provinces ainsi que des étrangères et des étrangers. Malgré le fait que le RAIF même ne compte pas tellement de membres, nous rejoignons énormément de personnes. D'ailleurs, notre revue fait toujours un cercle: environ une dizaine de personnes la lisent pour chaque abonné. Le RAIF peut ainsi constamment rajuster son tir, prendre le pouls de la population, discuter avec elle et expliquer ses dossiers que la plupart des gens approuvent en signant ses pétitions qui ont couvert presque tous les grands dossiers de la condition féminine. Ces pétitions sont précieuses pour étoffer les interventions que le RAIF fait régulièrement auprès des gouvernements et de la presse.

Après avoir parcouru les principaux témoignages donnés devant votre Comité, le RAIF croit inutile de revenir sur les arguments condamnant la pornographie et développant les graves conséquences que celle-ci entraîne dans la société, maux physiques et moraux, misères humaines dont on ne voit poindre que le sommet, arguments que vous appuyez sans aucun doute. Vous avez d'ailleurs en main le mémoire que nous avons soumis à la Commission Fraser, qui avance aussi ces arguments communs à de nombreux groupes de femmes.

Nous préférons nous attacher aujourd'hui, après en avoir de nouveau longuement discuté entre nous, à dégager les principaux problèmes que doit affronter la lutte à la pornographie dans les médias et à indiquer les moyens que, suite à notre expérience acquise en portant de nombreuses plaintes au

[Traduction]

We would like to thank the Subcommittee on Sexually Abusive Broadcasting for having invited us to give our opinion on the steps to be taken to eliminate this type of broadcasting and to make recommendations.

First of all I would like to briefly sketch a profile of the *Réseau d'action et d'information pour les femmes*, known by the abbreviation RAIF. It was established in Quebec City in 1973, but is active throughout the province in helping to develop attitudes and legislation which, contrary to what is popularly believed, should not follow mindsets, but rather proceed them in order to speed up the development of society. This is what happened in the United States with the Blacks. Since 1973, our primary concern has been human rights, depending on current events. We are still concerned with human rights. Our structures are very flexible, thus enabling us to react very quickly and to be very effective. We do not ask for grants, which enables us to be free in our activities and speeches.

We have published a review for 11 years without interruption, which is something of a record for a review of this kind. We operate without advertising and grants, and we are very proud of this. I will leave you a copy if you like. This review enables RAIF to reach a large number of people, and to generate public contacts when we participate in events drawing thousands of people, such as the *Salons du livre* in Montreal and Quebec City, and the *Salon de la femme*, and the *Festival d'été*, which draws a great number of Canadians from other provinces as well as from abroad. Although our membership itself is not that large, we reach an enormous number of people. Moreover, our review has a following; about 10 people borrow one subscriber's copy. The RAIF can thus constantly change its aim, feel the pulse of the population, have discussions with them, and explain its position. Many people show their approval by signing petitions which cover the whole gamut of the status of women. These petitions provide marvellous support to the briefs that we regularly send to governments and the press.

Since we have read the main briefs that have been presented to your committee, the RAIF feels it is not necessary to repeat the arguments against pornography and its serious consequences for society, namely physical and moral degeneration, and human misery which are just the tip of the iceberg, and arguments which you no doubt support. You have the brief we submitted to the Fraser Commission which also advances the views of many women's groups.

After a great deal of discussion among ourselves, we have decided that we would prefer to deal mainly today with the major problems facing us in the struggle against pornography and indicate methods, based on our experience from complaints in Quebec, under Section 159 of the Criminal Code,

[Text]

Québec, en vertu de l'article 159 du Code criminel, votre Comité pourrait suggérer au gouvernement, nos plaintes n'ayant jamais donné de résultat, tant par mauvaise volonté politique que par suite des carences du Code criminel.

• 1555

Définition de la pornographie: Il nous apparaît que le premier jalon à poser quand on veut lutter contre un mal ou résoudre un problème, c'est de le bien définir, sinon le consensus sur les moyens à employer ne pourra se faire puisque personne ne traitera de la même chose. C'est pourquoi les rédacteurs de lois commencent toujours par définir les termes qu'ils emploieront dans les dispositions de la loi.

De quoi traitons-nous ici? D'émissions à tendances sexuelles abusives. Le terme est vaste, la tendance sexuelle abusive pouvant inclure un abus des stéréotypes en plus de l'abus strictement relié à la sexualité. Ce terme inclut, d'après nous, toute la gamme des atteintes au respect des identités et de l'égalité fondamentale des êtres, dont la manifestation la plus connue et la plus grave est, dans le domaine qui nous concerne, celle de la pornographie.

Il nous faut donc, dès le départ, circonscrire ce qu'est la matière pornographique si on veut s'y attaquer avec des chances de réussite. Sinon, on passera à côté.

L'étymologie de ce mot réfère à «prostituée» si on décompose le mot pornographie; le terme porno signifie prostitué, qui à son tour réfère à dégradation. Si on examine le mot «prostituée», il réfère à dégradation et à la représentation de ces concepts—graphie signifiant représentation. La pornographie est donc intrinsèquement criminelle. Elle ne peut pas être autre chose que criminelle, la dégradation l'étant. Ce terme devrait être réservé exclusivement pour désigner des actes ou comportements criminels. Comme il s'agit d'un crime, on devrait le retrouver dans le Code criminel—cela va de soi—ce catalogue des crimes commis dans la société. La pornographie est sans doute actuellement le crime le plus courant à cause des moyens modernes de multiplication et de transmission et parce qu'il blesse individuellement, trop souvent, mais collectivement toujours, ce qui forme la plus grande partie de la population, c'est-à-dire les femmes et les enfants, qui deviennent un bassin potentiel de victimes à cause de leur vulnérabilité. La prolifération de la pornographie exige donc, de ce fait, des moyens qui appellent l'urgence... et nous insistons là-dessus—et la sévérité comme l'on fait lorsqu'il y a épidémie. D'autres normes étaient n'appliquées que lorsqu'il ne s'agissait de cas isolés ou limités.

Beaucoup de gens, et surtout les intellectuels et même les législateurs disent: Ah oui, mais vous savez, avant on ne pouvait pas lire telle chose car c'était des chefs-d'oeuvre, et ainsi de suite. Mais à cette époque, il ne s'agissait que de quelques livres que l'on passait sous la table et qui étaient lus par les gens. Nous ne sommes plus en 1920 mais presque en l'an 2000. Alors, ce n'est plus du tout la même chose. La multiplication fait que ce problème est une urgence sociale.

Pornographie douce. On donne deux qualificatifs à ce terme: pornographie dure et pornographie douce. La pornographie étant essentiellement criminelle, c'est un non-sens de parler de

[Translation]

which your committee might suggest to the government. Our complaints have never had any results, either because of political bad faith, or because of deficiencies in the Criminal Code.

Definition of pornography: It seems to us that the first step that you take when you want to fight against something that is wrong or solve a problem is to clearly define it; otherwise, there will be no consensus on the way to go about it, because no one will be talking about the same thing. That is why legislative draftsmen always begin by defining the terms they will be using in the legislation.

What are we dealing with here? We are dealing with sexually abusive broadcasting. It is a broad term and can include abuse, not only strictly related to sexuality, but also abuse through stereotyping. We feel it includes the entire range of attack on one's identity and the fundamental equality of individuals, the most well known and serious manifestation of which is, in the area that we are dealing with, pornography.

If we are to be successful in taking on pornography, we must delineate it from the outset. Otherwise, we will miss the mark.

Etymologically, if you break down the word, it comes from the term "porno" which means prostitute, which in turn refers to degradation. If you look at the word "prostitute", it refers to degradation and the illustration of these concepts—"graphy" means illustration. Pornography is thus intrinsically criminal. It cannot be anything else, since degradation is criminal. The term should only be used to designate criminal acts or behaviour. Since it is a crime, it goes without saying that it should be in the Criminal Code, the catalogue of crimes committed in our society. Today, pornography is without a doubt the most widespread crime, due to the availability of modern means of reproduction in broadcasting and because it is individually and collectively harmful to women and children, who form the majority of our population, who, because of their vulnerability, provide a pool of potential victims. The proliferation of pornography thus requires measures appropriate to the urgency—and we emphasize this—and the seriousness of the situation, as in the case of an epidemic. Other standards should only be applied when dealing with incidents of an isolated or limited nature.

Many people, especially intellectuals and even legislators, remind us of the days when we could not read certain books although they were masterpieces, etc. But in those days, only a few works were involved that were passed around the table and read by people. It is not 1920 any more; it is almost the year 2000. So it is not the same thing at all. Reproduction makes the problem a social emergency.

Soft pornography. The term is divided into two categories: soft and hard pornography. Pornography is fundamentally criminal, so it is nonsensical to talk about soft pornography.

[Texte]

pornographie douce. On sait bien que les féministes parlent très souvent—et même les législateurs le font... de pornographie douce et de pornographie dure. Cela fait un tort énorme à la lutte que nous menons parce que tout le monde devient confus. Un crime ne peut pas être doux. La pornographie est une atteinte à la dignité fondamentale de la personne humaine qu'elle dégrade et à son intégrité qu'elle viole dans sa nature même d'être libre, la prostitution, d'où est issue la pornographie, étant une forme d'esclavage spécialement répugnante.

On peut porter atteinte à ces deux qualités essentielles à l'être humain avec ou sans violence, particulièrement lorsqu'il s'agit d'enfants. Cela n'a pas l'air violent quand on convainc un enfant de faire un jeu, mais cela est violent quand même. Donc, le fait que la victime consente à l'acte n'enlève rien à la nature criminelle de cet acte. Ainsi, l'image d'une femme qui sourit, bien que ligotée et battue ou humiliée, serait quand même pornographique aggravant même la nocivité de l'image. D'ailleurs, c'est la nouvelle tendance de la pornographie. Ils vont jusqu'à les forcer à sourire même si elles sont battues après, mais il faut qu'elles sourient pendant qu'ils prennent la photo.

Vous verrez que cela a des incidences même quand on veut entreprendre des poursuites. Pourtant le procureur public du Québec nie que cette image puisse être pornographique comme nous en faisons état plus loin. Il interprète à sa façon le Code criminel qui, il faut l'avouer, n'est plus adéquat pour faire condamner ces actes surtout quand nous devons faire face à l'inertie des autorités ou au laxisme des juges. Surtout au Québec, malheureusement, les juges ne veulent rien faire.

• 1600

La commode ambiguïté du terme «obsène»: Le concept d'obscénité que l'on retrouve dans le Code ainsi que dans le règlement sur la radio et la télévision est celui-ci:

Il est interdit à une station ou à un exploitant de réseau de diffuser toute présentation visuelle ou tout langage obsène, indécent ou blasphématoire.

Ce sont d'ailleurs les radiodiffuseurs qui ont cité cette définition lors de leur témoignage. C'est là que je l'ai prise. Ce concept tel que décrit prête à l'ambiguïté et à l'évasion par sa définition qui se base sur «ce qui blesse délibérément la pudeur en suscitant des représentations d'ordre sexuel», comme dit le dictionnaire. Les juges estiment que plus rien ne blesse désormais la pudeur, prétendent nos procureurs au Québec. C'est pour cela qu'ils ne veulent pas intenter de poursuites.

Il est vrai que le terme peut désigner un sain érotisme qui pourrait choquer la pudeur de certains alors qu'il s'agit de bien autre chose dans la pornographie. Voilà donc pourquoi il est important de la distinguer de l'obscénité et de l'intégrer au Code et à la Loi sur la radiodiffusion. La pornographie n'est pas dans le Code actuellement; on ne parle que d'obscénité. La Loi sur la radiodiffusion devrait donc inclure non seulement l'interdiction d'images et de commentaires, parce que cela, c'est déjà dans le projet, mais aussi tout mode d'expression pornographique. Si on le limite aux commentaires et à

[Traduction]

Feminists—and even legislators—often talk about soft and hard pornography. This is tremendously harmful to the battle that we are fighting because people become confused. A crime cannot be soft. Pornography is an attack on the fundamental dignity of the human being that it degrades and on the individual freedom that it violates by its very nature, since prostitution, which is where pornography comes from, is a particularly repugnant form of slavery.

One can attack these two basic characteristics of the human being with or without using violence, particularly when children are involved. It does not seem violent when you convince the child to play a game, but it is. The fact that the victim consents to the act does nothing to change the criminal nature of that act. The picture of a woman who is smiling although she is tied up and is being beaten or humiliated is still pornographic; in fact the image is even more harmful. In fact this is the new trend in pornography. They even force them to smile although they will be beaten afterwards; they have to smile for the picture.

You will see that this has an effect even when you want to lay charges. And yet the Attorney General of Quebec does not deny that this image may be pornographic, as we state later. He has his own interpretation of the Criminal Code which, it must be admitted, is no longer adequate when it comes to getting convictions for these acts, especially when faced with the inertia of the authorities and the laxity of the judiciary. Unfortunately, judges do not want to do anything, especially in Quebec.

The convenient ambiguity of the term "obscene": The concept of obscenity that is found in the Criminal Code and the Broadcasting Regulations is:

a station or network operator may not broadcast any visual representation or language that is obscene, indecent or blasphematory.

The broadcasters quoted this definition when they appeared. That is where I got it. The concept lends itself to ambiguity and noncompliance because the definition is based on "that which deliberately offends decency by evoking sexual images" as the dictionary says. Judges are of the opinion that nothing offends decency any more, according to our attorneys in Quebec. That is why they do not want to lay charges.

It is true that the term could describe healthy eroticism which could offend some peoples' sense of dignity, although it is not pornographic. That is why it is important to distinguish between it and obscenity and to include it in the Criminal Code and the Broadcasting Act. There are no provisions in the Criminal Code covering obscenity; only obscenity is mentioned. The Broadcasting Act should therefore prohibit not only images and commentary, because that is covered in the bill, but any form of expression that is pornographic. If it is limited to commentary and images... I will give you an

[Text]

l'image... Je vous donne un exemple. J'ai entendu un disque à un poste de radio communautaire de Québec dans lequel on entendait des coups de fouet et des plaintes de femme—on voyait bien que la femme était torturée—alliés à des grognements de jouissance d'homme, sur un fond musical approprié. Cela a été entendu à Québec. Ce n'était pas des commentaires, mais c'était drôlement évocateur. Je pense que le disque s'appelait *Whipped*: fouettée. On ne peut inclure dans la définition de la pornographie la représentation d'actes sexuels explicites ou d'érotisme normal. C'est ouvrir la porte à ceux qui jouent sur l'ambiguïté pour exploiter la violence et la dégradation des plus faibles à leur profit, sans danger d'être poursuivis, bénéficiant du doute jeté par la définition mouvante de ce qu'est l'obscénité qui couvre tantôt des choses criminelles comme la pornographie, la violence, le viol ou une dégradation, tantôt des choses bonnes mais inconvenantes. Il est sûr que l'on ne ferait pas l'acte sexuel explicite au milieu de la rue où c'est obscène, mais ce n'est pas mal en soi. C'est l'endroit où on le fait qui le rend obscène. C'est la même chose à la télévision. Si à midi on présente l'acte sexuel complet, ou des pénis et ainsi de suite, eh bien, ce n'est pas mal en soi, car il s'agit du corps humain, mais cela est obscène à cause de l'endroit.

Modifications nécessaires au Code criminel: Nous avons déjà demandé, il y a plus d'un an d'ailleurs, au ministre de la Justice Mark MacGuigan d'inclure dans le Code criminel une définition de la pornographie qui remplacerait ou compléterait celle de l'obscénité. Il ne voulait pas enlever «obscénité». Il disait: Si j'enlève «obscénité», tout le monde va me tomber dessus; je préfère laisser quand même «obscénité». À ce moment-là, il faudrait absolument ajouter «pornographie». Si on n'a pas une définition claire, nette et précise du mot, on va toujours passer à côté. On ne pourra jamais tenter de poursuites. La pornographie, donc, qui serait définie dans le Code criminel couvrirait la violence, la dégradation, et l'exploitation sexuelle des jeunes de moins de 18 ans—et on insiste sur «moins de 18 ans»—que ces représentations soient réelles, simulées, esquissées ou évoquées. Ces trois termes sont très, très importants, parce que maintenant, vous savez, les gens qui font de la pornographie et qui vendent des revues sont riches à millions, quasiment à milliards, et peuvent se payer des psychologues et des avocats. Maintenant, ils ont tendance à prendre tous les genres de détours, de sorte qu'on ne peut pas les poursuivre, mais le message pornographique est passé quand même. J'en reparlerai tout à l'heure. Nous avons remarqué en effet que les commerçants de sexe recourent à des stratagèmes pour faire passer leur message impunément. Ainsi, le geste de frapper ne sera pas complété; on va faire semblant de frapper. Aux douanes, on m'a dit: Ah, la main ne touche pas l'autre personne; donc, ce n'est pas violent. Le sang sur la femme sera imprimé sur un costume de bain. Maintenant, on va photographier une femme pleine de sang, mais quand on regarde bien, on voit que c'est un costume de bain. Alors, on va dire: Eh bien, non, c'est le dessin sur le costume de bain. Le fouet ne sera, à y regarder de près, qu'un boyau de douche. *Chic* montrait cela; c'est malheureux, mais j'ai jeté la revue. Je pensais que c'était un fouet qui était près d'elle, par terre; elle était à quatre pattes. En y regardant bien, on voyait qu'elle prenait une douche et qu'il s'agissait du boyau de la douche.

[Translation]

example. I heard a record on a Quebec community radio station on which you could hear the crack of a whip and a woman moaning—you could tell that she was being tortured—along with groans of pleasure from a man, with appropriate musical background. It was heard in Quebec. Nothing was said, but it certainly was suggestive. I think that the record was called “whipped”. We cannot include, in the definition of pornography, the portrayal of sexual explicit acts or normal eroticism. That would open the door to those who want to play on the ambiguity to exploit the violence and degradation of the weakest elements of society for their own profits, without fear of being prosecuted, benefitting by the doubt created by immovable definition of obscenity which sometimes covers criminal acts like pornography, violence, rape or degradation, and sometimes things that are good but unseemly. We certainly do not want to commit a sexual act in the middle of the street where it is obscene, but it is not bad per se. It is the place where it is committed that makes it obscene. The same thing applies to television. If the complete sexual act, or penises etc., are shown at noon, there is nothing wrong with it as such, because it is a human body, but it is obscene because of the place.

Amendments to the Criminal Code: over a year ago, we asked Justice Minister Mark MacGuigan to include, in the Criminal Code, a definition of pornography that would replace or complete the definition of obscenity. He did not want to take out “obscenity”. He said: If I take out “obscenity” everyone will jump on me; I prefer to leave obscenity in. In that case, “pornography” absolutely must be added. If there is no clear and specific definition of the word, we will always miss the mark. We will never be able to make charges. Pornography as defined in the Criminal Code would cover violence, degradation and the sexual exploitation of young people under 18 years of age—we insist on the “under 18 years of age” provision—whether the portrayals are real, simulated, implied or suggested. These three terms are very, very important because now, as you know, people who manufacture pornography and sell magazines are millionaires, almost billionaires and can pay for psychologists and lawyers. They now tend to indulge in avoidance tactics, so that they cannot be charged, but the message of pornography still gets through. I will come back to this later. We have noted that sex merchants resort to strategies to get their message across with impunity. There will be no real clampdown; we will pretend to clamp down. Customs told me: his hand is not touching the other person, so it is not violent. The blood on the woman is printed on the bathing suit. A woman is photographed covered in blood, but if you look carefully, you see that it is only a bathing suit. So they say: no, it is a design on the bathing suit. The whip, if you look closely, is only a shower hose. That appeared in “Chic”; unfortunately, I threw the magazine out. I think that there was a whip next to her, on the ground; she was on all fours. If you looked carefully, you could see that she was taking a shower and that it was a shower hose.

[Texte]

• 1605

Mais la première image; j'étais sûre, je l'ai achetée pour cela, c'était le magazine *Chic*. Mais c'est terrible, en page couverture. Puis la femme présentait son derrière, elle était à quatre pattes, c'était dégradant, d'une certaine façon, et le fouet était à côté. Mais quand je regardais, eh bien non, elle prenait sa douche, elle avait échappé son savon puis il y avait... Quand on regardait rapidement, on avait quand même le message.

... le rasoir ne sera que juxtaposé à une image de femme ligotée—je vous l'ai donnée, vous l'avez en main—mais ne faisant pas partie de la même photo, la fillette, le doigt dans la bouche serrant son ourson est une femme de 20 ans, explique-t-on dans la vignette et ainsi de suite. Ces subterfuges se retrouveront sûrement dans les productions télévisées, les films, les vidéos. C'est dans les magazines. Ils s'essaient puis, après cela, ils le font dans des films. Alors on va le retrouver aussi dans la Loi sur la radiodiffusion.

Nous avons remarqué que les commerçants de sexe recourent à des stratagèmes pour faire passer leur message impunément.

Quant aux enfants, nous insistons pour que l'âge de protection aille jusqu'à 18 ans, comme pour le cinéma et les autres lois. On a déjà tenté, par un projet de modification au Code criminel, de l'abaisser à 16 ans pour la pornographie infantile.

Vous vous souviendrez qu'il y a environ deux ans, un été, on a essayé de faire adopter... enfin la population espérait bien... le projet de loi sur la pornographie infantile. Il n'a pas été adopté. Mais, dans un des articles, et je m'étais informée, on précisait 16 ans. Mais j'ai dit: «Pourquoi avez-vous inscrit 16 ans?». Apparemment c'était pour satisfaire les Conservateurs qui ne voulaient pas indiquer 18 ans. Ils voulaient laisser cela à 16 ans. Et c'est un peu pour satisfaire tout le monde. Et nous étions très déçus parce que l'on sait bien que ce projet de loi là ne concernait pas seulement la radiodiffusion et la pornographie dans les magazines; cela pouvait aussi concerner les spectacles de danseuses à go-go. Et l'on sait que la tendance c'est de les choisir de plus en plus jeunes et qu'on les voulait à 16 ans. Voilà donc pourquoi nous nous opposons tout à fait; de plus, à 16 ans, c'est l'âge où elles n'ont pas d'expérience; de plus, c'est sûr qu'elles sont beaucoup racolées et c'est extrêmement dangereux. D'ailleurs dans toutes les autres lois c'est 18 ans. Pourquoi décider 16 ans pour celle-là?

Cette définition de la pornographie a fait consensus. Quand on parle de la pornographie: violence, dégradation, exploitation sexuelle des jeunes, chaque fois qu'on a proposé une définition de la pornographie, et nous avons enquêté auprès de milliers de personnes depuis deux ans aux divers salons, et il y a 100,000, 150,000 personnes qui y passent; dans la rue, l'été, c'était peut-être 100,000 personnes qui viennent au festival d'été ainsi que lors de nos diverses activités; et quand on définissait ce qu'était la pornographie, les gens disaient: «Ah, bien, là, oui, je suis d'accord». Autrement ils disaient: «Bien non; ah non; la pornographie c'est correct», parce qu'ils voyaient des magazines de femmes nues ou des choses semblables.

[Traduction]

But the first picture, I am sure that is what I bought it for, was in the magazine *Chic*. It was terrible, on the cover page. The woman on all fours was displaying her rear end, this in itself was degrading, and the whip was beside her. But on closer look, I realized she was taking a shower and that she had dropped her soap and there was... A quick look was enough to get the message.

... the razor is only shown next to the picture of a bound woman, I distributed the picture, but it is not part of the same photograph, the little girl with a finger in her mouth hugging on to her teddy bear is a 20-year old woman, as is explained in the caption and so forth. These subterfuges can surely be found in television productions, films and videos. This is where they try them out and afterwards they put them to use in movies. Therefore we will also find this in the Broadcasting Act.

We have noted that the pedlars of sex resort to stratagems in order to get across their messages with impunity.

As for children, we are convinced that protection must be offered until the age of 18, as is the case for films and in other legislation. An attempt has already been made through an amendment to the Criminal Code, to lower this age to 16 for child pornography.

You may remember that about two years ago there was an attempt, in keeping with wishes of the population, to pass a bill on child pornography. But it was not adopted. Researching the matter, I found out that one of the clauses stipulated the age of 16. I asked why this was chosen as the age and apparently it was to satisfy the Conservatives who did not want to put in 18 years old. They wanted to leave it at 16. It was an effort to satisfy everyone. We were very disappointed because this bill did not only apply to broadcasting and pornography in magazines but also to the type of shows with go-go dancers. We know the trend is in favour of increasingly younger girls and that they are trying to get 16-year olds. This was the reason for our strong opposition; moreover at 16, they do not have much experience, there is a lot of soliciting and this is extremely dangerous. Besides, in all the other legislation it is 18 years. So why choose 16 in this particular case?

There was a consensus on this definition of pornography. When we talk about pornography, violence, degradation, and the sexual exploitation of young people, whenever we propose a definition of pornography, and we have conducted enquiries among thousands of people over the past two years at different exhibitions, where there have been 100,000 or 150,000 people in attendance, or interviewing people in the street, or at a summer festival or at one of our various activities, whenever we define pornography, we would get the response: "Yes, in that case, I agree." Otherwise they would say: "Oh no, not at all, pornography is all right." Because they would just imagine magazines with naked women and that type of thing.

[Text]

On approuvait notre définition avec empressement, comme soulagé de clarifier enfin ce problème et de pouvoir différencier érotisme et sexe explicite des abus sexuels que tous condamnent. Parce que même le sexe explicite, c'est sûr que l'on n'a pas besoin de donner d'exemple, ce n'est pas mal en soi.

La prostitution. Vous allez vous demander ce que fait la prostitution dans ce contexte, mais vous allez le savoir.

Il faudrait aussi criminaliser et clarifier un autre concept, un autre acte, la prostitution qui, si la tendance actuelle se maintient, se retrouvera bientôt sur nos ondes publicisée et encouragée pour contrer le chômage, qui sait! Puisque le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, par la voix de Lucie Pépin, à Radio-Canada, après les nouvelles de 8 heures, alors qu'elle était interrogée par un journaliste, a bien dit que c'était un travail comme un autre. Même un juge de la Cour provinciale de l'Ontario, dans un article que j'ai lu cette semaine, il s'agit du juge Di Cecco, comme Lucie Pépin, estimait qu'il s'agit là d'un travail ayant droit de cité, pas toujours sans danger ni inconvénients, certes, cela peut être dangereux parfois, mais qui devait être considéré au même titre que les autres moyens de gagner sa vie. C'est absolument aberrant. Nous avons d'ailleurs fait des protestations auprès du Conseil.

Nous estimons, nous, et cette position a été unanime et spontanée au RAIF, que la prostitution dégrade les femmes.

Je ne sais pas, mais je crois que le *National Action Committee* partage aussi l'opinion que c'est un travail, qu'il faut le protéger, qu'il faut le circonscrire, pas n'importe où dans les rues. Il ne faut pas que cela dérange personne. C'est un travail aussi bien pour les femmes qui se prostituent que pour le proxénète. En tout cas, on est sans mot devant une telle position. C'est de l'esclavage à la pièce, quand on y songe; d'ailleurs 80 p. 100 des gens qui font de la prostitution ont été souvent victimes d'inceste. On voit que c'est parce que cela dévalorise. On voit toute l'incidence que cela a et d'où provient la décision d'accepter ainsi de se vendre à d'autres. Nous croyons donc que le sexe ne peut pas plus se vendre que l'on ne peut vendre son vote, car les rapports sexuels doivent essentiellement être des actes libres de toute contrainte, monétaire ou autre. Quand on aime le sexe, quand on le respecte, on ne peut pas accepter la prostitution. Moi, je pense que les gens qui font de la prostitution sont des gens frigides. Voilà pourquoi le viol est si grave. L'esclavage est interdit par la Déclaration universelle des droits où c'est bien inscrit; je ne parle pas de la charte constitutionnelle mais de la Déclaration universelle des droits.

• 1610

Les conséquences de la prostitution sur l'ensemble des femmes et sur les individus qui la pratiquent sont donc d'une extrême gravité. Nous n'apporterons pas de précisions là-dessus, mais nous estimons que la prostitution doit être criminalisée — elle ne l'est pas actuellement — et qu'elle doit être incluse dans le Code criminel comme telle, et non seulement par le biais de maisons closes ou de racolage. On

[Translation]

People were very eager to go along with our definition, as if relieved at finally being able to clarify this problem and differentiate between erotica and explicit sexual activity from sexual abusers approved by no one. Even explicit sexual activity, and there is no need to give an example of this, is not reprehensible per se.

Prostitution. You may wonder what prostitution has to do with this but you will soon find out.

It will also be necessary to criminalize and clarify another concept, another act, namely prostitution, which if the present trend continues, will soon be found advertised on our airwaves and, heaven knows, encouraged as a means to combat unemployment! The Canadian Advisory Council on the Status of Women through Lucie Pepin, did declare on *Radio Canada* after the 8 o'clock news, in answer to a journalist's question, that it was a job like any other. Even a Justice of the Provincial Court of Ontario, in an article I read this week, I am talking about Judge Di Cecco, like Lucie Pepin, was of the opinion that this is an acceptable occupation, with some dangers and drawbacks, but to be considered in the same way as any other means of livelihood. It boggles the mind. We have conveyed our protests to the Council.

We are of the opinion, unanimously and spontaneously expressed by our members, that prostitution is degrading to women.

I do not know but I believe that the National Action Committee also shares the opinion that it is an occupation which must be protected, circumscribed and not practised anywhere or in the streets. It must not be a disturbance to anyone. It is a job both for the women who prostitute themselves and for the pimp. We find ourselves speechless before such a position. It is a sort of piecework slavery, when you think of it; moreover 80% of prostitutes have often been victims of incest. We realize that this results in a debased self image. We see all the repercussions which such an experience has, including the decision to accept selling oneself to others. We therefore believe that sex can no more be sold than one's vote since sexual relations must essentially be acts free from any constraint, either monetary or of another type. A person who likes and respects sex cannot accept prostitution. In my opinion, people who engage in prostitution are frigid. That is why rape is so serious. Slavery is expressly forbidden in the universal declaration of rights; I am not talking about the constitutional charter but the universal declaration of rights.

The consequences of prostitution on women in general and on the individuals who practice it are therefore extremely serious. We do not elaborate on this point but we are of the opinion that prostitution should be criminalized, this is not presently the case, and that it should be mentioned in the criminal code as such, and not only through reference to bawdy houses or soliciting. We should come out and say that

[Texte]

doit dire: La prostitution, c'est criminel. Par conséquent, il sera interdit de la valoriser ou de la publiciser sur les ondes. Si ce n'est pas criminel, c'est un travail comme un autre. Rien n'empêchera qu'on fasse passer sur les ondes des annonces du genre: On cherche jeunes filles pour prostitution. Il y a même des agents de services sociaux qui disent: Avec un beau derrière comme ça, comment se fait-il que tu demandes de l'aide sociale? Va travailler dans la rue! Il y en a qui se font dire cela.

Déjà certaines chansons présentent la prostitution comme un travail plus intéressant et plus rémunérateur que le travail de bureau. Une chanson entendue sur les ondes de Radio-Canada à Rimouski le disait bien clairement. Certains films sont aussi de cette eau: on pousse les filles à la prostitution. On connaît en outre le stéréotype de la prostituée au cœur d'or, qui ouvre sa porte à tous, surtout dans les films western, alors que la femme qui gagne honnêtement sa vie ou qui travaille à la maison pour sa famille est peinte sous les traits d'une harpie. Il y aurait lieu de choisir avec un peu plus de discernement chansons et films, lorsqu'il y a répétition constante de la même approche, surtout sur les ondes.

Une éducation par les lois: Donc, si l'on veut nettoyer notre société, et évidemment nos ondes, des abus contre les femmes et les enfants, et même contre les hommes, car le pornographie s'étend maintenant aussi aux hommes, il faut tout d'abord que le Code criminel soit modifié pour inclure la prostitution et la pornographie afin de donner des recours plus fermes à la population. Il me paraît dangereux d'essayer de lutter contre la pornographie par le biais du sexisme ou de la discrimination. Moi, je suis obligée de feuilleter les petits journaux et les revues pornographiques, et de plus en plus, on voit une femme torturer un homme, l'esclavage entre hommes. On sait à quel point, pour les homosexuels, cette idée de *master* et de *slave* est forte. Donc, si on passe par le biais de la discrimination, on ne réussira pas à lutter, parce qu'on va dire: Eh bien, les hommes sont traités de la même façon.

Ainsi donc, cette condamnation de la prostitution et de la pornographie contenue dans le Code criminel sera en elle-même une forme d'éducation pour la population. D'ailleurs, même les radiodiffuseurs disent que si c'est inscrit dans le Code criminel, cela va éduquer la population. Maintenant les jeunes disent: La prostitution, ce n'est pas dans le Code; donc, c'est correct. Cette condamnation, si elle se trouve dans le Code, indiquera à la population ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas dans la société, tant de gens se retrouvant désorientés devant les nouvelles tendances. Les gens ne savent plus ce qui est bien et ce qui ne l'est pas.

Nous avons beaucoup insisté sur ces modifications à apporter au Code criminel, même si on parle de radiodiffusion, parce que les diffuseurs ainsi que les législateurs et les procureurs nous y réfèrent constamment, même s'ils ne font rien, les uns croyant sincèrement dans les vertus du Code, les autres, parce qu'ils savent bien que les articles du Code sont actuellement inoffensifs. Nous, on a téléphoné plusieurs fois à Québec pour ce qui est des vidéos et du cinéma; on disait: Écoutez, cela n'a pas de sens, surtout à Québec; on a des choses épouvantables. Là on disait: Écoutez, il faut faire

[Traduction]

prostitution is a criminal act. In this way, glamorizing or publicizing it on the air will also be prohibited. If it is not a criminal act, then it is a job like any other. Nothing would prevent the broadcasting of advertisements of the type: girls wanted for prostitution. There are even social workers who say: with a body like that, why are you asking for welfare? Go out on the street. This is the sort of thing that some people have to put up with.

There are already some songs that present prostitution as a more attractive and more remunerative activity than office work. This was the explicit message of a song played by Radio Canada in Rimouski. There are also movies which suggest the same thing and encourage girls to try prostitution. Then there is the stereotype of the prostitute with the heart of gold ready to welcome everyone, especially in westerns, whereas the woman who makes a decent living or who works at home for her family is shown as a shrew. A bit more discernment should be shown in the choice of songs and movies, when the same theme is repeated, especially when they are broadcast.

Education through legislation: if we want to clean up our society and our airwaves, and rid them of abusive sexual programming involving women and children, and even men, since pornography now extends to men, it will first of all be necessary to amend the criminal code to include prostitution and pornography so that recourse is available to the population. I think that it is dangerous to try to combat pornography through sexism or discrimination. My job requires me to leaf through the tabloids and pornographic magazines and it is becoming increasingly common to see a woman torturing a man and slavery between men. We realize how extensive the master/slave relationship is among homosexuals. If we attempt to tackle the problem through discrimination, we will not make any headway since we will be told that men are treated in the same way.

Therefore, this condemnation of prostitution and pornography in the criminal code will in itself be a type of education for the public. Even the broadcasters say that if it is included in the criminal code, it will help educate the public. At the present time young people say that since prostitution is not in the code, it is alright. If it is clearly condemned in the code, this will make people realize what is acceptable and what is not acceptable in our society since people are now very confused and disoriented in the face of changing values. People no longer know what is right and what is not.

We have emphasized these amendments which should be made to the criminal code, even though we are talking about broadcasting, since both the broadcasters, the legislators and the crown attorneys constantly refer to them, in spite of their inaction, some of them sincerely believing in the merits of the code and the others realizing that the present sections of the code are harmless. We have telephoned Quebec City on a number of occasions about videos and movies and we have been told that this does not make any sense, especially for the officials in Quebec City: there are terrible things. When we

[Text]

quelque chose. Ils nous disaient: Ah, le code est là; nous, nous n'avons pas à faire tellement de tri; le Code est là et vous n'avez qu'à poursuivre. Mais on sait très bien qu'avec le Code, il n'y a rien à faire; ils ne veulent rien faire.

Précisions nécessaires: Cependant, il ne suffira pas de se limiter à une définition même claire de la pornographie dans le Code si on veut avoir des effets. Il va falloir que des précisions soient apportées. En effet, aussi aberrant que cela puisse paraître, nos procureurs au Québec refusent de porter plainte pour des atteintes qui nous paraîtraient pourtant évidentes: femmes enchaînées, violentées, etc. Rien n'est violent pour eux, rien n'est sexuel. La lettre ci-jointe et l'article du *Soleil* concernant le RAIF en font foi.

J'ai ici une lettre. On a écrit à M. Bouchard. Je n'en avais juste quatre copies, mais c'était adressé à M. Herbert Marx, député, et à Thérèse Lavoie-Roux. Nous, nous avons fait une plainte. Vous avez ce numéro de *Hustler*; j'aimerais que vous regardiez rapidement les images principales à l'intérieur. Quand nous avons fait une plainte au procureur, ils n'ont pas voulu poursuivre. Mais on l'a cité dans les journaux parce qu'ils refusaient de le faire. Mais leur réponse—et j'en fais mention dans le document que j'ai fait parvenir à M. Marx—est absolument incroyable! Ils ont regardé cette photo-là... si vous voulez bien jeter un coup d'oeil sur la deuxième photo car la page couverture on l'a déjà vue—donc celle-ci, elle n'était pas sexuelle; il n'y avait rien de sexuel là-dedans. La femme était enchaînée mais on ne voyait pas si elle aimait cela ou si elle n'aimait pas cela. On ne voit pas sa figure de toute façon.

• 1615

Et puis la violence. Quand je parlais de deux photos juxtaposées... Cette photo, ce n'est pas la même chose, parce que le rasoir, ça peut être aussi bien pour se raser les jambes, on ne sait pas. Donc, voilà ce qu'ils prétendent.

Maintenant quant à l'autre ici, c'est la même chose. D'après eux, cela n'est pas sexuel. Je leur ai dit: «Écoutez, vous voulez rire de nous ou quoi? Selon vous, ce n'est pas sexuel cette revue-là?» Ils m'ont répondu que ce ne l'était pas. Pour que ce soit sexuel, il faut qu'il y ait un homme et il n'y a pas d'homme là, donc ce n'est pas sexuel cela! Alors, j'imagine que deux lesbiennes, ce n'est pas sexuel non plus puisqu'il faut qu'il y ait un homme et une femme. Par contre, lorsqu'on cherche dans le dictionnaire la définition de «sexuel», on y lit que c'est lorsque des caractéristiques sexuelles sont mises en évidence. Dans ce cas-ci, ça ne peut être plus en évidence, il me semble!

Donc, c'est complètement faux et on joue sur les mots. Le mot pornographie est devenu maintenant une espèce de... Ici, dans cet article-là, ils mêlent justement pornographie et violence en se servant du corps de la femme. Ils jouent toujours sur deux tableaux afin de faire accepter la pornographie.

Maintenant, l'autre—et ça, c'est presque amusant tellement c'est bête. On a dit voici, vous en avez une photo avec un homme; regardez là, on les voit là, l'homme et la femme. Alors, ils ont dit: «Ah, mais non! C'est vrai que c'est violent parce qu'il la déshabille de force, il l'agresse, il la bat, il la frappe, etc. Donc, ici c'est vraiment sexuel.» A ce moment-là, je leur ai dit: «Donc, vous êtes d'accord que c'est violent

[Translation]

insisted on the need for some action, we were told to initiate proceedings under the code. But they know full well that nothing can be done under the code; they do not want to do anything.

Necessary clarifications: however, it will not be enough to provide a clear definition of pornography in the code if we want our action to be effective. Clarifications must be made. Strange as it may seem, our crown prosecutors in Quebec refuse to lay charges in cases where the attack on human dignity is obvious to us: women bound in chains, subjected to violence, and so forth. For them nothing is violent, nothing is sexual. The letter which we have appended and the article from the *Soleil* concerning the RAIF confirmed this.

I have a letter here. We wrote to Mr. Bouchard. I only had four copies but it was addressed to Mr. Herbert Marx, MPP and Thérèse Lavoie-Roux. We filed a complaint. You have the issue of *Hustler* and I would like you to take a quick look at the main pictures inside. When we lodged a complaint with the Crown Prosecutor, they did not want to take any action. We mentioned them in the newspaper because of their refusal. But their answer, I mentioned in the letter I sent to Mr. Marx, is absolutely incredible! They looked at this photograph, you can see for yourself, it is the second one since we have already seen the one on the cover page, and said that it was not sexual. That there was nothing sexual in it. The woman was bound in chains but it was impossible to say whether she liked it or did not. Her face is not shown in any case.

As for the violence, when I talked about juxtaposition of the two photographs... I said that in the case of this picture, it was not the same thing since the razor could be used for shaving her legs, it was not clear. This is what they said.

As for the other one here, it was the same thing. In their opinion, it was not sexual. I asked them if they were seriously maintaining that this magazine was not sexual. They answered that it was not. In order for it to be considered as such, there had to be a man and since there was not any, it was not sexual! So I suppose that two lesbians are not sexual either, since there must be a man and a woman. But when you look at the definition of "sexual" in the dictionary, reference is made to sexual characteristics being displayed. In this particular case, I do not think that they can be displayed any more than they are!

So it is completely untrue in addition to being an exercise in semantics. The word "pornography" has now become a sort of... Here, in this article, they mix pornography and violence by making use of the woman's body. They always bring both elements into play to make the pornography acceptable.

The other example is almost funny, it is so silly. We told them "Here is your picture with a man, here there are the man and the woman." In this case they agreed that it was violent since he is forcibly undressing her, he is attacking her, he is beating her and striking her, etc. When I asked them whether they agreed that it was violent because he was beating her, they answered: "Yes, but in the last picture, look how satisfied

[Texte]

puisqu'il la bat». Ils m'ont répondu: «Oui, mais sur la dernière photo, regardez comme elle a l'air heureuse et comblée. Donc, ce n'était qu'un jeu dans le but de préparer la femme; elle n'a pas aimé cela au début mais à la fin, elle en était comblée. Donc, à partir de là, ce n'est pas violent!»

Alors, on se fait toujours répondre de telles choses et ils ne veulent plus poursuivre. Mais là, je ne vous ai cité que quelques exemples car ils ont refusé de poursuivre. Quand on s'est rendu compte qu'ils refusaient de continuer, et ce n'était pas la première fois, on leur a demandé de le mettre par écrit, ce qu'ils ont refusé de faire car je les en avais convaincus une première fois, mais cette fois-là, ils ont refusé. Je pense qu'il est illégal de refuser de le mettre sur papier. On nous a répondu par l'entremise d'un policier de la Sûreté du Québec à qui nous nous étions adressées, lequel avait été quérir la revue. Ce policier nous a transmis les informations que je viens de vous donner.

Justement, j'avais affaire à une journaliste. Cette dernière nous avait interviewées—j'ai l'article ici d'ailleurs et vous pourrez le lire. Il a été publié dans le journal «Le Soleil» du lendemain. Alors, le procureur de la Couronne était furieux! Vous voyez, là où il est question du RAIF, c'est l'article qui est paru dans «Le Soleil» le lendemain par l'entremise de cette journaliste. Le titre était ainsi libellé et ça tombait à pic:

Le RAIF essuie un nouveau refus; la vente de *Hustler* ne sera pas interdite.

J'ai transmis à cette journaliste toutes les explications que j'avais déjà fait parvenir à Herbert Marx, dans la lettre que je lui avais écrite et que je viens de vous expliquer.

Alors le procureur m'a dit, lorsque je lui ai téléphoné, que ce n'était pas du tout ce qu'il avait dit au policier. Et c'est là que je lui ai répondu de le transmettre par écrit, ce qu'il a refusé de faire. Par contre, il a dit que ce que le policier m'a dit était faux ou pas exact.

Je crois que c'est illégal de refuser. J'ai téléphoné au patron du procureur qui est un spécialiste dans le dossier de la pornographie; deux procureurs sont spécialisés en fait, soit M. Plante, à qui j'ai parlé et un autre, en ce qui a trait au dossier sur la pornographie. Il a refusé de le mettre par écrit parce que j'avais déjà fait circuler une de ses lettres et il n'avait pas aimé cela, donc j'ai téléphoné à son patron. Lorsque j'avais communiqué avec son patron subséquemment, celui-ci l'avait obligé à coucher ses propos sur papier. Mais cette fois-là, le patron n'a jamais retourné mes appels. J'ai écrit à M. Bouchard—et j'ai la copie de cette lettre ici, laquelle je vais vous transmettre... pour lui demander d'obliger M. Plante à nous mettre par écrit les motifs de son refus, il se devait de nous faire connaître ces motifs, et je n'ai jamais reçu de réponse.

Par conséquent, vous voyez que non seulement on refuse d'intenter des poursuites, mais on refuse même de nous donner les motifs pour lesquels on ne veut pas en intenter. Vous vous rendez compte que la situation est assez grave au Québec. Je ne sais pas si en Ontario c'est plus facile, mais j'en ai l'impression car il me semble avoir lu, dans les journaux, qu'on avait pu intenter des poursuites dans cette province.

Alors, je continue.

[Traduction]

and fulfilled she seems. So it was only a game to get the woman ready. She did not like it at the beginning but at the end she was completely satisfied. So in that case, it is not violent!"

This is the type of answer we always get and they do not want to take any action. I have only given you a few examples since they have refused to prosecute. When we realized that this was the case, and that this was to be their routine response, we asked them for a reply in writing and this they refused to do, although they had complied with our request the first time. I believe that it is illegal for them to refuse to put their reasons down in writing. We were given our answer by a police officer of the Quebec Provincial Police Force who had obtained a copy of the magazine. This policeman conveyed the information that I have just given you.

We had been interviewed by a journalist, I have a copy of the article here and you can read it. It was published in the newspaper *Le Soleil* the following day. The Crown prosecutor was furious about this. This is the article which appeared in *Le Soleil* the following day after our interview with this journalist. The title was very much to the point:

Another refusal for RAIF; the sale of "Hustler" will not be prohibited.

I gave this newspaperwoman all the information I had already sent to Herbert Marx in our letter and which I have just explained.

When I telephoned the Crown prosecutor, he maintained that this was not at all what he had said to the policeman. This is when I asked him to put it down in writing and he refused to do so. However, he did say that the information I was given by the policeman was not true or accurate.

I believe that it is illegal to refuse. I telephoned the Crown prosecutor's supervisor who is a specialist in the field of pornography; there are two prosecutors who are specialized in this area, namely Mr. Plante, to whom I spoke, and another who deals with the pornography issue. He refused to give me an answer in writing since I had already circulated one of his letters and this was not to his liking, so I then phoned his boss. In a previous communication with his boss, the prosecutor was given instructions to provide a written answer but this time, the boss did not return my calls. I wrote to Mr. Bouchard—I have a copy of the letter which I will be leaving with you—requesting him to instruct Mr. Plante to make known to us in writing the grounds for his refusal and I have not received any answer.

Not only is there a refusal to take legal action but also to explain the grounds for such decision. You can see that the situation in Quebec is very serious. I do not know whether it is any easier in Ontario, but it seems to me by what I have read in the newspapers that legal proceedings have been taken in this province.

I shall continue.

[Text]

Ce n'est pas qu'au Québec la population accepte plus qu'ailleurs la pornographie, comme l'ont laissé entendre les radiodiffuseurs lors de leur témoignage, soit MM. Arpin et Steele, lorsqu'ils avaient dit: «Vous savez, il ne peut y avoir de critères nationaux parce qu'il y a deux communautés, c'est-à-dire la communauté anglophone et la communauté francophone.» Ils semblaient dire qu'au Québec les gens aiment la porno et que tout passe. Ce n'est pas cela! C'est que l'on y est incapable de faire appliquer les lois et, à mon avis, c'est encore plus difficile au Québec qu'ailleurs. La population de cette province n'aime pas plus la pornographie que celle des autres provinces.

• 1620

Il y a une fin de non-recevoir de la part des autorités lorsqu'il s'agit de plaintes concernant la pornographie. On prétend que le Code criminel ne permet pas vraiment les poursuites, car les expressions employées dans ce dernier ne veulent pas nécessairement dire ce qu'elles pourraient vouloir dire et ce, selon la décision des juges. Dans le Code, c'est bien indiqué «obscénité» et il est question de violence liée au sexe. On pourrait toujours se servir de cet article-là, mais on prétend que les juges ne voudraient jamais condamner quelque revue que ce soit. On leur répond ceci: «Tentez au moins l'expérience et utilisez la jurisprudence.

Je poursuis la lecture de mon mémoire. Compte tenu de nos récentes expériences, il nous paraît donc important que le Code criminel précise ce qu'on entend par pornographie et en donne des exemples non limitatifs pour guider les juges trop craintifs pour prendre la défense des femmes violentées. Il faudrait des dispositions qui prévoient les ruses que les avocats des marchands de porno emploieront pour contourner le Code criminel et désamorcer des plaintes.

L'art et la pornographie: L'aspect artistique de la pornographie, films de grands metteurs en scène, belles photos, couleurs subtiles, modèles ou comédiens(nes) racés(es) ne doivent pas faire oublier le côté criminel et dégradant de l'image, ni l'orientation qu'elle véhicule comme le voudrait une certaine élite intellectuelle qui ne trouve rien à redire à la violence et à la dégradation pour autant que la chose soit bien présentée, tel Néron qui s'extasiait sur la splendeur de Rome en feu, oubliant les cris de détresse des Romains qui brûlaient. Si on se souvient des cours d'histoire que nous avons appris à l'école, on se rappellera Néron qui composait de la musique et jouait de la cithare pendant que Rome était en feu. Il avait fait brûler Rome parce qu'il trouvait que c'était un beau spectacle!

C'est ainsi qu'un fonctionnaire du gouvernement fédéral, assigné pourtant au dossier sur la pornographie à la télévision, commentait... Je lui montrais des photos d'une autre revue que *Penthouse* et qui étaient très violentes; cela ressemblait un peu à *Hustler*. Je lui montrais cela; la femme était enchaînée et violentée. Il m'a répondu: «Moi, je ne vois pas cela comme vous; je ne vois que la beauté de la femme et la beauté de l'image. Voilà ce qui me frappe. Il faut vraiment avoir l'esprit mal tourné et mauvais pour voir autre chose que la beauté de la femme». Il ne voyait pas le lien entre les violences que

[Translation]

It is not because people in Quebec accept pornography more easily, as was implied by the broadcasters in their testimony, that is Messrs. Arpin and Steele, when they said that there could not be any national criteria since there are two communities, that is the English-speaking one and the French-speaking one. They seem to be saying that in Quebec people like pornography and that anything goes. This is just not so! It is because it is impossible to have the law enforced and, in my opinion, this is even more difficult in Quebec than elsewhere. The inhabitants of Quebec are not any more inclined to like pornography than those of other provinces.

The authorities are unwilling to show any interest when they receive complaints about pornography. The pretext is that the Criminal Code does not enable prosecution since the terms used in this Code do not necessarily mean what they could be interpreted as meaning, as has been decided by judges. In the Code it is clearly stated that obscenity is a matter of violence linked to sex. This section could always be invoked but it is claimed that judges are unwilling to condemn any magazine at all. We have asked them to at least give it a try and make use of jurisprudence.

I shall now return to my brief. In view of our recent experiences, we think that it is important for the Criminal Code to specify what is meant by pornography and to give examples of it which are not restrictive, in order to guide judges who are too afraid to take the defense of women victimized by violence. Provisions must be made to take into account the ploys which will be used by the lawyers defending porn merchants to get around the Criminal Code and defuse the complaints.

Art and pornography: The artistic side of pornography, films produced by great directors, beautiful photographs, subtle colours, distinguished models or actors must not make us lose sight of the criminal and degrading aspect of that which is being portrayed, nor should we be influenced by the position adopted by certain intellectual elite who find nothing wrong with violence and degradation provided it is well portrayed, like Nero overwhelmed by the splendor of Rome in flames, oblivious to the cries around him. As we learned in school, Nero fiddled while Rome burned, he was the one to set fire to his city in order to feast his eyes!

We find an official of the federal government responsible for watching over pornography on television with the following reaction. I showed him pictures from a magazine other than *Penthouse*, they were very violent; they were a bit like those from *Hustler*. The woman was bound in chains and being subjected to violence. His reaction was: "I do not at all see it like you; I am struck by the beauty of the woman and the beauty of the picture. You really have to have a dirty mind to see something else besides the beauty of the woman." He saw no connection between the violence to which the real flesh and

[Texte]

subiront de vraies victimes en chair et en os et cette propagande visuelle de la violence.

C'est pour cela que c'est important, parce que cette question... Même les législateurs, au Québec, lorsqu'ils ont étudié la Loi sur le cinéma, disaient: «Oui, mais je ne veux pas être privé de voir *Le Tambour*». Eh bien, *Le Tambour*—je ne sais pas si vous l'avez vu, soit *The Drum* en anglais—cela ne nous a pas impressionnées du tout. Beaucoup de gens d'ailleurs ont détesté ce film même si la production était très artistique. Mais, à notre avis, le message projeté était très pornographique.

La pornographie doit donc être bannie partout où elle se trouve et l'approche pour la contrer doit être globale. Tous les moyens doivent être mis en marche pour y réussir, car la menace est globale et il est déjà tard. Aucun passe-droit ne doit être permis sauf celui—et même pas celui de l'art... Le seul passe-droit que l'on pourrait accorder c'est celui de l'éducation et de la recherche comme dans le film *Not a Love Story*. Ainsi, la malheureuse erreur faite par l'Ontario qui a interdit la représentation de *Not a Love Story* ne doit pas être invoquée pour refuser d'inclure dans le Code criminel et dans la Loi sur la radiodiffusion des articles interdisant plus précisément la pornographie.

Nous disons cela parce que nous avons vu un programme de télévision présenté par CBC, la semaine dernière je crois, où on interrogeait une femme de Vancouver qui dirigeait une maison pour femmes violées. Cette personne était contre l'inclusion de toute précision pour interdire la pornographie dans la loi parce qu'elle disait que si on acceptait cela, on ne pourrait plus montrer des films tels *Not a Love Story*. Alors, je trouve cela tout à fait aberrant! Ce n'est pas parce que l'Ontario a commis une erreur—parce que tout le monde en commet et il s'en produira encore d'autres... qu'il faut nuire à la cause ayant trait à la pornographie et ce juste pour un film.

Cela me fait penser aux gens qui disent: «Eh bien oui, les divorces! Je vous dis que les femmes sont bien traitées dans les cas de divorce. Je connais quelqu'un à qui on a tout enlevé. Pauvre gars!» Donc, il ne faut rien ajouter dans la Loi sur le divorce sous prétexte qu'une femme a abusé une fois au point de vue financier.

Les pénalités: Tout matériel pornographique doit être saisi immédiatement et de fortes amendes imposées au prorata du chiffre d'affaires du contrevenant. On insiste quant au prorata, parce que parfois les amendes qui sont imposées, soit 300\$, comme l'avait suggéré le ministre Bédard, une telle amende pour quelqu'un qui touche disons 300,000\$, c'est absolument ridicule. Donc, il faut que ce soit au prorata, pouvant aller dans certains cas jusqu'à l'emprisonnement, soit dans des cas graves comme avec des enfants par exemple. La transmission de films ou images pornographiques pourra entraîner la perte du permis si l'infraction se répète.

L'application:

• 1625

Même claires et précises, les indications du Code criminel ne sont pas suffisantes, comme nous l'avons hélas constaté, si nous

[Traduction]

bones victims will be subjected and this type of visual propaganda of violence.

This is why we consider the matter to be very important. Even the legislators in Quebec, in studying the Cinema Act, said: "Yes, but I want to be able to see *The Tin Drum*". Well, I do not know if you have seen *The Tin Drum*, but we were not at all impressed. There were lots of other people who intensely disliked this film in spite of the very artistic production. In our opinion, the message projected was very pornographic.

Pornography must therefore be banished wherever it is found and we must take comprehensive measures against it. All the means at our disposal must be brought into play since the threat is a pervasive one and time is running out. No loophole should be allowed, not even for the sake of art, the only possible exception should be for the purposes of education and research like in the film *Not a Love Story*. Thus, the unfortunate mistake made by Ontario in prohibiting the showing of *Not a Love Story* should not be invoked to justify a refusal to include sections in the Criminal Code and in the Broadcasting Act specifically forbidding pornography.

We make this point since we saw a television program shown by the CBC last week with an interview of a Vancouver woman who directs a house for women who have been raped. This woman was against any specific prohibition of pornography in the Act, claiming that such a provision would make it impossible to show films like *Not a Love Story*. I think that this is completely absurd. It is not because a mistake was made in Ontario, mistakes have been made elsewhere and will continue to be, that an entire cause should be invalidated and all for the sake of a single film.

This reminds me of the people who say that women do not at all suffer as a result of divorce, because they know a woman who took her poor husband to the cleaners. This is their pretext for not providing any additional protection for women in the divorce legislation.

Sanctions: All pornographic material shall be seized immediately and heavy fines imposed in proportion to the business volume of the offender. We insist on this need for proportional fines since we sometimes see a fine of \$300, as was suggested by Minister Bedard, for someone who is earning \$300,000. It is absolutely ridiculous. It must therefore be prorated and in some cases, incarceration should be a possibility, namely in serious cases with children for example. The showing of pornographic films or pictures could result in the loss of a permit if the offense is repeated.

Enforcement:

Even if they are clear and precise, the indications in the Criminal Code are not adequate, as we have unfortunately

[Text]

n'avons pas des méthodes efficaces pour faire appliquer le Code. On a beau avoir la plus belle loi, le plus beau Code, si on n'a pas les méthodes d'application; on le sait au Québec, même quand c'est dans le Code criminel, on ne peut pas le faire appliquer.

Ainsi, au Québec, nos nombreuses plaintes n'ont rien donné comme vous avez pu le lire dans notre mémoire à la Commission Fraser. Récemment, le ministère s'est illégalement refusé à nous fournir par écrit les motifs de son refus de porter plainte contre une revue pornographique. Le même sort attend une plainte contre un film ou une émission. C'est un policier qui nous a transmis le refus par téléphone. Je l'ai expliqué tout à l'heure. Mais sa déclaration a été contredite par le procureur lorsqu'il l'a vu étalée dans les journaux le lendemain, sans définir cependant en quoi le policier n'avait pas bien transmis son message. Les documents en question sont annexés à notre témoignage. Lorsqu'un député à qui nous avons fait appel s'est à son tour enquis des motifs du refus de poursuivre, le même procureur lui a répondu qu'on attendait d'avoir une cause qui serait sûre d'être gagnée en cour. C'est aussi bien dire qu'il ne veut rien faire. Belle façon de faire avancer la jurisprudence et de protéger le public. Il attend d'avoir la cause parfaite, ce n'est pas ainsi qu'on doit faire, parce que la mentalité a changé maintenant. Avant, pendant un temps, le balancier s'en allait d'un côté parce qu'il n'y avait rien qui passait, il y avait trop de censure; maintenant, c'est l'inverse, les gens sont écoeurés, il n'y a pas assez de censure.

Un Bureau de contrôle fédéral: Devant ces faits et pour nous protéger contre les atteintes de plus en plus répétées contre notre sécurité et notre dignité, nous devons privilégier la prévention au niveau fédéral comme moyen le plus efficace pour arrêter le mal avant qu'il ne soit répandu. C'est un peu différent de notre résumé que vous avez lu dans *Prostitution et pornographie*. Dans ce document, on avait mentionné un bureau provincial pour classifier la pornographie, par exemple les revues, etc. Maintenant nous voulons autre chose. Cela peut rester le bureau provincial, mais on veut avoir un bureau fédéral en plus comme moyen le plus efficace pour arrêter le mal.

Nous recommandons la mise sur pied d'un bureau de contrôle fédéral qui éliminera à son entrée au pays tous les films, les vidéos, les cassettes, revues et autre matériel de communication qui contreviennent à la loi.

Quant aux douanes, nous avons changé d'idée. Avant nous préconisions une meilleure réglementation des douanes, mais nous nous apercevons que c'est inutile de passer par les douanes, ce n'est pas la bonne méthode. Les douanes ne serviront plus qu'à diriger vers ce bureau les films, les vidéos, les cassettes, les revues, les journaux et le reste. Notre expérience avec les douanes nous ont fait voir que ces fonctionnaires ne possédaient pas la formation nécessaire pour juger ce qui est admissible ou pas au pays. D'autant plus que nous n'avons aucun contrôle sur eux. J'avais même appelé, à Ottawa parce qu'on voyait que tout rentrait, j'avais essayé de parler au grand patron des douanes et il n'a jamais rappelé, il ne s'est

[Translation]

discovered, without efficient methods for the enforcement of the Code. No matter how good our Code may be, without methods for enforcing it, we are no further ahead, as we learned in Quebec. Even though there are provisions in the Criminal Code, we are not able to have them enforced.

Thus, in Quebec our numerous complaints have come to naught, as we point out in our brief to the Fraser Commission. Recently, the department illegally refused to provide us with a written explanation of its refusal to lay charges against a pornographic magazine. This will be the fate of any complaint about a film or a program. A police officer conveyed this refusal to us by telephone. I have already explained the circumstances. But his statement was contradicted by the Crown Prosecutor when it was published in the newspapers the following day, but there was no explanation of how the police officer failed to convey the message. The relevant documents are appended to our presentation. When the member of Parliament to whom we had appealed enquired about the reasons for this refusal to prosecute, the same Crown Prosecutor answered that they were waiting for a case which they were sure to win in court. He could have come out and said he preferred to do nothing. This is a fine way to advance jurisprudence and to protect the public. He wants to have a perfect case before acting and was not concerned about carrying out his duty, this is just a sign of the times and shows how ways of thinking have changed. The pendulum was once at the opposite extreme and there was too much censorship, now it has swung to the other extreme and people are disgusted, there is not enough censorship.

A federal bureau of control: Faced with the present situation and in order to protect ourselves from increasingly repeated attacks against our security and our dignity, we consider that prevention at the federal level is the most efficient means of putting a stop to this evil before it becomes too widespread. This is a bit different from our position in the summary contained in *Prostitution and Pornography*. In this document, we mention a provincial bureau for the classification of pornography, for example magazines, etc. We are now in favour of something different. The provincial bureau may remain but we also want a federal bureau as the most efficient means to put a stop to this evil.

We recommend the setting up of a federal bureau of control which would eliminate on entry to the country all films, videos, cassettes, magazines and other printed material which contravene the law.

We have changed our mind concerning the customs. Before we recommended a better regulation of the customs, but we now realize that there is no point in going to the customs, that this is not the proper method. The role of the customs will be to direct to the bureau the films, videos, cassettes, magazines, newspapers and so forth. Our experience with the customs has shown us that customs officials do not have the necessary training to make a judgement on what is acceptable for admission into the country and what is not. Moreover, we do not have any control over them. At one point, seeing that there was no obstacle to any of this material, I called Ottawa and attempted to speak to the head of the customs but my call was

[Texte]

jamais soucieux de faire quoi que ce soit, il se foutait éperdument de nous. Les agents de douane, qui sont des hommes, puis d'ailleurs ils l'ont admis: Nous faisons notre possible mais, enfin, nous en voyons tellement que ça ne nous influence plus du tout, ça devient banal pour nous. Alors ce sont des hommes qui, de leur propre aveu, se désensibilisent très vite à la violence, à la dégradation, à force d'en voir. Le bureau devra être composé en majorité de femmes recommandées par les groupes qui connaissent bien le dossier, et leur mandat ne devra pas être trop long, parce que les femmes aussi peuvent devenir...

Une entente internationale: Un bureau de contrôle canadien ne règle pas cependant le problème des émissions pornographiques qui nous proviennent des autres pays comme les États-Unis, par le truchement des satellites ou des capteurs d'émissions de plus en plus sophistiqués. Comme l'avenir prévisible rendra toute barrière de communication illusoire, il faut dès maintenant prendre les moyens pour empêcher cette contamination de se généraliser en organisant des rencontres avec les États-Unis et les autres pays en vue d'établir des normes minima de respect des principes contenus dans la Déclaration universelle des droits de la personne qui interdit l'esclavage et les atteintes à la dignité de la personne et qui en garantissent l'intégrité. Cela ne sert à rien. On aura beau faire la plus belle loi sur la radiodiffusion, on sait que, dans à peu près dix ans, les émissions vont nous provenir des États-Unis, de partout, de tous les continents, on va pouvoir tout prendre.

Il est urgent qu'il y ait concertation entre tous les pays. La paix mondiale ou la lutte contre la violence internationale commence dans sa propre cour, dans un quotidien attaqué par la pornographie. La violence dans le sexe, l'esclavage et la torture acceptée comme moyens de jouissance sexuelle préparent à la torture institutionnelle, au totalitarisme et aux guerres. Vous savez ce qu'on a vu en Allemagne, ce qu'on a vu en Iran, ce qu'on a vu ailleurs, cela peut venir ici. Les gens commencent déjà à s'habituer à la torture, et quand on s'habitue à torturer une femme qu'on aime, on peut s'habituer à torturer les gens dans les prisons.

Mécanismes démocratiques de suivi: Mais, encore une fois, ce n'est pas tout d'avoir un bureau de contrôle du matériel pornographique, car ce bureau pourrait être inefficace ou pourrait interpréter le Code selon des normes qui ne satisfassent pas la population. On sait que les seuls autres recours, le procureur public ou privé, sont souvent des solutions sans issue, le procureur public se refusant à poursuivre, on l'a vu, et le procureur privé se révélant au-dessus des moyens des associations ou des femmes. Quand nous étions mécontentes parce que le procureur public ne voulait pas poursuivre, il nous a dit, on l'a mentionné dans le document: Si vous n'êtes pas contentes, retenez les services d'un avocat. On n'est pas capables de retenir les services d'un avocat, parce qu'on n'a pas l'argent nécessaire.

• 1630

La population n'a pas vraiment accès à la justice. Il est donc important qu'une personne de ce bureau soit spécialement affectée aux plaintes qui viendraient du public pour faire appel

[Traduction]

never returned, he was not the least bit concerned about getting in touch with me, he did not give a tinkers damn about us. The customs officials, who are men, have told us that they are doing their utmost but they see so much of this that it no longer affects them and becomes banal. These men have actually admitted that they very quickly become desensitized to violence and degradation because they see so much of it. The bureau should be made up of a majority of women recommended by groups familiar with this subject and their mandate should not be too long since women can also become...

An international agreement: A Canadian bureau of control will not be able to deal with the problem of pornographic programs coming from other countries such as the United States through satellites or increasingly sophisticated devices. Since all obstacles to communication will become impossible in the foreseeable future, we must take steps now to avoid the spreading of this contamination and organize meetings with the United States and other countries, in order to set up minimum standards for the respect of the principles contained in the Universal Declaration of Human Rights which prohibits slavery and other attacks on human dignity. This is to no avail. No matter how good our Broadcasting Act may be, in about 10 years we will be able to get programs from the United States and all the countries in the world.

It is urgent for joint consultation to take place among the countries of the world. World peace or the struggle against international violence start in one's own backyard, in a daily newspaper contaminated by pornography. Sexual violence, slavery and torture accepted as means to sexual pleasure make us ready for institutional torture, totalitarianism and wars. You know what happened in Germany, in Iran and in other countries, it can also take place here. People are already starting to get used to torture and when one is accustomed to torturing the woman one loves, one can also begin torturing people in prisons.

Democratic follow-up measures: Once again, it is not enough to have a bureau of control for pornographic material, since this bureau might prove to be inefficient or might interpret the Code according to criteria which are not acceptable to the public. The only other recourse, that is public or private prosecution, often results in nothing since the public prosecutor refuses to prosecute, as we have observed, and private action is too costly for associations or individual women. When we showed our displeasure because the public prosecutor did not want to take action, he told us, as we mentioned in our document, that we were free to retain the services of a lawyer. We cannot retain the services of a lawyer because we do not have the funds to do so.

The public really has no access to justice. So, it is important that a person from this bureau be specially assigned to deal with the complaints from the public about a decision the

[Text]

d'une décision ou d'une négligence du bureau. Au Québec, on a un bureau, mais il n'a jamais fait quoi que ce soit. Il laisse tout passer, absolument tout! Par contre, ils ont mis dans la loi que c'est seulement tous les deux ans qu'on peut intervenir. Qu'est-ce que cela donne, au bout de deux ans? Il y a bien des films qui seront passés.

En outre, deux fois par année, ce bureau devrait faire rapport aux Communes de ses activités. Une fois l'an, il devrait tenir des audiences publiques à Radio-Canada, donc des audiences diffusées à travers tout le pays, pour entendre les plaintes des groupes et faire un bilan de la lutte contre la pornographie. On voit que les gens suivent avec beaucoup d'intérêt la télédiffusion des débats des Communes et de l'Assemblée nationale. Vous pouvez être sûrs que ce serait très suivi. Ce serait un excellent moyen de sensibilisation.

Le deuxième niveau des émissions à tendance sexuelle abusive: la sexualité osée: A cause de la nature même de la radio et de la télévision, qui pénètrent dans les foyers et qui atteignent les jeunes, il nous paraît évident que ces médias doivent se conformer à la classification des films qui peuvent être vus par des adolescents dans les cinémas, en échelonnant évidemment les heures d'écoute selon une grille qui convienne à leur âge. Certains films qui ne conviendraient pas aux plus jeunes ne pourraient être présentés à des heures d'écoute qui risquent de les rejoindre.

Cependant, répétons qu'aucun film dit «pour adulte» ne pourra être présenté sur les ondes. On a actuellement de ces films au Québec; au poste de Sherbrooke, c'est terrible. Ils contiennent trop de scènes de mauvais goût, de déviations et sont trop explicites pour des adolescents qui ne peuvent faire la part des choses entre déviations et sexe sain et normal. Je ne parle pas de pornographie; je parle de choses qui représentent vraiment du sexe spécifique, dégueulasse, parce que cela peut être fait de façon dégueulasse, ou des espèces de fétichismes ou d'obsessions. Ces choses passent maintenant à minuit, mais ce n'est pas une raison: il y a des adolescents qui restent debout pour voir cela. Les amateurs qui désirent voir ce genre de films n'auront qu'à aller dans les cinémas spécialisés ou de répertoire, ce qui leur gardera leur clientèle.

Le troisième niveau des émissions à tendance sexuelle abusive: les stéréotypes: Il y a la pornographie—on n'en veut pas du tout—et les autres films pour adultes; cela peut passer dans les cinémas mais pas sur les ondes. Il y a enfin le troisième niveau: les stéréotypes, la discrimination, etc.

Comme notre société a désormais une charte qui non seulement établit clairement l'égalité des sexes mais admet aussi des moyens de correction pour redresser les torts causés aux femmes, il est logique que les émissions doivent se conformer à cette nouvelle justice et que tout abus contre l'égalité sexuelle doit être éliminé.

Comment interpréter la notion d'abus? En lisant les témoignages, j'ai vu que M. Masters, ou M. Scott peut-être, avait dit: Oui, mais on ne définit jamais l'expression «tendance sexuelle abusive». Le mot «abus» a déjà une définition. Cela ne sera pas toujours facile quant au sexisme, bien sûr, car il est virtuellement impossible d'éliminer toute connotation de

[Translation]

bureau may have made or about a case of negligence. There is an office in Quebec, but it has never done anything. Absolutely everything gets by it! They have stated in the Act that the office can only intervene every two years. What good does that do? A lot of films get through in two years.

Twice a year, the bureau should report its activities to the Commons. Once a year, it should hold public hearings at CBC, which would be aired nationwide, to hear complaints from groups and to assess the progress in the fight against pornography. People obviously follow the House of Commons and the National Assembly proceedings with great interest. You can rest assured that the televised hearings would also have a good following. It would be an excellent way to raise the awareness of the public.

There is another type of sexually abusive broadcasting which features risqué programs. By its very nature, radio and television reach youth at home. Thus, it is clear to us that radio and TV must respect the classification of films that may be viewed by adolescents in movie houses by scheduling the viewing time according to a grid based on age. Some films are not acceptable to younger people and should not be aired at a time when they are likely to be watching or listening.

However, we repeat, no so-called "adult" film should be aired. These films are available in Quebec at the moment on the Sherbrooke station. They are terrible. They contain far too many scenes in poor taste, scenes of deviant behaviour, and are often too explicit for adolescents who cannot distinguish between deviant behaviour and normal, healthy sexual behaviour. I am not talking about pornography. I am talking about specific sex scenes that are disgusting, I am talking about fetichisms or obsessions portrayed on the screen. These things are aired at midnight now, but that is no excuse. Some teenagers stay up to watch them. People who enjoy watching this type of film should go along to specialized or repertory cinemas, which could thereby retain their clientele.

The third type of sexually abusive broadcasting portrays stereotypes. There is pornography, which we want nothing to do with, and there are the other films for adults. They can be shown in movie houses, but not on television. Then, there is the third type of abuse, stereotyping and discrimination and so forth.

As our society now has a Charter that clearly establishes equality between the sexes but that allows no redress of the injustices women have suffered, it is logical that television programs reflect this new justice and that any abuse against sexual equality be eliminated.

How does one interpret the notion of abuse? In reading the proceedings, I saw that Mr. Masters, or perhaps it was Mr. Scott, stated that the expression "sexually abusive" is never defined. The word "abuse" already has a definition. Of course, it is virtually impossible to eliminate all connotations to sexism overnight. There has to be an educational process here. The

[Texte]

sexisme du jour au lendemain. Une rééducation s'impose. Mais le terme «abus» indique l'exagération. C'est sûr qu'on ne pourra pas enlever le permis à une station parce qu'il y a un peu de film avec des stéréotypes, mais c'est la question de l'abus, de l'exagération, c'est-à-dire quand il y en a trop, ou que c'est trop intense.

Ce sera donc une question de dosage, de degré, d'orientation. Ce sera au CRTC d'établir des règles claires et détaillées à ce sujet pour lutter contre la discrimination. En lisant les comptes rendus, j'ai vu qu'une autre critique vous avait été faite. Les radiodiffuseurs disaient: Nous, on veut bien se conformer, mais dites-nous comment; nous ne pouvons pas deviner, nous, ce qui va être interdit ou ce qui va être possible ou non; donnez-nous des indications précises. Ce sera encore au CRTC de prévoir réprimandes et amendes, et enfin le retrait du permis si l'abus est grave et répétitif. Là je ne parle pas de pornographie; je parle toujours de stéréotypes ou de discrimination. N'a-t-on pas enlevé un permis à une station de radio de Québec parce qu'elle n'émettait pas la bonne sorte de musique tel que prévu dans le contrat? N'oublions pas que la télévision s'adresse à des jeunes en formation. Parce qu'elle diffusait de la musique rock, on lui a enlevé son contrat; elle n'était pas censée faire cela. Elle a donc perdu son permis.

L'autocensure des diffuseurs: Outre le Code criminel et la Loi sur la radiodiffusion, un Code d'éthique doit être exigé des diffuseurs. Certains règlements seraient obligatoires, comme c'est le cas pour le Code des professions. Au Québec, il y a le Code des professions, l'Office des professions qui oblige chaque profession à avoir un minimum de règlements. Il pourrait en être de même dans le cas du Code d'éthique. Certains règlements devraient donc être obligatoires, entre autres ceux concernant la pornographie, car, à plusieurs reprises, les diffuseurs ont fait preuve de mauvaise foi. Il ne faut pas se laisser leurrer par leurs déclarations. Ainsi, lors du lancement de la télévision payante, on a déclaré cyniquement—je pense que c'était Premier Choix—que les films seraient sexistes. On a dit: Oui, les films qu'on va présenter vont être sexistes et ils le demeureront parce que c'est ce que les clients désirent; c'est ce que les gens veulent, et on va en présenter. Ensuite, évidemment, il y a eu toutes les grandes protestations, et ils ont alors changé un peu leur refrain.

• 1635

Plus récemment, dans *La Presse* du 26 mai, c'est-à-dire avant-hier, il y avait un article parlant du nouveau pdg de Premier Choix/TVEC. J'ai en main l'article, et je vais le déposer. On disait que selon le nouveau pdg de Premier Choix/TVEC, la télé payante avait été lancée par des rêveurs. On parle aussi du contenu. On parle de M. Harel, qui est le pdg de Premier Choix/TVEC. On dit, et je cite:

M. Harel énumère les autres erreurs commises lors du lancement de la télé payante. Le coût des films érotiques par exemple. Il y a un marché pour ce genre de cinéma, dit-il. La télé payante a fait beaucoup de publicité à des films de fesses. Cela a débranché mentalement bien du monde. Pourquoi? C'est que, dit-il, la présentation de films érotiques

[Traduction]

term "abuse" implies exaggeration. Of course we cannot withdraw a station's license because it has aired a film where there is stereotyping. But, it nonetheless constitutes abuse and exaggeration. Abuse means something that is portrayed in an exaggerated fashion or too intensely.

So, it will be a question of degree and of orientation. It will be up to the CRTC to define the clear and detailed regulations that will be used to fight discrimination. Going through the proceedings, I noticed another criticism you received. Broadcasters claimed that they were willing to respect new standards but wanted to be told how. They said that they could not guess what would become illegal or prohibited. They asked for clear directives. Again, it will be up to the CRTC to make reprimands and to impose fines and, ultimately, to withdraw a license in case of serious and repeated abuse. Now, here, I am not talking about pornography. I am still talking about stereotyping or discrimination. Did a radio station in Quebec not have its license taken away because it was not playing the type of music that was agreed upon in its contract? Let us not forget that television is aimed at impressionable youth. Because that radio station played rock music, its license was taken away. It was not supposed to do that. So, it lost its license.

Self censorship of broadcasters: Above and beyond the Criminal Code and the Broadcasting Act, broadcasters should be required to respect a code of ethics. Some regulations should be binding as is the case with the Professional Code. In Quebec, there is a Professional Code and the Professional Office that obliges each profession to apply a minimum of regulations. The same could apply to a Code of ethics. Some regulations could be binding, including those relating to pornography because on several occasions broadcasters have acted in bad faith. We must not be taken in by their statements. When pay television was started, it was cynically stated by *Premier Choix*, I believe, that their films would be sexist. They said that the films they were going to show would be sexist and that they would remain that way because that is what the customers wanted. That is what the people want, so that is what we are going to show. Then, of course, there was this whole outcry and they changed their tune a bit.

More recently, on May 28, the day before yesterday, there was an article in *La Presse* about the new chief executive officer of *Premier Choix/TVEC*. I have the article here and I am going to table it. It says that according to the new chief executive officer of *Premier Choix/TVEC*, pay television was started by dreamers. It also talks about content. It mentions Mr. Harel, Chief Executive Officer for *Premier Choix/TVEC* and I quote:

Mr. Harel outlines the other mistakes made in setting up pay TV. For instance, the cost of blue movies. "There is a market for this type of film", he said. Pay TV has done a lot of advertising for skin flicks. This really upset a lot of people. Why? "Blue movies was an even stronger incentive for those who were against them not to subscribe than it was

[Text]

a constitué un incitatif plus fort de ne pas s'abonner chez ceux qui sont contre qu'un incitatif positif chez ceux qui sont pour. Cette constatation faite, la marche à suivre sera dorénavant la suivante: on va continuer de présenter des films érotiques, mais on ne publicisera pas ces films, pour ne pas effaroucher les abonnés éventuels que les films de fesses horripilent.

Donc, ils vont continuer à le faire, mais ils ne le diront pas. Alors, tout le monde va être satisfait. Ceux qui veulent ces films pornographiques les auront. Les autres, eh bien... Vu qu'il n'y a pas de publicité, cela va passer en douce à 12h00 ou 1h00. A noter que ces films dits érotiques sont souvent carrément pornographiques.

Conclusion: Nous recommandons donc que, pour rendre la Loi sur la radiodiffusion actuelle et pertinente en vue d'accorder la sécurité à toutes et chacune (pour nous, le féminin comprend le masculin)... En effet, on a remarqué que, malheureusement, dans ce qui vient des Communes, le féminin, c'est très sexiste. On veut abolir le sexisme, mais tout est au masculin. J'ai donc inclus ici une déclaration de l'Office de la langue française; on dit bien que lorsqu'on désigne une femme, on met le terme au féminin. On dit la députée, la ministre, la gouverneure générale, même si elle ne le veut pas. On ne peut pas dire qu'elle soit très féministe, Jeanne Sauvé. Enfin, il faut passer par-dessus ces choses-là. Le féminin, pour nous, comprend donc le masculin. Je reprends ma conclusion. Nous recommandons que, pour rendre la Loi sur la radiodiffusion actuelle et pertinente en vue d'accorder la sécurité à toutes et chacune, de respecter la dignité de l'être humain, en vue de protéger les enfants et les personnes en situation de déséquilibre de forces, en vue de redresser les torts causés depuis toujours aux femmes à cause de la perception infériorisante qu'on en avait, accrue par la religion qui, presque toujours, l'a soumise à l'homme... Ainsi, le pape qui s'en vient, il veut béatifier qui? Une femme de Sherbrooke qui a fondé un ordre religieux pour fournir des servantes aux curés. Il va marquer ainsi sa venue au Québec pour répondre à Mgr Vachon qui a demandé qu'il y ait égalité pour l'homme et la femme dans l'Eglise. Quand il est allé au Synode de Rome, il a demandé qu'il y ait l'égalité pour l'homme et la femme dans l'Eglise. Alors le pape—on sait qu'il est très, très d'un autre siècle—a répondu qu'il allait béatifier soeur Marie-Léonie qui a fondé un ordre de servantes de curés. Le rôle des femmes dans l'Eglise, c'est d'être servantes de curés ou soumises à l'homme, au mari. C'est personnel, ce que je dis, par rapport à ce que j'ai vu dans le projet de loi sur la radiodiffusion. Je trouve cela un peu embêtant, parce qu'on ne pourra rien dire d'abusif contre les croyances et les religions. Mais les religions sont elles-mêmes abusives. Je ne sais pas comment... Si quelqu'un critique les religions qui sont abusives, est-ce que cela va être un abus contre une religion? Cela va être très embêtant, cette chose-là. Il faut corriger. Imaginez Khomeini qui est pour la violence; voyez comment il traite les femmes. Alors, si l'on parle contre les religions, est-ce que cela va être... ? Il va falloir savoir un peu... Cela me paraît très embêtant, cette chose que l'on retrouve dans le projet de loi.

[Translation]

a positive incentive for potential subscribers," he stated. "Having discovered this, we will continue to air blue movies but will not advertise them so as not to enrage potential subscribers who are disgusted by skin flicks."

So, they will continue to broadcast them, but will keep it quiet. So, everyone will be happy. Those who want porno films will get them. And the others, well... Since they will not be advertised, they will sneak them in between midnight and one a.m. It should be pointed out that these blue movies are often just out and out pornography.

In conclusion, we recommend that to bring the present legislation up to date and to make it relevant to each and every one of us and to put us at peace... We have noticed that in a lot of documents from the Commons, everything is very sexist. You want to do away with this attitude, yet, everything is in the masculine form. That is why I have included a statement from the *Office de la langue française* where it is indicated that, in French, when a position is occupied by a woman, the title should be put in its feminine form. So, even if the woman occupying the position is against it, we should be saying "députée", "la ministre", "la gouverneure générale". Jeanne Sauvé could not be accused of being a great feminist. However, I suppose these things have to be overcome. For us, the feminine form in French includes the masculine. I will now go back to my conclusion. To make the Broadcasting Act timely and relevant in order to provide security to each and every one of us, to respect the dignity of the human being, to protect children and people who do not have the power they should, to right the wrongs women have suffered through being seen as inferior, exacerbad by religion where women have always come after men... So, the Pope is coming and who is he going to beatify? A woman in Sherbrooke who founded a religious order which provided servants for the priests. So, in reply to Archbishop Vachon, who requested equality of men and women in the Church, this is how the Pope is going to mark his visit to Quebec. When His Excellency went to the Synode in Rome, he asked that men and women be seen as equal in the eyes of the church. We know that the Pope is from another century entirely and that he answered that he was going to beatify Sister Marie-Léonie who founded an order of priests' servants. The role of women in the church is to be servants for priests or submissive partners for men. This is a personal opinion I am expressing in relation to the legislation on broadcasting. This is a difficult situation because nothing abusive can be said about beliefs or religions. But religions are abusive in themselves. I do not know how... If someone criticizes religion for being abusive, does this mean one is abusing religion? This aspect is going to be very delicate. The situation must be corrected. Just think of Khomeini who is in favour of violence. Just see how he treats women. So, is speaking out against religion going to be... This whole subject is a very difficult part of the legislation.

[Texte]

Donc, en vue d'une meilleure qualité de vie, qualité grandement tributaire des messages que la population reçoit via la radio et la télévision, le RAIF recommande que:

1—Le Code criminel soit modifié pour comprendre une définition de la pornographie limitée à des actes criminels: violence, dégradation, exploitation sexuelle des jeunes de moins de 18 ans, réelles, simulées ou esquissées ou évoquées, que la dégradation soit ou non liée à des actes sexuels, punissables d'amendes importantes au prorata des revenus, avec saisie du matériel pornographique avec possibilité de peine de prison dans certains cas.

• 1640

Je reviens à un élément de cette première recommandation: «que la dégradation soit ou non liée à des actes sexuels». J'ai en main une revue. Je voudrais vous la montrer parce que c'est assez important. Ce qu'on voit ici, ce n'est pas sexuel du tout. Je pourrais vous donner une photo. On voit une femme à quatre pattes, et on écrit simplement: «Après une brève éclipse, la phallocratie revient à la mode. Les femmes sont des chiennes. Apprenez-leur le caniveau.» Le caniveau, à Paris, cela veut dire: Apprenez-leur à faire pipi dans la rue comme il le faut. Vous voyez un homme qui tient une femme en laisse. Ce n'est pas sexuel; ce n'est pas de la pornographie dans le sens où on l'entend habituellement, mais c'est de la dégradation. C'est pour cela qu'on a mis «dégradation sans connotation sexuelle» aussi. D'ailleurs, M. MacGuigan l'a incluse, lui aussi.

Deuxièmement, le RAIF recommande que la Loi sur la radiodiffusion reprenne l'interdiction de la pornographie dans ses règlements en définissant clairement ce qu'on entend par pornographie et les situations condamnables, ce que demandent d'ailleurs les radiodiffuseurs, et qu'à une troisième infraction, le permis soit retiré par le CRTC.

Troisièmement, nous recommandons que la présentation de programmes «pour adultes» soit interdite sur les ondes, tant payantes que publiques.

Quatrièmement, nous recommandons que la Loi sur la radiodiffusion interdise de diffuser tout commentaire abusif ou image abusive quant à la race ou au sexe, et que les récidives entraînent le retrait du permis après avertissement.

Cinquièmement, nous recommandons qu'un code d'éthique soit exigé des diffuseurs pour que la publicité, les images et les commentaires respectent la Charte des droits de la personne quant à l'égalité des sexes et des races, que les femmes y aient des rôles aussi importants que les hommes, que les stéréotypes sexistes soient abolis et que les stations qui se conformeront à ces politiques soient favorisées. Là on pense à l'autre côté: il y aurait un côté négatif et un côté positif.

Sixièmement, nous recommandons qu'un système de points de mérite soit élaboré pour initier cette phase de redressement des torts causés à cette partie de la population qui a toujours été lésée et défavorisée. Ainsi, une station qui a de bons points pourrait se voir faciliter l'obtention d'une licence pour étendre son champ d'activité: on pourrait lui permettre d'être plus forte, de jouer un plus grand rôle ou de produire plus de types de programmes.

[Traduction]

So, to improve quality of life, quality that depends largely on the messages the public receives from radio and television, the RAIF recommends that

1—The Criminal Code be amended to include a definition of pornography limited to criminal acts: violence, degradation, sexual exploitation of youth under 18 years of age, whether it be real, simulated, suggested or evoked, whether the degradation be related to sexual acts or not, liable to significant fines based on revenue with seizure of the pornographic material and in some cases, prison sentences.

I would like to come back to an element of that first recommendation concerning degradation, whether or not it be linked to sexual acts. I have a magazine here. I want to show it to you because I think it is fairly important. What you see here is not at all sexual. Here is a photo where you see a woman on all fours and it is simply stated near the photo that: "after a brief disappearance, male chauvinism is back in style. Women are dogs. They need to be trained." You see here a photo of a man with a woman on a leash. It is not sexual and it is not pornographic in the conventional sense of the word, but it is degrading. That is why we mentioned "degradation without sexual connotation" as well. In fact, Mr. MacGuigan has included that statement as well.

RAIF's second recommendation is that the broadcasting act prohibit pornography in its regulations but clearly defining what is understood by pornography and the reprehensible situations it implies. In fact, this is what the broadcasters have asked for. We would also request that for a third offense, the CRTC withdraw the station's license.

Our third recommendation is that "adult" programs be prohibited on television, whether it be pay TV or public TV.

Our fourth recommendation is that the broadcasting act prohibit the broadcasting of abusive comments or images relating to race or sex and that repeated contravention of this provision lead to the withdrawal of the license with notice.

Our fifth recommendation is that a code of ethics be adopted by broadcasters to ensure that advertising, images and comments respect the Charter of Human Rights and Freedoms where it concerns sexual and racial equality, that women have roles as important as men's, that sex stereotyping be abolished and that stations who adhere to these policies be encouraged. Here, we are thinking of the other side. There would be a negative and a positive side.

Our sixth recommendation is that a merit system be developed to right the wrongs suffered by that portion of the population that has always been disadvantaged and infringed upon. That way, a station with enough merit points could obtain a license more easily in order to extend its operations. It could be given a stronger position, and the possibility of producing a greater variety of programs.

[Text]

Voilà!

Le président: Merci beaucoup, madame. Vous nous avez présenté un mémoire très bon et très complet cet après-midi. Je ne sais pas si mes collègues ont beaucoup de questions à poser.

Just before opening up the questioning, I would remind everyone that we do hope to conclude this afternoon's committee meeting at 5.00 p.m. At our next meeting, in which we will hear from our last group of witnesses, we will have to be prepared to discuss our report to the committee as a whole. Perhaps we can keep that in mind.

We do not stand on ceremony as to length of time of the questioning and I will begin with Mr. Scott from the Progressive Conservative Party.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Il me fait plaisir d'être le premier à poser des questions sur l'intéressant mémoire du Réseau d'Action et d'Information pour les Femmes. Nous n'avons pas beaucoup de questions à poser, car c'était très complet.

M^{me} Dolment a félicité notre collègue, Lynn McDonald, comme l'ont fait tous les députés à la Chambre des communes, pour son initiative en vue de modifier la Loi sur la radiodiffusion afin de lutter contre les émissions à tendance sexuelle abusive dans les médias électroniques.

Comme celui du président, mon français laisse quelquefois à désirer. Avec votre permission, je voudrais poser ma question dans l'autre langue officielle. En fait, j'aurai peut-être deux questions.

One thing, which you touched on in your brief, that is fascinating to me, I would like to pursue. And that is whether Quebec, a very special province and a province unlike other provinces, is different in the way it receives; in the way it is more open; in the way it is more permissive toward pornography. Do you have a greater problem in the Province of Quebec than in other parts of Canada with pornography—with both its production and its reception?

• 1645

Mme Dolment: Comme je vis à Québec, il est difficile pour moi de savoir si, à Toronto, il y a plus de films pornographiques qu'à Québec. Ma soeur demeure à Ottawa et elle me dit qu'il y a moins de pornographie et qu'il y en a moins d'affiché mais peut-être qu'elle n'est pas très bien renseignée à ce sujet.

En effet, à Québec, il y a plus de productions pornographiques et, comme je l'ai dit tout à l'heure, non pas parce que les gens aiment plus la pornographie, c'est simplement que, pendant un temps, il y a eu trop de censure. Alors cela a été le mouvement du balancier, après Duplessis, les portes se sont ouvertes, et tout était permis. Voilà pourquoi il y a aussi une espèce de refus de toute censure parce que les gens qui prennent les décisions, les gens qui font les lois, ont vécu durant cette ère...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Has the pendulum swung the other way too far, do you think?

[Translation]

That is it!

The Chairman: Thank you very much. Your brief this afternoon was very good and very comprehensive. I do not know whether my colleagues have a lot of questions for you.

Avant de passer à la période des questions, j'aimerais vous rappeler tous que nous espérons terminer la réunion à 17 heures. Lors de notre prochaine réunion, nous entendrons le dernier groupe de témoins et nous discuterons de notre rapport au comité plénier. Je vous le rappelle pour votre gouverne.

Nous ne faisons pas des façons pour la longueur des questions. Je donne la parole à M. Scott du Parti conservateur.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to be the first to question the witness on this very interesting brief from the *Reseau d'Action et d'Information pour les Femmes*. We do not have a lot of questions to ask because it was such a complete presentation.

Mrs. Dolment congratulated our colleague, Lynn McDonald, as all of us in the House of Commons have, for her initiative in amending the broadcasting legislation in order to combat sexually abusive broadcasting in the electronic media.

Like the Chairman, my french leaves a bit to be desired. So if I may, I will ask my question in the other official language. Actually, I will probably have two questions to ask.

Premièrement, l'un des points que vous avez soulevé m'intrigue beaucoup et j'aimerais qu'on le poursuive davantage. À savoir, le fait que le Québec ne soit pas comme les autres provinces, qu'il soit plus ouvert et plus tolérant envers la pornographie. Avez-vous des problèmes avec la province de Québec puisque la pornographie est produite et accueillie d'une manière qui diffère de celle des autres provinces?

Mrs. Dolment: Since I live in Quebec City, it is difficult for me to say whether there are more pornographic films in Toronto than in Quebec City. My sister lives in Ottawa and she tells me that there is less pornography and less advertising of it, but she may not be too well-informed on this subject.

It is true that in Quebec there are more pornographic productions and as I said a while ago, this is not because people have a greater liking for pornography but simply because there was too much censorship during a certain period. Following Duplessis, the pendulum swung in the other direction, the doors were opened wide and everything was allowed. This is why there is a sort of refusal of any censorship because the decision-makers, the legislators, lived during this era...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): À votre avis, le mouvement du balancier a-t-il été trop loin dans notre direction?

[Texte]

Mme Dolment: Oui. Maintenant, je remarque une chose intéressante: quand nous rencontrons des milliers de personnes, même lors du Festival d'été, donc on ne choisit pas les personnes, ce sont des jeunes dans la rue; les jeunes acceptent moins la pornographie que les plus âgés. Ce sont les jeunes qui nous appuient le plus parce que ces jeunes n'ont pas vécu à l'ère de la grande censure et sont moins craintifs. Là ils trouvent que c'est exagéré, la violence ils n'en veulent pas; la dégradation ils n'en veulent pas. Mais, ce qui mêle tout le monde, c'est la définition de la pornographie parce que les gens qui font la pornographie ont intérêt à maintenir l'ambiguïté pour ne pas qu'on puisse dire: On ne veut pas de pornographie parce que cela revient à interdire la vente de belles revues avec des femmes nues. Peut-être qu'au Québec on aime plus cela qu'ailleurs, le côté sexuel, le côté joie de vivre, incluant la sexualité. Mais la pornographie, la violence, non! On n'aime pas plus la pornographie si on la définit comme nous, au RAIF, la définissons.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I have to say, Mr. Chairman, as a man on this committee, that my colleagues and I are not desensitized to this kind of stuff. I am as shocked and as disgusted about this stuff being available as Ms McDonald, who brought forward this bill, and as anybody sitting in this room. So just because you have been dealing with bureaucrats who have been seemingly desensitized to all of this smut that they are seeing coming across, this crap that is coming through the stores and on the video cassettes, do not think we are desensitized. We are as disgusted and as outraged as you are.

But—and here is the big but—how much censorship do you think you and your society, the people in Quebec, the people in Canada, will tolerate? Where do you draw the line in terms of how much interference the government should have in the living rooms, on the television sets, in the community 24-hour convenience stores of the nation? That is a very real question that confronts us.

Mme Dolment: Cela ne nous pose pas de problème à la condition de bien définir la pornographie parce que, comme je vous l'ai dit, notre organisme est peut-être le seul qui ait déposé tant de plaintes. C'est peut-être pour ça que le procureur public ne veut plus entendre parler de nous. Nous sommes à peu près les seuls à avoir déposé des plaintes. Mais je puis vous dire que les gens nous appuient quand nous voulons interdire la violence et la dégradation. Maintenant jusqu'à quel point devrait-on imposer la censure? Si on la limite à cette dégradation, et il y a la production internationale qui nous vient de l'extérieur parce que la plupart de ces grandes revues viennent des États-Unis... Avec le bureau que nous recommandons de mettre en place, parce qu'il est inutile pour le moment de porter plainte, cela ne donne rien, au Québec du moins. La pornographie, il faut l'arrêter avant, d'ailleurs, une fois que c'est à l'étalage, il est trop tard pour l'arrêter; c'est simplement peut-être pour l'avenir ou au moyen d'amendes très fortes... il faut l'arrêter avant. Je comprends que cela ait l'air d'un bureau de contrôle, on ne l'a pas appelé le bureau de censure, Bureau de contrôle fédéral, pour arrêter... et je pense que les gens l'accepteraient. Il y a tellement de publications, les gens vont s'éduquer tout simplement. Maintenant, c'est la pornographie qui vient de l'extérieur. À l'intérieur des

[Traduction]

Mrs. Dolment: Yes. I have noted an interesting phenomenon: When we meet thousands of people, during our Summer Festival, for example, where we do not choose the people but the people come from the street, I have observed that young people are less inclined to accept pornography than the older ones. Our greatest support comes from the young since they did not live during this period of great censorship and they are less fearful. They think that the present state of affairs has gone far enough and they do not want any violence or degradation. What confuses everyone is the definition of pornography; it is in the interest of the pornographers to maintain this ambiguity so that people will not be willing to come out against pornography since this is considered tantamount to prohibiting glossy magazines with naked women. Perhaps in Quebec there is a greater tendency to enjoy the pleasures of life, including sexuality. But by no means pornography and violence! There is no greater tolerance for pornography if it is defined in the way we in the RAIF define it.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je dois dire, monsieur le président, en tant qu'homme faisant partie de ce Comité que mes collègues et moi ne sommes pas du tout désensibilisés aux excès dans ce domaine. J'en suis aussi dégouté que M^{lle} McDonald qui a proposé ce projet de loi, cela me déplaît autant que n'importe qui. Il ne faut pas conclure après vos expériences avec des bureaucrates désensibilisés à toutes ces cochonneries qu'on voit dans les magasins et dans les vidéos que nous avons les mêmes réactions. Nous sommes tout aussi dégoutés et outrés que vous.

Mais, et c'est le point fondamental, combien de censure pensez-vous que la population du Québec et la population du Canada toléreront? Jusqu'à quel point le gouvernement peut-il intervenir pour contrôler ce que nous regardons à la télévision et ce qui se vend chez les dépanneurs qui restent ouverts 24 heures? C'est la question à laquelle il faudra trouver une réponse.

Mrs. Dolment: This does not create any problem provided the definition of pornography is a good one since, as I said, our association is perhaps the only one which has lodged so many complaints. It may be for this reason that the Crown prosecutor does not want to have anything to do with us. We are about the only ones to have made so many complaints. But I can assure you that people do support us in our attempts to prohibit violence and degradation. How far should we impose censorship? If we limit it to degradation, there is international production coming from outside Canada, most of the big magazines coming from the United States... There is no point in lodging a complaint at the present time since this does not produce any results, in Quebec at least. Pornography must be stopped before. Once it is on the shelves it is too late to stop it; maybe through heavy fines... It has to be stopped before. I realize that this bureau seems like government control, we did not call it the censorship bureau but the federal bureau of control... I think that people would be willing to accept it. There are so many publications that people will just have to be made aware. Now, it is the pornography which comes from outside. In the province, we will also have problems since we want to classify magazines and films. We are suggesting a provincial office.

[Text]

provinces, on va aussi avoir des problèmes parce qu'on veut faire classer les revues et les films. On suggère un bureau provincial.

Maintenant, il y a déjà, pour les films, la Régie du cinéma où il y a une femme qui, auparavant, était présidente du Conseil du statut de la femme. Elle va être l'une des trois commissaires. On espère que ce sera mieux qu'avant, parce que l'ancien président était à ce poste depuis 25 ans, et il laissait tout passer.

• 1650

Maintenant j'ai entendu dire, sous toutes réserves, que nous ne réussirons jamais, parce qu'il y a des gens très haut placés, politiquement et autrement, qui ne laisseront rien passer. Ils vont faire semblant, nous a-t-on dit, mais jamais vous ne réussirez, parce qu'ils sont en affaires et qu'ils font de l'argent avec cela..

Maintenant, au point de vue des ondes, c'est très différent et nous insistons: lorsqu'il avait été question de la télévision payante, nous avions présenté un mémoire à Québec. Vous vous souvenez que c'était une question de juridiction. Ils n'ont pas voulu se battre parce que c'est de compétence fédérale; c'est donc tombé à l'eau. Dans le mémoire que nous avions présenté, nous insistions, et tout le monde nous appuyait, pour qu'à la télévision payante, il n'y ait pas de films pour adultes. Je ne parle pas de films pornographiques; je parle de films pour adultes, c'est-à-dire sexe explicite, érotisme osé, surtout au Québec où c'est très osé, ou bien déviation, c'est-à-dire des gens qui n'aiment que les pieds ou les gros seins, ou des choses du genre. Pour les gens qui veulent voir ces films, on peut les avoir au Québec, mais il faut que ce soit dans les boutiques de sexe pour les revues ou bien dans des cinémas spécialisés. Les gens qui voudront voir ça iront là, mais nous n'en voulons pas sur les ondes publiques auxquelles ont accès les enfants ou les adolescents. Et je ne pense pas que les gens vont nous accuser de vouloir tout censurer si c'est bien fait.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, madame Dolment.

Thank you, Mr. Chairman. This lady is a delight. She really has contributed a lot to the thinking of this subcommittee. I wish I could stay, but I must leave.

The Chairman: Would you like to speak—with your permission, Mr. Bockstael?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. Je voudrais, moi aussi, féliciter le témoin pour son excellent mémoire et pour les propositions très concrètes qu'elles nous a faites en vue de lutter contre la pornographie.

J'ai d'abord une question sur les plaintes. Vous avez mentionné les problèmes, la frustration que l'on éprouve lorsqu'on essaie de porter plainte dans des cas de pornographie imprimée. Est-ce que vous avez essayé de porter plainte dans des cas de pornographie télédiffusée, par la télévision payante ou par d'autres stations?

[Translation]

Now, for movies, there is already the *Régie du cinéma* where there is a woman who, before that, was president of the Council for the Status of Women. She will be one of the three commissioners. We hope it will be better than before because the ex-president had been there for the last 25 years and he was just letting everything go by.

Now I have heard say, and I am saying this with all kinds of reservations, that we will never succeed because there are very high placed people, politically and otherwise, who will let nothing by. We were told that they will simply go through the motions but that we will never succeed because they are in business and they are making money with that.

As far as broadcasting goes, it is very different and we insist: when Pay-TV was in the air, we had presented a brief to Quebec. You will remember that this was a question of jurisdiction. They did not want to fight because this was in federal jurisdiction; so it just fell through. In the brief we presented then we were insisting, and everyone was supporting us on that, that on Pay-TV there should be no adult films. I am not talking pornography; I am talking about adult films, that means explicit sex, *risqué* eroticism, especially in Quebec where it is *risqué* or deviant, that is foot fetishists or people who only like big breasts and things like that. For those people who want to see that kind of film, you can get them in Quebec, but it has to be in the sex shops for magazines or in specialized movie theatres. The people who want to see that can go there but we do not want any of that on public broadcasting media which children or adolescents have access to. And I do not think that people will be accusing us of wanting to censor everything if it is well done.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mrs. Dolment.

Merci, monsieur le président. Cette dame est merveille à ouir. Elle a vraiment apporté beaucoup au débat de notre sous-comité. J'aimerais bien pouvoir rester, mais malheureusement je dois m'absenter.

Le président: Vous voulez prendre la parole... avec votre permission, monsieur Bockstael?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. I would also like to congratulate the witness for her excellent brief and very concrete proposals that she made with a view to fighting pornography.

First of all I have a question on complaints. You mentioned the problems and the frustrations you have when you try to complain in the case of print pornography. Have you ever tried to complain in the case of pornography broadcast over television, either on Pay-TV or on other stations?

[Texte]

Mme Dolment: Il y a des gens qui ont essayé, je pense, de porter des plaintes contre ce fameux poste de Sherbrooke, et apparemment, cela n'a rien donné. Évidemment, quand on veut porter plainte, c'est plus facile quand on a l'objet en main. Quand on dit qu'on a vu tel film, eh bien... Au fond, c'est au CRTC qu'il faut porter plainte. Quand on porte plainte devant un juge ou qu'on demande au procureur public de porter plainte, le film, on ne l'a pas en main, et c'est plus difficile. C'est pour cela que nous nous sommes limitées à une question un peu pratique. De toute façon, si ça ne passe pas pour des revues, c'est inutile d'essayer de le faire passer pour des films. Au Québec, c'est inutile.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ma deuxième question concerne les sanctions quand quelqu'un est accusé d'avoir diffusé de la pornographie. Vous avez soulevé dans l'analyse la possibilité de peines de prison.

Mme Dolment: Oui.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ensuite, dans la conclusion vous n'avez mentionné que les amendes. Estimez-vous que les amendes seraient suffisantes pour combattre la pornographie ou si vous croyez que les peines de prison seraient nécessaires?

Mme Dolment: Dans le mémoire, on n'a pas voulu aller dans le détail: qu'est-ce qui justifierait une peine de prison? Mais il y a des amendes. Vous avez vu d'ailleurs que le président Reagan a multiplié par dix les amendes. Je pense que cela peut aller jusqu'à 300,000 dollars maintenant pour les gens qui ont fait la pornographie infantine. Nous croyons que dans le cas de quelqu'un qui se servirait d'enfants, et après avertissement, car je ne dis pas qu'il faudrait le faire dès la première infraction, ça pourrait aller jusqu'à une peine de prison, parce que c'est trop grave. Si on voit que l'amende ne donne pas de résultat, ça pourrait aller jusqu'à la prison. C'est évidemment la peine ultime. Mais il faudrait d'abord imposer une amende, parce que parfois, ils sont bien prêts à aller en prison mais ils ne veulent pas payer l'amende. Alors, il faudrait aussi imposer une amende, parce que cela fait mal au commerce justement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'ai été heureuse d'entendre votre exposé sur les émissions pornographiques par satellite.

[Traduction]

Mrs. Dolment: I think that our people have tried to complain against this famous Sherbrooke station and apparently it amounted to nothing. Of course, when you want to complain it is far easier when you have the object in your hands. When you say you saw such and such a movie, well... Finally, you have to complain to the CRTC. If you bring a complaint before a judge or ask the public prosecutor to bring a complaint, the movie, you do not have it with you, so it is more difficult. That is why we are limited because of a bit of a practical question. Anyway, if they do not do it for magazines, it is useless to try and get it done for film. In Quebec, it is useless.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): My second question concerns the sanctions when someone is accused of having broadcast pornography. In the analysis, you raised the possibility of a prison sentence.

Mrs. Dolment: Yes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Then, in your conclusion, you mentioned only fines. Do you believe that fines would be sufficient to fight pornography or do you think that prison sentences would be necessary?

Mrs. Dolment: In the brief, we did not want to go into detail: what might justify a prison sentence? But there are fines. Any way, you have seen that President Reagan multiplied fines by 10. I think they can go up to \$300,000 now for people who are doing child pornography. We believe that in the case of someone using children, and after a warning, because I am not saying that it should be done for the first offence, but it could go up to a jail term because it is too serious. If you see that fines are not getting any results, it could go up to a prison term. That, of course, is the ultimate penalty. But before that you would have to impose a fine because sometimes they are quite ready to go to jail but they do not want to pay the fine. So you would also have to put the fine in there because that is what really hurts someone who is in business.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I was happy to hear your presentation on pornography broadcasts via satellite.

• 1655

Vous êtes la première, je crois, à avoir soulevé cette question et je voudrais avoir des éclaircissements. Pourriez-vous donner quelques précisions sur ce problème ainsi que sur les possibilités pour combattre la pornographie qui est transmise par satellite? Est-ce qu'il serait possible de le faire par le biais d'une convention avec les États-Unis ou avec les Nations-Unies?

Mme Dolment: Je pense que cela pourrait être assez facile. Il faudrait peut-être battre le fer pendant qu'il est chaud. M. Reagan a affirmé que la pornographie était dégoûtante et il a multiplié les punitions à cet égard. De plus, il a présenté un projet de loi à cet effet, visant à interdire la pornographie infantine et augmentant les peines car cela a toujours été interdit. Je crois donc que ce serait le temps d'en profiter afin

I believe you are the first one to have raised this question and I would like to get some clarification. Could you give us more detail on this problem as well as the possibilities to fight pornography which is broadcast via satellite? Would it be possible to do it through an agreement with the U.S.A. or through the United Nations?

Mrs. Dolment: I think it should be easy enough. You have to strike while the iron is hot. Mr. Reagan has said that pornography is disgusting and he has increased the penalties for it. Besides, he has introduced a bill to the effect of banning child pornography and increasing the penalties because it has always been banned. So I think the time is right to convince him to sign an agreement. You know that in the U.S.A. there is

[Text]

de le convaincre de signer une entente. Vous savez qu'aux États-Unis, il y a une liberté absolument incroyable! Cela dépend de la liberté d'expression là-bas, mais ils en font une espèce de religion. Comme on le dit, la liberté des uns finit là où la liberté des autres commence.

Donc, je pense que ce serait... Cela risque de devenir régional ici! Cela n'a aucun sens d'adopter une loi qui ne serait en vigueur que pour deux ans si on est envahi par les chaînes américaines. Même si on adoptait toutes sortes de lois qui l'interdisaient ici, si toutes les chaînes—et bientôt on pourra capter quelque 60 canaux, je crois, par satellite—cela ne servirait à rien. Il faut absolument que dès maintenant, disons lors de la prochaine session, mettre sur pied... et même au cours de l'été, on pourrait en discuter avec des fonctionnaires afin de prévoir des rencontres avec M. Reagan pour tenter d'en arriver à une entente. On sait que c'est toujours long ces ententes-là donc, il faudrait le faire...

S'il était possible de conclure une entente avec l'Amérique du Sud également... mais je sais que ce serait un peu plus difficile—par le biais des Nations Unies, ce serait un pas dans la bonne direction. On sait qu'en Amérique du Sud et au Mexique, entre autres, il y a beaucoup de pornographie. Il y a des films comme *Snuff* et d'autres qui ont été tournés... Je crois que *Snuff* a été tourné au Mexique et dans les pays du Tiers Monde. Alors je pense qu'on pourrait également prévoir cet aspect. Toutefois, la première étape devrait se faire avec les États-Unis, parce que ce sont nos voisins immédiats. Par la suite, ce pourrait être avec l'Europe et les autres.

Je ne pense pas que si on en vient à limiter la pornographie—et j'insiste sur la définition des actes essentiellement criminels—qu'on ne mêle pas le sexe explicite avec cela. On a vu, dans certaines revues, des petits ronds sur le pénis ou sur le vagin et ça, c'est complètement ridicule! Ce n'est pas cela qui est important; ce qui l'est, par contre, c'est d'enlever la violence et la dégradation.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. Je veux permettre à notre collègue libéral de poser une ou deux questions.

Mme Dolment: Est-ce que cela a répondu à votre question?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

M. Bockstael: Merci, monsieur le président. Je me suis penché sur vos recommandations, à la fin de votre document, et je suis tout à fait d'accord avec vous. Dans toute question légale ou dans celle où un jugement doit être porté ou une décision doit être prise, il faut définir clairement ce qu'est la pornographie et les actes criminels y afférents.

Je suis également de votre avis à savoir que les émissions, qu'elles proviennent de la télévision payante ou des médias publics, c'est-à-dire les émissions réservées aux adultes... J'ai souvent entendu des gens dire que lorsque les parents étaient sortis, le soir, les jeunes avaient passé leur temps à regarder des films pour adultes. Il semblerait que la programmation soit organisée dans ce but, car les fins de semaine, cela prévaut encore plus que de coutume. Je peux vous citer un cas où la gardienne, qui n'est qu'une adolescente, a passé tout son temps, alors que les parents pour qui elle gardait étaient sortis

[Translation]

absolutely unbelievable freedom. That is because of the freedom of speech thing over there but they have erected it as a sort of religion. As you say, the freedom of one person ends where the freedom of the others begins.

So I think it would... You run the risk of having it become a regional thing over here! There is no use in adopting legislation which would be enforced for only two years if we are going to be snowed under by the American stations. Even if we were to adopt all kinds of legislation banning that here, if all the stations... and pretty soon we will be able to get some 60 stations, I think, via satellite... it would serve no purpose. We must absolutely immediately say during the next session, set up... and even during summer, we could discuss this with the officials to set up meetings with Mr. Reagan to try and come to an understanding. We know that all these things take rather a lot of time and so we could do it...

Also if it were possible to come to an agreement with South America... but I know it would be a bit more difficult... through the United Nations, it would be a step in the right direction. You know that in South America and more particularly in Mexico, there is a lot of pornography. There are movies like *Snuff* and others that were made... I think that *Snuff* was made in Mexico and in Third World countries. So I think we could also look at that angle. However, the first step should be undertaken with the U.S.A. because they are our closest neighbours. After that, we could do this with Europe and the others.

I do not think that if we managed to limit pornography, and I insist on the definition of essentially criminal action, that explicit sex should not be put in the same boat. In some magazines you see little black circles hiding the penis or vagina and that is absolutely ridiculous! That is not the important thing; what is important, on the other hand, is to get rid of violence and degradation.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. I would like to allow our Liberal colleague to put one or two questions.

Mrs. Dolment: Did that answer your question?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

Mr. Bockstael: Thank you, Mr. Chairman. I read your recommendations at the end of your document and I quite agree with you. In this whole legal question or in the matter where a judgment or a decision must be made, pornography and criminal acts having to do with it must be clearly defined.

I also agree with you that the broadcasts, whether they come from Pay-TV or public stations, and I mean by that adult only programs... I have often heard people say that when the parents are out, at night, their children had spent their time watching these adult films. It would seem that the programming is set up with that in mind because it is even more prevalent over the weekends than during the week. I could tell you about a case where the babysitter, who is not an adolescent, spent all her time, while the parents for whom she was minding were out until 1 o'clock in the morning, any way, she

[Texte]

jusqu'à une heure du matin, à regarder des films de cette nature. Donc, j'appuie votre position, à savoir que les émissions destinées aux adultes ne devraient pas être...

Mme Dolment: C'est familial un écran et c'est collectif également.

M. Bockstael: L'autre point que je voulais soulever, car j'apprécie le fait que vous l'ayez mentionné, c'est qu'on n'a pas su contrôler par l'entremise des douanes ce qui entre au pays, comme les revues par exemple.

• 1700

Mme Dolment: Celles-là avaient toutes trait au sado-masochisme et elles le préconisaient, ce qui est pire. On a essayé de les faire interdire mais ils n'ont même pas voulu poursuivre. Ils ont reçu l'approbation des Douanes. Les fonctionnaires des Douanes ont vu ces revues mais ils ont dit que c'était correct.

M. Bockstael: C'est dans de telles situations que je me rends compte de l'importance d'un bureau de contrôle qui aurait le pouvoir d'interdire. Maintenant, il s'agit d'un domaine pour lequel on a souvent dit qu'on ne voulait pas de contrôle quant à ce qu'on pouvait lire ou regarder. On ne voulait pas avoir de—comment dit-on?

Mme Dolment: De censure.

M. Bockstael: Oui, la censure. Mais on avance. Il faut se rendre jusqu'à une certaine limite tout en sachant où s'arrêter. Il faut trouver le juste milieu.

Je n'ai pas vraiment de questions à poser mais plutôt des réflexions à faire. Nous, en tant que membres du Comité, nous devons d'appuyer un tel mémoire de par sa logique. Il nous démontre les problèmes auxquels on doit faire face. Mais comment doit-on s'y prendre? Vous nous faites part de vos suggestions quant à la façon de résoudre le problème et on s'y penchera ainsi que sur les autres mémoires qui nous ont été présentés. Le président nous a dit qu'il y aurait encore un autre exposé et, ensuite, le Comité en viendra à l'étape des recommandations et du rapport. Je crois que les ministres, MM. Fox et MacGuigan ont déjà commencé à travailler à une ébauche afin de savoir comment répondre à ces besoins-là.

Je vous félicite donc pour votre excellent mémoire sur lequel je suis d'accord en partie.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bockstael.

Je vous remercie pour votre contribution cet après-midi.

We thank you very much and, just for the record, as we have mentioned to other witnesses, because you have appeared before the Fraser commission, our notes are also going on to the same commission. I am hopeful that there will be some co-ordination of effort.

The next meeting of the committee will be held on Wednesday afternoon, at which time I will not be in the Chair. Mr.

[Traduction]

spent all her time watching that kind of movie. So I do agree with your position, which is that those broadcasts aimed at an adult audience should not be...

Mrs. Dolment: A screen is a family affair but it is also a community affair.

Mr. Bockstael: The other point I wanted to raise, because I do appreciate the fact that you mentioned it, is that we have not managed to control the situation, through Customs, in so far as material coming into the country is concerned, such as magazines, for example.

Mrs. Dolment: Those all contained elements of pseudomasochism and what is worse, they advocated it. We tried to have them banned but the authorities did not even want to pursue the matter. This material had been approved by Customs, Customs officials had seen these magazines and said there was nothing wrong with them.

Mr. Bockstael: It is in this type of situation that I realize the need for some sort of control mechanism which would make banning such material possible. Of course, this is an area where people have often said they do not want control to be exercised over what they can read or watch. They did not want there to be any—what is the word?

Mrs. Dolment: Censorship.

Mr. Bockstael: Yes, censorship. But we are making progress. We have to go even further, but at the same time, know when to stop. It is a question of finding a happy medium.

I do not really have any questions to ask but I would like to make a few remarks. As members of this committee, we cannot do otherwise but support such a cogent brief. It points out the problems we must face. But what can we do about them? You have made suggestions regarding possible solutions to the problem and we will certainly study them, as well as the other briefs which have been submitted to us. The Chairman tells us that we will hear from another witness and after that, the committee will begin working on its recommendations and its report. I believe the Ministers, Messrs. Fox and MacGuigan have already begun to work on a draft intended to address those needs.

I would like to commend you once again for your excellent brief which I partially agree with.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bockstael.

I would like to thank you for your contribution to the committee's work this afternoon.

Nous vous remercions de votre comparution et je pourrais peut-être vous indiquer, à titre de renseignement, puisque je l'ai mentionné à d'autres témoins et, d'ailleurs, vous avez comparu vous-même devant la Commission Fraser, que toutes nos notes et rapports seront transmis à cette commission. J'espère que nous pourrions concerter nos efforts.

La prochaine séance du comité se tiendra mercredi après-midi, mais je ne la présiderai pas. M. Burghardt devra présider

[Text]

Burghardt will be here, unfortunately. Not that he will be in the Chair and I will not be here. I thank you very much and I thank Madam Dolment.

This meeting is adjourned.

[Translation]

cette séance, malheureusement—pas parce qu'il va présider la séance, mais simplement à cause de mon obligation de m'absenter. Je vous remercie et je remercie également M^{me} Dolment.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

*From the "Réseau d'Action d'Information pour les femmes" Du Réseau d'Action d'Information pour les femmes (RAIF):
(RAIF):*

Marcelle Dolment.

Marcelle Dolment.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Wednesday, May 30, 1984

Le mercredi 30 mai 1984

Chairman: Jack Masters

Président: Jack Masters

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Sexually Abusive Broadcasting

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

CONCERNANT:

Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting

Objet sur les Émissions à tendances sexuelles abusives

INCLUDING:

Y COMPRIS:

First Report

Premier rapport

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

Chairman: Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Robert Bockstael
Jack Burghardt
Lynn McDonald
Geoff Scott

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Président: Jack Masters

DESIGNATED ALTERNATE/SUBSTITUT DÉSIGNÉ

David Orlikow

(Quorum)

Le greffier du Sous-comité

Eugène Morawski

Clerk of the Sub-Committee

REPORT TO THE COMMITTEE

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

FIRST REPORT

In relation to its Order of Reference dated Tuesday, April 10, 1984, your Sub-committee recommends that the deadline for submitting its final report be extended to Friday, June 15, 1984.

Respectfully submitted,

RAPPORT AU COMITÉ

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des Communications et de la culture a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Relativement à son Ordre de renvoi du mardi 10 avril 1984, votre Sous-comité recommande que le délai de présentation de son rapport final soit reporté au vendredi 15 juin 1984.

Respectueusement soumis,

Le président

JACK MASTERS

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 30, 1984

(9)

[Text]

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture met at 3:41 o'clock p.m., this day.

Members of the Sub-committee present: Mr. Burghardt, Mrs. McDonald (*Broadview—Greenwood*), and Mr. Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Other Member present: Mrs. Killens.

In attendance: From the Library of Parliament: Françoise Coulombe and Mildred Morton, Researchers.

Witnesses: From Superchannel: Mr. John Slan, Chairman; Mr. Rick Davies, Program manager. *From First Choice:* Mr. Fred Klinkhammer, President and Chief Executive Officer; Mr. Paul Gratton, Program Director; Ms. Laela Weinzwieg, Acquisitions and Scheduling Supervisor.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, April 10, 1984 relating to the Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting (*See Minutes of Proceedings Tuesday, April 10, 1984, Issue No. 1*).

By unanimous consent, Mr. Jack Burghardt took the Chair for this day's meeting.

Mr. Slan and Mr. Klinkhammer each, made opening statements and with the witnesses answered questions.

The Sub-committee proceeded to the consideration of its First Report.

On motion of Mrs. McDonald (*Broadview—Greenwood*), the First Report was adopted.

Ordered,—That the Chairman present the First Report of the Sub-committee to the Standing Committee on Communications and Culture.

At 5:30 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 30 MAI 1984

(9)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 41.

Membres du Sous-comité présents: M. Burghardt, M^{me} McDonald (*Broadview—Greenwood*), M. Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Autre député présent: M^{me} Killens.

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, Mildred Morton, attachées de recherche.

Témoins: De «Superchannel»: M. John Slan, président; M. Rick Davies, directeur des programmes. De «First Choice»: M. Fred Klinkhammer, président et chef du service administratif; M. Paul Gratton, directeur des programmes; M^{me} Laela Weinzwieg, chef, Achats et programmation.

Le Sous-comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 10 avril 1984 relatif à l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives (*Voir Procès-verbal du mardi 10 avril 1984, fascicule n° 1*).

Par consentement unanime, M. Jack Burghardt assume la présidence de la présente séance.

MM. Slan et Klinkhammer font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et les témoins répondent aux questions.

Le Sous-comité procède à l'examen de son Premier rapport.

Sur motion de M^{me} McDonald (*Broadview—Greenwood*), le Premier rapport est adopté.

Il est ordonné,—Que le président présente le Premier rapport du Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives au Comité permanent des communications et de la culture.

A 17 h 30, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, May 30, 1984

• 1541

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I will call the meeting of the Special Subcommittee on Sexually Abusive Broadcasting to order.

I would like first to welcome the witnesses to our committee meeting this afternoon.

Before we hear from the witnesses I would like to introduce the two members of the committee who are in attendance, a third person coming in at the moment: representing the New Democratic Party, Lynn McDonald; representing the Liberal Party, Thérèse Killens; my name is Jack Burghardt and I am acting chairman this afternoon. Our regular chairman unfortunately cannot be with us this afternoon, but I too am a regular member of this committee and also Parliamentary Secretary to the Minister of Communications.

We have for the benefit of the members of the committee two groups appearing before us this afternoon, one group representing SuperChannel pay TV and the other group representing First Choice pay TV.

I would ask the advice of the committee, and would concur on whatever the committee members feel, but it has been requested of me that the presentations be separate. It could be a little difficult for us to handle. We certainly can hear the presentations on a separate basis, but perhaps the questioning might have to be on a joint basis based on the individual briefs. But I am open to the will of the committee.

Ms McDonald.

Ms McDonald: I think certainly if the groups wish to appear separately that is fine, but I think it would be easier to have the questioning together because then we would not have to repeat ourselves.

Mrs. Killens: *D'accord.*

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): If that is the agreement of the committee, I do not think it will interfere really at all in the presentations of the two groups before us, but we feel that from our standpoint it will be able better to facilitate the entire hearing.

Let us begin with the representatives of SuperChannel. Mr. John Slan is the Chairman of SuperChannel.

We welcome you, sir, and perhaps you would introduce your two officials who are with you and we will listen to your presentation.

Mr. John Slan (Chairman, SuperChannel): Thank you very much, Mr. Burghardt.

I have with me Richard Borchiver, Vice-President of Business Affairs for SuperChannel Ontario, and Rick Davies, Program Manager for SuperChannel Alberta.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 30 mai 1984

Le président suppléant (M. Burghardt): Je déclare ouverte la séance du Sous-comité spécial sur les émissions à tendances sexuelles abusives.

Je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue à nos témoins cet après-midi.

Avant qu'ils nous fassent leurs exposés, je voudrais aussi présenter les deux membres du Comité présents, ainsi qu'une troisième personne qui entre en ce moment: Lynn McDonald, qui représente le Nouveau parti démocratique; Thérèse Killens représente le Parti libéral, je m'appelle moi-même Jack Burghardt et je suis cet après-midi président suppléant. Notre président est malheureusement absent cet après-midi, mais je suis membre à part entière du Comité, et également secrétaire parlementaire du ministre des Communications.

Deux groupes témoignent cet après-midi, au nom de deux chaînes de télévision payante, *SuperChannel* d'une part et *First Choice*.

On m'a demandé que les deux exposés et discussions aient lieu séparément, je vais demander aux membres du Comité ce qu'ils en pensent, et je m'en tiendrai à leur avis. Je pense que cette formule serait un peu compliquée. Nous pouvons certainement entendre les exposés séparément, mais je pense que les questions devraient se faire conjointement, en tenant compte de chaque exposé bien sûr. Je suis donc prêt à entendre le Comité là-dessus.

Mademoiselle McDonald.

Mme McDonald: Que les deux groupes veuillent faire leurs exposés séparément, très bien, mais je pense qu'il serait plus facile d'avoir une seule période de questions, ce qui nous éviterait de nous répéter.

Mme Killens: *Agreed.*

Le président suppléant (M. Burghardt): Je pense donc que cette façon de procéder ne gênera pas du tout les exposés des deux groupes, et si le Comité est d'accord je pense en effet que cela facilitera le déroulement de la séance.

Commençons donc avec les représentants de *SuperChannel*. M. John Slan en est le président.

Bienvenue, monsieur; vous pourriez peut-être présenter les deux représentants qui vous accompagnent, et nous écouterons ensuite votre exposé.

M. John Slan (président, SuperChannel): Merci beaucoup, monsieur Burghardt.

J'ai avec moi M. Richard Borchiver, vice-président commercial de *SuperChannel Ontario*, et M. Rick Davies, directeur des programmes pour *SuperChannel Alberta*.

[Text]

Since the format is really separate presentations but questions together, I guess I will begin with a short opening statement and then we will of course be willing to answer any questions you have after that.

First of all we thank you for giving us the opportunity of appearing before you today. We have had an opportunity to review briefly some of the testimony which has been put forward to you prior to our own appearance, and I note with a certain amount of interest that the pay TV industry has become a rallying point for a wide variety of concerned interests around the country.

• 1545

Let me say that, while it is no fun to be at the centre of a maelstrom, we share the concerns of this committee and many of the groups whose reports we have had an opportunity to read.

Perhaps I might begin today with a bit of history of our fledgling industry. In order to put pay-TV in some kind of perspective, we filed our application for pay television to the CRTC on July 10, 1981 and like all applicants for general interest pay-TV T.V. licenses we stated that, like the U.S. pay services, we would run mainly feature films including R-rated material. We further provided that we would confine any films of a predominantly sexual nature to late night time slots.

The CRTC's acceptance of the pay television licensee's proposed schedule appears to be confirmed by its absence of any comments on this aspect in its Decision 82-240. I refer to this history for no other reason than to point out that until January 10, 1983, three weeks before pay television was launched in Canada, there was not an inordinate concern that pay television in Canada was going to be in any way pornographic. On that day, of course, First Choice announced a multi-year, multi-million dollar production and licensing contract with the Playboy channel and within a week, just a few days prior to our launch, 2,000 women were marching across the country and the Playboy deal made headlines almost daily. We felt that the pay-TV launch was being so sullied that on January 14th, Steve Harris and myself went to Francis Fox, the Minister of Communications, to discuss the matter.

Just to give you some inkling of how atypical the mood was as that particular moment, you will remember that the Playboy productions were being filmed at Glen Warren Productions, which is basically a CFTO facility. One of the minor shareholders Glen Warren Productions at that time was the Eaton family and there were hundreds of women around the country who were clipping up their Eaton credit cards in protest. It gives us some sense, I think, that the mood of the country was really atypically shifted at that moment by the Playboy deal. We believe that these Playboy announcements

[Translation]

Puisque les exposés se font séparément avec ensuite une période de questions commune, je vais faire d'abord une courte déclaration liminaire, et nous pourrons ensuite répondre à toutes vos questions.

Nous vous remercions donc de nous donner la possibilité de comparaître aujourd'hui devant le Comité. Nous avons pu relire rapidement certains des témoignages qui ont été déposés devant le Comité, et j'ai pu noter avec intérêt que la télévision payante suscite diverses réactions qui vont de l'intérêt à l'appréhension.

Permettez-moi de vous dire qu'il n'est pas toujours agréable d'être l'épicentre de cette vague de réactions, mais nous n'en partageons pas moins certaines des préoccupations du Comité et des groupes dont nous avons pu lire les exposés.

Permettez-moi de vous dresser un rapide historique d'une industrie qui n'en est qu'à ses débuts. Lorsque nous avons présenté notre projet de télévision payante, et lorsque nous avons fait notre demande au CRTC le 10 juillet 1981, nous avons déclaré—ainsi que la plupart des candidats à l'obtention d'une licence d'exploitation d'une chaîne de télévision payante d'intérêt général—que comme les chaînes semblables aux États-Unis, nous présenterions essentiellement des films du réseau commercial, y compris des films cotés R. Nous avons par ailleurs indiqué que les films essentiellement érotiques seraient réservés aux heures les plus tardives de la nuit.

Étant donné l'absence de tout commentaire sur cet aspect de la question dans sa décision 82-240, il semble bien que le CRTC ait accepté cette formule proposée par les candidats. Je tiens à souligner cet aspect de la question, étant donné que jusqu'au 10 janvier 1983, c'est-à-dire trois semaines avant le démarrage de la télévision payante au Canada, on ne semblait guère craindre—de façon générale—que la télévision payante puisse prendre un tour pornographique dans notre pays. C'est à cette date, en effet, que *First Choice* a annoncé la signature d'un contrat avec le canal *Playboy*, pour une production de plusieurs années et portant sur plusieurs millions de dollars; juste quelques jours avant que nous ne commencions l'exploitation de notre programme, et en l'espace d'une semaine, 2,000 femmes s'étaient rassemblées et organisaient des marches à travers le Canada, faisant ainsi de ce contrat avec *Playboy* la une des journaux. Cet incident défigurait à ce point l'image de la télévision payante que—le 14 janvier—Steve Harris et moi-même décidions de rencontrer Francis Fox, le ministre des Communications, pour en discuter.

Pour juste vous donner une petite idée du climat qui régnait à ce sujet, vous vous rappellerez que les programmes *Playboy* étaient produits par les studios Glen Warren Productions, c'est-à-dire pour l'essentiel des studios de CFTO. À l'époque, la famille Eaton était aux rangs des petits actionnaires de Glen Warren Productions, et des centaines de femmes au Canada ont déchiré leur carte de crédit Eaton en signe de protestation. Je crois que cela vous donne une idée du climat qui régnait autour de cette affaire, et suite à ce contrat avec *Playboy*. Nous pensons que cette affaire *Playboy*, plus que toute

[Texte]

more than any other ... that it was this announcement that gave pay-TV the unfortunate and undeserved connotation that a general interest movie service, now in more than 20 million United States homes and 450,000 Canadian homes, may not be for everyone. In fact, the strategic mistake which First Choice made by making the deal and the announcement, was to believe that the Playboy channel, a narrow cast service in less than 300,000 United States homes at that time, would really be of much interest to those interested in a broad-based movie service.

We are sitting here at the Chairman's request beside Mr. Klinkhammer and his associates from First Choice and I would like to explain to you that these remarks are in no way intended to criticize our current competitors since about all the current owners and managers have in common with the original license-holders, is the name First Choice. Films such as *The Story of O* and *Pandemonium*, which were passed at SuperChannel by our program managers, Rick Davies and Paul Gratton, who has not yet been introduced to you ... Paul, one month ago took up his new position as director of programming at First Choice. I would also like to point out that we are not appearing before you saying that we have not made any mistakes, because we have. We ran cheerleaders in Ontario at 11.00 p.m. on a Saturday night and our customers let us know very quickly that it was too early for us to run it. By the way, Rick pointed out to me that on the same evening they ran it in Alberta at 12 o'clock and did not get any phone calls. I would also like to point out, of course, that when we ran the Muppet Movie at midnight on a Friday, we received a good deal more complaints. But the point is that in the submissions to this committee and to the CRTC, that we have looked at—and we do not pretend to have covered all of them—it is very few films and programs which are causing a great deal of outrage: *Playboy*, *The Story of O*, *Pandemonium*, *Videodrome* and *Scandale*. These programs turn up over and over and they are really used in many ways as the fulcrum around which the attack on pay television has been built. We thought long and hard before we ran *Videodrome*, even though it was Canadian content and had been nominated for eight Genie awards. It was directed by a very well-known and respected Canadian director, David Cronenberg. It was freely available in thousands of video stores across the country where, by the way, any eight-year-old could rent it and play it in the middle of the day. It had played in theatres around the country—everywhere but Ottawa in fact. Ultimately, we decided to run the movie, but not without giving the matter much thought and deliberation.

[Traduction]

autre ... a de façon regrettable et également injuste donné l'impression que ces programmes d'intérêt général, auxquels sont abonnés maintenant aux États-Unis plus de 20 millions de foyers et au Canada 450,000, n'étaient peut-être pas pour tout le monde. De fait, l'erreur stratégique commise par *First Choice* en annonçant publiquement la signature de ce contrat, a été de croire que ce canal *Playboy*—qui n'est qu'un programme à diffusion très limitée concernant moins de 300,000 foyers aux États-Unis—pourrait véritablement intéresser toute personne qu'un programme de films extrêmement variés risquait d'attirer.

Nous sommes ici, à la demande du président, assis côte à côte avec M. Klinkhammer et ses collègues de *First Choice*, et j'aimerais donc tout de même vous expliquer que ces observations n'ont absolument pas pour but de critiquer nos concurrents, puisqu'en fait tout ce qu'ils ont de commun avec les premiers détenteurs de licence, reste le seul nom de *First Choice*. En effet, des films tels que *Histoire d'O* et *Pandemonium*, que nos propres directeurs de programmes ont diffusés à *SuperChannel*, il s'agissait de Rick Davies et de Paul Gratton, qui ne vous a pas encore été présenté—Paul, en effet, occupe depuis un mois son nouveau poste de directeur de la programmation à *First Choice*. Il ne s'agit donc pas pour nous de prétendre n'avoir jamais commis d'erreurs, car bien au contraire nous en avons fait. Nous avons présenté *Cheerleaders*, en Ontario à 23 heures un samedi soir, et nos clients nous ont immédiatement avertis de ce qu'il était beaucoup trop tôt pour présenter un tel film. Rick m'a fait remarquer que le même soir ils ont présenté ce film en Alberta à minuit, sans aucun coup de téléphone de protestation. Je tiens également à signaler que la présentation de *Muppet Movie* à minuit un vendredi nous a valu beaucoup plus de plaintes. Nous tenons tout de même à faire remarquer que dans les témoignages auprès du Comité et du CRTC auxquels nous nous sommes reportés—je ne prétends pas que nous les ayons tous lus—le motif du scandale se limite à quelques films et programmes dont: *Playboy*, *Histoire d'O*, *Pandemonium*, *Videodrome* et *Scandale*. Ces émissions sont citées à n'en plus finir, et jouent en réalité un rôle de foyer qui alimente cette querelle visant la télévision payante. Nous avons beaucoup réfléchi avant de diffuser *Videodrome*, en dépit du contenu canadien et en dépit des huit nominations pour les récompenses du Génie. Le metteur en scène est une personnalité connue et respectée au Canada, il s'agit de David Cronenberg. Il s'agissait par ailleurs d'un film que l'on peut trouver dans des milliers de magasins vidéo dans tout le pays, et où même un enfant de huit ans pourrait venir le voir dans la journée. C'est un film qui avait été montré dans des tas de cinémas canadiens, un peu partout sauf à Ottawa, de fait. Finalement, nous avons décidé de le montrer, non sans moult délibérations et réflexions.

• 1550

We believe this kind of self-regulating process is best in the long run and probably the only way that pay television can operate in the crowded environment of home entertainment. You know, of course, that the federal government has recently legalized the home direct broadcast reception of foreign signals and anybody in the country now who buys a dish, the price of

Nous pensons toutefois que ce processus d'autodiscipline au sein de la télévision payante reste la meilleure solution à long terme, et sans doute également la seule façon pour ce service de fonctionner correctement au sein de cet environnement pléthorique du spectacle à domicile. Vous savez, bien sûr, que le gouvernement fédéral a récemment légalisé la réception

[Text]

which will soon come down to \$795 in early 1985, will be able to point his dish legally at any foreign satellite and pick up all kinds of programming, a lot of which would be a lot closer to pornographic material than anything run on the current Canadian services or the U.S. pay television services.

We have always and we will continue to obey the laws in this area. Paradoxically, the closest we ever came to being prosecuted was when we ran the award winning NFB documentary *Not a Love Story*. The RCMP examined the possibility of laying charges before finally deciding against it.

But I guess we, as all broadcasters, really have to have a legislative and regulatory framework which enables us to make these decisions. In addition to the laws of the land, we have provided a set of draft pay television standards and practices for the CRTC which go much farther than the law. And we are prepared to listen seriously to the recommendations of this committee, the CRTC and others, of ways we might amend or improve these regulations.

Before we answer questions, I would like to add one final note. We have read some of the submissions of Media Watch and others, and the more we try to assimilate them, the more it becomes apparent that certain goals and very legitimate goals, are going to be very difficult to enshrine in legislation or regulation without seriously limiting the broadcaster's basic legal freedom to make the kinds of choices that I referred to earlier.

We thank you for the opportunity to appear here today and we will do our best to answer any questions you may have.

Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much, Mr. Slan.

Before we hear from witnesses representing First Choice, I will introduce the other member of our committee, Mr. Geoff Scott, who represents the Conservative Party. And for the benefit of Mr. Scott, we had been asked that the two sets of witnesses appear separately. However, we felt we should hear their presentations on a separate basis, but that the questioning could be of a general nature to both—general or specific, whatever.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Agreed, Mr. Chairman, and I apologize to the witnesses for being a few minutes late. I think it would be ideal to hear from both sets of witnesses, because the questions will apply, I am sure, to both of them.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): All right. We will hear then from Mr. Klinkhammer, representing First Choice. We welcome you and your officials, sir. Perhaps you will introduce your associates and then begin your presentation.

[Translation]

directe à domicile de tout signal en provenance de l'étranger, et toute personne habitant le Canada peut donc faire l'acquisition d'une antenne parabolique dont le prix ne sera plus que de 795\$ au début de l'année 1985, et capter toutes émissions étrangères relayées par satellite, et donc toutes sortes de programmes dont le contenu sera beaucoup plus pornographique que n'importe quelle émission actuelle des services canadiens ou américains de la télévision payante.

Nous avons toujours respecté la loi, et nous continuerons à le faire. Paradoxalement, pourtant, la seule fois où nous ayons été au bord du procès, remonte à la projection de *Pas une histoire d'amour*, le documentaire de l'ONF auquel avait été décerné un prix. La GRC, en effet, a envisagé la possibilité de nous poursuivre. Les choses en sont restées là.

Je suppose que tous les radiodiffuseurs ont besoin d'un cadre législatif et réglementaire qui leur permette de prendre ces décisions comme il convient. Aussi, en plus des lois du pays, nous avons rédigé, pour le CRTC, un ensemble de normes et pratiques à l'intention de la télévision payante, qui vont beaucoup plus loin que le droit lui-même. Nous sommes donc disposés à écouter très scrupuleusement les recommandations du Comité, du CRTC et de tout autre groupe intéressé, sur des améliorations possibles de cette réglementation.

Avant de répondre aux questions, j'ai une dernière observation à faire. Nous avons lu certains des exposés de *Media Watch* et autres témoins, et plus nous y réfléchissons, plus il devient clair que certains de ces objectifs d'ailleurs très légitimes vont être difficiles à intégrer à la loi ou aux règlements sans limiter très sérieusement la liberté juridique fondamentale du diffuseur lorsqu'il fait les choix dont j'ai parlé tout à l'heure.

Nous vous remercions de nous avoir donné cette possibilité de comparaître devant le Comité, et nous ferons de notre mieux pour répondre à toutes vos questions.

Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci beaucoup, monsieur Slan.

Avant d'entendre les témoins de *First Choice*, je présenterai l'autre membre du Comité présent, M. Geoff Scott, représentant ici le Parti conservateur. Je rappelle ici, pour M. Scott, que l'on nous a demandé de faire comparaître les deux groupes de témoins séparément. Toutefois, même si les exposés seront faits successivement, il y aura une seule période de questions commune, portant sur des points généraux ou plus particuliers.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Très bien, monsieur le président, je prie les témoins de bien vouloir m'excuser d'avoir eu quelques minutes de retard. Je pense effectivement qu'il est préférable d'entendre successivement les deux groupes de témoins, qui seront concernés les uns et les autres par les questions que nous poserons.

Le président suppléant (M. Burghardt): Très bien. Nous allons entendre maintenant M. Klinkhammer, de *First Choice*. Nous vous souhaitons la bienvenue, à vous et aux personnes

[Texte]

Mr. Fred Klinkhammer (President, First Choice): I would be pleased to.

Thank you, Mr. Chairman. I will begin by introducing Ms Laela Weinzwieg, our Acquisitions and Scheduling Supervisor, on my far right; Ms Susan Peacock, our Director of Business Affairs, on my immediate right, and Mr. Paul Gratton, our Program Director, on my immediate left. I am Fred Klinkhammer, President and Chief Executive Officer of First Choice.

• 1555

Thank you for inviting us to present our views and to discuss with you the private member's Bill of the Hon. Member from Broadview—Greenwood which resulted in the formation of your subcommittee.

I assure you that we take very seriously the matters before you and those you are mandated to review and take seriously the responsibility we hold under Section 3(c) of the Broadcasting Act that all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for programs they broadcast.

We believe that this self-regulation, subject to generally applicable law, is really a workable, and the only practical, method of controlling broadcast content.

As a response to the concern expressed by the public and by the CRTC, pay television licensees have developed a document entitled *Pay Television Programming Standards and Practices*. I have extra copies with me if you need them to refer to today.

We feel that self-regulation stems naturally from the very fact that pay is designed to appeal to broad-based audiences which to some degree set their own acceptable norms. We must, however, emphasize the statement in our *Standards and Practices* that pay television licensees have a responsibility to ensure that the programming they provide is of high quality and meets general community standards within the context of a discretionary service. This philosophical commitment to responsible programming is not a matter that can be easily controlled by legislation but is essential if we are to have a society that values freedom of expression and freedom of choice while respecting all its members regardless of race, colour, creed or gender.

We believe our *Standards and Practices* document demonstrates this responsible attitude and provides guidelines that are more useful than a strict cookbook attitude to programming classification or a vague and ill-defined legislative expression of intent. Such cookbook attempts can always be circumvented by anyone who believes in neither regulation nor self-regulation, and in fact that same individual can then use that legislation or regulation to defend an unreasonable and

[Traduction]

qui vous accompagnent. Peut-être pourriez-vous présenter vos collègues et ensuite commencer.

M. Fred Klinkhammer (président, First Choice): Je m'en ferai un plaisir.

Merci, monsieur le président. Je vais donc présenter M^{lle} Laela Weinzwieg, responsable des acquisitions et des horaires, à mon extrême droite; M^{lle} Susan Peacock, notre directrice commerciale, immédiatement à ma droite, et M. Paul Gratton, notre directeur des programmes, à ma gauche. Je m'appelle Fred Klinkhammer, je suis président-directeur général de *First Choice*.

Merci de nous avoir invités à vous présenter notre point de vue, et à discuter avec vous le projet de loi d'initiative privée de l'honorable député de Broadview—Greenwood, suite auquel on a constitué votre Sous-comité.

Je puis vous assurer que nous accordons la plus grande importance aux questions qui vous sont soumises, et que nous prenons très au sérieux les responsabilités qui nous incombent aux termes de l'alinéa 3c) de la Loi sur la radiodiffusion, qui dispose que les détenteurs de licence ont la responsabilité des émissions qu'ils présentent.

Nous pensons qu'une réglementation que s'imposerait l'industrie, assujettie par ailleurs aux dispositions générales du droit, reste la seule méthode permettant de contrôler le contenu des émissions.

En réponse aux préoccupations de la population et du CRTC, les exploitants de chaînes à péage ont mis au point un document intitulé *Pay Television Programming Standards and Practices* (Normes et pratiques de la télévision payante). J'en ai quelques exemplaires si vous voulez vous y reporter aujourd'hui.

Nous pensons que ce processus d'autoréglementation découle tout naturellement du fait que la télévision payante s'adresse à un vaste public qui décide dans une certaine mesure de ses propres normes. Toutefois, nous mettons l'accent dans nos «Normes et pratiques», sur le fait que les détenteurs de licence ont la responsabilité de garantir une programmation de qualité qui réponde aux exigences générales du public, dans le cadre d'un service optionnel. Toutefois, il n'est pas facile de confier à la loi la tâche de vérifier que ces engagements au niveau des principes sont bien respectés, alors que par ailleurs, ils sont tout à fait essentiels à la promotion d'une société qui accorde la plus grande valeur à la liberté d'expression et de choix, tout en respectant chacun de ses membres, quels que soient sa race, sa couleur, son appartenance religieuse et son sexe.

Nous pensons que nos «Normes et pratiques» témoignent de ce sens de la responsabilité et fixent des lignes directrices dont l'utilité dépasse celle d'une simple recette de classification des émissions, ou d'une déclaration d'intentions vagues et mal définies au plan légal. De telles recettes peuvent d'ailleurs être facilement tournées par toute personne qui ne respecte ni la réglementation, ni l'esprit d'autoréglementation, tout en étant capable d'invoquer la loi pour défendre des positions aussi

[Text]

untenable position. Conversely, such cookbook attempts would prevent the exhibition of many fine first-class properties because they contain a specific reference. For example, without any amendment to Bill C-675 *All in the Family* could likely be considered and legally argued as abusive in one way or another to each of race, colour, creed and gender.

A few years ago the CBC did not run the award-winning documentary *Warrendale* because it contained profanity in a single scene. I am sure you all remember the arguments that took place.

We recognize the responsibility we have to younger age groups who may have access to pay. This concern was raised in many of the written submissions we received in response to our published proposed *Standards and Practices*. We feel that our compliance with the *Standards and Practices* and the rules set out for scheduling answer much of this concern, and we plan to administer this both vigilantly and with sensitivity. However, though we accept this as a responsibility, we cannot substitute for the responsibility of parents. It is a two-way interaction in which pay provides on-air information, guide disclaimers and a generally acceptable scheduling framework but parents must still provide selection and supervision on an ongoing basis. Our service is not designed for children's viewing 24 hours per day. It is, however, likely that one day soon there will be a children's service or a family service available in this country which will answer those specific needs and criteria.

Some of the submissions from other witnesses and some of the written responses we received to the publishing of our *Standards and Practices* lead us to believe we have a significant public relations problem at this time. We believe various submissions have misrepresented the flavour and the balance of pay programming as a whole.

• 1600

There have been specific errors of record; for example, accusing pay-TV of playing some titles which have never been aired, and contextual misrepresentations in which individual scenes take on horrific connotations when extricated from their specific context. There have also been many broad overstatements, coupled with a simple lack of acknowledgement, of many of pay-TV's fine programming contributions at a level of family viewing, which suggest that many of pay-TV's critics have only a very limited or distorted view of what constitutes pay-TV programming.

From its very onset, pay-TV has attempted to reflect a vast array of concerns, endeavours and experiences, with some material appropriate for every member of the family—children's series, documentaries, and human interest stories. It is, however, clear that some of the public have not yet appreciated this point and in their zeal even suggest that we have made no contribution to Canadian production. The fact of the matter is that First Choice, to date, has spent \$43

[Translation]

absurdes qu'irrecevables. Par contre, une telle liste de recettes pourrait toujours être invoquée pour interdire la présentation d'un spectacle de première qualité, sous prétexte qu'il contient telle ou telle allusion. Ainsi, sans amendement au projet de loi C-675, *All in the Family* pourrait être déclaré offensant, d'une façon ou d'une autre, pour des raisons tenant à la notion de race, de couleur, d'appartenance religieuse ou de sexe.

C'est ainsi que CBC, il y a quelques années, n'a pas présenté le film documentaire *Warrendale* qui avait d'ailleurs été primé, sous prétexte qu'il y avait des éléments offensants dans une des scènes du film. Je suis sûr que vous vous souvenez tous des discussions qui entourèrent cette décision.

Nous reconnaissons notre responsabilité vis-à-vis des jeunes qui ont éventuellement accès à la télévision payante. Il en est à plusieurs reprises question dans les documents écrits qui nous ont été soumis en réponse à la publication des «Normes et pratiques». Nous pensons que ces «Normes et pratiques», en même temps que les règles fixées pour les horaires des émissions, répondent très largement à cette préoccupation, et nous avons l'intention de nous y conformer de façon à la fois vigilante et raisonnable. Toutefois, tout en reconnaissant notre responsabilité, nous ne pouvons pas nous substituer aux parents. L'abonnement donne droit à certaines émissions, certaines mises en garde sont imprimées dans les programmes, et l'on prévoit de façon générale des horaires acceptables, mais c'est aux parents qu'il revient de choisir et de continuer à exercer leur surveillance; cette responsabilité est donc ici partagée. Nos émissions ne sont pas conçues 24 heures sur 24 pour un public d'enfants. Toutefois il est probable qu'un jour il y aura une chaîne réservée aux enfants ou aux familles, qui répondra à toutes ces exigences.

Certains des mémoires présentés par d'autres témoins, et certaines réponses écrites à la publication de nos «Normes et pratiques» nous amènent à penser que nous avons en ce moment un véritable problème de relations publiques. En effet, nous trouvons que ces mémoires ont souvent donné une image fautive des tendances et des contenus de nos émissions.

Un certain nombre d'erreurs se sont glissées dans ces témoignages; par exemple on accuse la télévision payante d'avoir diffusé certains films qui ne l'ont jamais été, et certaines images, privées de leur contexte, ont été présentées comme étant des scènes d'horreur. On s'est également laissé aller à l'exagération, par simple méconnaissance des excellents programmes familiaux de la télévision payante, ce qui laisse entendre que ces critiques de la télévision payante n'ont qu'une vision extrêmement limitée et déformée de nos programmes.

Dès sa création, la télévision payante a cherché à satisfaire les intérêts les plus divers, en diffusant des films adaptés à chaque membre de la famille: des séries pour enfants, des documentaires et des intrigues d'un intérêt humain général. Toutefois, une certaine partie du public reste insensible à cet aspect de notre politique, et prétend même que nous n'avons absolument pas contribué à la production au Canada. Or, *First Choice*, jusqu'à ce jour, a dépensé 43 millions de dollars en

[Texte]

million on Canadian production, and among its accomplishments are: *The Wild Pony*, *Maggie and Pierre*, *Inspector Gadget*, *Pygmalion*, *Marie Chapdelaine*, *Nobody Makes Me Cry*, and more than 60 others.

We understand that previous witnesses before this committee have shown video tapes of material which may have been shown on First Choice or on conventional television. We very much appreciate the opportunity to provide an explanation of the context of some of that material.

I believe much of that material you have been shown was carefully removed from context and deliberately designed to shock you. Further, I know that some of the material you were shown, or was alleged to have been shown on pay-television, simply has not played on either commercial television or pay-television anywhere in this country.

A portion of that tape was excerpts from the film, *The Story of O*. I acknowledge that the exhibition of that film was a mistake, a mistake that cannot and will not be repeated under the Pay Television Programming Standards and Practices, which both SuperChannel and ourselves have adopted, nor under current management at First Choice; but it is also an excellent example of the industry's willingness to respond to customers and the public at large. When *The Story of O* was exhibited and met with an unfavourable response from the public, it was immediately withdrawn and not exhibited again. I hope this lays to rest the fatuous accusation that pay-TV carries pornographic material and that its pornographic content continues to increase in its quest for subscribers.

Other material which was reacted to violently by some members of the public was Playboy programming. This reaction was largely before anyone had seen any of it. We would like to point out that this material is carefully screened and, in fact, much of it has been rejected for exhibition on our network. We have insisted that this material meet certain quality standards. As this matter is currently a matter of litigation, however, I apologize that I cannot provide you with more details at this time.

Enough of the discussion of past events. What I am sure you are interested in is what is the current practice at First Choice regarding adult material.

Mr. Paul Gratton and I have only held our positions at First Choice for short periods of time. During our tenure, we have reviewed all procedures that were in place and confirm to you that all material on First Choice is prescreened prior to exhibition. All material is first prescreened by either Laela or Paul. In the event that the person doing the screening has any doubt, it is then screened by the other person on an independent basis. If those two individuals—and here I hope you may forgive me for pointing out the obvious, that one is male and one is female—find that they agree it is a questionable property, they will then refer the matter directly to me; and once I have screened it, we will then discuss that property in

[Traduction]

production canadienne, parmi lesquels: *The Wild Pony*, *Maggie et Pierre*, *Inspector Gadget*, *Pygmalion*, *Maria Chapdelaine*, *Nobody Makes me Cry*, et 60 autres titres.

Nous savons que d'autres témoins devant ce Comité ont montré des bandes vidéo de films qui ont été diffusés par *First Choice* ou d'autres programmes télévisés. Nous sommes donc très heureux de pouvoir à notre tour vous fournir quelques explications à propos de ces films.

Une partie importante des scènes qui ont été projetées devant vous ont été projetées hors contexte, dans l'intention délibérée de vous scandaliser. Je sais, par ailleurs, que certains de ces films, dont on prétendait qu'ils avaient été diffusés sur les chaînes de télévision payante, ne l'ont jamais été, qu'il s'agisse de chaînes normales de télévision ou de télévision payante.

Je sais que l'on vous a projeté des scènes de *Histoire d'O*. Je reconnais que la présentation de ce film était une erreur, qui ne peut pas se répéter et qui ne se répètera pas étant donné l'adoption, par nous-mêmes et par les deux SuperChannel, des *Pay Television Programming Standards and Practices* (Normes et pratiques en matière d'émissions à la télévision payante); la direction actuelle de *First Choice* ne permettrait pas non plus qu'une telle erreur se répète. En même temps, nous avons ici un exemple excellent de cette volonté de l'industrie de satisfaire les clients et le public de façon très générale. Lorsqu'à la projection de *Histoire d'O*, le public s'est plaint, le film a été immédiatement retiré des programmes. Espérons que cela fera taire les accusations selon lesquelles la télévision payante offre des programmes pornographiques, dont la proportion augmente au fur et à mesure que les chaînes cherchent de nouveaux abonnés.

Les émissions *Playboy* ont également suscité des réactions très violentes de la part de certains membres du public. Pourtant, cette réaction a été déclenchée bien avant que qui ce soit ait eu la possibilité de prendre connaissance d'un seul de ces films. Nous tenons tout de même à rappeler que nous opérons un choix parmi ceux-ci, et il y en a eu beaucoup à être rejetés. Nous avons toujours insisté pour qu'ils satisfassent certaines normes de qualité. Étant donné que cette question est à l'heure actuelle en discussion, je ne pourrais pas vous en informer plus longuement, et je vous prie de m'en excuser.

Je pense que cela suffira pour ce qui est du passé. Je suis sûr que vous vous intéressez surtout aux pratiques actuelles de *First Choice* en matière de films destinés aux adultes.

M. Paul Gratton et moi-même ne sommes à *First Choice* que depuis peu de temps. Toutefois, nous avons révisé toutes les procédures en place, et nous pouvons vous assurer que tous les films sont visionnés avant d'être diffusés. Ce sont Laela ou Paul qui s'en occupe. Si l'un des deux a quelque doute, il demande son avis à l'autre. Dans le cas où ces deux personnes—il s'agit ici, excusez-moi de le rappeler, d'un homme et d'une femme—ont des doutes à propos de tel ou tel film, ils me consultent; après avoir moi-même visionné le film, j'en discuterai avec eux en détail. Finalement, la responsabilité ultime est entre mes mains, en ma qualité de président-

[Text]

detail. In the end, however, the final responsibility, and therefore the final decision, must rest with me, as Chief Executive Officer, and I, in turn, am responsible to my board of directors.

• 1605

More importantly, as an organization we were and are responsible to our subscribers, the CRTC and the public in general.

We regularly conduct general research both within and outside our subscriber base in an effort to determine the interests of the viewing public in general and our subscriber satisfaction level in particular.

The final matter we would like to address is our position concerning Bill C-675, the subject of these committee hearings. We endorse the intent of the proposed amendment but are concerned about the effect it might have if passed without an amendment which would require that any comment or misrepresentation be considered in the context of the entire program. We would therefore suggest that the section read:

Notwithstanding Paragraph (c), no station network operator or pay television licensee shall broadcast any program which, when taken in context, is abusive of any race, religion, creed or sex.

Without these changes to the proposed section many high-quality, award-winning movies and other material would not be permitted to be broadcast on the CBC, commercial television or pay television.

For example, *Roots*, the award-winning multi-part series concerned with the history of slavery and racial prejudice in the United States: Clearly, this series contains abusive comment, situations and graphic portrayal toward or about blacks, women and children yet taken in context offends no one.

Sophie's Choice or *The Holocaust* both contain horrific scenes of terribly abusive and dehumanizing actions and scurrilous comments, yet this property is an Oscar winner of great social significance.

More currently, playing in the theatres and on pay television is Stephen Spielberg's *The Twilight Zone*, in which a classic redneck blames his failure to have been promoted on any race that is not white. His hatred is vile and very real, and his comments are abusive and shocking as he attacks blacks, Jews and Asians. Yet moments later he finds himself a victim of that same abuse and hatred.

Pandemonium, from which I believe you were shown a clip by at least one previous witness, is another film which must be considered in context. It is intended as a spoof or a satire of horror movies. The clip I believe you were shown of a woman suffocating on toothpaste stirred by an unseen monster from a medicine cabinet when taken out of context could be deemed to be pictorially abusive to women and depict violence toward

[Translation]

directeur général, responsable devant le Conseil d'administration.

Mais surtout, nous avons une responsabilité vis-à-vis des abonnés, du CRTC et du public de façon générale.

Nous faisons donc régulièrement des recherches et enquêtes à l'intérieur et à l'extérieur de notre groupe d'abonnés, afin de connaître les intérêts du public en général et le niveau de satisfaction de nos abonnés en particulier.

Nous voudrions maintenant, pour finir, aborder la question du projet de loi C-675, qui fait l'objet des audiences de ce Comité. Tout en approuvant l'intention de l'amendement proposé, nous nous préoccupons de ses effets possibles s'il n'était à son tour remanié, afin que l'on tienne compte du contexte de l'émission entière, lorsqu'il s'agit de juger du caractère offensant des commentaires ou images cités. Nous proposons donc le libellé suivant:

Nonobstant l'alinéa c), aucune station, aucun exploitant de réseau, ni aucun titulaire d'une licence de télévision payante ne doit diffuser de commentaires ou d'images qui, replacés dans leur contexte, sont abusifs quant à la race, la religion, la croyance ou le sexe.

Sans ces modifications de l'article proposé, des films de très bonne qualité, qui ont été primés, ne pourraient pas être diffusés par CBC, ni par les chaînes payantes ou commerciales habituelles.

Il en serait ainsi de *Roots*, cette série qui a été primée, et où l'on décrit l'histoire de l'esclavage et des préjudices raciaux aux États-Unis; de toute évidence, certaines commentaires abusifs, certaines situations et certaines descriptions des Noirs, des femmes et des enfants, ne sont absolument plus offensants lorsque replacés dans leur contexte.

Le choix de Sophie, Holocauste, contiennent l'un et l'autre des scènes d'horreur, faites d'actes et de propos dégradants, inhumains et brutaux qui n'ont pas empêché que l'on décerne des Oscars à ces films qui sont d'une grande importance pour notre société.

On joue actuellement dans les cinémas et à la télévision le film de Stephen Spielberg *The Twilight Zone*, dans lequel un redneck (raciste) classique accuse les races non blanches d'être responsables de son échec social. Sa haine est dégradante, elle est très réelle, et les propos qu'il tient sont offensants aussi bien vis-à-vis des Noirs, des Juifs que des Asiatiques. Pourtant, quelques moments plus tard dans le film, il se retrouve lui-même être la victime de cette même haine.

Pandemonium, dont vous avez vu des extraits lors d'une audience précédente—si je ne me trompe—est un autre exemple de l'importance du contexte. C'est une parodie, une satire des films d'horreur moins cette scène qui vous a été projetée, je crois, où une femme est étouffée par un monstre invisible qui se sert de pâte dentifrice, et qui pourrait être jugée offensante vis-à-vis des femmes, puisqu'il y est question

[Texte]

women but when taken in context is nothing more than pure satire. It would be just as appropriate to suggest that *Pandemonium* is unfair or abusive to all men or all Mounties because Tom Smothers plays a dim-witted Mountie who both talks and eats with his horse in the dining-room. I do not suggest to you for a moment that *Pandemonium* was an award-winning picture, but I do point out to you that it was PG rated and as a satire should not be taken seriously.

As pay television programmers we have to make decisions on films like *Pandemonium* every day. We hope that the films available to us are creative and will interest our audience, but we do not expect every film to please everyone. In any creative medium it is close to impossible to apply inflexible rules and definitions. Artistic expressions change, and so does public reaction.

In summary, we believe that no subject-matter should be taboo but that no race, creed, colour, religion or gender should be abused by anything that we or any broadcaster exhibit.

Thank you for your time. I am prepared to answer any questions you may have.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you very much, Mr. Klinkhammer. We appreciate your opening statement.

The usual procedure with this committee is to hear from the Progressive Conservative Party, the Official Opposition, first and then move to the government side and then to the NDP.

• 1610

I was going to suggest, with the consent of the committee, that perhaps in order to follow that we will follow that choice. I was wondering whether, Mr. Scott, you might agree to perhaps just a few minutes. Then we might hear from Miss McDonald, because it was Miss McDonald's Bill, as we well know, that began these hearings, really—the content of the Bill. I think in all fairness we should really hear from Miss McDonald. Would you agree with that, Mr. Scott?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I most certainly would, Mr. Chairman. I have informally discussed with Miss McDonald the fact that we have before us, at the end of our line-up of witnesses before this committee, the heavies in terms of what prompted Miss McDonald to launch her Bill—and as a result, this subcommittee. So where I would normally take about 20 minutes to question, I wonder if with your permission, Mr. Chairman, I could just fire off a couple of questions in about 5 minutes and then yield the rest of my time to Miss MacDonald. I think she should have the lion's share of the time on questioning.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Well providing you do not steal any of Miss McDonald's thunder, because I think it should be her day.

[Traduction]

de violence contre les femmes, alors que dans le contexte elle n'est qu'une pure satire. Il serait d'ailleurs tout aussi juste de dire que *Pandemonium* présente une image offensante de tous les hommes et notamment des agents de la GRC, puisqu'on y voit Tom Smothers jouer le rôle d'un agent de la GRC quelque peu dérangé qui converse avec son cheval en prenant un repas avec lui dans sa salle à manger. Je ne veux pas parler ici de *Pandemonium* comme si le film avait été primé, mais je tiens à dire qu'il avait été coté PG, et qu'en qualité de satire, il ne devait pas être pris au sérieux.

En qualité de responsables de la programmation pour la télévision, nous avons chaque jour à prendre des décisions à propos de films tels que *Pandemonium*. Nous espérons toujours que les films dont nous disposons sont de véritables créations qui intéresseront le public, mais nous ne nous attendons pas à ce qu'ils soient du goût de tout le monde. Pour tout ce qui est de la création, il est impossible de faire appliquer des règles et des définitions rigides. L'expression artistique est voulue, et le public également.

Finalement, tout en pensant qu'aucun sujet ne devrait être tabou, nous entendons bien respecter dans nos émissions tout ce qui tient à la race, à la croyance, à la couleur, à la religion ou au sexe.

Merci. Je suis disposé à répondre aux questions.

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Klinkhammer, merci beaucoup pour cet exposé.

Nous avons l'habitude à ce Comité d'entendre d'abord le critique du Parti progressiste-conservateur, c'est-à-dire l'Opposition officielle, ensuite les députés du parti au pouvoir puis ceux du NPD.

Si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrions procéder ainsi. Monsieur Scott, êtes-vous d'accord pour ne prendre que quelques minutes? On pourrait demander à M^{lle} McDonald d'intervenir car c'est son projet de loi qui a provoqué toutes ces réunions. En toute justice, ce serait à elle de prendre la parole. Êtes-vous d'accord, monsieur Scott?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Tout à fait, monsieur le président. J'ai discuté en privé avec M^{lle} McDonald et nous reconnaissons que parmi ces derniers témoins, on trouve les plus influents dans le domaine qui intéresse le projet de loi auquel s'est intéressée M^{lle} McDonald. Normalement, je poserais des questions pendant environ 20 minutes; monsieur le président, me permettez-vous de poser une ou deux questions pendant cinq minutes; je céderai ensuite mon temps de parole à M^{lle} McDonald. C'est dans l'ordre. Elle devrait avoir la plus grande partie du temps de parole.

Le président suppléant (M. Burghardt): Il ne faudrait pas pour autant lui voler la vedette: elle lui revient.

[Text]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I do not intend to.

I just want to really touch on... Well, I will make one comment. You suggested during your presentation that perhaps we have been shown material that has been removed from context, or designed to shock us. I can just tell you as a male member of this committee that I do not care whether it is 30 seconds or 30 minutes; some of the stuff we have seen has been shocking and unforgiveable in terms of what has been made public on the airwaves. I think you, Mr. Klinkhammer, said some people may like and some people may not like certain programming. But the fact is that if it is on the public airwaves and is available in the shocking form in which we witnessed it, it is what I would consider sexually abusive programming. You may want to comment on that, but that is just a comment I make.

What I am asking, and the question that concerns me, is the fact that you people are now on a voluntary code basis, a self-regulating basis, and I wonder if you feel this is enough to keep you people in line. There are many Members of Parliament and many members of the public who do not feel the voluntary guidelines are enough to keep the pay-TV products in line. So I have a two-part question. One is: How can you assure this committee that the voluntary code will not result in the airing of sexually abusive programming? And secondly, if that is not good enough, what kinds of guidelines, what kinds of controls, what kinds of restrictions would you be prepared to tolerate as recommendations coming from this committee?

Mr. Klinkhammer: First of all, let me deal with your comment regarding the material you were shown. We have not had the benefit of being provided with a copy of that material.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): You programmed it.

Mr. Klinkhammer: I am sorry, we did not program all of that material; I made that point quite clear.

In addition to that, although we may have run and did run some of the titles that were listed, we have no way of knowing whether or not the material shown to you was lifted from a video cassette or from an air check of something we showed. In many cases there are several versions of a film—a North American version and a European version. The cassette version is frequently the European version. The content of what you were shown may not have been the content that was shown on our air.

I acknowledge to you and regret the exhibition on First Choice of the *The Story of O*. It simply should not have happened. It cannot happen under our current standards and practices, and it cannot happen under current management because of the screening process that takes place.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): So you feel then that voluntary guidelines, self-regulation, is enough to protect the public from the possibility of the *Story of O* happening again?

[Translation]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je n'en ai pas l'intention.

Je voulais tout simplement faire une observation. Durant votre déclaration, vous avez dit qu'on nous a peut-être fait voir des extraits pris hors contexte pour nous scandaliser. Mais en qualité d'homme siégeant à ce Comité, peu m'importe qu'il s'agisse d'un extrait de 30 secondes ou de 30 minutes; on nous a projeté des scènes choquantes et inadmissibles d'émissions qui n'auraient pas dû être diffusées. Monsieur Klinkhammer, vous avez dit que des émissions peuvent plaire à certains et déplaire à d'autres, mais du moment que ces émissions choquantes sont diffusées sur les ondes publiques, il s'agit bien, à mon avis, d'émissions à tendances sexuelles abusives. Vous voudrez peut-être faire un commentaire, mais je tenais à le préciser.

Mais voici: vous pouvez maintenant élaborer votre propre code de conduite; je me demande si cette autoréglementation assurera une discipline suffisante. Bon nombre de députés et une grande partie du public en général n'estiment pas que des lignes de conduite librement imposées suffiront à assurer la qualité des émissions de la télévision payante. Deux questions se posent: comment pouvez-vous assurer à ce Comité que ce code de conduite librement imposé empêchera la diffusion d'émissions à tendances sexuelles abusives? Et s'il ne répond pas à nos espoirs, quelles lignes directrices, quels contrôles, quelles restrictions sous forme de recommandations seriez-vous disposés à accepter de ce Comité?

M. Klinkhammer: Tout d'abord, je porterai mon attention sur les extraits qu'on vous a projetés. Malheureusement, nous ne les avons pas vus.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Mais vous avez diffusé cette émission.

M. Klinkhammer: Je regrette, nous n'avons pas tout diffusé: je l'ai dit d'une façon on ne peut plus claire.

Par contre, même si nous avons diffusé certains des titres qui sont énumérés, nous ne pouvons pas savoir si les extraits que vous avez vus ont été prélevés d'une bande vidéo ou lors d'un contrôle ponctuel d'une de nos émissions. Dans bien des cas, il existe plusieurs versions d'un même film; il se peut qu'il existe une version nord-américaine et une version européenne. La version sur cassette est souvent européenne. Ces extraits ne proviennent peut-être pas de l'émission que nous avons diffusée.

Je reconnais que *First Choice* a diffusé *Histoire d'O* et que c'est regrettable. Cela n'aurait pas dû se produire. Cela ne peut pas se produire si l'on respecte les normes et les pratiques actuelles; cela ne peut pas se produire sous la direction actuelle, étant donné que nous avons institué un processus de sélection.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Par conséquent, selon vous, votre code de conduite librement imposé, votre autoréglementation sauront protéger le public d'une éventualité fâcheuse, telle que la projection de *Histoire d'O*?

[Texte]

Mr. Klinkhammer: Absolutely. I think voluntary guidelines in fact are not only enough, but are the best method. Let me give you an example that is not related to sexually abusive broadcasting, but may be related to broadcasting that is abusive to a creed.

• 1615

There is a title called *Mohammed Messenger of God*, which again has a North American version and a European version. Muslims believe that you should never depict the face of God; that it is a sacrilegious gesture to do so. That title has never played on pay in this country and has never played on commercial broadcasting in this country. It has played in theatres. To do so, in my view, in the European version, in which the face of God is depicted, would be to circumvent any existing legislation or to circumvent the existing rules, would offend all of the Muslim community in Canada, and would be inappropriate. That is why I attempted to make the point in my prepared address that we believe it is almost impossible to craft a set of rules or a set of legislation that an unwilling party cannot circumvent and then turn around and use those same rules to defend the position as to why he ran them. So I believe very strongly in the voluntary code.

I also would point out to you that we do hold a public licence; that licence is up for review periodically. The CRTC has made it a practice in the past to express its displeasure by revoking licences or providing short-term renewals, or using the fining provisions that are available to it when you contravene sections of the Broadcasting Act.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Do you think the CRTC should have more power or that the government should direct the CRTC to have more power to tell you when you are contravening the rules, when you are stepping over the line in this kind of programming?

Mr. Klinkhammer: No, I do not. I think the proposed guidelines we have published are adequate. I think the clearest and strongest watchdog is our subscriber and the public at large. They respond far more quickly than any government agency could.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Good. That brings me to my last question.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Okay, last question.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): You have said that Pay TV has been suffering a significant public relations problem.

I would like to get your view, or the view of any of the other witnesses, on what you feel has accounted for the collapse in public support and the consumer's support of Pay TV in this country. Is it because some of the stuff you have been running is just too damn strong?

Mr. Klinkhammer: Well I do not think there has been a collapse; there was never the growth to create the collapse, but

[Traduction]

M. Klinkhammer: Absolument. À notre avis, les lignes de conduite librement imposées ne sont pas seulement suffisantes; elles sont la meilleure façon de contrôler la situation. Permettez-moi de vous donner un exemple qui ne porte pas sur les émissions à tendances sexuelles abusives, mais sur celles qui sont injurieuses envers une croyance religieuse.

Il existe une version nord-américaine et une version européenne d'un film intitulé *Mohammed Messenger of God*. Les Musulmans croient qu'il ne faut jamais représenter le visage d'Allah; que c'est un sacrilège de le faire. Ce film n'a jamais été diffusé au Canada, ni sur les ondes de la télévision payante, ni sur les ondes commerciales. On a projeté ce film dans les salles de cinémas. La projection de ce film, dans lequel Allah est représenté de façon visuelle, contournerait la loi ou les règlements actuels, offenserait la communauté musulmane canadienne, ce qui serait inadmissible. Voilà ce que j'ai tenté de préciser dans ma déclaration; il est pratiquement impossible de prévoir un règlement ou une loi qu'un récalcitrant ne pourrait pas contourner puis invoquer pour justifier une émission qu'il aurait diffusée. D'où l'importance du code de conduite volontaire.

Par ailleurs, je vous signale que nous sommes titulaires d'une licence publique; cette licence doit être renouvelée de temps à autre. Par le passé, le CRTC a pris l'habitude de manifester son désaccord en retirant des licences, en n'accordant que des renouvellements à court terme ou en ayant recours à des amendes prévues dans les dispositions de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Selon vous, le CRTC devrait-il avoir plus de pouvoirs? Le gouvernement devrait-il lui permettre de vous dire quand vous enfrez le règlement ou quand vous exagérez en diffusant certaines émissions?

M. Klinkhammer: Non, je ne le crois pas. Il me semble que les lignes directrices proposées sont suffisantes. Nos abonnés et le public en général sont ceux qui sont plus en mesure de nous mettre au pas. Ils réagissent beaucoup plus rapidement que ne pourrait le faire une agence du gouvernement.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Bon. J'arrive à ma dernière question.

Le président suppléant (M. Burghardt): D'accord: votre dernière question.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous avez dit que la télévision payante est aux prises avec un problème sérieux sur le plan des relations publiques.

J'aimerais savoir à quoi vous ou les autres témoins attribuez le fléchissement d'intérêt du public et des consommateurs par rapport à la télévision payante au Canada. Vos émissions seraient-elles un peu trop corsées?

M. Klinkhammer: Eh bien, je ne suis pas d'accord qu'il y ait eu fléchissement; il n'y a jamais eu d'intérêt croissant au

[Text]

I think, as Mr. Slan pointed out in his opening remarks, the way Playboy was introduced and handled in this country, certainly contributes to the less than complimentary image that pay television has today.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Scott. Perhaps I should mention, for the benefit of Mr. Klinkhammer and his associates on First Choice, that I am sure the committee members certainly realize and recognize the fact that you were not the original programmers or management of First Choice. Perhaps some of the questions which will be asked today, may be rather difficult for you to answer or to defend and we do appreciate that situation.

We will hear now from Ms McDonald.

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you very much, Mr. Chairman. I am very pleased to have a chance finally. It is indeed true that the first shall be last and the last shall be first.

Let me begin with a couple of questions to SuperChannel representatives and then to First Choice.

First of all there was mention that there were no objections at the time of the licence application. I think probably people did not understand what adult programming would mean. Are you not familiar with the intervention on the part of Media Watch.

Mr. Slan: Yes.

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood): And you do not consider that any alerting to the problem of pornography and Pay TV?

Mr. Richard Borchiver (Vice-President, SuperChannel): I would simply like to go on record as stating, and this reflects on the current First Choice people as well, that I may be the only person represented here who has seen the entire Media Watch presentation. I am happy to be able to say that not one single frame of that presentation has ever shown on SuperChannel and . . .

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood): No, that is not what I am talking about. I am talking about Media Watch's intervention to the CRTC at the time of the Pay TV licensing hearings; that indeed the problem of the possibility of pornography was raised by Media Watch.

Mr. Slan: Yes it was.

• 1620

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): —whereas in your brief you suggest that there really was not any concern.

Mr. Slan: Excuse me, I think I said that there was not any inordinate concern.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): You are familiar with the Media Watch concern.

[Translation]

départ qui nous permettrait de parler de fléchissement; mais M. Slan a dit dans sa déclaration que la façon dont le canal Playboy a été mis sur pied et a opéré contribue certainement à l'image peu flatteuse qu'on a de la télévision payante aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Scott. Il serait peut-être bon de préciser à M. Klinkhammer et à ses associés de *First Choice* que les membres du Comité savent très bien que vous n'étiez ni les premiers responsables des émissions ou de l'administration de *First Choice*. Il vous sera peut-être difficile de répondre à certaines questions qui vous seront posées aujourd'hui, ou de justifier certaines décisions; nous sommes sensibles à votre position.

Je cède maintenant la parole à M^{lle} McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci beaucoup, monsieur le président. Enfin, j'aurai l'occasion de poser mes questions. C'est vrai: les premiers seront les derniers et les derniers les premiers.

Permettez-moi d'abord de poser des questions aux représentants de *SuperChannel* puis à ceux de *First Choice*.

Tout d'abord, on a dit qu'aucune objection n'avait été soulevée au moment où la licence a été accordée. C'est peut-être que les gens ne savaient pas exactement ce que l'on entendait par les émissions destinées aux adultes. Êtes-vous au courant de la position de *Media Watch*?

M. Slan: Oui.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Selon vous, cette position ne soulève-t-elle pas les problèmes de la pornographie et de la télévision payante?

M. Richard Borchiver (vice-président, SuperChannel): J'aimerais vous donner mon opinion qui est également celle des représentants de *First Choice*: je suis peut-être le seul à avoir vu toute la présentation de *Media Watch*. Aucune image de cette présentation n'a été diffusée sur les ondes de *SuperChannel* et . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non, je ne parle pas de cela. Je parle de l'intervention de *Media Watch* auprès du CRTC au moment où ce dernier tenait des audiences portant sur l'octroi de licences à la télévision payante; *Media Watch* n'a-t-elle pas soulevé la possibilité d'émissions pornographiques?

M. Slan: Oui.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): . . . pourtant dans votre mémoire, vous dites qu'on ne s'était pas intéressé à cette question.

M. Slan: Je vous demande pardon: il me semble avoir dit qu'on ne s'y était pas intéressé outre mesure.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous êtes au courant des questions qui intéressent *Media Watch*?

[Texte]

Mr. Slan: I am familiar with Media Watch and I am also familiar with Geoff Conway from CUC who had a similar intervention and similar concerns. There were one or two others...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Canadian Conference of the Arts.

Mr. Slan: No, Geoff Conway who is president of CUC, Scarboro Cable, submitted an intervention warning about adult programming and criticizing all of the applications for not putting in that adult material would be restricted to late night. We then sent a letter to Mr. Conway saying that we have provided in our original application—and I think we were probably the only ones at the time—who had two blacked out areas after midnight, which we said we would restrict it to. He sent us an apology, with a copy to the CRTC. So I guess the point I was trying to make, Ms McDonald, was not that there was no concern, but that there was not this huge issue which erupted so quickly.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): All right. On page 3 you say that films such as the *Story of O* and *Pandemonium* were passed at SuperChannel. I am not quite clear...

Mr. Slan: Passed; that is, we chose not to run them. We were presented with them, the same as the old First Choice management. Paul and I looked at it and discussed it and we decided not to run this. Again, I am not trying to say we did not make any mistakes. I was just reading over some earlier testimony, something that Mr. Juneau from the CBC said. Easily definable excesses will be probably easy to legislate; it is the gray areas that are going to be difficult. I think that when we looked at the *Story of O*, for us, that was more the easily definable excess, which we took a quick pass on.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That leads into a very important subject, the question of desensitization. We have had a number of witnesses come before us. Of course there is a psychological literature; I wonder if you are familiar with it, and I would be interested to know. This literature suggests that when people are exposed to many hours of this, showings of even three hours have had an effect—even days later—that can be seen, let alone repeated exposure, night after night. People do see less; they do become habituated. And in fact, a rape scene is not really a rape scene, and in fact, the brutality just becomes acceptable. I wonder if you are concerned about that?

Mr. Slan: I personally am familiar with some. I do not have encyclopaedic knowledge of the literature but I do have some familiarity with the studies that have been done. On a personal basis, I agree with it and I think that constant exposure to excessive violence and brutality does desensitize people. I am not saying we have it on Pay, because I do not believe that that kind of programming exists on Pay. I cannot speak for First Choice because we do not get their subscriber mail, but we have almost 200,000 customers.

[Traduction]

M. Slan: Oui, je connais bien Media Watch, et Geoff Conway de la CUC qui a soulevé les mêmes questions. Il y a une ou deux autres...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): La Conférence canadienne des arts.

M. Slan: Non, Geoff Conway, président de la CUC de Scarboro Cable, a présenté un témoignage sur les émissions destinées aux adultes, qui critiquait toutes les demandes dans lesquelles il n'était pas dit que ces émissions ne passeraient que très tard le soir. Nous avons fait parvenir une lettre à M. Conway en lui disant que dans notre demande originale, nous avions demandé qu'on nous réserve deux créneaux après minuit, horaire que nous avions l'intention de respecter; nous avons probablement été les seuls à le faire. Il nous a présenté ses excuses et envoyé une copie de sa lettre au CRTC. Je ne voulais pas dire, mademoiselle McDonald, qu'on n'avait pas manifesté d'intérêt, mais plutôt que la question n'avait pas soulevé un tollé.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): D'accord. A la page 3 de votre mémoire, vous dites que certains films, «Histoire d'O» et *Pandemonium*, ont été acceptés chez SuperChannel. Je ne sais pas au juste...

M. Slan: Acceptés; c'est-à-dire que nous avons choisi de ne pas les diffuser. On nous a présenté ces films, comme on l'a fait à l'ancienne direction de *First Choice*. Paul et moi avons étudié cette proposition et nous avons choisi de ne pas passer ces films. Mais là encore, je ne prétends pas que nous n'avons pas fait d'erreurs. Je lisais les témoignages précédents dont celui de M. Juneau de Radio-Canada. On a parlé d'excès facilement repérables contre lesquels il sera probablement facile de légiférer; mais les zones grises nous présenteront d'autres difficultés. Lorsque nous avons vu «Histoire d'O», on a conclu qu'il s'agissait d'excès facilement repérables; nous avons pris notre décision rapidement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ce qui m'amène à parler d'un sujet très important: la désensibilisation. Bon nombre de témoins ont comparu devant nous. Bien entendu, on a fait publier toutes sortes de documents qui portent sur l'aspect psychologique de la question; les avez-vous lus? Je voudrais le savoir. Selon ces textes, lorsque des gens sont exposés à plusieurs heures d'émissions de ce genre, ils s'y habituent; souvent, une émission de trois heures a des effets trois jours plus tard; alors, que dire d'une exposition au jour le jour? Une scène de viol ne devient plus une scène de viol et la brutalité devient acceptable. Vous intéressez-vous à cette question?

M. Slan: J'ai moi-même pris connaissance de certains de ces documents. Je n'ai pas une connaissance approfondie de la question, mais je suis assez au courant de certaines études qui ont été entreprises. Pour ma part, je suis d'accord avec les résultats; il me semble qu'une exposition constante à une violence et une brutalité excessives désensibilise une personne. Je ne crois pas que la télévision à péage diffuse ce genre d'émissions. Je ne peux pas parler au nom de *First Choice* car nous ne recevons pas les envois qu'elle fait parvenir à ses abonnés; mais nous avons tout près de 200,000 clients.

[Text]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It exists on Pay in the United States, so I think that we have to be worried here. I wonder if you would agree that very often Canadian... many of our films come from the United States and TV shows are originated there and that it would not be an unreasonable reaction in the Canadian community if they see that something is happening in the United States to think that it is only a question of time before it would come here. Therefore the extent of violent pornography in American Pay programming—and indeed, some ordinary commercial—would be disturbing.

Mr. Slan: Could you give us a film that a lot of us may have seen which would have played on pay-TV that you think characterizes the kind of programming...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I will give you one example. I watched one three-hour segment from the American Playboy channel which included gang rapes and mutilations interspersed with a lot of female nudity. There was no male nudity from beginning to end. It was very, very vicious material.

Mr. Slan: Well, we are in agreement then. We all agree with that. What we are saying is that 85% of our programming is movies, and it is all Hollywood material. We do not have anything against foreign material, but we will not run X-rated material. If you are saying to us that three hours of that kind of Playboy programming is desensitizing and brutal and violent, we are in agreement.

• 1625

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, and that is three hours a night, seven nights a week.

Mr. Slan: One thing I tried to mention in the presentation was—and again, it is the old management... that probably the mistake they made strategically by someone taking a broad-based movie service and taking out ads saying they were the Playboy channel was to say that something which is of interest to only 300,000 people in a country of 240 million was appropriate for a broad-based service. So I think we are in agreement there, but I am only trying to get it...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No, not on that point. If pornography which brutalizes women and children is of interest to 300,000 people only, it is of interest unfortunately to 300,000 too many people, in my opinion. If there are going to be victims of that violence and if people are genuinely desensitized and come to believe that rape is not really rape because the movies show that the women liked it in the end—the most vicious form of pornography and a kind that is quite prevalent, I am sure you are aware... then there is a problem there. The victim cannot defend herself, or themselves in the case of children, from this. So because of the fact that there is a market for it, whether it is large or small, there is a moral issue quite apart from the market.

[Translation]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais on peut voir ce genre de programmation aux États-Unis; il y a donc lieu de s'en inquiéter. Bon nombre de nos films et de nos émissions télévisées proviennent des États-Unis; et si quelque chose se produit aux États-Unis, il y a lieu de croire que la même chose se produira probablement au Canada: ce n'est qu'une question de temps. Par conséquent, le degré de pornographie violente dans les émissions et même les annonces publicitaires américaines soulève quelques inquiétudes.

M. Slan: Pouvez-vous nous nommer un film que bon nombre d'entre nous ont vu sur les ondes de la télévision payante et qui illustre le genre d'émissions...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je vais vous donner un exemple. J'ai regardé une émission de trois heures sur le canal Playboy américain dans laquelle on voyait des viols collectifs, des mutilations et bon nombre de femmes nues. En aucun moment durant cette émission, on ne voyait d'hommes nus. C'était une émission très brutale.

M. Slan: Eh bien, nous sommes donc d'accord. Nous sommes tous d'accord. Les films représentent 85 p. 100 de notre programmation; il s'agit de films qui proviennent d'Hollywood. Nous n'avons rien à redire contre les émissions étrangères; mais nous ne diffuserons pas de films pornographiques. Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que trois heures d'exposition à ce genre d'émissions brutales et violentes désensibilisent l'auditoire.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui; et ce genre d'émission est diffusée pendant trois heures tous les soirs, sept soirs par semaine.

M. Slan: J'ai tenté de préciser ceci dans ma déclaration: l'ancienne direction s'est probablement trompée; un service général a décidé de supprimer la publicité et de se constituer en canal Playboy qui n'intéresserait que 300,000 personnes dans un pays de 240 millions. Je crois que nous sommes d'accord. Mais je tente de préciser...

Mme MacDonald (Broadview—Greenwood): Non, nous ne sommes pas d'accord là-dessus. Si la pornographie ou la violence exercée à l'égard des femmes et des enfants n'intéresse que 300,000 personnes, malheureusement, c'est 300,000 personnes de trop. Si ce genre de violence augmente le nombre de victimes, si les gens deviennent désensibilisés et en viennent à croire que le viol n'est pas un viol car, selon ces films, les femmes aimaient ça au bout du compte, il y a un problème: cette forme de pornographie est particulièrement haineuse et assez répandue, comme vous le savez. Ni les femmes ni les enfants ne peuvent se défendre lorsqu'ils en sont victimes. Qu'il y ait un marché ou non pour ce genre de films, qu'il soit important ou faible, peu importe: il s'agit d'une question morale qui n'a rien à voir avec le marché.

[Texte]

Mr. Slan: Ms McDonald, again, we agree with that but we have a more serious problem. If you are saying to us that you and the government would like to keep out the Playboy channel or the Eros channel or the "pleasure" channel or anything deemed pornographic over the airwaves, we are in total agreement. I think everybody from both companies sitting here are in full support of that, but remember that anybody today can buy a dish, put it in his backyard and get it.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, I do have some ideas about that.

Mr. Slan: Okay.

Mr. Paul Gratton (Program Director, First Choice): May I simply make a point, though, that watching three hours of the Playboy channel in the United States has nothing to do with the Playboy programming which has been run up here. We have not selected motion pictures which they buy independently, and the actual Playboy programming we have run has never contained any scene of rape whatsoever.

Speaking of other movies, certainly in my capacity—I worked as a psychological consultant for three years before getting into pay TV—I have always been very concerned that any depiction of rape is clearly shown in a context in which it is an act of hate and the consequences of it are clearly shown to not support the traditional male myths that women are asking for it. Very specifically, we showed a film on Super-Channel called *Rape of Love* in which there was a graphic rape at the beginning. But the film was directed by a woman from a very staunch feminist point of view and showed the tremendous emotional fall-out which followed.

This is why I feel the context is important. If you were to lift that rape scene out of context, it would be horrific. If you see the whole film, though, I think it is responsible programming. That really is a guideline, and I am not sure it can be legislated.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The question of context, of course, can be legislated, but certainly in the jurisprudence now on obscenity, the context is taken.

I did want to get on to some other questions with regard to that. Reference was made to race, religion and creed, and examples were given in the First Choice submission of materials which might be considered unacceptable. But you must realize that race, religion and creed are currently in the regulations, so there has been no prohibition against these films or these programs.

Mr. Gratton: The point is that we are saying we do not need the prohibition to be sensitive to those types of concerns, and we support this particular amendment to the Bill because we feel we have absolutely no interest in transgressing against that sort of thing. We have 400,000 subscribers, and to depict rape in a favourable light is absurd. People would not put up with it, and we would not care to program that sort of material.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am certainly very glad to hear that. What we are concerned about is to see

[Traduction]

M. Slan: Madame McDonald, encore une fois, nous sommes d'accord, mais il existe un problème encore plus grave. Si vous dites que vous-même et le gouvernement aimeriez supprimer les émissions du canal *Playboy*, *Eros* ou d'autres émissions pornographiques, nous sommes tout à fait d'accord. Les représentants des deux sociétés qui comparaissent aujourd'hui sont tout à fait d'accord; mais rappelez-vous que n'importe qui peut s'acheter une antenne parabolique, l'installer dans sa cour et capter ces émissions.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui, et j'ai mes idées là-dessus.

M. Slan: D'accord.

M. Paul Gratton (directeur de la programmation, First Choice): Permettez-moi de dire ceci: les émissions du canal *Playboy* canadien n'ont rien à voir avec les émissions du canal *Playboy* américain. Nous n'avons pas choisi des films que le canal achète indépendamment de nous: la programmation du canal *Playboy* canadien n'a jamais comporté d'émissions illustrant un viol, de quelque nature qu'il soit.

J'ai déjà travaillé comme conseiller psychologique pendant trois ans avant de m'intéresser à la télévision payante; j'ai toujours tenu à ce que le viol soit interprété comme un acte de haine qui ne vienne pas confirmer des mythes traditionnels chez certains hommes selon lesquels les femmes ne demandent que cela. Voici un exemple précis: *SuperChannell* a diffusé *Rape of Love*, qui commence par une scène de viol très explicite. Le film a été dirigé par une femme qui présentait un point de vue très féministe et illustrait les conséquences émotives très importantes d'un viol.

Le contexte est donc très important. Ce serait terrible d'utiliser cette scène de viol hors contexte. Par conséquent, si vous voyez tout le film, vous vous rendez compte de sa raison d'être. Le contexte est donc très important. Mais il s'agit d'une ligne directrice et je ne sais pas dans quelle mesure on peut l'insérer dans un texte de loi.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Bien sûr, on peut faire adopter des dispositions quant au contexte; les textes sur l'obscénité tiennent compte du contexte.

J'aimerais vous poser d'autres questions par rapport à cela. On a parlé de race, de religion et de croyances religieuses; dans le mémoire de *First Choice*, on soulève des exemples de ce qui serait inacceptable. Mais les règlements actuels tiennent compte de la race, de la religion et des croyances religieuses; on n'a donc pas empêché ces films ou ces programmes d'être diffusés.

M. Gratton: Nous disons qu'il n'est pas nécessaire d'empêcher ces émissions pour nous sensibiliser à la question; nous appuyons cet amendement au projet de loi car nous n'avons absolument aucun intérêt à enfreindre une telle disposition. Nous comptons 400,000 abonnés; il serait donc ridicule de tenter de justifier le viol. Les auditeurs ne l'accepteraient pas et nous n'avons pas l'intention de diffuser ce genre d'émissions.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je suis heureuse de vous l'entendre dire. Nous devons être fermes et

[Text]

some teeth, so in fact it will not happen. *The Story of O*, I am very glad to hear, will no longer be considered acceptable. I wonder how many times it was shown.

Mr. Gratton: Four times.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): How much of an outcry did it take to get it stopped?

Mr. Gratton: It was four times within a very short period of time. I was not working for First Choice at that time, of course, but it was four showings over a very short period of time and all subsequent showings were cancelled.

• 1630

I should point out that when I arrived at my position at SuperChannel, the picture had already been licensed as part of a huge package deal containing arts films and various other things. My concern over the picture was so great that I had a screening cassette made and went in to see Mr. Slan and Rick Davies and fought to get out of that contract. That is how concerned I was with that particular picture. I can assure you that *The Story of O* under present management at First Choice will never run again. Pictures of that nature that glorify sado-masochism would certainly not run.

It was not just a question of passing on this picture; we actively got out of the contract on this picture. That is how concerned we were with it at the time.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): This really depends on the decency of the management of the system in question at the time. But if there are not firm laws, the public recourse is only at the next licence renewal time.

Mr. Slan: Well, it is not solely the decency of management; there are obscenity laws in place. If anything any pay television licensee had run to date were accused of being pornographic, we would have been up in the courts very quickly.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Okay. That raises a question I wanted to get on to. The current obscenity laws of course are not very good. They do not stress violence. There has to be the combination of violence with sex, which has been interpreted by our courts in a most bizarre way. There are proposals for amendments to those laws. I wonder if both groups are familiar with those proposed amendments, which are before the House right now in Bill C-19, and if you would consider them a step in the right direction and appropriate as legislation in the Criminal Code.

Mr. Klinkhammer: I must say I am not familiar with the details of Bill C-19. I have been involved in programming for almost 15 years now, and I am very sensitive to violence being equally as damaging as anything that is sexually abusive.

Mr. Slan: Am I correct in saying that it now proposes that violence and or . . . ?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, it can be any of a list. It used to have to be undue exploitation of sex or

[Translation]

résolus pour empêcher que cela n'arrive. Des films comme *Histoire d'O* ne seront plus jugés acceptables, Dieu merci. Je me demande combien de fois on l'a diffusé.

M. Gratton: Quatre fois.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quel genre de tollé a-t-on dû soulever pour en empêcher la diffusion?

M. Gratton: Il a été diffusé quatre fois pendant une période très courte. Je ne travaillais pas à *First Choice* à ce moment-là; mais on l'a diffusé quatre fois avant de supprimer toutes les émissions qui avaient été prévues.

Lorsque j'ai accepté un poste à *SuperChannel*, on avait déjà accepté ce film qui faisait partie d'un énorme ensemble de films, de documents visuels, etc. Ce film m'inquiétait à tel point que j'en ai commandé une cassette de sélection; je suis allé voir M. Slan et Rick Davies pour les convaincre d'en faire une exception au contrat. Voilà à quel point ce film m'inquiétait. Je peux vous assurer que la direction actuelle de *First Choice* ne diffusera jamais *Histoire d'O*. Nous ne diffuserons jamais des films qui font l'éloge du sadomasochisme.

Il ne s'agissait pas tout simplement de ce film particulier; nous avons réussi à nous soustraire à nos obligations contractuelles pour ce film. Voilà à quel point cette situation nous tenait à coeur.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais c'est dire qu'il faut s'en remettre à la discrétion de la direction d'une société. A défaut de lois fermes, le public n'a donc aucun recours sauf au moment du renouvellement de la licence.

M. Slan: Eh bien, il ne s'agit pas seulement de la discrétion de la direction: il faut respecter certaines lois concernant l'obscénité. Si un titulaire de licence de télévision payante avait été accusé de diffuser des émissions pornographiques, les tribunaux auraient été saisis de l'affaire très rapidement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): D'accord. Cela m'amène à une question que j'avais l'intention de poser. Les lois actuelles sur l'obscénité ne conviennent pas. Elles ne mettent pas l'accent sur la violence. Les actes sexuels doivent être assortis de violence; les tribunaux ont rendu des décisions très bizarres. On a présenté des amendements pour modifier ces lois. J'aimerais savoir ce que pensent les deux témoins des amendements proposés dans le projet de loi C-19; selon vous, s'agit-il d'un pas dans la bonne direction? Les amendements au Code criminel seraient-ils suffisants?

M. Klinkhammer: Je ne connais pas très bien les dispositions du projet de loi C-19. Je m'intéresse à la programmation depuis une quinzaine d'années; selon moi, la violence peut entraîner des conséquences tout aussi désastreuses que des émissions à tendances sexuelles abusives.

M. Slan: Ai-je raison de croire que selon la loi actuelle, la violence et . . . ?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui, une liste a été dressée. Anciennement, il s'agissait de l'exploitation induite des choses sexuelles ou de choses sexuelles et de l'un quelcon-

[Texte]

undue exploitation of sex plus crime, horror, violence and cruelty. Now it can be any of those.

Mr. Gratton: I certainly support that first one. You know, there are tremendous games that are played at the level of producing motion pictures, and this is where I think a strict cookbook rule does not work. You really have to be responsible for the context, the balance, and the way things are portrayed.

There is a picture that has played in Ontario, for example, called *Maniac*, in which a sexual psychopath graphically attacks women and does all sorts of vile things. There is no graphic sex in it, yet the overall tone of the film is so vile and leaves such a bad taste in your mouth that the picture would never ever play pay-TV, despite the fact that it has played in a truncated version. It was cut, but it has played in most Canadian provinces. This is why I suggest that responsible programming simply transcends any sort of rule you could apply.

Technically, you could say the film does not condone rape because the person gets punished at the end in a violent fashion, etc. But it is a question of being responsible. We know that if we play that film a significant section of our 400,000 subscribers would get very upset, and with good reason, because the film dwells unduly on matters of violence in detail and special effects, and really gets into the point of view of this sick person.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to get on to some other more general questions in the sexual stereotyping area and these proposed guidelines for the pay-TV industry. I am very concerned about the generality programming and the fact that one does not see women in much of a variety of roles, does not see a variety of ages and competence and so forth. I am sure you are all familiar with those arguments.

You do have a statement on page three of the proposed guidelines: "Pay television networks will seek to fund programming that provides a balanced view of sex roles". Are you doing this at present? Can you give us any list of feminist films you have shown, for example, films that show women in a positive light, women scientists, women politicians?

Mr. Borchiver: Yes, I can say we are funding programming at present that shows women, I think, in a balanced light.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Would it be possible to get some kind of monitoring of this? I did an analysis of CBC programming for a CRTC intervention once. It showed, of course, the very rare appearance of women in any serious programming. Most women appeared just in ancillary roles; they were the servants, they did the domestic work in the scene and did not take part in any decision-making and so forth. You can count the number of roles. You can count the number of major roles and so forth. Do you have any monitoring?

[Traduction]

que ou plusieurs des sujets suivants: à savoir le crime, l'horreur, la cruauté ou la violence. À l'heure actuelle, un seul de ces éléments suffit.

M. Gratton: Je suis d'accord avec la première chose que vous avez dite. Vous savez, en réalisant des films, on joue toutes sortes de jeux; il n'y a donc pas de recette ou de règle qui tienne. Il faut avoir un point de vue équilibré, tenir compte du contexte et de l'illustration des situations.

On projette actuellement en Ontario un film intitulé *Maniac* dans lequel un psychopathe sexuel attaque les femmes et accomplit toutes sortes d'actes écoeurants. Il ne comporte pas de scènes explicites, mais l'atmosphère générale du film est écoeurante et laisse à l'auditeur un tel arrière-goût qu'on ne le diffuserait jamais sur les ondes de la télévision à péage, même dans une version expurgée. On l'a expurgé, mais il a été projeté dans la plupart des provinces canadiennes. Voilà comment la programmation responsable peut transcender tout règlement qu'on pourrait prévoir.

On pourrait dire que le film ne pardonne pas le viol car à la fin du film, cette personne se fait punir d'une façon violente... Mais c'est une question de responsabilité. Si nous projetions ce film, une forte proportion de nos 400,000 abonnés serait perturbée, et pour cause: ce film met un accent indu sur la violence dans ses détails les plus scabreux en illustrant le point de vue de ce malade.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais passer à des questions générales sur les stéréotypes sexuels et les lignes directrices à l'intention de l'industrie de la télévision payante. J'aimerais parler de la programmation générale et du fait qu'on ne donne pas aux femmes une variété de rôles, d'âges ou d'aptitudes... Vous connaissez très bien tous ces arguments.

Vous dites ceci à la page 3 de votre mémoire: «Les réseaux de télévision payante tenteront de trouver une programmation qui donne une illustration équilibrée des rôles de l'homme et de la femme». Avez-vous entrepris des études? Pouvez-vous nous donner une liste de films féministes, de films qui montrent la femme sous son aspect le plus positif, des scientifiques, des politiciennes?

M. Borchiver: Oui, nous sommes en train de financer une programmation qui donne une image plus équilibrée de la femme.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Serait-il possible de contrôler cela? J'ai analysé la programmation de Radio-Canada avant de comparaître devant le CRTC, à un moment donné. Bien entendu, les femmes n'intervenaient que très rarement lorsqu'il s'agissait de décider de la programmation sérieuse. La plupart des femmes n'avaient que des rôles secondaires; elles étaient serveuses, s'occupaient des travaux domestiques, ne participaient pas à la prise de décision... On peut compter le nombre de rôles importants qu'on leur réservait. Exercez-vous un contrôle?

[Text]

[Translation]

• 1635

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Ms McDonald, in all fairness to the witnesses, I know the area to which you are leading now, but perhaps they have not come prepared to answer questions in that context, because we are dealing with sexually abusive programming and violence and that type of thing. I would just bring that to your attention. It may be unfair to the witnesses at this point.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

Mr. Slan: I think it is important to note that as per our condition of licence, we are specifically precluded from being producers of the program. We fund other people's productions and they bring us material. Just let me give you a bit of the thinking that went on in the sexual stereotyping, even though it may not be the topic of conversation for today. We felt that, since we were not allowed to produce by condition of licence, we could not dictate what other people were going to be producing... But that if we did make this available to every producer with whom we will be either directly involved or potentially involved in the country, they would be aware of this clause and the fact that we were concerned about the balancing of rules. That was the intent in drafting it that particular way.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Okay, I do not...

Mr. Klinkhammer: I would like to respond to that as well, Ms McDonald. The question of our capacity to function as producers is severely limited. But despite that, at First Choice we have, to date, caused or enabled no less than 66 individual and separate productions. I am just looking very quickly at the list, to speak to your question of how women are portrayed in some of those movies, or some of those properties. I read down the list and I see *Maggie and Pierre*, *Marie Chapdelaine*, *Nobody Makes Me Cry*, which by the way was our most expensive property to date and was made for North American distributions. It starred Elizabeth Taylor and Carol Burnett. It was clearly a feminist movie and clearly from the woman's point of view. It portrayed them in positive lights. *Pavlova, *Pygmalion*, which is well-known, I am sure, to all of you. *The Wild Pony*, which starred Marilyn Lightstone, was shot in Western Canada. It certainly portrayed women in a very positive and a very senior role. She was the lead in that picture and was the predominate figure in that picture. She was the patriarch of that household.

I am sure I could find more by going through the list in more detail. But unlike a conventional broadcaster who has the power to produce, and particularly has the power to produce series, and sitcoms, and carries commercial content, I think that obligation of a positive light falls more duly on their shoulders than it does on ours.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I do not want to be unfair by taking this off on a tangent. I just wanted to raise the matter that you do obviously purchase films. I would be interested to know, not today... Perhaps you could provide me with a list. Do any of them have women producers or are any of them known as particularly carrying the feminist point

Le président suppléant (M. Burghardt): Madame McDonald, je sais où vous voulez en venir; mais les témoins ne se sont peut-être pas préparés à répondre à ce genre de questions, puisque nous devons discuter des émissions à tendances sexuelles abusives, de violence et des questions connexes. Je vous le signale car il est peut-être injuste de poser de telles questions aux témoins.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

M. Slan: Il importe de signaler que notre licence nous empêche de réaliser des émissions. Nous finançons les réalisations d'autres groupes qui nous fournissent des émissions. Nous ne devons pas parler de ces questions aujourd'hui, mais je vous dirai comment on a envisagé la question des stéréotypes sexuels. Puisque notre licence ne nous permettait pas de réaliser des émissions, nous avons décidé de ne pas imposer des conditions aux autres... Mais nous avons tenu à avertir tout producteur associé ou qui risquait de l'être de cette disposition et de notre intérêt à équilibrer, ce qui explique le libellé.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): D'accord; je ne...

M. Klinkhammer: Madame McDonald, j'aimerais également faire un commentaire. Nos possibilités de production sont très restreintes. En dépit de cela, à ce jour, *First Choice* a demandé ou facilité la production de 66 émissions distinctes. Je consulte la liste des émissions pour voir comment on représente les femmes dans ces films; sur cette liste figurent des noms tels que *Maggie and Pierre*, *Maria Chapdelaine*, *Nobody Makes Me Cry*. Ce film mettait en vedette Elizabeth Taylor et Carol Burnett. Il s'agissait d'un film nettement féministe qui exposait le point de vue de la femme. Les femmes étaient vues sous leur meilleur jour. Voici d'autres titres: *Pavlova*, *Pygmalion*, que vous connaissez tous sans doute. *The Wild Pony*, qui mettait en vedette Marilyn Lightstone et qui a été tourné dans l'ouest du Canada. Dans ce film, les femmes avaient des rôles très importants et très positifs. La vedette de ce film avait le rôle prépondérant. C'est elle qui était chef de famille.

Je pourrais trouver d'autres exemples dans cette liste. Mais nous ne sommes pas un télédiffuseur classique qui peut réaliser des émissions, des comédies de situations dans un but commercial; c'est plutôt à ce genre de société qu'incomberait ce genre de responsabilité.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je ne voulais pas être injuste en posant cette question. Mais de toute évidence, vous achetez des films. Vous pourriez peut-être me donner une liste de ces films. Combien de réalisateurs sont des femmes? Combien de ces films exposent le point de vue féministe? Si vous avez l'intention de donner un aperçu

[Texte]

of view? If you want to provide a balanced view of sex roles, it might be reasonable to point out that you are particularly looking for feminist films in your collection of programming.

Mr. Gratton: It was very much in that spirit that *Not a Love Story* was shown on SuperChannel and *Rape of Love*. We have a particular interest in anything that is produced by Studio D of the National Film Board, for example. It is very, very difficult because the industry as a whole under-represents women at the production level and the director's level, etc. When these films are presented, then we feel, in terms of a balanced representation—what is going on in society. They are of keen interest and that will continue.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Could I refer you to Appendix A of this document, where there is a classification system for films, programs of violence, nudity and coarse language and so forth. When I read it, it seemed to me that it was a little disingenuous, that the nudity we see in films, in television, and, indeed, in the theatre, is virtually entirely female nudity. It is the woman who is inspected by men. The audience is assumed to be men who are looking at, and often evaluating, or inspecting somehow, women. This somehow misses the point. It is really not nudity—it is female nudity. Is that a fair comment?

• 1640

Mr. Slan: Are you suggesting that we should say female nudity or male nudity?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I just wonder if perhaps you should not be aware of that, at least.

Mr. Borchiver: A great number of our films have male nudity in them as well—or exclusively in them, in the case of *Bad Boys*.

Mr. Slan: We do not disagree with you that most of the films, I would say, are of female nudity.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Does it not occur to you that there is something wrong, or objectionable to women, that women should be inspected in that way and that men reserve the right to keep their clothes on and do the inspecting?

Mr. Slan: I think it is a little difficult to generalize about all movies. There is certainly the case that a great number of the movies we show involve nudity and a great number of those movies are, at least partially, showing female nudity. But our criteria are: Is that nudity in an acceptably dramatic context? Does it make sense? Does it appear to be exploitive? Or does it seem,—and this is something that I am really just taking from the First Choice presentation . . . in the context of the film as a whole, to be believable? Is it demeaning to women? These are all, I think, conclusions one has to come to in the context, and I think, where we run nudity in films, by and large the scenes are defensible.

[Traduction]

équilibré des rôles, il serait peut-être bon de préciser que vous voulez des films féministes.

M. Gratton: C'est ce que SuperChannel a voulu faire en présentant *Not a Love Story* et *Rape of Love*. Nous nous intéressons particulièrement aux réalisations du Studio D de l'Office national du film. Mais il est très très difficile de le faire: dans son ensemble, l'industrie ne compte pas beaucoup de femmes au niveau de la production ou de la direction . . . Lorsque nous présentons ces films, nous avons l'impression de donner une représentation équilibrée de la réalité sociale. Ces films soulèvent beaucoup d'intérêt et nous continuerons à les diffuser.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): A l'Annexe A de ce document, on trouve un système de classification des films, des programmes qui comportent de la violence, de la nudité ou un langage grossier . . . Lorsque j'en ai pris connaissance, j'ai trouvé qu'il était injuste: lorsqu'on parle de nudité, dans les films, à la télévision voire au théâtre, on parle pratiquement toujours des femmes. C'est la femme qui est soumise à l'inspection des hommes. On suppose que l'auditoire est composé d'hommes qui regardent, font l'examen ou l'inspection des femmes. Mais c'est passer à côté de la question. On devrait parler de nudité des femmes plutôt que de nudité. Est-ce juste?

M. Slan: Devrions-nous parler de la nudité des femmes ou des hommes?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je me demande si vous ne devriez pas être conscients de cela, à tout le moins.

M. Borchiver: Bon nombre de nos films exposent également le corps des hommes, et parfois ce n'est que celui des hommes que l'on voit, comme dans le cas de *Bad Boys*.

M. Slan: Mais je suis d'accord avec vous que dans la plupart des films, c'est la nudité des femmes que l'on voit.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ne vous semble-t-il pas que les femmes pourraient s'opposer au fait qu'elles sont examinées sans leurs vêtements et que les hommes, eux, se réservent le droit de rester habillés pendant qu'ils font cette inspection?

M. Slan: C'est très difficile de généraliser ce qui se passe dans tous les films. Il est certain que la majorité des films que nous diffusons exploitent la nudité et que c'est en grande partie, le corps des femmes que l'on y montre, du moins en partie. Mais nous avons des critères de base: cette nudité s'accepte-t-elle dans le contexte dramatique? Vient-elle dans le sens logique de l'oeuvre? Exploite-t-elle le personnage? Ou semble-t-elle plutôt crédible, dans l'ensemble du film, critère dont a parlé le représentant de *First Choice* dans son exposé? Cette nudité dégrade-t-elle la femme? Voilà toutes les questions auxquelles il nous faut répondre en tenant compte du contexte. Je pense, par conséquent, que dans la majorité des films que nous diffusons et dans lesquels on voit des scènes de nudité, celles-ci se justifient.

[Text]

Mr. Gratton: There are certainly a number of films we have run recently that have male nudity in them, and I can assure you that we do not systematically reject films that focus on male nudity as opposed to female nudity. We recently ran . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Maybe 95% to 5%, or . . . ?

Mr. Gratton: It would be difficult to put into percentages, but most of the healthier representations in a sexual context would involve both people without their clothes on. *Breathless* was run last month in which Richard Gere appears in full frontal nudity . . . so does his partner, in that particular context. We do not make them, we simply try to sample them and represent healthy attitudes to the greatest extent possible. We certainly do not avoid male nudity to the exclusion of female nudity. I do not understand the point, except that there is a bias at the level of production and there has been something like 15 years of sexploitation features that did have a built-in sexism. We are trying to avoid those types of titles, by and large.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): So would you say that films in which there is female nudity and not male nudity would be considered objectionable, as being unfair?

Mr. Gratton: No, it would depend totally on the context. I can think of numerous films in which female nudity could appear in a certain context. It is not the presence of female nudity, it is how it is handled, I would think, how the camera lingers. Even in the case of *Playboy* there is just as much exposure of male skin as there is of female skin, in terms of mud wrestling and all these stupid little silly things that have been shown in this type of programming. They go out of their way to have male strippers as well as female strippers. They are attempting to be balanced.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Ms McDonald, I think perhaps we should move on to the government side, and perhaps if time will allow we can have further questions. Thank you very much.

Before we do, I would like to ask a question of Mr. Klinkhammer. There has been some suggestion that *First Choice* is about to, or has, dropped the *Playboy* series of programming. As I think has already been established, this was really the creation of this entire controversy. I wonder, could you comment on that for us here today?

Mr. Klinkhammer: I certainly do not want to be accused of being retentive with you, but there is a very major civil action between ourselves and at least one other party and I have to be very careful that I do not prejudice that situation.

At this present time, we have certainly dropped the showcasing of that material. The rabbit head and the name does not appear in any of our advertising, our guide, or any of our on-air materials. We are, at this time, still carrying some of their

[Translation]

M. Gratton: Un certain nombre des films que nous avons diffusés récemment montrent des scènes de nudité masculine et je puis vous assurer que nous ne rejetons pas systématiquement les films qui exploitent la nudité de l'homme par opposition à la nudité de la femme. Nous avons récemment projeté . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): La proportion est-elle de 95 p. 100 à 5 p. 100, ou . . . ?

M. Gratton: Il m'est difficile de vous donner les pourcentages. Mais la plupart des images les plus saines, dans un contexte sexuel, mettraient en scène des représentants des deux sexes sans vêtement. Dans le film *Breathless* projeté le mois dernier, Richard Gere paraît de face complètement nu, tout comme sa partenaire, dans ce contexte-là bien précis. Ce n'est pas nous qui produisons les films, mais nous tentons de choisir parmi eux ceux qui diffusent les attitudes les plus saines possibles. Nous ne rejetons certainement pas les films projetant la nudité de l'homme pour choisir exclusivement ceux qui projettent la nudité de la femme. Je ne vois pas ce que vous voulez dire. Mais je sais que les producteurs sont biaisés et qu'à la suite de 15 ans d'exploitation du sexe, certains films projettent un sexisme inhérent. Ce sont ces genres de films que nous tentons d'éviter, dans la mesure du possible.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Diriez-vous que les films qui projettent la nudité de la femme, et non la nudité de l'homme, peuvent être considérés comme répréhensibles et injustes?

M. Gratton: Non, tout dépend du contexte. J'ai en tête de nombreux films dans lesquels la femme apparaît nue dans un certain contexte. Il ne s'agit pas de s'opposer à la présence de femmes nues sur pellicules, mais plutôt à la façon dont la caméra traite l'image. Même *Playboy* diffuse des scènes dans lesquelles on voit autant de chair masculine que de chair féminine, comme dans les scènes de lutte dans la boue, ou dans d'autres scènes aussi stupides que diffuse ce genre de programmation. Ce canal fait des pieds et des mains pour montrer des effeuilleurs masculins autant que féminins, dans une tentative d'équilibre.

Le président suppléant (M. Burghardt): Madame McDonald, nous devrions passer maintenant au député ministériel. Si le temps nous le permet, nous pourrions avoir un autre tour de questions. Merci beaucoup.

Auparavant, j'aimerais poser une question à M. Klinkhammer. On a laissé entendre que *First Choice* était sur le point—s'il ne l'a pas déjà fait—de laisser tomber la série *Playboy*. Comme on l'a amplement démontré, c'est cette série qui est à l'origine de toute la controverse. Pouvez-vous nous dire ce qu'il en est?

M. Klinkhammer: Je ne veux pas sembler refuser de vous donner cette information, mais comme nous-mêmes et au moins une autre partie faisons l'objet d'une poursuite au civil, je dois faire bien attention pour ne pas porter préjudice à l'issue du procès.

A l'heure actuelle, nous avons laissé tomber le logo sur toutes ces émissions. Ni la tête de lapin ni le nom *Playboy* n'apparaissent dans notre publicité, dans notre guide, ni au cours des émissions diffusées. Mais nous continuons à projeter

[Texte]

programming. Whether we continue to or not, I simply cannot comment on today.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I would like to ask Mr. Slan a question regarding Playboy TV. Is it true, Mr. Slan, that you were offered that package and you turned it down?

Mr. Slan: Yes.

• 1645

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you. We will hear from Madam Killens now.

Mrs. Killens: *Merci, monsieur le président.*

I will go on with that line of thought. I was one of those Members of Parliament who did watch the excerpts that were bounced off the satellite. It was alarming, as you can well imagine, but I wondered perhaps if you could tell me whether the demonstration we had on the Hill, has it only slowed that approach or has it stopped it completely? Can we be so naive as to think that we now have the lid on top of what we have seen and perceived at the time, that we would eventually move to it? Because these 300,000 people cannot be held too long on too soft a pornography; they are hungry for more and the time comes earlier in the day, from 12.00 p.m., to 10.00 p.m., to 8:00 p.m., all the time. Can you tell me now if both of you think you have a handle on it as far as the content and the hour of the programming?

Mr. Klinkhammer: I think that today First Choice is far more careful about when it schedules, and in fact has created, not a complex but quite a detailed series of listings and categorizations for properties, which it contains in its guide and provides in advance of the exhibition of that material. The largest number of debates that take place within our own organization about programming is what is suitable at given times of the day. I think, as in any new industry, it has been a learning experience. I think the impact is based on research and subscriber response rather than the demonstration that took place on the Hill. You quote 300,000. We do not suggest to you that there are 300,000 Canadian households that have any interest. I believe Mr. Slan was referring to the U.S. marketplace.

Mr. Slan: That marketplace is now 600,000... last year. I think that with SuperChannel, it really did not take that demonstration to change programming, but to reaffirm an attitude. I do not think we changed our programming philosophy at that time. What that did, probably more than anything else, was to damage the image of pay television in this country. You will remember that it made front page headlines every day for a two-week period and for a short period of time it increased the subscriber growth of First Choice, but it attracted the wrong kind of clientele to pay, and more damaging than that probably kept away those people who ought to be buying pay television. The media is always much more attracted to that kind of news than it was when a couple of months later we announced three hours a day of *Super-*

[Traduction]

une partie de la programmation *Playboy*. Je ne puis vous dire aujourd'hui si nous poursuivrons en ce sens ou non.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je voudrais interroger M. Slan au sujet de la télévision *Playboy*. Est-il vrai, monsieur Slan, que l'on vous ait offert cette formule et que vous l'ayez refusée?

M. Slan: Oui.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci. Madame Killens a maintenant la parole.

Mme Killens: *Thank you, Mr. Chairman.*

Je poursuivrai dans la même veine. Je figurais parmi les députés qui ont regardé les extraits que nous renvoyait le satellite. Ces extraits m'ont bien alarmée, comme vous pouvez vous l'imaginer. La manifestation sur la Colline a-t-elle réussi à ralentir cette programmation, ou l'a-t-elle enrayée complètement? Est-ce trop naïf de croire que nous avons réussi à freiner le mouvement que nous avons perçu à ce moment-là? Où est-ce plutôt que ce mouvement s'affirmera, quoi que nous tentions pour le freiner? Trois cent mille personnes ne peuvent se contenter longtemps d'une semi pornographie édulcorée. On en veut toujours plus, et de plus en plus tôt dans la journée: on commence la diffusion à minuit, puis on l'avance à 22 heures, puis à 20 heures. Pouvez-vous me dire tous les deux si vous avez vraiment l'impression d'avoir maîtrisé la situation, en ce qui concerne le contenu et l'heure de diffusion de la programmation?

M. Klinkhammer: *First Choice* fait aujourd'hui beaucoup plus attention à l'heure de diffusion. En fait, le réseau a même mis sur pied un catalogage et un classement par catégorie détaillée de toutes ses émissions qu'il reproduit dans son guide, avant la diffusion de ses émissions. Les plus longues discussions, dans notre propre maison, tournent autour de ce qu'il est convenable de diffuser à telle ou telle heure du jour. Comme pour toute nouvelle entreprise, nous avons beaucoup appris de cette expérience. Notre réaction se fondera plutôt sur la recherche et sur la réponse de nos abonnés, plus que sur la manifestation de la Colline. Vous avez parlé de 300,000 abonnés. Nous n'avons jamais prétendu qu'il y avait 300,000 ménages canadiens qui s'intéressaient à notre réseau. Je pense que M. Slan parlait du marché américain.

M. Slan: Ce marché américain a atteint les 600,000 personnes, à compter de l'an dernier. Dans le cas de *Super-Channel*, ce n'est pas la manifestation qui a fait changer la programmation, mais elle a réussi à réaffirmer une attitude. Nous n'avons pas modifié notre philosophie, à la suite de cet événement. Plus que toute autre chose, la manifestation n'a vraiment réussi qu'à ternir l'image de la télévision à péage au Canada. Vous vous rappellerez qu'elle a fait les manchettes chaque jour pendant deux semaines, et qu'elle a réussi pendant quelque temps à faire monter le nombre des abonnés à *First Choice*. Malheureusement, elle a attiré les mauvais clients, tout en éloignant probablement ceux qui devraient s'abonner à la télévision à péage. Les médias s'intéressent beaucoup plus à ce genre de nouvelles, alors qu'ils nous ont négligés, quelques

[Text]

Channel for Super Kids; they barely managed to spill a drop of ink.

In pay television we seem to be a retail product, because you can buy us. But unlike going to buy a pair of shoes, you cannot sample us unless you go into somebody's home who has it. You cannot go and try it out and see if you like it, so we are really a lot more vulnerable to the media than any other kind of retail product. I think that has really damaged us for a long period of time.

Mrs. Killens: Your Canadian productions, which were named a few minutes ago, I would imagine are part of the 85% that you called not objectionable. I quote you here. You said "not much objectionable, 85% of your programming". So these Canadian productions...

Mr. Slan: I am sorry, where are you quoting from?

Mrs. Killens: When you spoke you said 85% of your material is not much objectionable. Is that possible? Did I hear you right?

Mr. Slan: No. I thought I said 85% is movies.

Mrs. Killens: Is movies. I see.

Mr. Slan: Eighty-five per cent is movies, 15% is sports and *SuperChannel for Super Kids*, that kind of stuff.

• 1650

Mrs. Killens: Right. Of course, if I was to ask you, you would tell me nothing is objectionable, so I cannot ask you what...

Mr. Slan: No, no. We may have different tastes. We may have different tastes, and some of the stuff that we run on *SuperChannel*, I personally find objectionable, and I think recommend—you can say that about broadcast television—but nothing we run is, in any way, close to being pornographic, in my view.

Mr. Borchiver: I think, to further answer the question of the programs we are funding... Last week at the Banff Television Festival, we announced two more major projects that are multimillion dollar projects, both of which, I think, in general context, yes, would be absolutely unobjectionable. I would be very surprised if—one is a feature film—it even got a PG rating; very likely a G.

Mrs. Killens: You have to understand that our concern is what it does to the people who are watching. For example, Mr. Gratton, is there a psychiatrist watching it with you when you make your decision, because I understand you are the program director?

[Translation]

mois plus tard, lorsque nous avons annoncé la diffusion spéciale, trois heures par jour, de nos émissions consacrées aux enfants. On nous a à peine consacré une ligne.

On compare souvent la télévision à péage à n'importe quel produit de consommation, tout simplement parce que l'on peut l'acheter. Cependant, on ne peut pas nous acheter comme on achète une paire de souliers: on ne peut nous «essayer» que si l'on se rend chez quelqu'un qui est déjà abonné. On ne peut donc pas essayer la télévision à péage pour voir si cela convient, et c'est ce qui nous rend beaucoup plus vulnérable aux médias que tous les autres produits de consommation. Cela nous a d'ailleurs nui énormément pendant longtemps.

Mme Killens: J'imagine que les productions canadiennes, dont vous avez donné le nom il y a quelques minutes, font partie des 85 p. 100 de vos émissions auxquelles vous ne trouvez rien à redire. Vous avez dit—et je vous cite—que «85 p. 100 de notre programmation est tout à fait acceptable». Donc, ces productions canadiennes...

M. Slan: Pardon, que citez-vous exactement?

Mme Killens: Vous avez dit dans votre exposé que 85 p. 100 de votre programmation était tout à fait acceptable. Est-ce possible? Vous ai-je bien compris?

M. Slan: Non. Je pensais avoir dit que 85 p. 100 de notre programmation consistait en films.

Mme Killens: Des films. Je vois.

M. Slan: Quatre-vingt-cinq pour cent de notre programmation est constituée de films, alors que les 15 p. 100 qui restent représentent les sports et les émissions pour les enfants, par exemple.

Mme Killens: Bien. Bien sûr, si je devais vous demander quelles sont les émissions auxquelles vous trouvez quelque chose à redire, vous me répondriez qu'il n'y en a pas. Je ne vous le demanderai donc pas.

M. Slan: Non. Nous avons peut-être des goûts différents, ce qui est sans doute le cas, mais je puis moi-même avouer ne pas trouver certaines émissions diffusées au *SuperChannel* acceptables. Mais comme dans le cas de la télévision diffusée, je ne crois pas personnellement que les émissions que nous diffusions soient pornographiques, peu s'en faut.

M. Borchiver: Au sujet des émissions que nous finançons... La semaine dernière, lors du Festival de la télévision de Banff, nous avons annoncé le financement de deux grands projets, pour plusieurs millions de dollars, projets auxquels nous n'aurions absolument rien à redire, en général. L'un de ces projets est un long métrage, et je serais bien surpris s'il devait obtenir la cote «surveillance parentale». Je pense plutôt qu'il obtiendra la cote générale.

Mme Killens: Vous devez comprendre que ce qui nous inquiète, ce sont les réactions que pourront avoir les spectateurs. Monsieur Gratton, y a-t-il un psychiatre qui regarde ces émissions avec vous, au moment où vous devez prendre votre décision? Vous êtes bien le directeur de la programmation?

[Texte]

Mr. Gratton: Yes.

Mrs. Killens: Director of programming. Is there a psychiatrist watching it with you?

Mr. Gratton: No. As I pointed out, though, I have three years of clinical practice as a psychological consultant, before going into Pay TV. So I am aware of most of the concerns. Hiring a full-time psychiatrist seems unnecessary.

Mrs. Killens: I am asking the question because yesterday, I believe, or the day before, on the news—I only caught a glimpse of it—a child was murdered, and the accused was found with a lot of pornography. My fear for society is that we may be providing the spark, and it is very difficult, because it is very abstract, to say to one person, the spark, the level of tolerance might be lower or higher. So, I would imagine it is very difficult in your position to decide whether or not you are safe in your decisions.

Mr. Gratton: It is an extremely complex and important responsibility. Any piece of film that I look at, because of my background in psychology, I look at the effect it is likely to have on a general audience. You cannot be responsible for a psychopathic disturbed person who could, in theory, be triggered by just about anything. That does not mean that I will pander to that type of person, but it is conceivable that a seriously disturbed person could be triggered by *Bambi*.

Now, I agree with you that it seems, in the research, that a fair number of sexual deviates are found with pornographic material at home. First of all, I do not feel we run pornographic material, and secondly, the research cannot be said to demonstrate that these people are more exposed to pornography than people in the general population, because, as you know, pornography is a multibillion dollar industry.

I am not trying to make excuses for that; I am just saying that this is why it is very important to look at the context of the programming, and to be responsible for that context. If you are going to depict a film that deals with the subject of rape, make sure that it does not glorify it. There is always the possibility that an insane person would see that film and misinterpret it. But as a responsible programmer, I can only look at it and assume that the great balance of people who will be exposed to it, certainly over 400,000 people, are reasonably sane and know the difference between fantasy and reality.

I share this concern with you, and really the underlying concern I think of everyone here who has attacked Pay Television programming, is: What influence is it having on our society and the individuals who are there? I can only assure you that a demented person who really wants to seek out the more extreme versions of violent pornography, is not likely to subscribe to Pay. There are much better places for him to get it.

[Traduction]

M. Gratton: Oui.

Mme Killens: Directeur de la programmation. Un psychiatre regarde-t-il ces émissions avec vous?

M. Gratton: Non. Comme je l'ai dit, j'ai fait pendant trois ans de la pratique clinique à titre d'expert-conseil en psychologie, avant de venir travailler pour la télévision à péage. Je sais donc bien quelles sont la plupart des choses qui vous inquiètent. Il me semble tout à fait inutile d'embaucher un psychiatre à temps plein.

Mme Killens: La raison pour laquelle je vous demande cela, c'est qu'hier, ou peut-être avant-hier, un enfant a été assassiné—à ce que j'ai entrevu aux nouvelles—et qu'on a trouvé beaucoup de matériel pornographique chez l'accusé. Je crains que nous sommes en train d'offrir à la société l'étincelle qui la fera sauter. C'est une question fort difficile, parce que très abstraite, que de déterminer à quel niveau de tolérance, quel étincelle fera réagir quelqu'un plutôt que quelqu'un d'autre. J'imagine qu'il vous est très difficile dans votre position, de savoir si vos décisions sont judicieuses ou non.

M. Gratton: C'est en effet une responsabilité extrêmement complexe et importante. À cause de mon expérience en psychologie, j'essaie de regarder tous les films en essayant de déterminer quel effet ils pourront avoir sur le public en général. Je ne puis me sentir responsable des actions d'une personne psychopathe et perturbée qui, en théorie, pourrait être poussée par à peu près n'importe quoi. Cela ne signifie pas pour autant que j'essaierai de flatter le goût de cette personne, mais il est concevable qu'une personne sérieusement perturbée puisse être motivée par un film comme *Bambi*.

Je conviens avec vous que la recherche semble prouver que bon nombre de malades sexuels possèdent du matériel pornographique chez eux. Tout d'abord, il me semble que nous ne diffusons pas de matériel pornographique, d'une part, et que, d'autre part, la recherche ne prouve pas que ces personnes sont plus exposées à la pornographie que le public en général. N'oubliez pas que la pornographie est une industrie plusieurs fois milliardaire.

Je n'essaie pas de me trouver des excuses. J'essaie d'expliquer pourquoi il est très important de regarder dans quel contexte se fait notre programmation, et d'en tenir compte. Si vous devez diffuser un film qui traite de viol, il faut s'assurer qu'il ne glorifie pas ce geste. Mais il est toujours possible qu'un malade mental qui regarderait le film puisse le mal interpréter. Mais le programmeur sérieux ne peut que supposer qu'une grande majorité des gens qui y seront exposés, c'est-à-dire sans doute plus de 400,000 personnes, sont raisonnablement sains d'esprit et connaissent la différence entre les phantasmes et la réalité.

Mais je partage votre inquiétude. Je sais que tous ceux qui ont attaqué jusqu'à maintenant la programmation de la télévision à péage s'inquiètent surtout de l'influence qu'elle pourra avoir sur notre société et sur les individus qui la composent. Je vous assure que le dément qui rechercherait la version la plus extrême de la pornographie violente ne s'abonnera sans doute pas à la télévision à péage, puisqu'il peut s'approvisionner en de bien meilleurs endroits.

[Text]

Mrs. Killens: On page 3, when you say that it is the parent's responsibility whenever the Pay TV is in their home, I have to agree with you, up to a point, but I have to be realistic.

First of all, I do not know what you mean when you say your service is not designed for children. In your estimation, what age is children? The law says that a 12 year old can babysit. So I hired a 12-year-old to babysit in my home. I have pay-TV. He is watching TV; he falls asleep. So I turn to page 4 of your brief, and I say to you, is it conceivable that when you speak out of context it could be damagable; that it would be damagable to that babysitter who would only watch a little bit of that movie because he fell asleep and he wakes up again. So there is a danger. I do not agree that a little bit of degradation, a little bit of violence, a little bit of crime, of rape, is okay.

• 1655

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I agree.

Mrs. Killens: I think it is out completely. I do not see it in context, I really do not.

Mr. Gratton: I do not think we ever thought a little bit was okay. In fact, any that would be out of context and would show this sort of behaviour in a favorable light would certainly not be acceptable. I would also suggest to you that a child exposed on an individual occasion to one piece of film out of context is not likely to create a seriously disturbed person in later life, given other controls; for example, parental role modeling and a healthy home environment. You cannot see one film and go out and go bananas; it is much more insidious at the level of attitudes. It is things that you absorb in many ways, and there is a multiplicity of things that work on a person. An otherwise healthy child, I do not believe, would be turned into a psychopathic deviant if accidentally he is exposed to something he is not prepared to handle.

Mrs. Killens: Yes, but I am also thinking of the one that is not accidental, because some babysitters sit regularly for a person who works on shift. You have to realize today that we have a lot of one-parent families where there is a lot of shift work as well and there is a lot of babysitting being done in a home in the evening by a regular babysitter, and the pay-TV is there. There is a great danger of damage, I am sorry to say, even...

Mr. Gratton: Buy a box to lock the TV set.

Mrs. Killens: Pardon?

Mr. Klinkhammer: I would like to speak specifically to that scenario that you describe with the babysitter. Unlike other members sitting at this table, I have the advantage of also cable television experience both in Canada and the United States; and in Canada today, virtually all cable companies will

[Translation]

Mme Killens: À la page 3 de votre exposé, vous avez dit que la responsabilité générale revenait aux parents, une fois qu'ils s'étaient abonnés à la télévision à péage chez eux. Je suis d'accord avec vous, mais il faut quand même être réaliste.

Tout d'abord, je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire lorsque vous prétendez que votre service n'est pas conçu pour les enfants. D'après vous, quel âge ont les enfants? La loi dit bien qu'un enfant de 12 ans peut garder des bébés. Supposons que je demande à un enfant de 12 ans de venir garder mon bébé chez moi. Supposons que je sois abonnée à la télévision à péage, et que cet enfant tombe endormi pendant qu'il regarde la télévision. Si je me reporte à la page 4 de votre mémoire, là où vous parlez du contexte, je pense qu'une émission pourrait être nuisible à l'enfant, même s'il n'y a pas de contexte. En effet, l'émission pourrait être nuisible au jeune gardien, s'il n'en regarde qu'une partie, parce qu'il s'endort, puis se réveille. Voilà le danger. Je ne pense pas qu'il soit correct de soumettre nos enfants à un tout petit peu de dégradation, un tout petit peu de violence, un tout petit peu de crime, un tout petit peu de viol, par ici par là.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Je suis d'accord.

Mme Killens: Je pense que c'est tout à fait hors de question. Et cela n'a rien à voir avec le contexte, absolument pas.

Mr. Gratton: Nous n'avons jamais dit qu'il était correct de soumettre qui que ce soit à un tout petit peu de violence. En fait, il serait tout à fait inadmissible de tenter de regarder une activité de ce genre, sortie de son contexte, d'un oeil favorable. Mais je pense d'autre part qu'un enfant exposé une seule fois dans sa vie à une scène de film sans contexte environnant ne deviendra pas nécessairement perturbé plus tard au cours de sa vie, étant donné les autres contrôles qui s'exerceront sur lui, comme le modèle parental et un milieu familial sain. Ce n'est pas parce que l'on voit un film nocif que l'on craque. La perturbation est beaucoup plus insidieuse au niveau des attitudes. La perturbation est due à des phénomènes que l'on absorbe de diverses façons, et à une multiplicité de facteurs qui influencent quelqu'un. Je ne pense pas qu'un enfant sain puisse se transformer en psychopathe perturbé s'il est exposé accidentellement à une scène qu'il n'est pas prêt à assumer.

Mme Killens: Oui, mais je pense également aux situations qui ne sont pas accidentelles: n'oubliez pas que certains enfants gardent régulièrement les enfants de ceux qui travaillent par quarts. Aujourd'hui, beaucoup de familles monoparentales travaillent par quarts et font garder leurs enfants le soir par le même petit gardien. Si ces familles sont abonnées à la télévision à péage, cela peut représenter un véritable danger, malheureusement, même...

Mr. Gratton: Vous n'avez qu'à verrouiller votre téléviseur.

Mme Killens: Pardon?

Mr. Klinkhammer: Je voudrais reprendre précisément le scénario que vous nous décrivez avec le petit gardien. Contrairement aux autres témoins, j'ai l'expérience de la télédistribution aux États-Unis et au Canada. Aujourd'hui au Canada, pratiquement toutes les compagnies de télédistribution vous

[Texte]

either provide you, free of charge, or at a nominal charge—and by a nominal charge I mean a charge of less than \$10 as a one-time fee—a key-lockable device that can isolate and lock out any channel, or for that matter the entire cable service, that you want to prevent your babysitter from watching, or your children when you are not around to exercise your parental supervision.

There are, in fact, more sophisticated devices in the U.S. marketplace; and one that I returned from recently, we provided a device to every single subscriber which was a programmable parental control device; that if you were going out for the evening to a dinner party, or whatever, you could examine a program guide and you could isolate and remove any channel for any period of time you chose and have the channel return again while you were still away and then have it disappear again. And that is the direction today's modern devices that are being provided by cable companies are going. I do not know of a cable company that is providing that device in Canada as yet, but Rogers Cable TV, for example, is providing the immediate prior generation to that device.

And as I have said, and I repeat it, most cable companies in the country today already provide, at a nominal charge, or in some cases free, a lockable device that permits you to isolate an entire channel, or the cable.

Mrs. Killens: Is it possible to have a copy of the key made?

Mr. Klinkhammer: Oh, indeed.

Mrs. Killens: All right, then if you have a copy of the key, every kid in the street will have a copy of the key.

Mr. Klinkhammer: No, the key is individual, by device. It is just like on your front door. The key is individual, by device, so that if you have possession of the key as a parent, as long as you retain control over the key, no one can ever make a copy. It is like a key to your car.

Mrs. Killens: Certainly, but you have to be realistic. I mean, the key will be one day left on the kitchen counter for all kinds of reasons and a copy made.

Ms Weinzwieg: May I just say something as a mother. I naturally have pay-television in my home and have always feared that while I am away the babysitter will turn something on and the children will come down. I simply disconnect the descrambler, and no one in that house can get pay-television when I have hidden it. Then I can go out and say, fine. It is just a simple disconnection.

Mrs. Killens: I see.

Mr. Klinkhammer: I think also to answer that . . .

Mrs. Killens: Sorry, but if it is that simple, they can learn to put it back on.

Ms Weinzwieg: Not if they cannot find it.

Mrs. Killens: They are pretty astute, you know.

[Traduction]

offrent, soit gratuitement, soit pour un tarif symbolique—c'est-à-dire moins de \$10 pour la location—un système de verrouillage par clé qui peut isoler les canaux, ou même tout le service de câble, et vous empêcher d'y avoir accès. Cela vous permet donc d'empêcher votre petit gardien ou même vos enfants de regarder des émissions, lorsque vous n'êtes pas là pour exercer votre surveillance parentale.

Il existe, sur le marché américain, des systèmes encore plus perfectionnés. Une des sociétés auxquelles j'ai rendu visite récemment offrait à chaque abonné un système de contrôle des émissions pour les parents. Ainsi, si vous sortiez dîner un soir, par exemple, vous pouviez regarder le guide de la programmation au préalable, isoler n'importe quel canal pour une période de temps déterminée, le rendre accessible à nouveau pendant votre absence, puis l'isoler à nouveau. C'est ce genre-là de système de verrouillage moderne que les compagnies de télédistribution vont chercher à offrir de plus en plus. Je ne sais pas s'il est disponible actuellement au Canada, mais je sais que la société Rogers Cable TV, par exemple, fournit déjà un mécanisme de ce genre mais moins perfectionné.

Mais je répète que la plupart des télédistributeurs canadiens offrent déjà, à un tarif symbolique, et même parfois gratuitement, un mécanisme de verrouillage qui vous permet d'isoler un canal, ou bien même tous les canaux du câble.

Mme Killens: Est-ce possible de faire faire une copie de la clé?

M. Klinkhammer: Bien sûr.

Mme Killens: Dans ce cas, s'il est possible de faire tailler une clé identique, vous pouvez être sûr que tous les enfants de la rue en auront une.

M. Klinkhammer: Non, la clé est individuelle et il n'y en a qu'une par mécanisme. C'est comme la clé de votre porte d'entrée. Ainsi, si le parent en possède une, tant qu'il a la clé en sa possession, personne ne peut en faire tailler un double.

Mme Killens: Mais soyez réalistes. Si, pour une raison ou une autre, vous laissez traîner la clé sur le comptoir de la cuisine, n'importe qui peut en faire tailler un double.

Mme Weinzwieg: Permettez-moi de vous parler en tant que mère. Je suis naturellement abonnée à la télévision à péage chez moi, et j'ai toujours craint qu'en mon absence, le gardien de mes enfants ne trouve une émission douteuse à la télévision et que mes enfants ne se mettent à la regarder. J'ai décidé tout simplement de débrancher le décodeur, de sorte que personne dans la maison ne puisse avoir accès aux canaux de la télévision à péage. Je ne fais que cacher le décodeur, en le débranchant tout simplement, ce qui me permet de sortir en toute quiétude.

Mme Killens: Je vois.

M. Klinkhammer: Pour répondre . . .

Mme Killens: Pardon, mais si c'est aussi simple que cela, les enfants peuvent apprendre à rebrancher le décodeur.

Mme Weinzwieg: Pas s'ils ne peuvent mettre la main dessus.

Mme Killens: Les enfants sont très astucieux, vous savez.

[Text]

Mr. Borchiver: They can buy video cassettes a lot easier.

• 1700

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I think to answer that concern both of the . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): [*Inaudible—Editor*].

Mr. Borchiver: Both duplication of the key or finding of the descrambler of course can be done, but, as John points out, of course you can also rent video cassettes or any number of other things. I do not think there is a perfect security system for our society in any way, but of course all of these things help greatly.

Mr. Gratton: If a child is that singularly obsessed with exposing himself to that type of material he is likely to succeed whether pay becomes foolproof or not.

Mrs. Killens: May I ask you, as my last question, please, if you have a solution for us? If you tell me that the dish will pick up everything, are you very advanced in your research to tell me that there is a way to block dish reception?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Yes.

Mrs. Killens: There is? I got the answer from the chairman. *Merci beaucoup.*

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mrs. Killens.

If I might just comment on I think the line of questioning here, perhaps what we are all concerned about really is that it is unfortunate we have to go to great lengths to have a key and a lock and lock it up and pull out the plug and whatever. I think that really is the point Mrs. Killens is concerned about, and I am sure Ms McDonald as well and Mr. Scott. If we have to build all these safeguards into preventing a product from being shown, then I suggest to you ladies and gentlemen that you had better take a second look at where we are going.

I would like to get a couple of comments from Mr. Klinkhammer and Mr. Slan. Are you gentlemen aware of the proposed amendment Mr. Fox made last week to Bill C-20, which is a Bill containing amendments to the Broadcasting Act which is now before the House under first reading? Are you aware of the proposed amendment he made regarding the subject we are addressing today?

Mr. Slan: I do not believe so.

Are you, Fred?

Mr. Klinkhammer: I received a copy of that proposed Bill by courier this morning. This was my first available opportunity to review it. At first blush I have no difficulty with it.

[Translation]

M. Borchiver: Oui, mais ils peuvent encore plus facilement acheter des vidéo-cassettes.

Le président suppléant (M. Burghardt): Pour répondre à votre inquiétude, les deux . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): [*Inaudible—Éditeur*].

M. Borchiver: Il est évident que l'on peut toujours faire faire un double de la clé et mettre la main sur le décodeur caché; cependant, comme l'a souligné John, les enfants peuvent toujours aller louer des vidéo-cassettes ou n'importe quel autre matériel pornographique beaucoup plus facilement. Il n'existe aucun système de sécurité sans failles dans notre société, mais il est évident que tous les mécanismes disponibles actuellement peuvent être d'un grand secours.

M. Gratton: Si un enfant cherche avec une telle obsession à s'exposer à ce genre de matériel, il y arrivera vraisemblablement, que la télévision à péage lui soit tout à fait inaccessible ou non.

Mme Killens: Voici ma dernière question: avez-vous une solution à nous proposer? Si vous devez me dire que l'antenne parabolique pourra capter toutes les émissions, votre recherche est-elle suffisamment avancée pour que vous puissiez m'assurer qu'il sera un jour possible d'empêcher l'antenne de tout capter?

Le président suppléant (M. Burghardt): Oui.

Mme Killens: Vraiment. Le président m'a répondu. *Thank you very much.*

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, madame Killens.

Si vous permettez un commentaire sur les questions posées, je pense que ce qui nous préoccupe vraiment, c'est qu'il soit malheureusement nécessaire de prendre des mesures si sévères et d'être obligé de bloquer le téléviseur par un mécanisme à clé. C'est surtout ça qui inquiète M^{me} Killens, tout comme M^{me} McDonald et M. Scott, j'en suis sûr. S'il nous faut vraiment trouver des moyens entièrement sécuritaires pour empêcher qu'un produit ne soit diffusé, alors je pense que nous devons tous réfléchir sur l'avenir de notre société.

J'aimerais poser quelques questions à M. Klinkhammer et M. Slan. Messieurs, savez-vous que M. Fox a déposé à semaine dernière un projet d'amendement au projet de loi C-20, projet de loi qui prévoit modifier la Loi sur la radiodiffusion, et qui est actuellement à l'étape de la première lecture devant la Chambre? Êtes-vous au courant de l'amendement qu'il a proposé à l'égard de ce qui nous intéresse aujourd'hui?

M. Slan: Je ne le crois pas.

Fred, êtes-vous au courant?

M. Klinkhammer: J'ai reçu ce matin par courrier un exemplaire du projet de loi. C'est la première fois que je l'avais sous les yeux. À première vue, cela ne me crée aucun problème.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): With that particular amendment?

Mr. Klinkhammer: My immediate response to it is that I have no difficulty with it.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): It embodies many of the things we are concerned about. Perhaps I might just read it for the benefit of Mr. Slan. It shows the government's commitment to the principle that:

All Canadians have the right to programming which respects the dignity and equality of individuals and groups, programming which when taken in context will not discriminate against them on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

That basically is the meat of the amendment.

Mr. Slan: From what I heard of it that you just read—I was in Ottawa this morning so I may not have gotten my courier copy—it seems to me that the Minister is saying much the same thing as we are saying here. As long as one looks at the context of the program I certainly have no problem with what I have just heard.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): On the matter of the proposed self-regulating guidelines, have either of the companies heard from the general public regarding those guidelines? You did present them to the CRTC and I believe the CRTC set a deadline of tomorrow, I guess, May 31, perhaps to react to it but they had suggested that the general public respond to the guidelines and respond directly to the pay TV principles. Has there been any reaction at all from the general public, Mr. Klinkhammer?

Mr. Klinkhammer: We initially received very little response. We received 26 inquiries for copies of those particular proposed guidelines and then over the past several weeks have received a variety of correspondence that was forwarded to the commission and the commission in turn was kind enough to forward to us and about a dozen written responses from various groups rather than individuals from all parts of the country. In each case we responded in great detail to what they suggested. Those comments ranged from a suggestion that we should be using a given province's film classification section to as extreme a suggestion as that no movie that is not classified by that province should be shown, and among those they listed *The Story of Charlie Brown* and *Gumby*.

• 1705

In other cases we got well informed, carefully researched, and very well thought-out documents from people, and we believe we responded in kind with responses to them. We have provided copies of those responses to the CRTC, and a detailed, written response of our own, summarizing our views on them. We would be happy to provide this committee with copies of the same.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I would appreciate that.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Burghardt): L'amendement dont je vous ai parlé?

M. Klinkhammer: À première vue, je dirais qu'il ne me crée aucun problème.

Le président suppléant (M. Burghardt): L'amendement reprend justement bon nombre des facteurs qui nous intéressent. Peut-être pourrais-je le lire pour la gouverne de M. Flan. Le gouvernement s'engage à respecter le principe suivant:

Tous les Canadiens ont droit à une programmation qui respecte la dignité et l'égalité des individus et des groupes, et qui, considérés dans le contexte approprié, ne les assujettit à aucune discrimination en raison de leur race, origine nationale ou ethnique, couleur, religion, sexe, âge ou incapacité mentale ou physique.

Voilà, en gros, la teneur de l'amendement.

M. Slan: D'après ce que vous venez de dire—j'étais à Ottawa ce matin, et j'ai sans doute pas reçu mon exemplaire—le ministre dit en gros la même chose que nous. Du moment que l'on tient compte du contexte d'une émission, je n'ai rien à redire à ce que je viens d'entendre.

Le président suppléant (M. Burghardt): L'un ou l'autre de vous a-t-il su quelle était la réaction du public à l'égard de la proposition des directives de réglementation volontaire? Après avoir présenté votre proposition au CRTC, je pense que la date d'échéance pour les réactions a été fixée au 31 mai, soit demain. Mais je crois que le CRTC avait suggéré au grand public de transmettre directement aux grandes sociétés de télévision à péage leur réaction à ces directives. Monsieur Klinkhammer, avez-vous eu des réponses du grand public?

M. Klinkhammer: Nous n'en avons reçu que très peu au tout début, c'est-à-dire que 26 lettres nous ont demandé un exemplaire des directives que nous proposons. Puis, au cours des dernières semaines, le Conseil nous a courtoisement transmis copie d'une correspondance variée qui lui avait été envoyée, d'une part, et nous avons reçu d'autre part une douzaine de réponses envoyées par divers groupes de partout au pays, plutôt que par des particuliers. Nous avons répondu en grand détail à chacune des suggestions. On nous recommandait, par exemple, d'avoir recours à la même classification des films que les provinces, et on allait, d'autre part, jusqu'à nous suggérer de ne diffuser aucun film qui n'ait été classé par la province dans laquelle nous diffuserions, y inclus *The Story of Charlie Brown*, et *Gumby*.

Les gens nous ont envoyé également des documents bien informés et très réfléchis et nous croyons leur avoir répondu de la même façon. Nous avons envoyé des copies de ces réponses au CRTC en les accompagnant de nos propres réactions, d'un résumé de nos opinions. Nous nous ferons un plaisir de soumettre des copies de tous ces documents au comité.

Le président suppléant (M. Burghardt): Ce serait apprécié.

[Text]

Mr. Slan.

Mr. Slan: We think our response has been similar to, I guess, the response at First Choice. The letters we have seen—I am not sure how many of them are responding directly to our proposed standards-of-practice guide-lines and how many are responding generally to a perceived consideration of pay-television and the general nature of pornography. We too have responded to these.

As I mentioned earlier, the CRTC had asked us for a proposed series of regulations. We worked together with First Choice to try to design something which would give comfort to the decision that I think Ms McDonald was referring to earlier, that in the event, how is the law going to take umbrage over changes of management over time? We are certainly going to listen very seriously to suggestions on these from this committee, from the CRTC, and from the general public.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I just have one final question and then we will hear from Mr. Scott and again from Ms McDonald, time permitting.

To Mr. Slan, on pages 5 and 6 you refer to Media Watch, and you say that the submission and some of the suggestions that Media Watch presented—certain goals are going to be very difficult to enshrine in legislation or regulation without seriously hindering the broadcaster's basic legal freedom to make the choices to which you referred earlier. Which ones are you . . . ?

Mr. Slan: I did not bring a copy with me, but I believe that is the study . . . a number of studies refer to those Minnesota criteria. Let me give you an example. There is one set of criteria which says that no program should be allowed in which women are basically portrayed as whores. Now, that is a statement that everybody sitting here—we as reasonable people all say, well, that sounds reasonable, and we agree with it. Then a number of films come to mind, such as a Louis Benoit classic, *Belle du Jour*, a film like *Klute*, and a number of others. I do not really think this is the time to engage in some kind of dialectics over film, but there are a lot of films where well-meaning professions can end up giving programmers real problems, saying okay, if I program *Belle du Jour*, am I subject to prosecution?

Again, I refer to something that Mr. Juneau said earlier. The easily definable excesses are going to be easy to legislate and to regulate. But how do you give broadcasters their own decision-making power to say, okay, you have to make a decision and show it and take the consequences. That is going to be difficult. When I read some of those motherhood statements which everybody says and everybody agrees with—but if you put them into law in a too-restrictive way, you are going to create a kind of censorship in this country, which I do not think any of us wants.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Do you have a definition of "pornography" or "hard-core pornography" or "erotica"—you know, these terms have been used before this committee by various people.

[Translation]

Monsieur Slan.

M. Slan: Nous avons reçu une correspondance comparable à celle de *First Choice*. D'après les lettres que nous avons vues . . . Je ne sais pas combien de gens ont répondu directement aux directives sur les règles de pratique que nous avons proposées, je ne sais pas combien de gens manifestent une opinion sur la télévision à péage en général et la pornographie en particulier. Dans tous les cas, nous avons répondu.

Comme je l'ai dit plus tôt, le CRTC nous a demandé de soumettre une série de règlements. Nous avons travaillé en collaboration avec *First Choice* pour essayer de mettre au point quelque chose qui tienne compte de la décision dont M^{me} McDonald parlait tout à l'heure. Comment la loi s'accommodera-t-elle des changements de direction futurs? Nous avons l'intention d'écouter très attentivement les suggestions de ce Comité, celles du CRTC et celles du public en général.

Le président suppléant (M. Burghardt): Une dernière question puis je redonnerai la parole à M. Scott puis à M^{me} McDonald, si le temps le permet.

M. Slan, aux pages 5 et 6 de votre mémoire, vous parlez de *Media Watch*, et vous dites que certaines suggestions, certains objectifs proposés par *Media Watch* seront très difficiles à insérer dans la législation ou dans la réglementation sans porter atteinte au droit fondamental du télédiffuseur de faire les choix dont vous parliez tout à l'heure. Quels sont ceux . . . ?

M. Slan: Je n'en ai pas apporté d'exemplaires, mais je crois que c'est dans l'étude—plusieurs études parlent de ces critères du Minnesota. Je vous donne un exemple; il y a une série de critères qui prévoient que les programmes où des femmes apparaissent comme des prostituées ne sauraient être autorisés. Voilà une déclaration qui, à première vue, semble hautement raisonnable et à laquelle nous pouvons tous souscrire. Mais ensuite, plusieurs films nous viennent à l'esprit, comme le classique de Luis Bunuel *Belle de jour* ou un film comme *Klute*, pour n'en citer que deux. À mon avis, ce n'est pas le moment de se lancer dans une dialectique sur les films, mais il y a beaucoup de films qui, avec les meilleures intentions du monde, peuvent poser de vrais problèmes aux programmeurs qui vont se demander: Si je diffuse *Belle de jour*, est-ce qu'on peut me poursuivre?

Là encore, je me réfère à une observation de M. Juneau. Les excès faciles à définir seront faciles à combattre par la loi et par les règlements. Mais comment faites-vous pour laisser aux télédiffuseurs suffisamment de marge pour qu'ils puissent prendre des décisions et en subir les conséquences. Cela, ce sera difficile. Quand je vois les gens prononcer de ces vérités de La Palice, je me dis que c'est un domaine qui va être difficile à régir par voie législative et qu'on risque fort d'instaurer une certaine censure, ce dont personne d'entre nous ne veut.

Le président suppléant (M. Burghardt): Est-ce que vous avez une définition de «pornographie» ou «pornographie noire» ou «matériel érotique», vous savez, tous ces termes qui sont revenus plusieurs fois dans la discussion.

[Texte]

Mr. Slan: I do not have a definition. We were reading through the government's pornography and prostitution issues paper, and early on in it they talk about in fact how difficult it is to define "pornography". I would like to be able to say to you, yes, I have the quintessential definition at my finger-tips; but I do not. I have a general feeling, as does everybody at this table when they see something, as to whether or not it is pornographic.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I will give Mr. Klinkhammer an opportunity, if he would like, to respond to what we have been talking about.

• 1710

Mr. Klinkhammer: There are clear definitions of pornography in various dictionaries. I will just read you one of them, taken from Oxford:

Pornography is the explicit description or exhibition of sexual activity in literature, films, etc., intended to stimulate erotic rather than aesthetic feelings; literature etc. containing this.

A number of years ago when I was dealing with a similar issue, we looked to dictionaries; we looked to a variety of rules. We talked to police officers and people who are responsible for enforcing the obscenity laws. My view is that that is the classic definition of pornography. Today, pornography has come to take on a different connotation, and today, I am sure most of us here and most of us in the pay television industry would suggest to you that gratuitous violence is equally as pornographic as anything that is sexual. There is almost a modern-day definition of that which is pornographic.

As I pointed out earlier, my concern is not just that there is a list which says "thou shall not", because as soon as there is a list that says "thou shall not", an irresponsible person will take that list, exploit it by finding the holes in it and then turn the list around and use that to defend himself. I think that is wrong, and that is why I think the responsibility has to continue to rest with us. That is why our solution in terms of a published list of standards and practices speaks in a clear and more encompassing way to the problem we are attempting to deal with.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you. Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, may I preface my remarks by saying that, as a member of this committee—and I think I speak on behalf of the others—I feel your appearance here today has been very useful and informative in terms of how the pay television people feel. If our questions seem vigorous and determined, it is not directed against anybody personally. They are to elicit answers about how this whole pay television problem, in terms of sexually abusive broadcasting, got going. I just wanted to put on the record that I think we have been getting some very useful answers and very candid ones.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Some members of the committee might disagree with you.

[Traduction]

M. Slan: Je n'ai pas de définition. Nous avons lu les documents de travail du gouvernement sur la pornographie et la prostitution et les observations sur la difficulté de définir «pornographie». J'aimerais bien pouvoir vous dire que je possède la définition fondamentale, mais ce n'est pas vrai. J'ai une idée générale, comme nous tous ici, quand je vois quelque chose, je me doute que c'est de la pornographie ou pas.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je vais donner la parole à M. Klinkhammer s'il souhaite répondre à ce qui a été dit.

M. Klinkhammer: Les définitions de pornographie dépendent des dictionnaires. Je vais vous en lire une, tirée du dictionnaire Oxford:

La pornographie est la description ou l'illustration explicite d'activités sexuelles dans la littérature, dans les films, etc., dans l'intention de stimuler des sensations érotiques plutôt qu'esthétiques; la littérature etc., qui comporte l'élément de pornographie.

Il y a quelques années, à ce même sujet, nous avons consulté plusieurs dictionnaires, plusieurs règles. Nous avons parlé avec des officiers de police et les gens qui sont chargés de faire respecter les lois sur l'obscénité. À mon avis, voilà la définition classique de la pornographie. Aujourd'hui, c'est un mot qui a pris une connotation quelque peu différente, et la plupart d'entre nous, qui nous occupons de télévision à péage, pensent aujourd'hui que la violence gratuite est tout aussi pornographique que n'importe quelle représentation sexuelle. Il y a pratiquement une définition moderne de la pornographie.

Comme je l'ai dit plus tôt, il ne suffit pas de dresser une liste de tabous parce que dès qu'on fait une liste, il y a des gens qui en profitent pour y trouver des lacunes, et qui s'en servent comme d'un moyen de défense. À mon avis, c'est regrettable et c'est pourquoi nous devons continuer à assumer cette responsabilité. Pour cette raison, notre solution qui est de publier une liste de normes et de pratiques est beaucoup plus convaincante, elle aborde le problème d'une façon beaucoup plus complète.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci. Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Pour commencer, je tiens à dire qu'en tant que membre de ce Comité—les autres sont probablement de mon avis également—j'ai beaucoup apprécié votre intervention aujourd'hui, elle nous a permis de nous rendre compte des opinions dans le secteur de la télévision à péage. Si nos questions vous paraissent un peu vigoureuses, déterminées, sachez que nous ne nous attaquons à personne en particulier. Nous voulons simplement comprendre ce problème de la télévision à péage et de la radiotélédiffusion à tendances sexuelles abusives. Je tiens à le répéter, nous avons entendu des réponses très utiles, très honnêtes.

Le président suppléant (M. Burghardt): Tous les membres de Comité ne sont peut-être pas d'accord avec vous.

[Text]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Well, maybe, but I am saying it from my point of view.

I do, though, want to pick up on one of your initiatives, Mr. Chairman, and tidy up the Playboy issue. For obvious reasons, Mr. Klinkhammer cannot or will not comment on whether or not you are going to be dropping Playboy because of the court case. But Mr. Slan has said he turned it down before; he turned down the Playboy channel. What happens under the super merger? What is the future of the Playboy channel?

I am getting a thumbs-down sign from Mr. Slan, but I would like this on the record. Are we likely to see the Playboy channel under Super Choice, and in a more general way, will there be a change of policy in terms of the kind of material you people will be programming under unification?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Mr. Scott, before the witnesses answer—and I am not trying to take anything away from your question—it has yet to be determined here, in this committee at least, whether there is going to be a merger. Perhaps that question should be asked first, without unduly putting the witnesses on the spot or in an embarrassing situation from a business standpoint.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): All right. As a thorough newsman, as you are, Mr. Burghardt, I will ask the question. Will there be a merger called Super Choice? If there is a merger, will there be a change of policy in terms of sexually abusive programming?

Mr. Slan: There are certainly discussions at the moment, and unfortunately, part of the discussions involves issues of confidentiality. I do not mean to avoid your question, Mr. Scott, but I would be in breach of certain documents which are in discussion at the moment.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Is one of those issues the carrying or not carrying of the Playboy channel?

• 1715

Mr. Slan: I guess anybody can read in the paper that there are many views being discussed. At the moment we are not involved in any lawsuits in that area so I am simply going to speak from SuperChannel's point of view . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Speak from SuperChannel's point of view.

Mr. Slan: From our point of view this commission can rest assured that it would not turn up on any signal that we had anything to do with in any way, shape or form.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That is very helpful to know. Mr. Klinkhammer, I presume you have no further comment as to what you would like to see a new, unified, Super-Choice merger carry. Can you offer any other thoughts in terms of the kind of different policy that a merged pay television network would determine or would come up with in the area that we are concerned with?

Mr. Klinkhammer: Well, I think both Mr. Slan and I would be quite concerned at this moment that you leave this room or

[Translation]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est bien possible, mais je parle pour moi.

Cela dit, monsieur le président, je veux revenir sur certaines de vos initiatives et régler cette affaire de *Playboy*. Pour des raisons évidentes, M. Klinkhammer ne peut pas nous dire si vous avez l'intention d'abandonner le canal *Playboy* puisque la cause est devant les tribunaux. Cela dit, M. Slan a dit qu'il avait déjà refusé, il avait refusé le canal *Playboy*. Avec le fusionnement, que se passera-t-il? Quel est l'avenir du canal *Playboy*?

M. Slan me fait signe qu'il est condamné, j'aimerais bien l'entendre pour que ce soit enregistré. Est-ce que *Super Choice* va continuer à diffuser *Playboy* et, d'une façon plus générale, une fois le fusionnement terminé, y aura-t-il un changement d'orientation de la programmation?

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Scott, avant que les témoins ne répondent—et je n'essaie pas de contourner votre question—il faudrait d'abord établir s'il y aura bel et bien fusionnement. C'est peut-être la première question à poser, sans vouloir mettre le témoin sur la sellette ou dans une situation commerciale embarrassante.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Très bien. En journaliste consciencieux, tout comme vous, monsieur Burghardt, je vais poser la question: est-ce qu'il y aura un fusionnement des deux compagnies qui aboutira à *Super Choice*? S'il y a fusionnement, la politique relative à la programmation à tendances sexuelles abusives changera-t-elle?

M. Slan: En tout cas, des discussions sont en cours mais; malheureusement, elles sont confidentielles. Je ne veux pas éviter votre question, monsieur Scott, mais je ne peux pas trahir certains documents qui font actuellement l'objet de discussions.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Est-ce que le sort du canal *Playboy* n'est pas une des questions à l'ordre du jour?

M. Slan: N'importe qui peut lire dans les journaux que beaucoup de sujets sont en discussion. Pour l'instant, il n'y a pas de poursuites judiciaires à ce sujet, et je peux seulement vous donner l'opinion de *Superchannel* . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Donnez-nous le point de vue de *Superchannel*.

M. Slan: Notre position est claire, vous pouvez être certain que ces programmes ne seront jamais diffusés si nous avons quoi que ce soit à voir avec la programmation.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Voilà qui est rassurant. Monsieur Klinkhammer, j'imagine que vous ne pouvez pas nous en dire plus sur la programmation qui vous plairait pour une nouvelle entreprise unifiée, *Superchoice*. Pouvez-vous nous donner des indications sur l'évolution de la politique après une fusion éventuelle des réseaux de télévision payante?

M. Klinkhammer: M. Slan et moi-même préférierions de beaucoup qu'on nous laisse cette marge de manoeuvre, que la

[*Texte*]

the press leave this room concluding that there is a merger. There has been no such announcement at this time. We both acknowledge that we have had a variety of discussions leading to the potential possibility of such a thing, but at this point in time there is no specific agreement that we will merge or that we will operate in a different fashion than we are now in terms of our corporate relationships. I can only speak to you about the policy of First Choice as it exists today.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): If there were to be a merger—I know it is a hypothetical question . . .

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I think, Mr. Scott, unless you have further questions to ask, we will move on to Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): One very quick question. Has either SuperChannel or First Choice shown *I the Jury*?

Mr. Borchiver: I think we both have.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Could I ask you both then if you consider this acceptable in view of these guidelines?

Mr. Borchiver: We have discontinued running *I the Jury* on SuperChannel simply due to audience reaction.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Could you clarify the audience reaction. What makes you discontinue it. Do people have to threaten to cut off the service or do they just phone up and object or . . .

Mr. Borchiver: Oh, no. There were strong objections raised. Paul, you could speak to this as well because you were there. There were strong objections raised to the program; that we were showing it at an inappropriate time entirely. I believe . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Oh, it is just the time, not the fact that it was shown at all.

Mr. Borchiver: I believe we scheduled it one further time wherein it showed up at 2.30 in the morning and we still received one more objection and that was it. We have simply discontinued running the program.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): For First Choice?

Ms Weinzwieg: We also went through the similar circumstances. There was a time that when we aired it, we pulled it off airing it at that time. I think it did go through at other times but at 1 a.m. or 2 a.m.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): So this does raise a question about who passes, who accepts, who makes these decisions in the first place. Is it not possible to have more input from the public, certainly from the concerned public, from women's organizations, from people who are concerned about the problem of resulting violence and the kind of effect this may have?

[*Traduction*]

presse nous la laisse, et qu'on ne conclue pas automatiquement qu'il y aura fusion. Pour l'instant, rien de tel n'a été annoncé. Nous reconnaissons tous les deux que des discussions sont en cours et que cette possibilité est envisagée, mais pour l'instant, rien ne prouve qu'il y aura fusion ou que nos relations commerciales vont évoluer. Je peux uniquement vous parler de la politique actuelle de *First Choice*.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): S'il y avait fusion—je sais que c'est une question hypothétique . . .

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Scott, si vous n'avez pas d'autres questions à poser, je vais donner la parole à M^{me} McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Une question très courte. Est-ce que *Superchannel* ou *First Choice* ont diffusé l'émission *I the Jury*?

M. Borchiver: Je crois que nous l'avons fait tous les deux.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Puis-je vous poser cette question: pensez-vous que cette émission respecte ces directives?

M. Borchiver: *Superchannel* a cessé de diffuser *I the Jury* à cause des réactions des auditeurs.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quelle a été cette réaction? Pourquoi avez-vous décidé d'abandonner? Est-ce que les gens ont menacé de mettre à fin à leur abonnement ou bien se contentent-ils de téléphoner pour protester . . .

M. Borchiver: Oh, pas du tout, les réactions ont été très vives. Paul, vous pourriez en parler aussi car vous étiez là. Il y a eu des protestations très fortes. On nous a reproché de diffuser l'émission à une heure qui ne convenait absolument pas. Je crois . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oh, c'est seulement une question d'heure et cela n'a rien à voir avec la diffusion proprement dite.

M. Borchiver: Je crois que nous l'avons diffusée encore une fois à 2h30 du matin et nous avons encore reçu une protestation mais c'est tout. Nous avons arrêté le programme.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Et *First Choice*?

Mme Weinzwieg: Nous avons eu la même expérience. Nous avons commencé par diffuser le programme à une certaine heure, puis nous avons arrêté. Je pense que nous l'avons diffusé à nouveau à une heure différente, une heure ou deux heures du matin.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): On ne peut s'empêcher de se demander qui prend ces décisions, qui accepte ce genre de chose pour commencer. Ne serait-il pas possible de consulter le public, le public intéressé, les organisations de femmes, les gens qui s'intéressent au problème provoqué par la violence et aux effets de ce genre de programme?

[Text]

Mr. Slan: Excuse me, Miss McDonald, but is not the concept whereby we have a set of laws and a set of regulations and we have screening procedures which are thorough, and we may make a decision to run a film such as *I the Jury*, and our public tells us very quickly that there is some objection to it and we pull it—is not that the process working well? Are there not always going to be sometimes with some films that there are going to be areas where they are on the edge in that way, and I agree with you fully about *I the Jury*. Do not you have to have a process, both in legislation and regulation whereby you can at least go to certain limits and say we will make a decision and then the public will tell us something?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Well, certainly I think it is important that the public have some input and certainly it is better that the film be pulled and not shown again, than not; certainly mistakes are going to be made; judgements will be made when mistakes were made.

• 1720

I am raising a question about that process and the problem of desensitization—that perhaps the people who make these decisions get desensitized. I personally have not seen *I, the Jury*. I do not know precisely what is wrong with it, but I understand it is not on the margin, that it has an enormous amount that is wrong with it.

Mr. Slan: It is an incredibly violent film. That is its major problem, and . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): And women are the victims of that violence.

Mr. Slan: Not exclusively, no. Probably there are a couple of scenes where they are, but everybody is the victim in that particular film.

Mr. Gratton: It is based on a Mickey Spillane detective novel, which traditionally has appealed to the male market—the tough gumshoe who goes out and solves violent crimes. The perpetrators of the violence do get punished. The film is rated R, and was released by 20th Century Fox and widely disseminated in all markets in Canada without any problem. We may have erred in judgment on that particular thing, in which case the feedback mechanism has worked. It was not a film that came from the pornographic film production industry in the States. It is a film that perhaps pushed the limits a bit, and we may have erred. These errors of judgment will probably continue to occur, but with less frequency as time goes on, as it becomes clear to us where the limits are and where the people can no longer tolerate it.

Mr. Borchiver: I think, as a follow-up to that, *I, the Jury* is one case in point of a film that was polled. In and of itself, that is helping Paul and I and everyone involved say okay, that is a limit that will prevent other films from ever getting on the air.

Mr. Klinkhammer: Ms McDonald, before you abandon that line of questioning . . . It is something I have wrestled with in previous roles that I have had, and there are a couple of examples I would like to point out to you.

[Translation]

M. Slan: Excusez-moi, madame McDonald, mais est-ce que l'idée n'est pas justement d'avoir ces lois et ces règlements, des procédures de diffusion qui soient très complètes; nous prenons la décision de passer un film comme *I the Jury* et, très rapidement, notre public proteste; alors nous le retirons du programme. Est-ce que tout ce processus ne fonctionne pas bien? Il y aura toujours des films qui seront à la limite, et je suis tout à fait d'accord avec vous dans le cas de *I the Jury*. Est-ce que justement la législation et la réglementation ne doivent pas nous permettre d'atteindre certaines limites, de prendre certaines décisions; ensuite, c'est au public de réagir?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Certainement, il est important de laisser le public réagir et il vaut certainement mieux retirer le film, ne plus le diffuser que de continuer à le diffuser. Evidemment, il faut s'attendre à ce qu'il y ait des erreurs, il est impossible de ne jamais se tromper.

Je m'interroge sur ce processus et sur le problème de la désensibilisation, je me demande si les gens qui prennent ces décisions ne finissent pas par se désensibiliser. Personnellement, je n'ai pas vu *I, the Jury*. Je ne sais donc pas ce qui ne va pas dans ce film, mais d'après ce qu'on me dit, ce film-là n'est pas à la limite, il ne va vraiment pas.

M. Slan: C'est un film incroyablement violent. C'est le principal problème et . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Et ce sont les femmes qui sont victimes de cette violence.

M. Slan: Pas exclusivement, non. Il y a probablement une ou deux scènes où ce sont des femmes, mais dans ce film-là, tout le monde est victime.

M. Gratton: C'est d'après un roman policier de Mickey Spillane, un auteur qui plaît surtout à un auditoire d'hommes—un détective qui enquête sur des crimes très violents. À la fin, les coupables sont punis. Le film est classé «R» et a été distribué par 20th Century Fox dans tout le Canada sans aucun problème. Nous nous sommes peut-être trompés lorsque nous avons pris cette décision-là, mais de toute façon, la réaction publique a bien joué. Il ne s'agit pas d'une production pornographique américaine. Cela dit, c'est un film qui dépasse peut-être un peu la limite et nous nous sommes peut-être trompés. Nous allons continuer à faire des erreurs de jugement comme celle-ci mais, avec le temps, de moins en moins souvent car nous aurons une idée plus claire des limites à respecter et de ce que les gens peuvent tolérer.

M. Borchiver: Une dernière observation; *I, the Jury* est un bon exemple de film qui a fait l'objet d'un sondage. En soi, cela nous aide tous, Paul, moi-même et les autres, à nous rendre compte que nous avons atteint une limite et à ne pas diffuser d'autres films du même genre.

M. Klinkhammer: Madame McDonald, avant que vous ne changiez de sujet . . . C'est un problème auquel je me suis heurté dans les différents postes que j'ai occupés et j'aimerais vous citer un ou deux exemples.

[Texte]

Public reaction will change from time to time, depending on recent news events and recent things that may have happened. It is common practice, for example, in the commercial broadcast field to remove all airline and travel commercials if there is a plane crash that day, simply because people—both the people that are paying for those commercials and the audience—respond to them and feel you are being callous. It is also a very common practice in news broadcasts to be very selective about the kinds and types of commercials you run based on the news story line-up for that day.

When I was at CITY-TV, we ran a title, starring Jack Nicholson, called *The Last Detail*. The first time we ran it, we ran it in simulcast—in other words, simultaneously with the U.S. network. Our print ran 18 minutes longer because we were less judicious in our editing than they were in the United States. We received great critical acclaim from television critics, from our general audience, and from a number of groups that you would normally think would attack such a movie. It did not play again until about a year later. It played again after there had been some very unpleasant happenings in the Toronto marketplace that dealt with sexual violence, and we took a great deal of heat. It was exactly the same print, edited exactly the same way. On two different occasions, once the public responded very positively, and once they expressed their displeasure.

I think that is an important concept to understand—that what is acceptable today may not be acceptable tomorrow, simply because of the environment that causes all of us to be sensitive to a particular topic at that particular moment in time. Yet it can be acceptable again six months later. The classic example of that is you just simply do not run a movie, even if you have it scheduled. You would not run *Airport '79* if a Concorde had crashed this afternoon; you would strip it from your schedule tonight.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, I know we could go on for many, many hours, but I will not. Perhaps I could just comment before closing that I think what my constituency—people who are very concerned about this issue and who come to me about this—worry about is they consider the government has a duty to do something. We are paid by the public, by the taxpayer, to do something. They get a little bit tired at the thought that they have to protest all the time, and it takes however many phonecalls or however many letters and so forth. They would like something to be done so that they do not have to be ever vigilant, have monitoring groups and always protesting. They really see that we have a role in doing this.

• 1725

So that some of what you have said I find very encouraging. There is much greater sensitivity to this issue. When it was first raised, when the Playboy programming was first discussed, the reaction was . . . People who criticized were treated as prudes, and comments were made that all we would do is generate sales. I am encouraged to learn that the people who responded on that basis, proved not to pay their bills, I would take it to be, or did not continue to be good subscribers. So

[Traduction]

La réaction du public évolue avec le temps, elle dépend des nouvelles et des événements récents, de l'actualité. Par exemple, dans le secteur de la publicité, on supprime toutes les annonces publicitaires de compagnies aériennes et de voyage le jour où un avion s'écrase. En effet, les gens qui paient cette publicité et l'auditoire auraient l'impression que vous êtes insensibles. Également, dans les salles de nouvelles, on fait très attention au genre de publicité qui passe pendant les nouvelles.

Lorsque je travaillais à CITY-TV, nous avons diffusé un film avec Jack Nicholson, *Le dernier détail*. La première fois que nous l'avons diffusé, c'était en simultané, en même temps que le réseau américain. Notre programme a duré 18 minutes de plus parce que nous avions eu l'esprit moins critique que nos collègues américains. Les critiques de télévision, l'auditoire en général et plusieurs groupes qui normalement devraient attaquer ce genre de film nous ont chaudement félicités. Un an plus tard, nous l'avons diffusé encore une fois et, dans l'interval, il y a eu des incidents très désagréables à Toronto, des incidents de violence sexuelle et nous avons été très critiqués. C'était exactement le même film, avec les mêmes coupures. Nous l'avons donc diffusé deux fois, la première fois le public a réagi de façon très positive, la seconde, il a protesté.

C'est un principe qu'il est important de bien comprendre, ce qui est acceptable aujourd'hui peut ne pas l'être demain, simplement parce que l'environnement change, et que nous ne sommes pas toujours sensibles aux mêmes sujets. Cela dit, six mois plus tard, cela peut redevenir acceptable. L'exemple classique, c'est qu'il est impossible de passer un film, même s'il était prévu, dans certaines circonstances. Vous ne passeriez jamais *Aéroport 79* si un concorde s'était écrasé l'après-midi même. Vous l'enlèveriez de l'affiche.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Monsieur le président, je sais que nous pourrions continuer pendant des heures, mais je ne veux pas le faire. Une observation toutefois, avant de terminer, dans ma circonscription, il y a des gens que ce problème préoccupe beaucoup et qui viennent m'en parler, ils estiment que le gouvernement a le devoir de faire quelque chose. Nous sommes payés par le public, par le contribuable, pour faire quelque chose. Les gens finissent par se fatiguer d'être forcés de protester tout le temps, de devoir donner tant de coups de fil, écrire tant de lettres, etc. Il voudrait que quelque chose soit fait pour les soulager de cette vigilance, de cette nécessité de protester sans cesse. Il pense que nous avons un rôle à jouer.

Vous avez dit des choses qui m'ont paru encourageantes. Les gens sont beaucoup plus sensibilisés à ce problème. Quand on a commencé à en parler, lorsqu'on a commencé à discuter de la programmation *Playboy*, la réaction . . . Les gens qui critiquaient étaient traités de prudes, on disait que ça ne servirait qu'à encourager les ventes. Je suis heureuse d'apprendre que les gens ont réagi en refusant de payer leurs factures ou, du moins, en annulant leur abonnement. Je suis heureuse de voir

[Text]

that I am pleased to see, you know, much greater sensitivity to this and at least an agreement about the ends that we all want to get to, the general goals.

But I think that you will continue to see an enormous amount of public concern, and that comes to us, as legislators. They feel that we have an active role to take, and will not be content merely with saying self-regulation, especially if it is as weak as the kind of guidelines we have seen so far.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you Ms McDonald.

Mrs. Killens, do you have a final question?

Mrs. Killens: In a way sometimes I feel it is too bad there are so few women MPs in the House of Commons, although we do have a lot of our colleagues who understand the issue well.

From your previous testimony, I understand that you have programming guidelines. May I ask you if the Playboy programming would come within your guidelines?

Mr. Klinkhammer: The Playboy program currently being shown, would probably come within those guidelines.

Mr. Slan: It is not our programming.

Mrs. Killens: You know, I was on a committee that put out the report, *Violence in the Family*, where 10% of the women are beaten. I would like to leave with you, this. I feel very privileged to be here this afternoon because I do not belong to this committee, but I know the issue well. Ten per cent is a very low percentage, it is much higher than that. This is what we are able to get from the police station and from shelter homes.

Could you tell me if a woman in chains, lashed or whipped—within a context, *en parenthèses*, of which you spoke before, that something is acceptable... in your view, is it ever acceptable to have a woman chained, whipped or lashed?

Mr. Klinkhammer: Well, on the surface my impulse is to say no, but I happen to have recently had the opportunity to attend a screening of *Indiana Jones and the Temple of Doom*, which they say is doing bigger box office than any picture that has ever been released in its first week. In that movie a woman is in fact manacled in an iron cage, and I do not know whether you have had an opportunity to see the movie, but I do not think it will offend you.

Mr. Slan: Perhaps it is G rated.

Mr. Klinkhammer: I doubt that it would offend any of the witnesses that have appeared to you today, and yet it does happen in that movie. So although the initial reaction is to say, no, of course not, I must say that, yes, there are some circumstances where it is appropriate.

Mrs. Killens: I beg to differ. Those are my ending words, I beg to differ.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mrs. Killens.

[Translation]

que les gens sont beaucoup plus sensibilisés à ce problème, que nous sommes au moins d'accord sur les objectifs à atteindre, d'une façon générale.

Mais les préoccupations du public n'en disparaîtront pas pour autant, nous continuons à les entendre, nous qui sommes législateurs. Les gens pensent que nous devons jouer un rôle actif et ne pas nous contenter de réclamer l'autoréglementation si elle doit être aussi faible que les directives que nous avons vues jusqu'à présent.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, madame McDonald.

Madame Killens, vous avez une dernière question?

Mme Killens: Je pense souvent qu'il est très dommage que nous soyons si peu de femmes députés à la Chambre même si beaucoup de nos collègues comprennent très bien le problème.

La dernière fois que vous avez comparu, vous nous avez dit que vous aviez des directives relatives à la programmation. Est-ce que la programmation *Playboy* relève de ces directives?

M. Klinkhammer: Les programmes *Playboy* qui sont diffusés actuellement relèvent probablement de ces directives.

M. Slan: Ce n'est pas notre programmation.

Mme Killens: Vous savez, j'ai participé à un comité qui a publié un rapport «Violence dans la famille» d'après lequel 10 p. 100 des femmes sont battues. C'est une simple constatation. J'ai beaucoup de chance d'assister à cette séance aujourd'hui car je n'appartiens pas au Comité mais je connais particulièrement bien la question. Dix pour cent, c'est un pourcentage très faible, mais en réalité, c'est beaucoup plus. C'est ce que nous disent les stations de police et les foyers d'accueil.

Tout à l'heure vous avez parlé de l'importance du «contexte»; pouvez-vous nous dire si à votre avis dans certains contextes, les femmes enchaînées, battues, fouettées, c'est quelque chose qui peut devenir acceptable?

M. Klinkhammer: À priori, je dirais que non, mais il se trouve que récemment j'ai assisté à une projection du film *Indiana Jones and the Temple of Doom* qui est en train de faire les plus grosses recettes qu'un film ait jamais fait dans sa première semaine. Dans ce film, il y a une femme qui porte des menottes et qui est dans une cage de fer; je ne sais pas si vous avez vu ce film, mais je ne pense pas que cela vous choquerait.

M. Slan: Le film est peut-être classé «G».

M. Klinkhammer: Je doute que les témoins qui ont comparu aujourd'hui soient choqués et pourtant, c'est une scène qui est dans le film. Donc, ma première réaction est de vous répondre non, bien sûr que non, mais et cela dit, je dois reconnaître que dans certaines circonstances c'est justifié.

Mme Killens: Je ne suis pas d'accord. Je m'en tiendrai là: je ne suis pas d'accord.

Le vice-président (M. Burghardt): Merci, madame Killens.

[Texte]

I will just make a comment. I think it has already been established, that the reason for the existence of this committee, the reason for Ms McDonald's private members Bill—we agreed, in the House of Commons, to accept the substance of the Bill and to debate it, and that is what created this committee... was because of the inauguration of pay TV, and certainly First Choice's use of the Playboy programming. I have already said that we do not hold you, Mr. Klinkhammer, or your present associates, responsible for that, we recognize that.

For the record I want to say that I think that broadcasters in general, and perhaps you people operating pay TV, perhaps get very upset and uptight when legislators enter the picture and suggest that we are going to pass certain rules and regulations and legislation that will affect your overall industry.

• 1730

The comment that is usually made to us is that the industry can be self-regulating. For the sake of the record, I would like to say that I was part of a meeting with the Minister of Communications when this controversy first erupted. We called in the principles of First Choice then, and asked them to voluntarily withdraw the Playboy programming. We recognized that they had a contract and everything about it. But they did not. So I just mention that, because sometimes government and legislators as a whole really do have to step into the picture when we do get the feel of the reaction of the general public that something is amiss and something has to be changed. Then we do have to step in.

It is not that we like to regulate people and places and things all the time. Far from it. We would welcome a self-regulatory set of guidelines that everyone could live with. I just mention that so that we all understand the situation and why we are here today. I think that, had some of our suggestions initially been undertaken, we might not have to be sitting here today. It is not that we enjoy all of this. Yet we feel that we do have a duty and responsibility as legislators to investigate these matters when there is a concern expressed by the general public.

Having said that, are there other comments? I do not know whether you gentlemen want to make a final comment or not. We certainly do appreciate your testimony here today, and your frank and open answers. We certainly do not want to see pay-TV go by the wayside—far from it. We want your industry to be successful and to be profitable for you as well. I trust that following this meeting we may all have a better understanding of where we have been coming from and, more importantly, where we are going. So we do thank you very much for your testimony and the comments of your officials.

Before I conclude this meeting, if you will just bear with us for about 30 seconds, we have one bit of business to attend to. We have the first report of the subcommittee to be presented to the entire standing committee. I wonder if we could have a motion to present this first report tomorrow morning?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I so move.

Motion agreed to.

[Traduction]

Je veux faire une observation. Nous avons maintenant établi que ce comité, le bill déposé par M^{me} McDonald à la Chambre des communes, la décision de discuter de ce bill dans le cadre de ce comité, tout cela était venu de l'inauguration de la télévision payante et, en particulier, de la diffusion de programmes *Playboy* par *First Choice*. Je l'ai déjà dit, monsieur Klinkhammer, nous ne vous tenons pas vous-même ou vos associés actuels, pour responsables de cet état de choses.

Je tiens à préciser que les diffuseurs en général, et peut-être également les responsables de télévision payante n'aiment pas du tout que les législateurs s'ingèrent dans leurs affaires et décident, le cas échéant, d'imposer des règlements et des lois à toute l'industrie.

On nous dit souvent que l'industrie peut se réglementer elle-même. Je tiens à dire que j'ai eu l'occasion d'assister à une réunion avec le ministre des Communications au moment où la controverse a vu le jour. Nous avions convoqué les propriétaires de *First Choice* pour leur demander de supprimer volontairement les programmes *Playboy*. Évidemment, ils avaient un contrat, etc. Ils ne l'ont pas fait. Je le mentionne parce que le gouvernement et les législateurs sont parfois forcés d'intervenir lorsque la réaction générale du public le justifie, lorsque quelque chose ne va pas et peut être changé. Dans ces cas-là, nous devons intervenir.

Ce n'est pas que nous aimions réglementer les gens et les choses; loin de là. Nous préférons de beaucoup que l'industrie s'impose des directives qui conviennent à tout le monde. Je fais ces précisions pour que nous comprenions tous la situation. Si l'on avait tenu compte de nos suggestions au départ, nous n'en serions peut-être pas là aujourd'hui. Ce n'est pas que nous aimions ce genre de chose, mais nous nous sentons le devoir et la responsabilité en notre qualité de législateurs d'approfondir ces questions lorsque le public s'inquiète.

Cela dit, y a-t-il d'autres observations? Je ne sais pas si vous avez des observations à faire en guise de conclusion, messieurs? Nous apprécions beaucoup votre témoignage, vos réponses très franches et très ouvertes. En tout cas, nous ne voulons pas voir la télévision payante s'effondrer, loin de là. Au contraire, nous voulons que votre industrie soit florissante, et également que vous fassiez des bénéfices. J'espère qu'après cette réunion nous comprendrons tous mieux d'où nous venons et, c'est encore plus important, où nous allons. Merci beaucoup pour votre témoignage et pour vos observations.

Avant de clore la séance, je vous demande 30 secondes de patience pour régler une ou deux choses. Premièrement, le premier rapport du Sous-comité à soumettre au Comité permanent. J'ai besoin d'une motion pour déposer ce premier rapport demain matin?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je le propose.

La motion est adoptée.

[Text]

The Chairman: We will adjourn then to the call of the Chair for our next meeting. Thank you very much.

[Translation]

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation. Merci beaucoup.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Superchannel:

Mr. John Slan, Chairman;
Mr. Rick Davies, Program manager.

From First Choice:

Mr. Fred Klinkhammer, President and Chief Executive Officer;
Mr. Paul Gratton, Program Director;
Ms. Laela Weinzwieg, Acquisitions and Scheduling Supervisor.

De «Superchannel»:

M. John Slan, Président;
M. Rick Davies, Directeur des programmes.

De «First Choice»:

M. Fred Klinkhammer, Président et chef du service administratif;
M. Paul Gratton, Directeur des programmes;
M^{me} Laela Weinzwieg, Chef, Achats et programmation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Monday, June 11, 1984
Tuesday, June 19, 1984
Thursday, June 28, 1984

Chairman: Jack Masters

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le lundi 11 juin 1984
Le mardi 19 juin 1984
Le jeudi 28 juin 1984

Président: Jack Masters

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture on

Sexually Abusive Broadcasting

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur

Les émissions à tendances sexuelles abusives

RESPECTING:

Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting

INCLUDING:

The SECOND REPORT to the Standing Committee on Communications and Culture

CONCERNANT:

Objet sur les émissions à tendances sexuelles abusives

Y COMPRIS:

Le DEUXIÈME RAPPORT au Comité permanent des communications et de la culture



Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

SUB-COMMITTEE OF THE STANDING COMMITTEE
ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ON SEXU-
ALLY ABUSIVE BROADCASTING

Chairman: Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Robert Bockstael
Jack Burghardt
David Orlikow
Geoff Scott

OTHER MEMBERS:

Jennifer Cossitt
René Gingras
Margaret Anne Mitchell

Clerks of the Sub-Committee:

Richard Dupuis
Eugene Morawski

Research Officers Research Branch Library of Parliament:

Françoise Coulombe
Mildred Morton

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE SUR LES
ÉMISSIONS À TENDANCES SEXUELLES ABUSIVES

Président: Jack Masters

DESIGNATED ALTERNATE/SUBSTITUT DÉSIGNÉ

Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)

AUTRES DÉPUTÉS:

Jennifer Cossitt
René Gingras
Margaret Anne Mitchell

Greffiers du Sous-comité:

Richard Dupuis
Eugene Morawski

Chargées de recherche Service de recherche Bibliothèque du
Parlement:

Françoise Coulombe
Mildred Morton

REPORT TO THE HOUSE

PRESENTED ON FRIDAY, JUNE 29, 1984

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference on Thursday, February 23, 1984, your Committee assigned responsibility to a Sub-committee to study the question of Sexually Abusive Broadcasting. The Sub-committee has submitted its second report to the Committee. Your Committee has adopted this report, without amendments, which reads as follows:

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting (*Issues Nos. 1 to 8 and 9 including the Second Report*) and a copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Communications and Culture (*Issues Nos. 1 and 10*) are tabled.

Respectfully submitted,

Le président

ROBERT GOURD

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

PRÉSENTÉ LE VENDREDI 29 JUIN 1984

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 23 février 1984, votre Comité a constitué un Sous-comité afin d'étudier la question des émissions à tendances sexuelles abusives, et présente le deuxième rapport dudit Sous-comité qui a été adopté sans modifications par votre Comité et qui se lit comme suit:

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives s'y rapportant (*fascicules nos 1 à 8 et 9 incluant le deuxième rapport*) ainsi qu'un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des communications et de la culture s'y rapportant (*fascicules nos 1 et 10*) sont déposés.

Respectueusement soumis,

REPORT TO THE STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE ADOPTED AND PRESENTED ON THURSDAY, JUNE 28, 1984.

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 23, 1984, your Sub-committee considered the question of Sexually Abusive Broadcasting and has adopted this report.

1. The history of this Sub-committee is linked with that of pay TV in Canada. In January 1983 First Choice Canadian Communications Corporation announced an agreement with Playboy Enterprises Ltd. to develop movies and special productions with Playboy and to broadcast already existing Playboy material. Women across the country were quick to oppose the decision of First Choice. They argued that the kind of programming characteristically offered by Playboy in the United States was at the very least sexist and demeaning, at worst degrading and dangerous—portraying women and sometimes children and men as creatures to be used and abused for the pleasure of men, and in some cases women. They sought assistance from the federal government to ensure that ways be found to prevent such programming from being distributed in Canada.

2. As an aside we stress that the aspect of Playboy programming to which women's groups, and others, were objecting was the abuse of women (or, depending on the material, of children or men). We have avoided using the term "pornography" to describe this material. Given the different meanings associated with the word, its use fails to grasp what is unique about this kind of opposition to material dealing with the sexual.

3. In the debate which followed it became clear that existing legislation did not (and still does not) squarely address the issue that women were raising, and that as a result little assurance could be given that their concerns would be answered properly.

4. Section 3 of the *Broadcasting Act* sets out a policy for the regulation of television and radio programming which expressly allows regulation of program content for one purpose only—the development of distinctively Canadian broadcasting. Otherwise, as subsection 3(c) provides, "the right of freedom of expression and the rights of persons to receive programs is unquestioned, subject only to generally applicable statutes and regulations."

5. While regulations issued pursuant to the *Broadcasting Act* do in fact prohibit the broadcasting of certain offensive material, they do not single out that characteristic of Playboy programming and similar material to which objection was raised; namely, the abuse of women as women. In particular s. 6 of the Regulations forbids the broadcasting of abusive comment or representation regarding race, religion or creed, but not sex. The section also prohibits obscene, indecent or profane language or its visual counterpart, as well as material contrary to the obscenity provisions of the *Criminal Code*. But obscene material as defined through legislation and judicial

RAPPORT AU COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE ADOPTÉ ET PRÉSENTÉ LE JEUDI, 28 JUIN 1984.

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 23 février 1984, votre Sous-comité a considéré l'étude des émissions à tendances sexuelles abusives et a adopté ce rapport.

1. L'histoire du Sous-comité est liée à celle de la télévision payante au Canada. En effet, en janvier 1983, *First Choice Canadian Communications Corporation* a annoncé qu'elle avait conclu un contrat avec *Playboy Enterprises Ltd.* pour produire des films et des émissions spéciales et diffuser du matériel déjà réalisé par *Playboy*. Les femmes du pays se sont aussitôt opposées à la décision de *First Choice*, alléguant que le type de programmation généralement offert par *Playboy* aux États-Unis était pour le moins sexiste et avilissant, voire méprisable et dangereux, car on y représentait les femmes, et parfois les enfants et les hommes, comme des créatures dont les hommes, et certaines fois les femmes, peuvent se servir et abuser pour leur plaisir. Elles ont prié le gouvernement fédéral d'intervenir afin d'empêcher la distribution de cette programmation au Canada.

2. Nous soulignons que l'aspect de la programmation de *Playboy* auquel les groupes de femmes et autres groupes se sont opposés est avens évité d'utiliser le terme «pornographie» pour désigner ces émissions. Étant donné que ce terme peut être interprété de diverses façons, il ne rendait pas, selon nous, le caractère particulier de l'opposition à la diffusion de représentations de la sexualité.

3. Dans le débat qui a suivi, il est apparu que la loi actuelle ne traitait pas (et ne traite pas encore) directement de la question que soulèvent les femmes, et qu'en conséquence, peu de garanties étaient offertes quant à la possibilité de répondre de façon satisfaisante à leurs préoccupations.

4. L'article 3 de la *Loi sur la radiodiffusion* définit la politique à suivre en matière de réglementation de la programmation radiotélédiffusée et autorise expressément la réglementation du contenu des programmes dans un seul but—produire des émissions typiquement canadiennes. Autrement, comme le prévoit le paragraphe 3c), le droit à la liberté d'expression et le droit des personnes de capter les émissions, sous la seule réserve des lois et règlements généralement applicables, sont incontestés.

5. Bien que les règlements établis en conformité avec la *Loi sur la radiodiffusion* interdisent effectivement la radiotélédiffusion de matériel offensant, ils ne mentionnent pas que les émissions auxquelles on s'oppose concernent l'exploitation des femmes en tant que femmes. En particulier, l'article 6 du Règlement sur la télédiffusion interdit la télédiffusion d'images ou de propos blessants pour toute race, religion ou croyance, mais non pas pour les personnes de tel ou tel sexe. Cet article interdit aussi tout langage ou présentation visuelle obscène, indécent ou blasphématoire, ainsi que tout matériel qui contrevient aux dispositions du *Code criminel* sur l'obscé-

decision is in important ways not the same thing as material which abuses women, and so this prohibition too is inadequate.

6. In November 1983 this Sub-committee was struck to study the subject matter of Bill C-675, a bill designed to rectify the shortcomings of the *Broadcasting Act* set out in the previous paragraphs. The Bill would have introduced a new provision into the Act to prevent the broadcasting of "any abusive comment or abusive pictorial representation on any race, religion, creed or sex". The provision would have been added to s. 3, that is it would have constituted broadcasting policy. It was also worded in such a way as to take precedence over the s. 3 right to freedom of expression and the right to receive programs.

Bill C-675 died on the order paper at the end of the last session of Parliament in December 1983. Parliamentary interest in the issue did not die, however. Our Sub-committee was reconstituted in this session, this time to examine the subject matter of sexually abusive broadcasting in general, rather than a particular piece of legislation. While determining or reacting to what is sexually abusive broadcasting may be subjective in some cases, the Sub-committee benefitted from highly articulate and important testimony on this issue. We are continuously wary of censorship of any material on television or radio since it would seem to violate the right of freedom of expression.

8. In the course of our study we have received briefs or heard from representatives of women's groups, groups of concerned citizens and individuals, broadcasters, the cable and pay television industry, and the CRTC (See Appendix "A"). We have also read material on both sides of the issue before us. We are well aware of the arguments for and against regulation of broadcasting content. We have come to the conclusion that sexually abusive programming must be kept off television and radio.

9. We were confronted with some witnesses who argued that the only controls on programs concerned with sex should be those of the market-place, at least in cases where viewers paid directly to receive these programs. Responses to representations of the sexual are matters of taste, the argument went on, and taste varies from community to community and from time to time within communities. The *Criminal Code* already prohibits programming with a sexual component which offends general community standards. To construct more specific prohibitions for broadcasting (or any other medium) would be to risk suppressing material which is not offensive to many people. This would restrict their right to receive such programming, a right implied by the right of freedom of expression, and made explicit in the *Broadcasting Act*. Moreover, the Canadian public has shown itself willing to protest when it finds certain programs offensive. Pay TV licencees have quickly responded to complaints in their first year of operation by removing certain films from the air. They can be expected to anticipate programs which do not meet with viewer approval.

nité. Toutefois, le matériel obscène, tel que le définissent la législation et la jurisprudence, diffère sensiblement du matériel qui véhicule des images ou des propos blessants pour les femmes, si bien que cette interdiction aussi est insuffisante.

6. En novembre 1983, le Sous-comité a été mis sur pied pour étudier la teneur du projet de loi C-675 dont l'objet était de pallier les lacunes de la *Loi sur la radiodiffusion*, que nous venons d'exposer dans les paragraphes précédents. Le projet de loi visait à introduire une nouvelle disposition pour empêcher la radiotélédiffusion «de tout commentaire abusif ou d'images abusives quant à la race, la religion, la croyance ou le sexe». Comme la disposition aurait été ajoutée à l'article 3, elle aurait fait partie de la politique de radiodiffusion. De plus, elle était formulée de façon à prévaloir sur le droit à la liberté d'expression et le droit de capter des émissions, définis à l'article 3.

7. Le projet de loi C-675 est mort au Feuilleton à la fin de la dernière session du Parlement en décembre 1983. L'intérêt des parlementaires pour cette question ne s'est pas éteint pour autant. Le Sous-comité a été reconstitué lors de la présente session, cette fois pour étudier la question des émissions à tendances sexuelles abusives, plutôt qu'un texte de loi donné. Tout en admettant une part de subjectivité dans le fait de juger qu'une émission est à tendances sexuelles abusives et de réagir à ce type d'émissions, le Sous-comité estime avoir recueilli des témoignages importants et très bien articulés sur cette question. Nous hésitons toujours à imposer une censure à un document télévisé ou radiodiffusé car nous craignons ainsi de violer le droit à la liberté d'expression.

8. Au cours de notre étude, nous avons reçu des mémoires et entendu des représentants de groupes de femmes et de groupes intéressés ainsi que des particuliers, des radiodiffuseurs, des porte-parole des secteurs de la télédistribution et de la télévision payante et du CRTC (voir l'annexe «A»). Nous avons aussi lu des documents sur les deux points de vue de la question. Nous connaissons aussi bien les arguments en faveur de la réglementation de la programmation que contre celle-ci et nous en sommes venus à la conclusion que les émissions à tendances sexuelles abusives ne doivent être ni télévisées ni radiodiffusées.

9. Nous avons entendu quelques témoins qui ont soutenu que les seules mesures de contrôle doivent être celles qu'impose le marché, du moins dans le cas des spectateurs qui paient directement pour capter des émissions à caractère sexuel. Les réactions aux représentations de la sexualité sont fonction des goûts, a-t-on affirmé, et les goûts varient d'une collectivité à l'autre et d'une époque à l'autre au sein d'une même collectivité. Le *Code criminel* interdit déjà la programmation à contenu sexuel qui va à l'encontre des normes générales de la collectivité. Formuler des interdictions plus précises en matière de radiodiffusion (ou pour tout autre médium), serait risquer de supprimer des émissions qu'un grand nombre de gens ne jugent pas offensantes. Ce serait limiter leur droit à capter ces émissions, droit sous-jacent au droit à la liberté d'expression et que reconnaît explicitement la *Loi sur la radiodiffusion*. En outre, le public canadien s'est déjà montré tout à fait capable de protester quand il juge certaines émissions offensantes. Les titulaires de licences d'exploitation de la télévision payante ont d'ailleurs vite réagi aux plaintes qui leur ont été adressées au cours de leur première année d'exploitation en retirant des

10. The response of those in favour of broadcast regulation other than self-regulation by licencees, and the response of our Sub-committee, is that what is in issue is not simply programming which deals with sex. The issue is programming which involves the mistreatment, the abuse, of women (or where relevant a man or a child) as part of the depiction of the sexual. The term "mistreatment" includes bodily harm; that is torture, rape, spanking—the essence of much hard core pornography. It also includes the treatment of women as beings who are subordinate and inferior to men: the depiction of women treated as animals, chained and on all fours, for example; the depiction of women under the control of men, who may even have put themselves under a man's control, again as part of the representation of the sexual.

11. The reason that representations of the kind of abuse just described are objectionable is not just that they may offend some or many sensibilities, but that they do offend another important principle adopted by our human rights codes and entrenched in our Constitution—the equality of women and men. Moreover the offence does not lie in the fact that representation of sexual abuse is inconsistent with our beliefs about equality; rather that it risks undermining those beliefs.

12. This position explains the Sub-committee's reaction to pay TV industry guidelines regarding adult programming published in February 1984. We find that the assumptions behind these guidelines are wrong-headed, as applied to sexually abusive material at least. The industry has assumed that the only reason for the guidelines is to avoid showing offensive material, as determined by community standards. To that end the guidelines attempt to inform viewers fully of program content, and to restrict certain programs to late night hours in order to keep them from children. Information on content is provided by a classification system similar to those created by provincial censor boards, and short descriptions warning viewers of the nature of the material; e.g., "adult situations and language", "graphic violence". The classifications would be made by pay TV distributors themselves, people who have not shown adequate understanding of this issue. The guidelines also state that portrayal of gratuitous violence towards women will be avoided. However, there is no attempt to identify this material more specifically or to ensure that licencees understand what the term "gratuitous violence" refers to in some other systematic way.

13. We state again that the problem posed by sexually abusive broadcasting is not the problem of regulating offensive material so that it is shown only to those who are in fact not

ondes certains films qu'ils diffusaient. On peut croire qu'ils sauront prévoir quelles émissions leurs clients n'accepteraient pas.

10. Le Sous-comité ainsi que les partisans d'une réglementation de la radiotélédiffusion et non de la simple discipline que peuvent s'imposer les titulaires de licences estiment que la question ne se résume pas à la programmation d'émissions à caractère sexuel. Il s'agit d'émissions à caractère sexuel dans lesquelles on maltraite et exploite une femme (ou, selon le cas, un homme ou un enfant). L'expression «mauvais traitements» comprend les sévices, c'est-à-dire la torture, le viol, la fessée—soit pour l'essentiel, le domaine de la pornographie explicite. Cette expression s'applique également à la représentation de femmes en tant qu'êtres subordonnés et inférieurs à l'homme, par exemple, dans des scènes où elles sont tantôt traitées comme des animaux, enchaînées et rampantes, tantôt dominiées par des hommes, parfois même de leur plein gré, là encore, dans une scène à caractère sexuel.

11. Si les représentations de mauvais traitements comme ceux qu'on vient de décrire sont inadmissibles, ce n'est pas simplement qu'elles risquent d'offenser un nombre plus ou moins considérable de gens; c'est aussi qu'elles vont à l'encontre d'un autre principe important adopté dans nos chartes des droits de la personne et inscrit dans notre Constitution, celui de l'égalité des femmes et des hommes. En outre, la violation de ce principe ne tient pas au fait que la représentation d'abus sexuels est incompatible avec notre conception de l'égalité, mais bien à ce qu'elle risque de faire disparaître toute idée d'égalité.

12. Cette position explique la réaction du Sous-comité aux directives publiées par les titulaires de licences de télévision payante au sujet de la programmation des émissions pour adultes, lesquelles ont été publiées en février 1984. Nous trouvons que les prémisses qui sous-tendent ces directives sont mal orientées, du moins en ce qui concerne les émissions à tendances sexuelles abusives. Le secteur de la télévision payante a supposé que les directives visaient uniquement à empêcher la diffusion d'émissions offensantes, au sens que la collectivité donne à ce terme. À cette fin, les directives cherchent à informer pleinement les téléspectateurs du contenu des émissions, et à en diffuser certaines en toute fin de soirée afin qu'elles ne soient pas montrées aux enfants. Des renseignements sur le contenu des émissions sont fournis au moyen d'un système de classification analogue à celui qu'ont créé les conseils de censure provinciaux, et de brèves mises en garde informent les téléspectateurs sur le contenu véhiculé. Il peut s'agir, par exemple, de «situations et langage d'adultes» et de «violence graphique». Cette classification serait confiée aux distributeurs de la télévision payante eux-mêmes, des gens qui n'ont pas compris la nature du problème. Les directives indiquent aussi qu'il faut éviter de montrer des scènes de violence gratuite à l'égard des femmes. Toutefois, on ne tente nullement de définir ce matériel de façon plus précise ni de veiller à ce que les titulaires de licence de télévision payante comprennent ce que l'expression «violence gratuite» veut dire de façon systématique.

13. Nous affirmons à nouveau que le problème des émissions à tendances sexuelles abusives ne se résume pas à la question de réglementer les contenus offensants de manière qu'ils ne

offended by it. This kind of control may well be appropriate for certain sexually explicit material. We agree that there should be some choice in determining how much one wants to be confronted by representations of sexuality *per se*. But the freedom to do as one pleases, and the freedom to see what one wants to see, is not absolute. To draw an analogy, one is not free to yell "fire" in a crowded room. To distribute and to be confronted by sexual representations that involve the abuse of one of the participants is not, we feel, simply a matter of personal choice.

14. We were informed by the Chairman of the CRTC, Mr. André Bureau, in his testimony before us that in May 1984 a set of amendments to CRTC regulations was forwarded to the Privy Council Office for approval. These regulations are designed to extend protection against abusive programming on the basis of sex, among other things. They were described to us as resembling human rights legislation. We take this to mean that they would echo the wording of the proposed amendments to s. 3 referred to in paragraph 15. They were also described as resembling *Criminal Code* provisions against the promotion of hatred as applied to sex, among other grounds. The regulations would apply to broadcasters and pay TV licencees alike.

15. This Sub-committee is also aware of the stated intention of the Minister of Communications, the Honourable Francis Fox, to introduce an amendment to Bill C-20, an omnibus bill currently before the House. The provision would amend the *Broadcasting Act* to deal with the problem of abusive programming. We understand that the proposal would add a provision to s. 3 which would assert the right of Canadians to programming which respects the dignity and equality of individuals and groups, and which, when taken in context, does not discriminate against individuals and groups on the basis of national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

16. From our discussions of the reasons for prohibiting sexually abusive programming and the inadequacies of present legislation it should be clear that we endorse the policy behind these two sets of proposed amendments. The penalties for failure to comply with provisions of the *Broadcasting Act* and its regulations are potentially very severe: a fine of up to \$25,000 for a first offence and up to \$50,000 for a subsequent offence, revocation of a licence, or both. However we think it important that the provisions of any proposed legislation make it clear why the penalties are invoked. The wording of the legislation and regulations should not only affirm the principle of equality between men and women; it should also indicate that broadcasting sexually abusive material seriously compromises that principle. The term "sexually abusive" should be defined along the lines of our characterization in paragraph 10.

soient montrés qu'à ceux qui n'en seront pas offensés. Il se peut que cette forme de contrôle convienne pour certaines émissions à caractère sexuel explicite. Nous reconnaissons qu'il doit y avoir possibilité de choisir dans quelle mesure on accepte de se trouver en présence de représentations de la sexualité *en tant que telle*. Cependant, chacun n'est pas absolument libre de faire ce qu'il entend et de voir ce qu'il veut. Par exemple, on n'est pas libre de causer une panique en criant «au feu» dans une pièce bondée. À notre avis, la question de savoir si l'on souhaite ou non se trouver en présence de représentations de la sexualité qui supposent l'exploitation de l'un des participants, ou distribuer ce matériel n'est pas une simple question de choix personnel.

14. Le président du CRTC, M. André Bureau, nous a appris au cours de son témoignage qu'un ensemble de modifications proposées au règlement du CRTC avait été soumis à l'approbation du Bureau du Conseil privé en mai 1984. Ce règlement révisé visera à protéger davantage le public contre les émissions abusives qui exploitent entre autres la sexualité. On nous a dit que ce règlement se comparait à la législation portant sur les droits de la personne. Nous en déduisons donc qu'il reprendrait le libellé des modifications proposées à l'article 3 auxquelles nous faisons référence au paragraphe 15. On nous a également dit qu'il s'apparentait aux dispositions du *Code criminel* interdisant la propagande haineuse fondée notamment sur le sexe. Le règlement s'appliquerait tant aux entreprises de radiotélédiffusion qu'aux titulaires d'une licence de télévision payante.

15. Le Sous-comité sait que le ministre des Communications, l'honorable Francis Fox, a manifesté l'intention d'apporter au projet de loi omnibus C-20, actuellement devant la Chambre, et modifiant entre autres la *Loi sur la radiodiffusion*, un amendement visant à s'attaquer au problème posé par les émissions à tendances sexuelles abusives. Nous croyons comprendre qu'aux termes de cette proposition, on ajouterait à l'article 3 une disposition confirmant le droit des Canadiens à une programmation qui respecte la dignité et l'égalité de toutes les personnes et de tous les groupes, une programmation qui, selon le contexte, ne porte nullement préjudice à la personne, qu'il s'agisse de la race, de l'origine nationale ou ethnique, de la couleur, de la religion, du sexe, de l'âge, ou de l'état physique ou mental.

16. L'étude que nous avons faite de l'opportunité d'interdire la présentation d'émissions à tendances sexuelles abusives et des lacunes de la législation actuelle devrait montrer clairement que nous souscrivons au principe qui sous-tend les deux groupes de modifications proposées. En effet, les sanctions prévues en cas de non-respect des dispositions de la *Loi sur la radiodiffusion* et de son règlement d'application peuvent être très sévères; sont prévues l'imposition d'une amende maximale de 25 000 \$ pour une première infraction et, pour toute infraction ultérieure, l'imposition d'une amende maximale de 50 000 \$ ou l'annulation d'une licence, ou les deux. Toutefois, nous estimons qu'il est important que les dispositions de tout projet de loi précisent pourquoi des sanctions sont imposées. Le libellé du texte de loi et du règlement doit non seulement reconnaître le principe de l'égalité des hommes et des femmes, mais aussi faire savoir que les émissions à tendances sexuelles abusives en compromettent gravement le respect. L'expression

17. No matter how well-conceived this legislation is, it will not be effective if it is not enforced. Government officials must be willing to prosecute violations. Fines actually imposed must be high enough so that they cannot be written off as costs of showing sexually abusive material. The CRTC also has responsibilities in this area. It must be firm in holding hearings and revoking licences where the evidence would warrant it. It must also have a system in place for gathering evidence of non-compliance on a yearly basis. This could be done by using existing community groups (or financing the creation of other groups if necessary) to prepare reports on programming for the Commission. The system should also provide for prompt scrutiny of individual complaints. All reports and complaints should be the subject of Parliamentary debate, and should be widely publicized. Of course neither reports nor complaints would themselves determine the question of whether any broadcaster had failed to comply with the legislation. We note that one of the provisions of the original Bill C-20 would allow the Minister of Communications to issue directions to the CRTC on any matter within the jurisdiction of the Commission. This provision could be a means of holding the CRTC responsible for ensuring compliance with broadcasting policy and regulations.

18. As a last point on the topic of sexually abusive broadcasting, this Sub-committee recognizes with regret that the problem will not be resolved for all time by regulating Canadian broadcasters and program distributors only. The increasing use of satellite dishes, and the probable development of more compact instruments to receive satellite signals, will make a mockery of strictly Canadian controls. We urge the federal government to open negotiations with other countries, especially with the United States, on the matter of the international regulation of television broadcasting. We note that the United Nations End of Decade Convention of Women would provide excellent opportunity to pursue this matter.

19. This Sub-committee's order of reference was to study sexually abusive broadcasting. However neither our witnesses nor the briefs we received could ignore the fact that the issue has a broader context, and that our hearings followed closely upon those of the government Special Committee on Pornography and Prostitution (the Fraser Committee). We cannot ignore this fact either. We feel we must comment on matters which are strictly speaking not within our mandate. We hope our Report will be useful to the Fraser Committee and to others who are studying related matters.

«à tendances sexuelles abusives» doit être définie en conformité avec les énoncés du paragraphe 10.

17. Cette mesure législative si adéquate soit-elle, ne sera efficace que si elle est appliquée. Les représentants du gouvernement doivent être disposés à poursuivre les contrevenants. Les amendes imposées doivent être suffisamment élevées pour ne pas être simplement imputées à l'exercice comme étant le prix à payer pour diffuser des émissions à tendances sexuelles abusives. Le CRTC a aussi des responsabilités à assumer dans ce domaine. Il doit agir avec fermeté en tenant des audiences et en annulant des licences quand les éléments de preuve présentés le justifient. Il doit aussi avoir un système qui lui permette de recueillir toute l'année des preuves étayant le non-respect des règlements. On pourrait y parvenir en faisant appel à des groupes communautaires déjà constitués (ou en finançant la création d'autres groupes au besoin) pour qu'ils préparent à l'intention du Conseil des rapports sur la programmation. Le système devrait aussi permettre que soient examinées sans tarder les plaintes de particuliers. Tous les rapports et toutes les plaintes doivent faire l'objet d'un débat au Parlement et recevoir une grande publicité. Évidemment, pris isolément, aucun rapport ni aucune plainte ne permettrait de savoir si un diffuseur quelconque a bel et bien enfreint la loi. Nous constatons que l'une des dispositions du projet de loi C-20 permettrait au ministre des Communications d'émettre des directives à l'intention du CRTC au sujet de toute question qui relève de la compétence du Conseil. Cette disposition pourrait permettre de tenir le CRTC responsable de la surveillance de la politique et des règlements établis en matière de radiotélédiffusion.

18. Abordant un dernier aspect de la radiotélédiffusion d'émissions à tendances sexuelles abusives, le Sous-comité reconnaît que le problème ne peut être résolu à tout jamais par l'imposition d'une réglementation aux seuls radiotélédiffuseurs et distributeurs canadiens, et le déplore. La multiplication des antennes paraboliques et la mise au point probable d'instruments plus compacts qui permettront de recevoir les signaux des satellites tourneront en dérision les mesures de contrôle ne s'appliquant qu'au Canada. Nous prions donc le gouvernement fédéral d'entamer des négociations avec d'autres pays, et plus particulièrement avec les États-Unis, sur la question de la réglementation internationale de la radiotélédiffusion. Nous soulignons que la Conférence mondiale chargée d'examiner et d'évaluer les résultats de la décennie des Nations Unies pour la femme constituerait une excellente occasion de poursuivre l'étude de cette question.

19. Le Sous-comité avait pour mandat d'étudier la question des émissions à tendances sexuelles abusives. Toutefois, aucun des témoins que nous avons entendus ni aucun des mémoires que nous avons reçus n'a pu taire le fait que la question est beaucoup plus vaste et que nos audiences ont suivi de très près celles tenues par les membres du Comité spécial sur la pornographie et la prostitution (Comité Fraser). Nous ne pouvons pas ne pas en tenir compte. Il nous semble que nous devons nous prononcer sur cette question qui pourtant, à strictement parler, déborde notre mandat. Nous espérons que notre rapport sera utile au Comité Fraser et à d'autres qui étudient des questions connexes.

20. Since the *Broadcasting Act* forbids broadcasting of material contrary to law, the obscenity provisions of the *Criminal Code* constitute a rock bottom standard for the determination of what is acceptable. We therefore recommend swift amendment to the *Criminal Code* obscenity provisions in Bill C-19 clause 36. The proposed amendments go in the right direction, in that they would facilitate the prosecution of violent pornography. More extensive amendments are required, but for these we must await the recommendations of the Fraser and Badgely Committees.

21. We must also acknowledge that it is not only sexually abusive material which undermines women's equality. Women will not become fully participating members of society if they are not thought of as such, and if they do not think of themselves as such. Because television broadcasting affects so many people, because young people especially are exposed to it for so many hours a day, because of the immediacy of its impact, its potential for changing society's point of view of women or perpetuating that point of view is unique. The Sub-committee feels that this is good reason to require broadcasters and distributors to develop and present programs which do not echo or reinforce existing stereotypes of women. We understand that this requirement cannot be treated in the same way as prohibitions on sexually abusive broadcasting. Here it is only reasonable to expect change to come about relatively slowly, and to involve more self-regulation by broadcasters. We therefore endorse the recommendations in *Images of Women*, the Report of the CRTC Task Force on Sex-Role Stereotyping in the Broadcast Media. We have two comments to make on these recommendations.

22. First, the regulation of sex-role stereotyping should be extended to pay TV distributors. We recognize that distributors purchase rather than produce their own programs, and that provisions must be made to fit their operations. We suggest that those distributors who fund program development be required to encourage programming which conforms to standards set for broadcasters. Pay TV licencees have indicated to us that they are willing to do this voluntarily. Also, it is not impossible to find films and programs, both recent and not so recent, which do not treat women predominantly as sex objects, empty-headed gold diggers, and the like. Distributors should be required actively to seek out such material and report on the results accordingly, consistent with their own proposed guidelines.

23. Second, we stress the role of the CRTC in encouraging more balanced representations of women. The Commission must be responsible for monitoring the initiatives of broadcasters and distributors. Monitoring should be done on an annual basis. Broadcasters should be required to submit reports which would allow the Commission to determine how successful their

20. Comme la *Loi sur la radiodiffusion* interdit la radiotélédiffusion de matériel qui enfreint la loi, les dispositions traitant de l'obscénité qui sont contenues dans le *Code criminel* constituent une norme minimale quant à la définition de ce qui est acceptable. Nous recommandons donc de modifier promptement les dispositions sur l'obscénité contenues dans le *Code criminel* par l'adoption de l'article 36 du projet de loi C-19. Les modifications proposées seraient appropriées et faciliteraient la lutte contre la pornographie violente. Il faut apporter des modifications plus approfondies, mais nous devons pour cela attendre les recommandations des Comités Fraser et Badgely.

21. Nous devons aussi reconnaître que ce ne sont pas que les émissions à tendances sexuelles abusives qui minent le principe de l'égalité des femmes. Les femmes ne deviendront jamais des membres à part entière de la société si on ne les conçoit pas comme telles et qu'elles ne se voient pas comme telles. Parce qu'elle touche un si grand nombre de gens, que les jeunes, en particulier, y ont accès pendant de nombreuses heures chaque jour et qu'elle a un impact direct, la télévision offre un moyen privilégié de changer l'attitude de la société à l'endroit des femmes ou de la perpétuer. Le Sous-comité estime que c'est là une bonne raison d'exiger des radiotélédiffuseurs et des distributeurs qu'ils préparent et présentent des émissions qui ne reproduisent ni ne renforcent les stéréotypes actuels dont les femmes sont victimes. Nous comprenons bien que cette exigence ne peut être traitée de la même façon que les interdictions applicables à la diffusion d'émissions à tendances sexuelles abusives. Dans ce cas, il n'est que raisonnable de penser que le changement s'effectuera assez lentement et qu'il supposera davantage d'autodiscipline de la part des diffuseurs. Nous souscrivons donc aux recommandations contenues dans *L'image des femmes*, rapport du Groupe de travail du CRTC sur les stéréotypes sexistes dans les médias de radiodiffusion. Nous avons aussi deux observations à faire au sujet de ces recommandations.

22. D'abord nous croyons que la réglementation des stéréotypes sexistes doit être élargie de façon à s'appliquer aussi aux distributeurs de la télévision payante. Nous reconnaissons que ces distributeurs achètent plutôt qu'ils ne produisent leurs propres émissions et que les dispositions doivent être adaptées à leurs fonctions. Nous proposons que les distributeurs qui financent la production d'émissions soient tenus de favoriser la production d'émissions conformes aux normes établies à l'intention des radiotélédiffuseurs. Les titulaires de licences de télévision payante nous ont fait savoir qu'ils sont disposés à le faire volontairement. En outre, il n'est pas impossible de trouver des émissions et des films, récents ou non, qui ne traitent pas les femmes comme étant d'abord et avant tout des objets sexuels, des croqueuses de diamants sans cervelle et autres choses du même type. Les distributeurs doivent être tenus de chercher activement de telles émissions conformes aux directives qu'ils ont eux-mêmes établies et de faire rapport sur les résultats obtenus.

23. En deuxième lieu, nous insistons sur le rôle du CRTC qui doit favoriser la diffusion de représentations plus équilibrées des femmes. Le Conseil doit assumer la responsabilité de la surveillance sur une base annuelle des initiatives des radiotélédiffuseurs et des distributeurs. Les radiotélédiffuseurs doivent être tenus de présenter des rapports qui permettent au

efforts have been. The reports and the Commission's assessment of them should be made the subject of Parliament debate, and be made available to the public for criticism.

24. With respect to sexually abusive broadcasting, this Sub-committee therefore recommends that:

- (1) *a provision be added to Section 3 of the Broadcasting Act affirming that programming should reflect women's right to equality, and that in consequence programming which depicts the abuse of women as an element of what is sexual should not be shown. The provision or regulations passed pursuant to it should indicate clearly that "abuse" includes both physical abuse and the subordination of women to men or men to women in a sexual context and also the depiction of children in that context;*
- (2) *the provision should be worded to take precedence over subsection 3(c) of the Broadcasting Act;*
- (3) *enforcement of the provision when passed should be vigorously pursued:*
 - . *The CRTC must monitor compliance on a yearly basis and prepare an annual report of its findings.*
 - . *The Commission's monitoring system should also provide for prompt scrutiny of individual complaints.*
 - . *The Commission's report on compliance, as well as an account of complaints received and of measures taken in response, should form part of the Commission's annual report to Parliament. These documents should also be made readily available to the public.*
 - . *To ensure that the Commission exercises its own responsibilities, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act should be amended to enable the government to issue directions to the Commission on matters within its jurisdiction, provided adequate safeguards are in place and the parliamentary process is respected.*
- (4) *the federal government should open negotiations with other countries on the matter of international regulation of satellite broadcasting.*

25. With respect to criminal penalties for the publication and distribution of sexually abusive material in general, this Sub-committee recommends that:

- (5) *the changes in the definition of obscenity proposed in Bill C-19 clause 36 be adopted.*

Conseil d'établir dans quelle mesure ils ont déployé des efforts. Les rapports et les évaluations du Conseil doivent faire l'objet d'un débat parlementaire et être soumis aux critiques du public.

24. En ce qui concerne les émissions à tendances sexuelles abusives, le Sous-comité recommande donc:

- (1) *qu'une disposition soit ajoutée à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion pour faire en sorte que les émissions reflètent le droit de la femme à l'égalité et que soient interdites les émissions présentant des scènes à caractère sexuel dans lesquelles des femmes sont maltraitées ou exploitées. Cette disposition ou le règlement dont elle entraînerait l'adoption devrait indiquer clairement que les termes «mauvais traitements» ou «exploitation» comprennent tant les sévices que les actes de subordination de femmes à des hommes ou d'hommes à des femmes dans des scènes à caractère sexuel ainsi que la représentation d'enfants dans de telles scènes;*
- (2) *que la disposition soit formulée de façon à avoir préséance sur le paragraphe 3c) de la Loi sur la radiodiffusion;*
- (3) *qu'une fois adoptée, la disposition soit appliquée rigoureusement:*
 - . *Le CRTC doit veiller sur une base annuelle au respect de la législation et préparer un rapport annuel exposant ses conclusions.*
 - . *Le système de surveillance du Conseil doit aussi permettre que les plaintes émanant du public soient examinées sans délai.*
 - . *Le rapport du Conseil sur le respect de la législation ainsi qu'un compte rendu des plaintes reçues et des mesures prises pour y donner suite doivent faire partie du rapport annuel du Conseil au Parlement. Ces documents doivent être facilement accessibles au public.*
 - . *Il faut, afin de veiller à ce que le Conseil assume ses propres responsabilités, que la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes soit modifiée pour permettre au gouvernement d'émettre des directives au Conseil relativement à des questions qui relèvent de sa compétence, à condition que des garanties suffisantes soient prévues et que le processus parlementaire soit respecté.*
- (4) *que le gouvernement fédéral entame des négociations avec d'autres pays sur la question de la réglementation internationale de la radiodiffusion par satellite.*

25. En ce qui concerne les sanctions prévues au Code criminel pour la publication et la diffusion de matériel à tendances sexuelles abusives en général, le Sous-comité recommande que:

- (5) *les modifications qu'il est proposé d'apporter par l'article 36 du projet de loi C-19 à la définition d'obscénité soient adoptées.*

26. With respect to the pursuit of women's right to equality as this applies to broadcasting, this Sub-committee concludes that:

- (6) broadcasters and pay TV distributors should be required to develop and pursue specific measures designed to break down existing stereotypes of women;
- (7) the CRTC should monitor industry initiatives on a yearly basis and prepare an annual report of its findings. This report should form part of the Commission's annual report to Parliament. It should also be made available to the public.

Respectfully submitted,

26. En ce qui concerne la lutte entreprise pour faire reconnaître le droit des femmes à l'égalité dans le contexte de la radiotélédiffusion, le Sous-comité conclut que:

- (6) les radiotélédiffuseurs et les titulaires de licences de télévision payante devraient être tenus de concevoir et de faire appliquer des mesures précises pour faire disparaître les actuels stéréotypes quant au rôle des femmes;
- (7) le CRTC devrait surveiller les initiatives du secteur de la radiotélédiffusion sur une base annuelle et préparer un rapport qui fera partie du rapport annuel du Conseil présenté au Parlement. Ce document devrait aussi être accessible au public.

Respectueusement soumis,

Le président

JACK MASTERS

Chairman

APPENDIX "A"

List of Witnesses

Thursday, November 17, 1983

From "Media Watch":

Leslie Wallace, Ontario Representative; Samantha Sanderson, Legal Councillor.

Thursday, November 24, 1983

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Pierre Juneau, President; Louise Imbeault, Coordinator, Portrayal of Women.

From the Canadian Association of Broadcasters:

C.G.E. Steele, Chairman; M. Arpin, Vice-Chairman, radio; Wayne Stacey, Executive Vice-President.

Tuesday, November 29, 1983

From the "Fédération des Femmes du Québec":

Monica Matte; Ginette Busque; Suzanne de Rosa.

Monday, April 30, 1984

From the University of Prince Edward Island:

Dr. Beth Percival, Department of Psychology.

Wednesday, May 2, 1984

From the Canadian Coalition Against Media Pornography:

Ms. Cindy Wiggins.

Monday, May 7, 1984

From the Canadian Cable Television Association:

Susan E. Cornell, Vice-President, Public Affairs; Louise H. Brownlee, Marketing Co-ordinator.

Wednesday, May 9, 1984

From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:

Mr. André Bureau, Chairman; Rosalie Gower, Commissioner; Andrée Wylie, Legal Counsel; Réal Therrien, Vice-Chairman.

Monday, May 14, 1984

From the National Action Committee on the Status of Women:

Chaviva Hosek, President; Dorothy Inglis, Vice-President and Co-chair, NAC Pornography Committee.

Wednesday, May 16, 1984

Susan Cole.

APPENDICE «A»

Listes des témoins

Le jeudi 17 novembre 1983

De «Media Watch»:

Leslie Wallace, représentante pour l'Ontario; Samantha Sanderson, conseiller juridique.

Le jeudi 24 novembre 1983

De la Société Radio-Canada:

Pierre Juneau, président; Louise Imbeault, coordonnateur, l'Image de la femme.

De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:

C.G.E. Steele, président; M. Arpin, Vice-président, radio; Wayne Stacey, vice-président exécutif.

Le mardi 29 novembre 1983

De la Fédération des Femmes du Québec:

Monica Matte; Ginette Busque; Suzanne de Rosa.

Le lundi 30 avril 1984

De l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard:

D^r Beth Percival, Département de psychologie.

Le mercredi 2 mai 1984

De la «Canadian Coalition Against Media Pornography»:

M^{me} Cindy Wiggins.

Le lundi 7 mai 1984

De l'Association de télévision par câble:

Susan E. Cornell, Vice-présidente, Affaires publiques; Louise H. Brownlee, Coordonnatrice à la commercialisation.

Le mercredi 9 mai 1984

Du Conseil de la Radiodiffusion et des Télécommunications canadiennes:

M. André Bureau, Président; Rosalie Gower, Commissaire; Andrée Wylie, Conseiller juridique; Réal Therrien, Vice-président.

Le lundi 14 mai 1984

Du Comité national d'action sur le statut de la femme:

Chaviva Hosek, Présidente; Dorothy Inglis, Vice-présidente et Coprésidente du Comité national d'action sur la pornographie.

Le mercredi 16 mai 1984

Susan Cole.

Monday, May 28, 1984

Le lundi 28 mai 1984

From the "Réseau d'Action d'Information pour les femmes" (RAIF):

Marcelle Dolment.

Du Réseau d'Action d'Information pour les femmes (RAIF):

Marcelle Dolment.

Wednesday, May 30, 1984

Le mercredi 30 mai 1984

From Superchannel:

Mr. John Slan, Chairman; Mr. Rick Davies, Program Manager.

Le «Superchannel»:

M. John Slan, Président; M. Rick Davies, Directeur des programmes.

From First Choice:

Mr. Fred Klinkhammer, President and Chief Executive Officer; Mr. Paul Gratton, Program Director; Ms. Laela Weinzwieg, Acquisitions and Scheduling Supervisor.

De «First Choice»:

M. Fred Klinkhammer, Président et chef du service administratif; M. Paul Gratton, Directeur des programmes; M^{me} Laela Weinzwieg, Chef, Achats et programmation.

APPENDIX "B"

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 11, 1984
(10)

[Text]

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* at 3:43 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Jack Masters, presiding.

Members of the Sub-committee present: Mr. Masters and Mrs. McDonald (Broadview—Greenwood).

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton and Françoise Coulombe, Researchers.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 10, 1984 relating to Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting. (See *Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 10, 1984, Issue No. 1(1)*).

The Sub-committee proceeded to the consideration of a draft report.

At 4:45 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 19, 1984
(11)

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* at 10:00 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jack Masters, presiding.

Members of the Sub-committee present: Mrs. McDonald (Broadview—Greenwood), Messrs. Burghardt, Masters and Scott (Hamilton—Wentworth).

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe, Researcher.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 10, 1984 relating to Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting. (See *Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 10, 1984, Issue No. 1(1)*).

The Sub-committee resumed consideration of a Draft Report to the Standing Committee.

At 10:40 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 28, 1984
(12)

The Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting of the Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* at 3:20 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jack Masters, presiding.

Members of the Sub-committee present: Messrs. Burghardt, Masters, Mrs. McDonald (Broadview—Greenwood) and Mr. Scott (Hamilton—Wentworth).

ANNEXE «B»

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 11 JUIN 1984
(10)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 43, sous la présidence de M. Jack Masters (*président*).

Membres du Sous-comité présents: M. Masters, M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood).

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Mildred Morton, Françoise Coulombe, chargées de recherche.

Le Sous-comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du 10 avril 1984 touchant l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives. (Voir *Procès-verbal du mardi 10 avril 1984, fascicule n° 1(1)*).

Le Sous-comité procède à l'examen d'un projet de rapport.

A 16 h 45, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 19 JUIN 1984
(11)

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, ce jour à 10 heures, sous la présidence de M. Jack Masters (*président*).

Membres du Sous-comité présents: M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), MM. Burghardt, Masters, Scott (Hamilton—Wentworth).

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe, chargée de recherche.

Le Sous-comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du 10 avril 1984 touchant l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives. (Voir *Procès-verbal du mardi 10 avril 1984, fascicule n° 1(1)*).

Le Sous-comité reprend l'examen d'un projet de rapport au Comité permanent.

A 10 h 40, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 28 JUIN 1984
(12)

Le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives du Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 20, sous la présidence de M. Jack Masters (*président*).

Membres du Sous-comité présents: MM. Burghardt, Masters, M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), M. Scott (Hamilton—Wentworth).

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Ms. Mildred Morton, Researchers.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 10, 1984 relating to Subject-matter of Sexually Abusive Broadcasting. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated April 10, 1984, Issue No. 1(1)*).

The Sub-committee resumed consideration of a Draft Report to the Standing Committee.

The Sub-committee adjourned at 3:50 o'clock p.m.

The Sub-committee resumed its deliberations at 4:10 o'clock p.m.

Mr. Burghardt moved, seconded by Mr. Scott,—That the Second Report be adopted.

The question being put on the question, it was agreed to.

Ordered,—That the Chairman present the Report on Sexually Abusive Broadcasting as the Sub-committee's Second Report to the Standing Committee on Communications and Culture and report to the said Committee.

On motion of Mr. Masters, it was agreed,—That the Clerk of the Sub-committee, Mr. Richard Dupuis and the two research officers Françoise Coulombe and Mildred Morton be congratulated for the excellent work they did for the Sub-committee.

At 4:15 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe, M^{me} Mildred Morton, chargées de recherche.

Le Sous-comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du 10 avril 1984 touchant l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives. (*Voir Procès-verbal du 10 avril 1984, fascicule n° 1(1)*).

Le Sous-comité reprend l'examen d'un projet de rapport au Comité permanent.

Le Sous-comité interrompt les travaux à 15 h 50.

Le Sous-comité reprend les délibérations à 16 h 10.

M. Burghardt propose, appuyé par M. Scott,—Que le Second rapport soit adopté.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Il est ordonné,—Que le président présente le rapport sur les émissions à tendances sexuelles abusives à titre de Second rapport du Sous-comité, au Comité permanent des communications et de la culture et qu'il en fasse rapport audit Comité.

Sur motion de M. Jack Masters, *il est convenu*,—Que le greffier du Sous-comité, M. Richard Dupuis, ainsi que les deux attachés de recherche, soient félicités de leur excellent travail.

A 16 h 15, le Sous-comité suspend les travaux jusqu'à la nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Richard Dupuis

Clerk of the Sub-committee



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*



CANADA

INDEX

SUBCOMMITTEE ON

Sexually Abusive Broadcasting

OF STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-9

•

1984

•

2nd Session

•

32nd Parliament

Chairman: Mr. Jack Masters



INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1984—

April: 10th, 30th, 1.
May: 2nd, 2; 7th, 3; 9th, 4; 14th, 5; 16th, 6; 28th, 7; 30th, 8.
June: 11th, 19th, 28th, 9.

ACTRA *see* Association of Canadian Television and Radio Artists

Advertising, 6:11-2

Affirmative Action *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Women

Art *see* Pornography

Association of Canadian Television and Radio Artists resolution *re* members participation, 2:20-1; 3:7

Bell Canada Reorganization Act (Bill C-20) *see* Broadcasting Act—Amending

Bockstael, Mr. Robert (L—St. Boniface)

Pay TV, 7:26-7

Pornography, 7:27

Sexually Abusive Broadcasting, 7:26-7

Borchiver, Mr. Richard (Superchannel)

Sexually Abusive Broadcasting, 8:4, 16, 21, 23, 26, 30, 35-6

Broadcasters *see* Broadcasting Act—Provisions; Cable TV

Broadcasting

Regulating, 1:28

See also Pornographic broadcasting; Sexually abusive broadcasting

Broadcasting Act

Amending, 2:5; 4:5, 7; 5:5, 11; 6:18-9

Bell Canada Reorganization Act (Bill C-20), 5:14-5; 8:30-1

Human rights, basis of race, religion, creed, including sex, 2:17; 5:6; 6:10; 7:21; 8:8-12

Infractions, monitoring, penalties, fines, revoking licences, 1:24; 2:6, 14; 5:5, 16; 6:12

Limitations, 1:30

Section 3, (Bill C-675) (1st Session, 32nd Parliament), 2:5-6; 3:16-7; 4:7, 13, 19-20; 5:6, 12; 8:12, 39

Provisions, broadcaster responsibilities, 4:6-7

Regulations, Charter of Rights conflict, 1:29

See also Canadian Radio-television Telecommunications

Commission—Regulations; Pay TV; Pornography—Defining

Broadcasting industry

Control, men/women, 5:17, 19

Production choices, restriction, 6:21-2

Role, 2:5

Brownlee, Mrs. Louise H. (Canadian Cable Television Association)

Sexually Abusive Broadcasting, 3:3, 15-6, 24, 31

Bureau, Mr. André (Canadian Radio-television and

Telecommunications Commission)

Sexually Abusive Broadcasting, 4:3-8, 12-26

Burghardt, Mr. Jack (L—London West; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)

ACTRA, 2:20-1

Broadcasting Act, 3:17; 5:14-6, 18; 8:30-1, 39

Broadcasting industry, 5:19; 6:21

CRTC, 4:15-6

Cable TV, 3:17-8, 25, 29-31

Cable TV/pay TV, 3:15-6

Censorship, 4:18-9; 6:17

Film industry, 6:22

First Choice, 3:15; 4:18; 8:24, 39

Organization meeting, 1:7-10

Pay TV, 2:21-2; 3:15, 20-1; 4:18; 5:14-5; 8:30-2, 39

Pornography, 2:23; 5:17, 19, 26; 6:27-8; 8:32

Burghardt, Mr. Jack—Cont.

Procedure

Election of Chairman, M. 1:7

Meetings, commencing, 5:4

Meetings, scheduling, 1:8-10

Minutes and evidence, copies, distributing, M. 3:9

Questioning of witnesses, joint, 8:5

Report to Committee, M. (McDonald), 8:39

Sexually Abusive Broadcasting, 2:20-3; 3:9, 14-8, 21, 25, 29-30;

4:15-6, 18-9; 5:14-7, 19, 26; 6:9, 17-23, 25, 27-8; 8:24-5, 30-4, 39

Superchannel, 8:25

Video cassettes, 2:20; 6:19-20

Violence in the media, 2:22

Women, portrayal, 3:14

CRTC *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Cable TV

Adult programming, warning devices, lock out devices, 3:6, 29

Broadcasters, operators, responsibilities, 2:8-9, 14, 19; 3:5, 18, 28-9

Community channel programming, 3:5

Consultation with pay TV licences, 3:30-1

Foreign programming, 3:26

Programming

Acceptable, determining, 3:6

Complaints, 3:19

Content, advance access, 3:5

Regulating, 1:30; 3:12-3, 18, 25-6

CRTC role, 3:27

Role, 3:9-11

Services, 3:5

Subscribers, 3:4

Cable TV/pay TV, costs, subscribers, competition, 3:15-6

Canadian Association of Broadcasters, code of ethics, 6:9-10, 15-6

Canadian Cable Television Association

Abusive programming, position, 3:6

Operations, membership, 5:4-5

See also Organizations/individuals appearing

Canadian Coalition Against Media Pornography

Operations, 2:4-5

See also Organizations/individuals appearing

Canadian Film Development Corporation *see* Film industry

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Authority, role, 2:7-8, 12; 4:5, 15-7; 5:22-3

Monitoring, violations against regulations, fines, revoking licences, etc., 1:21; 2:7, 11-12, 14-5, 19-20; 4:7, 22-6

Statutory, 4:5-7

Licensing, conditions, 2:8; 4:8; 5:5, 25

Regulations, amending, 1:21; 4:5-6, 9; 5:5-6

Charter of Rights, conflict, 4:8, 12-3

Criminal Code obscenity definitions, compliance, 4:20-1; 5:23

Media, abuse towards gender/sex, 4:7-10, 12-3, 16

Pay TV, abuse towards race, religion, creed or sex, 4:7, 12

Regulations, Broadcasting Act application, 4:7

Sexually abusive, defining, 4:20

Women appointments, affirmative action, 2:8; 5:21

See also Cable TV—Regulating; Organizations/individuals

appearing; Pay TV; Sexually abusive broadcasting—Regulating;

Women, portrayal

Canadian Radio-television and Telecommunications Task Force on Sexual Stereotyping in the Media

Pay TV recommendations, 4:10-1, 22-4

Canadian Radio-television and Telecommunications...—Cont.

Report, *Images of Women*, recommendations, 1:11; 2:23-4; 4:9-11

Censorship, 4:18-9

Level, 6:13-4, 16-7; 7:23

See also Pornography—Freedom of expression

Charter of Rights see Broadcasting Act—Regulations; Canadian

Radio-television and Telecommunications

Commission—Regulations

The Cheerleaders see Movies**Child pornography**, age limit, 7:9**Children** see Pornography—Effects; Sexual stereotyping—Portrayal**Cole, Susan** (Individual)

Sexually Abusive Broadcasting, 6:3-28

See also Organizations/individuals appearing

Cornell, Mrs. Susan E. (Canadian Cable Television Association)

Sexually Abusive Broadcasting, 3:3-15, 17-31

Cossitt, Mrs. Jennifer (PC—Leeds—Grenville)

Broadcasting Act, 1:24

Pornographic broadcasting, 1:32-3

Pornography, 1:31

Procedure, minutes and evidence, copies, distribution, 1:22

Sexual stereotyping, 1:22-3; 2:10-2

Sexually Abusive Broadcasting, 1:22-4, 31-3; 2:10-3

Violence in the media, 1:23

Criminal Code

Amending, 1:21; 4:5; 7:11-2, 21

Sanctions, enforcing, 7:15-8

Obscenity laws, 5:23; 6:13-4; 7:7; 8:20-1

See also Canadian Radio-television

Telecommunications—Regulations

Provisions, exploitation of sex, 4:6

Provisions, promotion of hatred against identifiable groups, 4:6

See also Pornography—Defining; Sexually abusive

broadcasting—Regulating

Customs see Pornography, foreign; Video cassettes**Deep Throat** see Movies**Dolmet, Mrs. Marcelle** (Réseau d'Action d'Information pour les Femmes)

Sexually Abusive Broadcasting, 7:3-27

Education see Public awareness**Employment** see Women, portrayal**Erotica** see Pornography**Film industry**, funding, Canadian Film Development Corporation role, 6:22-3**Films** see Movies**First Choice**

Canadian productions, 8:10-1, 22

Playboy programming, 3:11, 15, 18; 8:11-2, 19-20, 24-5, 39

Public reaction, 5:4; 8:6-7

Pornographic programming, 8:11, 19

Programming guidelines, 8:38

See also Organizations/individuals appearing; Superchannel-First Choice

Fraser Committee on pornography and prostitution (Justice Department), 1:22, 29; 2:18

See also Procedure—Minutes and evidence

Freedom of expression see Pornography**Gourde, Mr. Gaston** (L—Lévis; Parliamentary Secretary to Solicitor General of Canada)

Organization meeting, 1:9-10

Procedure, witnesses, selection, 1:9-10

Gower, Ms. Rosalie (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Sexually Abusive Broadcasting, 4:3, 8-11, 22-3

Gratton, Mr. Paul (First Choice)

Sexually Abusive Broadcasting, 8:4, 19-21, 23-4, 27-8, 30, 36

Hard core pornography see Pornography**Hosek, Ms. Chaviva** (National Action Committee on the Status of Women)

Sexually Abusive Broadcasting, 5:3-7, 11-7, 19, 21-7

Human rights see Broadcasting Act—Amending**I Spit on Your Grave** see Movies**I the Jury** see Movies**Images of Women** see Canadian Radio-television and Telecommunications Task Force on Sexual Stereotyping in the Media**Incest** see Pornography—Effects on children; Prostitution**Indiana Jones and the Temple of Doom** see Movies**Inglis, Ms. Dorothy** (National Action Committee on the Status of Women)

Sexually Abusive Broadcasting, 5:3, 8-10, 13-4, 17-23, 25-7

Justice Department see Fraser Committee**Killens, Mrs. Thérèse** (Saint Michel—Ahuntsic)

First Choice, 8:38

Pay TV, 8:25-9

Satellite TV signals, 8:30

Sexually Abusive Broadcasting, 8:5, 25-30, 38

Klinkhammer, Mr. Fred (First Choice)

Sexually Abusive Broadcasting, 8:4, 9-16, 20, 22, 24-5, 28-31, 33-8

Magazines see Pornographic magazines**Maniac** see Movies**Manly, Mr. Jim** (NDP—Cowichan—Malahat—The Islands)

Cable TV, 3:19

Pay TV, 3:23-4

Plays, 3:25

Sexually Abusive Broadcasting, 3:19-25, 30-1

Television, 3:19-22

Violence in the media, 3:21-3

Masters, Mr. Jack (L—Thunder Bay—Nipigon; Chairman)

Broadcasting Act, 1:29

CRTC, 4:25

Cable TV, 1:30; 2:19; 3:25-6, 28

Election as Chairman, 1:7

Fraser Committee, 1:22, 29; 2:18

Organization meeting, 1:7-10

Pay TV, 3:20

Masters, Mr. Jack—Cont.

Procedure

Meetings, scheduling, 1:7-10

Meetings, structure, 1:9-10

Minutes and evidence, copies, distribution, 1:22

Witnesses

List, 1:9

Scheduling, 1:8-9

Selection, 1:7, 9

Satellite TV signals, 1:30

Sexually Abusive Broadcasting, 1:10-1, 22, 28-31; 2:18-20; 3:13, 20, 25, 28; 4:25; 5:25-7

Video cassettes, 1:31; 5:25

McDonald, Ms. Lynn (NDP—Broadview—Greenwood)

Broadcasting Act, 4:19

CRTC, 4:20-1; 5:21, 23, 25; 8:17-8

Canadian Radio-television and Telecommunications Task Force on Sexual Stereotyping in the Media, 4:22-4

Criminal Code, 8:20-1

First Choice, 8:19-20

Movies, 8:35-6

Organization meeting, 1:7, 10

Pay TV, 4:21-2; 5:21; 7:24; 8:16-7, 21-4, 37-8

Pornographic broadcasting, 7:25

Pornography, 5:19, 24; 6:23-5; 8:17-8

Procedure

Meetings, scheduling, 1:7, 10

Questioning of witnesses, joint, 8:5

Report to Committee, M., 8:39

Witnesses, selection, 1:7

Satellite TV signals, 7:25

Sexually Abusive Broadcasting, 4:20-5; 5:19, 21-5; 6:23-5; 7:24-6; 8:5, 16-24, 35-9

Superchannel, 8:17-8

Media

Portrayal of women, abusive, 1:15

See also Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Regulations; Violence in the media**Media Watch**

CKVU radio commentator statement, 1:25-6; 5:6-7, 15-6, 27

See also Pay TV—CRTC**Men** *see* Broadcasting industry—Control; Pornography—Defining**Minneapolis, Ill.** *see* Pornography—Defining**Mitchell, Ms. Margaret (NDP—Vancouver East)**

Education, 1:26

Media, 1:25

Pornographic broadcasting, 1:32

Pornographic magazines, 1:27

Pornography, 1:31

Sexual abuse, 1:27

Sexually Abusive Broadcasting, 1:24-8, 31-2

Video cassettes, 1:28

Women, portrayal, 1:24-5

Mohammed Messenger of God *see* Movies**Morton, Mrs. Mildred (Library of Parliament)**

Sexually Abusive Broadcasting, 1:6, 29

Movies*The Cheerleaders*, 2:12-3*Deep Throat*, 6:27*I Spit on Your Grave*, 5:8-9*I the Jury*, 8:35-6**Movies—Cont.***Indiana Jones and the Temple of Doom*, 8:38*Maniac*, 8:21*Mohammed Messenger of God*, 8:15*Not a Love Story*, 7:15; 8:8*Pandemonium*, 8:13*Playboy* movies, 2:13, 18*The Playboy Playoffs*, 2:6-7, 13

Popular feature films, abusive nature, 8:12

Scandale, 6:27*Story of O*, 8:11, 14, 20*The Tin Drum*, 7:15*Vanessa*, 2:12*Videodrome*, 3:23; 8:7**National Action Committee on the Status of Women**

Representation, mandate, 5:5-6

See also Organizations/individuals appearing**News broadcasts** *see* Violence in the media*Not a Love Story* *see* Movies**Obscenity**, defining, 7:7**Obscenity laws**

Strengthening, 1:20-1

See also Criminal Code**Orders of reference**, 1:4**Organizations/individuals appearing**

Canadian Cable Television Association, 3:3-16, 17-31

Canadian Coalition Against Media Pornography, 2:3-24

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 4:3-26

Cole, Susan, 6:3-28

First Choice, 8:4, 9-16, 20-5, 27-31, 33-8

National Action Committee on the Status of Women, 5:3-27

Réseau d'Action d'Information pour les femmes, 7:3-27

Superchannel, 8:4-8, 16-23, 255-6, 30-6, 38

University of Prince Edward Island, 1:6, 11-33

Pandemonium *see* Movies**Pay TV**

Broadcasting Act covering, 6:10

CRTC licensing hearings, Media Watch intervention, 8:16-7

CRTC regulating, 2:9-10, 21-2; 5:15-6; 8:8, 15

Freedom of choice, 5:7-8

Licensing, 3:29-30

Lock-out devices, 3:17, 29; 8:28-30

Nudity, male/female, 8:23-4

Playboy programming, 2:7

Pornography, 2:17-8; 7:18, 26-7; 8:25-7

Programming, 8:26

Complaints, 3:14-5, 20-1, 31; 7:24-5

Public reactions, 8:37-8

Public relations, consumer support, 8:16

Self-regulating, 4:14-5, 17; 5:21; 8:14-5, 31-2, 39

Sexual stereotyping, 8:21-3

Sexually abusive broadcasting, 2:7-10; 4:18, 21-2; 5:18

Government response, 5:14-5

Standards, establishing, 8:8-10, 21-2

United States, pornography aired, 2:18

See also Cable TV—Consultation; Cable TV/pay TV; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Regulations; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Task Force on Sexual Stereotyping in the Media; First Choice; Superchannel

Percival, Dr. Beth (University of Prince Edward Island)
Sexually Abusive Broadcasting, 1:6, 11-33

Playboy movies *see* First Choice; Movies; Pay TV; Superchannel;
Superchannel-First Choice

The Playboy Playoffs *see* Movies

Plays, *The Taming of the Shrew*, 3:6, 25

Pornographic broadcasting, penalties, fines, revoking licences, prison sentences, 1:32-3; 7:15-7, 25

Pornographic magazines

Packaging, 1:27
Regulations, 1:28
Selling, location on shelves, 1:227

Pornography

Art form, 7:15
Community standards, 1:31-2; 2:16; 3:12; 5:17-20
Defining, 5:12-3; 6:6, 10; 7:6, 8-10, 21; 8:32-3
Broadcasting Act/Criminal code, 2:16-7
Men/women perspectives, 2:24
Minneapolis ordinance, 1:12-3; 2:7, 15-6; 3:28; 6:8, 10-2
Sexual explicitness/abusiveness, 6:22-4
Desensitizing public, 8:32-3
Effects, 5:20-1
Attitudinal, 1:18-9; 2:13; 5:13
Behavioral, 1:19-20
Reactions, 1:17-8; 6:5, 26-7
Sexual violence, crimes, 5:5, 19-20; 6:8, 11, 26
Effects on children, youth, 2:11; 5:8-10, 20; 6:24-5
Incest, sexual assault, 6:25-6
Erotica/pornography, distinguishing, 1:17
Foreign, regulating, 2:23; 4:24-5; 5:24-5; 7:26
Customs control, 7:27
International agreement, 7:17
United Nations international convention, establishing, recommending, 2:10, 23
Freedom of expression, 5:12; 6:9
Freedom of expression/censorship, 1:20; 3:9, 28;
Hard/soft core, 2:18; 6:24; 7:6-7
Judiciary, politicians', attorneys' attitudes, 7:7, 12-5
Male dominance/female submissiveness, 1:20
Models, women participants, 1:14-5; 6:27
Prostitution, relationship, 6:27
"Positive effects", studies, 1:15-7
Quebec, 7:22-3
Social classes affecting, 6:27-8
Soft core
R-rated, 6:6
See also Pornography—Hard/soft core
Studies, research, 6:8
Trivializing, 5:26-7
Women
Equality denied, 2:5; 6:15
See also Pornography—Defining—Models
See also Child pornography; First Choice; Pay TV; *Premier Choix*;
Sexual assault; Sexual stereotyping; Superchannel; Wife
battering; Women—Violence against

Premier Choix, pornographic programming, 7:19-20

Procedure

Election of Chairman, M. (Burghardt), 1:7, agreed to, 5
In camera meetings, 9:14-5
Meetings
Commencing without Chairman, 5:4

Procedure—Cont.

Meetings—Cont.

Scheduling, 1:7-10, agreed to, 6
Conflicts, 1:8-9
Structure, flexibility, 1:10-1
Minutes and evidence, copies, distributing to Fraser Committee, 1:22
M. (Burghardt), 3:9, agreed to, 3
Printing minutes and evidence, 1:5, agreed to
2,000 extra copies of Sexually Abusive Broadcasting
Subcommittee, 32nd Parliament, 1st Session, 1:5, agreed to
Questioning of witnesses, joint, 8:5
Reports to Committee, adopting, M. (Burghardt), 9:15, agreed to
Reports to Committee, adopting, M. (McDonald), 8:39, agreed to, 4
Subcommittee research staff and Committee Clerk, congratulating, 9:15
Subcommittee research staff, Library of Parliament Research
Service, engaging, 1:5, agreed to
Witnesses
Expenses, Subcommittee paying, 1:5, agreed to
Lists, distributing, 1:9
Scheduling, 1:7-10
Selection, 1:7, 9

Prostitution

Criminalizing, 7:10-1
Incest, relationship, 7:10
See also Pornography—Models

Public awareness, education, value, 1:26; 7:11, 18

Quebec *see* Pornography

RAIF *see* Réseau d'Action d'Information pour les femmes

Rape *see* Sexual assault

Reports to Committee

First, 8:3
Second, 9:4-13

Réseau d'Action d'Information pour les femmes (RAIF)

Operations, 7:5
See also Organizations/individuals appearing

Roman Catholicism, sexual inequality, 7:20

Royal Commission on the Status of Women (1972), recommendations, 5:6

Sargeant, Mr. Terry (NDP—Selkirk—Interlake)

Broadcasting Act, 2:14, 17
CRTC, 2:15
Cable TV, 2:14
Pay TV, 2:18
Pornography, 2:15-8, 24
Sexual stereotyping, 2:23-4
Sexually Abusive Broadcasting, 2:13-8, 23-4

Satellite TV signals, 8:8

Blocking, 8:30
Remote regions, reaching, 6:25
United States broadcasting, regulating, 1:30; 7:25-6

Scandale *see* Movies

Scott, Mr. Geoff (PC—Hamilton—Wentworth)

Broadcasting Act, 4:13; 5:12
CRTC, 4:12
Cable TV, 3:9-10, 12, 27
Canadian Association of Broadcasters, 6:15-6

Scott, Mr. Geoff—Cont.

- Censorship, 6:13-4; 7:23
- Organization meeting, 1:7-10
- Pay TV, 4:14-5; 8:14-5
- Pornography, 3:9; 6:15; 7:22
- Procedural
 - Meetings, scheduling, 1:8-9
 - Witnesses, scheduling, 1:8
 - Witnesses, selection, 1:7, 9
- Sexually Abusive Broadcasting, 3:9-13, 27-8; 4:11-5, 25; 5:11-4; 6:13-7, 19-20; 7:22-4; 8:8, 13-5, 28, 33-5
- Superchannel-First Choice, 8:34-5
- Video cassettes, 6:19-20
- Violence in the media, 5:13-4

Sexual abuse, pornography, relationship, 1:27

Sexual assault

- Pornography, relationship, 1:14, 16
- See also* Pornography—Effects on Children

Sexual equality *see* Roman Catholicism

Sexual stereotyping

- Defining, 1:22
- Pornography continuum, 1:14; 2:10
- Portrayal, 4:24
 - Effects on children, 1:22-3; 2:11; 3:21
- Self-regulation, public accountability, 4:9
- See also* Canadian Radio-television and Telecommunications Task Force on Sexual Stereotyping in the Media; Pay TV

Sexual violence *see* Pornography—Effects

Sexually abusive broadcasting

- Defining, 2:6-7, 15-6; 3:23, 27-8
- See also* Canada Radio-televitions and Telecommunications Commission
- Regulating, 3:13, 17, 28
 - Criminal Code/CRTC, 3:11, 23; 4:13-4
 - Self-regulation, voluntary guidelines, 3:8, 11, 17
- See also* Pay TV

Sexually Abusive Broadcasting Subcommittee, 32nd Parliament, 1st Session *see* Procedure—Printing minutes and evidence

Slan, Mr. John (Superchannel)

- Sexually Abusive Broadcasting, 8:4-8, 16-20, 22-3, 25-6, 30-4, 36, 38

Soft core pornography *see* Pornography

Story of O *see* Movies

Subcommittee *see* Procedure

Superchannel

- Historical background, 8:6
- Playboy*: programming, 8:25
- Pornographic programming, 8:7, 16-8
- See also* Organizations/individuals appearing

Superchannel-First Choice merger possibilities, *Playboy*: programming, 8:34-5

Taming of the Shrew *see* Plays

Television

- Influence, 3:20-2
- See also* Cable TV; Pay TV; Satellite TV signals

Therrien, Mr. Réal (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
Sexually Abusive Broadcasting, 4:3, 17

The Tin Drum *see* Movies

United Nations *see* Pornography—Foreign

United States *see* Pay TV; Satellite TV signals

University of Prince Edward Island *see* Organizations/individuals appearing

Vanessa *see* Movies

Video cassettes, 1:28, 31
Foreign, tightening customs regulations, 2:20

Videodrome *see* Movies

Violence in the media

- Effects on society, behavior, etc., 1:15-6; 3:21-2
- Gratuitous, 3:22-3
- News broadcasts, public affairs programs, guidelines, 1:23; 2:22-3

Weinzweig, Ms. Laela (First Choice)

- Sexually Abusive Broadcasting, 8:4, 29, 35

Wife battering, pornography, relationship, 1:14

Wiggins, Ms. Cindy (Canadian Coalition Against Media Pornography)

- Sexually Abusive Broadcasting, 2:3-24

Women

- Violence against/pornography, relationship, 1:14
- See also* Broadcasting industry—Control; Canadian Radio-television and Communications Commission; Pornography

Women, portrayal

- Abusive
 - Effects, research, evidence, 1:12
 - Race/religion/creed discriminatory representation, comparison, 1:12
- CRTC regulations, 1:11-2
- Employment, effects, 1:24-5
- See also* Media

Wylie, Ms. Andrée (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
Sexually Abusive Broadcasting, 4:3, 13, 20-1

Youth *see* Pornography—Effects



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

BINDING SECT. AUG 7 1985

